

UNIVERSITE PARIS 7
U.F.R. DE LINGUISTIQUE
Centre d'Etudes et de Recherches en Informatique
Linguistique

LEXIQUE - GRAMMAIRE DES COMPOSES
DU MALGACHE

LES ADVERBES DE TEMPS

RAHARINIRINA-RABAOVOLOLONA Lucie

Thèse de doctorat en linguistique

Directeur de thèse : Maurice GROSS

20 novembre 1991

Jury :

J. DEZ

G. GROSS

M. GROSS

R.B. RABENILAINA

N. RUWET

ERRATA

- p. 3, § 10 : au lieu de ... *par le même que*. lire *par le même exposant que*,
- p. 5, § 3 : au lieu de *gande* lire *grande*
- p. 13, (5a) : au lieu de *havizana* lire *ny havizanany*
- p. 18, § 3 : au lieu de *adverbes purs* lire *adverbes intrinsèques*
- p. 22, (14) : au lieu de *ato an' efitra ato ny* lire *ato an' efitra ato) ny*
- p. 26, note 35 : au lieu de *ds* lire *des*
- p. 28, (27) : au lieu de *exactement*² lire *exactement*
- p. 33, § 1 : au lieu de *exclusion* lire *exclusion*
- p. 38, note 43 : au lieu de *commment* lire *comment*
- p. 56, (5) : au lieu de _ lire **0**
- p. 62, § 1 : au lieu de *où sujet* lire *où le sujet*
- p. 63, note 19 : au lieu de *est le* lire *est la*
- p. 65, § 3 : au lieu de *énumérerons* lire *énumérerons*
- p. 70, (3) : au lieu de *Soa dormi* lire *Soa a dormi*
- p. 81 : au lieu de *sa responsabilitée passer* lire *sa responsabilité*
- p. 82, § 1 : effacer *dans laquelle on a le*.
- p. 84, § 7 : au lieu de *arive* lire *arrive*
- p. 87, § 5 : au lieu de *qui à* lire *qui est à*
- p. 94, note 8 : au lieu de *l'ona a* lire *l'on a*
- p. 97, § 1 : au lieu de *à autre* lire *à une autre*
- p. 105, § 2 : au lieu de *odif* lire *Modif*
- p. 105, notes : au lieu de *1 et 2* lire *20 et 21*

- p. 108, §1 : au lieu de *et un Ddéf* lire *et un Dem*
- p. 135, (3^o) : au lieu de *havnareo* lire *havanareo*
- p. 136, § 5 : au lieu de *d' une transformation* lire *d' une transformation diathétique*
- p. 152, § 1 : au lieu de *n + _* lire *n + 0*
- p. 170, § 2 : au lieu de *saka* lire *isaka*
- p. 185, § 2 : au lieu de *analys* lire *analysé*
- p. 185, § 3 : au lieu de *de (nous)* lire *de -nay (nous)*
- p. 201, § 4 : au lieu de *n' ont as* lire *n' ont pas*
- p. 201, (10) : au lieu de *niseho*⁷ lire *niseho*
- p. 205, § 2 : au lieu de *est figé* lire *est figé avec*
- p. 210, a. 2. : au lieu de *préposio* lire *préposition*
- p. 238, § 3 : au lieu de *adverbE* lire *adverbe*
- p. 246, §1 : au lieu de *comme on* lire *comme*
- p. 280 : mettre à la colonne 3 des propriétés :
(E + Conjco N2)

Remerciements

Cette étude n'aurait pu être menée à terme sans l'aide de nombreuses personnes. Je tiens à les remercier globalement, faute de pouvoir les nommer toutes.

Je remercie particulièrement :

- le professeur Nicolas Ruwet d'avoir bien voulu faire partie du jury,
- le professeur Jacques Dez pour ses précieux conseils de ray aman-dreny malgachisant,
- le professeur Jean Michel Bullies pour avoir accepté de discuter maintes fois avec moi,
- le professeur Gaston Gross qui m'a beaucoup aidé aussi bien sur le plan scientifique que sur le plan moral,
- Eric Laporte de qui j'ai pu avoir, à tout moment, des conseils de tous genres,
- David Clémenceau qui a guidé mes premiers pas dans le domaine de l'informatique,
- Madeleine Eklou qui m'a épaulée en assurant la permanence de mes relations avec le CERIL et le LADL,
- les chercheurs et informaticiens du CERIL et du LADL qui m'ont initiée à la linguistique informatique et m'ont donné des conseils et des encouragements lors des échanges et discussions que j'ai eus avec eux,
- toute l'équipe du CERM qui m'a soutenue dans ce chemin difficile de la recherche,
- mes anciens professeurs de l'UER de Langue et Littérature malgaches d'Antananarivo et mes collègues et étudiants de l'EESR Lettres d'Antananarivo,
- l'Institution Sainte Famille d'Antananarivo, qui m'a laissée jouir de son matériel informatique.

Je suis aussi reconnaissante envers le professeur Roger Bruno Rabenilaina qui a assuré ma formation en linguistique transformationnelle, m'a accordé sa confiance et a suivi, étape par étape, la réalisation de ce travail.

Je ne trouve pas de mot assez fort pour exprimer ma reconnaissance au professeur Maurice Gross qui m'a orientée, m'a reçue dans ses laboratoires et m'a assuré d'une aide précieuse sur tous les plans, scientifique et humain, à toutes les étapes de ma recherche.

Enfin, le soutien permanent de ma famille, notamment ma mère, mon mari et mes trois enfants, mérite une reconnaissance infinie.

Notations et Conventions

<i>Adj</i>	=:	adjectif
<i>Adv</i>	=:	adverbe. Ce symbole sera parfois précisé par des marques sémantiques, <i>Adv_c</i> adverbe conjonctif, <i>Adv_g</i> adverbe généralisé, <i>Adv_i</i> adverbe intrinsèque, <i>Adv_m</i> adverbe modifieur, <i>Adv_p</i> adverbe polyvalent, <i>Adv_t</i> adverbe de temps. Ce dernier peut encore être déterminé : <i>Adv_{tb}</i> borné temporel, <i>Adv_{td}</i> durée, <i>Adv_{tf}</i> fréquence, <i>Adv_{ti}</i> intervalle, <i>Adv_{tp}</i> ponctuel.
<i>Aux</i>	=:	auxiliaire
<i>Conj</i>	=:	une conjonction quelconque. <i>Conj_s</i> est un subordonnant, <i>Conj_{co}</i> coordonnant, <i>Conj_t</i> une conjonction de temps.
<i>Dem</i>	=:	démonstratif
<i>Dét</i>	=:	n'importe quel déterminant. On a <i>Dadv</i> pour déterminant adverbial, <i>Ddét</i> défini, <i>Ddistr</i> distributif, <i>Dind</i> indéfini, <i>Dnom</i> nominal, <i>Dnum</i> numéral.
<i>Modif</i>	=:	modifieurs divers : un qualificatif, un complément de nom, une relative...
<i>N</i>	=:	substantif. Il peut être caractérisé : <i>Na Nb</i> deux noms issus d'une restructuration d'un seul groupe nominal, <i>Nap</i> nom approprié, <i>Npl</i> au pluriel, <i>Npréd</i> nominal en fonction de prédicat sémantique, <i>Nsing</i> nom singulier, <i>Ntps</i> nom de temps, <i>N+hum</i> substantif désignant un humain, <i>N-hum</i> un non humain. Ce symbole est employé aussi pour le groupe nominal, quand il est assorti d'un indice : <i>N₀</i> pour le sujet, <i>N₁</i> pour le premier complément ...et <i>N_i</i> pour un quelconque.
<i>P</i>	=:	phrase. <i>P-n</i> désigne une phrase nominalisée.
<i>Poss</i>	=:	adjectif possessif ; il pourra être précisé par le même que son antécédent : <i>Poss¹</i> est coréférent au <i>N₁</i> .
<i>Prép</i>	=:	préposition
<i>Pro</i>	=:	pronom ; l'interrogatif est noté <i>Prol</i> .
<i>Quant</i>	=:	quantifieur
<i>Rel</i>	=:	pronom relatif
<i>V</i>	=:	prédicat, verbal ou non. Il pourra être précisé par les temps et les modes : <i>P</i> passé, <i>Pr</i> présent, <i>Fut</i> futur, <i>Hab</i> habituel, <i>Imper</i> impératif, <i>Nég</i> négatif, <i>Affirm</i> affirmatif. Le verbe nominalisé est noté <i>V-n</i> et le relatif sans antécédent comme ny nasaina (<i>les invités</i>) <i>Vrelativé</i> .
<i>W</i>	=:	séquence de compléments
=	=:	équivalence de formes liées syntaxiquement
=:	=:	spécification ou développement d'une structure
-	=:	affixe

+	=:	séparation de séquences équivalentes
>	=:	changement morphologique
*	=:	caractère inacceptable d'une forme
?	=:	caractère douteux d'une forme
X ²	=:	réduplication
(x) _y	=:	l'indice indique la fonction de x
[]	=:	transformation. Les trois transformations de base sont notées : [i.] insertion ou ajout, [p.] permutation, [z.] effacement. Celles qui sont souvent employées dans le texte ont été déjà usitées dans la terminologie transformationnelle : [Antép] antéposition, [Circ] circonstanciel, [Extract] extraction, [Extrap] extraposition, [Rel] relativisation, [T diath] transformation diathétique.

Les mots malgaches sont mis en gras et leurs traductions en français, en italique et entre parenthèses. Tous nos exemples comportent deux traductions : une littérale et une libre.

INTRODUCTION

Ce travail a pour cadre la construction du lexique-grammaire du malgache et pour objet les adverbes figés de temps.

La plupart des études faites ces dernières années convergeant sur le verbe, nous voulons, par notre choix, insister sur le fait que la formulation explicite de la grammaire malgache suppose l'appréhension des autres composantes de la phrase qui accompagnent l'élément prédicatif et définissent les différentes phrases élémentaires de la langue.

Le figement, qui présente une grande importance dans une langue imagée comme le malgache, a été pris en compte pour être mis en parallèle avec les constructions libres, objet de beaucoup plus d'investigation. La grammaire d'une langue suppose, en effet, la prise en considération de toutes les formes de réalisation, compositionnelles ou non.

Nous avons adopté les hypothèses théoriques et les méthodes de description de la grammaire transformationnelle, fondée par Z. S. Harris et mise au point par l'équipe du LADL-CERIL dirigée par le professeur M. Gross. Son aspect formel et la systématisation des résultats obtenus confèrent à la grammaire transformationnelle, un caractère universel qui nous a permis de découvrir de nouvelles propriétés grammaticales en malgache.

Cette approche, que nous expliciterons dans nos chapitres, définit un élément par la combinaison des mots qui forment avec lui une phrase élémentaire. Il ne s'agit donc pas de la catégorie adverbiale en soi mais de sa grammaire. Ce qui suppose l'analyse de la phrase simple où il apparaît : sa structure formelle interviendra dans cette forme de base.

Le choix d'une telle méthode exige une couverture lexicale maximale pour accéder aux différentes réalisations et, aboutir à un résultat systématique. La liste des éléments adverbiaux décrits a été établie à partir des différents dictionnaires malgaches existants, notamment le *Dictionnaire Malgache-Français* de RR. PP. Abinal et Malzac (1888 édition 1970), le *Firaketana (1937-1970) Boky firaketana ny fiteny sy ny zavatra malagasy (Dictionnaire encyclopédique du malgache de A à L)* de Ravelojaona et alii, et le *Rakibolana malagasy (Dictionnaire monolingue)* de R. Rajemisa-Raolison (1985) .

Il a été aussi nécessaire de recourir à des ouvrages littéraires et à des journaux (voir planche ci-après) pour compléter la liste. Enfin, le livre de J. Dez (1990), *Cheminevements linguistiques malgaches*, qui comporte une partie sur les temporels, nous a été très utile. Nous reconnaissons néanmoins que la liste est incomplète dans la mesure où nous nous sommes cantonnée au malgache officiel. Des problèmes d'ordre matériel et pratique nous ont dissuadée de prétendre à une description du malgache dans toutes ses formes parlées. Ceci constituera la prochaine étape obligatoire de notre investigation.

Le travail est basé sur des propriétés formelles. Nous avons donc tenu à présenter les éléments suivant les structures réelles, indépendamment de l'orthographe officielle. C'est ainsi que

nous avons noté *amy* (à) pour la préposition de date au lieu de *amin'* et *afaka omaly* (*avant-hier*) pour *afakomaly* ; les faits analysés ont en effet montré qu'on a :

Hitranga izany (amy + *amina) (E+ ny) folo
 Vsup N₀ (Prép Dét Dnum)_{Adv}
 Ariver cela à les dix
Cela arrivera à dix heures

Niseho io afaka omaly
 Vsup N₀ (V' N₀')_{Adv}
 Se passer cela passer hier
Cela s'est passé avant-hier

Nous signalons cependant qu'il s'agit d'un principe adopté dans le cadre de ce travail de recherche. Le problème posé par l'orthographe reste donc une discussion ouverte.

Cette thèse est organisée en six chapitres :

Le chapitre I définit les différents types d'adverbes en partant des positions des prédécesseurs, puis des acquis du LADL, pour aboutir à une définition de l'élément étudié, l'adverbe généralisé.

Le chapitre II traite des distributions dans lesquelles on rencontre le temporel puis termine par la définition des phrases élémentaires à adverbe figé.

Le chapitre III décrit les phrases où apparaissent l'élément adverbial de temps et, suivant les contraintes qui s'y retrouvent, dégagent les unités de sens des adverbes avant de présenter leurs éléments constitutifs.

Le chapitre IV est consacré à la définition du figement, le cas général et le cas des adverbes en malgache, cela est suivi par une présentation des classes d'adverbes figés de temps.

Le chapitre V expose le détail des tables des groupes nominaux prépositionnels structurés en *Prép Dét N Modif*.

Le chapitre VI englobe les commentaires sur les adverbes de nature phrastique et les cas spécifiques des adverbes morphématiques et des objets temporels.

En annexes, nous trouvons les tables et la liste des éléments étudiés.

onany ny gazety malagasy :

ny « raofina » avokoa ny gazety rehetra ao amin'ny Trano printy ; dia asainy potehina na ravana ny fitambaran' ny lohavy na ny plaky nanaovana ny gazety. Tsy misy ambaratongampahelana azon' ny tompon' ny gazety hanaovana fitarainana eo no ho eo, fa tsy maintsy manaiky totsiny aloha izy. Ho an' ny Lakroa, ohatra, tamin' ny taona 1971, dia nisy « fandraofana » toy izany, ka vola 300.000 fmg tamin' izany no very fotsiny teo, izany hoe manakaikaiky ny 2 millions fmg ankehitriny... Vola be. -- Nisy gazety maty tanteraka rahofa « noraofina » intelo tao anatin' ny iray volana.

Toy izany no niainan' ny Gazety malagasy hatreo amin' ny taona 1959 ka hatramin' ny volana mey 1972. Nandritra ny Fitondran' ny Jeneraly Ramanantsoa (mey 1972 -- fevrie 1975), dia nalalaka tanteraka ny gazety malagasy. Tamin' ny volana marsa 1974 anefa vao navaoka ny SATA momba ny Gazety (Didy hitsivolana laha-74-014 tamin' ny 21 marsa 1974) izy tena nampisy fahalalahana lehibe dia lehibe tokoa teo amin' ny asa fanaovan-gazety. Indri-sy, tsy naharitra ala-tsy roa taona sy tapany izany rehetra izany. Satria ny ampitson' ny namonoan' ny sasany ny Kolonely Richard Ratsimandrava, dia nampiharina ny Directoire Militaire ny 12 fevrie 1975

ny SIVANA na CENSURE, ary dia notanan' ny Filoha Ratsiraka izany vandritra ny 14 taona (fevrie 1975 -- fevrie 1989).

Tamin' ny 19 fevrie 1989 no nofoanana ny sivana ary dia nalalaka indray ny fanaovan-gazety, nandritra ny herintaona sy folo volana (fevrie 89 -- desambra 90), na dia mbola tsy fantatra aza izay ho tokoa tamin' izany. Ary dia indro ny Lalàna faha-90-031 tamin' ny 21 desambra 1990 : tsy misy ny sivana, tsy misy ny fandraofana gazety, fa ny sazy ho an' izay manao hadisoana angazety (délits de presse) sy ny karazany, no mavesatra dia mavesatra.

Raha lintinina ary dia tamin' ireto fotoana ireto no nalalaka tanteraka ny gazety malagasy hatramin' izay 125 taona nisy ny izay :

ogositra 1938 -- ogositra 1939 ;

mey 1972 - fevrie 1975 ; fevrie 1989 -- desambra 1990, izany hoe : di ny taona sy enina' olona, raha atontaly.

Fahalalahana voafefy kosa tamin' ny 1945-1972, izany hoe : 27 taona. Voagêja tanteraka kosa nandritra ny 57 taona (43 nandritra ny Fanjanahan-tany ary 14 taona nandritra ity Fitondrana ity sy ny Directoire militaire). Ny 30 taona faha-Tany Malagasy (1866-1896) kosa dia nalalaka kanefa tsy nahazo nitsikera ny Mpitondra. Ny Enina taona voalohany tamin' ny Fanjanahan-tany (1896-1901) dia fotoana azo lazaina fa tsy nananan' ny Malagasy eritreritra hanao gazety noho ny fampandriana tany.

Izany sy izany ary no sombin-tantara tokony ho fantatra momba ny gazety malagasy sy ny fahalalahana nandritra izay 125 taona niainany izay.

Ny amin' ny asan' ny gazety malagasy teto an-Tanindrazana, ny Fahamboniana, ary koa ny fahabangana ao aminy, ny olampianana nianjady ary mbo-la mianjady aminy, dia rosaka hafa azo atao amin' ny fotoana hafa.

REMY RALIBERA

ETSY ANGE !

(TOHIN' NY PEJY 1)

ankelitriny, satria ny manao ratsy, tsy voakasikasika, ka man' iray toy ny Tany tsy misy Fanjakana ary tsy misy lalàna ity Tany ity... Saingy tsy ireo mpitondra ankehitriny ireo ihany akory no Malagasy. Mibode toerana ny mero amin' ireo kanefa efa tsy afamanga na inona na

Tsy eran' i Madagaskara kosa anefa sanatria no misy olona maty eritreritra mamaky taratatin' olona ; koa ianareo izay matahotra ndrao misy manokatra koa ny taratasinareo alefa paositra, ao aminareo, dia atovovy izay hahatongaven' ny taratasinareo amin' ny alalan' ny fandrotsahana azy any amin' ny Paositra lavitra

Chapitre I. Typologie d'adverbes

Dans les études sur la langue malgache, la priorité a été donnée à la classe des verbes, éléments jugés définissants. De ce fait, les autres parties du discours sont perçues comme moyens de définition de la classe verbale et n'ont pas été suffisamment appréhendées en elles-mêmes : les réflexions sur les adverbes figurent dans les généralités sur les classes de mots et/ou dans les chapitres consacrés à l'analyse du groupe prédicatif. De plus, une étude systématique des possibilités n'ayant pas été entamée, des différences de points de vue sont constatées au niveau-même de la définition que les grammairiens donnent des adverbes ; ainsi, *omaly (hier)* de :

(1) **Tonga omaly izy**
Il est arrivé hier

est un adverbe pour R. P. A. Rahajarizafy (1960 : 129), un substitut temporel pour S. Rajaona (1972 : 640) et un pronom temporel pour R. B. Rabenilaina (1983 : 107).

Le recours aux dictionnaires existants ne nous donne pas d'information plus précise ; comme définition de l'adverbe, R. P. Malzac (1960) et R. Rajemisa Raolison (1985 : 755) écrivent respectivement :

Adverbe est un **adverba, teny anampy ny verba** (*adverbe, mot ajouté au verbe*) ;

Adverbe est un **mpamaritra matoan-teny na mpamari-toetra** (*déterminant de verbe ou d'adjectif*).

Malgré ceci, et par besoin d'information, nous allons faire un tour d'horizon sur les réflexions de nos prédécesseurs afin de situer l'étape que constitue la présente étude.

1. Les prédécesseurs

Nous parlerons des travaux entrepris dans le cadre de la grammaire traditionnelle malgache puis nous dégagerons l'approche de grammairiens plus récents de tendance fonctionnaliste.

1. 1. Définition de la grammaire traditionnelle

Trois points sont à relever de l'analyse de la langue proposée par les grammairiens traditionnels du malgache : la définition logique, la place de l'adverbe et sa constitution interne.

1. 1. 1. Définition logique

La définition proposée est généralisante : *l'adverbe est le mot qui modifie un verbe ou un adjectif dans une phrase*¹. Modifie est ici à comprendre comme une modulation de sens apportée au prédicat, indépendamment de la position de l'élément adverbial. Seront alors classés adverbes les groupes qui ne sont pas des prédicats, des sujets ou compléments :

¹ Traduction de : *ny teny mamaritra verba na adjektifa ao amin'ny frazy dia atao hoe adverba* (P. Rajaobelina (1958: 161)).

- (1) **Mbola miasa izy**
 Adv V N₀
 Encore *Pr* travailler il
Il travaille encore
- (2) **Mihira tsara ny ankizy**
 V Adv N₀
Pr chanter bon les enfants
Les enfants chantent bien
- (3) **Mandeha hatraiza hatraiza ny mpivarotra**
 V Adv N₀
Pr partir jusqu'ou jusqu'ou les marchands
Les marchands vont partout

mbola (*encore*), **tsara** (*bien*), **hatraiza hatraiza** (*partout*) des phrases (1), (2) et (3) sont tous trois classés adverbes parce qu'ils modifient **miasa** (*travailler*), **mihira** (*chanter*), **mandeha** (*partir*) par opposition aux compléments ² du type de **ao an-trano ao** (*dans la maison*), **ny hiram-pirenena** (*l'hymne national*), **amy ny andro tsena** (*le jour du marché*) de :

- (1') **Mbola**³ **miasa ao an-trano ao izy**
 Adv V N₁ N₀
 Encore *Pr* travailler dans la maison il
Il travaille encore dans la maison
- (2') **Mihira tsara ny hiram-pirenena ny ankizy**
 V Adv N₁ N₀
Pr chanter bon l'hymne national les enfants
Les enfants chantent bien l'hymne national
- (3') **Mandeha hatraiza hatraiza ny mpivarotra amy ny andro tsena**
 V Adv N₀ N₁
 Partir jusqu'ou jusqu'ou les marchands le jour du marché
Les marchands vont partout le jour du marché

Le recours à certaines propriétés syntaxiques amène à faire des remarques sur cette définition. La pronominalisation interrogative du N₁ de (1') donne la même forme qu'avec l'adverbe de (3) :

- (1a) **Mbola miasa aiza izy ?**
 Adv V (Prol)₁ N₀
 Encore *Pr* travailler où il ?
Où travaille-t-il encore ?
- (3a) **Mandeha aiza ny mpivarotra ?**
 V (Prol)_{Adv} N₀
Pr partir où les marchands ?
Où vont les marchands ?

L'adverbe **hatraiza hatraiza** (*partout*) et le complément **ao an-trano ao** (*dans la maison*) répondent tous les deux à l'interrogatif **aiza ? (où ?)** : ceci conduira à un rapprochement des faits dans les descriptions à entreprendre.

² Les compléments sont identifiés par des critères sémantiques : objet, agent, circonstance (R. Rajemisa Raolison (1971 : 35)).

³ **Mbola** (*encore*) est un adverbe pour RP. A. Rahajarizafy (1960 : 130).

On peut ajouter qu'en recourant au test de la prédicabilité, il s'agit en (2) et (3) d'éléments prédicables ⁴ contrairement à **mbola** (*encore*) de (1) qui ne l'est pas :

Prédicabilité :

- (1b) ***Mbola** (**izy + ny zavatra**)
 (Adv)_V N₀
 Encore (il + la chose)
 *(Il + la chose) est encore
- (2b, 3b) (**Tsara + hatraiza hatraiza**) **ny orana**
 (Adv)_V N₀
 (Pr bonne + jusqu'ou jusqu'ou) la pluie
 (La pluie est bonne + il pleut partout)

Cette différence de comportement suggère de concevoir les classifications des adverbes par le biais d'un inventaire de propriétés syntaxiques et non sur base d'une définition logique.

1. 1. 2. Place de l'adverbe

La grammaire traditionnelle se fondant sur des notions sémantiques n'a pas attaché de l'importance à la place qu'occupe un adverbe par rapport à l'élément qu'il détermine ; R. P. Rahajarizafy (1960 : 127-128, 129) donne des exemples d'adverbes préposés et postposés au déterminé :

- (4) **Mafy fiasa Rabe**
 Adv V N₀
 Dure manière de travailler Rabe
 Rabe travaille durement

4 Nous opposons prédicable à prédicatif du fait de la situation particulière du malgache à avoir des prédicats non verbaux. Un élément est prédicable quand il est susceptible d'être le prédicat grammatical d'une phrase ; il est un élément prédicatif s'il est le prédicat réel :

- (a) **Mpampianatra** **izy**
 V N₀
 Pr enseignant il
 Il est enseignant
- (b) **Manao mpampianatra** **izy**
 V_{sup} N_{préd} N₀
 Pr faire enseignant il
 ?Il fait l'enseignant
 Il est dans l'enseignement
- = (b') **Mampianatra** **izy**
 V N₀
 Pr enseigner il
 Il enseigne

Dans ces exemples, **mpampianatra** (*enseignant*) de (a), **nanao** (*faire*) de (b) et **mampianatra** (*enseigner*) de (b') sont des éléments grammaticalement prédicables ; **mpampianatra** (*enseignant*) de (a), (b) et **mampianatra** (*enseigner*) de (c) sont des éléments prédicatifs. La question qui se pose est de savoir si (a) n'est pas une réduction de (b) ou d'une autre forme à *Vsup*. L'avancement des travaux sur les *Vsup* donnera la solution plus tard.

(5) **Sendra nahita azy izahay**
 Adv V N₁ N₀
 Par hasard P voir lui nous
Nous les avons vus par hasard

(6) **Lasa fotsiny Ranaivo**
 V Adv N₀
 Pr partir simplement Ranaivo
Ranaivo est parti comme ça

Sendra (*par hasard*) de (5) qui est préposé et **mafy** (*durement*), **fotsiny** (*comme ça*) de (6) et (7) qui sont postposés, sont tous des adverbes. Notons cependant que des grammairiens plus récents comme R. Rajemisa Raolison (1959 éd 1969 : 127) font des réserves sur certains de ces adverbes préposés ; il s'agit notamment du type de **miadam-piteny** dans :

(7) **Miadam- piteny i Koto**
 Adv N_i N₀
Koto parle lentement

De cette remarque, nous concluons que même si la grammaire traditionnelle n'a pas relié les faits, elle a mis en exergue des possibilités rattachables à certaines classes d'adverbes. Il nous est plus facile de voir les relations quand on a :

(7a) **Miteny miadana i Koto**
 V Adv N₀
 Parler lent Koto
Koto parle lentement

parallèlement à (7). En effet, ceci nous donne la possibilité de faire le rapprochement avec :

(7b) **Miadana ny fitenin'i Koto**
 (Adj)_v (P nominalisée)N₀
 Lent la manière de parler de Koto
La manière de parler de Koto est lente

qui serait la phrase sous-jacente à l'adverbe **miadana** (*lentement*) de (7a). On pourra ainsi mettre en relation des formes à prédicat adjectival et des phrases à adverbe, cela permettra plus tard d'établir le caractère complexe de certaines phrases à adverbe.

1. 1. 3. Organisation interne de l'adverbe

En introduction au chapitre sur les adverbes, R. P. A. Rahajarizafy (1960 : 127) dit qu'*il y a des adjectifs, des noms et des locutions qui tiennent lieu d'adverbes en malgache*. Ce qui signifie qu'un adverbe peut être un mot unique comme dans les phrases :

(8) **Niresaka ela izahay**
 V Adv N₀
 P se parler long nous
Nous avons parlé longtemps

(9) **Tonga izao izy**
 V Adv N₀
 Pr arriver ceci il
Il vient d'arriver

- (10) **Nody hariva izy**
 V Adv N₀
P rentrer soir il
Il est rentré tard
- (11) **Nijanona naharitra izahay**
 V Adv N₀
P rester durer nous
Nous sommes restés longtemps

ou composé de plusieurs éléments comme **amim-pahendrena** (*avec sagesse*) et **niaraka amin'ny vava** (*sur le champ*) dans :

- (12) **Niandry amim-pahendrena ilay zaza**
 V (Prép N)Adv N₀
P attendre avec sagesse cet enfant
L'enfant a attendu sagement
- (13) **Niala niaraka amin'ny vava izy**
 V (Prép N)Adv N₀
P partir ensemble avec la bouche il
Il est parti sur le champ

Pour les adverbes de (8) à (11), il est à remarquer qu'ils sont issus des quatre classes prédicables du malgache ; ceci aura un rapport avec l'analyse de certaines phrases à adverbe :

- **ela** (*long, longtemps*) est un adjectif,
- **izao** (*ceci, maintenant*) est un pronom,
- **hariva** (*soir, tard*) est un substantif,
- **naharitra** (*durer, longtemps*) est un verbe.

Pour en terminer avec ce bref aperçu sur la position de la grammaire traditionnelle, on notera, que malgré l'absence d'une base de définition rigoureuse, cette dernière a réussi par des inventaires, à collecter différentes formes d'adverbes malgaches. Le corpus ainsi établi constituera une base de départ pour notre investigation. Mais il convient de noter que les données seront organisées selon une autre approche que nous préciserons plus loin.

1. 2. Les études récentes

Les positions que nous rapporterons dans cette partie ont été prises par ceux que l'on qualifie généralement de *structuralistes*⁵ en grammaire malgache. Leurs positions ont des convergences du fait de cette adoption d'un même cadre méthodologique mais il existe aussi des positions spécifiques.

1. 2. 1. Points de convergence

Les auteurs semblent tous être d'accord sur deux critères de définition de Adv :

⁵ Ou plutôt de fonctionnalistes. Cf. note suivante pour leurs travaux.

- c'est un élément non prédicable ⁶,
- cet élément détermine ou est susceptible de déterminer le prédicat ⁷.

Ainsi dans les exemples suivants :

- (1) **Maro mihitsy ny mpijery**
 V Adv Dét N₀
 Plusieurs vraiment les spectateurs
Les spectateurs étaient vraiment nombreux
- (2) **Mandeha foana ny reniny**
 V Adv Dét N₀
 Voyager toujours la mère à elle
Sa mère voyage toujours

mihitsy (*vraiment*) et **foana** (*toujours*) sont des adverbes car ils déterminent chacun un prédicat : l'adjectif **maro** (*nombreux*) pour (1) et le verbe **mandeha** (*voyager*) pour (2) et ce ne sont pas des éléments prédicables comme nous le constatons dans les impossibilités :

- (3) ***Mihitsy** **izy**
 (Adv)_V N₀
 Vraiment il
- (4) ***Foana** **izy**⁸
 (Adv)_V N₀
 Toujours il

Nous reconnaissons la pertinence de ces critères pour certaines classes d'adverbes ⁹; mais l'examen des faits fait entrevoir d'autres cas. Les couples de phrases :

- (5) **Vizaka be izy omaly** ¹⁰
 V Adv N₀ Ni
 P fatigué beaucoup il hier
Il était très fatigué hier

6 Cf. S. Rajaona (1972 : 600) ; J. Dez (1980 : 407) (il emploie le terme de *marqueurs modaux* pour décrire les faits) ; R. B. Rabenilaina (1983 : 237-238) ; J. M. Bullies (1984 : 457-458).

7 Cf. Les auteurs cités précédemment et dans les mêmes pages. Nous disons ici "susceptible" pour rendre compte de la bivalence de certains éléments comme *tokoa* (*vraiment*) que R. B. Rabenilaina (1983 : 244, 246-247) a noté.

8 La phrase avec **foana** existe en malgache mais il s'agit d'un homonyme de celui-ci, qui signifierait alors *vide* comme dans **Foana ny vata** (*vide la malle, la malle est vide*) ; mais un possible rapprochement sur le plan diachronique n'est pas à éliminer.

9 Une de ces classes serait une partie des **tambin-teny** définie par R. B. Rabenilaina et alii (1987 : 71-72) ; il s'agit des **tambin-teny hiringiriny** (*adverbes intrinsèques*). Nous les présenterons dans le chapitre suivant.

10 La position de S. Rajaona (1972 : 696) sur les phrases de ce type rend compte du problème que nous posons : les mots comme **be** (*beaucoup*) de (5) sont spécifiés comme *adjectifs déterminants* d'un verbe-prédicat, ceci serait-il un adverbe ou non ? Des travaux de tendance différente comme R. B. Rabenilaina et alii (1987 : 72-73) parlera de **tambin-teny safiotra** (*adverbes polyvalents*).

- (5a) **Be** **ny havizana** **ny omaly** ¹¹
 (Adv)_V (V-n W)₀ N_i
 Beaucoup la fatigue à lui hier
Il avait beaucoup de fatigue hier
- (6) **Miantseña** **matetika** **izy**
 V Adv N₀
 Pr aller au marché serré il
Il va souvent au marché
- (6a) **Matetika** **ny fiantseñany**
 (Adv)_V (V-n W)₀
 Pr serré le fait d'aller au marché de lui
Aller au marché lui arrive souvent

suggèrent de voir dans certains adverbes la réduction d'une phrase simple dont ces derniers seraient le prédicat. Nous procéderons plus tard à cette démonstration, mais d'ores et déjà il nous semble important de dégager l'existence de diverses classes d'adverbes.

1. 2. 2. Les positions spécifiques

Il y a cependant des divergences sur certains points.

(a) Sur la position de *Adv*

Le critère de la position est utilisé par S. Rajaona (1972 : 601) et R. B. Rabenilaina (1983 : 239-240) pour distinguer les adverbes des auxiliaires ; dans les phrases :

- (7) **Mbola matory izy**
 Aux V N₀
 Encore Pr dormir il
Il dort encore
- (8) **Matory tokoa izy**
 V Adv N₀
 Pr dormir vrai il
Il dort vraiment

Les éléments déterminatifs **mbola** (*encore*) et **tokoa** (*vraiment*) seront traités respectivement d'auxiliaire et d'adverbe, du fait que le premier est préposé au prédicat et le second postposé.

J. Dez (1980 : 412) voit une seule classe mais distingue à l'intérieur des catégories de *marqueurs pré-, post-, et ambimodaux* suivant qu'ils sont placés avant, après ou mobiles par rapport au déterminé.

J. M. Builles (1984 : 458) a séparé les adverbes en différents types selon les classes de mots qu'ils déterminent et conçoit ainsi que l'adverbe peut être préposé au prédicat ; à titre d'exemple, on aura dans le type 12 :

- (9) **Miasa tokoa i Solo**
 V Adv N₀
 Pr travailler vraiment Solo
Solo travaille vraiment

¹¹ La phrase est plus usuelle avec *loatra* (*trop*) : **be loatra ny havizanany** (*il était trop fatigué*).

- (10) **Toa i Filipino iny**
 Adv V N₀
 Apparemment Filipino celui-là
Il semble que c'est Filipino.

Le cadre des adverbes, toujours postposés, que nous avons étudiés ne nous permet pas d'aller dans le sens d'une autre possibilité positionnelle de l'adverbe, notamment en pré-position. Signalons, malgré cela, l'intérêt qu'il y a à étudier la corrélation entre des adverbes intrinsèques et des auxiliaires comme c'est le cas de **mbola... (E + tokoa + mihitsy)** (*encore*) dans :

Mbola tsara (E + tokoa + mihitsy) ity trano ity
 Aux V Adv N₀
 Encore belle vraiment cette maison
Cette maison est encore belle.

(b) Détermination de *Adv*

J. M. Builles (1984 : 458) avance un autre critère de définition des adverbes : *ils ne sont ni actualisables ni déterminables par des classes spécifiques*. Autrement dit, on ne peut recourir à un trait spécifique pour distinguer un adverbe ; si dans :

- (11) **Milalao baolina i Solo**
 V N₁ N₀
 Pr jouer ballon Solo
Solo joue au ballon

on peut discerner le verbe **milalao** (*jouer*) et les noms **baolina** (*ballon*) et **Solo** (*nom propre*), c'est parce qu'on a la phrase :

[Passif] =
 (11a) **Lalaovin'i Solo ny baolina**
 V Prép N₀ N₁
 Pr être joué par Solo le ballon
Le ballon est joué par Solo

où nous observons le changement de voix pour le verbe : (**mi->-ina**) et la combinaison avec un article pour les noms : (**i, ny (le)**) ; mais l'on ne saurait trouver pareille spécification pour les adverbes. Ceci se vérifie pour certaines classes d'adverbes, mais notons les cas suivants ; sémantiquement et formellement les phrases suivantes sont en relation :

- (12) **Nijanona elaela tany izy**
 V Adv N_i N₀
P rester pas très long là-bas il
Il était resté un peu là-bas
- = (12') **Nijanona fotoana elaela tany izy**
 V (N Modif)_{Adv} N_i N₀
P rester moment pas très long là il
Il était resté un peu de temps là-bas
- = (12'') **Nijanona nandritra ny fotoana elaela tany izy**
 V (Prép Dét N Modif)_{Adv} N_i N₀
P rester pendant le moment pas très long là il
Il était resé pendant un peu de temps là-bas

La forme à morphème unique **elaela** (*un peu*) est ici en relation avec un groupe nominal *N Modif* et un groupe prépositionnel *Prép Dét N Modif*. Le mot **elaela** (*un peu*) étant constant dans ces

constructions, on pensera à une réduction du groupe nominal prépositionnel. Si on s'en réfère alors à ces exemples, certains adverbes de la classe des polyvalents pourraient se spécifier par leur rattachement à des groupes prépositionnels. Nous donnerons plus de précisions sur ce sujet dans le chapitre sur la classification des adverbes.

Malgré les problèmes qui se posent, les définitions avancées par nos prédécesseurs vont nous permettre de dégager des informations sur une possible catégorisation des adverbes malgaches, la base de départ étant l'appartenance de ceux-ci aux éléments compléments ; mais l'absence de systématisation des études nous conduit à revoir la notion, dans un cadre théorique plus adéquat.

2. Points de vue de la grammaire transformationnelle

Nous avons choisi d'adopter la méthode transformationnelle dans notre investigation. Venant de Z. S. Harris et développée par M. Gross, elle incite des équipes de recherches à faire des travaux systématiques sur la langue. Nous présenterons ici quelques résultats des travaux effectués sur l'adverbe par l'équipe française et nous donnerons ensuite le début de classification entamée par la jeune équipe malgache. La dynamique de coopération existant entre les équipes sus-nommées explique cette étape.

2. 1. Le lexique-grammaire

La construction du lexique-grammaire d'une langue reposant sur un examen systématique du lexique *constitue un moyen, vraisemblablement le seul à l'heure actuelle, d'appréhender une langue d'une façon globale* ¹². La réalisation d'une grande partie du lexique-grammaire du français par l'équipe du L.A.D.L.-C.E.R.I.L. ¹³ dirigée par le professeur M. Gross a permis de dégager des informations importantes sur le comportement et l'originalité des différents éléments constitutifs d'une langue. Nous intéressant plus particulièrement à la classe des adverbes, nous avons constaté dans les travaux sur le lexique-grammaire du français que l'étude systématique du lexique a permis de dégager trois types d'adverbes ¹⁴ : l'adverbe déterminatif, l'adverbe conjonctif et l'adverbe généralisé.

i) L'adverbe déterminatif est un déterminant qui fonctionne comme adverbe ¹⁵; l'exemple de M. Gross (1977 : 38-39) est :

(1)	<i>Luc</i>	<i>dort</i>	<i>beaucoup</i>
	N ₀	V	Adv

qui est une réduction de la phrase :

(1')	<i>Luc</i>	<i>dort</i>	<i>beaucoup de temps</i>
	N ₀	V	Dadv N ₁

Ces adverbes sont soit des déterminants adverbiaux ¹⁶ comme nous voyons dans :

12 De M. Gross dans l'Introduction de J. P. Boons, A. Guillet, C. Leclère (1976 : 9).

13 Abréviations de Laboratoire d'Automatique Documentaire et Linguistique et, de Centre d'Etudes et de Recherches en Informatique Linguistique.

14 Nous avons essayé de synthétiser les résultats à notre avantage.

15 Voir M. Gross (1977 édition 1986 : pp.17-18).

16 Pour la définition voir M. Gross (1977 édition 1986 : 18).

(2) *Luc* *boit* *énormément de vin*
 N₀ V Dadv N₁

soit des prédéterminants ¹⁷ tel que *simplement* dans :

(3) *Luc* *a bu* *simplement une bière*
 N₀ V Préd Dét N₁

ii) L'adverbe conjonctif met en liaison des éléments et sert à la jonction de constituants et/ou de phrases ¹⁸ comme dans :

(4) *Pierre est charmant ; Marie également* ¹⁹
 N₀ V N₀' Adv

(5) *Pierre est idiot ;seulement (Pierre + il) est beau* ²⁰
 N₀ V Adv N₀' V'

Les adverbes *également* et *seulement* de ces exemples sont identifiables à des conjonctions :

(4a) *Pierre et Marie sont charmants*
 N₀ Conjco N₀' V

(5a) *Pierre est idiot mais beau*
 N₀ V Conjco V'

iii) L'adverbe généralisé englobe pour M. Gross (1990) *l'ensemble des compléments (de la phrase ou du verbe) où la terminologie traditionnelle distingue les catégories disjointes suivantes :*

- les adverbes,
- les compléments circonstanciels,
- les subordinées circonstancielles ²¹.

Les éléments compris dans ces sous-ensembles présentent des propriétés qui les rapprochent indiscutablement face aux compléments d'objet ; ainsi, à la question :

(6) *Quand Max viendra-t-il ?*

on peut répondre par l'une des formes :

(6a) - *Bientôt* (adverbe),
 - *Prochainement* (adverbe),

¹⁷ Cf. note 26 de M. Gross (1977).

¹⁸ Cf. M. Piot (1974 : 44).

¹⁹ Cf. M. Piot (1974 : 17).

²⁰ Cf. M. Piot (1977 : 194).

²¹ Cf. M. Gross (1990 : 11).

- *A quatre heures* (complément circonstanciel),
- *Dès que Luc arrivera* (proposition circonstancielle) ²².

Certains exemples ayant des liens morphosyntaxiques et sémantiques font apparaître clairement les similitudes :

- (7) *Max est arrivé*
- nuitamment*
 - + *de nuit*
 - + *dans la nuit*
 - + *en pleine nuit*
 - + *par une nuit sans lune*
 - + *la nuit (que + où) Luc est parti.*

L'avancement des travaux sur le lexique-grammaire a ainsi conduit à une redéfinition de la classe des adverbes selon l'élément sur lequel la détermination ou la modification joue. La définition d'une classe ou catégorie se fait donc au vu de ses possibilités de construction : ce qui suppose un travail sur liste établie par diverses propriétés syntaxiques.

2. 2. Le cas du malgache

La construction du lexique-grammaire du malgache est en cours : les travaux de R. B. Rabenilaina sur les verbes ²³ en ont suscité d'autres que l'équipe du C. E. R. M. ²⁴ est en train de réaliser . Le travail présenté ici, fait partie de cet ensemble et se propose d'étudier certaines classes d'adverbes. L'étude sur cette partie du discours sera faite compte tenu des apports théoriques obtenus dans le cadre de la grammaire transformationnelle, et des résultats pratiques découlant d'une étude systématique.

2. 2. 1. Etape effectuée par le C. E. R. M.

R. B. Rabenilaina et alii (1987 : 71-77) a fait état de deux sous-classes d'adverbes : le **tambin-teny hiringiriny** (*adverbe intrinsèque*) et le **tambin-teny safiotra** (*adverbe polyvalent*) que nous voyons respectivement dans les exemples de R. B. Rabenilaina et alii (1987 : 71-72) :

- (1) **Homana vary loatra izy**
 V N₁ Adv N₀
 Manger riz trop il
Il mange trop de riz
- (2) **Nijanona kely i Koto**
 V Adv N₀
 P s'arrêter petit Koto
Koto s'est arrêté un peu

avec **loatra** (*trop*) adverbe intrinsèque et **kely** (*un peu*) adverbe polyvalent. Cette classification se justifie par le fait que les adverbes **safiotra** sont des adjectifs ²⁵ et peuvent en tant que tels être

²² Les exemples sont de M. Gross (1990 : 12).

²³ Cf. R. B. Rabenilaina (1985).

²⁴ ou Centre d'Etudes et de Recherches sur le Malagasy.

²⁵ D'autres chercheurs comme H. Ranjeva (1988) ont aussi noté cette relation.

employés dans d'autres distributions : pour le morphème *kely* (*un peu*) de (2), on a d'autres emplois, il est respectivement prédicat et modifieur de nom dans :

- (3) **Kely i Koto**
 V N₀
 Petit Koto
 Koto est mince
- (4) **Io i Koto kely**
 V (Dét N Modif)₀
 Là Koto petit
 Le petit Koto est là

Ceci est impossible pour les adverbes intrinsèques qui ne se rencontrent qu'en modification adverbiale. De l'adverbe de la phrase (1), on ne peut faire ni un prédicat ni un modifieur :

- (5) ***Loatra (izy + ny zavatra)**
 V N₀
 Trop (il + la chose)
 **(Il + la chose) est trop*
- (6) ***Io ny zavatra loatra**
 V (Dét N Modif)₀
 Là la chose trop
 **La chose trop est là*

D'autres faits s'ajoutent au caractère non intégrable des deux classes d'adverbes : certains des adverbes-adjectifs peuvent être la réponse à une question en tant que constituant de la phrase tandis que les adverbes purs se comportent comme des éléments déterminatifs : *kely* (*un peu*) de (2) peut être pronominalisé par interrogation :

- [Prol]=
 (2a) **Nijanona hafiriana i Koto ?**
 V (Prol)_{Adv} N₀
 P s'arrêter combien de temps Koto ?
 Koto s'est arrêté pendant combien de temps ?

Ce qui le différencie encore de l'adverbe intrinsèque *loatra* (*trop*) de (1) dont on n'a pas :

- [Prol]=
 (1a) ***Homana vary (manahoana + firy) izy ?**
 V N₁ (Prol)_{Adv} N₀
 Manger riz (comment + combien) il ?
 **Comment mange-t-il le riz ?*

mais une forme ayant recours à la topicalisation :

- (1b) **Homana manahoana izy amin'ny vary ?**
 V (Prol)_{Adv} N₀ Prép Dét N₁
 Manger comment il à le riz ?
 A propos de riz, il en mange comment ?

ou bien une forme nominalisée :

- (1c) **Manahoana ny fihinany vary ?**
 (Prol)_{Adv} (V-n W)_{N0}
 Comment la façon de manger de lui riz ?
 De quelle façon mange-t-il le riz ?

comme on a, pour questionner sur *mena* (*rouge*) modifieur de *vary* (*riz*) de :

- (7) **Homana vary mena izy**
 V (N Modif)₁ N₀
 Manger riz rouge il
Il mange du riz rouge

les formes interrogatives :

- (7a) **Vary manahoana no haniny ?**
 (N (Prol)Modif)₁ no V Prép N₀
 Riz comment *no* être mangé par lui?
Quel genre de riz mange-t-il ?

- (7b) **Manahoana ny vary haniny ?**
 ((Prol)Adv)V (N₁ Prélative)₀
 Comment le riz mangé par lui ?
Comment est le riz qu'il mange ?

Compte tenu de ces exemples, l'existence de classes d'adverbes s'impose à nous. Cette classification n'est cependant pas justifiée par la relation de l'adverbe avec la catégorie des adjectifs. Un exemple comme :

- (8) **Mivoaha kely ny tsy manan-karatra**
 V Advi N₀
Imper sortir petit les ne pas avoir cartes
Pardon, que ceux qui n'ont pas de cartes sortent

qui est nettement différent de :

- (9) **Mivoaha kely hamafana trano**
 V Advg N₂
Imper sortir petit Fut nettoyer maison
Sortez un peu pour qu'on nettoie la maison

laisse voir que le caractère adjectival de *kely* (*petit*) n'est pas suffisant pour faire des deux adverbes de (8) et (9) un seul et même cas. Pour (8), on ne peut associer une forme interrogative avec (9), l'interrogation est possible:

[Prol] =

- (8a) ***Mivoaka hafiriana ?**
 V (Prol)Adv
 Sortir combien de temps ?
**Pour combien de temps*

- (9a) **Mivoaka hafiriana ?**
 V (Prol)Adv
 Sortir combien de temps ?
Sortir pour combien de temps ?

Ajoutons que dans (9) *kely* (*un peu*) est substituable à un autre adjectif quantitatif de sens proche comme *vetivety* (*rapide, un peu*) mais il n'en est pas de même pour (8) :

- (9b) **Mivoaha (kely + vetivety)**
 V Advg
Imper sortir (petit + rapide)
Sortez (un peu + un instant)

(8b)	Mivoaha	(kely + *vetivety)
	V	Adv
	<i>Imper</i> sortir	(petit + *rapide)

Il s'agit donc d'emplois différents même si tous les deux sont des adverbes ; l'on ne saurait alors continuer dans le sens d'une classification par catégorie mais il faudrait creuser dans les relations déjà entrevues au cours des inventaires.

La classification avancée par R. B. Rabenilaina et alii (1987), tout en étant une base de départ non négligeable dans cette étude, nécessite une réobservation des faits suivant non seulement des critères distributionnels mais aussi des propriétés transformationnelles.

2. 2. 2. Les autres faits à noter

Nous reprendrons ici des exemples d'adverbes déjà discutés afin d'enrichir les données examinées précédemment, et pouvoir proposer une classification à l'étape suivante.

Dans la partie où il traite des *Adv*, S. Rajaona (1972 : 601) a donné les exemples de :

- **imaso** (à yeux, ouvertement) dans **miteny imaso** (parler ouvertement),
- **tokoa** (vraiment) dans **kely tokoa** (petit vraiment, très petit)
- **etoana** (ici) dans **vory etoana** (être réunis ici)

L'examen de la structure de ces *Adv* nous amène à y trouver trois types de formation :

- le groupe prépositionnel **i-maso** (à yeux) (Cf. S. Rajaona (1972 : 601 note 209)) où nous avons la préposition **i-** (à, sur) à valeur locative comme celle de **ilalana** (en cours de route) que nous avons dans :

(10)	Very	i	lalana	ny sucre
	V	(Prép	N) <i>Adv</i>	N ₀
	Perdu en cours de route le sucre			
	<i>On a perdu le sucre en route</i>			

Pour certains locuteurs, l'usage d'une autre préposition locative **an**²⁶, y est plus familière ; ce qui donne pour nous la possibilité de noter la phrase (10) :

Very	(i- + an-)	lalana	ny siramamy
V	(Prép	N) <i>Adv</i>	N ₀
Perdu (à + en) route le sucre			
<i>On a perdu le sucre en route</i>			

avec la faculté pour la préposition **i-** (à) d'être écrite conjointement avec le substantif qu'elle introduit. La catégorisation dans un groupe nominal prépositionnel de l'adverbe **imaso** (ouvertement) nous apparaît donc comme logiquement acceptable²⁷.

26 C'est la préposition **ana** (en, à, dans) que R. B. Rabenilaina (1985 : 4) noté aussi en **an**.

27 Une forme **amaso** (aux yeux) existe aussi ; nous y voyons la préposition **an-** (en) mais suite à des contraintes phonétiques, n devant m, il y a alternance de n avec 0, d'où il reste la voyelle a- comme dans **manana maso** (avoir yeux) > **mana-maso**.

- le morphème **tokoa** (*vraiment*) qui ne peut déterminer un groupe nominal sujet dans une phrase à la voix active non transformée²⁸, comme le montrent les phrases :

- (11) **Mihinam- bary tokoa ny zaza**
 V N_i Adv N₀
 Pr manger riz vraiment le enfant
 L'enfant mange vraiment du riz

[[Adv]_{Modif}]=

- (11') ***Mihinam- bary ny zaza tokoa**²⁹
 V N_i (N (Adv)_{Modif})₀
 Pr manger riz le enfant vraiment
 **L'enfant vraiment mange du riz*

Ce n'est pas le cas pour les deux autres *Adv* que nous rencontrons dans une autre distribution dans :

- (12) **Ny volana imaso tsy mba kilema**
 (Dét N (Adv)_{Modif})₀ V
 Le discours ouvertement ne pas faute
 Le discours franc n'est pas une faute

- (13) **Nihinana daholo ve ny olona etoana ?**
 V (Préd Dét N (Adv)_{Modif})₀
 P manger tous est-ce les gens ici ?
 Les gens ici présents ont-ils mangé tous ?

Dans (12) et (13), *Adv* =: **imaso** (*ouvertement*) et **etoana** (*ici*) sont modifieurs des substantifs **resaka** (*discours*) et **olona** (*gens*) ; ceci a été obtenu à partir d'une relativation :

[Relativat] =

- (12a) **Ny resaka izay miseho imaso tsy mba kilema**
 (Dét N (Rel V' Adv)_{Modif})₀ V
 Le discours qui a lieu ouvertement ne pas faute
 Le discours qui est franc n'est pas une faute

- (13a) **Nihinana daholo ve ny olona izay misy etoana ?**
 V (Préd Dét N (Rel V' Adv)_{Modif})₀
 P manger tous est-ce les gens qui sont ici ?
 Les gens qui sont ici présents, ont-ils mangé tous ?

A la différence de ceci, la modification d'un *N* par **tokoa** (*vraiment*) de (11) se fait nécessairement avec une extraction :

[Extract N₀] =

- (11a) **Ny zaza tokoa no mihinam- bary**
 N₀ Adv no V N₁
 L'enfant vraiment no Pr manger riz
 C'est vraiment l'enfant qui mange du riz

²⁸ Pour la définition de la voix active, voir R. B. Rabenilaina (1988 : 27) et R. B. Rabenilaina et alii (1989 : pp.55-59).
 Pour la phrase non transformée ou le concept de *fehezana-teny fototra* (*phrase de base*) voir Raharinirina Rabavololona (1986), R. B. Rabenilaina et alii (1987 : pp.20-21).

²⁹ L'impossibilité ne se situe pas au niveau du groupe nominal lui-même, mais bien à celui de sa distribution ; dans une phrase transformée par [Antéposition] (Cf. R. B. Rabenilaina (1985) : 72), on aura : **ny zaza tokoa dia mihinam-bary** (*le enfant vraiment dia manger riz, c'est vrai que l'enfant mange du riz*).

Une relativation de *Adv* ne donne pas une séquence acceptable :

[Relativation] =

- (11b) *Ny zaza izay misy tokoa no mihinam- bary
 N₀ (Rel V' Adv)Modif no V N₁
 L'enfant qui est vraiment no *Pr* manger riz
 *C'est l'enfant qui est vraiment qui mange du riz
- *Ny zaza izay tokoa no mihinam- bary
 N₀ (Rel Adv)Modif no V N₁
 L'enfant qui est vraiment no *Pr* manger riz
 *C'est l'enfant qui est vraiment qui mange du riz.

Nous déduisons de ces faits que la portée des trois adverbes diffère et que le rapport vis à vis des groupes constitutifs de la phrase donne une possibilité de catégorisation. Nous prenons note de ces faits que nous regrouperons le moment venu.

- un pronom ou substitut locatif ³⁰ *etoana (ici)*. Le pronom ou substitut a comme propriété d'être substituable à un groupe nominal ; on peut avoir :

- (14) Mivory (ato + ato an'efitra ato ny mpampianatra
 V (Pro + (Dem Prép N Dem))₁ N₀
Pr se réunir (ici + ici dans pièce ici) les enseignants
 Les enseignants se réunissent (ici + dans cette pièce)

Nous remarquons que le groupe nominal correspondant du *Pro* locatif *ato (ici)* se structure en un groupe prépositionnel *ato an'efitra ato* ³¹ (*dans cette pièce*). Le cas se retrouve avec *etoana (ici)* adverbe de (13) :

30 Le terme *pronom* ici n'est pas de l'auteur qui a vu une différence irréductible entre les pronoms (Cf. op.cit. pp.615-622) et ce type de mots : ce dernier n'est pas prédicable. Cette propriété a été une condition suffisante et nécessaire pour en faire un cas comme *tokoa (vraiment)*.

31 Notons qu'en malgache, la détermination par le démonstratif a trois possibilités de forme : *Dem N*, *Dem N Dem*, et *N Dem* :

- (a) Tonga tao an-trano izy
 V (Dem Prép N)₁ N₀
 Arriver là en maison il
 Il est venu à la maison
- (b) Tonga tao an-trano tao izy
 V (Dem Prép N Dem)₁ N₀
 Arriver là en maison là il
 Il est venu à la maison
- (c) Trano any lotoina fa tsy ny anay
 (N Dem)₁ V Conjco N₁'
 Maison là être salie mais ne pas la nôtre
 Salissez une autre maison, pas la nôtre.

La forme à corrélat de (b) est la plus usuelle mais notons que dans plusieurs cas, le premier démonstratif est alors substituable à un article défini s'il ne s'agit pas d'un locatif :

- (d) Lasa (io + ny) maraina io izy
 V (Dem + Ddéf) N₁ Dem N₀
 Partir (ce + le) matin là il
 Il est parti ce matin

(13c)	Vory (etoana + etoana anatrehanao etoana)	ny zanakao
	V (Pro + (Dem Prép N Dem)) _{Adv}	N ₀
	Réunis (ici + ici devant vous ici) les enfants à vous	
	<i>Vos enfants sont réunis (ici + devant vous)</i>	

Sans être formellement un groupe prépositionnel lui-même, *Adv* =: **etoana (ici)** a la même distribution que celui-ci.

En guise de conclusion sur cette partie descriptive, notons que l'adverbe qui n'est pas une catégorie morphologique en malgache a plusieurs modes de formation, et que certains adverbes ont des liens internes dans un syntagme alors que d'autres se présentent comme rapprochables avec un groupe prépositionnel.

2. 2. 3. Apport sur la typologie de *Adv*

Comme le travail que nous avons effectué sera une étude systématique sur une partie des adverbes, nous définirons et justifierons le choix de la partie à appréhender dans cet alinéa ; de fait, cette étape constituerait une contribution à la définition de la notion.

L'inventaire des différentes constructions à adverbe(s) que nous avons fait pour parvenir à notre liste d'un millier d'unités nous a permis de dégager cinq types d'adverbes en malgache ; cette classification est basée sur des propriétés syntaxiques³². Une catégorisation générale de ces cinq types aide cependant à regrouper les faits : il y a des adverbes qui modifient au sein d'un syntagme, il y a des adverbes qui sont équivalents à des syntagmes et enfin, il y a ceux qui relient des syntagmes pouvant représenter des phrases.

(a) Au sein d'un syntagme

Il s'agit pour le moment de l'adverbe intrinsèque et du prédéterminant.

i) L'adverbe intrinsèque (*Adv_i*)

Dans la lignée de R. B. Rabenilaina et alii (1987), nous proposons aussi une classe de **tambin-teny hiringiriny** (*adverbes intrinsèques*) ; différents critères sont avancés pour répartir les adverbes en intrinsèques et autres cas :

- La détermination d'un syntagme mis en valeur³³:

Un *Adv_i* a la faculté de pouvoir déterminer un syntagme mis en valeur ; avec **tokoa** (*vraiment*) de :

Remarquons enfin qu'il y a une correspondance de forme des *Dét* démonstratifs et du pronom :

(b1)	Tonga tao (i Koto + izy)
	V (Pro) ₁ (Dét N + Pro) ₀
	Arriver là (Koto + il)
	<i>(Koto + il) est venu là</i>

avec **tao** (là) substitut de **tao an-trano tao** (là en maison là, à la maison). Cela va nous aider à expliquer des cas de pronominalisation par réduction formelle et non une substitution à caractère lexical comme pour le N₀ de (b1).

³² Il s'agit de propriétés générales ; seule l'étude systématique de chaque type fournira des résultats plus détaillés.

³³ Il s'agit de syntagme antéposé par *dia* ou extrait par *no*, voir à ce propos R. B. Rabenilaina (1985 : pp.72-73), et R. B. Rabenilaina et alii (1987 : 78-81).

- (15) **Mihinana vary tokoa ny zazany maraina**
 V N₁ Advi N₀ N₂
Pr manger riz vraiment le enfant le matin
L'enfant mange vraiment du riz le matin

nous pouvons associer les phrases suivantes avec extractions :

[Extract N₁] =

- (15a) **Vary tokoa no hanin'ny zaza ny maraina**
 N₁ Advi no V Prép N₀ N₂
Riz vraiment no être mangé par le enfant le matin
C'est vraiment du riz que l'enfant mange le matin

[Extract N₀]

- (15b) **Ny zaza tokoa no mihinam-bary ny maraina**
 N₀ Advi no V N₁ Ni
Le enfant vraiment no Pr manger riz le matin
C'est vraiment l'enfant qui mange du riz le matin

[Extract N₂] =

- (15c) **Ny maraina tokoa no mihinam-bary ny zaza**
 N₂ Advi no V N₁ N₀
Le matin vraiment no Pr manger riz le enfant
C'est vraiment le matin que l'enfant mange du riz

dans lesquelles on observe que *Advi* est toujours dépendant d'un élément "plein" extrait : on n'a pas :

- (15d) ***Tokoana no mihinam-bary ny ankizy ny maraina**
 Advi no V N₁ N₀ N₂
Vraiment no manger riz le enfant le matin
**C'est vraiment que l'enfant mange du riz le matin*

- (15e) ***Ny ankizy no mihinam-bary tokoa ny maraina**
 N₀ no V N₁ Advi N₂
Le enfant no Pr manger riz vraiment le matin
**C'est l'enfant qui mange du riz vraiment le matin*

Cette propriété va distinguer *Advi* de celui de :

- (16) **Nihinana be tamy ny maraina ilay zaza**
 V Advp N_i N₀
P manger grand à le matin cet enfant
L'enfant a mangé beaucoup ce matin

qui ne peut être extrait avec un *N* de la phrase :

[Extract Ni Advp] =

- (16a) ***Tamy ny maraina be no nihinana ilay zaza**
 N_i Advp no V N₀
A le matin beaucoup no manger cet enfant
**C'est au matin beaucoup que l'enfant a mangé*

[Extract N₀ Advp] =

- (16b) ***Ilay zaza be no nihinana tamy ny maraina**
 N₀ Advp no V Ni
Cet enfant beaucoup no manger à le matin
**C'est l'enfant beaucoup qui a mangé ce matin*

L'adverbe **be** (*grand, beaucoup*) n'a pas pu être extrait avec un syntagme de la phrase de départ, ce n'est pas un *Advi*. De même l'adverbe **elaela** (*un peu*) n'est pas un *Advi* dans :

- (17) **Nijanona elaela tany izy**
 V Advg Ni N₀
P rester pas très long là il
Il était resté un peu là-bas

[Extract Ni Advg]=

- (17a) ***Tany elalela no nijanona izy**
 Ni Advg no V N₀
Là pas très long no rester il
**C'est là-bas un peu qu'il était resté*

[Extract N₀ Advg]=

- (17b) ***Izy elaela no nijanona tany**
 N₀ Advg no V Ni
Il pas très long no rester là
**C'est lui un peu qui était resté là-bas.*

Advi se spécifie par ce test d'extraction contrainte. Nous tenons à rappeler que les relations de phrases n'engagent pas une relation biunivoque forme-sens ; ceci explique que nous parlions d'associations entre les phrases avec extraction d'*Advi*. Il est en effet bien clair que les phrases :

- (18) **Nihinam- bary tokoa i Koto**
 V N₁ Advi N₀
P manger riz vraiment Koto
Koto a vraiment mangé du riz

[Passif, Extract N₀]=

- (18a) **I Koto tokoa no nihinam-bary**
 N₀ Advi no V N₁
Koto vraiment no P manger riz
C'est vraiment Koto qui a mangé du riz

[Extract N₁]=

- (18b) **Vary tokoa no nohanin'i Koto**
 N₁ Advi no V Prép N₀
Riz vraiment no P être mangé par Koto
C'est vraiment du riz que Koto a mangé

n'ont pas le même sens ³⁴ même si le contenu fondamental transmis dans les phrases reste le même :

- (18c) **Nihinana vary i Koto**
 V N₁ N₀
P manger riz Koto
Koto a mangé du riz

34 M. Gross (1977 éd 1986 : 46-47, note 33) parle du même changement de sens entre :

Luc pense souvent à Eve

et :

C'est souvent Luc qui pense à Eve

C'est souvent à Eve que Luc pense

changement qu'il attribue aussi à l'extraction d'un syntagme avec un adverbe.

Nous nous contenterons de cette relation car l'explication de ces faits dépassent largement le domaine que nous nous proposons d'étudier.

- La prédicabilité dans une phrase associée

Advi n'est pas prédicable dans une phrase associée ; en reprenant (18), nous aurons :

- (18d) ***Tokoa** ³⁵ **ny fihinanam-barin'i Koto**
 (Adv)_v (V-n W)N₀
 Vraiment le être mangé riz de Koto
 **Que Koto a mangé du riz est vrai*

qui fait état de l'impossibilité de *Advi* à être prédicable. Cette propriété ne se vérifie pas pour d'autres types comme ceux de (16) et (17) donnant lieu à :

- (16c) **Be** **ny nohanin'ilay zaza tamy ny maraina**
 (Adv)_v (V-n W) N₀
 Beaucoup le être mangé par cet enfant à le matin
 Ce que l'enfant a mangé ce matin était beaucoup

- (17c) **Elaela** **ny nijanonany tany**
 (Adv)_v (V-n W)N₀
 Pas très long le être resté de lui là
 Qu'il soit resté là-bas n'a duré qu'un peu.

Nous terminerons cet essai de définition de *Advi* en mentionnant que la définition ainsi établie n'a pas d'interférence avec la catégorie à laquelle l'élément appartient. Pour illustrer cela, nous étudierons l'adjectif **kely** (*petit*).

Kely (*petit*) donne plusieurs emplois que tout travail systématique doit arriver à analyser. Il est :

- prédicat dans :

- (19) **Kely** **ny sakafonay**
 V N₀
 Pr petit le repas à nous
 Notre repas est maigre,

35 L'adverbe **tokoa** (*vraiment*) est un non prédicable dans la majorité ds parlars ; il faut noter cependant des emplois où il est un adjectif prédicable signifiant *vrai* dans des parlars comme le *betsileo sud* ou le *bara* (R. B. Rabenilaina (1983 : 244)):

Raha tokoa anie izao
 (N Modif)_v Adv N₀
 Chose vraie eh cela
Eh ! Cela est une chose vraie

dont on peut avoir :

Tokoa anie ny raha izao
 (Modif)_v Adv N₀
 Vraie eh la chose là
C'est vrai cette chose-là

- *Modif* dans :

- (20) **Matory** **i Koto kely**
 V (Dét N Modif)₀
Pr dormir Koto petit
Le petit Koto dort

- *Adv* dans les phrases (21), (22) et (23) qui suivent :

- (21) **Nivoaka** **kely** **izy** **tamy ny fito**
 V (Adv_g)₁ N₀ N₂
P sortir petit il à les sept
Il est sorti un peu à sept heures

[*Extract N₀ Adv_g*]=

- (21a) ***Izy** **kely** **no nivoaka** **tamy ny fito**
 N₀ Adv_g no V N₂
Il petit no P sortir à les sept
**C'est lui petit qui est sorti à sept heures*

[*Prép Dét N i.*]=

- (21b) **Nivoaka** **tao anatin'ny fotoana kely** **izy** **tamy ny fito**
 V (Prép Dét N (Adv_g)Modif)₁ N₀ N₂
P sortir pendant le moment petit il à les sept
Il est sorti un peu de temps à sept heures

- (22) **Nihinana** **kely** **izy** **teo am-piandrasana anareo**
 V (Adv_p)₁ N₀ N₂
P manger petit il là en attente de vous
Il a mangé un peu en vous attendant

[*Extract N₂ Adv_p*]=

- (22a) ***Teo am-piandrasana anareo kely** **no nihinana izy**
 N₂ Adv_p no V N₀
En attente de vous petit no manger il
**C'est en attente de vous petit qu'il a mangé*

[*N i.*]=

- (22b) **Nihinana** **hanina kely** **izy** **teo am-piandrasana anareo**
 V (N (Adv_p)Modif)₁ N₀ N₂
P manger nourriture petite il là en attente de vous
Il a mangé un peu de nourriture en vous attendant

- (23) **Rosoy kely vary aho (fa tsy ity toaka toaka ity)**
 V Adv_i N₁ N₂ (Conjco N₁')
Imper servir petit riz je (mais ne pas ce rhum rhum là)
Pardon, sers-moi du riz (plutôt que ce foutu rhum)

[*Extract N₁*]=

- (23a) **Vary kely aroso ho ahy (fa tsy ity toaka toaka ity)**
 N₁ Adv_i Imper VN₂ (Conjco N₁')
Riz petit être servi à moi (mais ne pas ce rhum rhum là)
Pardon, c'est du riz que tu me sers (et non ce foutu rhum)

Les phrases associées que nous avons mises à la suite des exemples montrent qu'on a des emplois adverbiaux différents pour le seul morphème *kely* (*petit*), il est même *Adv_i* dans (23).

Ceci justifie le principe de la *définition par liste* de la méthode transformationnelle car seule la forme phrastique où il entre peut définir un mot et non sa catégorie.

Advi est un élément qui modifie un groupe en position *première à gauche* dans *P* ; il pose des problèmes de nuances de sens qu'on souhaiterait clarifiées dans de futurs travaux sur *Adv*.

ii) Le cas des prédéterminants (*Préd*)

M. Gross (1977 éd. 1986 : 18) définit les prédéterminants comme les *déterminants qui apparaissent devant des groupes nominaux*. Ils sont distincts des déterminants simples qui peuvent se voir dans la forme *Dét N*³⁶ comme dans :

(24) *Luc* *a lu* *beaucoup de livres*
 N_0 V (Dadv N_1)

L'adverbe *beaucoup* de (24) est ici un déterminant ; pour l'adverbe *environ* de :

(25) *Luc* *a lu* *environ une centaine de livres*
 N_0 V (Préd Dnom N_1)

il s'agit d'un prédéterminant car il est impossible d'avoir une forme réduite :

(25') **Luc* *a lu* *environ livres*
 N_0 V (Préd N_1)

où l'on a un groupe nominal composé seulement de *Préd* et d'un *N*. Cette définition correspondrait en partie à une classe d'adverbes malgaches ; en partie car il se trouve que la notion de position pré- ou postdéterminée ne se justifie pas pour notre cas. La classe regroupera des éléments antéposés ou postposés au groupe nominal comme dans :

(26) **Nandeha** **sahabo ho adiny roa** **izahay**
 V (Préd N Dnum)_{Adv} N_0
 P aller environ heures deux nous
 Nous avons voyagé pendant environ deux heures

(27) **Nandeha** **adiny roa katroka** **izahay**
 V (N Dnum Préd)_{Adv} N_0
 P aller heures deux juste nous
 *Nous avons voyagé deux heures exactement*²

où *Préd* = : **sahabo ho** (*environ*) de (26) est préposé mais **katroka** (*juste*) de (27) en position finale du groupe nominal. L'appartenance de ces adverbes au groupe des prédéterminants sont justifiables par l'impossibilité de les rencontrer seuls avec un *N* :

(26') ***Nandeha** **sahabo ho adiny** **izahay**
 V (Préd N)_{Adv} N_0
 P aller environ heures nous
 **Nous avons voyagé pendant environ heures*

³⁶ Ou *Dét* de GN. Nous préférons mettre en valeur l'autre partie de la définition qui nous intéresse directement dans le cas du malgache.

- (27) ***Nandeha adiny katroka izahay**
 V (N Préd)Adv N₀
 P aller heures juste nous
 **Nous avons voyagé heures exactement*

Cela distingue ce cas de *Adv* qui ne pose pas de contraintes de combinaison avec *N* ou *Dét N* même si tous les deux modifient au sein d'un syntagme. On peut avoir :

- (28) **Telo andro tokoa izy tsy teo**
 (Dnum N Adv)Adv N₀ V
 Trois jours vraiment il ne pas là
 C'est vraiment trois jours qu'il n'était pas là

- (29) **Omaly tokoa izy tsy teo**
 (N Adv)Adv N₀ V
 Hier vraiment il ne pas là
 C'est vraiment hier qu'il n'était pas là.

Certains éléments classés ici se placent aussi indifféremment avant ou après le groupe nominal ; c'est le cas de **eo ho eo** (*environ*) dans :

- (30) **Nandeha adiny roa eo ho eo izahay**
 V (N Dnum Préd)Adv N₀
 P aller heures deux à peu près nous
 Nous avons voyagé deux heures durant

[Préd Antép] =

- (30') **Nandeha eo ho eo amin'ny adiny roa izahay**
 V (Préd Prép Dét N Dnum)Adv N₀
 P aller à peu près à les heures deux nous
 Nous avons voyagé pendant environ deux heures

Nous avons bien un prédéterminant dans (30) et (30'), car on a :

- (30a) ***Nandeha adiny eo ho eo izahay**
 V (N Préd)Adv N₀
 P aller heure(s) à peu près nous
 **Nous avons voyagé heures environ*

- (30'a) ***Nandeha eo ho eo amina adiny izahay**
 V (Préd Prép N)Adv N₀
 P aller à peu près à heures nous
 **Nous avons voyagé environ heures.*

Cette classe d'adverbes n'est pas prédicable. Pour la même structure **eo ho eo** (*environ*), **Préd** et **atsy ho atsy** (*plus tard*), *Adv*, les phrases où l'on procède à la mise en prédicat de *Adv* donnent :

***Eo ho eo ny nandehananay adiny roa**
 (Préd)V (V-n W)N₀
 Environ le être allé de nous deux heures
**Environ notre voyage de deux heures*

- (31) **Atsy ho atsy ny fiovam-piainana**
 (Adv)V (V-n W)N₀
 Plus tard le changement de vie
 Le changement de vie aura lieu plus tard

Matavy (gras) de (32) est une réduction de **hanina matavy (nourriture grasse)** qui est un groupe non prépositionnel. Ce qui démarque la classe d'*Adv* (exposé dans la partie suivante) qui a une relation avec un groupe prépositionnel. La phrase (32) donne l'impossibilité :

[Prép i.] =

(32c) ***Mihinana** **amina hanina matavy** **izy**
 V (Prép N Modif)₁ N₀
 Pr manger à nourriture grasse izy
 Il mange de la nourriture grasse

tandis qu'avec un *Adv*, on aura :

(33) **Mihinan-kanina** **ela** **ny ankizy**
 V N₁ (Modif)_{Adv} N₀
 Pr manger nourriture long le enfant
 L'enfant mange longuement

[Prép Dét N i.] =

(33') **Mihinan-kanina** **mandritra ny fotoana ela** **ny ankizy**
 V N₁ (Prép Dét N Modif)_{Adv} N₀
 Pr manger nourriture pendant le temps long le enfant
 L'enfant mange pendant un long moment

*Adv*m donc est un élément du groupe nominal non prépositionnel. Nous faisons cette distinction quoiqu'il s'agisse toujours de groupe nominal car dans le secteur d'étude choisi, nous parlerons de groupe nominal prépositionnel avec possibilité de forme zéro comme dans :

(34) **Niseho** **(nandritra + E) ny alahady** **io**
 V_{sup} ((Prép + E) Dét N)_{Adv} N₀
 P se passer (pendant + E) le dimanche cela
 Cela s'est passé dimanche

Signalons enfin que dans certains cas, l'explication d'un *Adv*m nécessite l'introduction d'une phrase à prédicat sémantique nominal comme dans :

(35) **Mahay** **be** **izy**
 V Adv N₀
 Intelligent beaucoup il
 Il est très intelligent

où l'adverbe **be (beaucoup)** s'explique par (35a) dans laquelle sa fonction de modifieur de groupe nominal non prépositionnel se réalise formellement:

(35a) **Manana** **fahaizana be** **izy**
 V_{sup} N_{préd} Modif N₀
 Avoir intelligence beaucoup il
 Il a beaucoup d'intelligence

ii) L'adverbe généralisé (*Adv*g)

Il a comme principales propriétés :

- de ne pas pouvoir être mis en valeur avec un syntagme de la phrase,
- d'être reliable à un groupe prépositionnel,
- d'être prédicable dans une phrase simple.

De plus, la forme des substituts interrogatifs correspondants peut distinguer certains des adverbes classés ici ; il s'agit notamment des adverbes de temps que nous avons étudiés. Avec *vetivety* (*rapide*) de (36), on a :

(36) **Natory vetivety ilay zaza**
 V Advg N₀
 P s'endormir rapide cet enfant
 L'enfant s'est endormi rapidement

il permet d'avoir les phrases suivantes :

[*Extract N₀ Advg*] =

(36a) ***Ilay zaza vetivety no natory**
 N₀ Advg no V
 Cet enfant rapide no s'endormir
 **C'est l'enfant rapidement qui s'est en dormi*

[*Prép Dét N i.*] =

(36b) **Natory tao anatin'ny fotoana vetivety ihany ilay zaza**
 V (Prép Dét N Modif) Advg N₀
 P dormir là dans le temps rapide cet enfant
 L'enfant s'est endormi rapidement

[*(Adv_g)_V*] =

(36c) **Vetivety ny natorian' ilay zaza**
 (Adv_g)_V (V-n W)N₀
 Rapide le s'être endormi de cet enfant
 Le fait que l'enfant se soit endormi a été rapide

[*Pro*] =

(36d) **Natory tao anatin'ny hafiriana ihany ilay zaza ?**
 V (Prol) Advg Advi N₀
 Dormir dans le combien de temps seulement cet enfant?
 L'enfant s'est enfin endormi au bout de combien de temps ?

Nous voyons respectivement dans ces phrases la réalisation des propriétés annoncées plus haut. *Adv_g* peut aussi être une réduction de phrases ; mais une subordonnée circonstancielle étant rattachable à une forme prépositionnelle (voir I. 3. 2.), nous ne faisons qu'un cas des deux :

(37) **Sotroina mafana ny tambavy**
 V Advg N₁
 Pr être bue chaude la tisane
 On boit la tisane, chaude

Cette forme serait une réduction de la phrase complexe :

- (37') **Sotroina amin'izy mafana ny tambavy**
 V (Conjt N₀' V')Advg N₀
Pr être bue quand³⁷ elle chaude la tisane
On boit la tisane quand elle est chaude

elle-même une réduction de :

- (37'') **Sotroina amy³⁸ ny fotoanan' izy mafana ny tambavy**
 V (Prép Dét Nap (Prép N₀'V')Modif)Advg N₀
Pr être bue à le moment de elle chaude la tisane
On boit la tisane au moment où elle est chaude

dans laquelle nous voyons le groupe prépositionnel d'où la forme a été réduite. Ces rapprochements nous amènent à reconsidérer les éléments décrits ici. En effet, une réduction est une forme de substitution qui ne change ni les fonctions ni le sens des éléments, seules les propriétés y afférentes peuvent changer ; il y a exclusion mutuelle entre les phrases :

- (38) **Nilaza i Soa fa ho tonga (ny tenany + *i Soa)**
 V N₀ (Conjs V' N₀')
*P dire Soa que Fut arriver (sa personne + *Soa)*
Soa a dit qu'elle va venir

[Conjs N₀' z.] =

- (38') **Nilaza ho tonga i Soa**
 V (V')N₁ N₀
P dire Fut arriver Soa
Soa a dit qu'elle va venir

- (38a) ***Nilaza ho tonga i Soa fa ho tonga ny tenany**
 V (V') N₀ (Conjs V' N₀')
Dire arriver Soa que arriver sa personne

Le cas se vérifie aussi pour *Advg*. L'adverbe simple s'exclut avec un groupe prépositionnel ; dans :

- (36e) ***Natory vetivety ilay zaza tao anatin'ny fotoana vetivety**
 V Advg N₀ (Prép Dét N Modif)Advg
P dormir rapide cet enfant là dans le moment rapide
?L'enfant s'est endormi rapidement en quelques temps

37 Nous traduisons *amin'* par (*quand* , *pendant que*) devant les propositions ou les réductions de propositions car il ne s'agit plus de la préposition mais d'une conjonction :

Nangina tamin'izy tsy teo
 V (Conjt N₀' V')
 Silencieux (quand + pendant que) il ne pas là
C'était silencieux pendant son absence.

38 Il faut noter qu'en restant dans le domaine synchronique dans l'étude des faits, nous procédons à des relations de phrases et non des générations de phrases ; ceci a pour conséquence que *amy* est décrit ici comme préposition alors qu'il est une conjonction dans la forme réduite : seul l'environnement syntaxique définit un élément. M. Piot (1978 : 280-283) a décrit ces faits pour le français en étudiant, dans les conjonctions temporelles, les cas de *pendant* et *durant* qui sont des conjonctions pouvant apparaître dans le rôle d'une préposition ; pour notre cas il s'agit d'une préposition qui joue le rôle de conjonction après un effacement de ses éléments environnants.

vetivety (*rapide*) est en exclusion mutuelle avec le groupe prépositionnel **tao anatin'ny fotoana vetivety** (*en une minute*). De même pour le cas de réduction d'une proposition subordonnée comme (37), on a :

- (37a) ***Sotroina** **mafana** **amin' izy mafana** **ny tambavy**
 V Advg (Conjs N₀' V')Advg N₀
 Pr être bue chaud quand elle chaude la tisane
 ?on boit la tisane chaude pendant qu'elle est chaude

dans laquelle **mafana** (*chaud*) occupe la même distribution que la subordonnée.

Ces faits nous permettent de renouer avec la définition de *Advg* avancée par M. Gross (1990 : 11) : *nous donnerons à toutes ces formes le nom unique d'adverbe généralisé*, "toutes ces formes" ayant pour références *les adverbes*, *les compléments circonstanciels*, *les propositions circonstancielles*. Le détail sur l'adoption de cette généralisation sera exposée dans la partie suivante mais d'ores et déjà on peut conclure que l'adverbe généralisé englobera des éléments liés à un groupe prépositionnel ou à une subordonnée circonstancielle.

(c) L'adverbe conjonctif (*Advc*)

Il s'agit d'éléments qui servent de jonction à des syntagmes ou à des phrases. A défaut de critères de distinction rigoureux, qui ne se trouveront qu'après une étude systématique, nous avons employé comme test de reconnaissance la substitution par une conjonction de coordination. **Koa** (*également*) et **mbetika... mbetika...** (*des fois... des fois...*) sont des *Advc* dans :

- (39) **Mihinam-bary ny olon- dehibe ; ny zaza** **koa**
 V N₁ N₀ N₀' Advc
 Pr manger riz les personnes grandes ; le enfant aussi
 L'adulte mange du riz ; l'enfant aussi

- (40) **Mbetika** **mitsangana** **izy ; mbetika** **mipetraka**
 Advc V N₀ Advc V'
 Des fois Pr se lever il ; des fois Pr s'asseoir
 Des fois il se lève , des fois il s'asseoit

car ils sont substituables par Conjco =: **sy** (*et*), **dia** (*et*) de :

- (39a) **Mihinam-bary ny olon-dehibesy ny zaza**
 V N₁ N₀ Conjco N₀'
 Pr manger riz les personnes grandes et le enfant
 L'enfant et l'adulte mangent du riz

- (40a) **Mitsangana** **izy, dia** **mipetraka**³⁹
 V N₀ Conjco V'
 Pr se lever il, et s'asseoir
 Il se lève puis s'asseoit

Ces éléments quoique conjonctifs diffèrent des conjonctions car leurs comportements syntaxiques sont différents ; à titre d'exemple, si dans un discours, on peut rencontrer *Advc* dans une phrase simple et dans diverses positions comme dans :

39 Notons alors qu'aspectuellement la différence est remarquable ; il se peut que des propriétés syntaxiques diffèrent aussi entre elles mais comme nous ne faisons que dégager la partie qui sera notre objet d'investigation, nous laissons les autres problèmes en suspens.

- (39b) **Mihinam-bary koa ny zaza**
 V N₁ Advc N₀
Pr manger riz également le enfant
L'enfant mange également du riz
- (39c) **Ny zaza koa mihinam-bary**
 N₀ Advc V N₁
Le enfant également Pr manger riz
L'enfant aussi mange du riz
- (39d) **Mihinana koa ny zazaraha vary**
 V Adv N₀ (Conj V')₁
Pr manger également le enfant si riz
L'enfant mange aussi quand il s'agit de riz

avec *Conjco*, l'effacement d'un des éléments en jonction n'est pas possible et *Conj* ne permute pas avec un autre élément de la phrase ; avec (39a), on a :

[N₀' z.] =

***Mihinam-bary ny olon-dehibesy**
 V N₁ N₀ Conjco
Pr manger riz les personnes grandes et

[N₀ z.] =

***Mihinam-bary sy ny zaza**
 V N₁ Conjco N₀'
Pr manger riz et le enfant

[Conjco p.] =

***Mihinam-bary sy ny zazany olon-dehibe**
 V N₁ Conjco N₀' N₀
Pr manger riz et le enfant les personnes grandes

Une permutation peut se faire entre les deux éléments coordonnés dans certains cas :

[N₀ N₀' p.] = **Mihinam-bary ny zazasy ny olon-dehibe**
 V N₁ N₀' Conjco N₀
Pr manger riz le enfant et les personnes grandes
L'enfant et l'adulte mangent du riz

Un travail sur la différenciation de *Advc* et de *Conj* serait intéressant mais dépasse le cadre que nous nous sommes fixé. Notons, pour illustration, une propriété avancée par M. Piot⁴⁰ : un *Advc* peut se combiner avec un autre *Adv* tandis que la conjonction ne se modifie pas. Ceci est justifiable pour le cas du malgache ; nous le constatons dans :

[Advi i.] =

(39e) **Mihinam-bary ny zaza ; ny olon-dehibe ihany koa**
 V N₁ N₀' N₀ Advi Advc
Manger riz le enfant ; les personnes grandes pareillement aussi
L'enfant et l'adulte mangent

40 Lors d'une conversation que nous avons eue ensemble.

- (40b) **Mbetika aloha mitsangana izy ; mbetika indray mipetraka**
 Advc Advi V N₀ Advc Advi V'
 Des fois d'abord se lever il ; des fois encore s'asseoir
Des fois il se lève d'abord , des fois il se rasseoit

Avec *Conj*, cette modification adverbiale ne se rencontre pas :

- (39a') ***Mihinam-bary ny zaza sy ihany ny olon-dehibe**
 V N₁ N₀' Conjco Advi N₀
 Manger riz le enfant et seulement les personnes grandes
**L'enfant et seulement l'adulte mangent*

- (40a') ***Mitsangana izy dia indray mipetraka**
 V N₀ Conjco Advi N₀'
 Se lever il et encore s'asseoir
**Il se lève et encore s'asseoit.*

Ceci mérite une étude plus élargie mais n'est présentée ici que pour montrer l'efficacité des relations de phrase. Nous allons maintenant nous restreindre à notre objet d'investigation et parler de l'adverbe généralisé.

3. L'adverbe généralisé

Le travail que nous effectuons se situant dans le cadre de ce type d'adverbes, nous tenons à en exposer les caractéristiques avec plus de détails qu'ailleurs. Cette partie sera donc réservée à la présentation des propriétés définitionnelles et des caractéristiques de *Adv_g*. Comme c'est ce seul type qui nous intéressera désormais, nous emploierons le terme d'adverbe (*Adv*) pour le désigner.

3. 1. Propriétés formelles

Un adverbe généralisé se présente sous trois aspects : une forme simple, un groupe prépositionnel, une proposition subordonnée circonstancielle réalisés dans :

- (1) **Nijanona hadimiana tany aho**
 V (N)Adv N_i N₀
P rester durée de cinq jours là-bas je
Je suis resté cinq jours là-bas
- (2) **Nijanona nandritra ny dimy andro tany aho**
 V (Prép Dét Dnum N)Adv Ni N₀
P rester pendant les cinq jours là je
Je suis resté là-bas pendant cinq jours
- (3) **Nijanona tany aho nandritran' izy tsy teo dimy andro**
 V N_i N₀ (Conjs N₀' V' Adv')Adv
Rester là-bas je pendant que il ne pas là cinq jours
Je suis resté là-bas pendant son absence⁴¹ de cinq jours

41 M. Piot (1978 : 12, 274) note cette forme par *V-n*, il s'agit d'un groupe nominal complexe ou *P* nominalisée. En malgache elle peut être rendue par une relativation :

Nijanona tany aho nandritra ny tsy nahateo azy
 V Ni N₀ -rép Dét P relatif)Adv
P rester là-bas je pendant le ne pas avoir été là il
Je suis resté là-bas le temps qu'il n'était pas là

Cette phrase est un résultat de la relativation de :

avec **hadimiana** (*durée de cinq jours*) comme *Adv* dans (1), le groupe prépositionnel **nandritra ny dimy andro** (*pendant cinq jours*) pour (2) et la proposition subordonnée **nandritran'izy tsy teo** (*pendant qu'il n'était pas là*) pour (3). Dans la partie précédente, nous avons déjà mentionné une des raisons de la généralisation du concept d'adverbe généralisé, il s'agit de l'existence d'une relation d'exclusion mutuelle entre les diverses formes qu'on vient de décrire. On n'a pas :

- (4) ***Nijanona hadimiana nandritra ny dimy andro nandritran' izy tsy teo aho**
 V (N)*Adv* (Prép Dét Dnum N Modif)*Adv* (Conjs N₀'V')*Adv* N₀
P rester durée cinq jours pendant les cinq jours pendant que il ne pas là je

D'autres arguments existent encore pour justifier notre position : la forme du pronom interrogatif et la mise en apposition.

i) le pronom interrogatif

La forme unique du *Prol* correspondant aux diverses formes de *Adv_g* est un argument en faveur de leur traitement dans une seule et même classe. Ainsi, pour :

- (5) **Nilahatra milamina ny mpianatra**
 V Adv N₀
P se mettre en rang en ordre les élèves
Les élèves se sont mis en rang sagement
- (6) **Nilahatra amim-pilaminana ny mpianatra**⁴²
 V (Prép N)*Adv* N₀
P se mettre en rang avec ordre les élèves
Les élèves se sont mis en rang avec sagesse

le remplacement de **milamina** (*en ordre*) et de **am-pilaminana** (*avec ordre*) par un *Prol* donne une seule et même forme :

- [*Prol*] =
 (5a + 6a) **Nilahatra manahoana ny mpianatra ?**
 V (Prol)*Adv* N₀
P se mettre en rang comment les élèves ?
Comment les élèves se sont-ils mis en rang ?

De même pour (1), (2) et (3) plus haut , on n'a qu'une seule forme d'interrogatif :

Nijanona tany aho nandritra ny fotoana izay tsy nahateo azy
 V N_i N₀ (Prép Dét N Rel P)*Adv*
P rester là-bas je pendant le temps que ne pas être là il
Je suis resté là-bas pendant le temps où il n'était pas là.

⁴² Nous profitons de ces exemples dont les adverbes n'ont pas de variante propositionnelle pour dire que l'existence des trois formes n'est pas obligatoire pour définir *Adv_g* ; la mise en évidence des trois formes est une démarche purement explicative pour cerner la notion.

[Prol]=

(1a + 2a + 3a) **Nijanona** (hafiriana + manahoana⁴³) **tany** **ianao ?**
 V (Prol)Adv N_i N₀
 Rester (combien de temps + comment) là-bas vous ?
Vous êtes-resté combien de temps là-bas ?

Les trois formes relèvent donc d'une même explicitation. Ceci ne serait pas le cas avec des compléments de différente nature, même si formellement, il y a des ressemblances comme dans :

(7) **Niala sasatra kely i Soa**
 V Adv N₀
P se reposer petit Soa
Soa s'est reposé un peu

(8) **Nandeha kely ny rano**
 V Adv N₀
P aller petit l'eau
L'eau coule doucement

Dans les deux cas, nous avons la même forme d'adverbe mais la mise en exergue des propriétés, dont l'utilisation de la forme interrogative, permet d'y voir deux choses différentes :

[Prol]=

(7a) **Niala sasatra hafiriana i Soa ?**
 V (Prol)Adv N₀
P se reposer combien de temps Soa ?
Soa s'est reposée combien de temps ?

(8a) **Nandeha manahoana ny rano ?**
 V (Prol)Adv N₀
P aller comment la eau ?
L'eau coule comment ?

avec le *Prol hafiriana ? (combien de temps ?)* pour (7) mais *manahoana ? (comment ?)* pour (8). Le fait que nous ayons les mêmes interrogatifs est donc un critère pour justifier le cas d'*Adv*.

ii) La mise en apposition

Les trois formes de l'adverbe généralisé qui s'excluent dans des distributions différentes sont susceptibles d'être mises en apposition dans une seule et même distribution, si des redondances d'ordre sémantique ne se manifestent pas :

(9) **Tonga omaly izy**
 V (N)Adv N₀
Arriver hier il
Il est arrivé hier

43 Notons la possibilité de faire du pronom interrogatif *manahoana* (*comment*) une variante de *hafiriana* (*combien de temps*) pour demander la durée : il s'agirait d'une réduction de *fotoana manahoana* (*temps comment*), forme interrogative correspondante aux adverbes de durée contenant un adjectif quantifieur :

Nijanona kely izy (*P s'arrêter petit il, il s'est arrêté un peu*)
 = **Nijanona fotoana manahoana izy ?** (*Ps'arrêter moment comment il ? , il s'est arrêté combien de temps ?*).

- (10) **Tonga tamy ny fakan-drivotra izy**
 V (Prép Dét N)_{Adv} N₀
 Arriver pendant la récréation il
Il est arrivé pendant la récréation
- (11) **Tonga izy rehefa tao an-tokotany ny mpianatra**
 V N₀ (Conjs V' N₀)_{Adv}
 Arriver il quand là en cour les élèves
Il est arrivé quand les élèves étaient dans la cour

(9), (10), (11) qui ont respectivement une forme simple, un groupe prépositionnel, un complément phrastique non complétif en guise d'adverbe se réaliseront en :

- (12) **Tonga omaly tamy ny fakan-drivotra izy rehefa tao antokotany ny mpianatra**⁴⁴
 Arriver hier pendant la récréation il quand là en cour les élèves
Il est arrivé hier pendant la récréation pendant que les élèves étaient dans la cour

si une relation d'inclusion sémantique existe entre les éléments. D'ailleurs, c'est le degré d'information demandé qui départage ces groupes mis en apposition : l'information complète exigerait un complément de temps comportant les secondes, les minutes, l'heure, le jour, l'année etc. comme seule réponse à la question *quand ?* Il n'en reste pas moins que des différenciations se retrouvent. Nous donnerons ici ces catégories d'adverbes généralisés.

3. 2. Sous-classes d'adverbes généralisés

On peut adopter plusieurs points de vue pour distinguer les sous-classes d'adverbes : la structure de l'adverbe, la possibilité d'une transformation diathétique et la mobilité de l'adverbe.

i) La structure de l'adverbe

L'adverbe sera classé suivant qu'il est :

- simple comme **halina** (*cette nuit*) dans :

- (1) **Tonga halina izy**
 V (N)_{Adv} N₀
 Arriver nuit il
Il est arrivé cette nuit

- un groupe prépositionnel du type de **tamy ny alina** (*cette nuit*) de :

- (2) **Tonga tamy ny alina izy**
 V (Prép Dét N)_{Adv} N₀
 Arriver à la nuit il
Il est arrivé cette nuit

44 La transformation de longueur ((M. Gross (1975 : 95) et Raharinirina Rabaovololona (1983 : 25-26)) joue ici pour envoyer l'élément phrastique du groupe complément en fin de phrase, alors que la forme attendue est :

Tonga omaly tamin' ny fakan-drivotra rehefa tao an-tokotany ny mpianatra izy
 Arriver hier pendant la récréation quand là en cour les élèves il
Il est arrivé hier pendant la récréation quand les élèves étaient dans la cour.

- une subordonnée circonstancielle comme **rehefa alina ny andro** (*quand il faisait nuit*) :

- (3) **Tonga rehefa alina ny andro** **izy**
 V (Conjs V' N₀')Adv N₀
 Arriver quand nuit le temps il
 Il est arrivé quand il faisait nuit

Chaque type peut encore présenter des sous-classifications.

ii) La montée en sujet par transformation diathétique

R. B. Rabenilaina (1988) a défini la transformation diathétique comme étant *la relation transformationnelle qui change une phrase active en phrase passive et/ou relative et qui en conséquence fait d'un complément un sujet grammatical et amène le sujet logique à se rattacher au prédicat par la préposition -na*⁴⁵. Nous pouvons illustrer la définition par :

- (4) **Manety ny volony i Soa**
 V (Dét N Modif)₁ N₀
 Pr couper les cheveux à elle Soa
 Soa coupe ses cheveux

[Passif] =

- (4a) **Hetezan'i Soa ny volony**
 V Prép N₀ N₁
 Pr couper par Soa les cheveux à elle
 Ses cheveux sont coupés par Soa

Nous relèverons les transformations suivantes dans (4a) :

- changement de **man-ety** (*couper*) en **hetez-ana** (*être coupé*)⁴⁶,
- ajout de la préposition enclitique **-na** (*de*),
- permutation du complément et du sujet,

elles résument la transformation de la phrase active en phrase passive.

L'adverbe peut se classer selon que :

- il est susceptible d'être sujet grammatical comme dans :

- (5) **Miasa izahay ny alahady**
 V N₀ (Dét N)Adv
 Pr travailler nous le dimanche
 Nous travaillons le dimanche

[Circ] =

- (5a) **iasanay ny alahady**⁴⁷
 V Prép N₀ (Dét N)Adv
 Pr être travaillé par nous le dimanche
 Pour nous, le dimanche n'est pas chômé

45 C'est la traduction libre de *fiofohana mamplova fitodika ny fampifandraisan-drafitra manova ny fehezan-teny manano ho fehezan-teny anoina sy/na ananovana, ka mahatonga ny fameno iray ho lazaina sy ny lafika hiankina amin'ny vara amin'ny alalan'ny Pt =: ana* (Cf. p. 28). Une définition identique se trouve aussi dans R. B. Rabenilaina et alii (1989 : 69-70).

46 Les affixes **man-** et **-ana** sont respectivement des affixes définissant la *voix active* et la *voix passive* (Cf. R. B. Rabenilaina et alii (1989 : 59).

47 La forme est mieux acceptée avec une restriction : **iasanay ny anay ny alahady** (*pour nous, nous travaillons le dimanche*).

où *Adv ny alahady (le dimanche)* s'est muté en sujet grammatical par la transformation diathétique circonstancielle.

- il refuse la transformation diathétique qui lui permet d'accéder au statut de sujet grammatical ; c'est le cas de *Adv =: amy ny sisa (les prochaines fois)* de (6) qui ne peut monter en sujet grammatical :

(6) **Hiasa aho amy ny sisa**
 V N₀ (Prép DétN)_{Adv}
Fut travailler je à le reste
Je travaillerai les prochaines fois

[T diath] =

(6a) ***Hiasako amy ny sisa**
 V N₀ (Prép Dét N)_{Adv}
Fut travailler par moi à le reste
**Les prochaines fois ne seront pas chôchées par moi*

L'explication ne semble pas se baser sur la structure de l'adverbe. En effet avec des structures identiques, nous aurons les cas contraires de montée de sujet comme dans :

(7) **Hanenina ianao indray andro**
 V N₀ (Dét N)_{Adv}
Fut regretter vous un jour
Vous regretterez un jour

[T diath] =

(7a) ***Hanenenanao indray andro**⁴⁸
 V Prép N₀ (Dét N₀)_{Adv}
**Fut regretter par vous un jour*

Donc avec une structure *Dét N* conforme à celle de (5), on n'a pas le phénomène identique. D'autre part, avec *Adv =: Prép Dét N* comme l'exemple de (6), la montée peut se faire dans d'autres cas :

(8) **Hiasa ato izahay amy ny alina**
 V N₁ N₀ (Prép Dét N)_{Adv}
Fut travailler là nous à la nuit
Nous travaillerons là cette nuit

[T diath] =

(8a) **Hiasanay amy ny alina ato**
 V Prép N₀ (Prép Dét N)_{Adv} N₁
Fut être travaillée par nous à la nuit là
Nous travaillerons là cette nuit

La difficulté d'interpréter ces faits par des propriétés distributionnelles laisse prévoir que la relation verbe-adverbe est libre dans certains cas mais figée dans d'autres ; ainsi, l'appréciation de la classification aura seulement sa valeur dans l'étude des figements d'adverbes.

48 Même avec une extraction, la phrase n'est pas possible. La forme circonstancielle qui existe n'est pas associée à (7) :

(E + mandritra ny) indray andro no hanenenanao
 ((E + Prép Dét)(Dét N)_{Adv} no V Prép N₀
 (E + pendant) un jour no être regretté par vous
 C'est seulement pour un jour que vous regretteriez

iii) La mobilité de l'adverbe

D'autres descripteurs antérieurs à nous ont déjà noté la différence de comportement des divers compléments en matière de mobilité ; le critère de déplacement dans la phrase a été utilisé pour départager les compléments en autonomes et non autonomes ⁴⁹ :

(9) **Nanasalamba i Soa omaly**
 V N₁ N₀ (Adv)₂
P laver linge Soa hier
Soa a fait la lessive hier

On pourra dire des compléments de cette phrase que *N₁* est non autonome et *N₂* autonome après observation des phrases suivantes :

[Antép *N₂*] =
 (9a) **Omaly nanasa lamba i Soa**
 N₂ V N₁ N₀
Hier P laver linge Soa
Hier Soa a fait la lessive

[*N₂* p.] =
 (9b) **Nanasalamba omaly i Soa**
 V N₁ N₂ N₀
P laver linge hier Soa
Soa hier a fait la lessive

[Antép *N₁*] =
 (9c) ***Lamba nanasa i Soa omaly** ⁵⁰
 N₁ V N₀ N₂
**Linge P laver Soa hier*

[*N₁* p.] =
 (9d) ***Nanasa i Soa omaly lamba**
 V N₀ N₂ N₁
**P laver Soa hier linge.*

où l'on voit que contrairement à *N₁*, *N₂* peut se déplacer dans la phrase. L'utilisation de cette propriété pour classer les divers compléments a été plus ou moins négligée par les chercheurs à la faveur de la définition "structurale" de complément d'objet, complément circonstanciel suivant la transformation diathétique *passive* ou *circonstancielle* acceptée par la phrase où le complément est devenu sujet grammatical. De l'exemple précédent, nous aurons : *N₁* = : complément d'objet et *N₂* = : complément circonstanciel car les phrases associées sont :

- pour *N₁* sujet grammatical,

[*Passif*] =
 (9e) **Nosasan'i Soa omaly ny lamba**
 V Prép N₀ N₂ N₁
P être lavé par Soa hier le linge
La lessive a été faite par Soa hier

49 Il s'agit notamment de S. Rajaona (1972 : 96-97) ; J. Dez (1980 : 352) ; J. M. Builles (1984 : 444) parle de *fonction circonstancielle autonome*.

50 Une phrase homonyme mais qui devrait comporter une ponctuation entre *N₁* et *V* existe :

Lamba (? + ,) nanasa i Soa omaly (*la lessive, Soa en a fait hier*).

- pour N_2 sujet grammatical,

[Circ] =

(9f) **Nanasan'i Soa lamba omaly**
 V Prép N_0 N_1 N_2
 Etre lavé par Soa linge hier
Soa a lavé le linge hier

Or, malgré le caractère général du fait, nous avons des phrases du type de :

(10) **Mahatonga amy ny desambra ny varinay**
 V (Prép Dét N)_{Adv} N_0
Pr arriver à le décembre le riz à nous
Notre riz tiendra jusqu'en décembre

[Circ, Passif] =

(10a) ***Amy ny desambra no (ahatongava + tongavi)n' ny varinay**
 (Prép Dét N)_{Adv} *no* V Prép N_0
 A le décembre *no* être arrivé de le riz à nous

où le complément n'est ni objet ni circonstanciel si on applique la définition énoncée plus haut. Ajoutons à ceci que certains cas donnent, par application d'une transformation diathétique, des phrases presque à la limite de l'inacceptabilité comme dans :

(11) **Mianatra i Soa rehefa mazoto**
 V N_0 (Conjs V')_{Adv}
Pr étudier Soa quand Pr avoir du zèle
Soa va à l'école quand elle en a envie

[Circ] =

(11a) **?*lanaran'i Soa rehefa mazoto**
 V Prép N_0 (Conjs V')_{Adv}
 Etre étudié de Soa quand avoir du zèle

Nous en concluons que d'autres propriétés que les transformations diathétiques pourraient aider à appréhender plus globalement le comportement des compléments.

R. B. Rabenilaina et alii (1989 : 39-41) a étudié les compléments en fonction de cette mobilité et a dégagé : les compléments *zoina*⁵¹ et les compléments *toe-javatra* qui se définissent par leur faculté à accepter d'être antéposé par la particule *dia* ou non : les *zoina* ne sont pas antéposables, mais les *toe-javatra* acceptent d'être placés devant le prédicat par *dia*. Ainsi, dans (10) *lamba (linge)* N_1 est un complément *zoina* mais *omaly (hier)* N_2 est un complément *toe-javatra*, car on a :

[Antép N_1] =

(9g) = ***Lamba dia nanasa i Soa**
 N_1 *dia* V N_0
 Linge *dia* P laver Soa

51 Pour ne pas créer encore une fois des imbrications, nous garderons les termes malgaches pour désigner ces notions que l'on pourrait rapprocher de *complément essentiel* et de *complément accessoire*, ceci afin d'éviter la terminologie de complément *objet* et complément *circonstanciel* qui ont d'autres connotations en malgache, voir à ce propos les appréciations de J. Dez (1980 : 337-338).

[Antép N₂] =
 (9h) **Omary dia nanasa lamba i Soa**
 N₂ dia V N₁ N₀
 Hier dia P laver linge Soa
Hier, Soa a fait la lessive

Nous confortons cette position de R. B. Rabenilaina et alii (1989) en développant la notion au niveau de l'adverbe généralisé⁵², ce qui veut dire que vu sous l'angle de la mobilité, l'adverbe se distinguera en **zoina** et en **toe-javatra**. Ils sont **zoina** dans :

(12) **Nijanona kely i Koto**
 V (Modif)Adv N₀
 P s'arrêter petit Koto
Koto s'est arrêté un peu

[Antép Adv] =
 (12a) ***Kely dia nijanona i Koto**
 Adv dia V N₀
 Petit dia P s'arrêter Koto
**Un peu, Koto s'est arrêté*

(13) **Mandeha an-tongotra ny olona**
 V (Prép N)Adv N₀
 Pr aller à pied les gens
Les gens vont à pied

(13a) ***An-tongotra dia mandeha ny olona**
 Adv dia V N₀
 A pied dia Pr aller les gens
**A pied les gens vont.*

car l'antéposition de l'adverbe est impossible. Les adverbes des phrases qui suivent sont par contre des **toe-javatra** du fait qu'ils sont antéposables par **dia** :

(14) **Nivoaka vetivety ny nahay**
 V (Modif)Adv N₀
 P sortir rapide les P savoir
Ceux qui savaient ne restèrent pas longtemps

[Antép Adv] =
 (14a) **Vetivety dia nivoaka ny nahay**
 Adv dia V N₀
 Rapide dia P sortir les P savoir
Rapidement, ceux qui savaient sortaient

52 La définition que nous avons reprise comporte en effet une restriction pour la seule classe du prédicat verbal et concerne le complément nominal.

(15) **Nilamina adiny telo ny adiny**
 V (N Dnum)Adv N₀
P s'arranger heures trois la dispute à eux
Leur dispute s'est arrangée en trois heures

(15a) **Adiny telo dia nilamina ny adiny**
 Adv dia V N₀
Heures trois dia P s'arranger la dispute à eux
En trois heures leur dispute s'est arrangée

Nous tenons à remarquer que pour les *Adv_t* étudiés ici, les formes subordonnées sont généralement des *toe-javatra* :

(16) **Hankany isika rehefa avy eo**
 V N₀ (Conjs V)Adv
Fut aller là nous quand venir là
Nous irons là-bas tout à l'heure

[*Antép Adv*] =

(16a) **Rehefa avy eo dia hankany isika**
 Adv dia V N₀
Quand venir là dia Fut aller là nous
Tout à l'heure, nous irons là-bas

Le critère de la mobilité peut donc aussi servir pour définir une classe d'adverbes.

Les divers moyens de regroupement d'adverbes que nous avons exposés ci-dessus ont permis de voir qu'ils ont des propriétés et des spécificités qui les démarquent des autres membres de la phrase, en ce qui concerne notamment sa relation avec le prédicat. Une étude systématique impliquera alors de fait la reconnaissance de l'élément prédicatif qu'il modifie ; cet élément se définissant lui-même par ses éléments environnants, on en conclut que l'étude doit être syntaxique, quel que soit le but.

A la lumière des essais de classification et de définition entamés dans le présent chapitre, nous nous allons maintenant essayer de définir les *Adv_t* autrement que par cette propriété sémantique de temporel.

Chapitre II. Places et Fonctions de l'adverbe temporel

Ce chapitre sera consacré à une présentation globale de l'adverbe de temps. Celui-ci sera placé dans son environnement que nous décrirons spécialement par rapport au prédicat. Ceci va nous amener à parler de sa fonction, notamment dans une phrase élémentaire.

1. La phrase à *Advt*

Généralement, on dit que toute phrase comporte un temps ; on le voit souvent aux morphèmes affixés au prédicat.

- (1) **(M + n + h) ilaza ny heviny izy**
 V N₁ N₀
 Dire le avis à lui il
 Il (*donne + a donné + donnera*) son avis

Les préfixes *m-*, *n-*, *h-* dénotent ici les temps *présent*, *passé* et *futur*. A cette phrase, on peut adjoindre des *Advt* correspondant sémantiquement aux temps existants :

[*Adv i.*] =

- (1') **(M + n + h) ilaza ny heviny izy (izao + omaly + avy eo)**
 V N₁ N₀ Adv
 Dire le avis à lui il maintenant, hier, après
 Il (*donne + a donné + donnera*) son avis (*maintenant + hier + après*)

Ces adverbes expliqueraient l'emploi des temps en question. En effet, il faut noter qu'en malgache, des prédicats morphologiquement nus ne se conçoivent temporellement que par les adverbes qui les modifient. Suivant le contexte d'apparition, la phrase :

- (2) **Tonga i Koto**
 V N₀
 Arriver Koto

peut s'interpréter au passé, au présent et au futur tel dans :

- (2a) **Tonga (E + omaly) i Koto**
 V (E + Adv) N₀
 Arriver (E + hier) Koto
Koto est arrivé hier

- (2b) **Tonga (E + iny) i Koto**
 V (E + Adv) N₀
 Arriver (E + voilà) Koto
Koto arrive

- (2c) **Tonga (E + izao) i Koto**
 V (E + Adv) N₀
 Arriver (E + là) Koto
Koto arrivera bientôt

Ceci rend compte de l'importance de *Advt* mais ne nous autorise pas à conclure hâtivement que toute phrase peut en accepter un. En effet, on rencontre des phrases classificatoires comme :

- (3) **Olona** **i Koto**
 V N₀
 Personne Koto
 Koto est une personne

qui morphologiquement et adverbialement ne peut recevoir le temps :

[Adv_t i.] =

- (3a) ***Olona i Koto izao** ¹
 V N₀ Adv_t
 Personne Koto là
 **Koto est maintenant une personne*

- (3b) ***Olona i Koto omaly**
 V N₀ Adv_t
 Personne Koto hier
 **Koto était hier une personne*

- (3c) ***Ho olona i Koto rahampitso** ²
 V N₀ Adv_t
 Fut personne Koto demain
 **Koto sera demain une personne*

Nous estimons donc qu'il est nécessaire d'examiner les types de phrases où l'on rencontre un Adv_t. Dans cet inventaire, nous les catégoriserons selon les grandes unités de sens rencontrées ; nous définirons ces notions d'une manière formelle dans le chapitre III mais pour mettre en clair l'acheminement des idées nous dirons que :

- la **date ponctuelle** désigne un point dans l'axe des temps,
- la **date intervalle**, une séquence où un (des) point(s) se réalise,
- la **durée**, la séquence occupée entièrement par les points,
- le **borné**, une séquence pleine dont les limites sont données,

1 Une phrase homonyme existe mais elle serait identifiable à :

Tena olona i Koto izao
 Aux V N₀ Adv
 Vraiment personne Koto là
Koto est vraiment une personne maintenant

dans laquelle **olona** (*personne*) ne désignera plus une catégorie mais la qualité d'une personne, tel que nous le voyons dans la possibilité de faire :

(Olona + hendry) i Koto iny
 V (N Dém)₀
 (Personne + sage) Koto là
Ce Koto est (une personne + un sage)

Une classe de N peut avoir cette propriété : **zaza** (*enfant*), **biby** (*animal*)... On pourrait songer à une phrase analytique :

Manana toetra na (olona + zaza + biby) i N₀
 Vsup (N Prép N)Npréd N₀
 Avoir qualité de (personne + enfant + animal) N₀
N₀ avoir le comportement d'UN (personne + enfant + animal).

2 L'homonyme de cette phrase est une réduction de :

Ho olona Modif i Koto rahampitso
 (N Modif)V N₀ Adv
 Fut personne Modif Koto demain
Koto sera un Modif

avec comme *Modif* un *Adj* ou une phrase relative qui désigne un état excessif par rapport aux normes comme (*hahay + mpamazivazy*) (*intelligent + comique*). La *P* pourra alors être interprétée en :

Ho olona miavaka amin'ny (fahaizana + vazivazy) i Koto
 Fut personne distinguer par LE (savoir + drôlerie) Koto.
Koto sera une personne distinguée de par SON (savoir + drôlerie).

- la **fréquence**, l'itération de points dans une séquence.

Un *Adv* correspondant à chaque notion servira de classifieur dans cette partie.

1. 1. La phrase à prédicat verbal

L'insertion d'un *Adv*t dans une phrase à prédicat verbal est toujours possible. Le test que nous avons fait sur les classes verbales de R. B. Rabenilaina (1985) a été toujours positif³ :

M 1	Nimoimoy	teo	izy	adiny roa
	V	N ₁	N ₀	Adv
	<i>P murmurer là il heures deux</i>			
	<i>Il a grommelé là pendant deux heures</i>			
M 2	Nidalaboboka	ilay hazo	tamy ny efatra	teo
	V	N ₀	Adv	
	<i>P tomber violemment cet arbre à les quatre là</i>			
	<i>L'arbre est tombé violemment vers quatre heures</i>			
M 3	Mangidihidy	ny tena ny	isan-kariva	
	V	N ₀	Adv	
	<i>Pr démanger le corps à lui par soir</i>			
	<i>Son corps lui démange chaque soir</i>			
M 4	Nipelipelika	ery	izy	nandritra ny lamesa
	V	Adv	N ₀	Adv
	<i>P être polisson tellement il pendant la messe</i>			
	<i>Il était si polisson pendant la messe</i>			
M 5	Nandriaka	ny ra	tamy ny 1947	
	V	N ₀	Adv	
	<i>P couler abondamment le sang en le 1947</i>			
	<i>Le sang a coulé abondamment en 1947</i>			
M 6	Nandrony ankizy	tamy ny tolakandro		
	V	N ₀	Adv	
	<i>P se baigner les enfants à le après-midi</i>			
	<i>Les enfants se sont baignés cet après-midi</i>			
M 7	Nefarina	ny vola hatramy ny voalohany		
	V	N ₁	Adv	
	<i>P partager en quatre le argent depuis le premier</i>			
	<i>L'argent a été distribué en quatre depuis le début</i>			
M 8	Mianadahy	izaho sy	ianao manomboka anio	
	V	N ₀	Conjco N ₀ '	Adv
	<i>Etre frère et soeur je et vous commencer aujourd'hui</i>			
	<i>Toi et moi sommes frère et soeur maintenant</i>			
M 9	Nibitaka	i Soa	rehefa afa-panadinana	
	V	N ₀	Adv	
	<i>P bondir de joie Soa quand passer examen</i>			
	<i>Soa a bondi de joie quand elle a passé son examen</i>			

³ Nous tenons cependant à remarquer que nous ne connaissons pas l'usage de certains verbes du parler *betsileo nord* comme *magniratra* (*s'effacer devant un devoir*), et aussi de certains verbes archaïques du malgache officiel comme *manatangitrika* (*plonger + enfoncer dans*).

- M 10 **Miditra an-trano rehefa hisakafa**
V N₁ Adv
Pr entrer en maison quand Fut prendre un repas
On rentre à la maison au moment de prendre son repas
- M 11 **Nieritreritra ny zanako aho halina**
V N₁ N₀ Adv
P songer les enfants à moi je cette nuit
J'ai songé à mes enfants cette nuit
- M 12 **Nanelanelana anay i Neny tamy ny sivy**
V N₁ N₀ Adv
P s'interposer nous Maman à les neuf
Maman s'est interposée entre nous à neuf heures
- M 13 **Nanisa vary ho anao izahay omaly hariva**
V N₁ N₂ N₀ Adv
P réserver riz pour vous nous hier soir
Nous t'avons réservé du riz hier soir
- M 14 **Manasina andriana ny Ntaolo isaky ny fandroana**
V N₁ N₀ Adv
Pr honorer rois les Anciens par le bain
Les Anciens honoraient les rois à chaque bain royal
- M 15 **Nandiso ahy izy hatramy ny omaly**
V N₁ N₀ Adv
P condamner moi il jusque le hier
Il m'a condamné jusqu'à hier
- M 16 **Nameno sinibe i Soa nandritra ny adiny efatra**
V N₁ N₀ Adv
P remplir jarre Soa pendant les heures quatre
Soa a rempli la jarre pendant quatre heures
- M 17 **Nandroaka omby nianavaratra ny dahalo taloha**
V N₁ N₂ N₀ Adv
P pousser avant boeufs aller vers nord les voleurs avant
Avant, les voleurs conduisaient les boeufs vers le nord
- M 18 **Manamaina lamba amin'ny setrokany reny rehefa morana**
V N₁ N₂ N₀ Adv
Pr sécher linge avec la fumée les mères quand pleuvoir
Les mères sèchent le linge à la fumée, quand il pleut
- M 19 **Nangataka hivoaka izy tamy ny maraina**
V N₁ N₀ Adv
P demander Fut sortir il à le matin
Il a demandé à sortir ce matin

- M 20 **Natakalo** **ny satrokay** **hatramy ny omaly**
 V N₁ Adv
P échanger les chapeaux à nous depuis le hier
On a échangé nos chapeaux depuis hier
- M 21 **Miampofo** **zaza** **eo foana** **izy** **isan-kariva**
 V N₁ N₂ Advi N₀ Adv
Tenir dans son giron enfant là toujours elle par soir
Chaque soir, elle était toujours là avec un enfant dans son giron
- M 22 **Hamory** **ny mponina** **ny filoha** **rahampitso**
 V N₁ N₀ Adv
Fut réunir la population le président demain
Le président réunira la population demain

Apparemment les *Advt* peuvent aller avec une phrase transitive ou intransitive ⁴ car ces classes de verbe où nous avons pris des exemples sont transitives ou intransitives.

Sémantiquement, *Advt* accepte généralement la concaténation avec différentes sortes de compléments :

- un complément de manière :

- (1) **Nilalao ny ankizy** **nandritra ny fakan-drivotra**
 V N₀ Adv
Jouer en ordre les enfants pendant la récréation
Les enfants ont joué calmement pendant la récréation

- un complément de lieu :

- (2) **Natory tao an-trano** **izy** **halina**
 V N₁ N₀ Adv
P dormir là en maison il cette nuit
Il a dormi à la maison cette nuit

- un complément de cause :

- (3) **Nivoaka** **aloha** **ny mpianatra** **noho ny orana**
 V Adv N₀ N₁
P sortir avant les élèves à cause de la pluie
Les élèves sont sortis plus tôt à cause de la pluie

- un complément de destination :

- (4) **Hanoratra** **ho an'i Soa** **aho** **rahariva**
 V N_i N₀ Adv
Fut écrire pour Soa je ce soir
J'écrirai à Soa ce soir

⁴ Nous adoptons la définition de transitivité de R. B. Rabenilaina (1985 : 11-12) : *Nous définissons une phrase transitive comme ayant son premier complément (N_i) en construction directe avec le verbe (V) et une intransitive une phrase où le premier complément est en construction indirecte avec le verbe.*

- un complément de moyen :

- (5) **Antsoina** **amin'ny radio** **ny mponina** **rehefa misy rivo-doza**
 V N₁ N₀ Adv
 Etre appelé par la radio la population quand être cyclone
La population est avertie par radio lors d'un cyclone

- un complément désignant un instrument :

- (6) **Mandidy** **mofo** **amin'ny antsy** **i Soa** **isan'andro**
 V N₁ N₂ N₀ Adv
 Pr couper pain avec le couteau Soa par jour
Soa coupe toujours le pain avec un couteau

- un complément d'accompagnement :

- (7) **Hiaraka** **amin'i Soa** **aho** **avy eto**
 V N₁ N₀ Adv
 Fut aller ensemble avec Soa je après ici
J'irai avec Soa tout à l'heure

Cette première approche de *Adv_t* se précise quand on fait une étude systématique des relations *V-Adv*. L'aspect du verbe prédicatif, va en fait sélectionner certains types d'*Adv_t*ps. Si la majorité des cas se présentent à la manière du verbe **manetsa** (*repiquer le riz*), qui donne :

- (8) **Nanetsa** **i Neny tamy ny sivy**
 V N₀ Adv
P repiquer le riz Maman à les neuf
Maman a repiqué le riz à neuf heures
- (9) **Nanetsa** **i Neny tamy ny maraina**
 V N₀ Adv
P repiquer le riz Maman pendant le matin
Maman a repiqué le riz la matinée
- (10) **Nanetsa** **i Neny nandritra ny adiny roa**
 V N₀ Adv
P repiquer le riz Maman pendant les heures deux
Maman a repiqué le riz pendant deux heures
- (11) **Nanetsa** **i Neny tamy ny sivy ka hatramy ny iray**
 V N₀ Adv
P repiquer le riz Maman à les neuf et jusque la une
Maman a repiqué le riz de neuf heures à treize heures
- (12) **Manetsa** **i Neny isaky ny volana oktobra**
 V N₀ Adv
Pr repiquer le riz Maman par le mois octobre
Maman repique le riz au mois d'octobre

où nous trouvons toutes les unités de sens de temps annoncées plus haut :

[1]- **tamy ny sivy** (*à neuf heures*) pour la **date ponctuelle** ou *Adv_t*p,

[2]- **tamy ny maraina** (*la matinée*) pour l'**intervalle**⁵ ou *Advti*,

[3]- **nandritra ny adiny roa** (*pendant deux heures*) pour la **durée** ou *Advtd*,

[4]- **tamy ny sivy ka hatramy ny iray** (*de neuf heures à treize heures*) pour le **borné** ou *Advtb*,

[5]- **isaky ny volana oktobra** (*au mois d'octobre*) pour la **fréquence** ou *Advtf* ;

il est vrai aussi, qu'il existe une restriction entre certains V et des *Advt* : nous distinguerons cinq possibilités, définies à partir de la combinabilité avec les cinq types d'adverbes relevés.

i) Des verbes duratifs⁶ n'admettent pas *Advtp* du type de [1]. C'est le cas du verbe **niaina** (*être vivant*) dans :

(13) ***Niainany** **rainy** **tamy ny sivy**
 V N₀ Adv
 P être vivant le père à lui à les neuf
 Son père était vivant à neuf heures

La classification avancée ici est très relative. En effet, nous avons mis le signe * de l'inacceptabilité, néanmoins l'adjonction d'auxiliaires rend la phrase acceptable ; ceux-ci donneraient soit un aspect de limite de borne à l'adverbe soit un sens de confirmation :

[Aux i.] =

(13') **Mbola niaina ny rainy** **(tamy + hatramy) ny sivy**
 Aux V N₀ Adv
 Encore vivant le père à lui (à + jusque) les neuf
 Son père vivait encore (à + jusqu'à) neuf heures

(13'') **Tena niaina ny rainy** **tamy ny sivy**
 Aux V N₀ Adv
 Vraiment P être vivant le père à lui à les neuf
 Son père était vraiment vivant à neuf heures

Sur les 2600 verbes étudiés, nous avons noté 221 cas de verbes similaires qui n'acceptent pas *Advtp* dans une phrase simple. L'impossibilité est d'ordre

⁵ Pour bien montrer la différence entre [1] et [2], nous donnons les phrases suivantes dont les comportements sont différents ; le premier n'est pas accepté dans :

Nitarozaka **ny raharaha** **tamy ny (maraina + *sivy)**
 V N₀ Advt(i + *p)
*P s'étirer la séance à LE (matin + *neuf)*
*La séance s'étirait (pendant la matinée + *à neuf heures)*

alors que tous les deux sont possibles dans :

Lasa **tamy ny (maraina + sivy)** **izy**
 V Advt(i + p) N₀
Partir à LE (matin + neuf) il
Il est parti (au cours de la matinée + à neuf heures).

⁶ Dans ce travail, nous ne définissons pas duratif et ponctuel selon la morphologie verbale comme c'est la tradition en malgache, mais en rapport de durée tel que le définit R. B. Rabenilaina (1983 : 132).

aspectuel ⁷ et peut être annulée dans un contexte adéquat : dans un discours de fiction, (13) serait compréhensible.

ii) Pour *Advti* [2], il convient de noter que presque tous les verbes testés l'ont accepté, à la manière de *miletra* (*s'empiffrer*) dans :

- (14) **Niletra goavy izy tamy ny maraina**
 V N₁ N₀ Adv
P s'empiffrer goyaves il à le matin
Il s'est empiffré de goyaves ce matin

Notons cependant que des phrases classificatoires comme :

- (15) **Mihinana ny olona**
 V N₀
Pr manger le homme
L'homme mange

- (16) **Mirahalahy i Koto sy izy**
 V N₀ Conjco N₀'
Pr être frères Koto et il
Koto et lui sont des frères

posent des problèmes. On pourrait, à la limite, y faire entrer l'adverbe figé indéfini **mandritra ny androm-piainany** (*durant le temps de vie à (lui + eux)*) :

- (15') **Mihinana ny olona mandritra ny androm-piainany**
 V N₀ Adv
Pr manger le homme pendant le temps de vie à lui
L'homme mange durant sa vie.

Le cas renvoie à des considérations culturelles qui ne nous avanceraient pas dans notre investigation. Disons seulement que *Advti* est le plus apte à se joindre aux phrases verbales.

iii) L'adverbe de durée [3] est accepté sans condition par 2300 verbes sur 2600. L'exemple est du type :

- (17) **Namorona fialana izy nandritra ny adiny roa**
 V N₁ N₀ Adv
P créer excuse il pendant les deux heures
Il a construit une excuse pendant deux heures

Pour les autres cas, l'admission de *Advtd* dans la phrase exige des conditions. Nous aurons ainsi :

7 Nous distinguons cette impossibilité d'ordre aspectuel de l'impossibilité grammaticale comme :

*Miteny i Koto aho
 V N₁ N₀
Pr parler Koto je
 *Je parle Koto

et de l'impossibilité de langue :

*Manamaty ny akohoaho
 V N₁ N₀
Pr faire mourir la poule je.

Pour la notion voir N. Ruwet (1970 : 34-36) et sur l'acceptabilité en général, M. Gross (1975 :22-24).

- (18) **Nidodododo (*i Koto + ny olona (rehetra)) nandritra ny adiny roa**
 V (N₀(*sing + pluriel)) Adv
*P s'empreser (*Koto + les gens (tous)) pendant les heures deux*
*(*Koto + on) se précipita là-bas pendant deux heures*
- (19) **Maty nandritra ny adiny roa ny akohonay (E + *iray + rehetra)**
 V Adv (N₀ (E + *sing + pluriel))
*Mourir en les heures deux les poulets à nous (E + *un + tous)*
*(E + *un + tous nos) poulets moururent en deux heures*

Dans (18) et (19), pour assurer l'acceptabilité de *Advtd*, le sujet doit être au pluriel⁸. Pour (18), le complément de lieu donne une autre possibilité :

- (18') **Nidodododo eran' ny tanana i Koto nandritra ny adiny roa**
 V N₁ pluriel N Adv
S'empreser plein le village Koto pendant les 2 heures
Koto a frappé à toutes les portes pendant deux heures

Il est important de noter que cette pluralité n'est pas marquée morphologiquement en malgache ; elle est donnée par la possibilité d'insérer des éléments quantifieurs comme le déterminant *rehetra* (*tout*), la préposition globalisante *erana* (*plein, (dans + par) tout*) qui s'opposent au *Dnum* unique *iray* (*un*). Le nom collectif indique aussi la pluralité dans certaines phrases :

- (18a) **Nidodododo teny ny (vahoaka + tanana) nandritra ny adiny roa**
 V N₁ N₀collectif Adv
P s'empreser là-bas le (peuple + village) pendant les deux heures
(On + le village) s'empreser là-bas pendant deux heures

Pour terminer avec *Advtd*, retenons cette contrainte de pluriel qui rend compte des *P* comme :

- (20) **Nitelina fanafody i Soa nandritra ny adiny roa**
 V N₁ N₀ Adv
P avaler médicament Soa pendant les heures deux

qui ont deux possibilités de lecture ; on a soit un complément pluriel soit une itération de l'action :

- (20') **Nitelina fanafody (E + betsaka) i Soa nandritra ny adiny roa**
 V N₁ pluriel N₀ Adv
Avaler médicaments (plusieurs) Soa pendant les heures deux
Soa a avalé plusieurs médicaments pendant deux heures
- (20'') **?*Niteline dia niteline... dia niteline fanafody (E + iray) i Soa nandritra ny adiny roa**
 V Conjs V'... Conjs V'' N₁ sing N₀ Adv
Avaler puis avaler et avaler médicament (E + un) Soa pendant les heures deux
Soa a avalé son médicament durant deux heures

iv) La majorité des verbes considérés acceptent un *Advtd*. C'est le cas dans :

- (21) **Nandrary i Soa tamy ny sivy ka hatramy ny iray**
 V N₀ Adv
P tresser Soa à les neuf et jusque à la une
Soa a tressé de neuf à une heure

⁸ Cette pluralité est associée à la répétitivité d'actions qui rend la durée possible ; pour cela, voir M. Gross (1990 : 216-217).

Des conditions peuvent cependant apparaître pour certains verbes :

- (22) **Nandratra olona dimy ilay adala tamy ny sivy ka hatramy ny folo**
 V N₁ N₀ Adv
P blesser personnes cinq ce fou à les neuf et jusque à la dix
Le fou a blessé cinq personnes de neuf heures à treize heures
- (23) **Mirava amy ny sivy ka hatramy ny iray ny mpianatra**
 V Adv N₀
Pr sortir à les neuf et jusque à la une les élèves
Les élèves sortent de neuf heures à treize heures

Des contraintes de pluralité ont été nécessaires pour qu'il y ait une itération dans l'action déclenchée par les verbes ponctuels **nandratra** (*blesser*) et **mirava** (*sortir*) : il s'agit du complément **olona dimy** (*cinq personnes*) pour (22) et du sujet **ny mpianatra**⁹, (*les élèves*) pour (23). La détermination de **olona** (*personne*) par un élément singulier donnera une phrase négative avec restriction plutôt qu'une affirmative :

- (22a) **Tsy nandratra olona afa-tsy iray izy tamy ny sivy ka hatramy folo**
 Neg V (N Dnum restrictif)N₁ N₀ Adv
Ne pas blesser personne à part une il à les neuf et jusque les dix
Il n'a blessé qu'une personne de neuf heures à dix heures
- (22b) **?*Nandratra¹⁰ olona iray izy tamy ny sivy ka hatramy ny folo**
 V N₁ sing N₀ Adv
P blesser personne une il à les neuf et jusque les dix
Il a blessé une personne de neuf à dix heures.

v) Presque tous les verbes, qu'ils soient duratifs ou ponctuels¹¹, acceptent un *Advtf*. Pour le verbe ponctuel **tonga** (*arriver*), et le verbe duratif du type **manorana** (*pleuvoir*), on a :

9 Le pluriel est ici donné par l'impossibilité de dire :

***Mirava amy ny sivy ka hatramy ny folo ny mpianatra iray**
 V Advtb N₀ sing
Pr sortir à les neuf et jusque à les dix le élève un
**Un élève sort de neuf heures à dix heures*

ceci montre bien la différence entre un borné et une intervalle avec laquelle on aura :

Mpianatra iray no nirava tamy ny sivy ka hatramy ny iray
 N₀ no V Advtf
Elève un no P sortir à les neuf et jusque à la une
Un élève est sorti entre neuf heures et treize heures.

10 La phrase serait possible avec un verbe résultatif ; ceci confirme la présence d'itération d'actions dans le borné, avec cependant une seule réussite :

Naharatra olona iray izy Adv borné
 V N₁ sing N₀ Advtb
P réussir à blesser personne une il Adv borné
Il a réussi à blesser une personne Advtb

11 Nous rappelons que nous ne définissons pas ici ces notions dans le cadre morphologique, comme c'est de tradition en grammaire malgache : S. Rajaona (1972), J. Dez (1980), R. B. Rabenilaina (1983), R. B. Rabenilaina et alii (1989). Se situant à un niveau général de description, nous définissons ces notions dans le cadre de la phrase et par rapport aux relations de phrase ; nous dirons pour les phrases qui suivent :

Mitomany mofa i Soa
 V N₁ N₀
Pr pleurer pain Soa
Soa veut du pain

Mitomany ny zaza
 V N₀
Pr pleurer le enfant
L'enfant pleure

que le premier **mitomany** (*pleurer*) est ponctuel tandis que le deuxième duratif. L'explication relève du lexique-grammaire comme l'a expliqué R. B. Rabenilaina (1985 : 19-26).

- (24) **Tonga aty i Soa isaky ny volana oktobra**
 V N₁ N₀ Adv
 Arriver ici Soa par le mois octobre
Soa vient ici tous les mois d'octobre
- (25) **Manorana ny andro isaky ny volana oktobra**
 V N₀ Adv
 Pr pleuvoir le temps par le mois octobre
Il pleut au mois d'octobre

Notons que le caractère ponctuel du verbe de (24) se situe au niveau de la réalisation individuelle de l'action ; l'aspect devient duratif avec l'itérativité introduite par l'adverbe de fréquence.

En conclusion de la combinabilité de *Adv_t* avec une phrase à prédicat verbal, nous dirons que, même si chaque phrase peut en accepter, l'aspect du prédicat verbal sélectionne le type possible.

1. 2. La phrase à prédicat non verbal

Rappelons qu'en malgache on peut avoir un prédicat nominal ou adjectival sans recourir à un verbe support. En effet, si dans une langue comme le français ou l'anglais, la présence d'un *V_{sup}* est nécessaire pour faire une prédication adjectivale ou nominale comme dans :

- (1) Soa (*E + est) *une enseignante*
 N₀ V_{sup} Npréd
- (2) Soa (*E + is) *a teacher*
 N₀ V_{sup} Npréd
- (3) Soa (*E + est) *intelligente*
 N₀ V_{sup} Npréd
- (4) Soa (*E + is) *clever*
 N₀ V_{sup} Npréd

en malgache, on peut avoir un prédicat grammatical de la classe de *Adj* et de *N* comme dans (5) et (6) ; remarquons alors que ces prédicats non verbaux peuvent recevoir le temps morphologique :

- (5) (Ho + _) mpampianatra i Soa
 (N)_v N₀
 (Fut + Pr) enseignante Soa
Soa (sera + est) une enseignante
- (6) (H + n + m)ahay i Soa
 (Adj)_v N₀
 (Fut + P + Pr) intelligente Soa
Soa (sera + est) intelligente

Cette faculté d'un prédicat non verbal d'exprimer le temps nous amène à nous poser des questions sur ses latitudes combinatoires avec un *Adv_t*. Ici encore, l'aspect connoté par le prédicat joue un rôle déterminant.

i) Les *N* et *Adj* désignant un état accompli

Nous appelons état accompli l'impossibilité pour les sujets de ces prédicats de changer de catégories ou de se muer en d'autres états. Syntactiquement, cela se traduit par la non acceptation de l'auxiliaire *manjary* (*devenir*) par la phrase ; dans :

(7) **Biby ny saka**
 V N₀
Pr animal le chat
Le chat est un animal

(8) **Masiaka ny sakay**
 V N₀
Pr piquant le piment
Le piment est piquant

nous classerons **biby** (*animal*) de (7) et **masiaka** (*piquant*) de (8) parmi les prédicats désignant un état accompli car les impossibilités sont attestées :

[*manjary i.*] =

(7') ***Manjary biby ny saka**
 Aux V N₀
Pr devenir animal le chat
**Le chat est devenu un animal*

(8') ***Manjary masiaka ny sakay**¹²
 Aux V N₀
Pr devenir piquant le piment
**Le piment est devenu piquant*

mais il n'en est pas de même avec **biby** (*animal, bestial*) et **masiaka** (*rigoureux*) de (9) et (10) car il est possible d'avoir :

(9) **Biby i Koto rehefa misotro toaka**
 V N₀ Adv
Pr animal Koto quand Pr boire rhum
Koto est un animal quand il boit du rhum

[*manjary i.*] =

(9') **Manjary biby i Koto rehefa misotro toaka**
 Aux V N₀ Adv
Pr devenir animal Koto quand boire rhum
Koto devient cochon quand il boit

(10) **Masiaka ny reny tia zanaka**
 V N₀
Pr rigoureuse la mère aimer enfant
La mère qui aime est rigoureuse envers ses enfants

[*manjary i.*] =

(10') **Manjary masiaka ny reny tia zanaka**
 Aux V N₀
Pr devenir rigoureuse la mère aimer enfant
La mère qui adore son enfant est rigoureuse

Avec les phrases qui contiennent des éléments désignant un état accompli, l'insertion d'un *Adv* n'est pas sémantiquement possible. Cependant on note, dans l'usage, des phrases telles que :

¹² La phrase homonyme existe avec la structure :

Manjary masiaka (E + kokoa) ny sakay alona
 Aux V Adv N₀
Pr devenir piquant (E + plus) le piment macéré
Le piment macéré est plus piquant.

(7a) **Biby ny saka mandra-pahafatiny na hendry toa inona**
 V N₀ Advtb Conj V
 Animal le chat jusque mort à lui même intelligent comme quoi
Un chat reste un chat pour la vie même s'il est intelligent

(7b) **Biby ny saka hatramy ny nahatany ny tany**
 V N₀ Advtb
 Pr animal le chat depuis à le être terre la terre
Le chat est un animal depuis que la terre existe

Nous déduisons de ces exemples que certains *Advtb* désignant une limite indéfinie sont acceptés par cette classe mais il faut noter alors le caractère figé de ces *Adv*. Avec un borné libre, même si l'adverbe se présente comme une limite, on trouve :

(7c) ***Biby ny saka hatramy ny sivy**
 V N₀ Advtb
 Pr animal le chat depuis à les neuf
**Le chat est un animal jusqu'à neuf heures*

Une dernière remarque sur le type de substantifs décrits ici, est que leurs propriétés s'expliquent dans le cadre d'une catégorisation ; (7) est une réduction de la forme explicite :

(7d) **Ao anatin'ny sokajin' ny biby ny saka**
 V N₀
 Là dans la catégorie des animaux le chat
Le chat est dans la catégorie des chats

Nous noterons enfin le cas des phrases déictiques dont le prédicat est un nom propre comme :

(11) **I Koto io**
 V N₀
 Koto là
C'est Koto qui est là

(12) **I Soa ity**
 V N₀
 Soa ici
C'est Soa qui est ici

Ces phrases qui ont comme sujet un présentatif n'acceptent pas *Adv*, car elles sont déjà localisées par le démonstratif. Le caractère de nom propre du prédicat n'explique pas le fait, car on peut avoir :

(13) **I Koto ny anarany (taloha + hatramin'izay)**
 V N₀ Adv
 Koto le nom à lui (avant + depuis à cela)
(Il s'appelaient Koto avant + depuis toujours)

ii) Les autres substantifs et adjectifs

Nous distinguerons ici le cas de *Adj* de celui de *N*.

a) Les adjectifs : Généralement, avec les adjectifs ne désignant pas un état accompli en prédicats, l'insertion d'un *Adv* ne pose pas de problème :

- (14) **Manga ny lanitra tamy ny sivy**
 V N₀ Adv
P bleu le ciel à les neuf
Le ciel était bleu à neuf heures
- (15) **Mafy ny fianarany tamy ny maraina**
 V N₀ Adv
P dure l' étude à lui à le matin
La matinée (d'étude) a été dure pour lui
- (16) **Ho sarotra ny fifandraisana mandritra ny adiny roa**
 V N₀ Adv
Difficile la communication pendant les heures deux
La communication sera difficile pendant deux heures
- (17) **Betsaka ny olona amy ny sivy ka hatramy ny folo**
 V N₀ Adv
Beaucoup les gens à les neuf et jusque les dix
Il y a beaucoup de gens de neuf heures à dix heures
- (18) **Vizaka ny mpamboly isaky ny volana oktobra**
 V N₀ Adv
Pr fatigués les cultivateurs par le mois octobre
Les cultivateurs sont fatigués au mois d'octobre

Il convient cependant de noter que les propriétés sémantiques des composants de la phrase sélectionnent quelquefois *Adv_t* : pour le même morphème **masaka** (*cuit, mûri*), on a deux emplois :

- (19) **Masaka (tamy ny sivy + adiny iray) ny vary**
 V Adv_t(p + d) N₀
P cuit (à les neuf + heure une) le riz
Le riz a été cuit (à neuf heures + en une heure)
- (20) **Masaka (*tamy ny sivy + herinandro) ny vary eny an-tsaha**
 V Adv_t (*p + d) N₀
*P mûrir(*à les neuf + semaine) le riz là en champ*
Le riz du champ mûrit en une semaine

Le caractère contrôlable ou non des faits se traduit par des possibilités syntaxiques : acceptation ou non d'un *Adv_t* ponctuel du type **tamy ny sivy** (*à les neuf, à neuf heures*).

b) Les substantifs : Distinguons le cas des déverbatifs qui se retrouvent souvent en fonction de prédicat non supporté :

- (21) **Mpampianatra i Soa¹³**
 V N₀
Pr enseignante Soa
Soa est une enseignante

13 Des formes à *V_{sup}* existent aussi, telle :

Manao mpampianatra i Soa
V_{sup} N_{préd} N₀
Pr faire enseignante Soa
Soa fait l'enseignante

qui se réalise dans une situation ponctuelle où *Soa doit assumer la fonction d'enseignante*. Au futur, la phrase évoquera *le désir de Soa d'être enseignante*. En somme, le *V_{sup}* a donc une fonction aspectuelle dans la phrase.

Ce sont généralement des noms de métier, des noms d'agent etc, ceci explique leur combinaison naturelle avec un complément duratif qui peut être une durée, un borné ou une date intervalle :

(21a) **Mpampianatra i Soa nandritra ny taona maro**
 V N₀ Advtd
 Enseignante Soa pendant les années plusieurs
Soa enseignante pendant des années

(21b) **Mpampianatra i Soa hatramin'izao**
 V N₀ Advtb
 Enseignante i Soa jusque là
Jusqu'à maintenant Soa est enseignante

(21c) **Mpampianatra i Soa tamy ny fahatanorany**
 V N₀ Advti
 Enseignante Soa pendant sa jeunesse
Soa était enseignante pendant sa jeunesse

Il est plus rare de trouver un *Advtp* quoique la construction n'est pas impossible :

(21d) **Mpampianatra i Soa tamy ny sivy fa izao mpahandro**
 V N₀ Advtp Conj Adv V'
 Enseignante Soa à les neuf mais là cuisinière
A neuf heures Soa était l'enseignante, maintenant c'est la cuisinière.

Les autres cas sont plus libres de recevoir un *Adv*, qu'ils soient prédicats grammaticaux ou prédicats sémantiques :

(22) **(E + hanao) malagasy ny mpianatra amy ny sivy**
 (E + Vsup) Npréd N₀ Adv
 (E + faire) malgache les élèves à les neuf
Les élèves vont en cours de malgache à neuf heures

(23) **Anana ny laokanay nandritra ny firy andro**
 V N₀ Advt
 Brèdes le mets à nous pendant les combien jours
Nous mangions des brèdes pendant plusieurs jours

En dernier lieu, nous allons parler de la phrase où le prédicat est un *Ntps* comme dans :

(24) **Alahady ny andro**
 V N₀
 Dimanche le jour
On est dimanche

(25) **Maraina ny andro**
 V N₀
 Matin le temps
Il fait jour

Ces phrases ne peuvent recevoir comme *Adv* qu'un intervalle en correspondance sémantique avec le sujet :

[Adv i.] =

(24') **Alahady ny andro (omaly + tamin'io andro io + *tamy ny maraina)** ¹⁴
 V N₀ Adv
 Dimanche le jour (hier + à ce jour là + *à le matin)
*C'était dimanche (hier + ce jour-là + *ce matin)*

(25') **Maraina ny andro amin'izao (ora + *andro) izao**
 V N₀ Adv
 Matin le temps à CE (heure + *jour) ci
*Il fait jour à CE (heure + *jour) ci*

Notons alors que ces Advt ont la faculté de modifier le sujet avec lequel ils sont en relation de restructuration :

[Restructuration] =

(24a) **Alahady ny andro (omaly + tamin'io andro io)**
 V (N (Adv)Modif)₀
 Dimanche le jour (hier + à ce jour là)
**Le jour de (hier + ce jour-là) était un dimanche*

(25a) **Maraina ny andro amin'izao ora izao** ¹⁵
 V (N (Adv)Modif)₀
 Matin le temps à cette heure ci
**Le temps de cette heure est au matin*

A ce niveau, des effacements du déterminé ¹⁶ peuvent s'observer et on a :

[N z.] =

(24b) **Alahady (omaly + (E + tamin') io andro io)**
 V (Modif)₀
 Dimanche (hier + (E + à) ce jour là)
(Ce jour-là + hier) était un dimanche

14 L'intonation joue pour dissocier (24') de celle où Adv mobile est en position finale ; pour cette dernière une pause est nécessaire pour marquer le changement de syntagme tandis que dans (24a) et (25a) le ton est continu.

15 La forme avec un auxiliaire serait plus acceptée :

Efa maraina ny andro amin'izao ora izao raha volana oktobra
 Aux V (N (Adv)Modif)₀ (Conjs V) Adv
 Déjà matin le temps à cette heure ci si mois octobre
A cette heure-ci, il ferait jour en octobre.

16 Ces effacements seraient à rapprocher des réductions que Z. S. Harris (1976 : 122) développe. Il s'agit d'un effacement approprié d'un opérateur classifieur entièrement déterminé par son argument et par l'opérateur qu'il subit :

= *Le mot aime a quatre lettres*
Aime a quatre lettres.

Des adjectifs météorologiques en prédicats acceptent aussi cet effacement :

Morana ny andro amy ny volana febroary
 V (N Modif)₀
 Pr pleuvoir le temps à le mois février
Il pleut au mois de février

= **Morana ny volana febroary**
 V (Modif)₀
 Pr pleuvoir le mois février
**Le mois de février pleut.*

- (25b) **Maraina izao ora izao**
 V (Modif)₀
 Matin cette heure-ci
 Cette heure est au matin
 C'est une heure matinale

où sujet apparent est un *Adv_t*. Nous reprendrons ce changement distributionnel de *Adv* dans la partie sur les fonctions.

iii) Les autres cas

Deux types de prédicat nous intéressent ici : les formes habituelles et le présentatif.

a) les formes habituelles ¹⁷

De par leur nature d'habituelles, qui s'étend sur un intervalle donné, elles n'acceptent pas un *Adv_{tp}* :

- (26) **Farary i Koto (*tamy ny sivy + taloha + nandritra ny roa taona)**
 V N₀ Adv_t(*p + i + d)
 Malade Koto (à les neuf + P avant + pendant les deux ans)
 (A neuf heures ¹⁸ + avant + pendant deux ans) Koto était toujours malade

Des formes désignant une limite de borné peuvent être construites dans certains cas :

- (27) **Faleha iny lalana iny (amy + hatramy) ny sivy**
 V N₀ Adv_{tb}
 Hab aller cette rue là (à + jusque à) les neuf
 On peut emprunter cette rue jusqu'à neuf heures

mais les conditions d'apparition ne sont pas identiques au cas général, l'emploi de la préposition *amy* (à) suggère l'existence d'une phrase contrastive associée :

- (27a) **Faleha iny amy ny sivy nefa tandremo ny poketra**
 V N₀ Adv_{tp} Conj V N₁
 Hab aller là à les neuf mais attention les sacs
 Les gens vont par là à neuf heures mais gare aux sacs

Généralement donc un *Adv_{tp}* n'est pas accepté par un prédicat habituel.

b) Le présentatif

Les phrases où l'on a un prédicat présentatif sont du type de :

¹⁷ Elles s'obtiennent par une alternance de la consonne initiale *m-* du verbe à la voix active avec *f-* ou par l'affixation de *fo-* à la place du préfixe *0 / ho / no* du temps pour les autres voix :

mangalatra / fangalatra (*voler / voler habituellement, voleur*)
hanina / fohanina (*être mangé / être habituellement mangé, comestible*).

¹⁸ Cet *Adv* de sens fréquentatif du français correspond formellement à l'adverbe de fréquence introduit par *isaka* (*par*) en malgache :

Farary i Koto isaky ny amy ny sivy
 V N₀ Adv
Hab malade Koto par le à les neuf
Koto était toujours malade à neuf heures.

(28) **Indro ny tranony**
 V N₀ ¹⁹
 Voici la maison à lui
Voici sa maison

Elles acceptent divers *Adv* :

[*Adv* i.] =
 (28') **Indro ny tranony (taloha + isaky ny vakansy + hatrizay)**
 V N₀ Adv(i + f + b)
 Voici la maison à lui (avant + par les vacances + depuis cela)
Voici sa maison de (avant + vacances + toujours)

Certains présentatifs ont une correspondance avec les démonstratifs ²⁰ ; c'est le cas de (28) qui serait sémantiquement associable à :

(29) **Io ny tranony**
 V N₀
 Ici la maison à lui
Sa maison est ici

Dans cette phrase, *Adv* a deux possibilités de fonction :

- complément :

[*Adv* i.] =
 (29') **Io ny tranony, taloha**
 V N₀ Adv
 Là la maison à lui avant
C'était sa maison avant

= **Taloha, io ny tranony**
 Adv V N₀
 Avant, là la maison à lui
Avant, c'était là sa maison

= **Io, taloha, ny tranony**
 V Adv N₀
 Là, avant, la maison à lui
C'est là, avant, sa maison

- ou modifieur après la restructuration des formes précédentes :

19 Si l'existence du prédicat présentatif est aussi vérifié en français, la fonction de l'élément nominal qui l'accompagne n'est pas apparemment un sujet. On a en effet :

[*Pro*] = *Voici sa maison*
 La voici sa maison

dans laquelle le pronom est *le* et non *elle* qui fait penser alors à un complément. Le cas du malgache qui emploie un pronom personnel sujet est cependant significatif dans notre cadre :

Indro aho hisolo anao
 Voici je remplacer vous
Me voici pour vous remplacer.

20 Pour les relations présentatif-démonstratif, voir S. Rajaona (1972 : 632-636).

[Restructuration] =
 (29a) **Io ny tranony taloha**
 V (Dét N (Adv)Modif)₀
 Là la maison à lui avant
 Voilà son ancienne maison

[Antép N₀] =
 (29b) **Ny tranony taloha io**
 N₀ V
 La maison à lui avant là
 C'est son ancienne maison qui est là

La transformation de restructuration se schématise en :

= *V*présentatif Adv (N)₀
 V (N (Adv)Modif)₀
 (30) **Teto faha zaza**²¹ **ny filalaovanay**
 V Adv N₀²²
 P ici du temps de enfant le Hab être joué par nous
 Etant enfant, c'est ici que nous jouions
 = **Teto ny filalaovanay faha zaza**
 V Dét N₀ (Adv)Modif
 P ici le Hab être joué par nous du temps de enfant
 C'est ici le centre des jeux de notre enfance

avec **fahazaza** (*du temps de l'enfance*) qui se retrouve en fonction *Modif* dans la phrase restructurée. On peut rapprocher cette restructuration de celles décrites par M. Gross (1990 : 20) :

= *Max a acheté une profusion de livres*
 Max a acheté des livres à profusion
 = *Max a bu rapidement une tasse de thé*
 Max a bu une rapide tasse de thé

dans lesquelles un *Adv* est en relation complémentaire avec respectivement un *Dnom* et un *Adj* épithète. Notons cependant que, pour notre cas, l'adverbe garde sa structure formelle et n'est pas conjoint au nom par une *Prép.* Une restructuration avec changement morphologique s'opère néanmoins pour certains cas où le sujet N₀ est un radical modifié par un humain :

(31) **Ity ny tranony**
 V Dét N₀ Modif+hum
 Là la maison à lui
 C'est ici sa maison

²¹ Présenté synchroniquement comme un morphème **fahazaza** est en fait une réduction de la subordonnée **faha zaza** i N₀, avec **faha** une conjonction signifiant *du temps de* et **zaza** (*enfant*) en fonction prédicat.

²² Le N₀ effectif **toerana** (*lieu*) de la forme est donc effacé. Les formes que nous appellerons relatives sont très fréquentes en malgache et se rencontrent souvent :

Tonga ny (olona + vahiny) nasaina
 V (Dét N (Vrelativé)Modif)₀
 Arriver le(s) (personne + hôte(s)) être invité(s)
 Le(s) personne(s) invitée(s) (est + sont) arrivé(s).
 = **Tonga ny nasaina**
 V (Dét Vrelativé)₀
 Arriver le(s) êtres invité(s)
 Les invités sont arrivés

Avec *Adv* = : **fahazaza** (du temps de enfant), la relation se présentera ainsi :

[*Adv* i.] =
(31') **Ity** **faha zaza** **ny tranony**
 V Adv (Dét N Modif+hum)₀
 Là du temps de enfant la maison à lui
 Voilà sa maison quand il était enfant

[*Restructuration*] =
(31a) **Ity** **ny tranony** **faha zaza**
 V (Dét N Modif+hum (Adv)Modif')₀
 Là la maison à lui du temps de enfant
 Voilà la maison qu'il avait étant enfant

[*Nominalisation Adv*] =
(31b) **Ity** **ny trano** **n'ny fahazazany**
 V Dét N₀ (Prép Dét V-n)Modif+hum
 Là la maison de la enfance à lui
 Voilà la maison de son enfance

Dans (31b), *Adv* est en relation avec un complément de nom, qui se structure en *Dét N Pro* avec le même pronom que celui de la phrase de départ et comme *N*, un nom de même racine que le *V* de *Adv*. Dans le cadre de *Adv*, ces relations sont très limitées, nous n'avons noté que les cas de **zaza** (*enfant*), **tanora** (*jeune*) ; le cas de **antitra** (*vieux*) fait hésiter.

Cette partie sur la combinabilité de *Adv* avec un prédicat non verbal nous a permis de conforter encore l'idée d'une sélection entre prédicat et adverbe, sélection qui se base généralement sur des notions aspectuelles. Nous allons maintenant aborder les relations elles-mêmes en étudiant les fonctions potentielles.

2. Les fonctions d'un adverbe de temps

Dans cette partie, nous énumérerons les distributions assumables par *Adv* avant d'analyser la phrase élémentaire où l'adverbe a sa fonction réelle.

2. 1. Distributions d'un *Adv*

Nous commencerons par les fonctions dites secondaires de *Dét* et de *Modif*, ensuite nous étudierons les distributions proprement dites.

2. 1. 1. Les fonctions secondaires

Deux fonctions, celle de *Dét* et de *Modif* ²³ seront décrites dans cette partie, dans la mesure où un *Adv* peut fonctionner comme tel dans un groupe nominal.

23 *Dét* ou *Efitra* est l'élément qui détermine un nom en se plaçant devant lui :

Mifatotran **ny omby**
V Dét N₀
Pr être attaché le boeuf
Le boeuf est attaché

Il arrive que *Dét* n'a pas la position antéposée par rapport à *N* ; c'est alors la classe du numéral qui explique la dénomination :

Maharitra **adiny roa** **ny fivoriana**
V (N Dnum)Adv N₀
Pr durer heures deux la réunion
La réunion dure deux heures

roa (*deux*) est ici un déterminant numéral bien qu'il soit postposé à *adiny* (*heures*). *Modif* ou *Fetra* est, à l'opposé de cela, l'élément qui modifie un *N* en se plaçant après lui :

Feno **olona maro** **tao**
V (N Modif)₀ N_i
Rempli gens beaucoup là
Il y avait beaucoup de gens là-bas

Ces définitions sont tirées de R. B. Rabenilaina et alii (1987 : 30-31) et se réfère à la terminologie transformationnelle en général.

i) Le D_{ét}

Quand une relation d'inclusion existe entre deux dates, des phrases contenant un *Dnom* à sens temporel permet d'avoir :

- (1) **Tonga ny marainan'ny talata izahay**
 V (Dét N1 Prép Dét N2)_{Adv} N₀
 Arriver le matin de le mardi nous
Nous sommes arrivés le matin du mardi
- (1a) **Tonga tamy ny talata marainaizahay**
 V (Prép Dét N2 N1)_{Adv} N₀
 Arriver à le mardi matin nous
Nous sommes arrivés le mardi matin

Ces phrases suggèrent deux solutions pour décrire les faits :

1 - *Adv* est structuré en *Prép Dnom Prép Ntps* avec *maraina (matin)* comme *Dnom*. Deux relations jouent en faveur de cette analyse : la possibilité d'avoir le *Dnom* en *Modif* référentiel et la relation d'inclusion²⁴ entre les éléments. Les rapports sont assimilables à ceux du type :

- (2) **Sempotra izy noho ny fahabetsahan' ny olona**
 V N₀ (Prép Dét Dnom Prép Dét N)₁
 Etouffé il à cause de la multitude de les gens
Il est étouffé par la multitude des gens
- =(2a) **Sempotra izy noho ny olona betsaka**
 V N₀ (Prép Dét N Modif)₁
 Etouffé il à cause de les gens beaucoup
Il est étouffé par les gens venues nombreuses

où *ny fahabetsahana (la multitude)* et *betsaka (beaucoup)* désignent une même réalité complémentaire de *olona (gens)*. C'est le cas que nous avons généralement avec un *Ntps PJ* et sa relation avec le jour lui-même, comme pour *ny marainan'ny talata (le matin du mardi)* et *ny talata maraina (le mardi matin)* de (1) et (1a).

2 - La relation d'inclusion aidant, on peut avoir la relation suivante :

- (3) **Ho tonga amy ny faramparan'ity taona ity izy**
 V (Prép Dét Dord Prép Dem N)_{Adv} N₀
 Fut arriver à la presque fin de cette année ci il
Il arrivera vers la fin de cette année
- =(3a) **Ho tonga amin'ity taona ity izy, any amin'ny faramparany**
 V (Prép Dét N2)_{Adv} N₀ (Prép Dét N1)_{Adv}
 Fut arriver à cette année ci il, là à la presque fin
Il arrivera cette année, vers la fin

dans (3a), *Adv* est constitué par deux formes sémantiquement indépendantes en relation qui peuvent être ramenées à leurs formes initiales ; pour (1) on aura :

- (1b) **Tonga tamy ny talata, tamy ny maraina izahay**
 V (Prép Dét Na)_{Adv} (Prép Dét Nb)_{Adv} N₀
 Arriver à le mardi, à le matin nous
Nous sommes arrivés le mardi, au matin

Nous nous contenterons de relater ces différentes possibilités sans aller plus loin, car des études approfondies sur les relations intranominales sont nécessaires pour avoir plus d'informations sur les rapports des éléments nominaux dans un groupe nominal.

24 Voir à ce propos M. Gross (1990 : 226-227).

ii) Le *Modif*

On distinguera l'adverbe modifieur groupe prépositionnel ou subordonnée :

- (4) **Miseho (amy + rehefa) alina io**
 Vsup ((Prép + Conj) N)Adv N₀
Pr se passer (à + quand) nuit cela
Cela se passe (la nuit + quand il fait nuit)

des cas de *Modif* à N référentiel du type des noms de fêtes ou de jours comme ceux de :

- (5) **Lamesa (Noely + zoma) maraina io**
 (N Adv)V N₀
 Messe (Noël + vendredi) matin cela
C'est une messe (du matin de Noël + du vendredi matin)

- Le groupe prépositionnel ou la subordonnée modifie un nom sous sa forme originelle, c'est à dire sans modification, ni de sa structure ni des morphèmes employés, notamment au niveau de l'ajout d'un mot de connection :

- (6) **Niseho tamy ny fivorianay tamy ny zoma io**
 Vsup (Prép Dét Na Prép' Dét Nb)Adv N₀
P se passer à la réunion à nous à le vendredi cela
Cela s'est passé à notre réunion du vendredi
- (7) **Miseho isaky ny fivorianay rehefa zoma io**
 Vsup (Prép Dét Na Conj V')Ad N₀
Se passer par la réunion à nous quand vendredi cela
Cela se passe à chacune de notre réunion du vendredi

La préposition ou la conjonction introduisant le *Modif* s'efface dans quelques cas :

- [Prép z.] =
 (6a) **Niseho tamy ny fivorianay ny zoma io**
 Vsup (Prép Dét Na Dét Nb)Adv N₀
P se passer à la réunion à nous le vendredi cela
Cela s'est passé à notre réunion, le vendredi

- [Conj z.]
 (7a) **Miseho isaky ny fivorianay zoma io**
 Vsup (Prép Dét Na V')Adv N₀
Pr se passer par la réunion à nous vendredi cela
Cela se passe à chacune de notre réunion du vendredi

Une subordination par relativation du groupe adverbial modifieur pourrait expliquer les faits ; nous reprenons le processus pour mettre ces derniers en évidence :

- P1 =: **Niseho tamy ny fivorianay io**
 Vsup (Prép Dét N)Adv N₀
P se passer à la réunion à nous cela
Cela s'est passé pendant notre réunion
- P2 =: **Niseho tamy ny zoma ny fivorianay**
 Vsup' (Prép' Dét 'N')Adv N₀'
P se passer à le vendredi la réunion à nous
Notre réunion s'est passée le vendredi

L'enchâssement par relativation de P2 donne :

- = **Niseho tamy ny fivorianay izay niseho tamy ny zoma ny fivoriana io**
 Vsup (Prép Dét N Rel Vsup' Adv N₀)Adv N₀'
Se passer à la réunion à nous qui se passer à le vendredi la réunion cela
Cela s'est passé à notre réunion qui a eu lieu le vendredi

la règle d'effacement de la redondance, suivie par la réduction du *Vsup* et du pronom relatif permettent d'avoir :

[*N₀' Vsup' Rel z.*] =
 (6) **Niseho tamy ny fivorianay tamy ny zoma io**
Vsup (Prép Dét Na Prép' Dét Nb)_{Adv} N₀
P se passer à la réunion à nous à le vendredi cela
Cela s'est passé à notre réunion du vendredi

Le fait qu'on a souvent un *N* subordonné comme *fivoriana* (*réunion*) amène une autre explication. Le syntagme nominal contenant *Adv* en fonction *Modif* est une nominalisation ; *Adv* serait alors un complément du verbe substantivé :

P1 =: **Niseho tamy ny fotoana io**
Vsup (Prép Dét Nap)_{Adv} N₀
P se passer à le moment cela
Cela s'est passé à un moment

P2 =: **Nivory izahay tamy ny zoma**
V' N₀' Adv'
P se réunir nous à le vendredi
Nous nous sommes réunis le vendredi

La modification du *Adv* de P1 par P2 suivie par une réduction de *Dét Nap* fait que formellement, on a une phrase comportant une *Conjt*²⁵ introduisant P2 :

[*Modification P2*] =
 (6') **Niseho io tamin'izahay nivory tamy ny zoma**
Vsup N₀ (Conjt N₀' V' Adv')₁
P se passer cela quand nous se réunir à le vendredi
Cela s'est passé quand nous nous sommes réunis le vendredi

avec une nominalisation de la subordonnée, nous aboutissons alors à (6).

La possibilité de rencontrer le groupe adverbial modifieur dans une autre position non postnominale nous fait pencher pour cette deuxième solution où il a un caractère plus libre. En effet, la forme suivante est attestée :

[*Adv p.*] =
 (6'') **Niseho tamy ny zoma tamy ny fivorianay io**
Vsup (Prép' Dét' Nb Prép Dét Na)_{Adv} N₀
P se passer à le vendredi à la réunion à nous cela
Cela s'est passé le vendredi à notre réunion

- L'adverbe modifieur est une référence qui situe le procès et en détermine l'existence comme dans :

(8) **Namonjy tsena zoma izahay**
V (N Ntps)₁ N₀
P aller marché vendredi nous
Nous sommes allés à un marché du vendredi

(9) **Hanomana devoara vakansy ho an'ny ankizy izy**
V (N Ntps)₁ N₂ N₀
Fut préparer devoirs vacances pour les enfants il
Il préparera des devoirs de vacances pour les enfants

25 Car il y a forme réduite de *Prép Dét N* en *Prép* formellement analysée en *Conjt* (Cf. M. Piot (78)) tel dans :

Tonga nandritra ny fotoana izy tsy teo aho
V (Prép Dét Nap (N₀V')_{Modif})_{Adv} N₀
Arriver pendant le moment il ne pas être là je
Je suis arrivé pendant le temps qu'il n'était pas là

[*Dét Nap z.*] = **Tonga nandritran'izy tsy teo aho**
V (Conjt N₀V')_{Adv} N₀
Arriver pendant il ne pas être là je
Je suis arrivé pendant qu'il n'était pas là.

où *Modif* se présente comme un *N* unique à qui cependant, on pourrait associer des phrases à *Adv* prépositionnel :

[Prép Dét i.] =

- (8a) **Tsena amy ny zoma no novonjenay**
 (N Prép Dét Ntps)₁ no V N₀
 Marché à le vendredi *no* être allé de nous
Nous sommes allés à un marché du vendredi
- (9a) **Devoara amy ny vakansy no homaniny**
 (N Prép Dét Ntps)₁ no V N₀
 Devoirs à les vacances *no* être préparés par lui
Il préparera des devoirs pour les vacances

A certaines de ces phrases, on peut associer une forme avec *Prép* =: *na (de)* qui est généralement employée pour une relation d'appartenance :

- (10) **Tranon'i Koto io**
 (Na Prép Nb)_V N₀
 Maison de Koto là
C'est la maison de Koto

[(Prép Nb)_V] =
 (10a)

An'i Koto ny trano
 (Prép Nb) N₀
 A Koto la maison
La maison est à Koto

C'est ainsi qu'on dira aussi :

- (9b) **Hanomana devoaran'ny vankansy izy**
 V (N Prép Dét Ntps)₁ N₀
 Fut préparer devoirs de les vacances il
Il va préparer des devoirs de vacances

Pour (8), à cause d'une collusion homonymique avec la forme locative, désignée quelquefois par le *Ntps J* nous ne trouvons pas la forme à clitique :

- (11) **Namonjy tsenan' Alarobia izahay**
 V (Na Prép Nb)₁ N₀
 P aller marché de Alarobia nous
Nous sommes au marché d'Alarobia

Pour terminer, nous soulignerons que le statut de l'adverbe en fonctions secondaires prête à discussion dans plusieurs cas. En effet, sa relation avec l'élément qu'il détermine n'est pas toujours apparente. On voit cependant que quelle que soit la fonction assumée, l'adverbe a toujours une relation probable avec une réduction .

2. 1. 2. Les autres distributions

Nous décrivons ici *Adv* en distribution sujet, complément et prédicat.

(a) *Adv* est un sujet : Un adverbe peut se retrouver en fonction sujet après avoir subi des transformations. Ces transformations peuvent être d'ordre diathétique ou non.

i) Les transformations diathétiques

La conversion en sujet par transformation diathétique d'un *Adv* est conditionnée par sa nature de *zoina* (*essentiel*) et de *toe-javatra* (*non essentiel*). Ainsi, l'adverbe *zoina*, *kely* (*petit*) de (1) ne peut être converti en sujet grammatical alors que *nandritra ny telo andro* (*pendant trois jours*) adverbe *toe-javatra* de (2) peut devenir sujet, après que la phrase ait subi la transformation diathétique de Circonstanciel avec changement diathétique du préfixe *mi-* en *i-... -ana* :

- (1) **Nijanona kely tany Antsirabe izahay**
 V Adv N_i N₀
P rester petit là Antsirabe nous
Nous sommes restés un petit moment à Antsirabe

[Antép Adv]²⁶=
 (1a) ***Kely dia nijanona tany Antsirabe izahay**
 Adv dia V N_i N₀
 Petit dia P rester là Antsirabe nous

[(Adv)sujet]
 (1b) ***Nijanonanay tany Antsirabe kely**
 V Prép N₀ N_i Adv
 P rester de nous à Antsirabe petit

- (2) **Nijanona nandritra ny telo androtany izahay**
 V Adv N_i N₀
P rester pendant les trois jours là nous
Nous sommes restés trois jours là-bas

[Antép Adv]=
 (2a) **Nandritra ny telo andro dia nijanona tany izahay**
 Adv dia V N_i N₀
 Pendant les trois jours dia P rester là nous
 Pendant trois jours nous sommes restés là-bas,

[Circ]=
 (2b) **Nijanonanay tany ny telo andro**
 V Prép N₀ N_i Adv
 P être restés de nous là les trois jours
 Les trois jours ont été passés par nous à rester là-bas

Remarques : S. Rajaona (1972 : 536) a mentionné que la circonstance de temps n'admet d'être employée comme sujet qu'avec une antéposition du sujet adverbial, ou bien avec un prédicat défini (déterminé par l'article *ny* (*le*). Nous le voyons dans :

- (3) **Natory taty i Soa omaly**
 V N_i N₀ Adv
P dormir ici Soa hier
Soa dormi ici hier

[Circ]=
 (3a) ***Natorian'i Soa taty omaly**
 V Prép N₀ N_i Adv
 P être dormi par Soa ici hier

qui n'admet la conversion de *Adv* en sujet que par :

[Extract, Circ]=
 (3b) **Omaly no natorian'i Soa taty**
 Adv no V Prép N₀ N_i
 Hier no être dormi par Soa ici
 C'est hier qui a été dormi ici par Soa

[Détermination Préd]=
 (3c) **Ny natorian'i Soa taty dia omaly**
 Dét V Prép N₀ N_i dia Adv
 Le être dormi par Soa ici dia hier
 Le fait que Soa a dormi ici s'est passé hier

²⁶ Nous rappelons que le test de l'antéposition permet de distinguer un complément essentiel *zoina* d'un *toe-javatra* (*circonstancier*). Cf. Chapitre I.

L'application de la conversion en sujet exige pour (3b) la forme circonstancielle avec extraction obligatoire de *Adv*. L'obtention de (3c) par contre recourt à une autre forme de phrase dite à prédicat défini ; notons ici que, pour l'auteur, les fonctions restent inchangées dans les deux cas.

Pour nous, les deux phrases ne relèvent pas d'un même processus ; il s'agit de deux formes de subordination entre :

P1 =: **Natory taty i Soa**
 V N_i N₀
 P dormir ici Soa
 Soa a dormi ici

P2 =: **Niseho omaly io**
 V^{sup} Adv N₀'
 P se passer hier cela
 Cela s'est passé hier

a) Dans (3b), le processus de subordination se vérifie par une introduction coréférentielle de P2 dans P1 ²⁷ :

P1, P2 =: **Natory taty i Soa, niseho omaly io**
 V N_i N₀, V^{sup} Adv N₀'
 P dormir ici Soa, se passer hier cela
 Soa a dormi ici, cela s'est passé hier

[V^{sup} N₀' z.] =
 (3) **Natory taty i Soa omaly**
 V N_i N₀ Adv
 P dormir ici Soa hier
 Soa dormi ici hier

Adv est ici en fonction complément et la réalisation de la conversion en sujet requiert conformément à ce qu'a noté S. Rajaona (1972) l'application simultanée des transformations *Circonstancielle* ²⁸ et *Extraction* mentionnées plus haut.

b) Pour (3c), P1 et P2 ont généré une forme unique obtenue par nominalisation relative ²⁹ de P1 suite à son enchâssement à la distribution de *Modif* de N₀ de P2 :

27 Cf.M. Gross (1990 : 109-110).

28 Pour ce qui est de l'impossibilité de la forme circonstancielle, nous trouvons que la mise en coordination donne des acceptabilités ; on peut avoir :

Miangona izahay ny alahady
 V N₀ Adv
Pr prier nous le dimanche
Nous allons à la prière le dimanche

langonanay ny alahady fa tsy izany mihitsy
 V Prép N₀ Adv Conjco V'
Etre prié par nous le dimanche mais ne pas cela vraiment
Dimanche est fait pour prier pour nous et non autre chose

Azafady fa langonanay ny alahady fa tsy izany mihitsy
 V Prép N₀ Adv Conjco V'
Pardon, mais être prié par nous le dimanche mais ne pas cela vraiment
Pardon mais dimanche est fait pour prier pour nous et non autre chose

alors même qu'on n'a pas :

[Circ] = ***langonanay ny alahady**
 V Prép N₀ Adv
 Etre prié par nous le dimanche
 **Le dimanche est prié par nous.*

29 En français, on aurait ici une complétive (Cf. traduction). Pour le malgache, l'explication des faits est différente car on a ici *Dét* =: *ny (le)* qui introduit un groupe nominal avec *N*. Nous recourons donc à une nominalisation relative où un groupe nominal n'a pas de *N* formel mais un *Dét* et un *Modif* qui peut être une phrase assumant le rôle d'un *N* :

Tsara ny olona mahay
 V (Dét N Modif)₀
Bon l' homme intelligent
L'homme qui est intelligent est bon

[N z.] = **Tsara ny mahay**
 V (Dét Modif)₀
 Etre intelligent est bon.

(3c') **Niseho omaly ny natorian'i Soa taty**
 Vsup Adv (Dét P2)N₀
P se passer hier le être dormi de Soa ici
Que Soa a dormi ici s'est passé hier

Adv ici fait partie du groupe prédicatif principal. (3c') donnerait alors par effacement du *Vsup* d'occurrence :

[*Vsup* z.] =
 (3c'') **Omaly ny natorian'i Soa taty**
 (Adv)_v N₀
Hier le être dormi de Soa ici
Le fait que Soa a dormi ici s'est passé hier

L'application de la transformation *Antéposition* sur (3c'') nous ramène donc à (3c) dans lesquelles les fonctions sont bien différentes de (3b) :

[*Antép* N₀] =
 (3c) **Ny natorian'i Soa taty dia omaly**
 (Dét P1)₀ N_i dia (Adv)_v
Le être dormi par Soa ici dia hier
Le fait que Soa a dormi ici s'est passé hier

et où il faut noter que *Adv* est le prédicat de la phrase principale à la différence de (3b). Nous retenons de ces deux explications que les formes d'imbrication de phrases élémentaires peuvent donner lieu à des phrases formellement proches, mais dont les processus de transformation ne se ressemblent pas.

En guise de conclusion sur les transformations diathétiques, notons que l'usage du *Vsup* dans les formes circonstancielles est beaucoup plus acceptable que l'usage des formes verbales simples ; pour (4), le résultat de la seule transformation *Circonstancielle* est une phrase à la limite de l'acceptabilité :

(4) **Natory taty i Soa ny asabotsy**
 V N_i N₀ Adv
P dormir ici Soa le samedi
Soa a dormi ici le samedi

[*Circ*] =
 (4a) ***Natorian'i Soa taty ny asabotsy**
 V Prép N₀ N_i Adv
P être dormi de Soa ici le samedi
**Le samedi est dormi par Soa ici*

mais avec la phrase à *Vsup*, nous avons :

[*Circ*] =
 (4b) **Nataon'i³⁰ Soa fatoriana taty ny asabotsy**
 Vsup Prép N₀ Npréd N_i (Adv) sujet
P être fait par Soa action de dormir ici le samedi
Le samedi est réservé par Soa pour faire un somme ici

alors même que la forme active avec le verbe support n'est pas attestée :

30 Notons que le *Vsup* est à la voix passive, alors que la diathèse est circonstancielle, comme le prouve la question :

(Nanaova + *natao) n'i Soa inona ny asabotsy ?
 V Prép N₀ Pro Adv
 (P an- faire-ana + *a-faire) par Soa quoi le samedi ?
 Qu'a fait Soa de son samedi ?

Ceci confirme que les relations des éléments sont plus importantes que la morphologie.

- (4b') **?*Nanao fatoriana taty i Soa ny asabotsy**
 V^{sup} V-n N_i N₀ Adv
P faire action de dormir ici Soa le samedi
?Soa fait un somme ici le samedi

ii) Les transformations non diathétiques

Dans quelques cas, *Adv* joue le rôle de sujet grammatical après qu'il y ait eu effacement du sujet logique.

- Un *Adv* de date référentielle peut fonctionner comme sujet quand il est le *Modif* d'un *Nap* dans une phrase où le prédicat est lui-même un temporel. Pour cela, on passe par une réduction de *N* comme dans :

- (5) **Alahady ny andro omaly**
 V (Dét N (Adv)Modif)₀
 Dimanche le jour hier
 C'était dimanche le jour d'hier

[*Nap z.*] =

- (5') **Alahady omaly**
 V (Adv)₀
 Dimanche hier
 Hier était un dimanche

dans lesquelles, nous avons les mêmes relations que pour :

- (6) **Miasa ny olona mazoto**
 V (Dét N Modif)₀
 Pr travailler le homme zélé
 L'homme zélé travaille

[*Nap z.*] =

- (6') **Miasa ny mazoto**
 V (Dét Modif)₀
 Pr travailler le zélé
 Le zélé travaille

La différence qui apparaît se situe au niveau du *Dét ny (le)*. Pour le cas de *Adv = : omaly (hier)* de (5) qui se caractérise par sa faculté d'être employé en groupe nominal sans *Dét*, la différence semble exister ; mais avec un groupe déterminé, nous retrouvons littéralement les mêmes faits :

- (7) **?Alahady ny andro amy ny 9 jona 91**
 V (Dét N Adv)₀
 Dimanche le jour à le 9 juin 91
 Le jour du 9 juin 91 est un dimanche

[*Nap z.*] =

- (7') **Alahady ny amy ny 9 jona 91**
 V (Dét Adv)₀
 Dimanche le à le 9 juin 91
 **Le du 9 juin 91 est un dimanche*

- Pour les duratifs, nous incluons ici la **durée continue** de (8) et la **date qui dure par itérativité** de (9) :

- (8) **Nanorana ny andro nandritra ny roa andro**
 V N₀ Adv
 P pleuvoir le temps pendant les deux jours
 Il a plu pendant deux jours

- (9) **Morana ny andro isaky ny volana febroary**
 V N₀ Adv
P pleuvoir le temps par le mois février
Il pleut au mois de février

Le contexte d'apparition de ces *Adv* duratifs en fonction sujet se résume comme suit : la phrase a comme prédicat un verbe ou un adjectif météorologique, le sujet est un groupe figé **ny andro** (*le temps*), *Adv* est un complément *toe-javatra* (*non essentiel*) comme dans :

- (10) **Mangatsiaka ny andro (amy + isaky) ny ririnina**
 V Dét N₀ (Prép Dét Ntps) Adv
Pr froid le temps (à + par) le hiver
Le temps est froid (en + chaque) hiver

- [Antép *Adv*] =
 (10') **(Amy + isaky) ny ririnina dia mangatsiaka ny andro**
 Adv dia V Dét N₀
 (A + par) le hiver *dia Pr* froid le temps
 (En + chaque) *hiver, le temps est froid*

où nous avons en prédicat **mangatsiaka** (*froid*) *Adj* météorologique, en sujet **ny andro** (*le temps*) et un *Adv* *toe-javatra* vérifié par (10'). Dans ce cas, *Adv* devient sujet si on applique la transformation d'*Extrapolation*³¹:

- [*Extrapolation*] =
 V *Adv* Dét N₀
 V N₀ (*Adv*)sujet

Le N₀ étant un figé constant, il est aussi effacé dans la majorité des cas :

- [N₀ z.] = V ((E + Prép) Dét Ntps) Adv sujet

Avec (10), ceci nous donne :

- [*Extrapolation*] =
 (10a) **Mangatsiaka andro amy ny ririnina**
 V N₀ (Prép Dét Ntps) Adv sujet
Pr froid temps à le hiver
Il fait froid l'hiver

- [N₀ z.] =
 (10b) **Mangatsiaka (E + amy) ny ririnina**
 V ((E + Prép) Dét Ntps) Adv
Pr froid à le hiver
 ?L'hiver fait froid³²

Nous terminons cette partie en disant que *Adv* accède en fonction sujet seulement après l'application de transformations, diathétiques ou non. Son rôle préalable est d'être complément de phrase tel dans :

31 Il s'agit de la relation donnée par R. B. Rabenilaina (1985 : 95-98) :

- =
 V Prép Dét Ni Dét N₀
 V N₀ (E + Prép) Dét Ni
Mivoaka eo amin'ny orony ny ra
 V Prép Dét N₁ Dét N₀
Le sang sort de son nez
 [*Extrap*] = **Mivoaka ra ny orony**
 V N₀ Dét N₁
Il sort du sang de son nez.

32 Nous pensons que *une adaptation stylistique* comme J. P. Boons, A. Guillet, C. Leclère (1976a : 264) avait fait pour *d'énormes flocons floconnaient sur la ville* pourrait atténuer l'effet de redondance et donner une phrase réelle *l'hiver malgache (fait + est) moins froid.*

- (11) **Manjavona amy ny maraina ny andro**
 V Adv N₀
Pr brouillasser à le matin le temps
Il fait du brouillard le matin

[Adv sujet] =
 (11a) **Manjavona ny maraina**
 V (Dét N')_{Adv} sujet
Pr "brouillasser" le matin
Le matin brouillasse

(b) *Adv* est complément : Un complément se distingue en *toe-javatra*, *complément de phrase*, et *zoïna*, *complément essentiel* selon qu'il est antéposéable par la particule *dia* ou non ; dans :

- (12) **Mahay lesona isan'andro i Koto**
 V N₁ Adv N₀
Pr savoir leçons par jour Koto
Koto sait ses leçons chaque jour

[Antép N₁] =
 (12a) ***Lesona dia mahay i Koto**
 N₁ dia V N₀
Leçons dia Pr savoir Koto
**Leçons Koto sait*

[Antép Adv] =
 (12b) **Isan'andro dia mahay lesona i Koto**
 Adv dia V N₁ N₀
Par jour dia Pr savoir leçons Koto
Chaque jour, Koto sait ses leçons

le complément direct *lesona* (*leçons*) est un *zoïna* et *isan'andro* (*par jour*) est un *toe-javatra*. *Adv*t se distinguent aussi en *zoïna* et *toe-javatra* en distribution complément. L'adverbe *anio* (*aujourd'hui*) de (13) est un *toe-javatra* mais *impolo kely* (*plusieurs fois*) de (14) est un *zoïna* :

- (13) **Tonga anio i Koto**
 V Adv N₀
Arriver aujourd'hui Koto
Koto arrive aujourd'hui

[Antép Adv] =
 (13a) **Anio dia tonga i Koto**
 Adv dia V N₀
Aujourd'hui dia arriver Koto
Aujourd'hui Koto arrive

- (14) **Niato im polo kely ny lahasa**
 V Adv N₀
P s'interrompre en dix petit le travail
Le travail s'est interrompu plusieurs fois

[Antép Adv] =
 (14a) ***Impolo kely dia niato ny lahasa**
 Adv dia V N₀
En dix petit dia s'interrompre le travail

Faisons remarquer que dans les phrases du type :

- (15) **Niseho omaly io zavatra io**
 V^{sup} Adv N₀
P se passer hier cette chose là
Cela s'est passé hier

- (16) **Haharitra adiny roa ny fivoriana**
 Vsup Adv N₀
Fut durer heures deux la réunion
La réunion va durer deux heures

Adv a été toujours décrit comme un complément. La possibilité d'avoir des formes relatives à circonfixe expliquait ceci :

[*Circ, Extract*]=
 (15a)

Omary no nisehoan'izany
 Adv no V Prép N₀
 Hier *no P* être se passer de cela
C'est hier que cela s'est passé

(16a)

Adiny roa no haharetan' ny fivoriana
 Adv no V Prép N₀
 Heures deux *no Fut* être durée de la réunion
C'est pendant deux heures qu'il y a réunion

Les faits suivants méritent alors d'être relevés à propos du comportement de ces éléments :

- les verbes sont facultatifs : les phrases (15) et (16) sont associables à :

[*Vsup z.*]=
 (15b)

Omary io zavatra io
 Adv N₀
 Hier cette chose là
Cette chose (a lieu) hier

(16b)

Adiny roa ny fivoriana
 Adv N₀
 Heures deux la réunion
La réunion (dure) deux heures.

Ce qui n'est pas le cas pour les phrases où le verbe est un prédicat réel :

- (17) **Nijanona omary io famataranandro io**
 V Adv N₀
 P s'arrêter hier cette montre là
Cette montre s'est arrêtée hier

[*V z.*]=
 (17a)

***Omaryio famataranandro io**
 Adv N₀
 Hier cette montre

(18)

Niseho adiny roa ny tarika
 V Adv N₀
 P se produire heures deux la troupe
La troupe s'est produite pendant deux heures

[*V z.*]=
 (18a)

***Adiny roa ny tarika**
 Adv N₀
 Heures deux la troupe,

- on a une possibilité de double nominalisation relative ; (15) est nominalisable en :

Ny (nahaomaly an'io + nisehoan'io omary)
 Le (être hier de cela + être se passer de cela hier)
Le fait que cela (soit + s'est passé) hier

réalisées dans :

- (19) **Ny (nahaomaly an'io + nisehoan'io omaly)** **no ratsy**
 N₀ no V
 Le (être + se passer) hier de cela no mauvais
 Ce qui est mauvais est que cela (soit + s'est passé) hier

Ces formes binaires sont impossibles avec (17) qui n'a qu'une forme nominalisée :

Ny nijanonan' ny famataranandro omaly
 Le être arrêté de la montre hier
 Le fait que la montre s'est arrêtée

***Ny nahaomaly ny famataranandro**
 Le être hier la montre

- *Adv* a la faculté d'avoir deux formes interrogatives : *Vsup Prol* ou *Prol*. Pour (16), on a trois interrogatives mais avec le verbe ordinaire ou plein de (17), on a obligatoirement *V Prol* :

- [*Prol*]=
 (16c) **(Haharitra (hafiriana + manahoana) + hafiriana)** **ny fivoriana ?**
 (V^{sup} Prol + Prol) N₀
 (Fut durer (combien + comment) + combien) la réunion ?
 (La réunion dure combien + combien pour la réunion) ?
- (17b) **(Nijanona oviana + *oviana)** **ny famataranandro ?**
 (V Prol + *Prol) N₀
 (P s'arrêter quand + *quand) la montre ?
 (La montre s'est arrêtée quand + *quand la montre)? ³³

Il se dégage de ces remarques que l'on a des phénomènes propres aux verbes du type *niseho* (*se passer*) et *haharitra* (*durer*). Ce sont en effet des verbes supports d'occurrence qui ne sont là que pour accompagner le prédicat effectif qui est *Adv*. Les phrases (15) et (16) se décrivent alors comme :

- (15) **Niseho omaly io zavatra io**
 (V^{sup} Adv)_V N₀
 P se passer hier cette chose là
 Cela s'est passé hier
- (16) **Haharitra adiny roa ny fivoriana**
 (V^{sup} Adv)_V N₀
 Fut durer heures deux la réunion
 La réunion durera deux heures

³³ La forme impossible de (18b) est ici une relation inacceptable dans le cadre décrit, si elle peut exister mais sous d'autres rapports, nous n'en discutons pas. En effet :

Oviana ny famataranandronao io ?
 Prol N₁
 Quand la montre à vous là
 Votre montre est de quand ?

peut être une réduction de :

Novidinao oviana ny famataranandronao io ?
 V Prép N Prol N₁
 P être achetée par vous quand la montre à vous là
 Vous avez acheté votre montre quand ?

c) L'adverbe est un prédicat : La spécificité du malgache à avoir en prédicat un élément non verbal non supporté explique cette partie. En effet, si en français, on a nécessairement :

- (20) **Luc* *fort*
 N₀ (Adj)_V
- = (20') *Luc* *est* *fort*
 N₀ (Vsup Adj)_V
- (21) **Luc* *écolier*
 N₀ (N)_V
- = (21') *Luc* *est* *écolier*
 N₀ (Vsup N)_V
- (22) **La réunion* *trois heures*
 N₀ (Adv)_V
- = (22') *La réunion* *dure* *trois heures*
 N₀ (Vsup Adv)_V

en malgache, on peut rencontrer :

- (23) **Matanjaka** **i Lioka**
 (Adj)_V N₀
 Fort Luc
 Luc (est) fort
- (24) **Mpianatra** **i Lioka**
 (N)_V N₀
 Ecolier Luc
 Luc (est) écolier
- (25) **Adiny roa** **ny fivoriana**
 (Adv)_V N₀
 Heures deux la réunion
 La réunion (dure) deux heures

Au vu de (25), nous constatons que *Adv_t* se rencontre en fonction prédicat, c'est aussi le cas dans :

- (26) **Amy ny sivy** **ny fihaonana**
 (Adv)_V N₀
 A les neuf la rencontre
 La rencontre (aura lieu) à neuf heures

Notons pour (26) que *Prép* = : **amy** (à) peut porter la marque morphologique du temps énonciatif ; la préfixation de *t-* à la préposition marque le passé :

- (26a) **Tamy ny sivy** **ny fihaonana**
 (Adv)_V N₀
 A les neuf la rencontre
 La rencontre (a eu lieu) à neuf heures

En tant que prédicat, ces *Adv* sont susceptibles d'être modifiés par des *Adv_i* ou des *Aux* suivant le besoin du locuteur :

- [*Adv_i* i.] =
(25a) **Adiny roa** **mihitsy ny fivoriana**
 V Adv_i N₀
 Heures deux vraiment la réunion
 La réunion a pris deux heures

[Aux i.] =
 (25b) **Nanjary adiny roa ny fivoriana**
 Aux V N₀
 P devenir heures deux la réunion
La réunion a pris jusqu'à deux heures

Le cas de la subordonnée mérite d'être traité spécialement dans cette partie. En effet, il semble que les formes avec prédicat subordonné existent aussi, telle :

(27) **Rehefa alahady ny fivavahana**
 ((Conjs V')_{Adv})V N₀
 Quand dimanche la prière
La prière est pour le dimanche

(28) **Rehefa avy mianatra ny kilalao**
 ((Conjs Aux V')_{Adv})V N₀
 Quand arriver Pr étudier les jeux
Les jeux se passent après qu'on ait étudié

les sujets N₀ sont des N issus d'une nominalisation des phrases principales elles-mêmes :

(27a) **Rehefa alahady, mivavaka ny olona**
 (Conjs V')_{Adv} V N₀
 Quand dimanche, Pr prier les gens
Les gens vont prier quand c'est dimanche

(28a) **Rehefa avy mianatra, manao kilalao ny olona**
 (Conjs Aux V')_{Adv} V^{sup} N_{préd} N₀
 Quand arriver Pr étudier, Pr faire jeu les gens
On joue après avoir étudié

Ces faits sont très importants dans la compréhension du statut de la phrase à *Adv_t*, ils nous suggèrent qu'une phrase à *Adv_t* pourrait être une phrase complexe. En effet, un groupe prépositionnel se substituant à une subordonnée, on aura alors :

(29) **Amy ny alina, mivavaka ny olona**
 (Prép Dét N)_{Adv} V N₀
 A la nuit, Pr prier les gens
Les gens prient la nuit

[(Adv)V] =
 (29a) **Amy ny alina ny fivavahana**
 (Adv)V N₀
 A la nuit la prière
La prière est pour la nuit

qui montre que l'on a affaire à une phrase complexe composée de :

P1 =: **Mivavaka ny olona**
 V N₀
 Pr prier les gens
Les gens prient

P2 =: **Amy ny alina izany**
 (Prép Dét N)_V N₀
 A la nuit cela
Cela se passe la nuit

Nous retiendrons ces faits pour l'analyse de la phrase élémentaire à *Adv_t*.

L'examen des formes nous fait reconnaître qu'en malgache, on peut insérer un *Vsup*³⁴ dans ces phrases à prédicat adverbial :

[*Vsup* i.] =
(25c) **Maharitra adiny roa ny fivoriana**
Vsup Adv N₀
Durer heures deux la réunion
La réunion dure deux heures

(26b) **Hiseho amy ny sivy ny fihaonana**
Vsup Adv N₀
Avoir lieu à les neuf la rencontre
La rencontre aura lieu à neuf heures

Nous en déduisons que la phrase à prédicat adverbial est analysable en (E + *Vsup*) Adv N₀³⁵.

La spécificité du *Vsup* réside dans sa faculté de rendre compte des diathèses et donc de l'aspect des relations. Ceux employés ici sont des *Vsup* d'occurrence qui *lient des occurrences d'événements à des circonstances de ces événements*³⁶. Ils ont comme propriété définitionnelle d'être effaçables et ceci dans le cadre d'une introduction coréférentielle d'adverbe comme dans :

(30) *Luc mange du homard en deux temps*

où l'adverbe *en deux temps* est une réduction :

(31) *Cela se passe en deux temps*

le processus d'obtention étant :

P₁ =: *Luc mange du homard*
P₂ =: *Que Luc mange du homard se passe en deux temps*

P₁ et P₂ donneront après introduction coréférentielle :

[Pro] = *Luc mange du homard # Cela se passe en deux temps*
[Pro *Vsup* z.] = *Luc mange du homard en deux temps*

La possibilité pour le malgache d'avoir des prédicats non verbaux donne une autre possibilité d'effacement dans une phrase élémentaire :

34 Nous reconnaissons qu'il s'agit d'un *Vsup* quand :

- la nominalisation donne deux possibilités :

Ny fisehoan'ny fihaonana rahampitso = ny fihaonana rahampitso
(*Le fait que la réunion ait lieu demain = la réunion de demain*)

Ny faharetan'ny diako dimy andro = ny diako dimy andro
(*Le fait que mon voyage dure 5 jours = mon voyage de cinq jours*)

- on a la faculté d'effacer ce *Vsup* (avec ou sans transformation) :

(E + **hiseho**) **rahampitso** **io fihaonanay io**
(E + *Vsup*) Adv N₀
(E + Fut se passer) demain cette rencontre à nous là
Notre rencontre se passera demain

Kilalao foana ny an'i Soa mandritra ny andro
Npréd Adv_i N_i Adv
Jeu toujours le celui de Soa pendant le jour
Du jeu, toujours du jeu pour Soa toute la journée !

35 Nous reconnaissons l'importance de l'impact de cette décision sur l'approche de la langue malgache décrite depuis toujours comme ayant la faculté spécifique d'avoir un prédicat grammatical non verbal. Face à tout débat théorique, idéologique, qui peut en découler, nous réitérons que notre démarche a été systématique et les faits de langue ont été appréhendés dans leurs relations. Cependant le domaine que nous avons exploré n'étant encore qu'une partie minime, voire même infime, de la réalité linguistique, nous nous réservons d'apprécier les résultats obtenus en rapport avec d'autres recherches plus avancées.

36 Cf. M. Gross (1990 : 108).

- (32) **Naharitra** **elaela ny orana androany**
 (Vsup Adv)V N₀ N_i
P durer pas très long la pluie aujourd'hui
La pluie a duré un assez long moment aujourd'hui

[Vsup z.] =

- (32a) **Elaela ny orana androany**
 (Adv)V N₀ N_i
Pas très long la pluie aujourd'hui
La pluie (a duré) un assez long moment aujourd'hui

Les *Vsup* d'occurrence usuels sont : **miseho**, **mitranga** (*se passer*) pour la date et **maharitra** (*durer*) pour le duratif. Cependant, M. Gross (1981 : 65-67, 76-77) a mentionné l'existence d'extensions aspectuelles de ces *Vsup* ; c'est le cas de *prendre* dans :

- = *Max a pris cet atelier sous sa responsabilité*
 = *Max a cet atelier sous sa responsabilitée passer*

Reprennant cette notion d'extension, R. Vivès (1983 : 60) la définit sur trois points : conservation d'une partie des propriétés de la phrase avec qui elle est appariée, présentation des mêmes contraintes, en particulier au niveau des déterminants et des compléments, et introduction d'une nuance de sens régulière. Il illustre cette définition par les exemples :

- = *Ce résultat a de l'importance*
 = *Ce résultat prend de l'importance.*

On peut généraliser cette observation au malgache. C'est ainsi que nous expliquons le verbe **nitarazoka** (*traîner en longueur*) de :

- (33) **Nitarazoka dimy andro ny fivorianay**
 Vsup Adv N₀
P traîner en longueur cinq jours la réunion à nous
Notre réunion a traîné sur cinq jours

qui serait l'équivalente aspectuelle de **naharitra** (*durer*)³⁷ de :

- (33a) **Naharitra dimy andro ny fivorianay**
 Vsup Adv N₀
P durer cinq jours la réunion à nous
Notre réunion a duré cinq jours

Cette possibilité de trouver des variantes aspectuelles va permettre d'expliquer des phénomènes apparaissant à première vue comme différents des éléments traités. C'est le cas du *Vsup* **miseho** (*se passer*) variante de **miverina** (*revenir*) dans :

- (34) **Miverina matetika izao toe-javatra izao**
 Vsup Adv N₀
Pr se répéter serré cette situation là
Cette situation revient souvent

- (34a) **Miseho matetika izao zavatra izao**
 Vsup Adv N₀
Pr se produire serré cette situation là
Cette situation revient souvent

37 Ces *Vsup* de durée se distinguent par leur possibilité d'être employés sans l'adverbe de durée lui-même, on parlera alors d'effacement de constantes (Cf. Z. S. Harris (1976 : 109)) :

(Nitarazoka + naharitra) ny fivorianay
 Vsup N₀
 (P traîner + durer) la réunion à nous
 Notre réunion a (traîné + duré)

pour : (Nitarazoka + naharitra) fotoana maharitra ny fivorianay
 Vsup (N Modif)Adv N₀
 (Traîner + durer) moment durer la réunion à nous
 ?Notre réunion a (traîné + duré) pendant une durée.

dans laquelle on a le .

En conclusion à cette partie, nous dirons que l'adverbe temporel peut prendre diverses fonctions dans la phrase attestée. Il se dégage cependant, de l'exposé que ce sont généralement des transformations qui expliquent la plupart de ces positions ; il est alors nécessaire d'analyser la phrase élémentaire à *Adv_t* pour avoir la fonction de base.

2. 2. Phrase élémentaire à *Adv_t*

Nous distinguerons ici l'adverbe **toe-javatra** (*circonstanciel*) du **zoina** (*essentiel*).

2. 2. 1. Cas de l'adverbe **toe-javatra**

Nous avançons ici l'hypothèse qu'il existe une phrase élémentaire sous-jacente ³⁸ à un *Adv_t* circonstanciel. Cette hypothèse repose sur l'accumulation des exemples où l'on retrouve les faits suivants :

- quelle que soit la fonction assumée, l'adverbe peut se ramener à une paraphrase,
- l'adverbe est prédicat dans ces paraphrases.

Considérons les diverses fonctions et les exemples correspondants :

- en fonction sujet :

- (1) **Mamirifiry ny ririnina**
 V (Adv)₀
 Pr froid vif le hiver
 L'hiver est d'un froid vif

[(Adv)_v] =
 (1a) **Amy ny ririniany fotoana mampamirifiry ny andro**
 (Adv)_v N₀
 A le hiver le moment être froid vif le temps
 C'est en hiver le moment où le temps fait un froid vif

- en fonction complément :

- (2) **Mijanona adiny roa eto ny lamasinina**
 V (Adv)₁ N_i N₀
 Pr s'arrêter heures deux ici le train
 Le train s'arrête ici pendant deux heures

[(Adv)_v] =
 (2a) **Adiny roa ny fotoana ijanonan'ny lamasinina eto**
 (Adv)_v N₀
 Heures deux le moment s'être arrêté par le train ici
 C'est deux heures la durée de l'arrêt du train ici

- en fonction modifieur :

- (3) **Io ny tranonaytaloha**
 V Dét N₀ (Adv)_{Modif}
 Voici la maison à nous autrefois
 Voici notre maison d'autrefois

[(Adv)_v] =
 (3a) **Taloha ny naha anay ny trano io**
 (Adv)_v N₀
 Autrefois le être à nous la maison voici
 C'est autrefois que cette maison-ci était à nous

³⁸ A ce propos voir M. Gross (1990) qui a traité ce sujet à partir de la page 106.

- en fonction déterminant :

- (4) **Tonga ny marainan'ny zoma izy**
 V (Dét Dnom Prép Dét N)Adv N₀
 Arriver le matin de le vendredi il
Il est arrivé au matin du vendredi
- = (4a) **Ny marainan'ny zoma ny fotoana nahatongavany**
 (Adv)V N₀
 Le matin de le vendredi le moment de son arrivée
Son arrivée a lieu le matin du vendredi

La forme avec *Adv* en fonction prédicat étant déjà une phrase indépendante, nous ne la citons que pour rappel :

- (5) **(E + naharitra) roa andro ny foara**
 ((E + Vsup) Adv)V N₀
 (E + P durer) deux jours la foire
La foire a duré deux jours

Il ressort de ces exemples que *Adv* est le prédicat d'une phrase élémentaire sous-jacente qui a subi une réduction après son imbrication dans une autre phrase. Un *Vsup* est toujours insérable dans ces formes suivant l'explication donnée dans la partie précédente.

Notons que le sujet ici est une *P* nominalisée ou un *Nap* de temps qui est modifié par un élément phrastique. Les formes comme (5) qui ont pour sujet un *N* seul, ici *ny foara* (*la foire*) sont des réductions ; la forme explicite est :

- (5a) **Naharitra roa andro ny fotoana naharetan'ny foara**
 ((E + Vsup) Adv)V (Dét Nap Relativé)₀
P durer deux jours le moment être duré par la foire
La durée de la foire a duré deux jours

Nous rappelons la caractéristique possibilité d'effacement sans condition du *Vsup* en malgache. Un effacement dû à une redondance serait une explication quand le locuteur n'a pas besoin de changement diathétique. En effet, en malgache, où le temps et l'aspect peuvent être rendus par un autre élément que verbal, le *Vsup* peut se réduire :

- (6) **Maharitra ela ny fiandrasana**
 Vsup Adv N₀
Pr durer long la attente
L'attente a duré longtemps
- = (6a) **Maharitra ela ny faharetan' ny fiandrasana**
 Vsup Adv (N Prép N)₀
Pr durer long la durée de la attente
La durée de l'attente a duré longtemps

- [*Vsup z.*] =
 (6a) **Ela ny faharetan' ny fiandrasana**
 (Adv)V (N Prép N)₀
Pr long la durée de la attente
La durée de l'attente est longue

- (6a') **Ho ela ny faharetan' ny fiandrasana**
 (Adv)V (N Prép N)₀
Fut long la durée de la attente
La durée de l'attente sera longue

(6a") **Noela**³⁹ **ny faharetan' ny fiandrasana**
 (Adv)_V (N Prép N)₀
P long la durée de la attente
La durée de l'attente a été longue

[miha i.]=
 (6b) **Mihaela** **ny faharetan' ny fiandrasana**
 (Adv)_V (N Prép N)₀
Devenir long la durée de l'attente
La durée de l'attente est de plus en plus longue

Le *Ntps faharetana* (*durée*) qui est un *Nap* subit ensuite un effacement :

(6c) **Ela** **ny fiandrasana**
 (Adv)_V (Dét Modif)₀
Long la attente
L'attente a duré longtemps

La description devant être la plus explicite possible, nous userons toujours de la forme complète avec *Vsup* dans nos analyses ; nous n'aurons pas alors à dissocier (7) de (8) :

(7) **Amy ny telo** **ny fivoriana**
 ((Prép Dét N)_{Adv})_V N₀
A les trois la réunion
La réunion est à trois heures

(8) **Mifarana** **amy ny telo** **ny fivoriana**
 V_{sup} (Prép Dét N)_{Adv} N₀
Pr se terminer à les trois la réunion
La réunion se termine à trois heures

qui comportent le *Vsup* d'occurrence non effaçable *mifarana* (*se terminer*). La phrase élémentaire comportant *Adv*t circonstanciel sera donc notée : *Vsup Adv W N₀*.

Nous allons examiner le procédé d'imbrication qui fait d'une phrase élémentaire adverbiale un complément *toe-javatra*.

Le résultat de l'enchâssement s'explique par une introduction coréférentielle⁴⁰ de la phrase adverbiale suivant le schéma :

P1 =: V W N₀
 P2 =: V_{sup} Adv N₀' / N₀' =: P1 nominalisé
 P =: P1 # P2 =: V W N₀ # V_{sup} Adv N₀'

Grâce à la loi de la redondance, on peut introduire la règle de pronominalisation :

[Pronom N₀'] =: V W N₀ # V_{sup} Adv izany (*cela*),

puis on procède à une réduction par effacement de *Pro* et du *Vsup* et on arrive à *Adv* complément :

[izany (*cela*) V_{sup} z.] =: V W N₀ Adv

P1 =: **Hivory** **izahay**
 V N₀
Fut se réunir nous
Nous nous réunirons

39 Nous introduisons la forme avec le passé *no-* du *betsileo* nord pour bien marquer les possibilités en malgache.

40 Cf. M. Gross (1990 : 109-110).

P2 =: **Haharitra adiny roa ny hivorianay**
 Vsup Adv N₀'
Fut durer heures deux le être réuni de nous
Que nous nous réunissons durera deux heures

P =: P1 # P2 =:
Hivory izahay # Haharitra adiny roa ny hivorianay
 V N₀ Vsup Adv N₀'
Nous nous réunirons # que nous nous réunissons durera deux heures

[Pronom N₀'] =
Hivory izahay, haharitra adiny roa izany
 V N₀ Vsup Adv (Pro)₀'
Fut se réunir nous, Fut durer heures deux cela
Nous nous réunirons, cela durera deux heures

[Pro, Vsup z.] =
 (9) **Hivory izahay adiny roa**
 V N₀ Adv
Fut se réunir nous heures deux
Nous nous réunirons pendant deux heures

Le cas des subordonnées est assimilable à celui de :

P1 =: **Lasa aho**
 V N₀
Partir je
Je suis parti

P2 =: **Tonga ianao**
 V' N₀'
Arriver vous
Vous êtes arrivés

P3 =: **Niseho (amy ny fotoana + rehefa) tonga ianao ny izaho lasa**
 Vsup ((Prép Dét N + Conj) P2)Adv (Dét P1)₀'
Se passer (à le moment + quand) arriver vous le je partir
Le fait que je parte a eulieu (au moment où + quand) vous êtes arrivé

P =: P1 # P3 =:
Lasa aho, niseho rehefa tonga ianao ny izaho lasa
 V N₀ Vsup (Conj P2)Adv (Dét P1)₀'
Partir je se passer quand arriver vous le je partir
Je suis parti, le fait que je parte a eu lieu quand tu es arrivé

[Pronom N₀'] =
Lasa aho, niseho rehefa tonga ianao izany
 V N₀ Vsup (Conj P2)Adv (Pro)₀'
Partir je P se passer quand arriver vous cela
Je suis parti, cela s'est passé quand vous êtes arrivé

[Pro Vsup z.] =
 (10) **Lasa aho rehefa tonga ianao**
 V N₀ (Conj V' N₀')Adv
Partir je quand arriver vous
Je suis parti quand vous êtes arrivé

Avec certaines formes simples, ce processus s'observe aussi. C'est le cas de *vetivety* (*rapide*) dans :

(11) **Nody vetivety i Soa**
 V Adv N₀
P rentrer rapide Soa

Soa est rentrée rapidement

ou :

Soa est rentrée un moment.

Dans la première interprétation, le processus aura été :

P1 =: **Nody i Soa**
 V N₀
P rentrer Soa
Soa est rentrée

P2 =: **Niseho tao anatin'ny fotoana vetivety ny nodiany**
 V^{sup} Adv N₀'
Se passer dans le temps rapide le être rentré de elle
Que Soa soit rentrée a eu lieu en un temps rapide

=(11a) **Nody i Soa, niseho tao anatin'ny fotoana vetivety izany**
 V N₀, V^{sup} Adv Pro
P rentrer Soa, se passer dans le moment rapide cela
Soa est rentrée, cela a eu lieu en un temps rapide

[Pro V^{sup} z.] =
 (11a') **Nody i Soa tao anatin'ny fotoana vetivety**
 V N₀ Adv
P rentrer Soa dans le moment rapide
Soa est rentrée en un temps rapide

avec Adv =: *Prép Dét Nap Modif*. Un effacement approprié explique qu'on arrive à (11) qui n'a plus son N déterminé, tête de syntagme comme dans le cas aussi de :

(12) **Tonga tamy ny fotoana tsy nampoizina ianao**
 V (Prép Dét Nap Modif)_{Adv} N₀
Arriver à le moment ne pas être prévu vous
Vous êtes arrivés à un moment imprévu

[Dét Nap z.] =
 (2a) **Tonga tsy nampoizina ianao**
 V (Modif)_{Adv} N₀
Arriver ne pas être prévu vous
Vous êtes arrivé inopinément

La deuxième traduction est obtenue à partir de la conjonction des phrases qui suivent :

P1 =: **Nody i Soa**
 V N₀
P rentrer Soa
Soa est rentrée

P2 =: **Naharitra fotoana vetivety ny nodian'i Soa**
 V^{sup} Adv N₀'
P durer moment rapide le être rentré de Soa
Que Soa soit rentré a duré un moment rapide

L'introduction coréférentielle suivie de pronominalisation et d'effacement donne :

(11b) **Nody fotoana vetivety i Soa**
 V Adv N₀
P rentrer moment rapide Soa
Soa est rentrée un petit moment

et par effacement du Nap *fotoana* (*moment*), on aboutit à (11), suivant le modèle de :

- (13) **Nijanona** **fotoana maharitra** **izahay**
 V (N Modif)Adv N₀
P rester moment durer nous
Nous sommes restés un moment durable

[Nap z.] =

- (3a) **Nijanona** **maharitra** **izahay**
 V (Modif)Adv N₀
P rester durer nous
Nous sommes restés longtemps.

En conclusion, l'adverbe **toe-javatra** (*circonstanciel*) est le prédicat dans la phrase élémentaire.

2. 2. 2. Pour l'adverbe **zoina** (*essentiel*)

L'analyse en phrases complexes de formes contenant un *Adv zoina* n'est pas possible. En effet, aux phrases :

- (14) **Nijanona** **kely** **tany** **izahay**
 V Adv N_i N₀
P rester petit là nous
Nous sommes restés un peu là-bas

[Antép Adv] =

- ***Kely dia nijanona** **tany** **izahay**
 Adv dia V N_i N₀
 Petit *P* rester là nous
 **Un peu nous sommes restés là-bas*

- (15) **Tonga adiny iray** **izy** **dia** **efa leo**
 V Adv N₀ Conjco Aux V'
 Heure une arriver il et déjà avoir assez
Il est venu depuis une heure et il en a déjà assez

[Antép Adv] =

- ***Adiny iray dia tonga** **izy** **dia efa leo**
 Adv dia V N₀ Conjco Aux V'
 Heure une arriver il et déjà avoir assez
Il est venu depuis une heure et il en a déjà assez

il est impossible de rétablir des formes sous-jacentes à **kely** (*un peu*) et **adiny iray** (*une heure*).

Partant de ces observations et de l'exposé de M. Gross (1988 : 26-27) sur la phrase élémentaire et l'analyse des adverbes, nous limiterons l'analyse par introduction coréférentielle aux *Adv toe-javatra* non essentiels. Ceci se traduit théoriquement, par la reconnaissance d'un autre type de phrases élémentaires à complément *Adv*. Une phrase comme :

- (16) **Natory maharitra** **i Soa**
 V Adv N₀
P dormir durer Soa
Soa a dormi longuement

[Antép Adv] =

- (16a) ***Maharitra** **dia natory** **i Soa**
 Adv dia V N₀
 Durer *dia P* dormir Soa
 **Longuement Soa a dormi*

comportant l'adverbe **zoina** (*essentiel*) **maharitra** (*longuement*) sera alors classé phrase élémentaire à la différence de (17) qui sera sera complexe et donnera deux phrases élémentaires dont (18) qui à prédicat adverbial :

- (17) **Masaka** **tamy ny roa** **ny vary**
 V Adv N₀
P cuit à les deux le riz
Le riz a été cuit à deux heures

[Antép Adv] =
 (17a) **Tamy ny roa** **dia masaka** **ny vary**
 Adv dia V N₀
A les deux dia P cuit le riz
A deux heures le riz était cuit

[(Adv)_v] =
 (18) **(E + Vsup) tamy ny roa** **ny nahamasahan' ny vary**
 ((E + Vsup) Adv)_v N₀
A les deux le être cuit de le riz
Que le riz soit cuit a lieu à deux heures

Les faits que nous avons rapportés ne se limitent pas aux seuls Adv simples, car le figement d'un Adv avec un V ou un groupe de verbes entraîne cette fixité quelle que soit la forme de Adv. C'est le cas du groupe prépositionnel de (19) qui fait partie intégrante de la phrase élémentaire :

- (19) **Handeha** **ho any amin'ity andro alina** **ianao ?**
 V N_i Adv N₀
Fut aller là à ce temps nuit vous ?
Allez-vous là-bas par cette nuit ?

[Antép Adv] =
 ***Amin'ity andro alina dia handeha ho any** **ianao ?**
 Adv dia V N_i N₀
A ce temps nuit dia Fut aller là vous ?

En résumé, l'adverbe *zoina* (essentiel) fait partie de la phrase élémentaire. C'est le cas de *roa minitra* (deux minutes) de :

- (20) **Niditra roa minitra** **izahay**
 V Adv N₀
P entrer deux minutes nous
Nous sommes entrés deux minutes

[Antép Adv] =
 (20a) ***Roa minitra dia niditra** **izahay**
 Adv dia V N₀
Deux minutes dia P entrer nous

qui n'est pas en relation avec :

- (21) **Roa minitra** **ny nidiranay tao**
 Adv N₀
Deux minutes le être entré de nous là
C'est en deux minutes que nous sommes entrés là

(20) est donc une phrase élémentaire. Mais pour (22) qui a un Adv *toe-javatra*, elle est la conjonction de deux autres :

- (22) **Lasa tamy ny antoandro** **i Soa**
 V Adv N₀
Partir à le midi Soa
Soa est partie à midi

[Antép Adv] =
 (22a) **Tamy ny antoandro** **dia lasa** **i Soa**
 Adv dia V N₀
A le midi dia partir Soa
A midi Soa est partie

P1 =: **Lasa i Soa**
 V N₀
 Partir Soa
 Soa est partie

P2 =: **Niseho tamy ny antoandro ny fahalasan'i Soa**
 Vsup Adv N₀'
 P se passer à le matin le être parti de Soa
 Que Soa soit partie a lieu à midi

Ce chapitre II nous a servi à décrire le milieu d'apparition de *Advt* et les diverses distributions où on le retrouve. L'environnement de l'adverbe ayant été plus ou moins dégagé, nous aborderons maintenant la description de l'entité en elle-même.

Chapitre III. Classes sémantiques et éléments constitutifs des adverbes temporels

Ce chapitre va nous permettre d'appréhender globalement *Adv*t en donnant les diverses classes sémantiques rencontrées puis la description des divers éléments constitutifs.

1. Classes sémantiques

Dans la phrase :

- (1) **Miangona** **adiny roa** **izy** **isaky ny alahady**
 V Advt1 N₀ Advt2
 Pr aller à la prière heures deux il par le dimanche
 Le dimanche, il va à la prière pendant deux heures

nous constatons la présence de deux *Adv*t **adiny roa** (*deux heures*) et **ny alahady** (*le dimanche*) : nous en déduisons qu'il y a compatibilité de plusieurs *Adv*t dans la même phrase. L'existence d'une nuance de sens entre les éléments en présence explique cette compatibilité ; en effet, avec deux formes dénotant la même unité sémantique, il est impossible d'avoir la concomitance. Ainsi **amy ny roa** (*à deux heures*) et **amy ny maneno akoho** (*à le chantant coq, à cinq heures du matin*) qui dénotent tous deux une date ponctuelle, ne peuvent coexister dans une seule et même phrase :

- (2) ***Niseho** **tamy ny roa** **tamy ny maneno akoho** **io**
 Vsup (Prép Dét Dnum)_{Advt1} (Prép Dét)_{Advt2} N₀
 P se passer à les deux à le chantant coq cela
 **Cela s'est passé à deux heures au coq chantant.*

car il s'agit d'éléments de même paradigme même si on a deux formes. La nuance est apportée par le sens des *Adv*, bien qu'ils soient tous des temporels ; il s'agit de la date, de la durée, du borné et de la fréquence.

Généralement, la notion de temps est assimilée à la date et à la durée qui représentent effectivement les unités de sens les plus importantes. Nous les examinerons ensemble en premier lieu.

1. 1. Date et durée

La date est *le moment où s'accomplit une action qui peut se prolonger dans le temps*¹, tandis que la durée est l'intervalle de temps compris entre deux dates.

- (3) **Ho tonga** **amy ny roa** **izy**
 V Adv N₀
 Fut arriver à les deux il
 Il arrivera à deux heures
- (4) **Hijanona** **adiny roa** **izy**
 V Adv N₀
 Fut rester heures deux il
 Il restera deux heures

amy ny roa (*à deux heures*) de (3) qui désigne le moment où va s'accomplir le procès de **tonga** (*arriver*) est un *Adv* de date mais **adiny roa** (*deux heures*) dénote quant à lui la durée car il rend compte

¹ La définition est donnée par M. Gross (1990 : 220).

de l'intervalle de réalisation de *mijanona* (*rester*) dans (4). La reconnaissance formelle de ces unités pose néanmoins des problèmes car la réalité présente des imbrications diverses ; (5) aura deux interprétations :

- (5) **Nianatra i Soa nandritra ny vakansy**
 V N₀ (Prép Dét N) Advt
P étudier Soa pendant les vacances
Soa a étudié pendant les vacances
- (5a) **Nianatra i Soa tao anatin'ny vakansy**
 V N₀ (Prép Dét N) Advti
P étudier Soa dans les vacances
Soa a étudié de temps en temps pendant les vacances
- (5b) **Nianatra i Soa ny vakansy manontolo**
 V N₀ (Dét N Préd) Advtd
P étudier Soa les vacances entières
Soa a étudié tout au long des vacances

Le premier emploi renvoie à *une étude* qui s'est accomplie dans *l'intervalle des vacances* tandis que dans (5b), *les vacances* dénotent *la durée de l'étude*. Il est donc nécessaire d'utiliser des relations syntaxiques pour dissocier les deux axes.

Trois propriétés distributionnelles appliquées successivement permettent de reconnaître respectivement la date et la durée : la nature de *Prép*, de l'interrogatif et du *Vsup*.

a) La préposition ²

a. 1) Quelle que soit la forme prise par l'adverbe de date, il peut généralement être introduit par *Prép* = : *amy* (à) ³. Ainsi dans les exemples suivants, on a des adverbes de date :

- (6) **Lasa tamy ny roa izy**
 V Advtp N₀
Partir à les deux il
Il est parti à deux heures
- (7) **Tonga omaly izy**
 V Advtp N₀
Arriver hier il
Il est arrivé hier
- (8) **Nilomano izy nandritra ny vakansy**
 V N₀ Advtp
P se baigner il pendant les vacances
Il s'est baigné pendant les vacances

² Nous prenons *Prép* comme représentatif de la structure car une forme simple peut être une forme réduite d'un groupe prépositionnel comme dans :

Niseho (E + tamy ny) zoma io
 Vsup ((E + Prép Dét) N) Adv N₀
P se passer (E + à le) vendredi cela
Cela s'est passé vendredi

D'autre part, une conjonction peut être rattachée sémantiquement à une forme prépositionnelle :

Niseho (tamy ny fotoana tsy nahateo anao + rehefa tsy teo ianao) io
 Vsup (Prép Dét N Modif + Conj V' N₀) Adv N₀
Se passer (à le moment non être là vous + quand ne pas là vous) cela
Cela s'est passé (au moment où + quand) vous n'étiez pas là.

³ La préposition prend la forme *tamy* (à) quand il s'agit d'un passé.

car (6) a un adverbe structuré en *Prép* =: **tamy** (à) ; à (7), on peut l'introduire et (8) a sa préposition substituable à **amy** (à) :

[*tamy* i.] =

(7') **Tonga tamy omaly izy**
 V (Prép N) Advtp N₀
 Arriver à hier il
Il est arrivé hier

(8') **Nilomano izy tamy ny vakansy**
 V N₀ (Prép N) Advtp
 P se baigner il à les vacances
Il s'est baigné pendant les vacances

Amy (à) n'est pas en distribution complémentaire avec (**amina + ana**)⁴ quand on est en présence d'une date :

[*Prép* s.] =

(6a) ***Lasa (amina + an)-droa izy**
 V Advtp N₀
 Partir à deux il

(7a) ***Tonga an'omaly izy**
 V Advtp N₀
 Arriver à hier il

(8a) ***Nilomano am-bakansy izy**
 V Advtp N₀
 Se baigner à vacances il.

a. 2) La préposition introduisant une durée est **mandritra** (*pendant*) qui peut s'effacer :

(9) **Nianatra (E + mandritra ny) ora roa aho**
 V (E + Prép Dét) Advtd N₀
 P étudier pendant les heures deux je
J'ai étudié pendant deux heures

L'article défini est lié à la présence marquée de *Prép* ; on note l'impossibilité :

⁴ La préposition **amina**, **ana** dont il s'agit est celle construite avec un *N* seul ou avec un quantifieur dans un groupe nominal non défini comme dans :

Nijanona (amina + an-) taona izy
 V (Prép N) Adv N₀
 P rester en années il
Il est resté des années

Nijanona (amina + an-) taona maro izy
 V (Prép N Quant) Adv N₀
 P rester en années plusieurs il
Il est resté plusieurs années.

Notons aussi que la préposition s'emploie toujours avec un groupe au pluriel :

Nianatra amina ora (maro + *iray) izy
 V (Prép N Modif (pl + *sing)) Adv N₀
 P étudier en heures (plusieurs + une) il
Il a étudié (plusieurs + une) heure(s)

[Prép z.] =
 (9^{''}) ***Nianatra** **ny ora roa** **aho** ⁵
 V Advtd N₀
 P étudier les heures deux je
 **J'ai étudié les deux heures*

Prép ⁶ a comme variante (**amina + ana**) quand elle introduit une durée :

[Prép s.] =
 (9a) **Nianatra** **amina ora roa** **aho**
 V Advtd N₀
 P étudier en heures deux je
 J'ai étudié pendant deux heures

Notons néanmoins qu'il se trouve des cas où ce critère semble non opérationnel :

(10) **Tonga amina (E + ny) andro morana** **ianareo**
 V Prép (E + Dét) Advt N₀
 Arriver à jour pluvieux vous
 Vous êtes arrivés pendant un jour pluvieux

Prép =: **amina** peut être acceptée seule dans (10), alors qu'il s'agit d'une localisation de l'accomplissement de **tonga** (*arriver*). Ces cas présentent cependant une structure différente de celle décrite ici car **amina** n'est pas compatible avec *Dét* quantifieur : on est donc en présence d'une autre *Prép* de date réduite :

En synthèse de ce premier test, disons qu'une date est introduite par (E + amy) et non (***amina + *ana**), et une durée par (E + **mandritra + amina + ana** ⁷).

Les autres formes de *Prép* sont à ramener à ces formes considérées comme primitives :

(11) **Tonga taorian'ny mitataovovonana** **ianao**
 V Advtp N₀
 Ariver après le midi vous
 Vous êtes arrivé après midi

5 Notons qu'avec *Adv* en position sujet, il est possible d'avoir l'article sans *Prép* :

(9^{''}) **Nianarako** **ny ora roa**
 V Prép N₀ (Dét N)Adv
 P être étudiées par moi les heures deux
 Les deux heures ont été passées par moi à étudier

ici cependant l'introduction de la préposition rendrait la phrase moins acceptable :

[Prép i.] = **?*Nianara ko** **nandritra ny ora roa**
 V Prép N₀ (Prép Dét N)Adv
 P étudier par moi pendant les heures deux.

6 Elle peut aussi introduire une date intervalle mais dans ce cas la substitution avec **amina, ana** (construit avec quantifieur) est impossible :

Tonga (nandritra ny + *amina) fakandrivotra **izy**
 V ((Prép Dét + Prép) N)Adv N₀
 Arriver (pendant la + *à) récréation il
 Il est arrivé pendant la récréation.

7 Notons que la forme **ana** présente un caractère figé avec certains *N* : **an-(taona + bolana + andro)** (*pendant des (années + mois + jours)*) alors qu'on ne peut avoir **an-kerinandro, an-dririnina maromaro** mais **amina herinandro, amina ririnina maromaro** pour *pendant (des semaines + quelques hivers)* .

- (12) **Vitany tao anatin'ny adiny roa** io
 V Advtd N₀
 Fait par lui dans les heures deux cela
Cela a été fait en deux heures
- (13) **Tonga tamy ny mitataovovonana** ianao
 V Advtp N₀
 Arriver à le midi vous
Vous êtes arrivé à midi
- (14) **Vitany nandritra ny adiny roa** io
 V Advtd N₀
 Fait par lui pendant les heures deux cela
Cela a été fait en deux heures.

sont formellement assimilables à :

b) Le pronom interrogatif

La forme du *Prol* permet de distinguer une date d'une durée. Le *Prol oviana ?*⁸ (*quand ?*) est associé à une date et *hafiriana ?* (*en combien de temps ?*) à une durée. Nous avons :

[*Prol Adv*] =

- (6b) **Lasa oviana izy ? - Tamy ny roa**
 V (Prol)Adv N₀ Advtp
 Partir quand il ? - A les deux
Quand est-il parti ? - A deux heures
- (7b) **Tonga oviana izy ? - Omaly**
 V (Prol)Adv N₀ Advtp
 Arriver quand il ? - Hier
Il est arrivé quand ? - Hier
- (8b) **Nilomano izy oviana ? - Nandritra ny vakansy**
 V N₀ (Prol)Adv ? Advti
 P se baigner il quand ? - Pendant les vacances
Il s'est baigné quand ? - Pendant les vacances

dans lesquelles, les adverbes de date sont en relation avec *oviana ?* (*quand ?*) ; mais pour la durée *ora roa* (*deux heures*) de (9), l'interrogation donne :

[*Prol Adv*] =

- (9b) **Nianatra hafiriana ianao ? - Ora roa**
 V (Pro)Adv N₀ Advtd
 P étudier combien de temps vous ? - Heures deux
Vous avez étudié combien de temps ? - Deux heures

⁸ Dans certains parlers, on peut avoir une forme prépositionnelle *amy ny oviana ?* (*à quand ?*) :

Lasa tamy ny oviana izy ?
 V (Prép Dét Prol)Adv N₀
 Partir à le quand il ?
Il est parti quand ?

Le fait qu'on ait ici la préposition *amy* (*à*) renforce notre description des adverbes de date. *Oviana ?* (*lequel ?*, *quand ?*) est une réduction du groupe *amy ny fotoana oviana ?* (*à le moment lequel ?*). Le caractère approprié de sa relation avec un *N* temporel et la *Prép* de date *amy* (*à*) explique qu'on l'a toujours considéré comme un *Prol* équivalent de *amy ny fotoana inona ?* (*à le moment quel ?*) alors que l'on a *amy ny fotoana (inona + oviana) ?* (*à quel moment ?*) avec *inona ?* (*quel ?*) non marqué et *oviana ?* (*quel ?*) approprié. L'explication de la forme au futur *rahoviana ?* (*Fut quand ?*) décomposable en *raha oviana ?* (*quand lequel ?*) relève du même processus.

- (15) **Tonga tsy nampoizina** **izy**
 V Advtp N₀
 Arriver ne pas être prévu il
 Il est arrivé sans prévenir

dans laquelle on a un adverbe de date **tsy nampoizina** (*ne pas être prévu*) forme réduite de **tamy ny fotoana tsy nampoizina** (*à le moment ne pas être prévu*), il est impossible de faire correspondre un interrogatif de date :

- [Prol Adv]=
 (15a) **Tonga oviana izy ? - *Tsy nampoizina**
 V Prol N₀ ? Adv
 Arriver quand il ? - Ne pas être prévu

Tout ceci limite les propriétés que nous avançons et exige qu'on applique différents critères pour essayer de différencier date et durée.

c) Le *Vsup*

Le recours à la forme élémentaire avec *Vsup* aide à reconnaître une date d'une durée. En effet, des *Vsup* appropriés sont employés pour chaque cas.

1- *Vsup* de date

La date a généralement *Vsup* = : **miseho** (*se passer, avoir lieu*) ; à **tsy nampoizina** (*ne pas être prévu*) de (15), on associe une phrase élémentaire :

- (16) **Niseho tamy ny tsy nampoizina** **ny fahatongavany**
 Vsup Adv N₀
 Se passer à le ne pas être prévu le être arrivé de lui
 Son arrivée s'est passée à un moment imprévu

dans laquelle le prédicat grammatical est le *Vsup niseho* (*se passer*). Ce verbe a des variantes aspectuelles : **nitranga** (*se produire*) est utilisé pour un aspect inattendu :

- (17) **Nitranga omaly io loza io**
 Vsup Adv N₀
 P se produire hier cet accident là
 L'accident s'est produit hier

Certains passifs comme **vita** (*fait*) ont des propriétés qui incitent à les traiter comme des *Vsup*. On a le parallélisme :

- (18) **Vita omaly io mofo io**
 V Adv N₀
 Fait hier ce pain là
 Ce pain date d'hier

- [Vz.]=
 (18') **Omaly io mofo io**
 Adv N₀
 Hier ce pain là
 Ce pain date d'hier

(19) **Niseho omaly io**
 V Adv N₀
P se passer hier cela
Cela s'est passé hier

[Vsup z.]=
 (19') **Omaly io**
 Adv N₀
 Hier cela
C'était hier cela

qui inciterait à rapprocher (18) et (19). Mais l'examen des faits nous amène à associer (18') à autre plus explicite :

(18a) **Mofu vita omaly io mofu io**
 (N V' Adv)_V N₀
 Pain fait hier ce pain là
Ce pain a été un pain fait hier

Par un effacement du passif¹¹ suivi d'une réduction du mot mofu (*pain*) redondant, la phrase devient :

[vita z.]=
 (18b) **Mofu omaly io mofu io**
 (N Adv)_V N₀
 Pain hier ce pain là
Ce pain est un pain d'hier.

[mofu z.]=
 (16b') **Omaly io mofu io**
 (Adv)_V N₀
 Hier ce pain là
Ce pain date d'hier

On est donc en présence d'une phrase complexe comportant un passif effaçable et non d'une phrase élémentaire à Vsup de date. Les trois P élémentaires qui ont généré (18) sont :

P1 =: **Mofu io**
 V N₀
 Pain ceci
Ceci est un pain

P2 =: **Vita ny mofu**
 V' N₀'
 Fait le pain
Le pain a été fait

¹¹ Le cas est identique à celui des adjectifs verbaux de Z. S. Harris (1976 : 116) :

a chair which is (made) of metal
a metal chair
(une chaise métallique)

a fire which is (made) of wood
a wood fire
(un feu de bois).

P3 =: **Niseho** **omaly ny fahavitan'ny mofo**
 Vsup Adv N₀
P se passer hier le être fait du pain
?Que le pain a été fait a eu lieu hier

en passant par une introduction coréférentielle de P3 dans P2 qui donne (18) ; suit ensuite la relativation de (18) au V de P1 : cela justifie (18a).

2- Vsup de durée

Le verbe **naharitra** (*durer*) caractérise la durée, il est reconstituable dans les formes élémentaires :

(20) **Telo andro** **ny fety**
 (Adv)_V N₀
Trois jours la fête
La fête a duré trois jours

[Vsup i.] =
 (20') **Naharitra** **telo andro** **ny fety**
 (Vsup Adv)_V N₀
P durer trois jours la fête
La fête a duré trois jours

Certains Adv exigent la forme négative pour accepter le Vsup ; c'est le cas de :

(21) **Tsy naharitra** **indray mipy maso akory** **izany**
 (Nég Vsup Adv)_V N₀
Ne pas durer un cligner oeil seulement cela
Cela n'a duré qu'un clin d'oeil

[Affirm]
 (21') ***Naharitra** **indray mipy maso** **izany**
 (Vsup Adv)_V N₀
P durer un cligner oeil cela
?Cela a duré un clin d'oeil

Pour une durée indéterminée, il arrive que le Vsup apparaît seul :

(22) **Naharitra** **i Koto**
 Vsup N₀
P durer Koto
Koto tarde

Comme variante de support de durée, nous avons **misy** (*être*) qui a un aspect neutre et des variantes spécialisées telles que **niditra** (*entrer*) et **niaina** (*vivre*) :

(23) **Nisy** **telo andro** **ny fety**
 Vsup Adv N₀
P être trois jours la fête
La fête a été de trois jours

(24) **(Niditra + naharitra)** **herinandro** **teny am-ponja** **izy**
 (Vsup Adv)_V N_i N₀
P (entrer + durer) semaine là à prison il
Il est resté une semaine en prison

Deux propriétés permettent de définir un *Advtf* : le *Prol* et le *Vsup*.

a) Le *Prol*

En tant que date, *Adv* a comme correspondant interrogatif *oviana ? (quand ?)*. Pour questionner sur (31) et (32), nous avons :

Oviana **no mody** **izy ? 13 - (Isan'andro + matetika 14)**
 Prol *no V* N₀ (Prép N)_{Adv} + (Modif)_{Adv}
 Quand *no Pr* rentrer il ? - (Par jour + souvent)
 Quand rentre-t-il ? - (Tous les jours + souvent)

Une forme comportant *manahoana ? (comment ?)* interrogatif de manière se rencontre aussi :

(33) **Mandeha** **(miadana + manahoana)** **ny fiara (E + ?)**
 V (Adv + Prol) N₀
 Pr rouler (lent + comment) la voiture (E + ?)
 La voiture roule (lentement + comment ?)

un élément introducteur à valeur temporelle combiné avec cet interrogatif donne le sens de temps :

(32a) **Rehefa manahoana** **no mody** **izy ? - Matetika fotsiny...**
 (Conjt Prol)_{Adv} *no V* N₀ Adv Advi
 Quand comment *no* rentrer il ? - Souvent seulement...
 Il rentre comment ? - Je sais que c'est souvent, c'est tout.

(31a) **Isaky ny manahoana** **no mody** **izy ? - Isan'andro**
 (Prép Prol)_{Adv} *no V* N₀ Adv
 Par le comment *no Pr* rentrer il ? - Par jour
 Il rentre tous les...? - Tous les jours

Notons enfin que l'interrogatif peut être un distributif ¹⁵; la présence d'une localisation du dénombrement est en ce moment nécessaire :

(34) **Impiry** **izy** **no mody** **(ao anatin'ny + isan-) herinandro?**
 (Prép Prol)_{Adv1} N₀ *no V* (Prép N)_{Adv2}
 En combien il *no Pr* rentrer (dans + par) semaine ?
 Combien de fois il rentre (dans la + par) semaine ?

Le distributif est ici le composé **impiry (ao anatin'ny + isan-) herinandro (combien de fois par semaine)** =: (Prép Dnum)_{Adv1} (Prép Ntps)_{Adv2}, avec *Ntps* comme localisation.

Advtf a trois interrogatifs correspondants selon qu'on insiste sur la notion de date *oviana ? (quand ?)*, de manière *rehefa manahoana ? (quand comment ?)*, ou d'itérativité *impiry (ao anatin'ny + isaky) ny Ntps (combien de fois (dans LE + par) Ntps)*.

13 La forme habituelle avec *fodiana (Hab rentrer)* est plus usuelle :

Oviana **no fodiany ?**
 Prol *no V* Prép N₀
 Quand *no Hab* être rentré de lui ?
 Généralement il rentre quand ?

14 La possibilité de l'interrogatif avec *matetika (souvent)* suppose un contexte approprié, tel :

- **Mba oviana ihany** **izy no mody ? - Matetika ihany**
 Prol N₀ *no V* Adv Advi
 Seulement quand il *no* rentrer ? Souvent seulement
 A la fin, à quel moment rentre-t-il ? Souvent quand même.

15 Sur le distributif, voir A. M. Dessaux (1977 : 267-268).

b) Le *Vsup*

Le support de date *miseho* (se passer) est utilisé avec *Advtf* ; les adverbes de (31) et (32) sont des réductions de :

(35) **Miseho isan'andro ny fodiany alina**
 Vsup Adv N₀
Pr se passer par jour le être rentré de lui nuit
Qu'il rentre de nuit se passe tous les jours

(36) **Miseho matetika ny fodiany alina**
 Vsup Adv N₀
Pr se passer souvent le rentré de lui nuit
Cela se passe souvent qu'il rentre de nuit

Comme variante, nous avons le verbe *miverina* (revenir, se répéter) :

(36') **Miverina matetika ny fodiany alina**
 Vsup Adv N₀
Pr se répéter souvent le être rentré de lui nuit
Qu'il rentre de nuit se répète souvent

Certaines phrases sont alors à la limite de l'acceptabilité si on n'a pas recours à *Advti* ; avec (35), on a :

(35a) **?Miverina isan'andro ny fodiany alina**
 Vsup Adv N₀
?Pr se répéter par jour le être rentré de lui nuit
Qu'il rentre de nuit se répète tous les jours

[*Adv i.*] =

(35a') **Miverina isan'andro mihitsy ny fodiany alina**
 Vsup Adv Advi N₀
Pr se répéter par jour vraiment le rentrer lui nuit
Qu'il rentre de nuit se répète vraiment tous les jours

Pour terminer sur cette partie, nous tenons à préciser que diverses valeurs internes existent au sein de ces classes sémantiques. A titre d'exemple, nous prendrons le cas de la date dans laquelle on a différentes oppositions d'unités sémantiques ¹⁶:

i) date absolue et date relative

Une date absolue est généralement donnée par une date savante ¹⁷ qui donne le moment réel et exact de l'accomplissement de l'action :

(37) **Niseho tamy ny telo sy fahefany io**
 Vsup Adv N₀
P se passer à les trois et quart cela
Cela a lieu à trois heures et quart

¹⁶ Nous parlons plutôt d'unités sémantiques car l'étape où nous sommes ne nous permet pas de parler catégoriquement d'unités syntaxiques quoiqu'il existe déjà des propriétés syntaxiques envisageables. Pour le français, l'étude sur "Les expressions de temps" de M. Gross (1990) et la "Grammaire des dates" de D. Maurel (1987) constituent des exemples de l'analyse syntaxique des unités rapportées ici.

¹⁷ Cf. D. Maurel (1988 : 30) ; M. Gross (1990 : 206-236) emploi *date du calendrier* : la forme complète de la date absolue étant formée de l'ère, de l'année, du mois, du jour en numéral et en substantif, de l'heure et ses subdivisions.

Un événement peut servir de repère au point de réalisation d'une circonstance, on parle alors de date relative :

- (38) **Niseho tamy ny fidiran' ny mpianatra io**
 Vsup Adv N₀
P se passer à la rentrée de les élèves cela
Cela a lieu à la rentrée des écoles

Certaines dates relatives en devenant figées deviennent absolues :

- (39) **Misehoamy ny maizim-bava vilany io**
 Vsup Adv N₀
Pr se passer à le obscure bouche marmite cela
Cela se passe quand on ne voit plus la marmite
*Cela a lieu à sept heures du soir*¹⁸

ii) date simple et date complexe ¹⁹

Une date simple est une date immédiatement accessible tandis qu'une date complexe emploie des repérages à expliciter :

- (40) **Niseho indray asabotsy io**
 Vsup Adv N₀
P se passer un samedi cela
Cela s'est passé un samedi
- (41) **Niseho ny asabotsy talohan'ny Paka io**
 Vsup Adv N₀
P se passer le samedi avant les Pâques cela
Cela s'est passé le samedi avant Pâques

L'adverbe **indray asabotsy** (*un samedi*) donne une date simple et **ny asabotsy talohan'ny Paka** (*le samedi avant Pâques*) une complexe car la première ne nécessite aucune autre précision alors que pour la deuxième, il faut se référer à une autre date : celle où a lieu *Pâques*.

iii) Date point et date intervalle

La date point indique l'instant d'accomplissement de la circonstance, et la date intervalle la période dans laquelle cet instant se réalise :

- (42) **Niseho tamy ny mitataovovonana io**
 Vsup Adv N₀
P se passer à le être au-dessus faitage cela
Cela s'est passé à midi

¹⁸ Un autre figement serait l'équivalent de (39) en français : *cela a lieu entre chien et loup*. Cette correspondance entre formes figées montre l'universalité des procédés de langue même si leurs réalisations diffèrent.

¹⁹ M. Gross (1990 : 232-235) traite formellement de ces unités en disant que la forme simple se structure en (*E + Prép*) (*E + Déf*) *Nips* tandis qu'une complexe comporte un *Modif*. Il y expose cependant le problème des ellipses qui nécessitent l'analyse des formes complètes ; la phrase :

Cela s'est produit au troisième trimestre

est en fait une réduction de :

Cela s'est produit au troisième trimestre de l'année dernière

si on parle d'événements récents. Il faut aussi noter qu'avec les démonstratifs, on a la relation *cette année = l'année où l'on (est + raconte + ...)*.

Ici **tamy ny mitataovovonana** (à *midi*) est un point unique dans l'axe des heures et l'action s'est accomplie à cet instant ; pour (43), **tamy ny antoandro** (au *milieu de la journée*) désigne un intervalle qui sert à localiser le point de réalisation d'une action :

- (43) **Niseho tamy ny antoandro** io¹
 Vsup Adv N₀
P se passer à le milieu jour cela
Cela a lieu au milieu de la journée

iv) date précise et date indéfinie

Une date est précise ou indéfinie suivant que le moment est délimité clairement² ou non. Les *Dét* et les *odif* référentiels jouent un rôle considérable dans cette distinction :

- (44) **Hiseho amy ny talata (E + izao)** io
 Vsup (Prép Dét N Modif réf)Adv N₀
Fut se passer à le mardi (E + là) cela
Cela se passera mardi qui vient
- (45) **Niseho (E + indray) talata** io
 Vsup (Dind)Adv N₀
P se passer un mardi cela
Cela s'est passé un mardi

Amy ny talata (E + izao) (à *le mardi (E + là)*) qui comporte un *Ddét* et le modifieur référentiel **izao** (*là, qui vient*) est un *Adv* de date précise mais pour **(E + indray) talata** (*un mardi*), il s'agit d'une imprécise. Ce dernier adverbe a en effet un *Dind*, le numéral **indray** (*un*) ou le *Dét* zéro qui est usuel en malgache :

- (46) **Nahazo fanomezana aho**
 V Ni N₀
P recevoir cadeau(x) je
J'ai reçu (un + des) cadeau(x)

Chaque valeur de date rapportée est susceptible de recherches précises pour la mettre en correspondance avec les structures syntaxiques ; néanmoins, nous nous limiterons à ce bref aperçu dans le cadre de ce travail.

¹ Formellement, l'utilisation de *Prép* =: **mandritra** (*pendant*) spécifie la date intervalle :

Niseho mandritra ny antoandro io
 Vsup (Prép Dét N)Adv N₀
P se passer pendant le milieu jour cela
Cela a lieu pendant la mi-journée

Cela est impossible pour l'exemple de la date point :

***Niseho mandritra ny mitataovovonana** io
 Vsup (Prép Dét N)Adv N₀
P passer pendant le midi cela
?Cela a lieu pendant le midi.

² Clairement peut signifier formellement ou sur le plan énonciatif. Ainsi, la date est précisée formellement dans :

Niseho ny 16 septambra 1990 io
 Vsup (Dét Dnum N Modif)Adv N₀
P se passer le 16 septembre 1990 cela
Cela s'est passé le 16 septembre 1990

mais ajustée au contexte énonciatif pour :

Niseho tamy ny 16 septambra io
 Vsup (Prép Dét Dnum N)Adv N₀
P se passer à le 16 septembre cela
Cela s'est passé le 16 septembre

car on réfère à un *16 septembre le plus proche*.

L'exposé que nous venons de terminer sur les notions de sens rend compte du caractère hétéroclite du champ sémantique englobé par les *Adv*. Pour espérer atteindre une conclusion générale sur le sujet traité, nous devons maintenant dépasser ces diversifications sémantiques et entreprendre d'étudier les structures formelles de l'élément étudié afin d'appréhender des faits plus accessibles et plus homogènes qui justifient l'unité choisie ; nous commencerons par la description des éléments constitutifs de *Adv*.

2. Les éléments constitutifs d'un *Adv*

Afin de pouvoir les classer, il importe de connaître la morphologie générale des *Adv*, et d'identifier ses éléments constitutifs.

2. 1. Morphologie des *Adv*

Adv se structure en groupe prépositionnel et en subordonnée. C'est le cas du groupe prépositionnel *amy ny alina* (*pendant la nuit*) et de la subordonnée *rehefa alina* (*quand nuit*), réduction de *rehefa alina ny andro* (*quand il fait nuit*) dans :

- (1) **Matory tsara izy amy ny alina**
 V Advp N₀ (Prép Dét N)_{Adv}
Pr dormir bien il à la nuit
Il dort bien la nuit
- (2) **Matory tsara izy rehefa alina (E + ny andro)**
 V Advp N₀ (Conjs (N)_V N₀)_{Adv}
Pr dormir bien il quand nuit le temps
Il dort bien quand il fait nuit

Dans cette présentation, nous distinguerons donc les adverbes selon ces deux structures : le prépositionnel et la subordonnée.

2. 1. 1. Le groupe prépositionnel

Nous avons un schéma général :

$(E + \text{Prép}) (E + \text{Dét}) (E + \text{Ntps}) (E + \text{Modif}) = :$

- (3) **Niseho tamy ny talata io**
 V (Prép Dét Ntps)_{Adv} N₀
P se passer à le mardi cela
Cela s'est passé le mardi
- (4) **Niseho talata io**
 V (Ntps)_{Adv} N₀
P se passer mardi cela
Cela s'est passé un mardi
- (5) **Naharitra ny talata io**
 V (Dét Ntps)_{Adv} N₀
P durer le mardi cela
Cela a duré jusqu'au mardi
- (6) **Miseho isaka talata io**
 V (Prép Ntps)_{Adv} N₀
Pr se passer par mardi cela
Cela se passe tous les mardis

L'effacement potentiel de chaque élément constitutif fait que les explications des formes simples sont données à partir de réductions d'éléments du groupe prépositionnel. *Ela* (*long, longtemps*) de (7) est à expliquer par la réduction d'autres formes plus complètes que nous retrouvons par des ajouts :

- (7) **Nijanona** **ela** **tany** **izy**
 V (Modif)Adv Ni N₀
P rester long là-bas il
Il est resté longtemps là-bas

- [Ntps i.] =
 (7') **Nijanona** **fotoana ela** **tany** **izy**
 V (Ntps Modif)Adv Ni N₀
P rester moment long là-bas il
Il est resté un long moment là-bas

- [Prép Dét i.] =
 (7'') **Nijanona** **nandritra ny fotoana ela** **tany** **izy**
 V (Prép Dét Ntps Modif)Adv Ni N₀
P rester pendant le moment long là-bas il
Il est resté pendant un long moment là-bas

(7'') serait alors la forme de base de (7).

Certaines structures à *Dem* pourraient faire penser à d'autres sources de formation que la réduction. La forme **izao** (*là, maintenant, tout de suite*) de :

- (8) **Manomana** **lesona aho** **izao**
 V Ni N₀ Adv
Pr préparer leçon je maintenant
Je prépare une leçon là

s'expliquerait par une pronominalisation du syntagme adverbial que nous avons dans :

- (8a) **Manomana** **lesona aho** **amin'izao fotoana izao**
 V Ni N₀ (Prép Dét Ntps Modif)Adv
Préparer leçon je à ce moment ci
Je prépare une leçon en ce moment

Le processus est analogue à celui de :

- (9) **Tonga teto** **ilay olona**
 V N₁ (Dét N)N₀
Venir là cette personne
La personne est venue

- [Pro N₀] =
 (9a) **Tonga teto** **izy**
 V N₁ (Pro)N₀
Venir là elle
Elle est venue

où nous avons une substitution du groupe nominal **ilay olona** (*cette personne*) par *Pro* =: **izy** (*elle*) ; la forme **izao** (*maintenant*) de (8) serait une pronominalisation de **izao fotoana izao** (*à ce moment-ci, en ce moment*) de (8a). La terminologie employée²² pour décrire ces unités va dans ce sens.

22 Il s'agit notamment de R. Rajemisa-Raolison (1959 éd 1971 : 65) ; R. B. Rabenilaina (1983 : 95) ; J. M. Builles (1984 : 386). J. Dez (1980), quoique n'utilisant pas le terme *pronom*, parle de *loco-démonstratif* qui semble rejoindre cette correspondance d'une unité démonstrative avec un groupe nominal. S. Rajaona (1972) emploie quant à lui le mot *substitut* pour désigner ces démonstratifs ; la substitution à un groupe nominal paraît indiscutable dans des cas mais il donne une autre forme d'explication dans un autre alinéa. En effet, dans les pages 684-685, s'il est clair qu'avec :

- (a) **Lena** **(ity + ity lamba ity)**
 V N₀
 Mouillé (ceci + ce linge ci)
 (Ceci + ce linge) est mouillé

on a le substitut **ity** (*ceci*) correspondante de **ity lamba ity** (*ce linge ci*), l'analyse de (b) en *V (Dem1)₀ (N Dem2)Modif* suppose une substitution par antéposition donnant un *Modif* apositif comme dans (c) :

- (b) **Lena** **ity lamba ity**
 V (Dem1)₀ (N Dem2)Modif
 Mouillé ceci linge ce
 Ceci, ce linge est mouillé

Certaines formes combinant un *Ddét* et un *Ddét* incitent toutefois à revoir les relations. La possibilité d'avoir :

- (10) **(Ity + ny) peratro ity no hitany**
 Dét N₁ Modif *no* V Prép N₀
 (Cette + la) bague à moi ci *no* être vue de lui
 Il a vu (ma + cette) bague

[Rel i.] =

- (10') **Ny peratro izay ity no hitany**
 Dét N₁ Rel Modif *no* V Prép N₀
 La bague que voici *no* être vu de lui
 Il a vu la bague que voici

permet de ramener la forme au schéma général de groupe nominal *Dét N Modif* ; des effacements justifient alors certaines formes attestées dont celle du *pronom démonstratif*. Les structures potentielles se schématisent ainsi :

(E + Prép) Dem1 N Dem2 = :

- (11) **Niseho io maraina io izany**
 Vsup Dem1 Ntps Dem2 N₀
 P se passer ce matin ci cela
 Cela s'est passé ce matin

[Dem2 z.] = Dem1 Ntps = :

- (11a) **Handeha izao maraina aho**
 V Dem Ntps N₀
 Fut partir ce matin je
 Je partirai ce matin

[Dem1 z.] = Ntps Dem2 = :

- (12) **Hiseho taona any io**
 Vsup Ntps Modif N₀
 Fut se passer année là ceci
 Ceci se passera l'année prochaine

[Dem1 N z.] = Dem2 = :

- (13) **Niseho izao io**
 Vsup Dem2 N₀
 P se passer là ceci
 Cela vient de se passer là

- (c) **Izao lazaina azy : "amy ny zoma ny fotoana"**
 (Pro)₁ V W Modif apositif
 Ceci être dit à lui : "à le vendredi le rendez-vous"
 Dis lui ceci : "le rendez-vous est pour vendredi".

Dans ce cas, il s'agit d'une substitution de phrase et non d'un groupe nominal, l'aposition étant toujours une réduction d'une autre phrase. Nous estimons que le cas des démonstratifs ci-exposés réfère au cadre plus limité d'un groupe nominal. L'analyse en aposition serait justifiée dans :

io, io raisiny io ny volanao
 (Dem)_v, (Dem V' Prép N₀' Dem)Modif N₀
 Voici, ceci être pris par lui ci le argent de vous
 Là, ce qu'il prend là c'est votre argent.

[Dem1 N z.] = Prép Dem2 =:

- (14) **Niseho hatramin'izay izany**
 Vsup Prép Dem2 N₀
P se produire depuis là cela
Cela s'est produit depuis toujours

Nous concluons donc que les relations formelles de *Dem* ne nécessitent pas une substitution par pronominalisation comme le cas du pronom personnel de :

- (15) **Io (Rakoto + izy)**
 V N₀
 Voilà (Rakoto + il)
 (Rakoto + il) est là

En fait, les formes dénommées *pronom* ou *substitut* démonstratif de temps ²³ sont des réductions de groupe nominal comme nous le voyons dans :

- (16) **Hihaona isika amin'io fotoana io**
 V N₀ (Prép Dem1 Nap Dem2) Adv
Fut se voir nous à ce moment là
Nous nous verrons ce jour-là

[Dem1 Nap z.] =

- (16') **Hihaona isika amin' io**
 V N₀ Prép Dem2
Fut se voir nous à ceci
Nous nous verrons ce jour-là

où le pronom adverbial *amin'io* est obtenu par effacement du *Nap* de temps ²⁴, et de *Dét*.

Dans sa forme prépositionnelle, l'adverbe de temps prend diverses formes suivant les éléments qui subissent un effacement. Il en découle que des unités jugées différentes comme l'adverbe simple, le pronom temporel, retrouvent leurs explications dans ces transformations réductives.

23 Pour le cas des *pronoms temporels* définis par R. B. Rabenllaina (1983 : 106-111) du type *androany* (*aujourd'hui*), nous les traitons en *Ntps*. Le caractère substituable au moment d'énonciation :

androany = amy ny andro itenenana
 aujourd'hui = à le jour être parlé
 aujourd'hui = le jour où l'on est

relève d'une correspondance sémantique que nous laisserions de côté. Mais les propriétés formelles existantes nous obligent à classer ces unités dans la catégorie nominale : il s'agit du fait que l'unité prend un *Modif* et un *Dét* comme les autres *Ntps* :

Niseho izao (androany + maraina) izao io
 V (Dét N Modif) Adv N₀
P se passer ce (aujourd'hui + matin) là cela
Cela s'est passé (aujourd'hui + ce matin)

D'autres formes figées comme *afakomaly* (*passer hier, avant-hier*) seront étudiées selon leurs structures réelles, c'est à dire des subordonnées.

24 Le caractère approprié du nom déterminé joue dans la possibilité d'effacement proposé ici ; avec un *N* simple, on n'a pas la possibilité d'arriver à une forme réduite à modifieur isolé :

Tonga io maraina io izy
 V (Dem1 N Dem2) Adv N₀
 Arriver ce matin ci il
 Il est arrivé ce matin

[Dem N z.] =

***Tonga io izy**
 V (Dem2) Adv N₀
 Arriver ceci il
 *Il est arrivé là.

2. 1. 2. La subordonnée temporelle

*Adv*t prend aussi la forme d'une subordonnée ; la structure est alors :

Conjt V' W N0' =:

- (17) **Miseho io rehefa tsy misy ny vary**
 Vsup N₀ (Conjt V' N_{0'})Adv
P se produire cela quand ne pas être le riz
Cela se produit quand il n'y a pas de riz

Nous distinguerons deux niveaux de description : la conjonction et la phrase subordonnée.

i) Les *Conj* employées sont des formes simples comme *rehefa* (*quand*), *nony* (*quand*), *faha*²⁵, (*du temps de*) etc. Des formes homonymes de prépositions se retrouvent aussi ; il faut dans ce cas noter la structure du groupe introduit²⁶:

- (18) **Niseho hatra izy mbola kely io**
 Vsup (Conjt N_{0'} Advp V')Adv N₀
P se passer depuis il encore petit cela
Cela s'est passé depuis qu'il était enfant

Dans (18), *hatra* (*depuis que*) est une *Conj* mais on rencontre aussi une *Prép* de même forme *hatra* (*depuis*) dans :

- (19) **Niseho hatra ny omaly io**
 V (Prép Dét Ntps)Adv N₀
Se passer depuis le hier cela
Cela s'est passé depuis hier

Sur le plan théorique, l'existence de ces formes homonymiques justifie la fusion des unités prépositionnelles et subordonnées en *Adv*g car on a des réalités similaires : les formes conjonctives homonymiques sont des figements obtenus par réductions de groupes prépositionnels. La subordonnée de (18), est reliable à :

- (18a) **Niseho hatramy ny fotoana izy mbola kely io**
 Vsup (Prép Dét Ntps (N_{0'} V')Modif)Adv N₀
P se passer deppuis le moment il encore petit cela
Cela s'est passé depuis le moment où il était enfant

ii) La structure de l'élément phrastique introduit par *Conj* est différente selon le type de prédicat employé.

- Si la phrase a comme prédicat un *Ntps* ou un élément météorologique, le sujet est généralement un figé *ny andro* (*le temps*) pour une subordonnée de date ; celui-ci peut être effacé :

- (19) **Niseho io rehefa talata ny andro**
 Vsup N₀ (Conjt Vtps N_{0'})Adv
P se passer quand mardi le jour cela
Cela se passe quand on est mardi

²⁵ Notons que la conjonction *faha* (*du + au*) *temps de*) est une forme conjointe dans certaines expressions figées comme *fahiny*, qui est une fusion de *faha* (*du temps de*) avec *iny* (*là-bas*) une réduction de phrase :

Nitranga fah iny io
 V (Conjs Dem2)Adv N₀
P se produire du temps de là-bas cela
Cela a lieu autrefois

²⁶ Pour la distinction, voir R. B. Rabenilaina et alii (1988 : 53-55).

[ny andro z.] =
(19')

Niseho rehefa talata io
Vsup (Conjt Vtps) Adv N₀
P se produire quand mardi cela
*Cela s'est produit le mardi*²⁷

Notons que, pour certaines de ces propositions dont le prédicat est essentiellement un météorologique, le sujet figé **ny andro** (*le temps*), peut se transformer en sujet non déterminé :

(20) **Niseho izany rehefa mafana ny andro**
Vsup N₀ (Conjt Vtps Dét N₀') Adv
P se passer cela quand Pr chaud le temps
Cela se passait quand le temps était à la chaleur

[Dét z.] =
(20')

Niseho izany rehefa mafana andro
Vsup N₀ (Conjt Vtps N₀') Adv
P se passer cela quand Pr chaud temps
Cela se passait quand le temps était à la chaleur

Deux explications pourraient intervenir :

1) Nous analysons la forme **rehefa mafana andro** (*quand chaud temps*) comme provenant de :

(21) **Mafanaamin'io fotoana io ny andro**
V Advt Dét N₀
Pr chaud à ce moment là le temps
Il fait chaud à ce moment

à qui on a appliqué la transformation d'extrapolation²⁸ :

[Extrap] =
(21a)

Mafanaandro io fotoana io
V N₀ Advt
Pr chaud temps ce moment là
Il fait chaud le temps en ce moment

Avec l'enchâssement par introduction de *Conjt* = : **rehefa** (*quand*), on a deux moments qui sont redondants : le moment approprié de *Adv* et celui de *Conjt* :

27 La systématisation de sens donnée par la forme est telle que l'on peut substituer cette forme à une distributive. On peut dire pour la même notion d'itérativité :

Niseho rehefa talata
Vsup Conjt Vtps
Se passer quand mardi

ou :

Niseho (E + isaka) ny talata
Vsup (E + Prép) Dét Ntps
Se passer (E + par) le mardi.

28 R. B. Rabenilaina (1985 : 240-247) a traité de ces formes à *Ntps* extrapolés. L'exemple est :

Maneno ny sahona amy ny maralna
V Dét N₀ Advt
Pr coasser les grenouilles à le matin
Les grenouilles coassent le matin

= **Maneno sahona ny maraina**
V N₀ Advt
Pr coasser grenouilles le matin
Il coasse des grenouilles le matin

Une classe de prédicats à sens géo-climatique accepte la construction avec le sujet figé **ny andro** (*le temps*). J. P. Boons, A. Guillet, C. Leclère (1976 : 263-264) parle aussi de constructions impersonnelles par extrapolation du sujet et à sens météorologique comme :

= *D'énormes flocons floconnaient sur la ville*
Il floconnaît d'énormes flocons sur la ville

- (20a) **Niseho izany rehefa mafana andro ny fotoana**
 Vsup N₀ (Conjt Vtps N₀' Advt)_{Adv}
P se passer cela quand Pr chaud temps le moment
Cela s'est passé quand le moment était au temps chaud

Conj étant nécessaire à la jonction des formes, c'est l'adverbe de la subordonnée qui subit l'effacement expliquant (20).

2) La forme est une restructuration d'un sujet modifié par un *Ntps*. On pourra en effet penser que (20) est une réduction de :

- (20") = **Niseho izany rehefa mafana ny andro n' io fotoana io**
 Vsup N₀ Conjt Vtps D_{ét} N₀' (Prép Ntps)_{Modif}
P se passer cela quand chaud le temps de ce moment là
Cela s'est apssé quand le temps de ce moment était chaud

où le sujet est formé par **ny andro** (*le temps*) modifié par le *Nap* de temps **io fotoana io** (*ce moment-là*). La relation entre les deux substantifs est une relation d'appartenance traduite par *Prép* =: **na** (*de*) ; ce qui rapprocherait la forme du type de :

- (22) **Tsara ny akanjonao**
 V (D_{ét} Na)₀ (na Nb)_{Modif}
 Belle la robe de vous
Votre robe est belle

[*Restructuration*]

- (22a) **Tsara akanjo ianao**
 V Na Nb
 Belle robe vous
Il est belle votre robe

dans laquelle le sujet modifié par le possesseur subit une restructuration. Pour (20"), on a aussi :

[*Restructuration*] =

- (20c) **Niseho izany rehefa mafana andro io fotoana io**
 Vsup N₀ (Conjt Vtps Na Nb)_{Adv}
P se passer cela quand chaud temps ce moment là
Cela s'est passé quand il fait temps chaud à ce moment

Après réduction du *Ntps* **io fotoana io** (*ce moment-là*), nous aboutissons à (20).

- Avec les autres prédicats, la subordonnée a la structure *V' W N0'* et une antéposition du sujet peut se voir :

- (23) **Miseho io rehefa mirava ny mpianatra**
 Vsup N₀ (Conjt V' N₀')_{Adv}
Pr se produire cela quand Pr sortir les élèves
Cela se passe quand sortent les élèves

[*N₀' Antép*] =

- (23a) **Miseho io rehefa ny mpianatra mirava**
 Vsup N₀ (Conjt N₀' V')_{Adv}
Pr se produire cela quand les élèves sortir
Cela se passe quand les enfants sortent

2. 2. Les éléments constitutifs de *Advt*

La subordonnée se distinguant seulement par *Conjt* qui peut être associable elle-même à un groupe prépositionnel, nous prendrons la structure prépositionnelle comme base de description.

Trois éléments essentiels forment *Adv* : le *Ntps*, la *Prép* et le *Dét*.

i) Le *Ntps*

Le *Ntps* est l'élément principal du syntagme adverbial. En effet sans lui les autres éléments peuvent se combiner avec d'autres éléments pour donner d'autres valeurs ; ainsi la phrase :

- (1) **Niseho teo izany**
 Vsup Adv N₀
P se passer là cela

peut avoir deux significations :

Cela s'est passé tout à l'heure
Cela s'est passé là

selon que *Dem* = : **teo** de la forme adverbiale réduite est le *Modif* d'un *Ntps* ou celui d'un nom de lieu comme dans :

- (1a) **Niseho tamy ny fotoana teo izany**
 Vsup (Prép Dét Dem1Ntps Dem2)Adv N₀
P se passer à le moment là cela
Cela s'est passé à ce moment là
- (1b) **Niseho teo amin'ny toerana teo izany**
 Vsup (Prép Dét Dem1NI Dem2)Adv N₀
P se passer là à le lieu là cela
Cela s'est passé là

On peut catégoriser les *Ntps* en deux types : le *Nap* et ceux qui correspondent à un temps précis.

i) Le *Nap* de temps

Le nom **fotoana** (*moment, temps*), est un *Nap* à l'émission du temps, qu'il s'agit d'une date, d'un borné, d'une durée ou d'une fréquence comme nous voyons respectivement dans :

- (2) **Misehoamy ny fotoana fanetsana io**
 Vsup (Prép Dét N N)Adv N₀
Pr se passer à le moment repiquage cela
Cela se passe au moment du repiquage
- (3) **Naharitra hatramy ny fotoana firavana io**
 Vsup (Prép Dét N N)Adv N₀
P durer jusque à le moment sortie cela
Cela a duré jusqu'à l'heure de la sortie
- (4) **Maharitra fotoana elaela io**
 Vsup (N Adj)Adv N₀
Pr durer moment pas très long cela
Cela dure un assez long moment
- (5) **Miseho isaky ny fotoam-panetsana io**
 Vsup (Prép Dét N N)Adv N₀
Pr se passer par le moment repiquage cela
Cela se passe à chaque période de repiquage

Le *Nap* se distingue aussi par sa non faculté à apparaître seul : il est toujours avec un autre élément ; ce qui le rend différent des autres *Ntps* comme **talata** (*mardi*) que nous voyons seul dans :

- (6) **Niseho talata io**
 Vsup (N)Adv N₀
P se passer mardi cela
Cela s'est passé un mardi

alors que pour **fotoana** (*moment*), on a :

- (7) ***Niseho fotoana io**
 Vsup (N)Adv N₀
P se passer moment cela
**Cela s'est passé moment*

La détermination par le seul article ne se rencontre pas non plus ; si de **talata** (*mardi*), il est possible d'avoir (8) avec **fotoana** (*moment*) *Nap*, cela est impossible :

- (8) **Niseho (indray + ny) talata io**
 Vsup ((Dind + Ddéf) N)Adv N₀
P se passer (un + le) mardi cela
Cela s'est passé (un + le) mardi
- (9) ***Niseho (indray + ny) fotoana io**
 Vsup ((Dind + Ddéf) N)Adv N₀
P se passer (un + le) moment cela
*Cela s'est passé (un + *le) moment*

Le *Nap* peut subir aussi un effacement sans contrainte. (2) et (4) donnent :

- [*Nap z.*]=
 (2') **Miseho amy ny fanetsana io**
 Vsup (Prép Dét Modif)Adv N₀
Pr se passer à le repiquage cela
Cela se passe au repiquage
- (4') **Maharitra elaela io**²⁹
 Vsup (Adj)Adv N₀
Pr durer pas très long cela
Cela dure un peu longuement

Pour une forme à *N* non approprié la réalisation d'une forme associée par effacement est contrainte :

- (10) **Niseho ny talata maraina io**
 Vsup (Dét Ntps Modif)Adv N₀
P se passer le mardi matin cela
Cela s'est passé le mardi matin

- [*Ntps z.*]=
 (10') **Niseho ny maraina io**
 Vsup (Dét Modif)Adv N₀
P se passer le matin cela
Cela s'est passé le matin

(10') est ici conditionnée par la coordination. Il s'agit soit d'un élément antérieur dans une suite affirmative, soit d'un discours interrogatif :

29 Notons ici que le nom approprié étant modifié par un adjectif qualificatif, l'effacement doit se faire avec la préposition et le déterminant :

- Naharitra nandritra ny fotoana elaela io**
 Vsup (Prép Dét Nap Adj)Adv N₀
Pr durer pendant le moment pas très long cela
Cela a duré un peu longuement
- [*Nap z.*]=
***Naharitra nandritra ny elaela io**
 Vsup (Prép Dét Adj)Adv N₀
Pr durer pendant le pas très long cela.

- (11) **Natao ny talata ny fivoriana nay, ny maraina**
 V^{sup} (Dét Ntps)_{Adv} N₀ (Det Modif)_{Adv}
P être fait le mardi la réunion à nous, le matin
On a fait notre réunion le mardi, cela a lieu le matin
- (12) **Niseho talata tamy ny firy io ? - Ny maraina**
 V^{sup} (Ntps Prol)_{Adv} N₀ ? (Det Modif)_{Adv}
P se passer mardi à le combien cela ? - Le matin
Cela s'est passé mardi comment ? - Le matin

Le *Nap* est donc nécessaire à la compréhension sémantique du groupe temporel, mais n'a pas un caractère aussi obligatoire pour la structure formelle : c'est la possibilité de l'introduire dans le groupe qui définit celui-ci et non sa présence. Pour :

- (13) **Mandeha miadana ny fiara**
 V Adv N₀
Pr aller lent la voiture
La voiture va lentement

[Ntps i.] =

- (13') ***Mandeha fotoana miadana ny fiara**
 V (Ntps Modif)_{Adv} N₀
Pr aller moment lent la voiture

le fait qu'on a (13') élimine *Adv* = : **miadana** (*lentement*) de la classe des temporels. Par contre, pour **vetivety** (*un peu*) de :

- (14) **Handeha vetivety aho**
 V Adv N₀
Fut aller rapide je
Je sors un petit moment

[Prép Dét Ntps i.] =

- (14a) **Handeha mandritra ny fotoana vetivety aho**
 V (Prép Dét Ntps Modif)_{Adv} N₀
Fut aller pendant le moment rapide je
Je vais sortir un petit moment

la possibilité d'introduire le *Nap* **fotoana** (*moment*) confirme son appartenance dans la catégorie étudiée.

2) Les autres *Ntps*

Ce sont des *N* référant à une réalité concrète définissable en extension :

- (15) **Niseho omaly io**
 V Adv N₀
P se passer hier cela
Cela s'est passé hier

ici, le *Ntps omaly* (*hier*) de (15) réfère au *jour d'avant celui où l'on est* et **taona**

(année) de (16) renvoie à une période de douze mois bien définis³⁰.

(16) **Haharitra** **mandritra ny taona** **io**
 V (Prép Dét Ntps)Adv N₀
 Fut durer pendant la année cela
 Cela durera toute l'année

Ces *N* peuvent aussi être des noms désignant une subdivision absolue de temps comme :

- la seconde : **segondra** (*seconde*)
- la minute : **minitra** (*minute*)
- l'heure : **ora** (*heure*), **adiny** (*durée d'une heure*)
- la partie du jour : **maraina** (*matin*)
- le jour : **talata** (*mardi*)
- la semaine : **herinandro** (*semaine*)
- le mois : **volana** (*mois*)
- l'an : **taona** (*an, année*).

Il y en a aussi qui déterminent un moment ou une période déterminée comme les fêtes, les saisons etc : **Krismasy** (*Noël*), **fandroana** (*fête du bain royal*), **ririnina** (*hiver*)... Les relations de correspondance entre les unités nominales décrites et les dates absolues sont parfois si univoques que :

- une modification de nature apositive par le moment réel donne des phrases dont l'acceptabilité est douteuse :

(17) **?Hiseho** **amy ny Krismasy amy ny 25 desambra** **io**
 V (Prép Dét Ntps Modif)Adv N₀
 Fut se passer à le Noel à le 25 desambra cela
 ?Cela se passera à Noël, le 25 décembre

- la date absolue devient figée pour la notion. Ainsi la phrase :

(18) **Niseho tamy ny 26 Jona** **io**
 V (Prép Dét Dnum Ntps)Adv N₀
 P se passer à le 26 juin cela

a deux significations :

Cela s'est passé le 26 juin
Cela s'est passé pendant la fête nationale malgache

Pour cette dernière, une forme associée qui n'utilise que *Dét* est même possible :

³⁰ Des homonymes existent car *andro* dénote *jours* dans (a), *journée* dans (b) et *période* ou *ère* dans (c) :

Naharitra **telo andro** **ny fety**
 Vsup (Dnum N)Adv N₀
 P durer trois jours la fête
 La fête a duré trois jours

Tsy hita izy **telo andro sy telo alina**
 V N₀ (Dnum N Conjco Dnum N)Adv
 Ne pas être vu il trois journées et trois nuits
 On ne l'a pas vu trois jours et trois nuits

Niseho tamy ny andro n'ny Ntaolo **io**
 Vsup (Prép Dét N Prép Dét N)Adv N₀
 P se passer à le temps de les Ntaolo cela
 Cela s'est passé du temps des ancêtres.

- (18a) **Nihinan-kanim-pito loha izahay tamy ny 26**
 V N₁ N₀ (Prép Dét Dnum)Adv
P manger repas sept genres nous à le 26
Nous avons bien mangé pendant la fête nationale.

L'effacement de ces *N* ne se réalise pas comme celui du *Nap* mais nécessite des conditions³¹: la redondance dans un contexte énonciatif comme la coordination et l'interrogation (Cf. (11) et (12) ou bien en cas de figement comme dans (18a).

Les *Ntps* sont le noyau de *Adv* ; ceci est justifié par la difficulté à les effacer pour ceux qui ne sont pas appropriés et par la possibilité de son introduction pour celui qui est approprié. Qu'en-est-il maintenant des autres éléments constitutifs ?

ii) La *Prép*

Prép introduit *Adv* ; une des caractéristiques générales, qui distingue celle-ci dans le cadre du temporel, est sa faculté d'être effacée :

- (19) **Niandry azy (E + an-) taona maro ianao**
 V Ni (Prép Ntps Modif)Adv N₀
P attendre lui (E + en) ans plusieurs vous
Vous l'avez attendu (E + pendant) des années
- (20) **Miangona izahay (E + amy) ny alahady**
 V N₀ (Prép Dét Ntps)Adv
Pr aller à la messe nous (E + à) le dimanche
Nous allons à la messe le dimanche

Dans ces phrases, la présence de la préposition *ana* (*en*) et de *amy* (*à*) n'est pas exigée. Contrairement aux adverbes de manière comme *am-pilaminana* (*avec ordre*) de :

- (21) **Mandeha (*E + am-) pilaminana ny olona**
 V Advm N₀
*Pr aller (*E + avec) paix les gens*
Les gens vont paisiblement

Notons néanmoins qu'il existe des formes figées où celle-ci est nécessairement présente :

- (22) **Masaka (*E + tamy) ny dimy ora ny mangahazo**
 V (Prép Dét Dnum Ntps)Adv N₀
*Cuit (*E + à) les cinq heures le manioc*
Le manioc a été cuit à cinq heures

L'existence d'une variante prépositionnelle formelle dépend des unités sémantiques à laquelle appartient *Adv*. Dans une date, *tamy* (*à*) a comme variante *mandritra* (*pendant*) mais dans une durée, l'homographe *mandritra* (*pendant*) a cependant comme équivalent *ao anatina* (*dans*) :

31 Le cas de l'*heure savante* est l'exception à cette règle. La forme ne comportant pas de *N* est une variante de celle où on a *ora* (*heure*) :

Tonga tamy ny telo (E + ora) izy
 V (Prép Dét Dnum (E + N))Adv N₀
Arriver à les trois (E + heures) il
Il est arrivé à trois heures

Ceci s'explique par l'effacement des unités de mesure que l'on peut réduire en malgache :

Ataovy telo (E + kapoaka) ny vary
 Fais trois (E + mesures) le riz
Fais cuire trois mesures de riz

Nividy menaka iray (E + litatra) sy tapany i Neny
 P acheter huile un (E + litre) et demi Maman
Maman a acheté un litre et demi d'huile.

- (23) **Niseho (tamy + nandritra) ny vakansyio**
 V (Prép Dét N)_{Adv} N₀
P se passer (à + pendant) les vacances cela
Cela s'est passé pendant les vacances
- (24) **Nijanona tao izahay (nandritra + tao anatin') izay**
 V N₁ N₀ (Prép Dem)_{Adv}
P rester là nous (pendant + dans) cela
Nous sommes restés là pendant ce temps

Tamy peut se substituer à hatramy (*depuis*) dans un borné ; et la forme zéro aussi est possible :

- (25) **Teo izy (E + tamy + hatramy) ny antoandro ka mandraka izao**
 V N₀ (Prép Dét N Conjco Prép N)_{Adv}
P là il (E + à + depuis à) le midi et jusque là
Il était là (de + depuis) midi jusqu'à maintenant

La préposition utilisée peut être une forme simple ou un composé :

- (26) **Naharitra mandraka izao io**
 V (Prép N)_{Adv} N₀
P durer jusque maintenant cela
Cela a duré jusqu'à maintenant
- (27) **Niseho taorian'ny fotoam-panetsana io**
 V (Prép Dét N)_{Adv} N₀
P se passer derrière le moment repiquage cela
Cela s'est passé après le temps du repiquage

mandraka (*jusque*) de (26) est une forme simple mais la préposition taoriana (*après*) est en fait un *Modif* dans la forme simple plus explicite :

- (27a) **Niseho tamy ny fotoana taorian'ny fotoam-panetsana io**
 V (Prép Dét N Modif)_{Adv} N₀
P se passer à le moment derrière le moment repiquage cela
Cela s'est passé au moment après le temps du repiquage

Le cas de la locution prépositive manomboka amy (*à partir de*) présente encore une autre forme de composition car manomboka (*débuter*) est en fait un *Vsup* :

- (28) **(Miseho + manomboka) amy ny telo io**
 V_{sup} Adv N₀
(Se passer + débiter) à les trois cela
Cela (s'est passé + a débuté) à trois heures

Mais il s'est figé avec la préposition amy (*à*) pour devenir une locution prépositive :

- (29) **Sarotra izany manomboka amy ny telo**
 V_{sup} N₀ (Prép Dét N)_{Adv}
Difficile cela débiter à les trois
Cela est difficile à partir de trois heures

En conclusion sur la préposition, rappelons son caractère généralement effaçable qui permettra de distinguer les formes figées comme :

- (30) **Naharitra (*E + amam-) bolana ny diany**
 V ((*E + Prép) N)_{Adv} N₀
*P durer (*E + en) mois le voyage à lui*
Son voyage a duré des mois

Pour ce qui est du figement des formes prépositionnelles, nous nous contenterons de ce bref exposé car cela constitue une autre étude très intéressante certes mais que nous ne saurions faire dans cette étape consacrée au groupe adverbial.

iii) Les éléments déterminatifs

Nous distinguerons ces éléments selon sa position par rapport au *Ntps* qu'ils déterminent : *Dét*, antéposé et *Modif*, postposé. Ensuite nous étudierons le cas des *Préd* qui peuvent être antéposés ou postposés au groupe complété.

a) Les *Dét*

Dét inclut diverses classes de mot :

- un *article défini* :

- (31) **Niseho ny talata io**
 V^{sup} (Dét Ntps)_{Adv} N₀
 P se passer le mardi cela
 Cela s'est passé le mardi

- un *déterminant zéro indéfini* :

- (32) **Niseho talata io dia lasa izy ny zoma**
 V (Ntps)_{Adv} N₀ Conj V' N₀' Adv'
 P se passer mardi cela et partir il le vendredi
 Cela s'est passé un mardi et il est parti le vendredi

Nous adoptons le *Dét zéro* par rapport à une structure formelle *indray* (*une fois, un*) qui peut se substituer à *zéro*³² dans certaines formes :

- (33) **Niseho (E + indray) talata io**
 V (Dét N)_{Adv} N₀
 P se passer (E + une fois) mardi cela
 Cela s'est passé un mardi

32 La forme *zéro* est plus générale au groupe nominal indéfini, singulier ou pluriel car le quantifieur *indray* (*une fois, un*) n'est pas accepté dans tous les cas :

Nihinana paoma aho rehefa noana
 V N₁ N₀ N_i
 P manger pomme(s) quand avoir faim
 J'ai mangé (une + des) pomme(s) quand j'avais faim

*Nihinana indray paoma aho
 V (Dét N)₁ N₀
 P manger une fois pomme je
 J'ai mangé une pomme.

- un *adjectif numéral* ³³:

- (34) **Naharitra** **telo volana** **io**
 Vsup (DnumNtps)Adv N₀
P durer trois mois cela
Cela a duré trois mois

- un *déterminant nominal* :

- (35) **Niseho tamy ny fiandohan'ny taona** **io**
 Vsup (Prép Dét Dnom Prép Dét Ntps)Adv N₀
P se produire à le début de l'année cela
Cela s'est passé au début de l'année

- un *déterminant adverbial* :

- (36) **Naharitra** **firy andro** **io !**
 V (Dadv N)Adv N₀
P durer combien jour cela !
Cela a duré combien de jours !

- un *déterminant démonstratif* :

- (37) **Handeha** **izao maraina izy**
 Vsup (Dem Ntps)Adv N₀
Fut partir là matin il
Il va partir ce matin

Ces éléments peuvent aller seuls ou se combiner avec d'autres pour apparaître. L'article *ny (le)* est employé seul dans :

- (38) **Niseho ny hariva** **io**
 V (Dét N)Adv N₀
P se produire le soir cela
Cela s'est passé le soir

mais on a aussi des combinaisons contraintes telle celle d'un *Ddét* ou *Dem* avec un quantifieur. Il faut alors que le groupe quantifié ait un *Modif* référentiel ³⁴, on parlera alors de *déterminant discontinu* ³⁵ *ny (le)...* *Modif* et *Dem...* *Dem*:

33 Avec certains substantifs, la place du *Dnum* peut être avant ou après le déterminé :

Naharitra **(telo taona + taona telo)** **izany**
 Vsup (Dnum Ntps + Ntps Dnum) N₀
P durer (trois ans cela + ans trois) cela
Cela a duré trois ans

Ce deuxième cas se retrouve généralement avec une forme disjonctive :

Naharitra **volana roa** **na telo** **io**
 Vsup Ntps Dnum Conj Dnum N₀
P durer mois deux ou trois cela
Cela a duré deux ou trois mois

Ceci peut s'expliquer par la transformation de longueur. Mais avec le *Ntps adiny* (*durée d'une heure*), le *Dnum* est toujours postposé :

Naharitra **(adiny telo + *telo adiny)** **io**
 Vsup (Ntps Dnum + Dnum Ntps)Adv N₀
P durer (heures trois + trois heures) cela
Cela a duré trois heures

La catégorisation en *Dét* traduit donc un phénomène global de classe et non une position antéposée absolue.

34 Cf. M. Gross (1990: 227-228).

35 Cf. G. Gross (1989 : 75-82).

- (39) **Teo izy (ny + izay) telo andro (voalohany + izay)**
 V N₀ Dét Dnum Ntps Modif
P là il (le + ce) trois jours (premiers + là)
Il était là ces trois (premiers jours + jours-ci)

Dans certains cas, il s'agit de la dépendance du *Ddét* avec un *Modif* d'unicité ³⁶:

- (40) **Teo izy tamy (ny + *E) fotoana voatondro**
 V N₀ Prép Dét Ntps Modif
*P là il à (le + *E) moment désigné*
Il était là au moment convenu

b) Le *Modif*

On peut appréhender le *Modif* selon sa nature morphologique. IL peut être un morphème, un groupe nominal ou un élément phrastique. Dans le premier cas, nous pouvons rencontrer :

- un *nom de temps* :

- (41) **Niseho ny zoma maraina³⁷ io**
 V (Dét N Modif)_{Adv} N₀
P se passer le vendredi matin cela
Cela s'est passé le vendredi matin

- un *adjectif quantifieur* comme l'ordinal de :

- (42) **Naharitra hatramy ny andro fahafito io**
 V (Prép Dét N Modif)_{Adv} N₀
P durer jusque à le jour septième cela
Cela a duré jusqu'au septième jour

- un autre *adjectif*, qui peut être un démonstratif ou un qualificatif :

- (43) **Niseho ny andro iny ihany io**
 V (Dét N Modif)_{Adv} N₀
P se passer le jour là même cela
Cela s'est passé le même jour

- (44) **Niseho taona ela io**
 V (N Modif)_{Adv} N₀
P se produire année long cela
Cela s'est produit, il y a longtemps

Un groupe prépositionnel est aussi accepté en *Modif* d'un *Ntps*, il s'agit généralement d'un temporel de date :

- (45) **Naharitra hatramy ny alakamisy amy ny dimy io**
 V (Prép Dét N Modif)_{Adv} N₀
P durer jusque le jeudi à les cinq cela
Cela a duré jusqu'à jeudi à cinq heures

Des exigences sémantiques, notamment la relation d'inclusion ³⁸ interviennent dans cette dernière structure : le temps du modifieur est inclus dans celui du modifié.

³⁶ Cf. M. Gross (1990: 37-38, 63).

³⁷ La forme est associée avec une structure où le nom modifieur est cette fois un *Dnom* :

Niseho ny marainan'ny zoma io
 V ((Dét N Prép)_{Dnom} Dét N)_{Adv} N₀
P se passer le matin de le vendredi cela
Cela s'est passé le matin du vendredi.

³⁸ Cf. M. Gross (1990 : 226-227).

Un élément phrastique est aussi rencontré en *Modif* : il peut être réduit ou non :

- (46) **Ho hita amy ny andro izay hanaovanao izany !**
 V (Prép Dét Ntps Rel V'N₀' W)_{Adv}
Fut être vu à le jour où être fait de vous cela
On verra le jour où ferez cela !
- (47) **Tonga tamy ny fotoana voalaza izy**
 V (Prép Dét Ntps V')_{Adv} N₀
Arriver à le moment être dit il
Il est arrivé au moment désigné

Dans certains cas, le caractère approprié du *Ntps* déterminé rend possible la réalisation d'une relativation sans antécédent³⁹ :

- (48) **Niseho tamy ny fotoana izay firavan'ny birao io**
 V (Prép Dét Ntps Rel V'N₀')_{Adv} N₀
P se passer à le moment où Hab sortir de le bureau cela
Cela s'est passé au moment où les bureaux sortent

[Prép Dét Nap Rel z.] =

- (48a) **Niseho tamy ny firavan'ny birao io**
 V (Prép Dét V'N₀')_{Adv} N₀
P se passer à le Hab sortir de le bureau cela
Cela s'est passé au sortir du bureau

Ceci va nous permettre de justifier l'intégration de propositions circonstancielles dans *Adv*_g. En effet, avec :

- (49) **Niseho tamin'izy tsy teo io**
 V (Conj N₀'V')_{Adv} N₀
P se passer quand il ne pas là cela
Cela s'est passé quand il n'était pas là
- = (49a) ***Niseho tamy ny fotoana izay izy tsy teo io**
 V (Prép Dét Ntps Rel N₀'V')_{Adv} N₀
P se passer à le moment où il ne pas être là cela
Cela s'est passé au moment où il n'était pas là

on trouve une explication de l'existence des homographes *Prép* =: **tamy** (à) et *Conj* =: **tamy** (quand).

Des cas de restrictions sémantiques peuvent se poser pour les *Modif* :

- (50) ***Niseho indray avrily 1990 io**
 V (Dind Ntps Modif)_{Adv} N₀
P se passer un avril 1990 cela
**Cela s'est passé un avril 1990*

Dans (50), le caractère indéfini de *Dét* =: **indray** (*un*) est incompatible avec le *Modif* défini 1990 : un *Modif* indéfini sera alors plus approprié à la forme :

- (51) **Niseho indray avrily izay io**
 V (Dind N Modif)_{Adv} N₀
P se passer un avril là cela
Cela s'est passé un certain avril.

39 Cf. M. Gross (1988 : 50-55).

c) Le *Préd*

Les *Adv*t sont combinables avec un *Préd*, il peut être antéposé ou postposé au groupe nominal qu'il détermine :

- (52) **Naharitra adiny telo eo ho eo io**
 V (Ntps Dnum *Préd*)*Adv* N₀
P durer heures trois à peu près cela
Cela a duré à peu près trois heures
- (53) **Niseho sahabo ho tamy ny telo io**
 V (Préd *Prép* Dét Dnum)*Adv* N₀
P se passer environ à les trois cela
Cela s'est passé à trois heures environ

Dans (53), nous remarquons que *Préd* se place avant même la *Prép* introduisant le groupe adverbial. *Préd* préposé a ce comportement, quand la préposition est la polyvalente **amy** :

- (54) **Naharitra eo ho eo amy ny adiny telo io**
 V (Préd *Prép*Dét Ntps Dnum)*Adv* N₀
P durer à peu près en les heures trois cela
Cela a duré (E + pendant) à peu près trois heures

et non :

***Naharitra amy eo ho eo ny adiny telo io**
 V (Prép *Préd* Dét Ntps Dnum)*Adv* N₀
P durer à à peu près les heures trois cela
Cela a duré pendant à peu près trois heures

Pour les formes introduites par une autre *Prép*, deux cas se retrouvent : *Préd* se place après le *Modif*⁴⁰ ou bien, on a recours à une forme à double *Prép*, la deuxième étant toujours **amy** :

- (55) **Niseho hatramy ny telo any ho any io**
 V (Prép Dét Dum *Préd*)*Adv* N₀
P se passer jusque à les trois environ cela
Cela s'est passé jusqu'à trois heures environ
- (56) **Naharitra mandraka ny efa ho amy ny telo io**
 V (Prép2 Dét*Préd* *Prép*2Dét Dnum)*Adv* N₀
P durer jusque les déjà Fut à les trois cela
Cela s'est passé jusqu'aux alentours de trois heures.

Notons aussi que la détermination d'un groupe nominal prépositionnel par un déterminant démonstratif locatif⁴¹ discontinu joue

40 Le prédéterminant est le même si celui-ci peut se placer indifféremment avant ou après comme :

Farafaharatsiny amy ny telo + amy ny telo farafaharatsiny) ianao dia tonga
 ((Préd *Prép* Dét Dnum) + (Prép Dét Dnum *Préd*))*Adv* N₀ V
 (Au moins à les trois + à les trois au moins) vous *dia* arriver
Vous viendrez au moins à trois heures

Pour les autres cas, il faut recourir à un autre *Préd* :

Naharitra sahabo ho adiny telo io
 V (Préd Ntps Dnum)*Adv* N₀
P se passer à peu près heures trois cela
Cela a duré environ trois heures

Naharitra nandritra ny adiny telo (eo ho eo + *sahabo) io
 V (Prép Dét Ntps Dnum *Préd*)*Adv* N₀
P se passer pendant les heures trois à peu près cela
Cela s'est passé pendant trois heures environ.

41 Les locatifs employés ici sont des formes que S. Rajaona (1972: 622) qualifie de *sans considération de distance*, à l'exclusion du lieu où se trouve le locuteur. La référence se porte alors sur quelque chose d'indéfini qui permet d'avoir le rapprochement avec les *Préd* à valeur approximative comme **sahabo**, **tokotokony** (*environ*, *à peu près*). Pour les relations formelles avec **eo ho eo** (*environ*), il est nécessaire de faire des études plus approfondies.

le même rôle sémantique qu'un *Préd*⁴²

- (57) **Naharitra** **eo amy ny adiny telo eo** **io**
 V (Dem Prép Dét Ntps Dem)Adv N₀
P durer là en les heures trois là cela
Cela a duré environ trois heures

Signalons pour terminer que la combinaison des éléments constitutifs de *Adv* entre eux donnent parfois des formes qui, tout en s'expliquant par des règles générales, sont cependant des formes non reproductibles. Ainsi, si on a les relations suivantes pour **nandritra ny fotoana ela** (*pendant un long moment*) :

- (58) **Naharitra** **nandritra ny fotoana ela** **io**
 V (PrépDétNtps Modif)Adv N₀
P durer pendant le moment long cela
Cela a duré pendant un long moment

- [Prép Dét z.] = **Naharitra** **fotoana ela** **io**
 V (Ntps Modif)Adv N₀
P durer moment long cela
Cela a duré longtemps

- [Nap z.] = **Naharitra** **ela** **io**
 V (Modif)Adv N₀
P durer long cela
Cela a duré longtemps

avec *Adv* = : **nandritra ny fotoana maromaro** (*pendant quelque temps*) et **nandritra ny fotoana voafetra** (*pendant un laps de temps défini*) de même structure, les réductions sont différentes :

- (59) **Naharitra** **nandritra ny fotoana maromaro** **io**
 V (Prép Dét Ntps Modif)Adv N₀
P durer pendant les moments plusieurs cela
Cela a duré pas mal de temps

- [Prép Dét z.] = **Naharitra** **fotoana maromaro** **io**
 V (Ntps Modif)Adv N₀
P durer moments plusieurs
Cela a duré pas mal de temps

- [Nap z.] = ***Naharitra** **maromaro** **io**
 V (Modif)Adv N₀
P durer plusieurs cela
?Cela a duré pas mal

42 Il convient alors de remarquer que parmi les *Préd*, on remarque aussi une forme issue morphologiquement de deux démonstratifs, **eo ho eo**, **any ho any**, littéralement (*là Fut là*) :

Naharitra **telo andro (eo ho eo + any ho any)** **ny diany**
 V (Dnum Ntps Prép)Adv N₀
Durer trois jours (environ + autour de) le voyage à lui
Son voyage va durer (environ + autour de) trois jours.

(60) **Naharitra** **nandritra ny fotoana voafetra** **io**
 V (Prép DétNtpsModif)_{Adv} N₀
P durer pendant le moment limité cela
Cela a duré pendant un laps de temps défini

[Prép Dét z.] =

***Naharitra** **fotoana voafetra** **io**
 V (Ntps Modif)_{Adv} N₀
P durer moment limité cela

[Nap z.] =

***Naharitra** **voafetra** **io**
 V (Modif)_{Adv} N₀
P durer limité cela

Le constat de l'importance de ces structures non prévisibles dans les *Adv*t nous a amené, dans cette étude, à traiter des formes figées. Il s'agit maintenant de définir ce qu'est un figement.

Chapitre IV. Le figement

La confrontation des diverses tendances sur le figement a fait dire à G. Misri (1987 : 81) que les études faites par M. Gross sur les expressions figées sont représentatives des approches développées actuellement sur ce sujet. En adoptant l'approche transformationnelle dans notre démarche, nous faisons nôtres ces acquis sans chercher à nous justifier ici par rapport aux autres tendances¹. Donc, nous entamerons directement une présentation des approches du LADL sur le figement, ensuite nous parlerons du malgache en particulier et terminerons par un exposé sur la classification d'adverbes temporels figés.

1. Approches du LADL

Nous présenterons d'abord les types d'expressions figées sur lesquels le travail s'effectue ; nous dégagerons après les critères définitionnels qui ont donné ces formes et nous terminerons par les problèmes existants.

1. 1. Les unités figées

Ces unités sont divisibles en deux grandes catégories : les éléments internes de la phrase et la phrase.

i) Les éléments internes à la phrase

Il s'agit essentiellement de *N*, de *V*, de *Adj*, de *Adv*, de *Conj*. Nous donnons ci-après des exemples pour illustrer la présentation :

- le *N* : il présente diverses structures dont nous rapportons quelques types recensés par J. Chaurand et alii (1986 : 69-73) :

Dnum N	: un trois-mâts, la règle de trois, sept merveilles du monde
V N	: un trompe-l'oeil, un faire-valoir
V V	: un laissez-passer, un va-et-vient
V Adv	: un couche-tard, un pête-sec
N Adj	: un agent secret, le nouvel ordre économique mondial
Prép N	: un sans abri

- le *V* : pour définir le verbe composé, M. Gross (1988 : 10) donne la relation d'un groupe composé formé par un verbe et un ou plusieurs de ses compléments avec un verbe simple :

Max a passé l'arme à gauche = Max est mort
Max casse du sucre sur le dos de Luc = Max dénigre Luc

- le *Adj* : M. Gross (1986 : 1-2) dégage les types d'adjectifs suivants :

Adv Adj	: bien portant
Adj Prép C	: âpre au gain
Adj comme C	: bête comme chou
Adv Adj Prép C	: haut placé dans la hiérarchie.

1 Le choix est cependant scientifiquement justifiable : l'article de G. Misri (1987) fournit des exemples sur plusieurs approches antérieures à celle de M. Gross. Les conclusions qu'il en tire et que nous rapportons sont éloquentes :

"1) La grammaire traditionnelle n'a étudié que certains types de figements, définis avec des critères flous ;
 2) La linguistique n'a pas tardé à aborder les expressions figées, mais les premières études (notamment celle de Bally et celle de Frei), qui se servaient de critères hétérogènes, ont été tout de même dominées par des tendances sémantiques et intuitives ;

3) Les études des années soixante donnent plutôt la préférence aux critères syntaxiques et fonctionnels, mais elles se limitent à l'étude des figements qui forment des unités à l'intérieur de la phrase".

Pour ce dernier point, il s'agit essentiellement de B. Poitier (Cf. Introduction à l'étude des structures grammaticales fondamentales 1962), E. Benveniste (Cf. Formes nouvelles de la composition nominale, BSL 1966), A. Martinet (Cf. Syntagme et syntème, La linguistique 1967).

Une synthèse sur les diverses positions des linguistes du XVIII^e au XX^e siècle faite par J. Charaud, G. Gross, M. Mathieu-Colás, R. Vivès, P. Billy (Cf. Rapport final LADL 1986) permet aussi de constater les problèmes des grammairiens antérieurs mais que l'approche transformationnelle arrive à résoudre par son exigence de travail formel systématique.

- le *Adv* : treize classes d'adverbes figés sont décrites par M. Gross (1990 : 153-204) conformément aux structures employées ; voici quelques exemples :

Prép C	: <i>jusqu'alors, en clair, par coeur</i>
Prép Dét C	: <i>dans le noir, de nos jours</i>
Prép Dét C Prép Dét C	: <i>dans (la + les) limite(s) du possible, aux premières heures du jour</i>
Prép Dét C Modif	: <i>dans le cas échéant, à plein temps.</i>

- les *Conj* : M. Piot (1988) traite des figements de *Conjs* ; nous rapportons des cas qu'elle distingue :

N Prép2	: <i>faute de (ce que P)</i>
Prép1 N Prép2	: <i>sous réserve de (ce que P)</i>
Prép1	: <i>après (que P)</i>

Il faut noter aussi que des éléments déterminatifs peuvent être figés dans un groupe nominal ; c'est le cas du *Dét* discontinu *LE... Modif* de :

	<i>Luc a donné l'autorisation nécessaire à ce voyage</i>
=	<i>*Luc a donné (une + cette) autorisation nécessaire à ce voyage</i>
=	<i>*Luc a donné l'autorisation ².</i>

On notera en guise de conclusion que le figement peut se retrouver dans chaque partie de la phrase, et quelle que soit la distribution ; dans :

- (1) *La moutarde monte au nez de Luc* (M. Gross 1988 : 10)
- (2) *Luc est dans de beaux draps* (L. Danlos 1988 : 30)
- (3) *Max travaille à longueur de journées* (M. Gross 1990 : 64)

on a le sujet, le verbe et une partie du complément figés pour (1), le prédicat pour (2) et le complément adverbial pour (3).

ii) La phrase

Nous avons entrevu précédemment que le figement pouvait jouer sur plus d'un élément de *P* ; il se trouve alors des cas où c'est la phrase entière qui est figée. C'est ce qu'on a dans :

- (4) *Sauve qui peut !*

qui ne donne aucune autre possibilité, même au niveau de la personne :

- = (4') **Sauvez qui pouvez !*

La phrase (5) présente une différence car le temps du verbe *être* subit des changements :

- (5) *Ce risque est calculé* (M. Gross 1986 : 2)
- = *Ce risque était calculé*

Il existe aussi des cas plus nombreux où le sujet n'est pas figé mais approprié :

- (6) *Ma montre est à l'heure d'été* (L. Danlos 1988 : 30)

Notons enfin que des phrases figées peuvent avoir des contraintes d'apparition. C'est ainsi que M. Gross (1990 : 43) note un exemple de phrase figée qui n'apparaît que dans des *P* complexes :

² L'interdiction porte sur la variation des phrases en relation : ceci n'est pas valable pour d'autres interprétations, notamment dans un discours continu.

*Les poules auront des dents

(7) *Max réussira, quand les poules auront des dents*

(8) *Quand Max réussira, les poules auront des dents*

A. Dugas (1990 : 6) parle aussi de la présence obligatoire de la négation dans les phrases figées du type :

(9) *N₀ n'a pas froid aux yeux*

= **N₀ a froid aux yeux*

Le survol que nous avons fait sur les unités figées étudiées par l'équipe du LADL nous amène maintenant à nous interroger sur les critères définitionnels adoptés pour inventorier ces différentes structures.

1. 2. Critères définitionnels

La notion de figement est indissociable des structures de la langue en général ; L. Danlos dans la *Présentation de Langages* (N°90, Juin 88) note que *les expressions dites figées n'entravent pas les hypothèses de compositionnalité de façon aberrante (e. g. il n'existe pas de groupe nominal figé de forme Adj N Dét)*. Une expression figée se définira donc syntaxiquement quoique qu'elle est *non compositionnelle du point de vue syntaxique*³.

M. Gross (1990 : 40) dit qu'une construction est figée *lorsque deux éléments d'une construction sont fixes l'un par rapport à l'autre. Outre ce critère de forme, des intuitions de sens interviennent également*. La fixité des éléments dont il est question concerne une combinaison syntaxique habituellement libre. Pour illustrer cette définition, prenons l'exemple développé par G. Gross (1988 : 64-69) pour déterminer un groupe *N Adj* figé.

Prédicativité :	libre figé	=: <i>un livre difficile</i> : <i>Ce livre est difficile</i> =: <i>une arme blanche</i> : <i>*Cette arme est blanche</i>
Nominalisation :	libre figé	=: <i>la difficulté de ce livre</i> =: <i>*la blancheur de cette arme</i>
Les restrictions de sélection :	libre figé	=: <i>un livre difficile, facile, obscur...</i> =: <i>*une arme bleue, jaune, rouge...</i>
La variation en nombre :	libre figé	=: <i>(un + des) livre(s) difficile(s)</i> =: <i>(*la + les) forces vives</i>
L'adjonction d'un adverbe :	libre figé	=: <i>un livre très difficile</i> =: <i>*une arme très blanche</i>
L'adjonction d'un autre adjectif :	libre figé	=: <i>un livre difficile mais intéressant</i> =: <i>*une arme blanche et dangereuse</i>
La règle d'identité :	libre figé	=: <i>un livre difficile est un livre</i> =: <i>*un cordon bleu est un cordon</i>
Le figement du premier terme :	libre figé	=: <i>(un travail + un devoir) difficile</i> =: <i>*(une robe + une oie) blanche</i>
L'équivalence <i>Adj = de N</i> :	libre figé	=: <i>une faute (de grammaire + grammaticale)</i> =: <i>*une arme de blancheur</i>

Ces critères sont appliqués successivement pour apprécier le figement d'une construction *N Adj*. Ceci pose un problème car le nombre des propriétés acceptées diffère selon les expressions ; il y a donc un degré de figement.

³ Cf. M. Gross (1988 : 8).

1. 3. Le degré de figement

G. Gross (1988 : 69-70) note qu'il y a une relation de proportionnalité inverse entre le figement d'un groupe N Adj et le nombre des propriétés transformationnelles observables et l'illustre par le tableau 1 ci-après.

Théoriquement, il est attendu que l'absence totale d'un signe + se traduit par une expression complètement figée et sa présence permanente est synonyme de construction libre. Le tableau que nous avons, donne cependant une diversité d'acceptabilités qui rend compte des problèmes de la délimitation d'un figement. La composition est donc une "échelle de figement" dont les études apprécieront le continuum avec les formes libres. Il y aura des formes totalement figées :

Prép C1 Prép C2 =: en désespoir de cause , d'homme à homme

mais, pour certaines formes dont le petit nombre de combinaisons de mots donne aux phrases concernées une allure de formes figées, on parlera de *grammaires locales*⁴. C'est le cas de :

- (10) *Des larmes de (joie + rage) (coulaient + ruisselaient) (sur le visage + le long des joues) de Max*
- (11) *Max s'est penché (tout + très + bien fort + légèrement + un peu) en (arrière + avant)*

Les travaux effectués par le LADL sous la conduite du professeur M. Gross a donc permis :

- d'élargir le champ d'investigation en matière de figement,
- d'avancer des critères reproductibles donc scientifiques et non intuitifs pour distinguer les formes
- de voir que les règles appliquées pour leur formation sont des règles générales de syntaxe,
- d'apprécier le degré de figement que les phrases réalisées présentent.

Nous nous situerons par rapport à ces acquis pour notre travail sur le malgache afin de continuer dans la lignée des traitements systématiques des langues naturelles, même si une part d'intuition restera toujours nécessaire pour discerner les formes figées⁵.

2. Figement et travaux sur le malgache

Dans un premier temps, nous présenterons les travaux des prédécesseurs sur le figement ; ensuite nous définirons nous-même la notion par rapport au domaine de travail choisi.

2. 1. Les prédécesseurs

Le domaine du figement a été plus ou moins défavorisé par les grammairiens malgachisants. Si des essais de report de ces formes ont été effectués dans des ouvrages de lexique (RP. J. Weber (1855), Rainihifina (1961 : Boky III), Firaketana (publié depuis 1937 mais suspendu en 1973), R. Rajemisa-Raolison (1985)...) et que des petits recueils ont été faits par des non linguistes (Oha-pitenenana malagasy (*Expressions malgaches*) de Ratefiarison (1950), *Proverbes malgaches* de Houlder...), les descriptions systématiques des faits par des spécialistes de langue sont restreintes. Nous pouvons catégoriser ces dernières en deux : les remarques sur le mot composé et le regroupement par catégories sémantiques.

4 Cf. M. Gross (1988 : 21).

5 Cf. M. Gross (1990 : 40).

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
abonnés absents	-	-	+	-	-	-	-	+	-
accent grave	-	-	+	+	-	-	+	-	-
affaire classée	+	-	-	+	-	-	+	-	-
arme blanche	-	-	+	+	-	-	+	+	-
billet doux	-	-	+	+	-	-	+	-	-
boîte noire	-	-	+	+	-	-	+	+	-
carnet rose	-	-	+	-	-	-	-	+	-
carte postale	-	-	+	+	-	-	+	-	-
choc opératoire	-	-	-	+	-	-	+	-	-
cinéma muet	+	-	-	-	-	+	+	+	-
cordon bleu	-	-	+	+	-	-	-	+	-
eaux usées	-	-	+	-	-	-	-	+	-
escalope panée	+	-	-	+	-	+	+	-	-
fait divers	-	-	+	+	-	-	+	+	-
fait historique	+	+	-	+	-	+	+	-	+
guerre froide	-	-	+	+	-	-	+	+	-
langue morte	+	-	-	+	-	-	+	-	-
lieu public	+	-	+	+	-	-	+	-	-
livre blanc	-	-	+	+	-	-	-	+	-
livre rare	+	+	-	+	+	+	+	-	-
livre scolaire	-	-	+	+	-	+	+	-	+
nuit blanche	+	-	+	+	-	-	+	+	-
nuit bleue	-	-	+	+	-	-	+	+	-
ordures ménagères	-	-	-	-	-	+	+	-	-
paix sociale	-	-	+	-	-	-	+	-	-
panier percé	-	-	+	+	-	-	-	+	-
perle rare	-	-	+	+	-	-	-	-	-
poids lourd	-	-	+	+	-	-	-	-	-
saut périlleux	-	-	+	+	-	-	+	+	-
service national	-	-	+	-	-	-	+	-	-

TABLEAU. 1

- 1- La prédicativité
- 2- La nominalisation
- 3- Les restrictions de sélection
- 4- La variation en nombre
- 5- L'adjonction d'un adverbe
- 6- La coordination d'un autre adjectif
- 7- La règle d'identité
- 8- Le figement du premier terme
- 9- L'équivalence :Adj = de N

2. 1. 1. Remarques sur le mot composé

R. Rajemisa-Raolison (1971 : 32), en faisant des remarques après chaque description d'une partie de discours note des formes idiomatiques et leur formation. Comme exemple, prenons le cas du nom composé :

loha taona (*tête année, printemps*) = : N N

opposé à la forme libre :

loham-borona (*tête d'oiseau*) = : N Prép N

Cette composition est expliquée par la fixité de la simple juxtaposition d'un complément déterminatif au *N* déterminé alors que généralement, un nominal modifié par un *N* nécessite la présence d'une *Prép*. Ainsi même si le travail n'a pas été systématique, les remarques effectuées rejoignent l'idée qu'un figement s'explique par des fixités syntaxiques imprévisibles.

R. B. Rabenilaina (1983 : 211-212) parle du procédé de composition qu'il distingue par un accent principal unique⁶, une seule fonction, l'impossibilité d'intercaler un élément déterminant entre les deux monèmes et par l'unité sémantique. L'exemple qu'il développe est **tanim-bary** (*terre de riz, rizière*) = : N Prép N de :

(1) **Niasa tanim-bary i Koto**
 V N₁ N₀
 P travailler rizière Koto
 Koto a travaillé la rizière

L'accent du composé **tanim-bary** (*rizière*) est principalement sur **ba** ; la fonction unique est le complément, dans lequel il est impossible d'insérer un *Dét* :

[*Dét* i.] =
 (1') ***Niasa tani n'ny vary iKoto**
 V (N Prép *Dét* N)₁ N₀
 P travailler terre de le riz Koto

avec la forme libre **loham-borona** (*tête d'oiseau*), il est possible d'avoir :

(2) **Maivana ny loham- borona**
 V (Dét N Prép N)₀
 Pr légère la tête de oiseau
 La tête d'oiseau est légère

[*Dét* i.] =
 (2') **Maivana ny lohan' ny vorona**
 V (Dét N Prép *Dét* N)₀
 Pr légère la tête de le oiseau
 La tête de l'oiseau est légère

Notons enfin pour cet exemple que **tanim-bary** désigne l'unité sémantique de *rizière* et non plus *terre* et *riz*. Mise à part l'unité sémantique que nous ne discuterons pas ici, le figement se traduit donc par une restriction au niveau des propriétés formelles.

D. Thomas-Fattier (1982 : 89-98) a fait une classification des divers figements rencontrés en malgache. Il parle de composition :

⁶ Ce critère ne nous semble pas justifiable. En effet, dans un groupe de mots donné, celui qui est le plus à droite a l'accent principal, que le groupe soit figé ou non :

Nanana (vady bé + vady tsàra + ireny vady tsara Irény) Izy
 V ((N Adj)composé + N Adj + Dem N Adj Dem)₁ N₀
P avoir(épouse grande + épouse belle + celles épouses belles là) il
Il a une (première femme + belle femme + de ces belles femmes).

- par redoublement :

- (3) **Tsy nandalo ianao elaela**
 Nég V N₀ (Adj²)Adv
 Ne pas P passer vous long long
Vous n'avez pas passé depuis quelque temps

- à caractère syntaxique ⁷:

- (4) **Nihinana siramamy i Koto**
 V (N Adj)₁ N₀
 P manger sel doux Koto
Koto a mangé du sucre

- à caractère asyntaxique ⁸:

- (5) **Nihinana sakai tany i Koto**
 V (N N)₁ N₀
 P manger piment terre Koto
Koto a mangé du gingembre

L'apport de D. Thomas-Fattier est d'avoir relié la notion de figement à des structures syntaxiques. De plus, la définition qu'il avance pour différencier la notion de celle de la dérivation est que *la composition n'associe que des éléments susceptibles d'apparaître à l'état isolé dans l'énoncé* ; ceci confirme l'obligation de passer par la syntaxe pour décrire une forme figée.

L'inventaire que nous venons de faire sur la compréhension des formes figées par nos prédécesseurs montre que, intuitivement, le figement est conçu plus comme un phénomène syntaxique qu'un choix libre indépendant de la langue. Nous tiendrons compte de ces remarques dans notre travail ; néanmoins nous relativisons certaines idées avancées ; dans :

- (6) **Nanana vady be izy**
 V (N Modif)₁ N₀
 P avoir épouse grande il
Il a une première femme

où l'on a le N composé **vady be** (*épouse grande, la première épouse*) ; le modifieur peut encore se substituer à un autre et donner aussi une forme composée **vady kely** (*épouse petite, maîtresse*) :

- (7) **Nanana vady kely izy**
 V (N Modif)₁ N₀
 P avoir épouse petite il
Il a une deuxième femme

Ceci montre qu'on ne peut attribuer à tout figement une fixité absolue qui a une relation univoque avec une unité fonctionnelle ; **be** (*grand*) et **kely** (*petit*) restent syntaxiquement des *Modif*. Ce problème est lié à celui du degré de figement, aussi nous utiliserons des propriétés relationnelles pour distinguer l'unité étudiée.

Pour terminer, nous déplorons que les remarques intéressantes que les auteurs ont faites n'ont pas abouti à une étude systématique du figement en malgache. Les essais de description

⁷ Il définit ces types comme ceux qui ne se distinguent pas des structures syntagmatiques ou même de certains types d'énoncés possibles dans la langue (p. 91). La forme N Adj de siramamy (*sel doux, sucre*) est une structure "normale" dans la langue :

Nihinana voankazo manta i Koto
 V (N Adj)₁ N₀
 P manger fruit(s) vert(s) Koto
Koto a mangé des fruits verts.

⁸ Il parle ainsi parce que les formes NN comme **sakaitany** (*piment terre, gingembre*) n'est pas existant dans la langue ou dont la combinaison ne correspond pas à celle des types existants ; la forme "normale" étant N Prép N :

Nihinana varin-jaza i Koto
 V (N Prép N)₁ N₀
 P manger riz de enfant Koto
Koto a mangé le riz de l'enfant.

sus-rapportés auraient été un préalable à un travail systématique sur les noms composés et aussi pour d'autres classes telle le *V*, le *Adj*, le *Adv*, la *P* que nous voyons respectivement dans :

- (8) **(Manoso-potaka + manendrikendrika)** **ny namany** **i Koto**
 ((V N)_V + V) N₁ N₀
 (Pr frotter boue + calomnier) le ami à lui Koto
Koto calomnie son ami
- (9) **(Manofy akotry + mahihitra)** **i Koto**
 ((V N)_V + (Adj)_V) N₀
 (Pr décortiquer paddy + Pr avare) Koto
Koto est avare
- (10) **Niseho tamy ny (dimy maraina + maneno akoho)** **io**
 Vsup (Prép Dét (Dnum Modif + V' N₀'))_{Adv} N₀
 P se passer à les (cinq matin + chanter coq) cela
Cela s'est passé à cinq heures du matin
- (11) **Andraso** **eo** **i Paoly**
 V N₂ N₁
 Imper attendre là Paul
Attends toujours !

2. 1. 2. Sur le regroupement par catégories sémantiques

Nous parlerons ici du travail de J. Dez (1990) qui, méthodologiquement, se présente comme une étude thématique des unités sémantiques. Il fait ainsi la description des formations numérales, des locatifs, des temporels, etc en notant toutes les formes attestées.

L'approche adoptée n'est pas à proprement parler une analyse linguistique ; dans l'introduction, l'auteur précise qu'il s'agit en parlant de la langue *d'en inventorier les divers procédés d'expression pour pénétrer dans l'intimité de la langue* (p.III). Il a ainsi réuni trois mille exemples, classés selon les catégories sémantiques choisies. Nous intéressent plus particulièrement sur les temporels, nous présenterons ici une partie du travail de l'auteur.

Pour l'étude de la *localisation temporelle*⁹, un inventaire des éléments constitutifs commence le chapitre ; il note alors les noms de saison, de mois, de jours, les *joncteurs*¹⁰, les *marqueurs modalisateurs* qui sont des *Aux* comme *kasa* (*falloir*) ou des *Adv* comme *indray* (*encore*) etc. Dans cet inventaire, il donne les formes figées (p.139) incluant les unités décrites ; on a pour exemples formés sur *Ntps* indiquant la saison :

amy ny aty ririnina (*au coeur de l'hiver*) =: Prép Dét N N
amy ny vontom-pahavaratra (*en plein été*) =: Prép Dét N Prép N

Des expressions ou phrases d'illustration sont ensuite données (p.146) :

- (12) **Antoandro** **izao**
 V N₀
 Midi là
Il est midi
- (13) **Antoandro** **ny andro**
 V N₀
 Midi le temps
Il est tard

Dans certains cas, une précision sur la formation des expressions sont fournies (p.173) : une préfixation de *faha* (*du temps de*) est proposée pour les formes *fahagola* (*du temps de Gola, autrefois*) et *fahavalala* (*du temps des criquets, aux temps préhistoriques*).

9 Ceci correspondrait en gros à la *date ponctuelle* ou à *intervalle*.

10 Il s'agit des *Conj* comme *nony* (*quand*), de *Prép* telle *an-* (*en*).

L'inventaire effectué constitue un corpus considérable pour ceux qui travaillent sur le domaine du figement car à défaut de dictionnaires de mots composés pour outil de travail, on peut partir des expressions relevées pour faire des analyses.

Cependant, des problèmes se posent :

1) Le niveau de langue n'est pas mentionné pour les formes : ainsi par exemple, le calendrier divinatoire que l'auteur rapporte (pp.147-154) relève du domaine technique de l'astrologie, mais n'est plus usité dans la langue courante. L'étude de ces formes relève alors d'une grammaire locale.

2) La classe à laquelle appartient l'expression n'est pas donnée pour le malgache. La traduction française pourrait à la limite aider à comprendre le sens, mais notons qu'il existe des problèmes :

(14) **Nandihy** **halina izy**
 V (N)Adv N₀
 P danser nuit il

est traduite par *il a dansé toute la nuit* où nous voyons le quantifieur continu *toute* qui n'est pas dans la phrase malgache : la traduction attendue est *il a dansé cette nuit*. Pour la forme avec le quantifieur continu, on aura :

(15) **Nandihy** **izy** **halina tontolo**
 V N₀ (N Quant)Adv
 P danser il nuit entière
 Il a dansé toute cette nuit
 Il a passé cette nuit à danser

Un réexamen des formes par analyse distributionnelle est donc nécessaire.

3) Les formes reproduites sont classées par catégories sémantiques ; le caractère figé ou non des formes n'est pas obligatoirement mentionné dans le corpus. Ceci est un problème pour l'usager de la langue auquel l'auteur s'adresse mais constitue un terrain d'action pour les grammairiens intéressés. Pour ce qui est des expressions temporelles, nous essaierons de trier les formes figées qui nous sont utiles dans notre étude.

Nous louons ce travail de J. Dez (1990), qui marque une étape dans l'étude des expressions ou idiomes employés en malgache. Nous avons enrichi notre liste de formes qui se trouvent dans ce livre et tenons compte des propositions d'explication qu'on y donne.

Les travaux des prédécesseurs sur le malgache se présentant comme des préalables à un travail à effectuer ainsi que des références pour définir le figement, nous allons maintenant essayer de donner une définition de la notion en nous inspirant des travaux du LADL et des remarques faites sur le malgache.

2. 2. Sur la définition du figement

La nature des critères définitionnels avancés ici sera toujours syntaxique et se base sur des propriétés relationnelles jouant sur des structures libres. En effet, une définition privilégiant l'unité sémantique d'un composé est difficile à cerner. L'exemple explicité par G. Gross (1988 : 59) montre cette limite :

colline est une petite élévation de terre

ce qui semble dire qu'un mot simple peut avoir plus qu'une idée simple, comme il peut n'en avoir qu'une. La mise en relation des formes avec le correspondant d'une autre langue ne fait que confirmer l'inexistence de relation directe entre le sens d'une unité lexicale et son statut de libre ou figé¹¹; avec la mise en relation du malgache et du français, nous trouvons des exemples comme :

¹¹ Cf. G. Gross (1988 : 59).

samy hafa qui correspond à *différent*, mot simple
filanjana qui correspond à une *chaise à porteurs*, composé

Ajoutons à ceci que l'unité formelle unique figée peut traduire plusieurs unités sémantiques ; **vetivety** (*rapide, rapidement*) de (1) correspond aux notions sémantiques *temps* et *rapidité* :

(1)	Nody	vetivety	izy
	V	Adv	N ₀
	P rentrer rapide il		
	Il est rentré un moment		

Les critères syntaxiques que nous utiliserons pour reconnaître une forme figée sont des concrétisations de la définition générale donnée par M. Gross (1990 : 40) : *Une manière générale de définir des expressions figées consiste à convenir que lorsque deux éléments d'une construction sont fixes l'un par rapport à l'autre, alors la construction est figée*. Notons que l'intuition joue aussi son rôle dans la détection d'une forme non compositionnelle ; un locuteur qui ne maîtrise pas une langue doit toujours apprendre par coeur les expressions figées.

Les critères définitionnels employés s'appliqueront directement à notre domaine d'étude qu'est l'adverbe. En effet, il s'agit de définitions relationnelles qui peuvent changer selon la structure de l'élément étudié. Nous tenons cependant à remarquer que s'agissant d'un élément à structure globale nominale, certaines propriétés auront des convergences avec celles d'un *N* composé : nous reprendrons alors des tests déjà effectués par G. Gross (1986, 1988). En ce qui concerne le caractère prépositionnel, nous nous référerons à M. Gross (1990) et quand le cas se présente, nous dégagerons aussi des propriétés spécifiques qui font suite aux recherches effectuées par le CERM sur le malgache .

Deux types de fixité peuvent jouer sur un *Adv* pour donner le figement : une fixité interne ou une non compositionnalité de son lien avec la phrase qui le contient. Nous allons voir respectivement les deux cas en commençant par le dernier, qui est nettement moins répandu dans notre liste.

2. 2. 1. Le figement phrastique

Quatre tests sont proposés dans cette partie pour distinguer un *Adv*t d'un figé : la mobilité au sein de la phrase, l'application d'une transformation diathétique, les contraintes syntaxiques et l'effacement obligatoire.

a) La mobilité au sein de la phrase

*Adv*t libre a la faculté d'être mobile au sein de sa phrase ; l'exemple de **omaly** (*hier*)¹² est donné par S. Rajaona (1972 : 97) :

(2)	Nikapoka	firitsoka	omaly	ny zanany	ity lehilahy
	V	N ₂	Adv	N ₁	N ₀
	P frapper badine hier le enfant à lui cet homme				
	Cet homme a frappé hier son enfant avec une badine				
=	Nikapoka	firitsoka	ny zanany	omaly	ity lehilahy
	V	N ₂	N ₁	Adv	N ₀
	P frapper badine le enfant à lui hier cet homme				
	Cet homme a frappé son enfant hier avec une badine				
=	Nikapoka	firitsoka	ny zanany	ity lehilahy	omaly
	V	N ₂	N ₁	N ₀	Adv
	P frapper badine le enfant à lui cet homme hier				
	Cet homme a frappé son enfant avec une badine hier				

¹² L'auteur appelle ces éléments des compléments autonomes : ils se spécifient par leur faculté à se déplacer dans l'énoncé.

= **Omaly nikapoka firitsoka ny zanany ity lehilahy**
 Adv V N₂ N₁ N₀
 Hier P frapper badine le enfant à lui cet homme
Hier cet homme a frappé son enfant avec une badine

La fixité d'un Adv par rapport à cette mobilité constitue un signe de figement. Dans :

(3) **Tonga amy ny tononandro mahatsara ny havanareo**
 V (Prép Dét N Modif)_{Adv} N₀
 Arriver à le destin du jour bienfaisant le parent de vous
Votre parent vient au bon moment

amy ny tononandro mahatsara (à le destin du jour bienfaisant, au bon moment) ne peut pas se déplacer :

= (3') ***Tongany havanareo amy ny tononandro mahatsara**
 V N₀ (Prép Dét N Modif)_{Adv}
 Arriver le parent de vous à le destin du jour bienfaisant
Votre parent vient au bon moment

= (3'') ***Amy ny tononandro mahatsara tonga ny havanareo**
 Prép Dét N Modif)_{Adv} V N₀
 A le destin du jour bienfaisant arriver le parent de vous
**Au bon moment votre parent vient*

pour la même phrase noyau, mais avec **tamy ny maraina** (à le matin, ce matin) libre, nous aurons :

(4) **Tonga tamy ny maraina ny havanareo**
 V (Prép Dét N)_{Adv} N₀
 Arriver à le matin le parent à vous
Votre parent est arrivé ce matin

= **Tonga ny havanareo tamy ny maraina**
 V N₀ (Prép Dét N)_{Adv}
 Arriver le parent à vous à le matin
Votre parent est arrivé ce matin

= **Tamy ny maraina tonga ny havanareo**
 (Prép Dét N)_{Adv} V N₀
 A le matin arriver le parent à vous
Ce matin votre parent est arrivé

L'application de l'antéposition par **dia** sur (3) et (4) donne les mêmes possibilités d'acceptabilités décrites précédemment :

[Antép] =
 (3a) ***Amy ny tononandro mahatsara dia tonga ny havanareo**
 (Prép Dét N Modif)_{Adv} dia V N₀
 A le destin bienfaisant dia arriver le parent de vous
**Au bon moment votre parent vient*

[Antép] =
 (4a) **Tamy ny maraina dia tonga ny havanareo**
 (Prép Dét N)_{Adv} dia V N₀
 A le matin dia arriver le parent à vous
Ce matin votre parent est arrivé

Nous avons donc un adverbe **zoina** (essentiel) dans (3), mais un **toe-javatra** (circonstanciel) dans (4). Le caractère figé de Adv_t avec les autres éléments de la phrase explique ce fait et justifie que l'on considère (3) comme une phrase élémentaire tandis que (4) est une phrase complexe décomposable en :

- (5) **Tonga ny havanareo**
 V N₀
 Arriver le parent à vous
Votre parent est arrivé
- (6) **Niseho tamy ny maraina ny fahatongavan' ny havanareo**
 V_{sup} (Prép Dét N)_{Adv} N₀
 P se passer à le matin le être arrivé de votre parent
L'arrivée de votre parent s'est passée ce matin

Pour (3) à *Adv* figé, le caractère fixe des relations de celui-ci avec les autres éléments rend l'analyse en deux unités phrastiques difficile : il s'agit bien alors de phrase simple.

b) L'application d'une transformation diathétique

L'adverbe décrit ici est rappelons-le, de forme globale prépositionnelle ; dans sa construction libre, cet élément complément doit pouvoir accepter une montée en sujet¹³ par l'application d'une transformation diathétique. Nous avons (4) qui donne :

- [*T diath*] =
 (4b) **Nahatongavan'ny havanareo tamy ny maraina**
 V Prép Dét N₀ (Prép Dét N)_{Adv}
 P être arrivé de le parent à vous à le matin
C'est ce matin que votre parent est arrivé

Un *Adv* figé ne peut subir cette montée en sujet par transformation diathétique ; nous avons le cas de :

- [*T diath*] =
 (3b) ***Nahatongavan'ny havanareo tamy ny tononandro mahatsara**
 V Prép Dét N₀ (Prép Dét N Modif)_{Adv}
 Etre arrivé de votre parent à le destin bienfaisant
 ?*C'est au bon moment que votre parent est arrivé*

L'application d'une extraction sur (3) mettra le doute sur l'acceptabilité de la phrase :

- [*Extract*] =
 (3') **Tamy ny tononandro mahatsara no nahatongavan' ny havanareo**
 (Prép Dét N Modif)_{Adv} no V Prép Dét N₀
 A le destin bienfaisant no être arrivé de votre parent
 ?*C'est au bon moment que votre parent est arrivé*

Ceci n'est pas toujours le cas ; pour l'adverbe figé de (7) aucune forme phrastique n'est obtenue par application d'une transformation :

- (7) **Nijanona kely tao izahay**
 V (Adj)_{Adv} N₁ N₀
 P s'arrêter petit là nous
Nous nous sommes arrêtés un peu là

13 S. Rajaona (1972 : 85) définit ces compléments primaires par son *aptitude, par réversion, à la fonction sujet* (la réversion suppose ici l'application d'une transformation diathétique car elle entraîne *ipso facto* un changement morphématique du prédicat (op. cit. : 104) ; ainsi *ny hadalany* (sa bêtise) est un complément dans :

- Miresaka ny hadalany amin'ny rai n'i Solo izy**
 V N₁ (Prép Dét N'Prép N)₂ N₀
 Pr parler la bêtise à lui à le père de Solo il
Il parle de sa bêtise au père de Solo
- [*Passif*] =
Resahiny amin-drai n'i Solo ny hadalany
 V Prép N₀ N₂ N₁
 Pr être parlée de lui à père de Solo la bêtise à lui
 ?*Sa bêtise a été parlée par lui au père de Solo*
La bêtise de Solo a été rapportée par lui à son père.

[*T diath*] =
 (7a) *Nijanonanay tao kely
 V Prép N₀ N₁ Adv
P être arrêté de nous là petit
?C'est un peu que nous nous sommes arrêtés là

[*Extract*] =
 (7a') *Kely no nijanonay tao
 Adv no V Prép N₀ Ni
Petit no P être arrêté de nous là
?C'est un peu que nous nous sommes arrêtés là

La possibilité pour (3) d'avoir une forme potentielle après transformation diahétique suivie d'extraction rend compte de la relativité des tests employés pour distinguer le figement. Un test n'est pas valable en soi mais en combinaison avec d'autres ; de plus, il faut noter l'existence du degré de figement qui différencie (3) de (7), même si toutes les deux sont figées.

c) Les contraintes syntaxiques

Nous appellerons contraintes syntaxiques l'existence d'une forme syntaxique obligatoire qui va avec la présence de *Adv*. Trois types de contraintes sont notés dans notre cas : le mode, le temps morphologique et la négation

i) Le mode : Généralement avec un *Adv* libre, le mode du verbe n'est pas contraint ; à (4) affirmative, on peut associer :

[*Imper*] =
 (4c) Tongava amy ny maraina, ry havan-drizareo a 14!
 V (Prép Dét N)Adv (Dét N Modif)₀
Arriver à le matin, le parent à eux!
Venez le matin, (parent d'eux) !

Le fait qu'une autre phrase se présente à l'impératif n'empêche pas la forme affirmative :

(8) Mianara lesona mandritra ny adiny roa !
 V N₁ (Prép Dét N Dnum)Adv
Imper apprendre leçons pendant les heures deux
Apprends tes leçons pendant deux heures !

[*Affirm*] =
 (8a) Hianatra lesona mandritra ny adiny roa ise
 V N₁ (Prép Dét N Dnum)Adv N₀
Fut apprendre leçons pendant les heures deux toi
Tu apprendras des leçons pendant deux heures

Dans le cas d'un *Adv* figé, la phrase est contrainte à un mode unique, à (9), on ne peut associer une phrase impérative :

(9) Efa tonga hatry ny ela i Koto !
 Aux V (Prép Dét Modif)Adv N₀
Déjà ariver depuis le long Koto
Koto est là depuis belle lurette

[*Imper*] =
 (9a) *Efa tongava hatry ny ela i Koto
 Aux V (Prép Dét Modif)Adv N₀
Déjà ariver depuis le long Koto
 *Sois là depuis belle lurette 15

14 Il s'agit de la transformation du groupe nominal nominatif *ny havanareo* (*votre parent*) en vocatif se traduisant par une substitution du : *Déf ny* (*le*) en *Dét de nom propre ry* (*le*), et du *Pro -nareo* (*2ème personne du pluriel*) en *Pro rizareo* (*3ème personne du pluriel*).

15 L'explication ne se trouve pas dans le fait qu'on a une limite de borné commençant ; en effet, on a :

Pour (10) qui est impérative, l'affirmative donne un autre sens :

- (10) **Mahareta hatramy ny farany !**
 V (Prép Dét Modif)Adv
Imper persévérer jusque la fin
Soyez unis pour la vie !

- [Affirm] =
 (10a) **Haharitra hatramy ny farany ianareo**¹⁶
 V (Prép Dét Modif)Adv N₀
Fut persévérer jusque le final vous
Vous persévérez jusqu'à la fin

ii) Le temps : Dans une phrase à Adv libre, le temps morphologique peut changer suivant le contexte d'énonciation, la phrase (8) donnera :

- (8) **(M + h + n)ianatra lesona nandritra ny adiny roa ise**
 V N₁ (Prép Dét N Dnum)Adv N₀
(Pr + Fut + P) apprendre leçons pendant les heures deux tu
Tu (apprends + apprendras + a appris) des leçons pendant deux heures

Pour (11) à adverbe figé, le temps du verbe principal est contraint par l'élément adverbial :

- (11) **Ho avy tsy ho ela ny mpampianatra**
 V (Nég Modif)Adv N₀
Fut arriver ne pas Fut long le maître
Le maître arrivera bientôt

Une forme sans le futur n'est pas acceptée :

- [Présent] =
 (11a) ***Avy tsy ho ela ny mpampianatra**
 V (Nég Modif)Adv N₀
Pr arriver ne pas long le maître
Le maître arrive bientôt

iii) La négation : La mise en forme négative est libre pour le cas des phrases à Adv libre, (8) donnera :

- [Nég] =
 (8) **Tsy nianatra lesona nandritra ny adiny roa ise**
 Nég V N₁ (Prép Dét N Dnum)Adv N₀
Ne pas P apprendre leçons pendant les heures deux tu
Tu NE PAS (apprend(s) + ras) + a appris) des leçons pendant deux heures

Pour les P à Adv figés (12) et (13), la négation est obligatoire :

- (12) **Tsy ampy toa inona ny niandrasanay**
 Nég Vsup (Modif)Adv N₀
Ne pas suffire comme quoi le être attendu par nous
L'attente n'a pas pris longtemps

(Tonga + tongava) hatramy ny telo (i + ry) Koto
 V Adv Dét N₀
Arriver (Affirm + Imper) depuis les trois Koto
Koto ((est arrivé depuis) + (arrives à partir de)) trois heures.

16 Une phrase polysémique qui a le morphème d'optatif anle (soit) effacé peut induire en erreur. Dans notre cas, le temps doit pouvoir alterner, s'il s'agit de l'affirmative :

(N + m + h) aharitra hatramy ny farany ianareo
 V (Prép Dét Modif)Adv N₀
(P + Pr + Fut) persévérer jusque à la fin vous
Vous (avez persévéré + persévérez + persévèrez)

mais la phrase demande un autre contexte que celui discuté ici, donc elle est indépendante d'elle.

[Affirmative] =

(12a) ***Ampy toa inona ny fiandrasanay**
 V^{sup} (Modif)_{Adv} N₀
 Suffire comme quoi le être attendu par nous
L'attente a pris longtemps

(13) **Tsy naharitra iray minitra izany**
 Nég V^{sup} (Dnum N)_{Adv} N₀
 Ne pas durer une minute cela
Cela n'a pas duré une minute

(13a) ***Naharitra iray minitra izany**
 V^{sup} (Dnum N)_{Adv} N₀
 Durer une minute cela
Cela a duré une minute

Les contraintes syntaxiques que nous venons de décrire posent le problème de la délimitation des éléments figés dans une phrase ; en effet le rapport fixe qu'entretient l'adverbe avec d'autres éléments incite à voir en plus un autre élément fixe. Comme exemple, le cas de (11) est représentatif, on peut représenter la phrase comme suit :

Fut V tsy ho ela N₀ défini
Fut V ne pas long N₀ défini
Fut V d'ici peu N₀ défini

Suffira-t-il alors de parler d'*Adv* figé ou d'une structure de *P* figée, le prédicat devant être aussi sélectionné dans les verbes événementiels ? L'avancement des recherches en matière de figement permettra peut-être de donner des précisions.

iv) L'effacement obligatoire : Il s'agit d'une réduction non reproductible dans n'importe quelle phrase et qui se retrouve avec les *P* à *Adv* figé. Le cas est illustré par la phrase cliché :

(14) **Holazaina amy ny manaraka ny toerana**
 V (Prép Dét Modif)_{Adv} N₁
Fut être dit à le suivant le lieu
Le lieu sera communiqué ultérieurement

qui est une phrase passive comme :

(15) **Holazaiko amy ny manaraka ny momba izany**
 V Prép N₀ (Prép Dét Modif)_{Adv} N₁
Fut être dit par moi à le suivant le sur cela
Je dirai la prochaine fois ce qui concerne cela

[N₀ z.] =

(15') **Holazaina amy ny manaraka ny momba izany**
 V (Prép Dét Modif)_{Adv} N₁
Fut être dit à le suivant le sur cela
On dira la prochaine fois ce qui concerne cela

Cependant, avec (14), le N₀ ne peut être rétabli :

[N₀ i.] =

(14a) ***Holazain'i N₀ amy ny manaraka ny toerana !**
 V Prép N₀ (Prép Dét Modif)_{Adv} N₁
Fut être dit par N₀ à le suivant le lieu
N₀ dira la prochaine fois le lieu

Avec cette même phrase d'ailleurs, il faut noter l'impossibilité d'avoir l'actif ; ce qui explique le problème du rétablissement de l'agent :

[Actif] =
 (14) *Hilaza ny toerana amy ny manaraka i N₀
 V N₁ (Prép Dét Modif)_{Adv} N₀
Fut dire le lieu à le suivant N₀
N₀ communiquera ultérieurement le lieu

La présentation des contraintes entre les différents éléments de la phrase que nous venons de faire, montre bien la relativité de la notion de figement. Deux cas extrêmes sont définis :

- soit la construction est libre et toutes les propriétés de l'adverbe et de la phrase sont présentes ; c'est le cas de (16) qui "passe" les différents tests proposés :

(16) Nody tamy ny 10 jona izy
 V (Prép Dét Dnum N)_{Adv} V N₀
P rentrer à le 10 juin il
Il est rentré le 10 juin

Mobilité :

(16a) Tamy ny 10 jona nody izy
 (Prép Dét Dnum N)_{Adv} V N₀
 A le 10 juin *P* rentrer il
Le 10 juin il est rentré

= Nody izy tamy ny 10 jona
 V N₀ (Prép Dét Dnum N)_{Adv}
P rentrer il à le 10 juin
Il est rentré le 10 juin

Transformation diathétique :

[Circ, Extract] =
 (16b) Tamy ny 10 jona no nodiany
 (Prép Dét Dnum N)_{Adv} no V Prép N₀
 A le 10 juin *no* être rentrer delui
C'est le 1^{er} juin qu'il est rentré

Autres transformations :

[Nég] =
 (16c) Tsy nody tamy ny 10 ony izy
 Nég V (Prép Dét Dnum N)_{Adv} N₀
 Ne pas *P* rentrer à le 10 juin il
Il n'est pas rentré le 10 juin

[Imper] =
 (16d) Modia amy ny 10 jona
 V (Prép Dét Dnum N)_{Adv}
 Rentrer à le 10 juin
Rentres le 10 juin

Temps :
 (16e) (M + n + h) ody amy ny 10 jona izy
 V (Prép Dét Dnum N)_{Adv} N₀
 (*Pr + P + Fut*) rentrer à le 10 juin il
Il (rentre + est rentré + rentrera) le 10 juin

Effacement libre de N₀ dans une phrase non active :

[N₀ z.] =
 (16f) Ny 10 jona no hodiana
 Adv no V
 Le 10 juin *no* être rentré
C'est le 10 juin le retour

- soit une forme est complètement figée et donne des résultats négatifs aux tests appliqués :

(17) **Tonga amy ny fotoanany ny zavatra rehetra**
 V (Prép Dét N)_{Adv} N₀
Pr arriver à le temps à lui les choses toutes
Toute chose vient en son temps

Mobilité :

(17a) ***Tongany zavatra rehetra amy ny fotoanany**
 V N₀ (Prép Dét N)_{Adv}
Pr arriver les choses toutes à le temps à lui
Toute chose vient en son temps

= ***Amy ny fotoanany tonga ny zavatra rehetra**
 (Prép Dét N)_{Adv} V N₀
A le temps à lui arriver les choses toutes
**En son temps toute chose vient*

Transformation diathétique :

(17b) ***Ahatongavan'ny zavatra rehetra amy ny fotoanany**
 V Prép N₀ (Prép Dét N)_{Adv}
Pr arriver par les choses toutes à le temps à lui
?C'est en son temps que toute chose vient

(17c) ***Amy ny fotoanany no ahatongavan'ny zavatra rehetra**
 (Prép Dét N)_{Adv} no V Prép N₀
A le temps à lui no Pr être arrivées par les choses toutes
**En son temps toute chose vient*

Contraintes autres :

[Nég] =
 (17d) ***Tsy tonga amy ny fotoanany ny zavatra rehetra**
 Nég V (Prép Dét N)_{Adv} N₀
Ne pas arriver à le temps à lui les choses toutes
**Toute chose ne vient pas en son temps*

[Imper] =
 (17e) ***Tongava amy ny fotoanany ry zavatra rehetra**
 V (Prép Dét N)_{Adv} N₀
Pr arriver à le temps à lui les choses toutes
**Viens en son temps*

Temps :

(17f) ***Tongatamy ny fotoanany ny zavatra rehetra**
 V (Prép Dét N)_{Adv} N₀
P arriver à le temps à lui les choses toutes
?Toute chose venait en son temps

En ce qui concerne l'effacement, aucun élément de la phrase ne peut le subir. La phrase (17) représente donc un figement total qui est à l'opposé de la construction libre de (16). Ce cas de figement total est très rare ; la majorité des constructions que nous avons étudiées se situent entre les deux cas limites. Nous n'avons cependant pas décidé à définir la forme par proportionnalité (2/4, 3/4..) des aptitudes aux tests, mais nous recourons à l'intuition quand la décision s'impose.

Les tests avancés ici ne sont opérationnels que s'ils sont employés conjointement et en jouant en plus de l'intuition du locuteur natif. Cela nous oblige à reconnaître que des formes jugées figées par certaines personnes pourraient ne pas être prises dans notre liste ; le contraire aussi pourrait se produire. En attendant de trouver de critères plus performants, nous estimons cependant que la majorité des expressions temporelles figées se retrouveront dans nos tables mais la liste reste ouverte.

2. 2. 2. Figement interne à *Adv*

Nous aborderons dans cette partie l'analyse des rapports de fixité entre les éléments constitutifs d'un *Adv* figé. Le travail portera sur l'ensemble de l'élément adverbial et non une unité ; la présence d'un seul élément figé dans la structure ne sera donc pas prise en compte dans l'étude. C'est ainsi qu'une forme à *Prép* figée comme **taorian'ny 10 jona** (*après le 10 juin*) de :

- (1) **Niseho taorian' ny 10 jona io**
 V (Prép Dét Dnum N)_{Adv} N₀
P se passer derrière le 10 juin cela
Cela s'est passé après le 10 juin

est une forme libre car aucun rapport fixe¹⁷ ne lie les éléments entre eux ; le figement de la *Prép* étant obtenu de :

- (1a) **Niseho tamy ny fotoana taorian' ny X io**
 V_{sup} (Prép Dét N Modif)_{Adv} N₀
P se passer à le moment derrière le X cela
Cela s'est passé au moment après le X

par application d'un effacement¹⁸:

- [*Prép Dét N z.*] =
 (1a') **Niseho taorian' ny X io**
 V_{sup} (Modif)_{Adv} N₀
P se passer derrière le X cela
Cela s'est passé après le X

Nous procéderons en deux étapes pour poser les moyens de reconnaissance d'un *Adv* figé : au niveau de la structure d'ensemble et au niveau de la relation *Ntps-Modif*.

i) Au niveau de la structure d'ensemble

Trois types de propriétés existent pour rendre compte du caractère figé de *Adv* : les réductions obligatoires, le caractère immuable d'autres transformations et la reduplication d'un élément.

a) Les réductions obligatoires : Pour un adverbe figé, des effacements qui se présentent comme un choix pour le locuteur dans une structure libre sont nécessairement appliqués. Pour un *Adv* libre en (2), nous avons :

- (2) **Naharitra (E + nandritra) ny vakansy manontolo io**
 V_{sup} ((E + Prép) Dét N Modif)_{Adv} N₀
P durer (E + pendant) les vacances entières cela
Cela a duré (E + pendant) toutes les vacances

mais avec *Adv* figé de (3), la présence d'une *Prép* est interdite :

- (3) **Niseho (E + *tamy) ny marainakoan'ny talata io**
 V_{sup} ((E + *Prép)Dét N Modif)_{Adv} N₀
*P se passer (E + *à) le très bon matin de le mardi cela*
Cela s'est passé le mardi de bon matin

Notons cependant que *Adv* a quand même une partie plus ou moins libre : le *Modif* constitué par un *NtpsJ* est formé d'un ensemble de sept éléments qui donne un choix quoique bien défini.

¹⁷ *Fixe* est encore une fois relatif ici, car il existe quand même une restriction au niveau du *Dnum* ($1 < x > 31$) et le *Ntps* au nombre de 12 des douze mois ; mais on parlera alors de grammaire locale (D. Maurel 1989).

¹⁸ Voir à ce propos M. Piot (1988) qui traite des conjonctions figées mais dont l'explication se justifie aussi pour notre cas.

Le cas suivant est sur l'effacement du *N*, il est libre ou contraint suivant que la forme est simple ou figée :

- (4) **Niseho (E + andro) talata io**
 Vsup ((E + N) Modif)Adv N₀
P se passer (E + jour) mardi cela
Cela s'est passé un samedi
- (5) **Niseho (E + *fotoana) matetika io**
 Vsup ((E + *N) Modif)Adv N₀
*P se passer (E + *temps) serré cela*
Cela s'est passé souvent

Notons enfin que certains effacements ne sont pas envisageables pour des cas libres ; dans (6), *Conj* =: **rehefa** (*quand*) est un *Adv* :

- (6) **Hiseho rehefa io**
 Vsup (Conjs)Adv N₀
Fut se passer quand cela
Cela se passera tout à l'heure

La forme est obtenue par réduction de la subordonnée introduite par **rehefa** (*quand*) :

- (6a) **Hiseho rehefa mananona io**
 Vsup (Conjs V')Adv N₀
Fut se passer quand Pr sctroumpfer cela
Cela se passera tout à l'heure

et s'explique par le fait que le verbe **mananona** (*schtroumpfer*) n'a pas de contenu sémantique :

- (7) **(Mananona + mandoko) trano i Koto**
 V N₁ N₀
P (schtroumpfer + peindre) maison Koto
Koto (schtroumpfe + peint) une maison

Le sujet serait **ny andro** (*le temps*) qui a la faculté de s'effacer sans contrainte comme dans :

- (8) **Matory i Koto rehefa alina (E + ny andro)**
 V N₀ (Conjs V' (E + N₀'))Adv
Pr dormir Koto quand nuit (E + le temps)
Koto dort quand il fait nuit

La phrase complète serait donc :

- (6a') **Hiseho rehefa mananona ny andro io**
 Vsup (Conjs V' N₀')Adv N₀
Fut se passer quand Pr sctroumpfer le temps cela
Cela se passera tout à l'heure

b) La reduplication

La reduplication¹⁹ est un procédé formel qui joue sur un aspect ou une modalité que le locuteur veut donner à son message. Le sens d'un mot redupliqué reste donc proche. Pour illustrer ce phénomène, nous emprunterons les exemples de R. B. Rabenilaina (1983 : 224) :

lava (*long*) **lavalava** (*assez long*)
be (*grand*) **bebe** (*assez grand*)

19 Il s'agit de répéter la forme à partir du syllabe accentué :

sarotra (*difficile*) **sarosarotra** (*assez difficile*)
mihasarotra (*devenir difficile*) **mihasarosarotra** (*devenir assez difficile*)

Des règles de phonotaxe jouent pour les terminales quand les syllabes se rencontrent ; c'est le cas de notre exemple ici qui a une syllabe finale faible. Ceci n'est pas le cas de **lava** (*long*) / **lavalava** (*assez long*) qui ne subit aucune transformation morphologique, car la syllabe finale est forte : S. Rajaona (1977, 1980) ; R. B. Rabenilaina (1983).

Dans une forme libre, l'application de la reduplication du *Modif* ne change pas la validité du sens de la phrase, même si l'aspect change quelque peu :

- (9) **Naharitra nandritra ny fotoana lava io**
 Vsup (Prép Dét N Modif)Adv N₀
P durer pendant le moment long cela
Cela a duré un long moment

[*Modif*²] =
 (9') **Naharitra nandritra ny fotoana lavalava io**
 Vsup (Prép Dét N Modif)Adv N₀
P durer pendant le moment assez long cela
Cela a duré un assez long moment

Ceci est impossible pour les adverbes composés du type de (10) :

- (10) **Niseho tamy ny volana (ambony + *ambonimbony) io**
 Vsup (Prép Dét N (Modif + Modif²)Adv N₀
P se produire à le mois (haut + assez haut) cela
*Cela s'est passé le mois (E + *assez) dernier*

Dans une forme subordonnée, la reduplication du verbe est en général²⁰ possible :

- [*V*²] =
 (11) **Niseho io rehefa (afaka + afakafaka) ny rivo-mahery**
 Vsup N₀ (Conjs (V' + V'²) N₀')Adv
Se produire cela quand (passer + assez passer) le vent violent
Cela s'est passé (quand + lorsque) le vent violent était (E + presque) passé

La forme figée de (12) diffère de la forme libre du fait que pour elle, ceci est impossible :

- [*V*²] =
 (12) **Niseho io rehefa (afaka + *afakafaka) fotoana fohy**
 Vsup N₀ (Conjs (V' + V'²) N₀')Adv
*P se passer cela quand (passer + *assez passer) moment court*
*Cela s'est produit quand il s'est passé (E + *presque) quelque temps*

c) Le caractère immuable des transformations

Nous parlerons ici des transformations que subissent les *Adv* subordonnées.

La phrase subordonnée libre a des possibilités diverses de changement de forme :

- (13) **Miseho io rehefa mirava ny mpianatra**
 Vsup N₀ (Conjs V' N₀')Adv
Pr se passer cela quand Pr sortir les élèves
Cela se passe quand les élèves sortent

[*N*₀' Antép] =
 (13a) **Miseho io rehefa ny mpianatra mirava**
 Vsup N₀ (Conjs N₀' V')Adv
Pr se passer cela quand les élèves Pr sortir
Cela se passe quand sortent les élèves

²⁰ En général car l'aspect dominant du verbe peut bloquer la reduplication ; un ponctuel comme *tonga* (arriver) avec un sujet singulier ne pourra pas être dupliqué :

Niseho io rehefa (tonga + *tongatonga) i Koto
 V N₀ (Conjs (V' + *V'²) N₀')
P se passer cela quand (arriver + assez arriver) Koto
Cela s'est passé quand Koto est arrivé

Ceci est possible avec un sujet pluriel :

Niseho io rehefa (tonga + tongatonga) ny nasaina
 V N₀ (Conjs (V' + V'²) N₀')
P se passer cela quand (arriver + assez arriver) les invités
Cela s'est passé quand les invités étaient (E + presque) arrivés.

[P' Extrap] =
 (13b) **Miseho io rehefa mirava mpianatra (E + ny andro)**
 Vsup N₀ (Conjs V' N₀' (E + N₁'))_{Adv}
Pr se passer cela quand Pr sortir élèves (E + le temps)
Cela se passe quand il y a la sortie des élèves

Pour l'adverbe figé **raha**²¹ **afaka ampitso**²² (*quand passer demain, après-demain*) de (14), les mêmes changements se trouvent bloqués :

(14) **Hiseho raha afaka ampitso io**
 Vsup (Conjs V' N₀')_{Adv} N₀
Fut se passer quand passer demain cela
Cela se passera quand passera demain

A cette phrase on ne peut associer une autre structure de subordonnée ; le retour à une forme non extraposée par rétablissement du *Dét* de N₀' ne se fait pas :

[Dét' i.] =
 (14a) ***Hiseho raha afaka ny ampitso io**
 Vsup (Conjs V' Dét N₀')_{Adv} N₀
Fut se passer quand passer le demain cela
**Cela se passera quand le demain passera*

[N₀' Antép] =
 (14b) ***Hiseho raha ny ampitso afaka io**
 Vsup (Conjs Dét N₀' V')_{Adv} N₀
Fut se passer quand le demain passer cela
Cela se passera quand demain passera

Notons aussi que *Conj* est ici figée, on ne peut substituer **rehefa** à **raha**, même si toutes les deux veulent dire (*quand*) dans cet emploi :

(14c) ***Hiseho rehefa afaka ampitso io**
 Vsup (Conjs V' N₀')_{Adv} N₀
Fut se passer quand passer demain cela
Cela se passera après demain

Nous avons présenté quelques cas pour montrer des tests de reconnaissance des formes figées ; il se dégage de ceci que, les composés ont les mêmes structures syntaxiques de base que les formes libres : la différence réside en la fixité ou la limitation des possibilités de transformation par rapport aux expressions simples.

ii) La relation *N-Modif*

Nous parlons de la relation *N-Modif* mais il est attendu que la présence de *Prép* sera toujours sous-jacente aux faits exposés. En effet, il ne s'agit pas de *N* composé mais bien d'un *Adv* figé ; les formes étudiées ne sauraient être des sujets dans les phrases actives non transformées²³ car ceci signifierait qu'il s'agit non pas d'*Adv* figé, mais de *N* composé. Les exemples qui suivent font apparaître cette différence :

21 *Raha* ici est l'équivalent de **rehefa** (*quand*) parce qu'il s'agit d'une chose qui va se passer dans le futur. Mais généralement *raha* est la conjonction de l'hypothétique : *si*. Nous voyons ces deux emplois dans :

Hiseho io (raha + rehefa) masa-paiso
 V N₀ (Conjs V' N₀')_{Adv}
Fut se passer cela quand mûres pêches
Cela se passera au temps des pêches

Hiseho io raha tonga izy
 V N₀ (Conjs V' N₀')
Fut se passer cela si arriver il
Cela se passera s il arrive

22 Nous discuterons plus tard des problèmes d'orthographe, dans notre étude nous rendons compte des structures donc nous "disséquerons" les formes selon les structures réelles.

23 Nous mettons ceci en relation avec la position de M. Gross (1990 : 47) où il dit que "le nom composé *ordre d'idées* ne s'observe pas dans des positions de sujet ou d'objet... c'est donc la combinaison *dans-ordre d'idées* qui est figée". Nous précisons pour le malgache qu'il s'agit de sujet d'une phrase active non transformée ; on saura alors que les formes comme :

- (15) **Nahita ny atin- kavanyi Koto**
 V (Dét N na N)₁ N₀
P voir les intérieurs de parents de lui Koto
Koto a vu ses proches parents

[Passif] =
 (15a) **Hitan'i Koto ny atin-kavany**
 V Prép N₀ (Dét N na N)₁
Etre vus par Koto les intérieurs de parents de lui
Koto a vu ses proches parents

[Partitif] =
 (15b) **Nahita tamy ny atin-kavany i Koto**
 V (Prép Dét N na N)₁ N₀
P voir parmi les intérieurs de parents de lui Koto
Koto en a vu de ses proches parents

Ces séries de phrase montrent que la séquence **atin-kavana** (*proches parents*) est un *N* composé malgré sa forme prépositionnelle dans (15b) : *Prép* n'est pas fixée à sa structure globale. Le cas de *Adv* figé de (16) est différent :

- (16) **Manahy ny aty ririnina i Koto**
 V (Dét N N)₁ N₀
P craindre le intérieur hiver Koto
?Koto craint le milieu de l'hiver

Si la relation attendue est formellement possible :

[Passif] =
 (16a) **Ahin'i Koto ny aty ririnina**
 V Prép N₀ (Dét N N)₁
Etre craint par Koto le intérieur hiver
Le milieu de l'hiver est craint par Koto

la compréhension de la phrase nécessite un présupposé : *le temps* ou *le froid du milieu de l'hiver*. Il découle de ceci que (16) a comme forme complète :

- (16') **Manahy ny (andro + hatsiaka) amy ny aty ririnina i Koto**
 V (Dét N Adv)₁ N₀
Craindre le (temps + froid) à le intérieur hiver Koto
Koto craint le froid du milieu de l'hiver

Ny volana ambony no nahita ko azy
 (Dét N Modif)Adv no V Prép N₀ N₁
Le mois haut no être vu par moi de lui
C'est le mois dernier que je l'ai vu

Nangatsiaka iny volana ambony iny
 V ((Dét N Modif)Adv)
P froid ce mois haut là
**Ce mois dernier faisait froid*

sont alors des transformées de :

Nahita azy aho tamy ny volana ambony
 V N₁ N₀ (Prép Dét N Modif)Adv
P voir lui je à le mois haut
Je l'ai vu le mois dernier

Nangatsiaka ny andro tamin'iny volana ambony iny
 V N₀ (Prép Dét N Modif)Adv
P froid le temps à ce mois haut là
Il faisait froid ce mois dernier

par, respectivement, une transformation circonstancielle et une restructuration suivie de réduction. Nous reprendrons le cas de l'objet lors de l'étude de la table MPO.

ou bien :

(16")	Manahy	ny (andro + hatsiaka)n' ny aty ririnina	i Koto
	V	(Dét N na Adv) ₁	N ₀
		Craindre le (temps + froid) de le intérieur hiver	Koto
		<i>Koto craint le froid du milieu de l'hiver</i>	

dans laquelle le N₁ **ny (andro + hatsiaka)n'ny aty ririnina** (*le (temps + froid) de le milieu hiver*) est paraphrasable en :

ny (andro + hatsiaka) (E + izay) misy amy ny aty ririnina
 le (temps + froid) (E + qui) exister à le intérieur hiver
le (temps + froid) existant au coeur de l'hiver

où nous retrouvons une structure à préposition. Ceci montre que la relation *N-Modif* de **aty ririnina** (*milieu de l'hiver*) est indissociable d'une forme prépositionnelle et justifie que l'expression soit répertoriée comme *Adv* figé.

Les relations présentées par **aty** (*intérieur*) et **irinina** (*hiver*) jouent un rôle prépondérant dans le figement total pour que nous le privilégions ici. Nous donnerons les deux types de modification les plus usuels, par un *Adj* ou par un complément de nom.

a) *N Adj*

Divers types de tests peuvent montrer la composition de *N Adj* d'un *Adv* figé :

- La sélection de restriction :

Cette contrainte sélective peut aller dans le sens des synonymes ou des relations contrastives. Dans (17), nous pouvons donner des paraphrases par substitution de morphèmes synonymes ou de sens approximatifs :

(17)	Niseho nandritra ny andro (morana + merika + ratsy)	io
	Vsup (Prép Dét N Adj) _{Adv}	N ₀
	Se passer durant le temps (pluvieux + bruineux + mauvais) cela	
	<i>Cela s'est passé (E + pendant) un temps (pluvieux + bruineux + mauvais)</i>	

A *Adv* figé de (18), il nous est impossible de le faire :

(18)	Niseho (tamy + *nandritra) ny antoandro (be + *ngeza + *lehibe)	io
	Vsup (Prép Dét N Adj) _{Adv}	N ₀
	Se passer (en + pendant) le midi (grand + *grand) cela	
	<i>Cela s'est passé (en + *pendant) plein jour</i>	

Pour les exemples suivants, nous avons utilisé des relations contrastives :

(19)	Niseho tamina andro (mangatsiaka + mafana + migaingaina)	io
	Vsup (Prép N Modif) _{Adv}	N ₀
	Se produire en temps (froid + chaud + très chaud) cela	
	<i>Cela s'est passé pendant un temps (froid + chaud + très chaud)</i>	

Si, dans (19), nous avons différentes possibilités contrastives de l'adverbe libre, le figé de (20) donne des formes inacceptables :

(20)	Niseho tamy ny volana (ambony + *ambany) io	io
	Vsup (Prép Dét N Modif) _{Adv}	N ₀
	P se produire à le mois (haut + as) cela	
	<i>Cela SE (est passé + passe) le mois (dernier + *premier)</i>	

- La coordination :

Dans une forme libre, il est toujours possible de coordonner des *Modif*, s'ils ne posent pas de difficulté de compatibilité syntactico-sémantique :

- (21) **Naharitra nandritra ny fotoan'ny fiomanana sy fisakafoanana izany**
 Vsup (Prép Dét N Modif Conjco Modif)_{Adv} N₀
 Durer pendant le moment de les préparatifs et repas cela
Cela a duré le temps des préparatifs et du repas

Dans notre cas, cette coordination pose des problèmes ; si nous l'appliquons dans (20), cela donne :

- [Modif i.] =
 (20a) ***Niseho tamy ny volana ambony sady nangatsiaka io**
 Vsup (Prép Dét N Modif Conjco Modif)_{Adv} N₀
 P se produire à le mois haut et froid cela
 *Cela s'est passé le mois dernier et froid

alors même que **ambony** (*haut*) et **mangatsiaka** (*froid*) ne sont pas sémantiquement incompatibles :

- Nila toerana ambony sady nangatsiaka io**
 V (N Modif Conjco Modif)₁ N₀
 Demander lieu haut et froid cela
Cela demande un lieu élevé et froid

Pour rendre l'idée, il faut ici recourir à une relativation sur le composé *N Adj* :

- [Re/] =
 (20a') **Niseho tamy ny volana ambony izay nangatsiaka io**
 Vsup (Prép Dét N Modif Rel Modif)_{Adv} N₀
 P se produire à le mois haut qui froid cela
Cela s'est passé le mois dernier qui était froid

- La prédicabilité

La modification d'un *N* par un *Adj* permet dans la majorité des cas de formes libres d'arriver à une paraphrase où *Adj* est le prédicat et *N* sujet :

- (22) **Niseho tamina alina mangina izany**
 Vsup (Prép N (Adj)_{Modif/Adv} N₀
 P se passer en nuit silencieuse cela
Cela s'est passé pendant une nuit silencieuse

- [(Adj)_v] =
 (22a) **Nangina ny alina nisehoan'izany**
 (Adj)_v (Dét N Modif)₀
 P silencieux la nuit être se passer de cela
La nuit où cela s'était passé était silencieuse

Pour les *Adv* figés, la prédicabilité du *Adj* modifieur ne se réalise pas :

- (23) **Haharitra mandritra ny volana diavina io**
 Vsup (Prép Dét N Adj)_{Adv} N₀
 Fut durer pendant le mois piétiné cela
Cela prendra ce mois en cours

- [(Adj)_v] =
 (23a) ***Hodiavina ny volana haharetan'io**
 (Adj)_v Dét N₀ Modif
 Etre piétiné le mois être duré de cela
 *Le mois où cela durera est en cours

ou bien :

- (24) **Tonga tamy ny herinandro masina izy**
 V (Prép Dét N Adj)_{Adv} N₀
 Arriver à la semaine sainte il
Il est arrivé pendant la semaine sainte

[(Adj)_V] =
(24a) *Masina ny herinandro nahatongavany
(Adj)_V Dét N₀ Modif
Sainte la semaine être arrivée de lui
La semaine où il est arrivé est sainte

- L'insertion de *tena* (très) dans le groupe *N-Adj*

L'insertion de *tena* (très) donne une valeur superlative au syntagme où on l'insère. C'est le cas de :

[*tena* i.] =
(22') Niseho tamina alina tena mangina izany
Vsup (Prép N Modif)_{Adv} N₀
P se passer en nuit très silencieuse cela
Cela s'est passé pendant une nuit très silencieuse

Avec un *Adv* figé, cette introduction d'une valeur aspectuelle par *tena* (très) n'est pas acceptée :

[*tena* i.] =
(10') *Haharitra mandritra ny volana tena diavina io
Vsup (Prép Dét N Modif)_{Adv} N₀
Fut durer pendant le mois très piétiné cela
**Cela prendra ce mois très en cours*

(24') *Tongatamy ny herinandro tena masina izy
V (Prép Dét N Modif)_{Adv} N₀
Arriver à la semaine très sainte il
**Il est arrivé pendant la semaine très sainte*

Les faits nous montrent ainsi que la relation *N-Adj* de l'adverbe figé a des rapports de fixité par rapport au groupe nominal modifié libre.

b) *N Prép N*

Une détermination nominale par un groupe substantival se rencontre aussi en malgache ; le déterminé est pré ou postposé à l'élément déterminatif :

(25) Niseho tamy ny andro n' ny foara io
V (Prép1 Dét1 N1 (Prép2 Dét2N2)_{Modif})_{Adv} N₀
P se passer à le jour de la foire cela
Cela s'est passé le jour de la foire

(26) Niseho tamy ny fiandohan'ny foara io
V (Prép2(Dét1 N1 Prép1)_{Dnom} Dét2N2)_{Adv} N₀
P se passer à le début de la foire cela
Cela s'est passé au début de la foire

Ces structures sont justifiées par les règles d'identité correspondantes²⁴ :

(25a) Andro (mahafinaritra) ny andron' ny foara
(N (Adj))_V Dét N₀ Modif
Jour (plaisant) le jour de la foire
Le jour de la foire est un jour (plaisant)

(26a) Foara (ihany) ny fiandohan'ny foara
(N (Adv))_V (Dét Dnom Prép N)₀
Foire (aussi) le début de la foire
Le début de la foire est (aussi) une foire

24 Voir G. Gross (1990 : 86).

b.1. Si pour *N Modif*, l'existence d'une phrase avec *Prép* et *Dét* (entre *N* et *Modif*) effacés relève d'une propriété générale de la construction :

[Prép2 Dét2 z.] =
(25') **Niseho tamy ny andro foara io**
V (Prép1 Dét1 N1 (N2)Modif)Adv N₀
P se passer à le jour foire cela
Cela s'est passé pendant (le jour de) la foire

avec ensuite possibilité d'effacer le *N* s'il est approprié ou d'usage courant :

[N z.] =
(25'') **Niseho tamy ny foara io**
V (Prép1 (N2)Modif)Adv N₀
P se passer à la foire cela
Cela s'est passé pendant la foire

pour le cas *Dnom N*, un effacement de *Prép* n'est pas autorisé en structure libre. Dans :

(26') **Niseho tamy ny fiandohana foara io**
V (Prép2 (Dét1 N1)_{Dnom} Prép N2)Adv N₀
P se passer à le début foire cela
Cela s'est passé un début de foire

il faut reconnaître dans *fiandohana* la préposition conjointe *-na (de)*. La réalisation de cet effacement, dans certaines formes, sera prise alors comme une forme de figement :

(27) **Niseho tamy ny aty ririnina io**
V_{sup} (Prép Dét N1 N2)Adv N₀
P se passer à le milieu hiver cela
Cela s'est passé au coeur de l'hiver

Cet effacement est ici obligatoire :

[Prép1 Dét2 i.] =
(27') ***Niseho tamy ny ati n'ny ririnina io**
V_{sup} (Prép2 Dét N1 Prép1 Dét2 N2)Adv N₀
P se passer à le milieu de le hiver cela
Cela s'est passé au coeur de l'hiver

b.2. Une autre forme de rapport fixe dans cette structure est celui de *Dét2 N2* : si pour la forme libre, une substitution avec d'autres articles est possible comme dans :

(26) **Niseho tamy ny fiandohan' (iny + 0) foara (iny) io**
V (Prép2 (Dét1 N1 Prép1)_{Dnom} (Dem + Dind)N2)Adv N₀
P se passer à le début de (cette + une) foire (là) cela
Cela s'est passé au début de (cette + une) foire

on ne peut le faire avec une forme figée du type de *amy ny herin'ny anio (à le retour d'aujourd'hui, aujourd'hui en huit)* de :

(28) **Hiseho amy ny herin'ny anio izany**
V (Prép2 Dét1 N1 Prép1 Dét2 N2)Adv N₀
Fut se passer à le retour de le aujourd'hui cela
Cela se passera dans aujourd'hui en huit

= ***Hiseho amy ny herin'(ity + 0) anio izany**
V (Prép2 Dét1 N1 Prép1 (Dem + Dind)N2)Adv N₀
Fut se passer à le retour de (cet + un) aujourd'hui cela
**Cela se passera dans (cet + un) aujourd'hui en huit*

La présence essentielle et/ou la réduction obligatoire dans la structure généralement rencontrée expliquent et définissent le phénomène de figement qui ne saurait alors relever d'un seul critère définitionnel.

Pour terminer sur cette distinction du figement interne à *Adv*, nous étudierons maintenant le cas des démonstratifs.

iii) Les *Dem* temporels

Dans cette étude, nous définirons comme *Dem* tout pronom démonstratif qu'il soit non marqué comme *iny...iny* (ce... là) de(29) ou dans sa forme locative²⁵ telle *eo...eo* (là... là, autour) de (30) :

- (29) **Niseho tamin'iny fotoana iny io**
 V (Prép Dem N Dem)_{Adv} N₀
P se passer à ce moment là cela
Cela s'est passé à ce moment là
- (30) **Hiseho eo amy ny telo eo io**
 V (Dem Prép Dét Dnum Dem)_{Adv} N₀
Fut se passer là à les trois là cela
Cela se passera autour de trois heures

Dem, qui présente des notions aspectuelles très diversifiées en malgache, a une place considérable dans la formation d'*Advt* figés. En effet, du fait de la valeur référentielle qu'il connote, il est souvent employé dans les localisations temporelles²⁶ avec des rapports libres ou fixes.

Dans un *Adv* libre, la structure de base où on peut rencontrer *Dem* se présente comme suit :

Prép (Dem + Ddéf) N Dem =:

- (31) **Tonga tamy (ny + iry) herinandro iry izy**
 V (Prép (Ddéf + Dem) N Dem)_{Adv} N₀
Arriver à (la + cette) semaine là il
Il est arrivé la semaine dernière

iry... iry (ce... là) désigne quelque chose d'assez éloigné du locuteur comme dans :

- (32) **Efa teny amin'iry tanana iry aho**
 (Aux (Dem Prép Dem N Dem))_V N₀
Déjà là à ce village là je
Je suis déjà allé dans ce village que nous apercevons là

Dans un *Advt* figé, *Dem* présente des fixités de forme qu'il est important de noter. Ce figement se situe sur deux niveaux : dans sa morphologie et dans sa structure syntagmatique.

a) Dans sa morphologie :

Nous synthétisons ici les descriptions faites dans les notes précédentes sur les *Dem* pour expliquer le type de figement qui s'applique dans les *Advt*.

Dem comporte trois éléments sémantiques formellement représentés par chaque phonème :

- le premier phonème (**i + e + a**) désigne respectivement la simple deixis, le lieu visible et la localisation non visible que nous voyons dans :

²⁵ Ceci diffère des positions de nos prédécesseurs tels S. Rajaona (1972 : 615-630), R. B. Rabenilaina (1983 : 95-105). Notre position découle de la similitude de plusieurs valeurs attribuées pour ces différentes formes (et que les auteurs sus-nommés ont développé) : nous reprendrons ces dénominateurs communs à la fin de cet alinéa.

²⁶ Voir à ce propos le chapitre de J. Dez (1980 : 409-495) sur la *connection de localisation* où on constate l'usage courant de ces démonstratifs.

- (33) **Tiako io trano io**
 V Prép N₀ Dem N₁ Dem
 Etre aimée de moi cette maison là
J'aime cette maison que je montre
- (34) **Niditra ao an-trano ao izy**
 V Dem Prép N₁ Dem N₀
 P entrer là en maison là il
Il est entré dans cette maison
- (35) **Apetraho eto ambony latabatra eto io**
 V Dem Prép Ni Dem N₁
 Imper mettre là sur tale là cela
Laisse cela sur cette table là

- le deuxième phonème (t + r + n + \bar{a} + ts + z²⁷) s'emploie pour respectivement la proximité, l'éloignement, le petit éloignement, le \bar{a} neutralité et la non visibilité :

- (33a) **Tiako ito trano ito**
 V Prép N₀ Dem N₁ Dem
 Etre aimée de moi cette maison ci
J'aime cette maison-ci
- (33b) **Tiako iry trano iry**
 V Prép N₀ Dem N₁ Dem
 Etre aimée de moi cette maison là
J'aime cette maison là-bas
- (33c) **Tiako itsy trano itsy**
 V Prép N₀ Dem N₁ Dem
 Etre aimée de moi cette maison là
J'aime cette maison là (pas trop loin)
- (34a) **Niditra any an- trano any izy**
 V Dem Prép N₁ Dem N₀
 P entrer là en maison là il
Il est entré dans la maison
- (33d) **Tiako io trano io**
 V Prép N₀ Dem N₁ Dem
 Etre aimée de moi cette maison là
J'aime cette maison
- (33e) **Tiako izay trano izay**²⁸
 V rép N₀ Dem N₁ Dem
 Etre aimée de moi cette maison là
J'aimais cette maison là (que je te décris)

- Le troisième phonème (o + y²⁹) rend compte de la précision et de l'extensif ; c'est la différence qu'on note dans (35a) et (35b) :

- (35a) **Apetraho eroa ambony latabatra eroa³⁰ io**
 V Dem Prép Ni Dem N₀
 Imper mettre là sur table là cela
Laisse cela sur cette table là

²⁷ Pour **za**, il s'agit plutôt des phonèmes **z** et **a** formant une syllabe qui sont indissociables.

²⁸ Pour la forme avec **za**, notons qu'on n'a pas la combinaison avec le premier phonème (**a + e**) : ceci s'explique par la redondance de valeur de **a** invisible avec **za** non visible et la non compatibilité de **e** visible avec **z** qu'on ne voit pas.

²⁹ On a **y** parce qu'il s'agit toujours d'une voyelle finale mais il s'agit du phonème /i/.

³⁰ **oa** est une variante de **o** dans certaines formes comme ((**eroa + *ero**) /**ery**) mais (**eto / ety**).

- (35b) **Apetraho** **ery ambony latabatra ery** **io**
 V Dem Prép Ni Dem N₀
Imper mettre là sur tale là cela
Laisse cela sur cette table là-bas

Certains démonstratifs vont présenter des formes fixes dans ces rapports internes et donner lieu à des *Adv* figés. En effet, si pour une forme libre, on a :

- (36) **Tamy** **(i(t + r + ts + n + za) y taona (i (t + r + ts + n + za) y** **io**
 (Prép Dem N Dem) N₀
 A cette année (ci + là) cela
Cela s'est passé (cette année + il y a 2 ans + l'année (dernière + passée) +
l'année là)

- (37) **Faly** **aho** **amin'i(zao + to + ty) andro anio i(zao + to + ty)**
 V N₀ Adv
 Content je ce jour aujourd'hui
Je suis content aujourd'hui

avec toutes les possibilités morphologiques données pour *Dem* neutre et précis, avec les *Adv* figés, on a des restrictions :

- (38) **Misehoamin'izao fotoana izao io**
 Vsup (Prép Dem N Dem)_{Adv} N₀
Pr se passer à ce moment là cela
Cela se passe actuellement
- = ***Miseho** **amin'it (o + y) fotoana it(o + y)** **io**
 Vsup (Prép Dem N Dem)_{Adv} N₀
Pr se passer à ce moment (ci + là) cela
- (39) **Haharitra** **hatramy ny telo any** **io**
 Vsup (Prép Dét Dnum (Dem)Préd)_{Adv} N₀
Fut durer jusque les trois là cela
Cela durera jusqu'à trois heures environ
- = ***Haharitra** **hatramy ny telo a(ts + r)(y + o)** **io**
 Vsup (Prép Dét Dnum (Dem)Préd)_{Adv} N₀
Fut durer jusque les trois là cela
Cela durera jusqu'à trois heures environ

Dans une forme figée, *Dem* bloque donc les substitutions aspectuelles que nous rencontrons dans la structure libre. Dans cette fixité, il n'est pas seulement contraint dans sa morphologie mais aussi dans sa structure syntagmatique.

b) Dans la structure syntagmatique

Dem a généralement une forme corrélatrice :

- (40) **Haharitra** **amin'ireo telo andro ireo** **izany**
 Vsup (Prép Dem Dnum N Dem)_{Adv} N₀
Fut durer pendant ces trois jours là cela
Cela va durer ces trois jours

Dans certains cas, on peut faire subir l'effacement à l'un de ces *Dem* :

- (41) **Jereo** **ito trano (E + ito)**
 V (Dem N₁ (E + Dem))
Imper regarder cette maison (E + ci)
Regardez cette maison

Dans le cas des *Advb* figés, l'effacement d'un *Dem* ou sa présence est contraint par rapport à la fixité des autres éléments ; à (42), on ne peut associer une forme complète :

- (42) **Hiseho taona ito io**
 V (N Dem)_{Adv} N₀
Fut se passer année là cela
Cela aura lieu cette année
- = ***Hiseho ito taona ito io**
 V (Dem N Dem)_{Adv} N₀
Se passer cette année là cela
Cela aura lieu cette année

On a donc un effacement nécessaire. Le cas de (43) donne par contre une illustration de la présence obligatoire :

- (43) **Hiseho ity taona ity izany**
 V (Dem1 N Dem2)_{Adv} N₀
P se passer cette année ci cela
Cela se passera cette année

[Dem1 z.] =

- (43') ***Hiseho taona ity izany**
 V_{sup} (N Dem2)_{Adv} N₀
P se passer année ci cela
Cela se passera cette année

Des effacements appropriés dans des structures données donnent lieu à la présence unique du *Dem* dans *Adv* ; l'exemple nous est donné par :

- (44) **Ho tonga amy (ny + izao) (fotoana + ora) izao izy**
 V (Prép (Dét + Dem1) N Dem2)_{Adv} N₀
Fut arriver à (la + ce) (moment + heure) là il
?Il arrive à ce moment-ci
- = (44') **Ho tonga izao izy**
 V (Dem2)_{Adv} N₀
Fut arriver là il
Il arrive maintenant

Cet effacement donne des possibilités de morphologie nouvelle qui n'est pas rencontrée dans la fonction de *Modif* :

- (45) **Tonga izao dia izao izy**
 V (Dem Conjco Dem)_{Adv} N₀
Arriver là et là il
Il vient d'arriver il y a un instant

Dans (45), l'adverbe **izao dia izao**³¹ (*là et là, il y a un instant, tout de suite*) n'est pas obtenu par effacement d'un groupe déterminé comme dans (44). On a :

31 Cette forme superlative **X dia X** (X et X, très X) justifie peut-être que l'on classe **izao** (*là, cela*) comme un pronom car la propriété qu'il a dans (45) est celle d'une classe sémantique, comme dans :

Olona dia olona izy rehefa mihaingo dia mihaingo
 Homme et homme il quand habillé et habillé
Il est très homme quand il est très bien habillé

Pour notre compte, nous réitérons notre position sur son statut de forme réduite formelle car une forme transformée peut acquérir un statut nouveau dans la phrase où elle se trouve. Ainsi, dans les phrases associées :

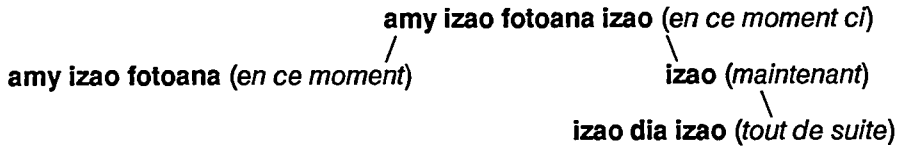
Tsy tonga ny olona izay nasaina
 V (Dét N Rel V)₀
 Ne pas venir les personnes qui ont été invitées
Les personnes qui ont été invitées ne sont pas arrivées

- [N Rel z.] = **Tsy tonga ny nasaina**
 V (Dét Modif)₀
 Ne pas venir les invités
Les invités ne sont pas arrivés

si on ne pouvait pas modifier V par un *Adj* dans la phrase explicite où il est formellement *Modif* :

- (45') *Miseho amy ny fotoana izao dia izao io
 Vsup (Prép Dét N Dem Conjco Dem)Adv N₀
Pr se passer à le moment là et là cela

Il s'agit plutôt d'une forme dérivée du *Adv* de forme réduite de (44). Nous pouvons schématiser les faits comme suit :



La sélection de restriction qui s'impose sur les éléments morphologiques explique la forme de figement de (45) :

- (45a) = *Lasa i(t + 0 + r)o dia i(t + _ + r)o izy
 V (Dem Conjco Dem)Adv N₀
Partir là et là il

Dans certains cas, l'élément introducteur du groupe adverbial ne subit pas d'effacement ; c'est le cas de *Prép* = : **hatramy** (*depuis*) de (46) et du *Conj* = : **faha** (*quand*) de (47) :

- (46) *Niseho io hatramin' izay fotoana izay
 Vsup N₀ (Prép Dem1 N Dem2)Adv
P se passer cela depuis ce moment là
 *Cela s'est passé depuis ce temps là

[Dem1 N z.] =
 Niseho io hatr(a) izay
 Vsup N₀ (Prép Dem2)Adv
P se passer cela depuis là
Cela s'est passé depuis

- (47) *Niseho io faha iny fotoana iny (E + ny andro)
 Vsup N₀ (Conj (Dem1 N Dem2)V(E + N₀'))Adv
P se passer cela quand ce moment là (E + le temps)
 *Cela s'est passé quand ce temps là le temps

[Dem1 N z.] =
 Niseho io fah(a) iny
 Vsup N₀ (Conj (Dem2)V')Adv
P se passer cela quand là (indéfini)
Cela s'est passé autrefois

Par différentes façons de figement, des déictiques simples sont devenus spécialisés au groupe temporel ; ils acquièrent alors des propriétés spécifiques à *Adv*t comme l'interrogation par *oviana* ? (*quand* ?), le *Vsup niseho* (*se passer*) pour la date et *hafiriana* ? (*pendant combien de temps* ?), *naharitra* (*durer*) pour la durée, les autres nuances de temps jouant sur ces deux principales unités de sens.

- [Adj i.] = *Tsy tonga ny olona izay nasaina tsy mahalala fomba
 V (Dét N Rel V' Adj)₀
Ne pas venir les personnes qui ont été invitées impolies
 *Les personnes qui ont été invitées impolies ne sont pas arrivées

avec la forme effacée où *V'* a le statut d'un *N*, la relation est possible :

- [Adj i.] = Tsy tonga ny nasaina tsy mahalala fomba
 V (Dét V' Adj)N₀
Ne pas venir les invitées impolies
Les invités impolis ne sont pas arrivés.

critère avancé pour définir la notion. La définition générale qui se dégage est celle déjà avancée plus haut : *fixité d'un élément par rapport à un autre* (M. Gross 1990 : 40). A chaque séquence étudiée, correspondra alors une application de cette définition. Il s'agit maintenant pour nous de voir les séquences qui ont des similitudes de fixité pour former une classe d'adverbes figés.

3. Classification d'Advf figés

Nous présenterons ici l'organisation des classes d'adverbes présentés en annexe. Ceci se fera en trois temps : la présentation du principe de classement, un résumé des problèmes rencontrés et l'allure des classes érigées.

3. 1. Principe de classement

Nous allons donner la façon dont nous avons organisé les données recueillies pour former les tables résumant les propriétés examinées.

i) Dans les premiers chapitres, nous avons essayé de situer les faits par rapport à la classe sémantique étudiée : *Advf*. L'essai a montré qu'il est difficile de répertorier les éléments selon les catégorisations sémantiques existantes. De plus, l'analyse a montré que structurellement, ces différentes sous-classes sémantiques se ramènent à la même forme de base *Prép Dét N Modif*.

Dans les tables, nous procédons donc par regroupement structurel : les adverbes seront classés indépendamment de leur valeur sémantique mais suivant leur structure formelle. Par exemple, la table **MPADV** contient les formes suivantes :

miseho izao (<i>se passer actuellement</i>)	= : Vsup Advtp
maharitra ela (<i>durer longtemps</i>)	= : Vsup Advtd
miseho matetika (<i>se passer souvent</i>)	= : Vsup Advtf
nitranga ela (<i>a lieu depuis longtemps</i>)	= : Vsup Advtb

Notons aussi que, dans sa réalisation, la structure de base apparaît telle quelle ou avec des réductions. Le classement donné repose sur la base de ces réalisations et ne tient pas compte des catégories sémantiques. Ainsi dans la classe **MPADV** qui regroupe les éléments adverbiaux simples, on peut retrouver divers mots issus de catégories sémantiques différentes :

(1)	Naharitra V Durer long cela <i>Cela a duré longtemps</i>	ela (Adj)Adv	izany N ₀
(2)	Nijanona V Rester durer il <i>Il est resté longtemps</i>	naharitra (V')Adv	izy N ₀
(3)	Niseho V Se passer hier cela <i>Cela s'est passé hier</i>	omaly io (N)Adv N ₀	
(4)	Hiseho izao V (Dem)Adv Se passer là cela <i>Cela se passera maintenant</i>		izany N ₀
(5)	Hiseho oviana V (Pro)Adv Se passer quel cela <i>Cela ne se passera jamais</i>		izany N ₀

Les adverbes de ces phrases ont été classés dans la même table du fait de leur structure formelle identique : un morphème.

ii) Le figé adverbial a été expliqué soit par figement interne, soit par fixité de l'adverbe par rapport à la phrase, comme dans :

- (6) **Miseho amy ny Krismasy faharoa** io
 V Adv N₀
 Se passer à le Noël deuxième cela
*Cela se passe au deuxième Noël*³³
- (7) **Tonga ara-potoana izy**
 V Adv N₀
 Arriver selon temps il
Il est arrivé à temps

La délimitation des deux types de figement pose un problème incontournable car les deux cas se superposent dans plusieurs cas, dont la phrase (7) elle-même : une substitution des composants n'est pas possible :

- (7a) ***Tonga am-potoana izy**
 V Adv N₀
 Arriver à temps il
- (7b) ***Tonga araka ny fotoana izy**
 V Adv N₀
 Arriver selon le temps il
**Il est arrivé au temps*

En plus, le caractère figé avec le prédicat ne lui laisse aucune mobilité :

- (7c) ***Ara-potoana tonga izy**
 Adv V N₀
 Selon temps arriver il
**A temps il est arrivé*
- (7d) ***Tonga izy ara-potoana**
 V N₀ Adv
 Arriver il selon temps
**Il est à temps arrivé*

Dans nos tables, nous réunissons les deux types de figement ; néanmoins, l'information sur les deux cas pourra être suscitée par la forme des entrées : une forme non contrainte sera accompagnée d'un *Vsup* mais, un verbe de plein exercice ira avec l'autre cas. Dans la classe MPF, on a :

miseho rehefa andro koa (*se passer quel que soit le jour*)
matokia raha mbola velona aina (*tant qu'il y a de la vie, il y a de l'espoir*)

Les transformations obligatoires du prédicat, comme le mode et le temps, sont directement marquées sur les formes ; nous avons :

niseho halina (*P se passer cette nuit*)
hiseho raha alina (*Fut se passer cette nuit*)

Les degrés de figement des éléments sont aussi ignorés dans nos tables ; les éléments complètement figés sont groupés avec d'autres plus libres. Dans MPCONJ, on a :

- (8) **Miseho na andro na alina izany**
 V Adv N₀
 Se passer et jour et nuit cela
Cela se passe à longueur de journée

³³ Il faut mentionner le contexte socio-culturel qui explique cette qualification de Noël : religieusement, on le fête en deux étapes, le premier, les 24-25 décembre et le second, à la date convenue par l'ensemble des églises de la même circonscription.

- (9) **Miseho izany na asabotsy na alahady**
 V N₀ Adv
 Se passer cela et samedi et dimanche
Cela se passe n'importe quel jour

alors que dans (8), *Adv* est complètement figé, mais dans (9), il est possible de faire une interversion :

- [*Interversion*]=
 (8a) ***Miseho na alina na andro izany**
 V Adv N₀
 Se passer et nuit et jour cela

- (9) **Miseho izany na alahady na asabotsy**
 V Adv N₀
 Se passer cela et dimanche et samedi
Cela se passe n'importe quel jour

Le fait qu'on ait la même forme justifie donc les classes que nous avons érigées.

iii) Dans le domaine des figés, l'orthographe d'usage crée des combinaisons qui, pour certains cas, ne tiennent pas compte de la nature des morphèmes. Ainsi est le cas de **raha hariva** (*ce soir*) qui est en fait formé de **raha** (*quand*) et de **hariva** (*soir*). Alors, nous avons essayé d'analyser les adverbes suivant la nature réelle de leurs éléments pour accéder à la syntaxe du malgache ; ceci nous oblige à présenter des *P* théoriques qui seraient inacceptables d'un point de vue normatif³⁴. Ainsi, la forme **fahiny** (*autrefois*) de :

- (10) **Niseho fahiny izany**
 =: **Niseho faha iny izany**
 V (Conj V) Adv N₀
Cela s'est passé autrefois

sera classé, non pas avec les éléments simples, mais avec la forme **rehefa avy eo** (*tout à l'heure*) de :

- (11) **Hiseho rehefa avy eo izany**
 V (Conj V) Adv N₀
Fut se passer quand passer là cela
Cela se passera tout à l'heure

Ceci n'est cependant pas toujours possible ; il existe des rétentions que l'usage synchronique a perdues. Dans ce cas, nous les prenons comme des mots simples même si des explications étymologiques peuvent se faire. C'est le cas de **androany** (*aujourd'hui*)³⁵ de :

- (12) **Niseho androany io**
 V Adv N₀
 Se passer aujourd'hui cela
Cela s'est passé aujourd'hui

qui est donc classé avec **lava** (*long, toujours*) de :

- (13) **Mandeha lava izy**
 V Adv N₀
 Partir long il
Il voyage toujours

34 L'orthographe que nous adoptons pour *Prép* =: **amy** (à) s'explique dans ce cadre : en effet, la graphie **amin'** officiellement adoptée n'est pas justifiée dans la structure des *Adv* de date où **amy** n'est pas substituable à **amina** ; nous écrivons donc **amy** dans notre étude au lieu et à la place de **amin'**.

35 Etymologiquement, on y verra le *Ntps andro* (*jour*) et un élément **any** qui désignerait le moment vécu et qu'on retrouve aussi dans **anio** (*aujourd'hui*) décomposable en **any** et **io** démonstratif.

Le cas de *Prép* =: *in-* du *Ddistr* constitue une autre illustration ; il est toujours écrit conjointement avec le numéral et, on le considère comme une unité morphologique. Nous analysons autrement les faits et rétablissons la préposition conjointe³⁶ comme dans :

- (14) **Niseho (intelo + imbetsaka) io**
 =: **Niseho in (telo + betsaka) io**
 V (Prép Quant)_{Adv} N₀
 Se passer (trois + plusieurs) fois cela
 Cela s'est passé (en trois + plusieurs) fois

La mise en application de ces principes ne s'est pas faite sans problèmes. Nous en exposerons quelques uns.

3. 2. Problèmes rencontrés

Trois types de problèmes seront évoqués ici : l'orthographe, la catégorie sémantique et la relation des tables.

3. 2. 1. L'orthographe

Les problèmes d'ordre orthographique peuvent être résumés en trois rubriques : la délimitation du morphème, la transcription phonétique et la grammaire normative.

i) La délimitation des morphèmes : Le caractère figé des éléments étudiés a rendu la graphie de certaines unités, différente de celle attendue. Ceci fait qu'il y a des cas où la délimitation des composants pose des problèmes ; dans :

- (1) **Niseho fahagola izany**
 =: **Niseho faha Gola izany**
 V (Conjs N₀')_{Adv} N₀
 Se passer du temps de Gola cela
 Cela s'est passé il y a longtemps

fahagola (*du temps de Gola, il y a longtemps*) qui est orthographié en morphème est une réduction de :

- (1a) **Nanjaka i Gola**
 V' N₀'
 Régner Gola
 Gola a régné

introduite par *Conjs* =: **faha** (*du temps de*). La reconnaissance de la forme nécessite alors des connaissances autres que linguistiques pour différencier la forme de celle de :

- (2) **Niseho fahizay izany**
 =: **Niseho faha izay izany**
 V (Conjs V')_{Adv} N₀
 Se passer du temps de là cela
 Cela s'est passé il y a très longtemps

où **fahizay** (*il y a très longtemps*) est une réduction par effacement du N₀' et non du verbe comme dans (1).

Ces cas montrent que, pour arriver à classer les *Adv* figés, il faut recourir à des analyses diachroniques et même extra-linguistiques avant de découvrir leur structure réelle.

ii) La transcription phonétique : Certains adverbes présentant des apocopes sont écrits littéralement dans les dictionnaires ; ceci va créer des problèmes avec des formes qui ont

³⁶ La préposition conjointe n'est pas un concept nouveau puisqu'on a le clitique *-na* (*de, par, à*) qui est toujours conjoint à un autre morphème. La différence réside dans l'agencement :

-na est postconjoint : **naman'i Koto** (*ami de Koto*)
in- est préconjoint : **intelo** (*trois fois*).

réellement un apostrophe. Comme exemple, RR. PP. Abinal et Malzac (1963) écrit **taon'iry** (*il y a deux ans*) mais **taona any** (*dans l'avenir*) ; l'analyse des faits nous a décidé à prendre position pour :

- (3) **Niseho taona iry izany**
 V (N Dem)_{Adv} N₀
 Se passer année là cela
 Cela s'est passé il y a deux ans

car il s'agit d'un syntagme à *Dem* postposé comme dans :

- (4) **Mbola ho tonga izy taona any**
 Aux V N₀ (N Dem)_{Adv}
 Encore arriver il année là
 Il arrivera quand même un jour

Certaines formes de l'oral pose aussi un problème ; c'est le cas de l'abrégement pour :

- (5) **Iray minitra izy dia tonga**
 (Dnum N)_{Adv} N₀ dia V
 Une minute il *dia* arriver
 En une minute, il est arrivé

- = (5a) /rem/ izy dia tonga
 Adv N₀ dia V
 Une minute il *dia* arriver
 En une minute, il est arrivé

avec /rem/ comme prononciation de la forme abrégée (**i**)ray m... Nous décidons dans ce cas, de prendre la forme à morphèmes distinguables même si la description fait perdre une partie des données existantes : la minorité de ces cas plaide en faveur de notre décision.

iii) La grammaire normative : La standardisation récente du malgache comme langue écrite a fait que des normativistes établissent des règles rigoureuses de grammaire alors même que l'étude de la langue n'est pas si développée. Ceci aura un impact sur notre travail où la présence d'un phonème peut traduire un élément syntaxique. Ainsi, si on pose que les formes **amy**, **amin'**, **amina** ne sont qu'une seule et même préposition, l'étude que nous avons faite permet de distinguer une différence entre **amy** (*à*) et **amina** (*en*) :

- (6) **Tonga tamy ny asabotsy izy**
 V (Prép Dét N)_{Adv} N₀
 Arriver à le samedi il
 Il est arrivé le samedi
- (7) **Tonga tamina (E + *Dét) asabotsy iray izy**
 V (Prép N Dnum)_{Adv} N₀
 Arriver en samedi un il
 Il est arrivé un certain samedi

Tamy (*à*), préposition de date, est ici avec un déterminant tandis que **tamina** (*en*) duratif exclut celui-ci. Nous notons donc **amy** pour la date et **amina** pour la durée : l'étude systématique de cette ou ces préposition(s) décidera de la suite à donner à l'orthographe.

3. 2. 2. Le problème des catégories sémantiques

*Adv*_g se présente comme un groupe nominal dont les éléments constituants différencient les structures. L'illustration est donnée par l'adverbe **afaka kelikely** (*dans quelque temps*) de :

- (8) **Hiseho io afaka kelikely**
 V N₀ (V' Modif)_{Adv}
 Fut se passer cela passer un peu petit
 Cela se passera dans quelque temps

Sémantiquement, (8) est l'équivalente de :

- (8a) **Hiseho rehefa kelikely io**
 V (Conjt Modif)_{Adv} N₀
 Se passer quand un peu petit cela
Cela se passera dans quelque temps

La connaissance des catégories sémantiques des mots est nécessaire ici pour ne pas verser dans des équivalences injustifiées comme :

afaka (passer) = rehefa (quand) ³⁷

mais rapprocher les faits par des relations transformationnelles ; (8) et (8a) sont, en fait toutes deux des réductions de :

- (8b) **Hiseho rehefa afaka fotoana kelikely io**
 V (Conjs V' N₀' Modif)_{Adv} N₀
 Se passer quand passer temps un peu petit cela
Cela se passera quand quelque temps aura passé

Ainsi, le fait de connaître la classe sémantique aide dans le classement des données. Cela n'est cependant pas toujours possible ; on rencontre des problèmes, tels les mots archaïques et l'emprunt.

i) Les mots archaïques : Dans certains cas, nous avons des mots archaïques comme l'exemple de **rika** dans **faha rika (jadis)** de :

- (9) **Niaina tamin'ny haza ny olona faha rika**
 V Prép N₁ N₀ (Conjs W)_{Adv}
 Vivre avec la chasse les gens du temps de rika
Les gens ont vécu de chasse jadis

Les éléments lexicaux existants qui peuvent être rapprochés morphologiquement de **rika** sont **rika (rondin de bois pour les traîneaux)** et **rika (pronom personnel 2ème personne irrespectueux)**. Mais au vu de ces sens, nous n'osons pas avancer un quelconque rapprochement qui verserait plutôt dans l'étymologie populaire. Or, ceci a de l'importance dans la classification des éléments car aux adverbies formés avec **faha (du temps de)**, il est donné deux sous-classes à effacements différents :

- (10) **Niseho faha Gola (E + nanjaka) io**
 V (Conjs N₀'(E + V'))_{Adv} N₀
 Se passer du temps de Gola régner cela
Cela s'est passé autrefois
- (11) **Niseho faha iny (E + ny andro) io**
 V (Conjs V' (E + N₀'))_{Adv} N₀
 Se passer du temps de là-bas cela
Cela s'est passé il y a longtemps

La réduction expliquant le mot archaïque **rika** posera un problème irrésolu. Ces faits sont cependant très rares et ne remettent pas en question la classification en général.

ii) L'emprunt : Du fait du statut de langue seconde qu'a le français à Madagascar, des emprunts divers sont entrés dans l'usage du malgachophone. Certains ont pris des propriétés de la langue malgache, tout en restant foncièrement différents. Dans :

- (12) **Niseho tamy ny lundi de paka io**
 V (Prép Dét N de N)_{Adv} N₀
 Se passer à le lundi de pâques cela
Cela s'est passé le lundi de pâques

³⁷ Les traductions officielles, comme celle de RR. PP. Abinal et Malzac (1963 : 6), incitent à ces rapprochements : **afaka ampitso** signifie *après demain* alors que littéralement on a *passer demain* qui comporte un V et non une Prép.

on a **tamy ny lundi de paka** (*le lundi de pâques*) qui est formé de *Prép Dét* malgaches mais un *N de N* français prononcé à la malgache. Ceci pose un problème car il est impossible de trouver une modification *de N* en malgache ; alors qu'en plus, ce *de N* peut subir une réduction, à la différence du français :

[*de N z.*]=
 (12a) **Niseho tamy ny lundi** io
 V (Prép Dét N)_{Adv} N₀
 Se passer à le lundi cela
 Cela s'est passé le lundi de (*pâques + pentecôte*)

Nous décidons alors de prendre *lundi de paka* comme un lexème ; mais pour ne pas négliger l'information sur la réduction, nous notons dans une colonne la possibilité d'effacement de *de N*.

3. 2. 3. Le problème des relations de classe

Dans la langue, il existe des variantes de forme qui sont sémantiquement équivalentes. C'est le cas de :

(13) **Miseho amy ny asabotsy maraina** io
 V (Prép Dét Ntps (N)_{Modif})_{Adv} N₀
 Se passer à le samedi matin cela
 Cela se passe le samedi matin

(14) **Miseho ny marainan'ny asabotsy** io
 V ((Dét N Prép Dét)_{Dnom} Ntps)_{Adv} N₀
 Se passer le matin de le samedi cela
 Cela se passe le matin du samedi

où nous avons une relation entre un *Modif* et un *Dnom*. Mais, la relation ne s'observe pas pour toutes les formes similaires ; on a :

(15) **Niseho ny ampitso maraina** io
 V (Prép Dét Ntps (N)_{Modif})_{Adv} N₀
 Se passer à le lendemain matin cela
 Cela s'est passé le lendemain matin

(16) ***Niseho ny marainan'ny ampitso** io
 V ((Dét N Prép Dét)_{Dnom} Ntps)_{Adv} N₀
 Se passer à le matin de le lendemain cela
 *Cela s'est passé le matin du lendemain

Nous sommes donc obligée de faire des deux formes deux entrées dans nos tables et nous notons les possibilités de relation dans les colonnes.

Dans d'autres cas, la relation est morphologique :

(17) **Maharitra indray andro tontolo** io
 V (Dind N Modif)_{Adv} N₀
 Durer une journée entière cela
 Cela dure toute une journée

(18) **Maharitra indray andro manontolo** io
 V (Dind N Modif)_{Adv} N₀
 Durer une journée entière cela
 Cela dure toute une journée

Les *Modif* sont morphologiquement proches ici : **tontolo** (*entier*) est un radical et **manontolo** (*entier*), une forme à préfixe. Ces cas sont, cependant, irréductibles car la forme radicale n'est pas une réduction mais une variante comme nous le voyons dans :

(19) **Naharitra omaly (tontolo + manontolo) andro** io
 V (N Modif)_{Adv} N₀
 Durer hier entier cela
 Cela a duré hier toute la journée

Prép et *Dét* sont effacés dans certains cas :

- (4) **Naharitra fotoana fohy ny dinika**
 V (N Modif)_{Adv} N₀
 Durer temps court la concertation
La concertation a duré un petit moment

Des formes à *Préd* figé ont été aussi répertoriées dans la classe :

- (5) **Niseho tamy ny telo (E + ora) marina io**
 V (Prép Dét Dnum N Préd)_{Adv} N₀
 Se passer à les trois heures juste cela
Cela s'est passé à trois heures pile.

b) La classe MPCNC

Le groupe nominal est de la forme *Prép Dét N Prép (E + Dét) N*. Nous y avons classé les éléments présentant des relations différentes comme :

- (6) **Hiseho amy ny faran'ny voiana io**
 V (Prép (Dét N Prép Dét)_{Dnom} N)_{Adv} N₀
 Se passer à la fin de le mois cela
Cela se passera au moment de la paie
- (7) **Niseho ny omalin'io izany**
 V (Dét N (N)_{Modif})_{Adv} N₀
 Se passer le hier de cela cela
Cela s'est passé la veille

Des sous-classes départagent néanmoins ces cas. Il faut noter que la préposition usuelle est ici, le clitique *-na* (*de*) mais, elle peut quelquefois prendre les formes *-tra* ou zéro :

- (8) **Niseho ny androtr'io izany**
 V (Dét N Prép N)_{Adv} N₀
 Se passer le jour de cela cela
Cela s'est passé le jour même
- (9) **Miseho amy ny fara ririnina io**
 V (Prép Dét N N)_{Adv} N₀
 Se passer à la fin hiver cela
Cela se passe à la fin de l'hiver.

c) La classe MPNCO

Le *Modif* qui est un subordonné à *Conj* non réduite distingue la classe. On a des formes comme :

- (10) **Miseho izany amy ny ora toa itony**
 V N₀ (Prép Dét N (Conjs W))_{Adv}
 Arriver cela à la heure comme cela
Cela arrive en pareil moment

Des fois, le *N* est effacé :

- (11) **Tsy haharitra hoatra inona io !**
 V (Conjs W)_{Adv} N₀
 Ne pas durer comme quoi cela
Cela ne durera pas !

Nous avons aussi intégré des *Préd* phrastiques :

- (12) **Haharitra telo andro raha ela io**
 V (Dnum N (Conjs V')_{Préd})_{Adv} N₀
 Durer trois jours si long cela
Cela durera trois jours au plus.

d) La classe MPDC

On a ici un groupe prépositionnel à *Modif* zéro :

- (13) **Naharitra nandritra ny herinandro** io
 V (Prép Dét N)_{Adv} N₀
 Durer pendant la semaine cela
Cela a duré pendant une semaine
- (14) **Hiseho any ambadiky ny alahady** io
 V (Prép Dét N)_{Adv} N₀
 Se passer au-delà de le dimanche cela
Cela se passera la semaine prochaine

Quelquefois, il s'agit d'un *Dét* ou d'un *Modif* qui s'est figé :

- (15) **Hiseho amy ny iraka amby sivifolo** io
 V (Prép Dét Dnum)_{Adv} N₀
 Se passer à les quatre vingts onze cela
Cela se passera en 91
- (16) **Niseho hatra ny ela** io
 V (Prép Dét Adj)_{Adv} N₀
 Arriver depuis le long cela
C'est arrivé depuis toujours.

e) La classe MPC

Elle comprend des groupes sans *Dét* comme :

- (17) **Naharitra am-bolana izany**
 V (Prép N)_{Adv} N₀
 Durer en mois cela
Cela a duré des mois
- (18) **Miseho im-piry izany**
 V (Prép Prol)_{Adv} N₀
 Arriver par combien cela
Cela arrive je ne sais combien de fois

Dans des cas de figement indescriptible, nous avons pris l'ensemble *N W* comme une unité :

- (19) **Maharitra mandraka izay doria amena** io
 V (Prép N W)_{Adv} N₀
 Durer jusque là futur amen cela
Cela durera à jamais.

3. 3. 2. Les autres constructions

Nous séparerons les phrastiques des autres cas.

i) Les phrastiques

Nous classons ici tout adverbe qui, dans sa structure formelle, remonte à des phrases ou à des relations complexes.

a) La classe MPCONJ

Elle englobe les adverbes qui sont structurés avec *Conjco* :

- (20) **Miseho marain-tsy hariva** io
 V (N Conjco N)_{Adv} N₀
 Arriver matin et soir
Cela arrive toujours

- (21) **Niseho tamy ny telo sy fahatelonny io**
 V (Prép Dét Dnum Conjco N)_{Adv} N₀
 Se passer à les trois et tiers cela
Cela s'est passé à trois heures vingt

La portée de *Conj* n'est pas la même dans ces exemples ; ceci va donner des sous-classes que nous aborderons dans les commentaires.

Nous avons aussi intégré dans cette table des formes généralement dénommées redupliquées :

- (22) **Hiseho izao dia izao io**
 V (Adv Conjco Adv)_{Adv} N₀
 Se passer là et là cela
Cela se passera tout de suite

Il s'agit d'une forme intensive de :

- (23) **Hiseho izao io**
 V (Adv)_{Adv} N₀
 Se passer là cela
Cela se passera maintenant

Ces reduplications ont toujours été traitées comme des phénomènes morphologiques (S. Rajaona (1983)) même s'il s'agit de procédé lexical.

On trouve aussi des adverbes formés avec *Conjco* = : **ho**³⁹ :

- (24) **Hiseho atsy ho atsy io**
 V (Dem Conjco Dem)_{Adv} N₀
 Se passer là et là cela
Cela se passera plus tard

La forme n'a pas de relation avec l'élément simple qui désigne non pas le temps mais le lieu :

- (25) **Hiseho atsy io**
 V (Dem)_{Adv} N₀
 Se passer là cela
Cela se passera là.

39 Le morphème **ho** identifié comme :

- une préposition : **Ho anao io**

(Prép N)_VN₀
Ceci est pour vous

- un affixe du futur : **Ho avy izy**

Fut V N₀
Il viendra

- une conjonction de subordination : **Noheveriko ho izy io**

V Prép N₀ (ConjsV'N₀)₁
J'ai pensé que c'était lui

n'a pas à notre connaissance été décrite comme un coordonnant, variante de *dia* (*et*) dans les reduplications. Nous avons cependant :

Ato (ho + dia) ato ny tranony
 (Dem Conjco Dem)_V N₀
Sa maison est (par + vraiment) là.

b) La table MPP

Il s'agit de phrases figées qui sont dans la distribution d'un *N* :

- (26) **Misehoamy ny maneno akoho** io
 V (Prép Dét V' N₀')Adv N₀
 Se passer à le chanter coq
Cela se passe au coq chantant

Le caractère figé des éléments phrastiques en une unité est visible au fait qu'ils sont indissociables et occupent toujours une distribution unique :

[Subordination] =

- (27) **Miseho io rehefa maneno akoho ny andro**
 V N₀ (Conjs V' N₀')V' N₀')Adv
 Se passer cela quand chanter coq le temps
Cela se passe quand le temps est au coq chantant.

c) La classe MPF

Des subordonnées figées composent la classe. Elles peuvent être entièrement fixes :

- (28) **Hiseho io rehefa maniry nify ny akoho**
 V N₀ (Conjs V' N₁'N₀')Adv
 Se passer cela quand pousser dent la poule
Cela se passera quand la poule aura des dents

Des formes sans *Conj* rentrent aussi dans cette classe :

- (29) **Niseho izany nanomboka teo**
 V N₀ (V' W)Adv
 Arriver cela commencer là
C'est arrivé à partir de là.

D'autres réductions plus rares se rencontrent aussi :

- (30) **Hiseho rehefa io**
 V (Conjs)Adv N₀
 Se passer quand cela
Cela se passera plus tard (au soir).

Les formes sus-nommées sont donc de nature complexe. Il nous reste maintenant deux classes assez différentes des autres.

ii) Les autres cas

Deux classes comprenant les adverbes simples et les arguments temporels seront présentées là.

a) La table MPADV

Elle regroupe les formes simples :

- (31) **Niandry kely izy**
 V Adv N₀
 Attendre petit il
Il a attendu un peu
- (32) **Niseho aninkeheo io**
 V Adv N₀
 Se passer tout à l'heure cela
Cela s'est passé tout à l'heure

la forme **aninkeheo** (*tout à l'heure*) de (32) représentant les formes inanalysables synchroniquement quoique comportant probablement le démonstratif **eo** (*là*).

Nous avons décidé aussi d'introduire certains éléments pour qui la présence d'un *Advi* est obligatoire car ils ont une seule distribution :

- (33) **Niseho vao haingana io**
 V (Advi Adv)_{Adv} N₀
 Se passer seulement vite cela
Cela s'est passé il y a à peine quelque temps.

b) La classe **MPO**

La classe ne comporte pas d'adverbe mais des arguments temporels ; les verbes sont des transitifs du type de :

- (34) **Mitaky fotoana malalaka izany**
 V (Ntps Modif)₁ N₀
 Demander temps large cela
Cela demande du temps

[Prép i.] =

- (34a) ***Mitaky amy fotoana malalaka izany**
 V (Prép Ntps Modif)₁ N₀
 Demander à temps large cela

Nous avons pris ces formes malgré ce caractère non prépositionnel car, si avec un vrai objet, on peut avoir le passif :

- (35) **Mitaky vary ny vahoaka**
 V N₁ N₀
 Demander riz le peuple
Le peuple demande du riz

[Passif] =

Takian'ny vahoaka ny vary
 V Prép N₀ N₁
 Etre demandé par le peuple le riz
Le riz est exigé par le peuple

cela est impossible avec ces formes à temporel à sujet non humain :

[Passif] =

- (34b) **Takian'izany ny fotoana malalaka**
 V Prép N₀ (Dét Ntps Modif)₁
 Etre demandé par cela le moment large
**Du temps est demandé par cela*

Nous traiterons donc de ces cas malgré leur statut formel de compléments directs.

Les dix tables que nous venons de présenter contiennent des sous-catégories que nous verrons dans les études spécifiques. Ce que nous avons fait dans cette partie est une information générale qui nous permettra d'entrer dans le détail.

Chapitre V. Les groupes prépositionnels adverbiaux

Les cinq tables d'expressions commentées dans ce chapitre ont la forme des groupes nominaux prépositionnels schématisés en *Prép Dét N Modif* (M. Gross 90 : 11).

Le *N* est généralement un substantif de temps, approprié ou non. On distingue les classes par la forme du modifieur qui peut être un adjectif, un groupe prépositionnel, une proposition subordonnée ou de la forme zéro comme nous le voyons respectivement dans les exemples :

- (1) **Misehoamy ny herinandro masina** io
 V (Prép Dét N Adj)_{Adv} N₀
Pr se passer à la semaine sainte cela
Cela se passe pendant la semaine sainte
- (2) **Hiseho amy ny herin'ny anio** io
 V (Prép Dét N1 Prép Dét N2)_{Adv} N₀
Fut se passer à le retour de le aujourd'hui cela
Cela se passera aujourd'hui en huit
- (3) **Hiseho amy ny zoma hoatra izao** io
 V (Prép Dét N Conj Dem)_{Adv} N₀
Fut se passer à le vendredi comme là cela
Cela se passera vendredi à la même heure
- (4) **Haharitra mandritra ny taona** io
 V (Prép Dét N)_{Adv} N₀
Fut durer pendant l'année cela
Cela durera toute l'année

Dans certains cas, c'est la forme nominale du déterminant qui caractérise l'élément adverbial étudié mais la structure *Prép Dét N1 Prép Dét N2* restant identique à celle comportant un modifieur prépositionnel, nous avons regroupé ces adverbes dans MPCNC.

Pour la dernière classe, elle se distingue et par l'absence d'un déterminant et par le caractère obligatoire de la préposition :

- (5) **Nandihy (*E + mandra-)maraina** ny olona
 V (Prép N)_{Adv} N₀
Danser jusque matin les gens
Les gens ont dansé jusqu'à l'aube.

Nous allons étudier successivement ces tables des groupes prépositionnels : MPDCA, MPCNC, MPNCO, MPDC et MPC.

1. La classe MPDCA

Cette table comporte des éléments adverbiaux de forme *Prép Dét N Modif*, avec pour modifieur un ou des éléments non prépositionnels. Deux formes ont été regroupées dans la table : celle avec modification simple et celle comportant un prédéterminant.

1. 1. La forme à simple modification (MPDCA1)

La sous-classe présente des adverbes d'unités de sens différentes ; la forme de la préposition peut alors changer suivant ces valeurs. Dans les exemples :

- (1) **Niseho tamy ny marai-mbola maizina** io
 V (Prép Ddéf N Modif)_{Adv} N₀
P se passer à le matin encore sombre cela
Cela s'est passé de bon matin
- (2) **Miseho isaka ny andro mihiratra** io
 V (Prép Dét N Modif)_{Adv} N₀
Pr se passer par le jour s'ouvrir cela
Cela se passe tous les jours
- (3) **Haharitra mandritra ny fotoana tsy voafetra** izany
 V (Prép Dét N Modif)_{Adv} N₀
Fut durer pendant le moment ne pas délimiter cela
Cela durera indéfiniment

nous avons respectivement un adverbe de date introduit par **amy** (à), un itératif comportant **saka** (par) et une durée avec **mandritra** (pendant). La préposition a d'étroites relations avec le déterminant qui est généralement ici défini ; l'effacement des deux éléments se fait toujours simultanément. Nous avons :

- (4) **Niseho tamy ny zoma teo** io
 V (Prép Dét N Modif)_{Adv} N₀
P se passer à le vendredi là cela
Cela s'est passé le vendredi dernier

[Prép Dét z.] =

- (4a) **Zoma teo no niseho io**
 (N Modif)_{Adv} no V N₀
Vendredi là no P se passer cela
C'est vendredi dernier que cela s'est passé

La forme de structure *Dét N Modif* a le déterminant générique **NY** (LE) et n'a pas de préposition, comme nous le voyons dans :

- (5) **Niseho ny zoma teo** io
 V (Dét N Modif)_{Adv} N₀
P se passer le vendredi là cela
Cela s'est passé ce vendredi

Ici; le substantif est toujours un substantif de temps. Il peut être approprié ou non, comme nous le voyons respectivement dans (3) et (4) où on a **fotoana** (moment), nom approprié et **zoma** (vendredi) substantif désignant le jour. Le substantif approprié a une forme réduite dans MPDCA quand il est employé dans un adverbe de date :

- (6) **Tonga amy ny (E + fotoana) ilana azy** ny orana
 V (Prép Dét (E + Napp) Modif)_{Adv} N₀
Arriver à le moment utile la pluie
La pluie arrive au bon moment

Diachroniquement, des formes comme **amy ny sisa** (à le restant, la prochaine fois) (MPDC) pourraient s'expliquer par une réduction du même nom approprié :

- (7) ***Amy ny fotoana sisa aza manaiky**
 (Prép Dét N Modif)_{Adv Imper V}
 A le moment restant ne pas accepter
La prochaine fois, ne te laisse pas faire

[Nap z.] =

- (7a) **Amy ny sisa aza manaiky**
 (Prép Dét Modif)_{Adv Imper V}
 A le restant ne pas accepter
La prochaine fois, ne te laisse pas faire

Le modifieur employé dans cette structure présente des variétés qui nous amènent à distinguer diverses sous-classes suivant la nature de l'élément modifieur.

1. 1. 1. Le modifieur est un adjectif

Nous distinguerons trois types d'adjectif : l'épithète, le quantitatif et le démonstratif.

a) L'adjectif épithète qualifie le nom de temps et entre dans la structure normale en malgache en position postnominale. Nous le voyons dans :

- (8) **Hiseho amy ny voiana ambony io**
 V (Prép Dét N Adj)_{Adv N₀}
Fut se passer à le mois haut cela
Cela se passera le mois prochain

L'adjectif peut être de sens indéfini dans quelques expressions telle l'adverbe de :

- (9) **Niseho tamy ny taona firy izany ?**
 V (Prép Dét N Adj)_{Adv N₀}
P se passer à le an combien cela
Cela s'est passée en quelle année ?

Figé, l'adverbe a un rapport *N Adj* fixe qui se traduit par l'impossibilité, dans une phrase transformée, de monter en prédicat l'adjectif épithète ; nous avons :

- (10) **Miseho amy ny ali-mainty io**
 V (Prép Dét N Adj)_{Adv N₀}
Pr se passer à la nuit noire cela
Cela se passe par une nuit sans lune
- = ***Mainty ny alina nisehoan'io**
 Adj Dét N (V Prép N₀)_{Modif}
 Noire la nuit être avoir lieu de cela
**La nuit est noire quand cela se passe*

alors que pour une autre modification libre de **mainty** (*noir*), on a :

- (11) **Nanjaitra tamin'ny kofehy mainty izy**
 V Prép Dét N Modif N₀
 P coudre avec le fil noir il
Il a cousu avec du fil noir
- = **Mainty ny kofehy nanjairany**
 Adj Dét N (V Prép N₀)_{Modif}
 Noir le fil être cousu de lui
Le fil avec lequel il a cousu est noir

b) Le quantitatif

On notera le quantitatif indéfini qui est un adjectif qualificatif comme **be** (*beaucoup*), **vitsy** (*peu*)...et le nombrable qui inclut le numéral simple et l'ordinal.

L'adjectif indéfini est employé pour quantifier d'une manière approximative la durée désignée par le substantif de temps :

- (12) **Nijanona** **fotoana vitsy** **tany** **izy**
 V (N Modif)_{Adv} N_i N₀
P rester temps peu là-bas il
Il est resté là-bas quelque temps

Dans le cas de certains noms désignant une partie du jour, l'adjectif quantitatif traduit un degré élevé donc une intensité et non plus le volume temporel :

- (13) **Niseho tamy ny maraina be** **io**
 V (Prép Dét N Modif)_{Adv} N₀
P se passer à le matin beaucoup cela
Cela s'est passé très tôt

Le numéral simple décrit diffère du déterminant numéral ; en effet dans notre cas, le nombre ne désigne pas une quantité comme dans :

- (14) **Naharitra** **adiny fito** **io**
 V (N Modif)_{Adv} N₀
P durer heures sept cela
Cela a duré sept heures

où **fito** (*sept*) quantifie la durée de temps. Il s'agit ici de modifieur à valeur intensive à forme numérale :

- (15) **Miseho amy ny alim-pito** **io**
 V (Prép Dét N Modif)_{Adv} N₀
Pr se passer à la nuit sept cela
Cela se passe par nuit noire

Le numéral peut aussi désigner un rang, tel qu'on le voit dans la forme schématisée de date **amy ny taona Dnum** (à l'an Dnum) où Dnum est un numéral à valeur ordinale (D. Maurel 87) : **amy ny taona Dord** (**aorian' + alohan'**)i **Jesoa Kristy** (à l'an Dord (*après + avant*) *Jésus Christ*). Le numéral ne quantifie donc pas le temps mais désigne un rang :

- (16) **Tsy nihaona isika tao anatin'ny taona 90**
 V N₀ (Prép Dét N Modif)_{Adv}
Ne pas se rencontrer nous dans l'an 90
Nous ne nous sommes pas vus l'année 90 durant

L'ordinal désigne le rang dans l'adverbe de date où il se trouve ; il peut être défini ou non :

- (17) **Niseho tamy ny Krismasy faharoa** **io**
 V (Prép Dét N Modif)_{Adv} N₀
P avoir lieu à le Noël deuxième cela
Cela a lieu aux post-festivités de Noël

- (18) **Hiseho amy ny andro farany izany**
 V (Prép Dét N Modif)_{Adv} N₀
Fut se passer à le jour dernier cela
Cela se passera au jugement dernier

Dans (17) *faharoa* (*deuxième*) est défini mais *farany* (*dernier*) de (18) ne l'est pas.

c) Le démonstratif

Le démonstratif classé ici a un comportement différent par rapport aux formes de MPDC comme :

- (19) **Miseho amin'izao fotoana (E + izao) io**
 V (Prép Dét N Modif)_{Adv} N₀
Pr se passer à ce moment ci cela
Cela se passe actuellement

qui peut avoir une forme corrélatrice *Dem...Dem*, *izao...izao* (*ce...ci...*). En effet, le démonstratif est ici un modifieur qui n'a pas de corrélat préposé ; un déterminant autre que le démonstratif attendu est cependant possible :

- (20) **Niseho (E + tamy (ny + *itsy) taona itsy io**
 V ((E + Prép (Ddét + Dem) N Dem)_{Adv} N₀
*P se passer (E + à (le + *ce) an là cela*
Cela s'est passé l'année dernière

- (21) **Niseho io (indray + *izay) andro izay**
 V N₀ ((Dét + Dem) N Dem)_{Adv}
*P se passer cela (un + *ce) jour là*
Cela s'est passé un jour de cela

Pour terminer avec l'adjectif modifieur, notons qu'il est lui-même modifié dans quelques expressions :

- (22) **Niseho tamy ny marai-mbola maizina io**
 V (Prép Dét N Adv Modif)_{Adv} N₀
P se passer à le matin encore sombre cela
Cela s'est passé très tôt
- (23) **Mpiseho amy ny andro iray toa zato io**
 V (Prép Dét N Modif Modif)_{Adv} N₀
Hab se passer à le jour un comme cent cela
Cela arrive les grands jours
- (24) **Niseho tamy ny zoma farany (teo + ity) io**
 V (Prép Dét N Modif Modif)_{Adv} N₀
P se passer à le vendredi dernier là
Cela s'est passé vendredi (dernier + là).

1. 1. 2. Le modifieur est un substantif

Les substantifs employés dans cette construction sont des noms contraints qu'ils soient en distribution de *N* ou en modifieur ; ce sont généralement des substantifs temporels qu'on peut schématiser comme *amy ny Ntps J Ntps PJ* (à *le Ntps J Ntps PJ*), ce que nous observons dans :

(25) **Hiseho amy ny zoma maraina io**
 V (Prép Dét N Modif)_{Adv} N₀
Fut se passer à le vendredi matin cela
Cela se passera vendredi matin

(26) **Hiseho anio maraina io**
 V (N Modif)_{Adv} N₀
Fut se passer aujourd'hui matin
Cela se passera ce matin

Nous avons opté pour le traitement figé de ces formes car dans le schéma ainsi proposé des impossibilités d'association se retrouvent :

(27) ***Hiseho amy ny zoma takariva io**
 V (Prép Dét N Modif)_{Adv} N₀
Fut se passer à le vendredi soirée cela
Cela se passera vendredi dans la soirée

Dans (27), **takariva** (soirée) ne peut pas modifier le nom de jour **zoma** (vendredi). Avec une reduplication à valeur approximative, on a cependant :

(28) **Hiseho amy ny zoma takatariva io**
 V (Prép Dét N Modif)_{Adv} N₀
Fut se passer à le vendredi vers soirée cela
Cela se passera vendredi vers le soir

On a deux types de noms temporels modifieurs suivant la nature de leur relation avec le nom modifié : le modifieur désigne le même moment que le modifié, le modifieur est une partie du modifié.

a) Le modifieur désigne le même ensemble

Il s'agit de formes avec modification appositive :

(29) **Niseho tamy ny Avrily, Avrily teo io**
 V (Prép Dét N Modif)_{Adv} N₀
P se passer à le Avril Avril là cela
Cela s'est passé en Avril dernier

(30) **Hiseho anio zoma io**
 V (N Modif)_{Adv} N₀
Fut se passer aujourd'hui vendredi cela
Cela se passera aujourd'hui vendredi

La construction donne une possibilité de double effacement : celui du modifié ou du modifieur :

[Modif z.] = Prép Dét N1 Modif
 [N1 z.] = Prép Dét N1
 [N1 z.] = Prép Dét Modif

(31) **Hiseho amy ny zoma, zoma izao io**
 V (Prép Dét N Modif)_{Adv} N₀
Fut se passer à le vendredi vendredi là cela
Cela se passera vendredi qui vient

[Modif z.] =

Hiseho amy ny zoma io
 V (Prép Dét N)_{Adv} N₀
Fut se passer à le vendredi là cela
Cela se passera vendredi

[N1 z.] =

Hiseho amy ny zoma izao io
 V (Prép Dét Modif)_{Adv} N₀
Fut se passer à le vendredi là cela
Cela se passera vendredi qui vient

La forme du modifieur peut ici être un substantif déterminé ou modifié ; nous expliquerons ceci par le fait qu'il s'agit d'une réduction de phrase ayant comme sujet le N1 modifié ; l'adverbe a été formé suivant l'exemple suivant :

P1 =: **Niseho tamy ny zoma izany**
 V (Prép Dét N1)_{Adv} N₀
P se passer à le vendredi cela
Cela s'est passé le vendredi

P2 =: **10 Avrily io zoma io**
 (Dét N2)_V (N1)_{N₀}
 10 Avril ce vendredi
Ce vendredi est le 10 Avril

[Relativation] = P1 # P2 =:

Niseho tamy ny zoma izay 10 Avrily io zoma io io
 V (Prép Dét N1 Rel P2)_{Adv} N₀
P se passer à le vendredi dont 10 Avril ce N2 cela
Cela s'est passé le vendredi qui est 10 Avril

[Relatif Redondance z.] =

(32) **Niseho tamy ny zoma 10 Avrily izany**
 V (Prép Dét N1 Modif)_{Adv} N₀
P se passer à le vendredi 10 Avril cela
Cela s'est passé le vendredi 10 Avril

b) Le modifieur connote une partie du modifié

Les substantifs désignant une partie du jour constituent la majorité des noms entrant dans cette construction. Ils se combinent avec un nom de jour, un nom de fête et un substantif référentiel de jour comme dans :

(33) **Niseho tamy ny zoma marainao**
 V (Prép Dét N Modif)_{Adv} N₀
P se passer à le vendredi matin cela
Cela s'est passé vendredi matin

(34) **Niseho tamy ny Paka tolakandro io**
 V (Prép Dét N Modif)_{Adv} N₀
P se passer à les Pâques après midi cela
Cela s'est passé l'après-midi de Pâques

- (35) **Niseho tamy ny omaly alina io**
 V (Prép Dét N Modif)_{Adv} N₀
P se passer à le hier nuit cela
Cela s'est passé avant-hier dans la nuit

Ces expressions ont une sous-structure obtenue par réduction du modifieur :

[Modif z.] = *Prép Dét N Modif*
Prép Dét N

- (36) **Niseho tamy ny 26 alina io**
 V (Prép Dét N Modif)_{Adv} N₀
P se passer à le 26 nuit cela
Cela s'est passé la nuit de la fête nationale

[Modif z.] =
Niseho tamy ny 26 io
 V (Prép Dét N)_{Adv} N₀
P se passer à le 26 cela
Cela s'est passé pendant la fête nationale

- (37) **Niseho tamy ny omaly antoandro io**
 V (Prép Dét N Modif)_{Adv} N₀
P se passer à le hier milieu du jour cela
Cela s'est passé hier vers le milieu du jour

[Modif z.] =
Niseho tamy ny omaly io
 V (Prép Dét N)_{Adv} N₀
P se passer à le hier cela
Cela s'est passé hier

Pour le cas de la combinaison *Ntps J-Ntps PJ*, une possibilité de transformation de la modification par une détermination nominale existe. Notées en colonne ici, ces constructions se retrouvent dans MPCNC ; la relation est :

= *Prép Dét Ntps J (Ntps PJ)_{Modif}*
Prép Dét (Ntps PJ)_{Dnom} Prép Dét Ntps J

- (38) **Niseho tamy ny talata hariva io**
 V (Prép Dét N1 (N2)_{Modif})_{Adv} N₀
P se passer à le mardi soir cela
Cela s'est passé mardi soir

= **Niseho tamy ny harivan'ny talata io**
 V (Prép Dét (N2)_{Dnom} Prép Dét N1) N₀
P se passer à le soir de le mardi cela
Cela s'est passé mardi soir

Une dernière sous-classe de noms temporels a aussi cette propriété de pouvoir modifier et déterminer un substantif de temps ; ce sont des référentiels comme *heriny* (*retour de cela, (il y a + dans) huit jours*), *tapabolany* (*moitié mois de cela, (il y a + dans) quinze jours*) etc. La relation se présente ainsi:

= *Prép Dét N1 (NRéf)_{Modif}*
Prép Dét (NRéf)_{Dnom} Prép Dét N1

- (39) **Niseho tamy ny talata heriny io**
 V (Prép Dét N1 (NRéf)_{Modif})Adv N₀
P se passer à le mardi retour cela
Cela s'est passé mardi de la semaine passée
- = **Niseho tamy ny herin'ny talata io**
 V (Prép Dét (NRéf)_{Dnom} Prép Dét N1) N₀
P se passer à le retour de le mardi cela
Cela s'est passé mardi de la semaine passée
- (40) **Hiseho amy ny talata tapabolany io**
 V (Prép Dét N1 (NRéf)_{Modif})Adv N₀
Fut se passer à le mardi moitié mois cela
Cela se passera mardi en quinze

1. 1. 3. Le modifieur, une réduction de proposition relative

Le modifieur décrit comporte un verbe ; ceci se voit sur les diverses formes temporelles des modifieurs, quoique ce temps soit figé pour chaque forme. Dans les adverbes de :

- (41) **Hitranga io amy ny volana miditra**
 V N₀ (Prép Dét N Modif)_{Adv}
Fut se passer cela à le mois entre
Cela va se passer le mois qui vient
- (42) **Tonga amy ny fotoana nifanomezana izao !**
 V (Prép Dét N Modif)_{Adv} Adv
Arriver à le moment s'était donné là
Nous voilà au moment convenu !
- (43) **Ho hita amy ny andro ho avy !**
 V (Prép Dét N Modif)_{Adv}
Fut voir à le jour viendra
On verra à l'avenir !

nous avons un verbe modifieur au présent **miditra** (*entre*) dans (41), **nifanomezana** (*s'était donné*) au passé dans (42) et **ho avy** (*viendra*) futur dans (43). Ces formes pourraient être des réductions de relatives :

- (44) **Miseho amin'izao fotoana (E + izay) iresahantsika izao io**
 V (Prép Dét N (E + Rel)_{Modif})Adv N₀
Pr se passer à ce moment (E + où) parler nous là cela
Cela se passe en ce moment-même où nous parlons

C'est ainsi que nous avons considéré ce modifieur come une réduction, même si de par le caractère figé des formes étudiées la justification est quasiment impossible dans la majorité des cas :

- (45) **Niseho tamy ny andro (E + *izay) niakarana io**
 V (Prép Dét N (E + Rel)_{Modif})Adv N₀
*P se passer à le jour (E + *où) monter cela*
Cela s'est passé à la fête de l'Ascension

Notons aussi que l'impossibilité de réaliser une phrase simple avec ce verbe et le modifié constitue un point de fixité que nous avons érigé en critère dans le chapitre IV. Nous avons ainsi :

(46) **Hiseho io amin'ity taona diavina ity**
 V N₀ (Prép Dem N Modif)_{Adv}
Fut se passer cela à cette année être piétinée
Cela va se passer dans cette année en cours

= ***Diavina ity taona hisehoan'io ity**
 (Modif) Dem N (V N₀) Dem
Etre piétinée cette année être passée de cela

alors même qu'il existe une phrase active qu'on peut associer avec :

Handia taona vaovao indray izao !
 V (Ntps Modif)₁ Adv
Piétiner année nouvelle encore là
On va entrer de plein pied dans une nouvelle année !

Les verbes trouvés sont pour la majorité de diathèse passive à valeur résultative ou non :

(47) **Miseho io amy ny volana tsy tononina**
 V N₀ (Prép Dét N Modif)_{Adv}
Pr se passer à le mois ne pas être prononcé
Cela se passe le mois de l'accouchement

(48) **Maharitra mandritra ny fotoana tsy voafetra io**
 V (Prép Dét N Modif)_{Adv} N₀
Pr durer pendant le moment ne pas être délimité cela
Cela va durer indéfiniment

Dans (47), **tononina** (*être prononcé*) formé avec le suffixe **-ina** est un passif non résultatif ; pour **voafetra** (*être délimité*) de (48) préfixé de **voa-**, il est résultatif. Le verbe peut aussi être à l'actif :

(49) **Miseho amy ny andro mandrorona io**
 V (Prép Dét N Modif)_{Adv} N₀
Pr se passer à le jour descendre cela
Cela se passe en fin d'après-midi

mandrorona (*descendre*) de (49) est préfixé de **man-** formatif de l'actif. Dans de rares cas, une forme habituelle se rencontre aussi ; c'est le cas de **fiasana** (*habituellement être travaillé*) de :

(50) **Niseho tamy ny andro tsy fiasana io**
 V (Prép Dét N Modif)_{Adv} N₀
P se passer à le jour ne pas Hab être travaillé cela
Cela a lieu un jour férié

En tant que phrase réduite, le verbe est parfois accompagné d'un élément directement lié comme adverbe, ou bien il s'agira d'un complément :

(51) **Miseho amy ny fotoana tsindraindray tadiavina io**
 V (Prép Dét N Adv V')_{Adv} N₀
Pr se passer à le temps rarement être cherché cela
Cela se passe très rarement

(52) **Hiseho amy ny zoma mifoha asabotsy io**
 V (Prép Dét N V'W)_{Adv} N₀
Fut se passer à le vendredi se réveiller samedi cela
Cela aura lieu dans la nuit du vendredi

Notons pour terminer que le modifieur de ce groupe ne peut en aucun cas être réduit, qu'il soit avec substantif approprié ou non :

(53) **Tonga amy ny (E + fotoana)(*E + mahamety azy) ity**
 V (Prép Dét N modif)_{Adv} N₀
 Arriver à le moment être allé de lui ceci
Ceci arrive au bon moment

(54) **Hitranga io amy ny andro voalaza**
 V N₀ (Prép Dét N Modif)_{Adv}
 Fut se passer cela à le jour dit
Au jour dit cela se passera

Cette partie nous a permis de passer en revue les différents types d'associations qui forment l'adverbe *Prép Dét N Modif* avec *Modif*, élément non prépositionnel. Des propriétés significatives ont été décrites en vue de distinguer les différentes valeurs ainsi que les modes d'agencement. Maintenant, nous allons aborder un autre schéma de modification.

1. 2. L'expression comporte un prédéterminant (MPDCA2)

La modification que nous voulons décrire ici se rapporte à un prédéterminant. En effet, l'adverbe est ici analysé en :

= *Prép Dét N (E + Modif) Préd*
Prép Dét N (E + Modif)

où nous voyons que le groupe modifié est déjà une forme adverbiale attestée. Nous le voyons dans :

(1) **Niseho tamy ny telo mahery io**
 V (Prép Dét Dnum Préd)_{Adv} N₀
 P se passer à les trois excéder cela
Cela s'est passé à trois heures et quelques

[Préd z.] =

Niseho tamy ny telo io
 V (Prép Dét Dnum)_{Adv} N₀
 P se passer à les trois cela
Cela s'est passé à trois heures

On distingue deux types de prédéterminant, dans cette classe : le prédicible et le non prédicible

1. 2. 1. Le prédéterminant peut être un prédicat

Le prédéterminant est ici une réduction phrastique non introduite par une conjonction dont l'élément prédicatif est une référence quantitative : **mahery** (*excéder*), **latsaka** (*être en moins*), **marina** (*juste*). L'adverbe présenté ici a comme forme modifiée *Prép Dét Dnum N* avec la présence obligatoire du déterminant numéral, qu'il s'agisse d'une date ou d'une durée :

(2) **Niseho tamy ny telo ora marina io**
 V (Prép Dét DnumN Préd)_{Adv} N₀
 P se passer à les trois heures juste cela
Cela s'est passé à trois heures pile

[Dnum z.] =

***Niseho tamy ny ora marina io**
 V (Prép Dét DnumN Préd)Adv N₀
P se passer à les heures juste cela
**Cela s'est passé à l'heure pile*

(3)

Naharitra adiny telo katroka io
 V (N Dnum Préd)Adv N₀
P durer heures trois pleines cela
Cela a duré trois heures pile

[Dnum z.] =

***Naharitra adiny katroka io**
 V (N Préd)Adv N₀
P durer heures pleines cela
**Cela a duré exactement des heures*

Sur le plan structural, le prédéterminant donne la possibilité suivante :

=
$$\begin{array}{l} \text{Prép Dét N Dnum Préd} \\ (\text{Préd})_V \text{ Dét } (\text{Prép Dét N Dnum})N_0 \end{array}$$

où l'on peut faire une montée en prédicat du prédéterminant dans une subordonnée. Les phrases suivantes en sont des exemples :

(4)

Amy ny telo latsaka dimy dia hiseho io
 (Prép Dét Dnum Préd)Adv dia V N₀
A les trois moins cinq dia se passer cela
A trois heures moins cinq, cela va arriver

=

Latsaka dimy ny amy ny telo dia hiseho io
 ((Préd)_V Dét (Prép Dét Dnum)N₀)Adv dia V N₀
Moins cinq le à les trois dia se passer cela
Cinq minutes avant trois heures, cela va arriver

(5)

Vita adiny telo latsaka io
 V (N Dnum Préd)Adv N₀
Terminer heures trois moins cela
Cela se fait en moins de trois heures

=

Latsaka ny adiny telo dia vita io
 ((Préd)_V Dét (N Dnum)N₀)Adv dia V N₀
Moins les trois heures dia terminer cela
En moins de trois heures, ce sera terminé

Pour (5) où l'on a un adverbe de durée, notons les faits suivants :

a) Dans la forme prédicative, il est impossible d'avoir la préposition et le déterminant du *N Dnum* :

(5a)

Vita ao anatin'ny adiny telo latsaka io
 V (Prép Dét N Dnum Préd)Adv N₀
Terminer dans les heures trois moins cela
Cela se fait en moins de trois heures

= ***Latsaka ny ao anatin'ny adiny telo dia vita io**
 ((Préd)_V Dét (Prép Dét N Dnum)N₀)_{Adv} dia V N₀
 Moins les dans les trois heures *dia* terminer cela
 *Dans 3 heures ne sont pas passées et cela sera fait

b) Pour les formes avec **mahery** (*excéder*) et **latsaka** (*être en moins*), une autre possibilité de restructuration existe ; la durée devient un complément introduit par la préposition -**na** (*de*) :

= *N Dnum Préd*
 = (Préd)_V -na Dét N Dnum (N₀)

(6) **Adiny telo mahery dia azo io**
 (N Dnum Préd)_{Adv} *dia* V N₀
 Heures trois excéder *dia* obtenir cela
 Trois heures et quelques et on obtient cela

= **Maherin'ny adiny telo dia azo io**
 (Préd)_V -na Dét N Dnum *dia* V N₀
 Excéder de les heures trois *dia* obtenir cela
 On prend trois heures pour obtenir cela

Nous pourrions avancer comme hypothèse la réduction d'un sujet approprié **ny faharetana, ny fotoana** (*la durée, le temps*) pour cette dernière forme :

Maherin'ny adiny telo ny fotoana
 V Prép Dét N Dnum N₀
 Excéder de les trois heures le temps
 Le temps excède de trois heures

Sémantiquement, le prédéterminant décrit est une précision quantitative rattachée au déterminant numéral qui le précède ; cette valeur de précision peut être indéfinie ou non :

(7) **Naharitra adiny telo mahery kely io**
 V (N Dnum Préd)_{Adv} N₀
 P durer trois heures excéder petit cela
 Cela a duré un peu plus de trois heures

(8) **Niseho tamy ny telo mahery dimy minitra io**
 V (Prép Dét Dnum N Préd)_{Adv} N₀
 P se passer à les trois excéder cinq minutes cela
 Cela a lieu à trois heures cinq minutes

Pour (8) qui désigne une date précise, il faut remarquer que :

- une forme coordonnée est possible en allant vers des unités plus précises :

(8a) **Niseho tamy ny 3 mahery 5 minitra sy 2 segondra io**
 V (Prép Dét Dnum N Préd)_{Adv} N₀
 Arriver à les 3 excéder 5 minutes et 2 secondes cela
 C'est arrivé à 3 heures 5 minutes et 2 secondes

- si la dernière unité est en minutes pour le cas de l'heure, elle peut dans ce cas subir un effacement :

- (8') **Niseho tamy ny telo mahery dimy io**
 V (Prép Dét Dnum N Préd)_{Adv} N₀
 Se passer à les trois excéder dimy cela
Cela a lieu à trois heures cinq

Cinq (E + minutes) est possible pour (8) alors que pour (8a) dans laquelle minute n'est pas la dernière unité, on a :

- (8a') ***Niseho tamy ny telo mahery 5 sy 2 segondra io**
 V (Prép Dét Dnum N Préd)_{Adv} N₀
 Se passer à les trois excéder 5 et 2 secondescela
 **Cela a lieu à trois heures 5 et 2 secondes.*

1. 2. 2. Le prédéterminant ne peut pas être un prédicat

La sous-classe englobe des expressions dont le prédéterminant est une forme figée spécifique ; il désigne une appréciation ou une approximation comme dans :

- (9) **Naharitra telo andro be izao io**
 V (Dnum N Préd)_{Adv} N₀
 P durer trois jours grand là cela
Cela a duré trois jours pleins
- (10) **Niseho tamy ny zoma tany ho any io**
 V (Prép Dét N Préd)_{Adv} N₀
 P se passer à le vendredi vers là-bas cela
Cela s'est passé aux environs de vendredi

Il n'est pas permis ici de faire une montée en prédicat du prédéterminant comme précédemment ; la phrase :

- (11) **Naharitra telo andro garangidina io**
 V (Dnum N Préd)_{Adv} N₀
 P durer trois jours sans interruption cela
Cela a duré trois jours de suite

ne donne pas la possibilité de relation avec une phrase où le prédéterminant est un prédicat ¹ :

***Garangidina ny telo andro**
 (Préd)_V Dét Dnum N
 Sans interruption les trois jours
 **Les trois jours étaient de suite*

¹ Notons qu'il y a des formes homographes avec les pronoms locatifs ; seuls, ces pronoms donnent des possibilités de prédicabilité. C'est le cas de l'adverbe de (10) qui est l'homographe de **any ho any** (*vers là-bas*) pronom locatif dont nous pouvons avoir :

Tany ho any ny tranony taloha
 V N₀ N₁
 Vers là-bas la maison à lui avant
Sa maison était quelque part là-bas avant

Pour les formes basées sur le figement de locatifs, on note les faits suivants :

(a) il s'agit de formes *Loc ho Loc*, avec la répétition du même locatif comme dans :

- (12) **Maharitra** **adiny telo eo ho eo** **io**
 V (N Dnum (Loc ho Loc)Préd)Adv N₀
Pr durer heures trois vers là cela
Cela dure trois heures environ

Pour la concordance de temps, seul le premier locatif peut se mettre au passé :

- (12a) **Naharitra** **adiny telo teo ho eo** **io**
 V (N Dnum (Loc ho Loc)Préd)Adv N₀
P durer heures trois vers là cela
Cela a duré trois heures environ
- (12b) ***Naharitra** **adiny telo teo ho teo** **io**
 V (N Dnum (Loc ho Loc)Préd)Adv N₀
P durer heures trois vers là cela
Cela a duré trois heures environ

(b) il est donné une relation de restructuration pour ces formes :

- = *Prép Dét N Modif (Loc ho Loc)Préd*
 Loc Prép Dét N Modif Loc
- (13) **Niseho** **tamy ny mey tary ho ary** **io**
 V (Prép Dét N (Loc ho Loc)Préd)Adv N₀
P se passer à le mai vers là-bas cela
Cela s'est passé aux alentours de mai passé
- = **Niseho** **tary amy ny mey ary** **io**
 V (Loc Prép Dét N Loc)Adv N₀
P se passer là à le mai là-bas cela
Cela s'est passé aux alentours de mai passé
- (14) **Maharitra** **telo volana eo ho eo** **io**
 V (Dnum N (Loc ho Loc)Préd)Adv N₀
Pr durer trois mois vers là cela
Cela dure trois mois environs
- = **Maharitra** **eo amy ny telo volana eo** **io**
 V (Loc <Prép Dét Dnum N Loc)Adv N₀
Pr durer là à les trois mois là cela
Cela dure trois mois environs

Signalons que la forme restructurée doit obligatoirement contenir la préposition polyvalent **amy** et l'article défini **ny** (*LE*) même si la forme de départ n'en comporte pas comme le modèle de (14). Quand on a d'autres variantes de préposition, celles-ci doivent se substituer à **amy** si le sens le permet :

- (15) **Maharitra** **mandritra ny telo taona any ho any** **io**
 V (Prép Dét Dnum N (Loc ho Loc)Préd)Adv N₀
P durer pendant les trois ans vers là-bas cela
Cela dure trois ans à peu près

= **Maharitra** **any amy ny telo taona any** **io**
 V (Loc Prép Dét Dnum N Loc)_{Adv} N₀
P durer là enles trois ans là-bas cela
Cela dure trois ans à peu près

Notons pour finir que ces prédéterminants peuvent se placer indépendamment avant ou après le groupe nominal ; la position pré-nominale exige la même substitution :

(12b) **Naharitra** **(E + nandritra ny) telo ora eo ho eo** **io**
 V ((E + Prép Dét) Dnum N Préd)_{Adv} N₀
P durer (E + pendant les) trois heures vers là cela
Cela a duré P(E + pendant) trois heures environ

= **Naharitra** **eo ho eo amy ny telo ora** **io**
 V (Préd amy Dét Dnum N)_{Adv} N₀
P durer vers là à les trois heures cela
Cela a duré environ trois heures

Cette deuxième partie a été consacrée à la description des formes de la classe MPDCA comportant un prédéterminant spécifique.

2. La classe MPCNC

La classe regroupe les expressions temporelles *Prép1 Dét N1 Prép2 Dét N2* avec comme *Prép2* la préposition enclitique *-na* (*de*) dans sa forme pleine ou zéro comme dans :

(1) **Niseho tamy ny tapabolan'ny anio** **io**
 V (Prép Dét N1 -na Dét N2)_{Adv} N₀
Se passer à le moitié mois de le aujourd'hui cela
Cela s'est passé aujourd'hui en quinze

(2) **Haharitra** **hatramy ny fara fofonaiko** **io**
 V (Prép Dét N1 N2)_{Adv} N₀
Fut durer jusque la fin souffle de moi cela
Cela durera jusqu'à mon dernier souffle

Dans certains cas la préposition enclitique a la forme *-tra* ou *-y* mais la valeur reste (*de*) : *-y* se rencontre avec les proparoxytons à terminale faible *-ka* comme dans :

(3) **Miseho** **amy ny ankatoky ny fety** **io**
 V (Prép Dét N1 -y Dét N2)_{Adv} N₀
Pr se passer à le juste avant de les fêtes cela
Cela se passe la veille des fêtes

où nous avons le *N1 ankatoka* (*veille*), proparoxyton à terminale faible. *-Tra* est une variante de *-na* (*de*) dans des expressions archaïques :

(4) **Lasa androtr'iny izy**
 V (N1 -tra N2)_{Adv} N₀
Partir jour de cela il
Il est parti le jour-même

Dans l'étude de MPCNC, nous distinguerons deux grandes sous-classes suivant que *N1* ou *N2* est le groupe temporel de base. Nous terminerons par les autres cas.

2. 1. *Prép Dét N1 -na Dét N2 =: Prép Dét N Modif* (MPCNC1)

Le premier nom *N1* est ici un nom de temps, généralement non approprié, *Prép Dét N2* se présente comme un complément de cenom :

- (1) **Miseho isaky ny andron'Andriamanitra** io
 V (Prép Dét N1 -na N2)_{Adv} N₀
Pr se passer par les jours de Dieu cela
Cela se passe tous les jours que le Bon Dieu a faits

Dans cette sous-classe, la préposition a toujours sa forme pleine même si dans les formes à pronom personnel conjoint celui-ci est analysé synchroniquement comme une unité. Dans :

- (2) **Mpiseho io tamy ny andronay**
 V N₀ (Prép Dét N Pro)_{Adv}
Hab se passer cela à le temps de nous
Cela se passait souvent de notre temps

andronay qui est analysé synchroniquement en **andro** (*temps*) et **-nay** (*de + à nous*) est la combinaison de trois unités lexicales **andro** (*temps*), **-na** (*de*), **-ay**, forme réduite de(*nous*). Les éléments se retrouvent dès qu'on remplace le pronom par un substantif :

- (3) **Mpiseho io tamy ny andron'i Dada**
 V N₀ (Prép Dét N -na Dét N2)_{Adv}
Hab se passer cela à le temps de Papa
Cela se passait souvent du temps de mon père

Deux types d'adverbes sont à distinguer ici, les formes entièrement figées et les autres à *N2* libre :

a) Les formes entièrement figées sont des adverbes dont la structure est fixe . Les formes sont *Prép Dét N1 Prép Dét N2, Dét N1 Prép Dét N2, N1 Prép Dét N2* comme dans :

- (4) **Niseho tamy ny andron'ny Vazaha** io
 V (Prép Dét N1 Prép Dét N2)_{Adv} N₀
P se passer à le temps de les Européens cela
Cela s'est passé pendant la colonisation française

- (5) **Niseho ny ampitson'iny izany**
 V (Dét N1 Prép Pro)_{Adv} N₀
P se passer le demain de cela cela
Cela s'est passé le lendemain

- (6) **Niseho androtr'izay koa io**
 V (N1 Prép Pro)_{Adv} Adv N₀
P se passer jour de cela aussi ceci
Ceci s'est aussi passé le même jour

Dans (5) et (6), *Dét N2* est représenté par le pronom démonstratif. Ces démonstratifs sont figés car les variantes attendues ne sont pas acceptées :

- (6a) ***Niseho androtr'(ity + ito + iroa + itsy)koa io**
 V (N1 Prép Pro)_{Adv} Adv N₀
P se passer jour de (cela + ceci) aussi ceci

Dans certains cas, l'adverbe ne comporte pas formellement de nom temporel ; une réduction de celui-ci peut cependant être envisagée :

- (7) **Niseho io tamy ny fanjakan'andriana**
 V N₀ (Prép Dét N1 Prép N2)_{Adv}
P se passer cela à le règne de nobles
Cela s'est passé pendant la monarchie
- = **Niseho io tamy ny andro fanjakan'andriana**
 V N₀ (Prép Dét Ntps N1 Prép N2)_{Adv}
P se passer cela à le temps règne de nobles
Cela s'est passé du temps de la monarchie

Des formes intermédiaires avec un N2 contraint se rencontrent aussi ; le nom modifieur fait partie d'un ensemble définissable comme dans :

- (8) **Hiseho amy ny fetin'i Masina N2 io**
 V (Prép Dét N1 Prép Dét N2)_{Adv} N₀
Fut se passer à la fête de Saint N2 cela
Cela se passera pendant la fête de Saint N2

N2 est dans (8) un nom de personne mâle ayant le statut de saint. Sans être entièrement figée, la forme présente un caractère fixe ; un degré de figement différencie les deux types décrits en a).

b) Les formes à N2 libre où le substantif modifieur n'est pas contraint ; il est toujours modifié par un déterminant défini :

- (9) **Niseho io tamy ny andron('i Bia + ny kiolona)**
 V N₀ (Prép Dét N1 Prép Ddéf N2)_{Adv}
Arriver ça à le temps de (Bia + les poupées chiffon)
C'est arrivé du temps (de Bia + des poupées chiffon)
- (10) **Hiseho amy ny fotoanan'ny paiso io**
 V (Prép Dét N1 Prép Ddéf N2)_{Adv} N₀
Fut se passer à le temps de les pêches cela
Cela se passera à la saison des pêches

Dans ces phrases, N2 est déterminé par le déterminant de nom propre i et l'article défini ny (LE). Une phrase peut se retrouver dans la distribution de N2 :

- (10a) **Hiseho amy ny fotoanan'ny masa-paiso io**
 V (Prép Dét N1 Prép Ddéf V'N0')_{Adv} N₀
Fut se passer à le temps de le mûres pêches cela
Cela se passera au moment où les pêches sont mûres

Masa-paiso dans (10) est une forme avec Dét effacé de la phrase :

Masaka ny paiso
 V' Dét N₀'
 Mûres les pêches
Les pêches sont mûres

Ce déterminant de N2 est un générique dans certains cas :

- (11) **Hiseho amy ny herinandron'ny ankizy io**
 V (Prép Dét N1 Prép NY N2)_{Adv} N₀
Fut se passer à la semaine de le enfant cela
Cela se passera pendant la semaine de l'enfance

- (12) **Naharitra nandritra ny iray volan'ny sembana io**
 V (Prép Dét N1 Prép NY N2)_{Adv} N₀
P durer pendant le un mois de LES handicapés cela
Cela a duré pendant le mois des handicapés

NY (LE) définissant **ankizy** (*enfant*) et **sembana** (*handicapé*) est ici un générique désignant l'ensemble. Remarquons que N1 formé de *Dnum Ntps iray volana* (*un mois*) est figé dans (12).

Cette partie a été consacrée à l'étude des formes de MPCNC comportant un nom temporel en N1 et dont le modifieur a la structure *-na Dét N2*. Les expressions décrites dans la partie suivante quoique de forme analogue auront une autre interprétation.

2. 2. Prép Dét N1 -na Dét N2 =: Prép Dnom N (MPCNC2)

L'adverbe comporte deux noms : le premier est un déterminant nominal précisant le deuxième substantif qui est toujours temporel. Ce déterminant nominal peut désigner une partie du *Ntps*, une quantité de temps ou une référence d'ordre :

- (1) **Miseho io amy ny aty rinina**
 V N₀ (Prép Dét N1 N2)_{Adv}
Pr arriver cela à le intérieur hiver
Cela arrive au coeur de l'hiver
- (2) **Milalao izy ny androatokon'andro**
 V N₀ (Dét N1 Prép N2)_{Adv}
Pr jouer il les deux tiers de temps
Il joue la plupart du temps
- (3) **Niseho tamy ny fahafolon'ity volana ity io**
 V (Prép Dét N1 Prép Dét N2)_{Adv} N₀
P se passer à le dixième de ce mois ci cela
Cela s'est passé le dix de ce mois

a) Propriétés distributionnelles

La préposition et le déterminant introduisant le N1 peuvent être effacés :

- (4) **Naharitra nandritra ny tontoloandron'ny zoma io**
 V (Prép Dét N1 na N2)_{Adv} N₀
P durer pendant l'entière journée de le vendredi cela
Cela a duré toute la journée du vendredi

[Prép z.] =

- Naharitra ny tontoloandron'ny zoma io**
 V (Dét N1 na N2)_{Adv} N₀
P durer l'entière journée de le vendredi cela
Cela a duré la journée du vendredi
- (5) **Naharitra nandritra ny antsasaka adiny io**
 V (Prép Dét N1 N2)_{Adv} N₀
P durer pendant la moitié heure cela
Cela a duré une demi-heure

[Prép Dét z.] =

Naharitra **antsasaka adiny** **io**
 V (N1 N2)_{Adv} N₀
P durer moitié heure cela
Cela a duré demi-heure

Il convient de noter qu'une absence formelle de déterminant n'est pas forcément une réduction ; il peut s'agir de la forme avec déterminant indéfini qui est formellement zéro en malgache :

(6) **Tamina aty fahavaratra** **io** **no** **niseho**
 (Prép N1 N2)_{Adv} N₀ *no* V
En intérieur été cela no se passer
Cela s'est passé un jour de plein été

Pour les formes à *Dord* la préposition est interdite avec ce *N* non déterminé :

(7) **(E + *tamina) voalohan'ny volana** **io** **no** **niseho**
 ((E + *Prép) N1 na Dét N2)_{Adv} N₀ *no* V
 (E + *A) premier de le mois cela *no* se passer
Cela se passe un premier du mois

Dans les expressions quantitatives, le déterminant et la préposition sont indissociables ; le déterminant est toujours défini :

(8) **Naharitra** **nandritra ny tapa-bolana** **io**
 V (Prép Ddéf N1 N2)_{Adv} N₀
P durer pendant la moitié mois cela
Cela a duré pendant la moitié du mois

[Prép z.] =

***Naharitra** **ny tapa-bolana** **io**
 V (Ddéf N1 N2)_{Adv} N₀
P durer la moitié mois cela
Cela a duré la moitié du mois

[Prép Dét z.] =

Naharitra **tapa-bolana** **io**
 V (N1 N2)_{Adv} N₀
P durer moitié mois cela
**Cela a duré moitié du mois*

Le deuxième substantif est un nom déterminé ou non ; quand il l'est, ce déterminant est figé ou libre :

(9) **Miseho** **amy ny faran'ny herinandro** **io**
 V (Prép Dét N1 na Ddéf N2)_{Adv} N₀
Pr se passer à la fin de la semaine cci
Ceci se passe le weekend

(10) **Hiseho amy ny fahafolon'(i(t + r)y) volana (i(t + r)y)** **io**
 V (Prép Dét N1 na Dem N2)_{Adv} N₀
Fut se passer à le dixième de ce mois (ci + là) cela
Cela se passera (ce mois + le mois prochain)

Le déterminant *ny (la)* de (9) est figé mais pour (10) un choix limité parmi les démonstratifs est possible. Une concordance avec le déterminant du *N1* peut se voir ; dans (11), les déterminants

sont deux définis ; avec (12), nous avons des formes indéfinies qui ont zéro pour déterminants :

(11) **Nody tamy ny fiasahan'ny taona izy**
 V (Prép Ddéf N1 na Ddéf N2)_{Adv} N₀
P rentrer à le milieu de l'année il
Il est rentré au milieu de l'année

(12) **Nody fiasahan-taona izy**
 V (N1 N2)_{Adv} N₀
P rentrer milieu année il
Il est rentré au milieu d'une année

Le nom temporel peut ne pas être déterminé ; deux cas se présentent alors : la préposition *-na (de)* est présente ou non :

(13) **Hiseho amy ny fotoan'androny izany**
 V (Prép Dét N1 na N2)_{Adv} N₀
Fut arriver à le moment de temps de lui cela
Cela arrivera en son temps

(14) **Naharitra tapaka andro io**
 V (N1 N2)_{Adv} N₀
P durer moitié jour cela
Cela a duré une demi-journée

N1 et N2 sont reliés par *-na (de)* dans (13) mais sont simplement juxtaposés dans (14).

b) Certaines sous-classes ont des propriétés transformationnelles. Deux types d'adverbes sont concernés :

- le déterminant nominal a une possibilité morphologique d'être relié à un verbe : **fiandohana (début) / miandoha (débuter)**,

- l'adverbe a la structure *Prép Dét NtpsPJ -na Dét NtpsJ* : **tamy ny marainan'ny zoma (à le matin de le vendredi)**.

b. 1. Il est possible d'avoir la relations suivante pour le premier cas :

= *Prép Dét Dnom -na Dét Ntps*
Prép Dét Ntps Modif

avec en modifieur le verbe de même radical que le déterminant nominal de la première forme :

(15) **Niseho tamy ny fiandohan'ny lohataona io**
 V (Prép Dét Dnom na Dét Ntps)_{Adv} N₀
P se passer à le début de l'automne cela
Cela s'est passé au début de l'automne

= **Niseho tamy ny lohataona niandoha io**
 V (Prép Dét Ntps Modif)_{Adv} N₀
P se passer à l'automne commencer cela
Cela s'est passé à l'automne commençant

Signalons que la forme à modifieur s'emploie plutôt au passé ou au présent qu'au futur :

- (15a) ***Hiseho** **amy ny lohataona niandoha** **io**
 V (Prép Dét Ntps Modif)_{Adv} N₀
 Fut se passer à l'automne commencer cela
 Cela se passera à l'automne commençant

b. 2. La précision de la partie du jour dans une date a deux formes de réalisation : la forme décrite plus haut et celle se trouvant dans MPDCA2. Celles-ci sont liées :

- = *Prép (Dét NtpsPJ)Dnom -na Dét NtpsJ*
 Prép Dét NtpsJ (NtpsPJ)Modif
- (16) **Niseho tamy ny marainan'ny zoma** **io**
 V (Prép Dét NtpsPJ na Dét NtpsJ)_{Adv} N₀
 P se passer à le matin de le vendredi cela
 Cela s'est passé le matin du vendredi
- = **Niseho tamy ny zoma maraina** **io**
 V (Prép Dét NtpsJ NtpsPJ)_{Adv} N₀
 P se passer à le vendredi matin cela
 Cela s'est passé le vendredi matin

La présence d'un élément définissant le nom de temps partie du jour rend cette relation impossible :

- (17) **Niseho tamy ny marainakoan'ny zoma** **io**
 V (Prép Dét NtpsPJ Adv na Dét NtpsJ)_{Adv} N₀
 P se passer à le matin encore de le vendredi cela
 Cela s'est passé très tôt le matin du vendredi
- = ***Niseho** **tamy ny zoma marainakoa** **io**
 V (Prép Dét NtpsJ NtpsPJ Adv)_{Adv} N₀
 P se passer à le vendredi matin encore cela
 **Cela s'est passé le vendredi matin très tôt*

Ce dernier cas contenant deux noms temporels, leurs structures respectives méritent d'être traitées à part.

2. 3. Les autres cas

Les deux formes étudiées présentent chacune deux valeurs temporelles en distribution de *N*. Les relations entre ces deux éléments sont cependant différentes de celles rapportées précédemment.

a) L'heure précise

L'adverbe donne une valeur précise de l'heure dans la partie du jour concernée :

- (1) **Niseho tamy ny folo ora alina** **io**
 V (Prép Dét Dnum N1 NtpsPJ)_{Adv}N₀
 P se passer à les dix heures nuit cela
 Cela s'est passé à dix heures du soir

Dans (1), l'heure **tamy ny folo ora** (à dix heures) est précisée par **alina** (nuit) partie du jour où l'heure se situe. L'adverbe a une possibilité de sous-structure :

- = *Prép Dét Dnum NtpsH NtpsPJ*
Prép Dét Dnum NtpsH
- (2) **Hiseho amy ny telo tolakandro** io
 V (Prép Dét Dnum NtpsPJ)_{Adv} N₀
Fut se passer à les trois après midi
Cela se passera à trois heures de l'après-midi
- = **Hiseho amy ny telo** io
 V (Prép Dét Dnum)_{Adv} N₀
Fut se passer à les trois
Cela se passera à trois heures

Les deux temporels présentent une relation d'inclusion mais ne peuvent pas être reliés par la préposition enclitique **-na** (de) :

- (2a) ***Hiseho amy ny telo oran'ny tolakandro** io
 V (Prép Dét Dnum NtpsH na Dét NtpsPJ)_{Adv} N₀
Fut se passer à les trois de l'après midi
Cela se passera à trois heures de l'après-midi

Une relation avec deux groupes prépositionnels est cependant possible, l'heure est dans ce cas le modifieur :

- = *Prép Dét Dnum NtpsH NtpsPJ*
Dét NtpsPJ Prép Dét Dnum NtpsH
- (3) **Niseho tamy ny dimy ora maraina** io
 V (Prép Dét Dnum NtpsH NtpsPJ)_{Adv} N₀
P se passer à les cinq heures matin cela
Cela s'est passé à cinq heures du matin
- = **Niseho ny maraina tamy ny dimy ora** io
 V (Dét NtpsPJ Prép Dét Dnum NtpsH)_{Adv} N₀
P se passer à le matin à cinq heures cela
Cela s'est passé le matin à cinq heures

Le déterminant **ny** (le) de la partie du jour est dans cette dernière phrase un générique.

b) L'adverbe met en relation un moment référentiel avec la date de référence :

- (4) **Niseho tamy ny herin'ny omaly** io
 V (Prép Dét N1 na Dét N2)_{Adv} N₀
P se passer à le retour de le hier cela
Cela s'est passé il y a une semaine hier
- (5) **Hiseho amy ny tapabolan'ny zoma** io
 V (Prép Dét N1 na Dét N2)_{Adv} N₀
Fut se passer à la moitié mois de le vendredi cela
Cela se passera vendredi en quinze

N1 désigne une valeur temporelle quantitative en rapport référentiel avec le nom de date ou son équivalent en position N2 ; l'ensemble désigne alors une date référentielle telle celle de (4) et (5). L'adverbe est introduit par la préposition **amy** (à) et l'article défini **ny** (LE) ; ceux-ci sont en rapport fixes et s'effacent ensemble selon les cas :

- (6) **Tamy ny iray volan'ny omaly** **io** **no** **niseho**
 (Prép Ddéf Dnum N1 na Ddt N2)_{Adv} N₀ no V
 A le un mois de le hier cela *no* se passer
Cela s'est passé il y a un mois hier

[Prép Ddéf z.] =

iray volan'ny omaly **io** **no** **niseho**
 (Dnum N1 na Ddt N2)_{Adv} N₀ no V
 Un mois de le hier cela *no* se passer
Cela s'est passé il y a un mois hier

N2 est introduit par la préposition enclitique **-na** et l'article défini **ny** (LE) ; ils sont figés :

- (7) **Hiseho amy ny afakampitson'ny afakampitso io**
 V (Prép Ddéf N1 na Ddt N2)_{Adv} N₀
Fut se passer à l'après-demain de l'après-demain cela
Cela se passera dans cinq jours

= ***Hiseho amy ny afakampitson'ity afakampitso io**
 V (Prép Ddéf N1 na Dem N2)_{Adv} N₀
 Se passer à l'après-demain de ce après-demain cela
Cela se passera dans cinq jours

Dans certaines formes archaïques, on a une réduction de ces éléments :

- (8) **Hiseho loakandron'ny ampitso** **io**
 V (N1 na Ddt N2)_{Adv} N₀
Fut se passer 4ème jour de le demain cela
Cela se passera dans cinq jours

[-na Ddt z.] =

Hiseho loakandro ampitso **io**
 V (N1 N2)_{Adv} N₀
Fut se passer 4ème jour demain cela
Cela se passera dans cinq jours

Des exemples précédents, il se dégage que les *N* sont des substantifs non appropriés tels le nom de jour **zoma** (*vendredi*), le référentiel de jour **ampitso** (*demain*)... Ces noms sont aussi des figés quelquefois : **afakampitso** (*après-demain*), **loakandro** (*quatrième jour*)... Dans le cas où la date de référence est le temps d'élocution comme **anio** (*aujourd'hui*) ou **izao** (*maintenant*), on a la possibilité d'avoir :

= **Prép Ddéf N1 -na Ddt N2**
Prép Ddéf N1

- (9) **Niseho tamy ny herintaonan'izao** **io**
 V (Prép Ddéf N1 na Ddt N2)_{Adv} N₀
P se passer à le retour année de cela ceci
Ceci s'est passé il y a un an maintenant

= **Niseho tamy ny herintaona** **io**
 V (Prép Ddéf N1)_{Adv} N₀
P se passer à le retour année ceci
Ceci s'est passé il y a un an

Dans certains cas, cet effacement est compensé par l'ajout de **-ny** (*de lui*) à valeur de pronominalisation indéfinie² :

- (10) **Hiseho amy ny herin'ny anio io**
 V (Prép Ddéf N1 na Ddéf N2)_{Adv} N₀
Fut se passer à le retour de le aujourd'hui cela
Cela se passera dans aujourd'hui en huit
- = **Hiseho amy ny heriny io**
 V (Prép Ddéf N1 Pro)_{Adv} N₀
Fut se passer à le retour de lui cela
Cela se passera dans huit jours

3. La classe MPNCO

La classe se distingue par la nature de son modifieur ; l'adverbe *Prép Dét N Modif* a ici comme modifieur un groupe phrastique réduit introduit par une conjonction de subordination :

- (1) **Niseho tamy ny herintaona hoatra izao io**
 V (Prép Dét N Conj Dem)_{Adv} N₀
P se passer à le retour année comme cela ceci
Ceci s'est passé l'année dernière en pareil moment

Cette conjonction peut être comparative comme dans :

- (2) **Amy ny ora toa inona izy no tonga ?**
 (Prép Dét N Conjco Pro)_{Adv} N₀ no V
A la heure comme quoi il no arriver
Vers quelle heure arrive-t-il ?

ou conditionnelle comme dans :

- (3) **Adiny telo raha be no haharetan'io**
 (N Dnum Conjs V')_{Adv} no V Prép N₀
Heures trois si beaucoup no durer de cela
Cela va durer trois heures tout au plus

² Certains adverbes acceptent les deux transformations :

- Hiseho amy ny iray volan'ny anio io**
 V (Prép Ddéf Dnum N1 na Ddéf N2)_{Adv} N₀
Fut se passer à le un mois de le aujourd'hui cela
Cela se passera dans un mois
- [-na Ddéf N2 z.] = Hiseho amy ny iray volana io**
 V (Prép Ddéf Dnum N1)_{Adv} N₀
Fut se passer à le un mois cela
Cela se passera dans un mois
- [-ny i.] = Hiseho amy ny iray volany io**
 V (Prép Ddéf Dnum N1-ny)_{Adv} N₀
Fut se passer à le un mois de lui cela
Cela se passera dans un mois

Ces conjonctions ne sont pas effaçables :

- (4) **Amy ny zoma raha ela dia hiseho io**
 (Prép Dét N Conjs V')_{Adv} dia V N₀
 A le vendredi si long *dia* se passer cela
Vendredi au plus tard, cela va se passer

[Conjs z.] =

- *Amy ny zoma ela dia hiseho io**
 (Prép Dét N Conjs V')_{Adv} dia V N₀
 A le vendredi long *dia* se passer cela
Vendredi au plus tard, cela va se passer

Nous avons catégorisé les adverbes de cette classe en deux sous-classes selon la nature de la conjonction : MPNCO1 comporte les conjonctions de comparaison et MPNCO2 les conjonctions de condition.

3. 1. MPNCO1

La sous-classe regroupe les adverbes ayant un modifieur de structure comparative. Il s'agit d'une réduction de phrase subordonnée introduite par une conjonction comparative de la forme :

- (1) **Miseho izany amy ny fotoana toa itony**
 V N₀ (Prép Dét N Conjco Dem)_{Adv}
Pr arriver cela à le moment comme ceci
Cela arrive dans un moment pareil

On pourra expliquer la forme existante par une règle d'effacement³ affectant les éléments de la subordonnée ; l'exemple :

- (2) **Niseho tamy ny heriny hoatra izao io**
 V (Prép Dét N Conjco Dem)_{Adv} N₀
P se passer à le retour comme cela ceci
Ceci s'est passé il y a une semaine à pareil moment

3 Nous rapprochons ces formes de celles étudiées par M. Gross (1990 : 201-202) du type :

Max viendra comme prévu

qui a comme forme de départ :

Max viendra comme est prévu que Max vienne

[que P = cela] = *Max viendra, comme cela est prévu*

[cela z.] = **Max viendra comme est prévu*

[être z.] = *Max viendra comme prévu*

mais, dans notre cas, l'ordre d'application des deux règles est différent. L'effacement porte ici sur le sujet et le verbe support à la différence d'une autre forme comparative qui réduit le verbe (M. Gross (1990 : 199-200) :

Max est malade comme un chien (E + est malade).

fait penser à la forme de départ :

***Niseho tamy ny heriny hoatra ny fotoana miseho izao io**
 V (Prép Dét N Conjco Dét N0 Vsup Dem)_{Adv} N₀
P se passer à le retour comme le moment se passer là ceci
Ceci s'est passé la semaine dernière à pareil moment

Un effacement du verbe support suivi de l'application de la règle d'effacement du *Ntps* conduit à :

[Vsup z.] =

Niseho tamy ny heriny hoatra ny fotoana izao io
 V (Prép Dét N Conjco N0 Dem)_{Adv} N₀
P se passer à le retour comme le moment là ceci
Ceci s'est passé la semaine dernière à pareil moment

[N₀ z.] =

Niseho tamy ny heriny hoatra izao io
 V (Prép Dét N Conjco Dem)_{Adv} N₀
P se passer à le retour comme là ceci
Ceci s'est passé la semaine dernière à pareil moment

Le modifieur comparatif est donc ici une forme phrastique dont le *Ntps* sujet et le verbe support d'occurrence ont été effacés suivant le schéma :

[Vsup z.] = Prép Dét N Conjco N₀ Vsup Adv
 Prép Dét N Conjco N₀ Adv
 [N₀ z.] = Prép Dét N Conjco Adv

(3) **Miseho io amy ny andro tahaka ny andro niseho ireny**
 V N₀ (Prép Dét N Conjco N₀ Vsup Adv)_{Adv}
Arriver ça à les jours comme les jours se passer là
Cela arrive en pareils jours

[Vsup z.] =

Miseho io amy ny andro tahaka ny andro ireny
 V N₀ (Prép Dét N Conjco N₀ Adv)_{Adv}
Se passer cela à les jours comme les jours là
Cela se passe les jours comme ces jours-là

[N₀ z.] =

Miseho io amy ny andro tahaka ireny
 V N₀ (Prép Dét N Conjco Adv)_{Adv}
Se passer cela à les jours comme là
Cela se passe en pareils jours

Avec la conjonction **sahala** (*comme*), il convient de noter que l'adverbe de la subordonnée doit comporter la préposition **amin'** (à) :

(4) **Misy io amy ny fotoana sahala ny fotoana miseho amin'itony**
 V N₀ (Prép Dét N Conjco N₀ Vsup Prép Dem)_{Adv}
Hab être cela à le temps comme le temps se passer à là
Cela existe en pareil moment

[V^{sup} z.] =

***Misy io amy ny fotoana sahala ny fotoana amin'ityny**
 V N₀ (Prép Dét N Conjco N₀ Prép Dem)_{Adv}
Hab être cela à le temps comme le temps à là
Cela existe en pareil moment

[N₀ z.] =

Misy io amy ny fotoana sahala amin'ityny
 V N₀ (Prép Dét N Conjco Prép Dem)_{Adv}
Hab être cela à le temps comme à là
Cela existe en pareil moment

L'adverbe de la séquence comparative peut être un pronom démonstratif, un nom de date référentielle ou un pronom interrogatif :

(5) **Misy io amy ny andro tahaka izao**
 V N₀ (Prép Dét N Conjco Dem)_{Adv}
Etre cela à le jour comme là
Cela existe en pareil jour

(6) **Niseho hoatra vao omaly io**
 V (Conjco NtpsRéf)_{Adv} N₀
P se passer comme seulement hier cela
Cela s'est passé comme si c'était hier

(7) **Haharitra fotoana hoatra inona io ?**
 V (N Conjco Pro)_{Adv} N₀
Fut durer temps comme quoi cela
Cela va durer combien de temps ?

Ces formes comparatives sont des modifieurs attachés à un *Ntps* approprié ou non :

(8) **Miseho amy ny fotoana toa inona io**
 V (Prép Dét N Conjco Pro)_{Adv} N₀
Se passer à le moment comme quoi cela
Cela se passe à quel moment

(9) **Hiseho amy ny iray volana hoatra izao io**
 V (Prép Dét Dnum N Conjco Dem)_{Adv} N₀
Fut se passer à le un mois comme là cela
Cela va se passer dans un mois, même moment

Ce substantif modifié peut être effacé dans certains cas :

(10) **Misy io amy ny (E + fotoana) sahala amin'ireny**
 V N₀ (Prép Dét (E + N) Conjco Prép Dem)_{Adv}
Etre cela à le moment comme à là
Cela existe en pareil moment

(11) **Tsy ampy (E + fotoana) toa inona io**
 V ((E + N) Conjco Pro)_{Adv} N₀
Ne pas suffire temps comme quoi cela
Cela n'a pas pris beaucoup de temps

Dans (2), **raha kely** (*au moins*) précise la limite minimale de la durée qui est donnée par l'adverbe **adiny telo** (*trois heures*). Celui-ci est déjà une forme attestée de date ou de durée comme dans (3), mais n'est pas une sous-structure de la forme à prédéterminant.

Formellement, nous avons ici une subordonnée conditionnelle dont la conjonction ne peut être réduite :

- (4) **Hiseho io rahampitso raha ela**
 V N₀ (N Conjs V')_{Adv}
 Fut se passer cela demain si long
 Cela va se passer demain au plus tard

[Conjs z.] =

- ***Hiseho io rahampitso ela**
 V N₀ (N V')_{Adv}
 Fut se passer cela demain long
 Cela va se passer demain au plus tard

La structure introduite est une phrase réduite dont on garde seulement le prédicat ; le sujet effacé est coréférent au sujet de la principale, la redondance expliquerait alors la réduction :

- (5) ***Hiseho io amy ny herinandro raha faran'izay tara io**
 V N₀ (Prép Dét N Conjs V' N₀')_{Adv}
 Fut arriver cela à la semaine si le plus tard cela

[N₀' z.] =

- Hiseho io amy ny herinandro raha faran'izay tara**
 V N₀ (Prép Dét N Conjs V')_{Adv}
 Fut arriver cela à la semaine si le plus tard
 Cela arriver la semaine prochaine au plus tard

Le prédicat employé est sémantiquement une valeur appréciative de temps : **ela** (*long*), **haingana** (*vite*), **kely** (*petit*). Il peut être à la forme simple ou au superlatif :

- (6) **Naharitra adiny iray raha nisy io**
 V (N Dnum Conjs V')_{Adv} N₀
 P durer une heure si être cela
 Cela a duré une heure au plus
- (6a) **Naharitra adiny iray raha nisy dia nisy io**
 V (N Dnum Conjs V'Dupli)_{Adv} N₀
 P durer une heure si être être cela
 Cela a duré une heure tout au plus

Dans (6), **misy** (*être*) est une forme simple mais dans (6a) il a été redupliqué pour équivaloir à un superlatif verbal : **misy dia misy** (*être et être*). Ce superlatif peut aussi être obtenu par l'adjonction de modification comme **indrindra** (*vraiment*), **faran'izay** (*le plus*)⁵ :

5 **Tena** (*vraiment*) peut aussi se retrouver dans le cas des durées :

- Telo andro raha tena ela dia vita io**
 (Dnum N Conjs V')_{Adv} dia V N₀
 Trois jours si vraiment long dia terminer ceci
 Ceci sera terminé en trois jours au plus long.

- (7) **Hiseho io amy ny heriny raha (E + faran'izay) haingana**
 V N₀ (Prép Dét N Conjs V')_{Adv}
 Se passer cela à le retour si (E + le plus) vite
Cela se passera dans huit jours au plus tôt

L'adverbe donne deux possibilités de restructuration de la phrase :

- = V (Prép Dét N Conjs V')_{Adv} N₀
 = V (Prép Dét N) N₀ (Conjs V')
 = (Conjs V' N₀') dia V (Prép Dét N)
- (8) **Haharitra adiny telo raha kely ny fivorianay**
 V (N Dnum Conjs V')_{Adv} N₀
Fut durer heures trois si petit la réunion de nous
Notre réunion va durer trois heures au moins
- = **Haharitra adiny telo ny fivorianay raha kely**
 V (N Dnum) N₀ (Conjs V')
 Durer heures trois la réunion à nous si petit
Notre réunion va au moins durer trois heures
- = **Raha kely ny fivorianay dia haharitra adiny telo**
 (Conjs V' N₀') dia V (N Dnum)
 Si petite la réunion à nous *dia* durer heures trois
Au moins notre réunion va durer trois heures

Dans ce dernier cas, notons que le sujet de la subordonnée réapparaît, mais celui de la principale en deuxième position se réduit à *E*.

Pour terminer sur cette classe de modifieurs phrastiques, il est à signaler le cas de quelques adverbes formés avec la conjonction **araka** (*selon que*). Celle-ci introduit une phrase dont le sujet doit être coréférent à celui de la principale :

- (9) **Ho tonga haingana araka izay tratrako aho**
 V (Adv Conjs Dem V' Prép N₀')_{Adv} N₀
Fut arriver vite selon que cela être obtenu de moi je
J'arriverai aussi vite que je pourrai

On a ici la forme passive et le sujet peut être effacé :

- (10) **Modia haingana araka izay azo (E + -nao) atao**
 V (Adv Conjs Dem Aux Prép N₀' V')_{Adv}
Imper rentrer vite selon que cela pouvoir de vous faire
Rentrez le plus vite possible

4. La classe MPDC

Les éléments prépositionnels non modifiés du schéma :

Prép Dét N

sont regroupés dans cette classe :

- (1) **Miseho io amy ny ankobanandro**
 V N₀ (Prép Dét N)_{Adv}
Pr se passer cela à les jours simples
Cela se passe dans la semaine

l'adverbe **amy ny ankobanandro** (*dans la semaine*) de (1) a la structure *Prép Dét N* où nous n'avons pas un modifieur formel ou réduit. Le déterminant est toujours différent de E ou la forme zéro⁶ :

- (2) **Niseho hatry ny ela io**
 V (Prép Dét N)_{Adv} N₀
P se passer depuis le long cela
Cela se passe depuis longtemps

[Dét z.] =

- *Niseho hatry ela io**
 V (Prép N)_{Adv} N₀
P se passer depuis long cela
Cela se passe depuis longtemps

Ce déterminant n'est donc pas un indéfini puisqu'il prend généralement la forme zéro en malgache. Il est soit défini, générique, démonstratif ou c'est un déterminant numéral ; nous les avons respectivement dans :

- (3) **Mieritrereta amy ny sisa !**
 V (Prép Ddét N)_{Adv}
Penser à le reste
La prochaine fois, pensez bien !
- (4) **Niseho ny ampitso io**
 V (Dét N)_{Adv} N₀
P se passer le demain cela
Cela s'est passé le lendemain
- (5) **Miseho io amin'izao fotoana**
 V N₀ (Prép Dem N)_{Adv}
Pr arriver cela en ce moment
Cela arrive en ce moment
- (6) **Nitranga izany indray taona**
 V N₀ (Dnum N)_{Adv}
P arriver cela une année
Cela est arrivé une année

Nous avons aussi pris les formes à démonstratifs corrélatifs comme une simple détermination et les avons étudiées ici :

⁶ Le cas des formes à démonstratif ne va pas à l'encontre de cette idée ; en effet le pronom démonstratif est un substitut de groupe nominal défini, il inclut donc un déterminant :

- Miseho io amin'izao fotoana izao + izao**
 V N₀ (Prép Dem N Dem + ProDem)_{Adv}
Pr se passer cela à ce moment ci + ceci
Cela se passe (ces temps-ci + actuellement).

- (7) **Niseho io vetivety io izany**
 V (Dem N Dem)_{Adv} N₀
P se passer là vite là cela
Cela s'est passé tout à l'heure

En effet, les formes à démonstratifs corrélatifs peuvent se retrouver avec un seul élément dans certains parlars :

- (8) **Niditra any an-trano any izy**
 V (Dem Prép N Dem) N₀
Il est entré dans la maison

= **Niditra any an-trano izy**
 V (Dem Prép N) N₀
Il est entré dans la maison

= **Niditra an-drano any izy**
 V (Prép N Dem) N₀
Il est entré dans la maison

c'est pourquoi nous avons opté pour leur analyse dans cette classe.

La présence de la préposition peut être obligatoire dans certaines expressions et libre dans d'autres plus rares :

- (9) **Mitranga arakaraka (*E + ny) taona io**
 V (Prép Dét N)_{Adv} N₀
Arriver selon la année cela
Cela arrive suivant l'année

- (10) **(E + tamy) ny lohavalana no niseho⁷ io**
 (Prép Dét N)_{Adv} no V N₀
A le culte du début de mois no arriver cela
C'est au culte que cela est arrivé

Généralement la préposition composée des adverbes est obligatoire :

- (11) **Tsy afaka izy (*E + ivelan')io andro io**
 V N₀ (Prép Dem N Dem)_{Adv}
Ne pas libre il dehors de ce jour là
Il n'est pas libre en dehors de ce jour

- (12) **Niseho (*E + tany antenantenan')ny taona io**
 V (Prép Dét N)_{Adv} N₀
P se passer entre la année cela
Cela s'est passé en cours d'année

Les dates formées avec un nom temporel et un déterminant générique n'ont pas la préposition :

- (13) **Mpiseho io ny zoma**
 V N₀ (Dét N)_{Adv}
Hab se passer cela le vendredi
Cela arrive habituellement le vendredi

- (14) **Mianatra izy ny hariva**
 V N₀ (Dét N)_{Adv}
 Etudier il le soir
Il étudie le soir

Les noms qu'on trouve dans ces adverbes sont généralement des *Ntps* non appropriés simples ou figés :

- (15) **Naharitra nandritra ny alina io**
 V (Prép Dét N)_{Adv} N₀
P durer pendant la nuit cela
Cela a duré toute la nuit

- (16) **Niseho tamy ny sasakalina izany**
 V (Prép Dét N)_{Adv} N₀
P se passer à la veillée de Noël cela
Cela s'est passé à la veillée de Noël

alina (*nuit*) de (15) est un nom simple mais *sasakalina* (*veillée de Noël*) de (16) un nom composé. Des figements divers peuvent aussi amener d'autres classes de mots dans la distribution de ce *Ntps*. On trouve un adjectif, un verbe, un pronom, un déterminant numéral ou ordinal :

- (17) **Niseho ity vetivety ity io**
 V (Dem Adj Dem)_{Adv} N₀
P se passer ce vite ci cela
Cela s'est passé il y a un instant

- (18) **Nitranga io indray mandeha**
 V N₀ (Dnum V')_{Adv}
P se passer cela un aller
Cela s'est passé une fois

- (19) **Miala eo amin'izay !**
 V Adv (Prép Dem)_{Adv}
Otez là à là
Otez-vous de là maintenant !

- (20) **Niseho io tamy ny 47**
 V N₀ (Prép Dét Dnum)_{Adv}
P se passer cela à le 47
Cela s'est passé pendant la résurrection de 1947

- (21) **Niseho hatramy ny voalohany izany**
 V (Prép Dét Dord)_{Adv} N₀
P se passer depuis le premier cela
Cela s'est passé depuis le début

Notons enfin que des emprunts d'autres langues, notamment du français, se retrouvent dans les adverbes, ils sont malgachisés en partie :

- (22) **Niseho tamy ny fety des enfants io**
 V (Prép Dét N)_{Adv} N₀
P se passer à la fête des enfants
Cela s'est passé à la fête des enfants

- (23) **Hiseho amy ny le firy izany ?**
 V (Prép Dét N)_{Adv} N₀
Fut se passer à le le combien cela
Cela se passera à quelle date ?

Nous avons préféré prendre ces séquences comme une unité lexicale même si le problème orthographique se pose. Dans certains cas, des possibilités de sous-structure rendent les choses plus délicates :

- (24) **Niseho tamy ny lundri de paka io**
 V (Prép Dét N)_{Adv} N₀
P se passer à le lundri de pâques cela
Cela s'est passé le lundri de pâques

[de paka z.] =

- Niseho tamy ny lundri io**
 V (Prép Dét N)_{Adv} N₀
P se passer à le lundri cela
Cela s'est passé le lundri de pâques

5. La table MPC

Deux propriétés définissent la classe : la préposition est obligatoire et le nom n'est pas déterminable :

- (1) **Naharitra an-taona izany**⁷
 V (Prép N)_{Adv} N₀
Durer en années cela
Cela a duré des années

7 Même s'il s'agit d'une équivalence sémantique, les formes en **amina** comme **amina taona** (*des années*) posent des problèmes. **Amina** (*autour de*) peut être un prédéterminant dénotant la valeur indéfinie :

(E + amina) folo kilao no zakany
 (E + Préd) Dnum N no V N₀
Il peut porter autour de dix kilos

mais il y a aussi **amina** (*avec, en*) préposition qui s'emploie sans un déterminant et qui est ineffaçable :

(*E + amina)(*ny) satroka foana no nahitako azy
 Prép (*Dét) Ni Adv no V Prép N₀ N₁
Avec chapeau toujours no être vu de moi il
Je l'ai toujours vu en chapeau

C'est donc l'absence d'un déterminant et l'impossibilité d'effacement qui nous ont incité à regrouper les formes comme **amina taona** (*des années*) dans la classe car on a :

Naharitra (*E + amina) taona io
 V (Prép N)_{Adv} N₀
Durer en années cela
Cela a duré des années.

[Prép z.] =

*Naharitra taona izany
V (N)Adv N₀
Durer années cela
*Cela a duré années

[Dét i.] =

*Naharitra an' (ny + ilay) taona izany
V (Prép Dét N)Adv N₀
Durer en (les + ces) années cela
Cela a duré des années

Nous avons testé les déterminants définis qui ont une présence formelle, mais ceci montre qu'on n'a pas de déterminant indéfini zéro. En effet, ces déterminants sont généralement en distribution complémentaire dans les constructions libres, comme dans :

- (2) Nividy (E + ny + ilay) harona aho
V (Dind + Ddét) Ni N₀
Acheter (un + le + ce) panier je
J'ai acheté (un + le + ce) panier
- (3) (E + ny) antsy no andidiana mofo
(Dind + Ddét) N no V Ni
(Un + le) couteau no être coupé pain
(Un + le) couteau sert à couper le pain

Les prépositions sont fixes même si des possibilités de variantes existent dans de rares cas :

- (4) Naharitra (am- + *nandritra) bolana io
V (Prép N)Adv N₀
Durer (en + pendant) mois cela
Cela a duré des mois
- (5) Naharitra (an- + amina + amam-) taona io
V (Prép N)Adv N₀
Durer en années cela
Cela a duré des années
- (6) Mihaona (isan- + isaky ny) telovolana izahay
V ((Prép + Prép Dét) N)Adv N₀
Se rencontrer (par + par le) trimestre nous
Nous nous rencontrons par trimestre

Notons que dans le dernier exemple, la préposition *isana* (*par*) a une variante *isaka* (*par*), qui contrairement à celle étudiée ici, exige un déterminant *ny* (*le*). Le caractère irrégulier des combinaisons de ces prépositions avec les noms temporels nous a conduit à les traiter comme figées ; en effet pour le même cas de prépositions que (6), nous aurons :

- (7) Miseho io (*isan- + isaky ny) mitataovovonana
V N₀ (**Prép + Prép Dét) N)Adv
Se passer cela par le midi
Cela s'est passé tous les midis

De même, pour *an'*, *aman'* (*en*) qu'on pourrait combiner avec un *Ntps*, on a cependant :

- (8) ***Naharitra (an' + aman') andro io**
 V (Prép NtpsPJ)_{Adv} N₀
 Durer en jours cela
 Cela a duré des jours

On rencontre ici des *Ntps* généralement non appropriés comme **herinandro** (*semaine*) et **andro** (*jour*) dans :

- (9) **Miseho io isan-kerinandro**
 V N₀ (Prép N)_{Adv}
 Se passer cela par semaine
 Cela se passe toutes les semaines

- (10) **Miseho io isan'andro lava**
 V N₀ (Prép N Modif)_{Adv}
 Arriver cela par jours longs
 Cela arrive tous les jours

Dans (10), il faut noter la présence d'un modifieur **lava** (*long*) qui va avec le *Ntps* ; ce modifieur est figé quand il existe :

- (11) **Miseho io isan'andro (*E + vaky)**
 V N₀ (Prép N (*E + Modif))_{Adv}
 Arriver cela par jours éclos
 Cela arrive tous les jours

Un déterminant numéral introduit par la préposition **i(n + m)** (*par*) se combine avec *N* : l'adverbe désigne alors un distributif :

- (12) **Niseho in-jato amby arivo io**
 V (Prép Dnum)_{Adv} N₀
 Se passer par mille cent cela
 Cela s'est passé maintes et maintes fois

Ce numéral peut être modifié par un prédéterminant issu d'une subordonnée réduite :

- (13) **Niseho im-polo raha kely io**
 V (Prép Dnum (ConjP)Préd)_{Adv} N₀
 Arriver par dix si petit cela
 Cela est arrivé dix fois au moins
 Cela est arrivé plusieurs fois

[Conj z.] =

- Niseho im-polo kely io**
 V (Prép Dnum Préd)_{Adv} N₀
 Arriver par dix petit cela
 Cela est arrivé plusieurs fois

Des adjectifs indéfinis ou interrogatifs se rencontrent aussi :

- (14) **Niseho im-betsaka io**
 V (Prép Adj)_{Adv} N₀
 Arriver par plusieurs cela
 Cela est arrivé plusieurs fois

- (15) **Im-piry niseho izany !**
 (Prép Adj)_{Adv} V N₀
 Par combien arriver cela
Combien de fois cela est arrivé !

Enfin, nous avons introduit des formes à pronom démonstratif, bien que ces formes soient théoriquement en relation avec des formes de départ définies. Formellement, le démonstratif, quoique représentant un groupe nominal déterminé, est une unité morphématique non déterminée ; nous aurons donc des formes comme :

- (16) **Niezaka hatra any izy**
 V (Prép Dem)_{Adv} N₀
 Faire un effort depuis là-bas il
Il a toujours fait un effort
- (17) **Nahita vokatray hatra eo**
 V N₁ N₀ (Prép Dem)_{Adv}
 Voir résultat il jusque là
Il a eu de bons résultats jusqu'ici

hatra any (*depuis toujours*) et **hatra eo** (*jusqu'ici*) sont des expressions adverbiales. Dans quelques cas, la forme ainsi constituée peut être élargie par une modification facultative :

- (18) **Tsy hisy io mandraka izay (E + doria) (E + amena)**
 V N₀ (Prép Dem (E + Modif1) (E + Modif2)_{Adv}
 Ne pas être cela jusque là jamais amen
Cela n'arrivera jamais (E + ô grand jamais)

La classe **MPC** comporte donc des éléments nominaux à déterminant zéro dont la préposition est ineffaçable.

Ont été traités dans ce chapitre, les groupes prépositionnels adverbiaux *Prép Dét N Modif* dont on note la présence libre ou obligatoire de la préposition et du déterminant, signalons aussi le caractère approprié ou non du *Ntps* rencontré. La multiplicité de la nature du modifieur a servi à dégager les sous-classes : **MPDCA** ou modifieur adjectival, **MPCNC** avec les nominaux, **MPNCO** pour les phrastiques, **MPDC** pour modifieur zéro et **MPC** avec *Dét* et *Modif* zéro

Chapitre VI. Les autres constructions

Nous allons étudier dans ce chapitre différents types de temporels. Il y aura les adverbes de constructions complexes et des cas spécifiques comme les adverbes simples et les arguments temporels.

1. Les adverbes issus de constructions complexes

Nous entendons par complexe une construction se ramenant à un élément de départ phrastique qu'on repère par la présence d'une conjonction ou par la nature non nominale des mots en présence. C'est le cas de :

- (1) **Miseho io na lohataona na fahavaratra**
 V N₀ (Conj N Conj N)_{Adv}
Pr arriver et printemps et été
Cela arrive quelque soit la saison
- (2) **Niseho tamy ny maitso ahitra io**
 V (Prép Dét V'N₀')_{Adv} N₀
P se passer à le verdir herbes cela
Cela s'est passé à la période de soudure
- (3) **Mitranga izany rehefa mandroso ny taona**
 V N₀ (Conj V'N₀')_{Adv}
Pr arriver cela quand avancer les ans
Cela arrive quand on vieillit

Dans (1), l'adverbe est une réunion de deux groupes temporels liés par la conjonction disjonctive **na... na...** (*et... et...*) Les groupes adverbiaux de (2) et (3) sont des transformations par nominalisation et subordination des phrases :

- (2a) **Maitso ny ahitra**
 V' Dét N₀'
 Verdir les herbes
Les herbes verdissent
- (3a) **Mandroso ny taona**
 V' N₀'
 Avancer les ans
On vieillit

Nous distinguerons trois classes : MPCONJ, constructions à coordination ; MPP, formes nominalisées ; MPF, éléments subordonnés.

1. 1. La classe MPCONJ

La classe se définit par la présence d'une conjonction de coordination ¹ qui relie des Ntps pour former un adverbe unique :

- (1) **Miasa andro aman'alina izy**
 V (N1 Conjco N2)Adv N₀
 Travailler jour et nuit il
Il travaille jour et nuit
- (2) **Maraina, antoandro, hariva, io no miseho**
 (N1, N2, N3)Adv N₀ no V
 Matin, midi, soir cela no se passer
C'est ce qui arrive à longueur de journée

Dans (1) la *Conjco* =: **aman'** (*et*) unit **andro** (*jour*) et **alina** (*nuit*), deux Ntps non appropriés. Dans (2), on a la *Conjco* =: *E* pour avoir l'unité **maraina** (*matin*), **antoandro** (*midi*), **hariva** (*soir*). Ces unités pourraient s'observer dans des constructions indépendantes mais sans lien avec la structure décrite ici. Les phrases coordonnées :

Miasa andro izy ary² miasa alina
 V Adv N₀ Conjco V' Adv'
Pr travailler jour il et travailler nuit
Il travaille le jour et la nuit

ne sont pas source de (1) car le sens est différent de celui qu'on a dans l'adverbe (N1 *Conjco* N2) traduisant une permanence qu'une localisation de deux dates. Sur le plan théorique, on pourra cependant penser à ces phrases comme sources de l'adverbe complexe ; le figement a ensuite réuni les éléments en une unité indissociable. Dans quelques cas, l'adverbe est formé par la jonction de deux formes phrastiques non réduites :

¹ Dans certaines formes comme :

Hiseho eo noho eo izany
 V (Dem Conjco Dem)Adv N₀
 Se passer là et là cela
Cela se passera tout de suite

la conjonction **noho**, synchroniquement attestée comme subordination en malgache officiel, pourrait induire en erreur. Mais le recours à d'autre parler comme le betsileo sud confirme son statut de coordonnant dans d'autres cas réels : **lehe i Koto noho i Bia dia kilonga tsa hay** (*quant à Koto et Bia, ce sont des enfants terribles*) .

² La forme conjonctive (**amin' + aman'**) (*et*) est utilisée quand la réduction des phrases coordonnées sont essentiellement des noms ; il faut recourir à d'autres conjonctions comme ici **ary** (*et*) pour les autres cas :

Nihinam-bary (*amin + sy) nihinan-kena izahay
 V N₁ Conjco V' N₁' N₀
P manger riz et manger viande nous
Nous avons mangé du riz et mangé de la viande

= **Nihinam-bary (sy + amin-) kena izahay**
 V N₁ Conjco N₁' N₀
P manger riz et viande nous
Nous avons mangé du riz et de la viande.

- (3) **Any andro, any volana mbola hiseho io**
 (V N₀ V N₀)_{Adv} Pa V N₀
 Là-bas jour, là-bas mois encore arriver cela
Cela arrivera un jour

Ceci nous confirme dans l'analyse des adverbes étudiés ici en unités de nature complexe. Les groupes classés dans MPCONJ sont encore sous-catégorisés d'après la relation des deux éléments coordonnés.

1. 1. 1. La classe à deux N parallèles (MPCONJ1)

La sous-classe MPCONJ1 se distingue par le parallélisme entre les éléments coordonnés. Nous entendons par parallélisme l'emploi de formes redondantes, d'éléments antinomiques ou de reduplications comme dans :

- (1) **Aiza izy amin'izao ora sy fotoana izao ?**
 V N₀ (Prép Dem N1 Conjco N2 Dem)_{Adv}
 Où il à cette heure et moment-ci
Où peut-il être en ce moment ?
- (2) **Tsy ririnina tsy fahavaratra misehoizany**
 (Conjco N1 Conjco N2)_{Adv} V N₀
 Ni hiver ni été arriver cela
Hiver comme été, cela arrive
- (3) **Ho tonga anio dia anio izy**
 V (N1 Conjco N2)_{Adv} N₀
 Fut arriver aujourd'hui et aujourd'hui il
Il arrive aujourd'hui-même

ora (*heure*) et **fotoana** (*moment*) désignent tous les deux le moment du discours dans (1), c'est pourquoi nous parlons de formes redondantes parallèles. **Ririnina** (*hiver*) est l'opposé de **fahavaratra** (*été*) sur le plan notionnel dans (2). Enfin, dans (3) **anio** (*aujourd'hui*) est reduplicqué par la *Conjco* =: **dia** (*et*) pour accentuer la précision. Nous allons maintenant examiner l'organisation de ces adverbes .

a) Les éléments coordonnés :

a. 1. l'élément nominal : Dans la plupart des cas, il s'agit de deux *Ntps* non appropriés comme dans :

- (4) **Mianatra marain-tsy hariva izy**
 V (N1 Conjco N2)_{Adv} N₀
 Etudier matin et soir il
Il étudie matin et soir
- (5) **Mitranga izany na fety na tsy fety**
 V N₀ (Conjco N1 Conjco Adv N2)_{Adv}
 Arriver cela et fête et pas fête
Fête ou pas cela arrive

Dans certains cas, le groupe nominal est réduit au démonstratif ou au modifieur :

- (6) ***Hiala amy ny fotoana izao dia amy ny fotoana izao izy**
 V (Prép Dét N1 Dem Conjco Prép Dét N2 Dem)_{Adv} N₀
 Partir à le moment là et le moment là il
Il va partir à l'instant

[Réduction Prép Dét N] =

Handeha izao dia izao izy
 V (Dem Conjco Dem)_{Adv} N₀
 Partir là et là il
Il va partir à l'instant

- (7) **Niseho io hatramy ny fotoana voalohany ka hatramy ny fotoana farany**
 V N₀ (Prép Dét N1 Modif Conjco Prép Dét N2 Modif)_{Adv}
 Se passer cela depuis le temps premier et jusque le temps dernier
Cela s'est passé depuis le début jusqu'à la fin

[Réduction N] =

Niseho io hatramy ny voalohany ka hatramy ny farany
 V N₀ (Prép Dét Modif Conjco Prép Dét Modif)_{Adv}
 Se passer cela depuis le premier et jusque le dernier
Cela s'est passé depuis le début jusqu'à la fin

Dans de rares cas, on a des réductions de phrases figées parallèles :

- (8) **Nisy faha ray, faha reny izany**
 V (Conj N₀ Conj N₀)_{Adv} N₀
 Exister du temps de père, du temps de mère cela
Cela a toujours existé

Le *Ntps* approprié **fotoana** (*temps, moment*) ne se retrouve ici que dans le cas où il est modifié :

- (9) **Mitranga io na fotoana inona na fotoana inona**
 V N₀ (Conjco N1 Modif Conjco N2 Modif)_{Adv}
 Arriver cela et moment quel et moment quel
Cela arrive quel que soit le moment

[Modif z.] =

***Mitranga io na fotoana na fotoana**
 V N₀ (Conjco N1 Conjco N2)_{Adv}
 Arriver cela et moment quel et moment quel
Cela arrive quel que soit le moment

Ce problème de modification nous amène à parler des éléments qui accompagnent le substantif.

a. 2. La détermination, la modification et la prépositio

i) Généralement, les *Ntps* employés seuls ne sont pas déterminés :

- (10) **Miseho io na alahady na andavanandro**
 V N₀ (Conjco N1 Conjco N2)_{Adv}
 Arriver cela et dimanche et jours de la semaine
Cela arrive à n'importe quel jour

- (11) **Miova isan'andro isan'ora ny fiainana**
 V (Prép N1 Prép N2)Adv N₀
 Changer par jour par heure la vie
La vie change vite

Dans certains cas, la détermination ne porte pas sur chaque substantif mais sur l'ensemble coordonné ; il s'agit souvent de démonstratifs à corrélat :

- (12) **Miseho izany amin'izao ora sy segondra izao**
 V N₀ (Prép Dem N1 Conjco N2 Dem)Adv
 Se passer cela à cette heure et seconde ci
Cela se passe exactement maintenant

Signalons que l'élément nominal peut cependant être déterminé individuellement quand il est modifié :

- (13) **Hisy io na ho amy ny taona inona na ho amy ny taona inona**
 V N₀ (Conjco Prép Dét N1 Modif Conco Prép Dét N2 Modif)Adv
 Etre cela et à l'année quelle et à l'année quelle
Cela arrivera un jour

- (14) **Ho hita eo amy ny taona manaraka sy ny sisa**
 V Adv (Prép Dét N1 Modif Conjco Dét Modif)Adv
 Voir là à l'année suivante et les restants
On verra bien les années suivantes

Quand il existe, le *Dét* est un défini ou un démonstratif fixe :

- (15) **Ho tonga aho na amy ny firy na amy ny firy**
 V N₀ (Conjco Prép Ddéf Modif Conjco Prép Ddéf Modif)
 Venir je et à la combien et à la combien
Quel que soit l'heure, je viendrai

- = ***Ho tonga aho na amin'izay firy na amin'izay firy**
 V N₀ (Conjco Prép Dem Modif Conjco Prép Dem Modif)
 Venir je et à ce combien et à ce combien

- (16) **Mandehana izao anio dia anio izao ihany !**
 V (Dem N1 Conjco N2 Dem)Adv Adv
 Partir ce aujourd'hui et aujourd'hui ci
Partez aujourd'hui même !

- = ***Mandehana ny anio dia anio ihany !**
 V (Ddéf N1 Conjco N2)Adv Adv
Partir le aujourd'hui et aujourd'hui

Le parallélisme se retrouve dans la détermination : on a toujours la même forme pour *N1* et *N2*.

ii) La modification des *Ntps* est relativement rare. Elle se produit dans deux circonstances : le *Ntps* est approprié indéfini et le modifieur est figé avec un déterminant défini. Dans l'un comme l'autre cas, ce modifieur est obligatoire et ne peut subir de réduction :

- (17) **Miseho io na fotoana inona na fotoana inona**
 V N₀ (Conjco N1 Modif Conjco N2 Modif)Adv
 Arriver cela et moment quel et moment quel
Cela arrive quel que soit le moment

- = ***Miseho io na fotoana na fotoana**
 V N₀ (Conjco N1 Conjco N2)_{Adv}
 Arriver cela et moment et moment
Cela arrive quel que soit le moment
- (18) **Niandry aho taon-dava taom-pohy**
 V N₀ (N1 Modif N2 Modif)_{Adv}
 Attendre je années longues années courtes
J'ai attendu des années et des années
- = ***Niandry aho taona taona**
 V N₀ (N1 N2)_{Adv}
 Attendre je années années

Les interrogatifs sont les modifieurs les plus usités dans cette sous-classe : **inona** (*quel*), **firy** (*combien*). On peut aussi rencontrer un numéral, mais alors le deuxième substantif est effacé pour cause de redondance :

- (19) ***Haharitra taona iray na taona roa io**
 V (N1 Dnum Conjco N2 Dnum)_{Adv} N₀
 Durer année une ou années deux cela
**Cela va durer une année ou deux années*
- = **Haharitra taona iray na roa io**
 V (N1 Dnum Conjco Dnum)_{Adv} N₀
 Durer année une ou deux cela
Cela va durer deux ou trois ans
Cela va durer quelques années

iii) Dans le cas des dates et des durées, l'usage de la préposition est assez restreint sauf dans les exemples de figement *Prép Dét Modif* comme dans :

- (20) **Mitandrema amy ny andro sisa sy ny mbola ho avy !**
 V (Prép Ddéf N1 Modif Conjco Modif)_{Adv}
 Faire attention à les jours restants et les Fut venir
Faites attention les prochaines fois

Dans (20) **amy** (à) est figé avec le déterminant défini lui-même associé aux modifieurs **sisa** (*restant*) et **mbola ho avy** (à *venir*). Pour les autres unités de sens, la présence de la préposition est quasi-obligatoire pour définir l'unité sémantique. On distingue cependant deux cas selon que la préposition introduit chaque élément nominal individuellement ou non. Dans :

- (21) **Miseho io isan'andro isan'andro**
 V N₀ (Prép N1 Prép N2)_{Adv}
 Arriver cela par jour par jour
Cela arrive tous les jours
- (22) **Niseho hatra izay hatra izay io**
 V (Prép Dem1 Prép Dem2)_{Adv} N₀
 Se passer depuis là-bas depuis là-bas cela
Cela s'est toujours passé ainsi

les *N* coordonnés sont introduits par une même préposition : **isan'** (*par*) pour (21) et **hatra** (*depuis*) pour (22). Le parallélisme se retrouve avec les variantes :

- (23) **Niseho io hatramin'izay ka mandraka izao**
 V N₀ (Prép Dem1 Conjco Prép Dem2)_{Adv}
 Avoir lieu cela depuis cela et jusque ici
Cela a toujours lieu depuis

Dans des cas minoritaires, la préposition introduit seulement le premier élément coordonné; la deuxième forme est directe :

- (24) **Niseho hatramy ny taon-dasa sy ny rehetra tany io**
 V (Prép Dét N Modif Conjco Dét Modif)_{Adv} N₀
 Se passer jusque l'an passé et les tous là-bas cela
Cela s'est passé les années d'avant jusqu'à l'an dernier

- (25) **Hiseho io hatramy ny NtpsJ noho mankany**
 V N₀ (Prép Dét N1 Conjco N2)_{Adv}
 Arriver cela depuis le NtpsJ et aller là-bas
Cela arrivera à partir de NtpsJ

Pour (25), on pourra voir diachroniquement une préposition **manka** (*vers*) dans **mankany** (*aller là-bas*), ce qui ramènera la construction à deux formes de préposition comme la majorité des cas.

b) Le coordonnant :

Les éléments nominaux sont liés par une conjonction de coordination.

b. 1. Cette conjonction peut être simple, orientée ou non :

- (26) **Niala teo noho eo izy**
 V (Dem Conjco Dem)_{Adv} N₀
 Partir là et là il
Il est parti sur le champ
- (27) **Niseho io hatramy izay ka hatramy izao**
 V N₀ (Prép Dem Conjco Prép Dem)_{Adv}
 Se passer cela depuis cela jusque ceci
Cela s'est passé ainsi (depuis + jusqu'ici)

la conjonction **noho** (*et*) de (26) est simple non orientée, tandis que **ka** (*et*) est un relateur orienté³ ; en effet, le premier élément doit être nécessairement un point de départ ou une cause et le deuxième un aboutissement ou un effet. Nous le constatons dans :

- (28) **Nilalao orana izy ka narary**
 V N₁ N₀ Conjco V'
 Jouer pluie il et malade
Il a joué sous la pluie et il est malade

³ Pour la description des structures de coordination, voir Rabenilaina R. B. (1977).

La conjonction employée peut aussi être disjonctive, affirmative ou négative :

(29) **Miseho io na asabotsy na alahady**
 V N₀ (Conjco N1 Conjco N2)_{Adv}
 Arriver cela et samedi et dimanche
Cela arrive n'importe quel jour

(30) **Miseho io tsy andro tsy alina**
 V N₀ (Conjco N1 Conjco N2)_{Adv}
 Arriver cela ni jour ni nuit
Cela arrive jour et nuit

Dans certains cas, les deux formes sont sémantiquement équivalentes :

(31) **(Tsy + na) ririnina (tsy + na) fahavaratra, misy io**
 (Conjco N1 Conjco N2)_{Adv} V N₀
 (Ni + et) hiver (ni + et) été exister cela
Hiver comme été cela existe

Mais les possibilités transformationnelles sont quelque peu différentes ; si la position finale ne pose pas de problème pour la forme affirmative :

(31a) **Misy io na ririnina na fahavaratra**
 V N₀ (Conjco N1 Conjco N2)_{Adv}
 Exister cela et hiver et été
 ?*Cela existe hiver comme été*

pour la négative, ceci ne se rencontre pas :

(31b) ***Misy io tsy ririnina tsy fahavaratra**
 V N₀ (Conjco N1 Conjco N2)_{Adv}
 Exister cela ni hiver ni été
 ?*Cela existe hiver comme été*

b. 2. La conjonction est ici obligatoire qu'il soit dans sa forme pleine ou zéro. L'inventaire des faits nous a permis de dégager qu'elle apparaît dans les cas suivants :

- les bornés :

(32) **Teo izy hatramy ny voalohany ka hatramy ny farany**
 V N₀ (Prép N1 Conjco Prép N2)_{Adv}
 Là il depuis le premier et jusque le dernier
Il était là du début à la fin

- les groupes non prépositionnels :

(33) **Niseho io tato ho ato**
 V N₀ (Dem Conjco Dem)_{Adv}
 Arriver cela là et là
Cela est arrivé ces jours-ci

(34) **Nitranga omaly dia omaly io**
 V (N1 Conjco N2)_{Adv} N₀
 Se passer hier et hier cela
Cela s'est passé pas plus tard qu'hier

- (35) **Niasa andro aman'alina izy**
 V (N1 Conjco N2)Adv N₀
 Travailler jour et nuit il
Il a travaillé nuit et jour

La forme zéro de la *Conjco* est compensée par une virgule dans certains cas comme :

- les formes à trois éléments :

- (36) **Maraina, antoandro, hariva izany ihany !**
 (N1 N2 N3)Adv N₀ Adv
 Matin midi soir cela toujours
Matin, midi, soir toujours la même rengaine !

- les groupes prépositionnels parallèles :

- (37) **Miseho io isan-taona isan-taona**
 V N₀ (Prép N1 Prép N2)Adv
 Arriver cela par an par an
Cela arrive tous les ans

- les structures phrastiques non météorologiques :

- (38) **Any andro, any volana, hiseho izany**
 (V N₀ V N₀)Adv V N₀
 Là-bas jour, là-bas mois arriver cela
Cela arrivera un jour

1. 1. 2. Le deuxième groupe nominal est un modifieur (MPCONJ2)

La sous-classe regroupe des éléments dénotant une date ou une durée précise. Cette précision est obtenue par la présence d'un *Modif* =: *Conjco N2* ; le sens général reste après réduction de la coordonnée :

= *Prép N1 Conjco N2*
Prép N1

- (1) **Niseho tamy ny telo sy fahefany io**
 V (Prép Dét Dum Conjco N)Adv N₀
P se passer à les trois et quart cela
Cela s'est passé à trois heures quart

= **Niseho tamy ny telo⁴ io**
 V (Prép Dét Dnum)Adv N₀
P se passer à les trois cela
Cela s'est passé à trois heures

4 Il s'agit bien d'une date imprécise, car on peut demander la précision :

Tena tamy ny telo (marina + tokoa) ?
 Pa (Prép Dét Dnum Préd)Adv
 Vraiment à les trois vraiment
A trois heures exactement ?

Le groupe se caractérise par la présence obligatoire de la conjonction de coordination **sy** (*et*) :

- (2) **Naharitra** **telo andro sy tapany** **io**
 V (Dnum N1 Conjco N2)_{Adv} N₀
 P durer trois jours et moitié cela
 Cela a duré trois jours et demi
- = ***Naharitra** **telo andro (E + ary + dia) tapany** **io**
 V (Dnum N1 (E + Conjco) N2)_{Adv} N₀
 P durer trois jours et moitié cela
 **Cela a duré trois jours (E + puis) demi*
- (3) **Niseho tamy ny roa sy folo** **io**
 V (Prép Dét Dnum Conjco Dnum)_{Adv} N₀
 P se passer à les deux et dix cela
 Cela s'est passé à deux heures dix
- = ***Niseho** **tamy ny roa (E + ary + ka) folo** **io**
 V (Prép Dét Dnum (E + Conjco) Dnum)_{Adv} N₀
 P se passer à les deux et dix cela
 Cela s'est passé à deux heures dix

Nous allons étudier successivement le groupe nominal premier noté *N1* et le modifieur introduit par la conjonction **sy** (*et*).

a) Le premier groupe nominal :

Il s'agit d'un groupe adverbial formé de *Prép Ddét Dnum N*, le *N* étant un *Ntps* non approprié comme **adiny** (*heure*), **andro** (*jour*), **taona** (*an*). Cet élément peut désigner une durée :

- (4) **Naharitra** **telo taona sy roa volana** **io**
 V (Dnum N1 Conjco Dnum N2)_{Adv} N₀
 P durer trois ans et deux mois
 Cela a duré trois ans et deux mois
- (5) **Naharitra** **telo minitra sy telopolo segondra** **io**
 V (Dnum N1 Conjco Dnum N2)_{Adv} N₀
 P durer trois minutes et trente secondes cela
 Cela a duré trois minutes et trente secondes

Dans ce cas, les noms désignant une partie de temps absolu entrent dans la distribution de *N1* :

- (6) **Naharitra** **telo taona sy telopolo andro** **io**
 V (Dnum N1 Conjco Dnum N2)_{Adv} N₀
 P durer trois ans et trente jours cela
 Cela a duré trois ans et trente jours

Quand il s'agit d'une date, c'est toujours un élément désignant l'heure, structuré en *Prép Ddét Dnum (E + ora)* et dont la préposition est obligatoirement **amy** (*à*) ; le *Ntps ora* (*heure*) n'a alors aucune possibilité de variante distributionnelle :

- (7) **Niseho tamy ny dimy (E + ora) sy dimy** **io**
 V (Prép Ddét Dnum N1 Conjco Dnum)_{Adv} N₀
 P se passer à les cinq heures et cinq cela
 Cela s'est passé à cinq heures cinq

=	*Niseho	tamy ny dimy (adiny + volana) sy dimy	io
	V	(Prép Ddéf Dnum N1 Conjco Dnum) _{Adv}	N ₀
		<i>P se passer à les cinq (heures + mois) et cinq cela</i>	

Notons aussi que le déterminant numéral de l'heure a des valeurs fixes variant de *un* (1) à *douze* (12) alors qu'avec la durée elle se définit par rapport à l'élément nominal de la division supérieure :

(8)	Naharitra	folo volana sy roapolo andro	io
	V	(Dnum N1 Conjco Dnum N2) _{Adv}	N ₀
		<i>P durer dix mois et vingt jours cela</i>	
		<i>Cela a duré dix mois et vingt jours</i>	

(9)	*Naharitra	roambinifolo volana sy roapolo andro	io
	V	(Dnum N1 Conjco Dnum N2) _{Adv}	N ₀
		<i>P durer douze mois et vingt jours cela</i>	
		<i>Cela a duré douze mois et vingt jours</i>	

Dans (8), la période n'excède pas la valeur de la division supérieure aussi la phrase est possible ; dans (9), le déterminant désigne une unité faisant partie d'une autre subdivision, il faut alors employer cette autre division :

(9a)	Naharitra	herintaona⁵ sy roapolo andro	io
	V	(N1 Conjco Dnum N2) _{Adv}	N ₀
		<i>P durer un an et vingt jours cela</i>	
		<i>Cela a duré un an et vingt jours</i>	

Dans le registre technique, on rencontre cependant des formes comme :

(10)	Haharitra	telopolo volana sy folo andro izany	
	V	(Dnum N1 Conjco N2) _{Adv}	N ₀
		<i>Fut durer trente mois et dix jours cela</i>	
		<i>Cela a duré trente mois et dix jours</i>	

A partir de (10), notons que pour le groupe *Prép Ddéf Dnum N* désignant une durée, *Prép Ddéf* peut être effacé.

b) Le groupe nominal coordonné :

Sémantiquement, on a un groupe qui est une unité de subdivision de *N1* et une partie désignant une fraction de la subdivision comme **minitra** (*minute*) et **fahatelony** (*un tiers*) dans :

(11)	Naharitra	adiny telo sy folo minitra	io
	V	(N1 Dnum Conjco Dnum N2) _{Adv}	N ₀
		<i>P durer heures trois et dix minutes cela</i>	
		<i>Cela a duré trois heures et dix minutes</i>	

(12)	Hiseho	amy telo sy fahatelony	io
	V	(Prép Ddéf Dnum Conjco N2) _{Adv}	N ₀
		<i>Fut se passer à les trois et un tiers cela</i>	
		<i>Cela va se passer à trois heures vingt</i>	

⁵ **Herintaona** (*une année*) est une forme figée, sémantiquement équivalente à **iray taona** (*un an*). Ce qui explique sa possibilité d'être employée à la distribution de *Dnum N*.

La structure de l'élément modifieur dépendra de la nature du substantif. Une propriété est cependant commune aux deux éléments : il s'agit d'un groupe nominal non déterminé par un article :

- (13) **Niseho tamy ny sivy sy dimy** **io**
 V (Prép Ddéf Dnum Conjco Dnum)_{Adv} N₀
P se passer à les neuf et cinq cela
Cela s'est passé à neuf heures cinq
- = ***Niseho tamy ny sivy sy ny dimy** **io**
 V (Prép Ddéf Dnum Conjco Ddéf Dnum)_{Adv} N₀
P se passer à les neuf et les cinq cela
- (14) **Naharitra iray volana sy tapany io**
 V (Dnum N1 Conjco N2)_{Adv} N₀
P durer un mois et moitié cela
Cela a duré un mois et demi
- = ***Naharitra iray volana sy ny tapany io**
 V (Dnum N1 Conjco Ddéf N2)_{Adv} N₀
P durer un mois et la moitié cela
**Cela a duré un mois et le demi*

Comme nous l'avons signalé plus haut, la structure du deuxième groupe nominal dépendra de la nature du nom employé.

i) Le nom désigne une division d'une unité inférieure à celle de N1 :

La structure contient alors un numéral :

Prép Déf Dnum N1 Conjco Dnum N2

Cette unité inférieure peut être immédiatement inférieure ou non :

- (16) **Naharitra telo taona sy telo volana** **io**
 V (Dnum N1 Conjco Dnum N2)_{Adv} N₀
P durer trois ans et trois mois cela
Cela a duré trois ans et trois mois
- (17) **Naharitra telo taona sy folo andro** **io**
 V (Dnum N1 Conjco Dnum N2)_{Adv} N₀
P durer trois ans et dix jours cela
Cela a duré trois ans et dix jours

Taona (*an*) et **volana** (*mois*) sont des subdivisions consécutives mais **taona** (*an*) et **andro** (*jour*) ont entre eux deux autres subdivisions **volana** (*mois*) et **herinandro** (*semaine*). Signalons la possibilité d'effacement de **minitra** (*minute*) dans l'adverbe de date désignant l'heure :

- (18) **Niseho tamy ny folo sy folo (E + minitra)** **io**
 V (Prép Ddéf Dnum Conjco Dnum (E + N2))_{Adv} N₀
P se passer à les dix et dix minutes cela
Cela s'est passé à dix heures dix (E + minutes)

Ceci n'est pas le cas dans d'autres contextes comme celui de la durée dans :

- (19) **Naharitra folo ora sy folo (*E + minitra)** io
 V (Dnum N1 Conjco Dnum (*E + N2))Adv N₀
P durer dix heures et dix minutes cela
*Cela a duré dix heures et dix (*E + minutes)*

Ce *Dnum* est contraint par *N1* ; en effet il doit être inférieur à celui définissant *N1* en terme d'unité inférieure :

$$Dnum\ N2 < Dnum\ N2 =: N1$$

Les subdivisions temporelles étant :

...	<i>12 mois</i>	<i>=: an</i>
	<i>04 semaines</i>	<i>=: 30 jours =: mois</i>
	<i>07 jours</i>	<i>=: semaine</i>
	<i>24 heures</i>	<i>=: jour</i>
	<i>60 minutes</i>	<i>=: heure</i>
	<i>60 secondes</i>	<i>=: minute...</i>

on aura :

- (20) **Nisy iray volana sy (telo + *dimy) herinandro** io
 V (Dnum N1 Conjco Dnum N2)Adv N₀
*P être un mois et (trois + *cinq) semaines cela*
*Cela a duré un mois et (trois + *cinq) semaines*
- (21) **Niseho tamy ny iray sy (folo + *enimpolo) minitra** io
 V (Prép Ddéf Dnum N1 Conjco Dnum N2)Adv N₀
*Se passer à la une et (dix + *soixante) minutes cela*
*Cela s'est passé à une heure (dix + *soixante)*

ii) *N2* est une fraction :

N2 représente ici une fraction de *N1*, cette relation se traduit par la structure du groupe :

$$Prép\ Déf\ Dnum\ N1\ Conjco\ N2\ Poss^1$$

- (22) **Naharitra telo taona sy tapany** io
 V (Dnum N1 Conjco N2 Poss1)Adv N₀
P durer trois ans et moitié cela
Cela a duré trois ans et demi

Nous en déduisons que *N2* est un déterminant nominal dans la source :

- (23) ***Naharitra dimy andro sy tapaky ny andro** io
 V (Dnum N1 Conjco Dnom N1)Adv N₀
P durer cinq jours et moitié de le jour cela
**Cela a duré trois jours et la moitié d'un jour*

[Possessivation] =

- Naharitra dimy andro sy tapany** io
 V (Dnum N1 Conjco Dnom)Adv N₀
P durer cinq jours et moitié de lui cela
Cela a duré trois jours et demi

- (24) *Niseho tamy ny telo ora sy fahefan'ny ora io
 V (Prép Dét Dnum N1 Conjco Dnom N1)Adv N₀
 Se passer à les trois heures et quart de l'heure cela
 *Cela s'est passé à trois heures et le quart de l'heure

[Possessivation] =

- Niseho tamy ny telo ora sy fahefany io
 V (Prép Dét Dnum N1 Conjco Dnom)Adv N₀
 Se passer à les trois heures et quart cela
 Cela s'est passé à trois heures et quart

Les fractions qui peuvent s'employer sont limitées : pour la durée, on a seulement *tapaka* (*moitié*) et pour la date, on rencontre *antsasaka* (*demi*), *fahatelo* (*tiers*) et *fahefatra* (*quart*).

Pour terminer, nous parlerons de rares cas où le groupe modifieur dénote une imprécision de sens. Dans la distribution de N₂, nous avons alors une forme réduite :

- (25) Niseho tamy ny telo sy tsy haiko io
 V (Prép Ddét Dnum Conjco Modif)Adv N₀
 P se passer à les trois et ne pas être su de moi cela
 Cela s'est passé à trois heures et quelques

Cette forme réduite proviendrait d'une forme de départ contenant le *Nap fotoana* (*temps, moment*) :

- (26) *Naharitra adiny telo sy fotoana kelikely io
 V (N1 Dnum Conjco Nap Modif)Adv N₀
 P durer heures trois et moment petit cela
 Cela a duré trois heures et un petit moment

- [Nap z.] = Naharitra adiny telo sy kelikely io
 V (N1 Dnum Conjco Modif)Adv N₀
 P durer heures trois et petit cela
 Cela a duré trois heures et quelque

1. 2. La classe MPP

La classe comporte des éléments phrastiques qui, suite à des transformations, se retrouvent dans la distribution d'un nom :

- (1) Niseho tamy ny mitatao vovonana io
 V (Prép Dét V'N_i')Adv N₀
 P se passer à le être au-dessus faitage cela
 Cela s'est passé à midi

Quatre explications nous permettent de justifier que *mitatao vovonana* (*midi*) de structure phrastique V'N_i' de (1) est dans la distribution d'un nom :

- les variantes distributionnelles de l'élément en question sont de nature nominale :

- (1a) Niseho tamy ny (antoandro + 12 ora) io
 V (Prép Dét (N + Dnum N))Adv N₀
 P se passer à le (midi + 12 heures) cela
 Cela s'est passé à midi

- la détermination qui est toujours définie porte sur l'ensemble de l'élément phrastique comme dans le cas d'un groupe nominalisé ; la phrase :

- (1b) **Niseho tamin'ilay mitatao vovonona iny izany**
 V (Prép Dem V'Ni' Dem)_{Adv} N₀
P se passer à ce être au-dessus faitage là cela
Cela s'est passé juste ce midi-là

indique cette détermination qui est identique à celle de :

- (2) **Niseho tamin'ilay antoandro iny izany**
 V (Prép Dem N Dem)_{Adv} N₀
P se passer à ce midi là cela
Cela s'est passé juste ce midi-là

- ces éléments phrastiques peuvent recevoir une modification comme un substantif simple :

- (1c) **Niseho tamy ny mitatao vovonana mahamay iny io**
 V (Prép Dét V'Ni' Modif)_{Adv} N₀
P se passer à le être au-dessus faitage chaud cela
Cela s'est passé à midi où il faisait si chaud

ce qui n'est pas le cas pour les groupes phrastiques non transformés :

- (3) **Miseho io rehefa mitatao vovonana ny masoandro**
 V N₀ (Conj V' Ni' N₀')_{Adv}
Arriver cela quand être au-dessus faitage le soleil
Cela arrive quand le soleil est au-dessus d'un faitage

[Modif i.] =

- ?**Miseho io rehefa mitatao vovonana mahamay ny masoandro**
 V N₀ (Conj V' Ni' Modif N₀')_{Adv}
Arriver cela quand être au-dessus faitage chaud le soleil
 ?*Cela arrive quand le soleil est au-dessus d'un faitage chaud*

L'ajout d'un modifieur après V'Ni' ne concerne ici que l'élément nominal Ni' qui le précède et non l'élément phrastique comme dans (1c).

- le groupe décrit est introduit par une préposition même si sa forme reste d'allure phrastique ; amy (à) est une préposition qu'on emploie pour introduire un groupe nominal comme dans :

- (4) **Miseho io amy ny (alina + hariva)**
 V N₀ (Prép Dét N)_{Adv}
Se passer cela à LE (nuit + soir)
Cela se passe LE (nuit + soir)

Notons qu'une analyse de amy en conjonction quand comme dans :

- (5) **Miseho io (amin'+ rehefa) izy tsy eo**
 V N₀ (Conj N₀ V)_{Adv}
Se passer cela quand il ne pas là
Cela se passe quand il n'est pas là

est ici impossible du fait qu'on a une détermination *ny (le)* conjoint à *amy (à)* et qu'il n'y a pas d'inversion sujet-verbe⁶; la forme donnant cette possibilité est rattachable à la forme libre (3) se mettant au passé :

- (3a) **Niseho io amin'ny masoandro nitatao vovonana**
 V N₀ (Conj N₀ V Ni)_{Adv}
P arriver cela quand le soleil être au-dessus faitage
Cela arrivait quand le soleil était au-dessus d'unfaïtage

Pour terminer la présentation de la classe, nous dirons donc qu'il s'agit d'adverbes nominaux de nature formelle phrastique ; ceci différencie la classe de la forme à *N* subordonné transformé par nominalisation du type de :

- (5) **Niseho tamy ny fidirana io**
 V (Prép Dét N)_{Adv} N₀
P se passer à la rentrée cela
Cela s'est passé à la rentrée

Selon la forme de l'élément phrastique en cause, nous distinguerons trois sous-classes dans MPP.

1. 2. 1. Prép Ddéf V'N₀'

Dans cette sous-classe, on a des phrases actives transformées :

i) Le premier cas se présente avec la préposition *amy (à)* s'associant avec un pronom défini *ny (le)* ou un démonstratif à corrélat :

- (1) **Niseho tamy (ny + ity) maneno akoho ity io**
 V (Prép (Ddéf + Dem) V'N₀ Dem)_{Adv} N₀
Se passer à (le + ce) chanter coq ci cela
Cela s'est passé (E + là) à quatre heures

La préposition peut être réduite, seule quand le *Dét* est un démonstratif ou en compagnie de *Dét* quand celui-ci est un article :

⁶ Dans les cas des formes homographes, la détermination ainsi que la possibilité de permutation distingueront une préposition d'une conjonction :

- une préposition va de pair avec une détermination portant sur un groupe nominal ou son équivalent dans une seule et même distribution :

- Niseho tamy ny (maraina + tsy nahateo ahy) io**
 V (Prép Dét (N + V N₀)_{Adv} N₀
Se passer à le (Matin + ne pas là moi) cela
Cela s'est passé (ce matin + pendant mon absence)

- avec une conjonction, un ou des éléments du groupe phrastique sont déterminés :

- Niseho tamin'(izaho + ny vadiny) tsy teo io**
 V (Conj N₀ V)_{Adv} N₀
P se passer quand (je + le mari de elle) ne pas là cela
Cela s'est passé quand (je + son mari) n'était pas là

- (2) **Niseho tamy izao miaka-bary olona izao** io
 V (Prép Dem V' W N₀' Dem)Adv N₀
 Se passer à ce monter riz gens ci cela
Cela s'est passé pendant la récolte-là

[Prép z.] =

- Niseho izao miaka-bary olona izao** io
 V (Dem V' W N₀' Dem)Adv N₀
 Se passer ce monter riz gens ci cela
 ?*Cela s'est passé cette récolte*

- (3) **Niseho tamy ny mirava birao io**
 V (Prép Dét V' N₀')Adv N₀
 P se passer à le sortir bureau cela
Cela s'est passé vers cinq heures et demie

[Prép z.] =

- *Niseho ny mirava birao** io
 V (Dét V' N₀')Adv N₀
 P se passer le sortir bureau cela

[Prép Dét z.] =

- Mirava birao no niseho io**
 (V'N₀')Adv no V N₀
 Sortir bureau no se passer cela
C'est vers cinq heures et demie que cela s'est passé

Le groupe phrastique introduit par ces éléments est une réduction de la phrase de départ de forme $V' W Dét N_0'$ ⁷, ($Dét N_0$) étant un groupe nominal générique avec $Dét =: NY (LE)$. L'enchâssement de la phrase dans la distribution d'un nom exige l'effacement de $Dét =: NY (LE)$ et se réalise en :

- *Prép Dét V' W N₀'* :

- Maina ny tany**
 V' Dét N₀'
 Sec le temps
Le temps est sec

- (4) **Niseho tamy ny main-tany io**
 V (Prép Dét V' N₀')Adv N₀
 P se passer à le sec temps cela
Cela se passe en saison sèche

⁷ Il faut noter que W est un complément toujours non prépositionnel dans sa forme employée ici :

- Mangoana (E + eny) atsinanana ny andro**
 V' (E + Prép) W N₀'
 Percer à est le jour
Le jour se lève

- (a) **Miseho amy ny mangoana (E + *eny) atsinanana** io
 V (Prép Dét V' (E + *Prép) W)Adv N₀
 Se passer à le percer est cela
Cela se passe au lever du jour.

- Prép Dét V' W (E + N₀) :

Mijinja vary ny olona
 V' W Dét N₀'
 Couper riz les gens
Les gens coupent du riz

- (5) **Niseho tamy ny mijinja vary (E + olona)** io
 V (Prép Dét V' W (E + N₀'))Adv N₀
 Se passer à le couper riz gens cela
Cela s'est passé pendant la moisson

- Prép V' Adv :

?Mangiran- dratsy ny andro
 V' Adv N₀'
 Briller mauvais le jour
Le jour présente ses premières lueurs

- (6) **Niseho tamy ny mangiran-dratsy** io
 V (Prép Dét V' Adv)Adv N₀
 Se passer à le briller mauvais cela
Cela s'est passé aux premières lueurs du jour

La sous-classe se distingue donc par la réduction du déterminant et/ou du nom générique du groupe phrastique introduit par amy (à).

ii) Le deuxième cas présenté est un itératif introduit par la préposition **isaka** (*par*) qui ne peut pas être effacé :

- (7) **Miseho io (*E + isaka) ny mandeha**
 V N₀ ((*E + Prép) Dét V')Adv
 Se passer cela par le aller
Chaque fois, cela se passe ainsi

Cette préposition est figée avec **ny** (*le*) qui a une variante démonstrative **izay** (*ce*) :

- (8) **Isaka (ny + izay) mihetsika dia miova io**
 (Prép (Dét + Dem) V')Adv dia V N₀
 Par (le + ce) bouger *dia* changer cela
Tout le temps, cela change

Ces déterminants définis peuvent avoir un corrélat modifieur démonstratif actualisateur :

- (9) **Isaka (ny + izay) mananona izao dia omeo vola**
 (Prép Dét V' Dem)Adv dia V W
 Par (le + ce) schtroumpfer là *dia* donnez argent
A chaque fois, on demande de l'argent

L'élément phrastique introduit est dans ce cas un verbe de mouvement à la diathèse active à sujet réduit ; il peut se présenter avec un adverbe de quantité :

- (10) **Isaka ny mihetsika kely dia hivoaka**
 (Prép Dét V' Adv)Adv dia V
 Par le bouger petit *dia* sortir
Il sort tout le temps

Pour terminer, il convient de remarquer que le temps du verbe de l'élément phrastique subit une variation dans quelques cas :

- (11) **(M + n)irava baolina** **io** **no niseho**
 (Pr + P) V' N₀')_{Adv} N₀ no V
 Terminer ballon cela *no* se passer
 Cela s'est passé à la fin du match

Enfin, la diathèse active est obligatoire pour les adverbes décrits :

- (12) **Niseho** **tamy ny manokom-bary olona** **io**
 V (Prép Dét V' W N₀')_{Adv} N₀
 P se passer à le mettre sur feu riz gens cela
 Cela s'est passé à sept heures du soir

[Passivation] =

- *Niseho** **tamy ny atokon'olona vary** **io**
 V (Prép Dét V' N₀' W)_{Adv} N₀
 P se passer à le être mis sur feu gens riz cela.

1. 2. 2. Prép Ddéf Ddistr V' W

Cette sous-classe qui comporte un élément phrastique de diathèse active dans la distribution d'un *Ntps* se spécifie par la présence du *Ddistr* =: **indray** (*une fois*) et l'effacement du sujet présumé :

- (1) **Naharitra** **indray mitono valala** **io**
 V (Ddistr V'W)_{Adv} N₀
 Durer une fois griller criquet cela
 Cela a duré cinq minutes
- (2) **Niseho io** **indray maka**
 V N₀ (Ddistr V')_{Adv}
 Arriver cela une fois prendre
 Cela est arrivé une fois

Dans (1) et (2) nous avons le déterminant distributif **indray** (*une fois*) obligatoire et aucun des deux adverbes n'a de sujet. Ces spécificités sont définies par rapport à une structure plus longue que nous allons analyser. Le schéma général de l'adverbe est obtenu par la formule *Prép Ddéf Ddistr V' W*.

i) Les prépositions rencontrées sont des éléments fixes ; **tamy** (à) quand il s'agit d'une date et **tao anatina** (*dans*) pour la durée :

- (3) **Niseho izany** **tamin'io indray mandeha** **io**
 V N₀ (Prép Dem Ddistr V')_{Adv}
 P arriver cela à ce une fois aller là
 Cela est arrivé cette fois-là
- (4) **Lany** **(tao anatin' + *nandritra) ny indray mipy maso** **io**
 V (Prép Ddéf Ddistr V' W)_{Adv} N₀
 Finir (dans + *pendant) la une fois cligner oeil cela
 *C'était fini (en + *pendant) un clin d'oeil*

La préposition va toujours de pair avec un déterminant défini, article ou démonstratif. En cas de réduction, *Prép* et *Ddéf* sont indissociables mais *Prép* et *Dem* sont séparables :

(5) **Naharitra** **tao anatin'ny indray mahamasa-bary** **io**
 V (Prép Ddéf Ddistr V' W)_{Adv} N₀
 Durer dans la une fois faire cuit riz cela
Cela a duré trois quart d'heures

[*Prép z.*] =

***Naharitra** **ny indray mahamasa-bary** **io**
 V (Ddéf Ddistr V' W)_{Adv} N₀
 Durer la une fois faire cuit riz cela

[*Ddéf z.*] =

***Naharitra** **tao anatina indray mahamasa-bary** **io**
 V (Prép Ddistr V' W)_{Adv} N₀
 Durer dans une fois faire cuit riz cela

[*Prép Ddéf z.*] =

Naharitra **indray mahamasa-bary** **io**
 V (Ddistr V' W)_{Adv} N₀
 Durer une fois faire cuit riz cela
Cela a duré trois quart d'heures

(6) **Tamin'iny indray malaka iny no nisy** **io**
 (Prép Dem Ddistr V' Dem)_{Adv} *no* V N₀
 A cette une fois chercher là *no* être cela
C'était cette fois-là qu'il y avait cela

[*Prép z.*] =

Iny indray malaka iny no nisy **io**
 (Dem Ddistr V' Dem)_{Adv} *no* V N₀
 Cette une fois chercher là *no* être cela
C'était cette fois-là qu'il y avait cela

Avec le démonstratif, une réduction simultanée des deux éléments est impossible ; la phrase :

Indray malaka no nisy **io**
 (Ddistr V)_{Adv} *no* V N₀
 Une fois chercher là *no* être cela
C'était une fois qu'il y avait cela

est rattachable à la forme avec *Ddéf* plutôt qu'à (6).

ii) Le groupe phrastique

Sa structure se présente comme *Ddistr V' W* avec *Ddistr* préposé à *V W* :

(7) **Naharitra** **indray mahamasa-patsa** **io**
 V (Ddistr V' W)_{Adv} N₀
 Durer une fois faire cuite petite ecrevisse cela
Cela a duré cinq minutes

[*Ddistr p.*] =

***Naharitra** **mahamasa-patsa indray** **io**
 V (V' W Ddistr)_{Adv} N₀
 Durer faire cuite petite ecrevisse une fois cela

1. 2. 3. *Prép P-n*

La troisième sous-classe diffère des précédentes par l'élément de base. Il s'agit ici encore d'un groupe issu d'une phrase mais qui a été nominalisé. Cette nominalisation se distingue par l'impossibilité de trouver la forme nominalisée dans d'autres distributions non adverbiales :

- (1) **Hiseho io mandra-podiko ho razana**
 V N₀ (Prép V'-n N₀' W)_{Adv}
Fut se passer cela jusque rentrer de moi en ancêtre
Cela se passera ainsi de mon vivant

Nous retrouvons dans l'adverbe de (1), la nominalisation de la phrase :

Mody ho razana aho
 V' W N₀'
Pr rentrer en ancêtre je
Je ne suis plus de ce monde

La nominalisation se réalise par :

- la transformation du prédicat en substantif par la transformation de **m(0 + i + a + an + ana + aha)-** en **f(0 + i + a + an + ana + aha)-** :

mody =: m-ody (rentrer) > f-ody =: fody (rentrer)⁹

- le changement fonctionnel du sujet en complément de nom introduit par une préposition enclitique :

mody ho razana aho	> fodiko ho razana
V' W N ₀ '	> V'-n Prép N ₀ ' W
rentrer en ancêtre je	> rentrer de moi en ancêtre
<i>je ne suis plus de ce monde</i>	> <i>ma mort</i>

Cette forme peut être réduite, notamment lorsque la nominalisation se fait par **fi-** :

- (2) **Velomamandra-pihaona**
 V (Prép (V'-n))_{Adv}
Vivre jusque revoir
Au revoir !

Le nom **fihaona** (*revoir*) de l'adverbe de (2) est une réduction de : **fihaonantsika** (*revoir de nous, notre revoir*), transformation nominale de la phrase :

⁹ La réalisation du préfixe **f-** en **p-** relève de phénomène des variations combinatoires en présence de la préposition terminée par un **ka** faible :

mandraka fodiko ho razana > mandra-podiko ho razana
 jusque rentrer de moi en ancêtre

la substitution de la terminale **-ka** de **mandraka** (*jusque*) par un trait d'union nécessite un renforcement de **f-** en **p-**. Nous le voyons aussi dans : **manaraka fomba > manara-pomba** (*suivre coutumes, suivre les coutumes*).

Mihaona isika
 V' N₀'
 Se revoir nous
Nous nous revoyons

Nous avons décidé de classer ces adverbes comme phrastiques malgré leur nature nominalisée, car cette forme de nominalisation ne se rencontre qu'ici. Nous avons :

(3) **Hiseho io mandra-pahatapitr'izao tontolo izao**
 V N₀ (Prép V'-n Prép N₀')Adv
 Arriver cela jusque finir de ce monde
Cela arrivera toujours jusqu'à la fin du monde

et la nominalisation **fahatapitr'izao tontolo izao** (*finir du monde*) ne se rencontre dans aucune autre séquence de la langue. Ce qui n'est généralement pas le cas pour d'autres formes de nominalisation, comme nous le voyons dans :

Tonga ianao
 V' N₀'
 Arriver vous
Vous arrivez

[Nominalisation] =
fahatongavanao
 V'-n Prép N₀'
 arrivée de vous
votre arrivée

qu'on rencontre dans plusieurs possibilités de phrases :

(4) **Gaga amin'ny fahatongavanao ny olona**
 V Prép Dét (V'-n Prép N₀')₁ N₀
 Etonné à la arrivée de vous les gens
Les gens s'étonnent de votre arrivée

(5) **Nahita ny fahatongavanao ny olona**
 V Dét (V'-n Prép N₀')₁ N₀
 Voir la arrivée de vous les gens
Les gens ont vu votre arrivée

Nous avons donc préféré les traiter en phrastiques dans la distribution d'un *N* et non comme des formes substantivales. Cela justifie aussi que nous recourions à une forme infinitive pour la traduction plutôt qu'un substantif ; de (1), nous aurons :

mody, rentrer =: V
fody, rentrer =: V-n
fodiana, rentrée =: V-n = N

Il est impossible de déterminer les formes nominalisées rapportées :

(6) **Tsy hiova io mandra-pahafatiko**
 V N₀ (Prép V'-n Prép N₀')Adv
 Ne pas changer cela jusque mourir de moi
Cela ne changera pas jusqu'à ma mort

[Dét i.] =

***Tsy hiova io mandraka (ny + izay) fahafatiko**
 V N₀ (Prép (Dét + Dem) V'-n Prép N₀')Adv
 Ne pas changer cela jusque (le + ce) mourir de moi

Désignant un borné, l'adverbe est introduit par une préposition dénotant une limite. Celle-ci est généralement **mandraka** (*jusque*) et a une seule variante potentielle **ambaraka** (*jusque*) ; d'autres prépositions ayant la même connotation comme **hatramy** (*jusque*) ne sont pas acceptées :

(7) **Veloma (*hatramy + mandra)-piresaka**
 V (Prép V'-n)Adv
 Vivre jusque parler
A bientôt !

(8) **Nijanona (ambara + mandra)-paharain'ny andro izy** N₀
 V (Prép V'-n Prép N₀')Adv
 Rester jusque "matiner" de le jour il
Il est resté jusqu'au matin

Pour ce dernier exemple, signalons la possibilité de ne pas prononcer la préposition :

(8a) **Nijanona paharain'ny andro izy** N₀
 V (V'-n Prép N₀')Adv
 Rester "matiner" de le jour il
Il est resté jusqu'au matin

Ces adverbes se rapprochent des constructions de 1. 2. 1. et de 1. 2. 2. par le figement des éléments phrastiques dans la distribution d'un *N*. Nous terminons par une remarque sur quelques adverbes.

Il s'agit de ceux qui se structurent en *Prép Dét P*, *P* étant une phrase réduite d'une relative comme dans :

(9) **Tsy nisy io hatramy ny nahapotsiran'ny masoko**
 V N₀ (Prép Dét V' Prép N₀')Adv
 Ne pas être cela depuis le être éclos de mes yeux
Cela n'est pas arrivé depuis que je suis conscient

où la forme **nahapotsiran'ny masoko** (*le être éclos de mes yeux*) est une forme transformée de :

Potsitra ny masoko
 V' N₀'
 Eclos mes yeux

Le préfixe **naha-** incitant à la présence d'un circonstanciel dans la phrase, nous avançons le *Nap fotoana* (*moment*) :

Potsitra ny masoko tamin'ny fotoana
 V' N₀' Prép N_i'
 Eclos mes yeux à le moment

[Circonstanciel] =

Nahapotsiran'ny masoko ny fotoana
 V' Prép N₀' N_i'
 Etre éclos de mes yeux le moment

Le sujet grammatical **fotoana** (*moment*) ne pouvant s'effacer que dans le cadre d'une redondance, nous reconstruisons le même *Nap* dans la forme de départ :

hatramy ny fotoana Modif
jusque le moment *Modif*

La subordonnée sera introduite à la distribution du *Modif* par une relativation :

hatramy ny fotoana izay nahapotsiran'ny masoko ny fotoana
Prép Dét Nap Rel (V' Prép N_O' N_i')
jusque le moment où être éclos de mes yeux le moment

La redondance jouant, le *N_i'* est réduit :

hatramy ny fotoana izay nahapotsiran'ny masoko
Prép Dét Nap Rel (V' Prép N_O')
jusque le moment où être éclos de mes yeux

Le pronom relatif subissant un effacement comme dans :

ny olona izay tiako
Dét N Rel V'
la personne qui être aimée de moi
la personne que j'aime

[Rel z.] =

ny olona tiako
Dét N V'
la personne être aimée de moi
la personne aimée

nous avons :

hatramy ny fotoana nahapotsiran'ny masoko
Prép Dét Nap (V' Prép N_O')
à le moment être éclos de mes yeux

Le *Ntps* étant un approprié, il se réduit aussi :

hatramy ny nahapotsiran'ny masoko
Prép Dét (V' Prép N_O')
jusque le moment être éclos de mes yeux

Les formes *Prép Dét P* que nous avons regroupées dans cette classe sont donc des réductions du schéma :

= *Prép Dét Nap Rel P*
Prép Dét P

et non une forme phrastique dans une distribution d'un *N*. Nous avons opté pour ce classement du fait que la forme s'est figée dans *Prép Dét P* :

(10) **Niseho io hatramy ny nahatany ny tany**
V N_O (Prép Dét P)_{Adv}
Avoir lieu cela depuis le être terre la terre
Cela a lieu depuis toujours

[Nap i.] =

***Niseho io hatramy ny fotoana nahatany ny tany**
 V N₀ (Prép Dét P)_{Adv}
 Avoir lieu cela depuis le être terre la terre

1. 3. La classe MPF

La classe regroupe les propositions subordonnées dénommées généralement circonstancielles de temps. Leur schéma général est *Conj P*, comme dans :

(1) **Niova io rehefa ela ny ela**
 V N₀ (Conj V'N₀)_{Adv}
P changer cela quand long le long
Finalemant cela a changé

L'adverbe **rehefa ela ny ela** (*finalemant*) de (1) est formé de la conjonction **rehefa** (*quand*) et de la phrase **ela ny ela**. La spécificité de cette subordonnée se situe au niveau de la conjonction qui doit être une *Conjt* comme **rehefa**, **raha** (*quand*), **faha** (*le temps que*) de (1) et de :

(2) **Niseho io faha vazaha ny tany**
 V N₀ (Conj V' N₀)_{Adv}
P se passer cela du temps où français le pays
Cela s'est passé du temps de la colonisation

La combinaison de *Conjt* avec l'élément phrastique permet de distinguer deux sous-classes différentes dans MPF.

1. 3. 1. la conjonction est obligatoire

La *Conjt* est irréductible dans certains adverbes comme celui de :

(1) **Hiseho io rehefa mananona**
 V N₀ (Conj V')_{Adv}
Fut se passer cela quand schtroumpfer
Cela se passera dans quelque temps

[Conj z.] =

***Hiseho io mananona**
 V N₀ (V')_{Adv}
Fut se passer cela quand schtroumpfer

On discerne deux structures de phrases subordonnées qui se combinent avec cette conjonction obligatoire : la forme comportant un sujet déterminé et la structure à *Dét* réduit.

i) *Conj V Dét N₀*

La phrase se présente dans sa forme active avec l'ordre simple verbe-complément-sujet mais il est à noter que le sujet est toujours déterminé :

(2) **Hiseho io rehefa tonga (*E + ny) fotoana**
 V N₀ (Conj V' (*E + Dét) N₀)_{Adv}
Fut se passer cela quand arriver le moment
Cela se passera le moment venu

Le sujet ainsi décrit peut être un *Ntps*, un *Pro* ou un sujet libre :

- (3) **Hiseho io rehefa mandroso ny taona**
 V N₀ (Conj V' Dét N₀')Adv
Fut arriver cela quand avancer les années
Cela arrivera en vieillissant
- (4) **Nody izy rehefa afaka izay**
 V N₀ (Conj V' N₀')Adv
P rentrer il quand passer cela
Il est rentré après cela
- (5) **Ho tonga aho raha vao afaka (aho)**¹⁰
 V N₀ (Conj V' N₀')Adv
Arriver je si seulement libre je
Je viendrai dès que possible

L'effacement par redondance du sujet de (5) nous permet de parler de réduction de *Dét N₀* dans certains adverbes. Il s'agit de sujet redondant ou bien du sujet figé, *Ntps = : ny andro, le temps* dans :

- (6) **?Hiseho io raha hariva ny andro**
 V N₀ (Conj V' Dét N₀')Adv
Fut se passer cela quand soir le temps
Cela se passera quand il fera soir

[*Dét N₀' z.*] =

Hiseho io raha hariva
 V N₀ (Conj V')Adv
Fut se passer cela quand soir
Cela se passera ce soir

- (7) **Rehefa mihetsika ny androny dia tsotra izy**
 (Conj V' Dét N₀')Adv dia V N₀
Quand bouger son moment dia bon il
A ses moments, il est bon

[*Dét N₀' z.*] =

Rehefa mihetsika dia tsotra izy
 (Conj V')Adv dia V N₀
Quand bouger dia bon il
A ses moments, il est bon

Signalons enfin que généralement le temps et la diathèse du verbe de ces subordinées sont fixes :

- (8) **(N + m + h)anenina izy rehefa tonga tokoa ny tokoa**
 (P + Pr + Fut)V N₀ (Conj Pr V' N₀')Adv
Regretter il quand venir vraiment le vraiment
Il (a regretté + regrettera) quand (cela est arrivé + çviendra)

¹⁰ Le sujet est libre mais il est doublement contraint distributionnellement : il faut un nom humain et il doit être coréférent au sujet de la proposition principale :

EO (Rakoto + *ny trano) raha vao afaka (Rakoto + *Rabe)
 V (Nhum + N-hum)₀ (Conj V' N₀')Adv
 Là (Rakoto + *la maison) si seulement libre (Rakoto + *Rabe)
 (Rakoto + *la maison) est là dès que possible.

ii) La structure à déterminant réduit

Pour un groupes d'adverbes à conjonction obligatoire, la réduction du déterminant du sujet de la subordonnée est nécessaire :

- (9) **Niseho io faha tany gasy**
 V N₀ (Conj N₀' V')Adv
P se passer cela quand pays malgache
Cela s'est passé avant la colonisation

[Dét i.] =

- *Niseho io faha ny tany gasy**
 V N₀ (Conj Dét N₀' V')Adv
P se passer cela quand le pays malgache

On vérifie que le déterminant réduit est défini ou générique en transformant la subordonnée en sa forme élémentaire pré-subordonnée :

- Maizina ny tany**
 V' Ddéf N₀'
Obscur le pays
Le pays est obscur

- (10) **Niseho io faha tany maizina**
 V N₀ (Conj N₀' V')Adv
P se passer cela du temps où le pays obscur
Cela s'est passé avant l'adoption du christianisme

- Masaka ny paiso**
 V' Ddéf N₀'
Mûres les pêches
Les pêches sont mûres

- (11) **Niseho io faha masa-paiso**
 V N₀ (Conj V' N₀')Adv
P se passer cela du temps où mûres pêches
Cela s'est passé à la saison des pêches

L'élément phrastique diminué du déterminant peut garder l'ordre $V N_0$ ou bien il y a permutation :

- (12) **Hiseho io raha avy taona**
 V N₀ (Conj V' N₀')Adv
Fut arriver cela quand venir année
Cela arrivera l'année prochaine

- (13) **Niseho io faha tany miady**
 V N₀ (Conj N₀' V')Adv
P arriver cela du temps où pays en guerre
Cela arrivait lors des guerres tribales

Dans le dernier cas, on peut rencontrer des formes à prédicat réduit ; la nature sémantique de renommée publique du sujet joue dans cet effacement :

(14) **Niseho io faha Pisodia (E + nitondra)**
 V N₀ (Conj N₀' (E + V'))Adv
P arriver cela du temps où PSD gouverner
Cela arrivait dans la première république

(15) **Niseho io faha Gola**
 V N₀ (Conj N₀')Adv
P se passer cela du temps où Gola
Cela se passait du temps de Gola
Cela se passait autrefois

Dans (15), l'effacement du prédicat **nanjaka** (*régner*) explique le figement de la connotation de l'adverbe ; il n'est plus question de la période où **Gola** régnait mais d'une période indéfinie *autrefois*. L'orthographe synchronique y voit même un adverbe simple : **fahagola** (*autrefois*).

1. 3. 2. La conjonction n'est pas obligatoire

Dans ce cas, la conjonction se présente de deux manières : ou bien, elle est facultative ou bien elle est absente de la structure attestée.

(a) La conjonction est facultative

Nous entendons par facultative la possibilité d'avoir le schéma (*E + Conj*) *P* comme dans :

(1) **Hiseho io (E + rehefa) afaka fotoana fohy**
 V N₀ (Conj V' N₀')Adv
Fut se passer cela (E + quand) passer instant petit
Cela se passera dans quelques instants

où le locuteur malgachophone peut employer **rehefa** (*quand*) ou non. Ce choix va de pair avec une structure spécifiée de phrase subordonnée ; en effet, il faut que l'élément phrastique de l'adverbe soit une phrase dont le déterminant du sujet est l'indéfini zéro ¹¹ :

(2) **Niseho io (E + rehefa) afaka 0 fotoana elaela**
 V N₀ (Conj V' Dind N₀')Adv
P arriver cela quand passer un moment un peu long
Cela est arrivé après quelque temps

fotoana elaela (*quelque temps*) est d'un tel groupe nominal. Cette phrase subordonnée aurait comme forme de départ une forme hypothétique :

11 Il s'agit bien du déterminant indéfini qui peut être dans des formes libres :

(a) **Miverena (E + rehefa) afaka 0 telo na efatra andro**
 V (Conj V' Dind N₀')Adv
Revenir passer trois ou quatre jours
Revenez dans quelques jours

(b) **Miverena (*E + rehefa afaka) ireo telo andro ireo**
 V (Conj V' Dem N₀')Adv
Revenir quand passer ces trois jours
Revenez quand ces trois jours auront passé

Notons que la forme libre de (b) exige la présence de *Conjt*.

V Dind N₀ Modif =: **afaka fotoana elaela,quelque temps a passé**

comme nous avons dans les parlers du nord :

Lôsono **Ø** **ôlono jيابي**
 V Dind N₀ Modif
 Partir gens tous
Tout le monde est parti

l'équivalent en malgache officiel est :

Lasa ny olona rehetra
 V Ddéf N₀ Modif
 Partir les gens tous
Tout le monde est parti

Cette détermination indéfinie est combinée avec la présence obligatoire d'un modifieur qui porte sur le *Nap fotoana (temps)* :

(3) **Nivoaka** **izy** **(E + rehefa) afaka fotoana kely dia kely**
 V N₀ (Conj V' Dind N₀' Modif)_{Adv}
 Sortir il quand passer moment très petit
Il est sorti après un petit moment

[Modif z.] =

***Nivoaka** **izy** **(E + rehefa) afaka fotoana**
 V N₀ (Conj V' Dind N₀')_{Adv}
 Sortir il quand passer moment
Il est sorti après un moment

De par sa nature de *Nap*, le *Ntps* peut être réduit ; ceci explique l'existence de formes comme :

(4) ***Hiseho** **io** **(E + rehefa) afaka fotoana kelikely**
 V N₀ (Conj V'N₀')_{Adv}
 Fut se passer cela quand passer moment un peu petit
Cela se passera dans quelques instants

[Nap z.] =

Hiseho **io** **(E + rehefa) afaka kelikely**
 V N₀ (Conj V'N₀')_{Adv}
 Fut se passer cela quand passer un peu petit
Cela se passera dans quelques instants

C'est le *Vsup afaka (passer)* qu'on rencontre généralement dans ces structures ; sa réduction peut se voir mais avec en compensation la présence nécessaire de la conjonction :

(5) **Lasa izy (E + rehefa) afaka fotoana kelikelin'io**
 V N₀ (Conj V'N₀'Modif)_{Adv}
 Partir il quand passer moment un peu petit de cela
A quelque temps de là, il est parti

[Nap z.] =

Lasa izy (E + rehefa) afaka kelikelin'io
 V N₀ (Conj V' Modif)_{Adv}
 Partir il quand passer un peu petit de cela
A quelque temps de là, il est parti

[V' z.] =

Lasa izy (*E + rehefa) kelikelin'io
 V N₀ (Conj Modif)_{Adv}
 Partir il quand un peu petit de cela
A quelque temps de là, il est parti

Notons aussi de (5) qu'une réduction du *Nap* doit se faire avant la réduction du verbe lui-même. En résumé, la sous-classe des adverbes à conjonction facultative regroupe des formes de type (E + Prép) V' Dind (E + Nap) Modif.

(b) La sous-classe à conjonction zéro

Sont regroupés ici des adverbes phrastiques à conjonction zéro comme :

(6) **Tsy tra-maso mipy dia tsy hita izy**
 (V' N₀')_{Adv} dia V N₀
 Ne pas attraper oeil clignant *dia* disparaître il
Il a disparu en un clin d'oeil

Cette absence de conjonction dans la subordonnée pourrait s'expliquer par une introduction coréférentielle ou une réduction de conjonction comme nous le voyons respectivement dans :

P1 =: **tsy hita izy ; P2 =: nanomboka hatreo ny P1**
 V N₀ V_{sup} Adv N₀'
Il a disparu P1 a commencé de là

P1 # P2 =: **Tsy hita izy nanomboka hatreo ny P1**
 V N₀ (V_{sup} Adv N₀')_{Adv}
 Ne pas être vu il commencer de là le P1

[Pronominalisation N₀'] =

Tsy hita izy nanomboka hatreo izany
 V N₀ (V_{sup} Adv N₀')_{Adv}
 Ne pas être vu il commencer de là cela

[N₀' z.] =

(7) **Tsy hita izy nanomboka hatreo**
 V N₀ (V_{sup} Adv)_{Adv}
 Ne pas être vu il commencer de là
Il a disparu à partir de là

P1 =: **Tsy hita izy**
 V N₀
Il a disparu

P2 =: ***Nisaina segondra**
 V' N₀'
Des secondes sont comptées

[Extract N₀'] =

Segondra no nisaina
 N₀' no V'
 Ce sont des secondes qu'on a comptées

P1 # P2 =: ***Raha segondra no nisaina dia tsy hita izy**
 (Conj N₀'V')Adv dia V N₀
 Quand secondes *no* être comptées *dia* disparaître il
En quelques secondes, il a disparu

[Conj z.] =
 (8) **Segondra no nisaina dia tsy hita izy**
 (N₀'V')Adv dia V N₀
 Segondes *dia* être comptées dsparâître il
En quelques secondes, il a disparu

L'adverbe **nanomboka hatreo** (à partir de là) de (8) a été enchâssé par introduction coréférentielle tandis que **segondra no nisaina** (*en quelques secondes*) de (9) est une réduction d'une subordonnée.

Si dans la forme phrastique à *Vsup*, le sujet est réduit par suite de la subordination comme dans (7), une réduction de sujet par redondance des éléments en présence se rencontrent aussi :

(9) ***Tsy hitahita izy dia nitsoaka izy**
 (V' N₀')Adv dia V N₀
 Ne pas être très vu il *dia* s'enfuir il
En un rien de temps, il s'est enfui

[Redondance z.] =
 Tsy hitahita dia nitsoaka izy
 (V')Adv dia V N₀
 Ne pas être très vu *dia* s'enfuir il
En un rien de temps, il s'est enfui

La réduction du sujet peut aussi porter sur le sujet de la proposition principale :

Tsy hitahita izy dia nitsoaka
 (V'N₀')Adv dia V
 Ne pas être très vu il *dia* s'enfuir
En un rien de temps, il s'est enfui

Dans d'autres expressions, c'est le déterminant générique du sujet qui se réduit ; de la phrase de départ :

(E + misy fotoana kely) ny sisa
 Vsup Adv Ddéf N₀'
 Etre moment petit le reste
Il reste un petit moment

après une introduction coréférentielle qui donne une réduction du *Vsup* et du *Nap*, on arrive à un adverbe dont le *Dét* peut être réduit :

(10) **Kely (E + ny) sisa dia hody izy**
 (V' Ddéf N₀')Adv dia V N₀
 Petit (E + le) reste *dia* rentrer il
Il va rentrer dans un petit moment

Signalons pour terminer que l'adverbE phrastique peut être une réduction de phrase complexe ; c'est le cas de :

- (11) **Tsy tra-maso mijery dia dify izy**
 Adv *dia* V N₀
 Ne pas attraper yeux regardant *dia* disparaître il
En rien de temps, il a disparu

qui aura pour source les phrases :

- (a) **Tsy tratan-javatra izy**
 V Prép W N₀
 Ne pas être attrapé par chose il
Il n'est pas rattrapé

- (b) **Mijery ny maso**
 V' N₀'
 Regarder les yeux
Les yeux regardent

[Enchâssement de (b)] =

- Tsy tratan'ny maso mijery¹² izy**
 V Prép Dét (N₀'V')W N₀
 Ne pas être attrapé par chose il
Il n'est pas attrapé par les yeux regardant

On a ensuite un effacement de *Prép Dét* qui donne (11) sur le modèle de :

- (12) **Tamy ny mody masoandro izy no tonga**
 (Prép Dét (V'N₀'))Adv N₀ no V
 A le rentrer soleil il *no* arriver
Il est arrivé au coucher du soleil
Il est arrivé à six heures et demie

[Prép Dét z.] =

- Mody masoandro izy no tonga**
 (V'N₀')Adv N₀ no V
 Rentrer soleil il *no* arriver
Il est arrivé au coucher du soleil
Il est arrivé à six heures et demie .

12 Il s'agit du même cas que la forme de nominalisation développée dans MPP mais avec une permutation sujet-verbe

Maneno ny akoho
 V' N₀'
Le coq chante

Niseho tamy ny maneno akoho io
 V (Prép Dét V' N₀')Adv N₀
 Cela s'est passé au coq chantant
Cela s'est passé à cinq heures du matin

Les Les deux sous-classes traitées dans cet alinéa se distinguent par la possibilité d'absence d'une conjonction ; si cela est facultatif pour la première, il est obligatoire dans la deuxième.

Cette partie a été consacrée à la description de formes complexes qui ont été obtenues par transformation de phrases. Le suivant nous permettra de présenter les autres classes de notre étude.

2. Les autres classes

Les deux classes qui restent ne possèdent pas de propriété commune : **MPADV** a des adverbes simples et **MPO** comportent des arguments temporels. Nous avons les exemples de :

- (1) **Naharitra** **ela** **izany**
 V Adv N₀
 Durer long cela
 Cela a duré longtemps
- (3) **Nihinana** **bebe** **teny am-ponja izy**
 V Adv Prép Ni N₀
 Manger un peu beaucoup en prison il
 Il a pris pas mal de temps en prison

ela (*longtemps*) est un adverbe simple et **bebe** (*pas mal de temps*) un objet direct à sens temporel. Nous allons étudier successivement ces cas.

2. 1. La classe MPADV

La classe contient les éléments adverbiaux simples comme **halina** (*cette nuit*) dans :

- (1) **Niseho halina izany**
 V Adv N₀
 P se passer nuit cela
 Cela s'est passé cette nuit

Ce caractère unitaire de l'adverbe se ramène à la distribution unique dans certains cas où l'on a plusieurs mots :

- (2) **Hitranga** **tsy ho ela** **izany**
 V (Adv Advt)_{Adv} N₀
 Arriver ne pas être long cela
 Cela arrivera dans pas longtemps

Il faut en effet spécifier qu'en malgache, les adverbes n'ont pas de marque comme *-ment* en français. Ce sont les réductions de groupes nominaux qui engendrent les formes observées ; c'est ainsi que nous parlons d'un adverbe simple qui peut être composé ou formé d'un seul mot :

- (3) ***Andraso** **mandritra ny fotoana vetivety**
 V (Prép Dét Nap Modif)_{Adv}
 Attendre pendant le moment rapide
 **Attendez pendant un peu de temps*

[Réduction] =

Andraso vetivety
 V (Modif)_{Adv}
 Attendre rapide
Attendez un peu

- (4) ***Tonga tamy ny fotoana aloha kely izy**
 V (Prép Dét Nap Modif)_{Adv} N₀
 Arriver à le moment avant petit il
Il est arrivé un peu en avance

[Réduction] =

Tonga aloha kely izy
 V (Modif)_{Adv} N₀
 Arriver avant petit il
Il est arrivé un peu en avance

vetivety (*un peu*) de (3) est une réduction en un seul mot tandis que **aloha kely** (*un peu en avance*) de (4) en comporte deux ; il s'agit cependant d'une seule unité : un modifieur. Ces adverbes sont classifiables selon le type de réduction qui les a formés et de leurs propriétés structurales.

2. 1. 1. Les types de réduction

On peut distinguer plusieurs types de réduction qui donnent des adverbes simples :

- i) (Prép Dét Nap Modif)_{Adv} = (Modif)_{Adv}

C'est le modifieur du groupe nominal prépositionnel qui constitue l'adverbe :

- (5) **Nijanona nandritra ny fotoana naharitra izy**
 V (Prép Dét Nap Modif)_{Adv} N₀
 S'arrêter pendant le moment durer il
Il s'est arrêté pendant un moment durable

[Prép Dét Nap z.] =

Nijanona naharitra izy
 V (Modif)_{Adv} N₀
 S'arrêter durer il
Il s'est arrêté longuement

- (6) ***Ho tonga amin'izao fotoana izao izy**
 V (Prép Dem1 Nap Dem2)_{Adv} N₀
 Arriver à ce moment-ci il
Il va arriver maintenant

[Prép Dem1 Nap z.] =

Ho tonga izao izy
 V (Dem2)_{Adv} N₀
 Arriver ci il
Il va arriver maintenant

le verbe **naharitra** (*durer*) de (5) ainsi que le démonstratif substitut de (6) sont tous deux des modifieurs dans les phrases à la source des formes adverbiales à mot unique. Le nom de temps qui entre dans ces structures de départ est nécessairement le substantif approprié **fotoana** (*temps*) ; avec un *Ntps* non approprié, l'effacement est impossible :

- (7) **Ho tonga izao maraina izao izy**
 V (Prép Dem1 N-ap Dem2)Adv N₀
 Arriver à ce matin-ci il
Il va arriver ce matin

[Prép Dem1 N-ap] =

***Ho tonga izao izy**
 V (Dem2)Adv N₀
 Arriver ci il

Les formes sont classées comme figées, car la réduction ne se fait pas librement même si on a une structure avec substantif approprié :

- (8) **Niseho tamy ny fotoana voatondro izany**
 V (Prép Dét Nap Modif)Adv N₀
 P se passer à le moment désigné cela
Cela s'est passé au moment convenu

[Prép Dét Nap z.] =

***Niseho voatondro izany**
 V (Modif)Adv N₀
 P se passer désigné cela

- (9) **Mpiseho io amin'ny fotoana maro**
 Hab V N₀ (Prép Dét Nap Modif)Adv
 Arriver habituellement cela à les moments plusieurs
Cela arrive dans d'autres circonstances

[Prép Dét Nap z.] =

***Mpiseho io maro**
 Hab V N₀ (Modif)Adv
 Arriver habituellement cela plusieurs

Le rapport fixe entre les éléments qui acceptent un effacement justifie donc leur traitement comme figés.

ii) (Prép Dét N-ap)Adv = (N-ap)Adv

Le deuxième type a comme forme de départ un groupe nominal prépositionnel non modifié ; seul le substantif non approprié reste après réduction :

= **Prép Dét N-ap**
 N-ap

- (10) ***Nandeha tamy ny maraina izy**
 V (Prép Dét N)Adv N₀
 Partir à le matin il
?Il est parti au matin

[Prép Dét z.] = **Nandeha maraina izy**
 V (N)Adv N₀
 Partir matin il
Il est parti tôt

- (11) ***Natory** **hatramy ny maraina** **izy**
 V (Prép Dét N)_{Adv} N₀
 Dormir jusque le matin il
 Il a dormi jusqu'au matin

[Prép Dét z.] = **Natory maraina** **izy**
 V (N)_{Adv} N₀
 Dormir matin il
 Il a fait la grasse matinée

- (12) **Tonga tamy ny omaly** **izy**
 V (Prép Dét N)_{Adv} N₀
 Arriver à le hier il
 Il est arrivé hier

[Prép Dét z.] = **Tonga omaly izy**
 V (N)_{Adv} N₀
 Arriver hier il
 Il est arrivé hier

Les adverbes regroupés ici proviennent des *Ntps* non appropriés ; on ne rencontre pas une seule forme où l'on a le nom approprié **fotoana** (*temps*).

Enfin, le cas de certaines expressions ne permet pas de remonter à une phrase de départ comme les exemples cités précédemment ; le caractère simple de leur structure formelle explique alors leur présence dans la classe :

- (13) **Miseho io** **ankehitry**
 V N₀ Adv
 Pr arriver cela maintenant
 Cela arrive maintenant

- (14) **Niseho aninkeheo** **io**
 V Adv N₀
 Se passer tout à l'heure cela
 Cela s'est passé tout à l'heure

2. 1. 2. Les propriétés structurales

Nous parlerons ici de la mobilité de ces adverbes dans la phrase, ensuite nous dégagerons certaines propriétés de quelques sous-classes.

i) Mobilité des adverbes simples

On peut catégoriser les adverbes en trois :

- leur mobilité dans la phrase est sans condition ; c'est le cas de :

- (1) **Niseho matetika** **izany**
 V Adv N₀
 Se passer serré cela
 Cela s'est passé souvent

- = **Niseho izany matetika**
 V N₀ Adv
 Se passer cela serré
Cela s'est passé souvent
- = **Matetika niseho izany**
 Adv V N₀
 Serré se passer cela
Souvent cela s'est passé
- (2) **Niseho io halina**
 V N₀ Adv
 Arriver cela cette nuit
Cela est arrivé cette nuit
- = **Niseho halina io**
 V Adv N₀
 Arriver cette nuit cela
Cela est cette nuit arrivé
- = **Halina niseho io**
 Adv V N₀
 Cette nuit arriver cela
Cette nuit cela est arrivé

matetika (*souvent*) et **halina** (*cette nuit*) de (1) et (2) sont des adverbes mobiles même si l'aspect contenu dans les différentes phrases diffère quelque peu.

- le déplacement de l'adverbe exige l'application de la transformation d'extraction ; cela nécessite un changement de diathèse pour la majorité des cas :

- (3) **Naharitra ela io**
 V Adv N₀
 Durer long cela
Cela a duré longtemps
- = ***Naharitra io ela**
 V N₀ Adv
 Durer cela long
- = ***Ela naharitra io**
 Adv V N₀
 Long durer cela

[Extract, Circ] =
Ela no naharetan'io
 Adv no V Prép N₀
 Long no être duré de cela
?C'est longtemps que cela a duré

L'extraction exige la présence d'un adverbe appréciatif pour certains exemples :

- (4) **Hiandry kely izy**
 V Adv N₀
 Attendre petit il
Il attendra un peu

= ***Kely hiandry** **izy**
 Adv V N₀
 Petit attendre il

[Extract, Circ] =
Kely (*E + ihany) **no hiandrasany**
 Advt Adv no V Prép N₀
 Petit seulement no être attendu de lui
C'est seulement pour un petit moment qu'il attendra

- l'adverbe est fixe par rapport au prédicat ; aucun déplacement ne se fait sans celui-ci :

(5) **Nandeha** **alina** **izy**
 V Adv N₀
 Voyager nuit il
Il a voyagé de nuit

= ***Nandeha** **izy** **alina**
 V N₀ Adv
 Voyager il nuit

= ***Alina nandeha** **izy**
 Adv V N₀
 Nuit voyager il

[Extract Adv] = ***Alina no nandeha** **izy**
 Adv no V N₀
 Nuit no voyager il

[Extract N₀] = **Izy no nandeha** **alina**
 N₀ no V Adv
C'est lui qui a voyagé de nuit

La possibilité d'ajouter un autre complément de temps de même nuance sémantique pourrait inciter à prendre ces expressions comme des verbes figés :

Nandeha **alina** **izy** **halina**
 V Adv N₀ Adv
 Voyager nuit il nuit
Cette nuit il a voyagé de nuit

Malgré cela, l'existence d'une série d'adverbes qui entre dans la structure fait que nous les avons traité comme des ajouts dans notre étude : **mandeha maraina** (*partir tôt*), **mandeha antoandro** (*venir en pleine journée*), **mandeha hariva** (*venir tard*), **mandeha haingana** (*venir rapidement*)...

ii) Autres propriétés

Nous distinguons ici deux sous-classes qui ont des possibilités structurales spécifiques.

- La première permet la relation :

= V Adv N₀
 = (Adv)_V V-n N₀
 = (Adv)_V (V-n Prép N₀)N₀

- (6) **Miantsena** **maraina** **izy**
 V Adv N₀
 Aller au marché matin il
Il va tôt au marché
- = **Maraina** **fiantseña** **izy**
 (Adv)_V V-n N₀
 Matin aller au marché il
Il est matinal pour le marché
- = **Maraina** **ny fiantsenany**
 (Adv)_V (V-n Prép N₀)₀
 Matin le aller au marché de lui
Son marché se fait tôt
- (7) **Mitranga** **mahalana** **ireny**
 V Adv N₀
 Arriver rare cela
Cela arrive rarement
- = **Mahalana** **fitranga** **ireny**
 (Adv)_V V-n N₀
Il est rare que cela arrive
- = **Mahalana** **ny fitrangan'ireny**
 (Adv)_V (V-n Prép N₀)_{N0}
Que cela arrive est très rare

Ces constructions dénotent, en plus de la notion temporelle, une manière de réalisation des actions ; cela explique que les nominalisations soient toujours des formes avec **f-** comme on :

miakanjo (*s'habiller*) ; **fiakanjo** (*manière de s'habiller*)

Mais de rares cas de nominalisation par radical existent :

- (8) **Nandeha** **ela** **izy** **teo**
 V Adv N₀ Ni
 Voyager long il là
Il est resté longtemps pour son dernier voyage
- = **Ela** **dia** **izy** **teo**
 (Adv)_V V-n N₀ Ni
 Long voyage il là
Il a été long à son dernier voyage
- = **Ela** **ny diany** **teo**
 (Adv)_V (V-n Prép N₀)₀ Ni
 Long le voyage de lui là
Son voyage a été long la dernière fois

- Quelques adverbes de la classe donnent lieu à une fusion du verbe et de l'adverbe ; ceci se traduit par l'existence d'un morphème verbal correspondant contenant le radical de l'adverbe ou adverbe verbalisé :

V Adv = Adv-v

(9) **Mody hariva izy**
 V Adv N₀
 Rentrer soir il
Il rentre tard

= **Mihariva izy**
 Adv-v N₀
 "Soirer" il
Il rentre tard

(10) **Tonga tsy tapaka izy**
 V Adv N₀
 Venir ne pas interrompu il
Il vient toujours

= **Tsy manapaka izy**
 Adv-v N₀
 Ne pas interrompre il
Il vient toujours

Dans certains cas, la forme est mieux acceptée au mode impératif :

(11) **Tonga matetitetika ianao**
 V Adv N₀
 Venir un peu serré vous
Vous venez souvent

= **?*Matetitetika ianao**
 Adv-v N₀
 "Souventer" vous

[*Impératif*] =

Tongava matetitetika ê!
 V Adv
 Venez un peu serré
Venez souvent

= **Matetiteteha ê!**
 Adv-v
 "Souventez"
Venez souvent

Dans quelques cas, il s'agit d'une forme à opérateur :

(12) **Nitana alina ahy io**
 V Adv Ni N₀
 Retenir nuit moi cela
Cela m'a retardé

= **Nanalina** **ahy** **io** ¹³
 Adv-v Ni N₀
 Faire "nuiter" moi cela
Cela m'a retardé

Les adverbes qui acceptent les structures décrites dans cette partie sont généralement des *Ntps* désignant une partie de jour. Notons enfin que pour certaines expressions, il ne s'agit pas d'une fusion mais d'un effacement du verbe support d'occurrence :

(13) **Aza** **maharitra** **ela !**
 Imper Vsup Adv
 Ne durez pas long
Ne soyez pas long

[Vsup z.] = **Aza** **ela !**
 Imper Adv
 Ne pas long
Ne soyez pas long

13 Le problème de la nature de *alina* (*nuît*) de *alina aho* (*je suis retardé pour la nuit*) semble trouver une solution ici. En effet, si on a pensé à l'existence d'un adjectif *alina* (*retardé pour la nuit*), une explication vient à point ici pour démontrer qu'il s'agit toujours du nom temporel *alina* (*nuît*) dans une distribution adverbiale. Les faits se présentent comme suit :

Haharitra **hatramy ny alina aho**
 Vsup (Prép Dét N)Adv N₀
Je resterai jusqu'au soir

[Prép Dét z.] = **Haharitra** **alina aho**
 Vsup (N)Adv N₀
Je resterai jusqu'au soir

[Vsup z.] = **Alina** **aho**
 (N)Adv N₀
Je resterai jusqu'au soir

comme l'on a :

(E + **Haharitra**) (E + **mandritra ny**) **adiny iray** **io**
 Vsup (Prép Dét N)Adv N₀
Cela durera une heure

Ce qui pourrait poser un problème est l'effacement de la préposition du borné *hatramy* (*jusque*) mais on rencontre cependant, quoique rares, des formes comme :

Haharitra **maraina ary ve** **izao orana izao ?**
 Vsup (N)Adv Adv N₀
Cette pluie va-t-elle durer jusqu'au matin ?

où *maraina*, *matin* est une réduction de *hatramy ny maraina*, *jusqu'au matin*.

2. 2. La classe MPO

Cette classe ne comporte pas d'adverbes en ce sens qu'il ne s'agit pas d'un groupe prépositionnel mais d'un élément direct. Les exemples sont du type :

- (1) **Nangataka fotoana kely izy**
 V (Ntps Modif)_{N1} N₀
 Demander temps petit il
 Il a demandé un peu de temps
- [Prép i.] = ***Nangataka (tamy + nandritra) fotoana kely izy**
 V (Prép Ntps Modif)_{N1} N₀
 Demander (en + pendant) temps petit il
 **Il a demandé (en + pendant) un peu de temps*

Nous les nommons arguments temporels ¹⁴ et expliquons leur intégration dans l'étude par des propriétés qui les rapprochent des adverbes malgré leur construction directe. En effet, si la fonction d'objet est indiscutable du fait de la transitivité du prédicat employé et de la possibilité de la transformation passive que nous voyons dans :

- (2) **Nanokana io fotoana fohy io izy hivavahana**
 V (Dem Ntps Modif)_{N1} N₀ N₂
 Consacrer ce moment court il être prié
 Il a consacré ce petit moment à la prière
- [Passif] = **Natokany hivavahana io fotoana fohy io**
 V Prép N₀ N₂ (Dem Ntps Modif)_{N1}
 Etre consacré de lui être prié ce moment court
 Ce petit moment a été consacré à la prière

une différence syntaxique se retrouve au niveau du pronom interrogatif correspondant ; on a ici les mêmes interrogatifs que pour les adverbes :

- [Pronominalisation interrogative] =
 (2a) **Nanokana hafiriana hivavahana izy ?**
 V (Prol)_{N1} N₂ N₀
 Consacrer combien de temps être prié il
 Il a consacré combien de temps pour la prière ?

hafiriana (*combien de temps*) est employé comme pour l'adverbe **fotoana fohy** (*un petit moment*) de :

- (3) **Naharitra (fotoana fohy + hafiriana) io (E + ?)**
 V (Ntps Modif + Prol)_{Adv} N₀
 Durer (moment court + combien) cela
 Cela a duré (un petit moment + combien de temps ?)

Ce qui n'est pas le cas pour les objets réels comme celui de :

¹⁴ Nous reprenons la terminologie de M. Gross (1990 : 291, 292) qui distingue ici les arguments temporels *deux jours* de *Max a mis deux jours pour réparer le lit* de l'objet temporel *ces deux derniers jours* de *Max a aimé ces deux derniers jours*. Il s'agit de "formes superficiellement identiques" car les propriétés syntaxiques inhérentes à ces formes, mise à part leur construction directe, sont différentes.

- (4) **Nahatsiaro ilay fotoana fohy niarahana izy**
 V (Dét Ntps Modif)N₁ N₀
 Se rappeler ce moment court passé ensemble il
Il se rappelle ce petit moment passé ensemble

[Pronominalisation interrogative] =

- Nahatsiaro (inona + *hafiriana) izy ?**
 V Prol N₀
 Se rappeler (quoi + *combien) il
*Il se rappelle (quoi + *combien de temps) ?*

Cette différenciation des éléments d'avec les objets a fait que nous les avons retenus malgré leur caractère non prépositionnel. Les formes rencontrées sont généralement des durées ; nous les séparons en deux groupes suivant leur verbe : verbe support ou verbe opérateur ¹⁵.

2. 2. 1. Les formes à *Vsup*

Deux types de phrase à *Vsup* se rencontrent avec des arguments temporels.

i) Le *Vsup* est une variante simple du verbe d'occurrence **maharitra** (*durer*) ; c'est généralement **nisy** (*être*) qui donne cette possibilité :

- (1) **Nisy fotoana lavalava ihany io**
 V (Ntps Modif)N Adv N₀
 Etre moment un peu long seulement cela
Cela a pris un assez long moment

nisy (*être*) ¹⁶ est ici une variante simple de **maharitra** (*durer*) avec la différence qu'il exige une construction directe, tandis qu'avec ce dernier, on peut avoir :

- (2) **Naharitra (E + nandritra ny) fotoana lavalava io**
 V ((E + Prép Dét) Ntps Modif)Adv N₀
 Durer pendant le moment un peu long cela
Cela a duré (E + pendant) un assez long moment

Vsup peut être réduit dans certains cas :

- (3) **Misy folo taona i Koto izao**
 V (Dnum Ntps)N N₀ Adv
 Etre dix ans Koto maintenant
Koto a maintenant dix ans

¹⁵ Pour les notions de support et d'opérateur, nous nous référons à M. Gross (1975 : 110-118), M. Gross (1981).

¹⁶ Le verbe support **nisy** (*être*) de (1) diffère de celui rencontré dans :

- Nisy naharitra fotoana lavalava ihany io**
 V V' Adv N₀'
 Etre durer moment un peu long cela
Il y en a de cela qui a duré un assez long moment

qui exige une construction complexe et traduit le partitif : *il y en a*.

[Vsup z.] = **Folo taona i Koto izao**
 (Dnum Ntps)_N N₀ Adv
 Dix ans Koto maintenant
Koto a maintenant dix ans

Le sujet de la phrase peut être un *N* humain comme nous le constatons dans (3) ou un non humain qui serait une réduction d'une forme contenant le nom approprié de temps **fotoana** (*moment*) :

(4) **Tsy nisy fotoana toa inona io fotoana fivoriana io**
 V (Ntps Modif)_N (Dem Nap Modif Dem)_{N₀}
 Ne pas être moment comme quoi ce moment réunion là
Ce moment de la réunion n'a pas pris beaucoup de temps

[Nap z.] = **Tsy nisy fotoana toa inona io fivoriana io**
 V (Ntps Modif)_N (Dem Modif Dem)_{N₀}
 Ne pas être moment comme quoi ce réunion là
Cette réunion n'a pas pris beaucoup de temps

Notons enfin que certaines constructions donnent lieu à des formes "adverbiales" après réduction du nom de temps de l'argument temporel :

(5) **Nisy fotoana lavalava ny fialan-tsasatra tamin'ity**
 V (Ntps Modif)_N N₀
 Etre moment un peu long les vacances à cela
Les vacances ont pris un peu plus de temps cette fois

[Ntps z.] = **Nisy lavalava ny fialan-tsasatra tamin'ity**
 V (Modif)_N N₀
 Etre un peu long les vacances à cela
 ?*Les vacances ont pris un peu cette fois*

ii) Le *Vsup* est une variante spécifique ; il s'agit de verbes transitifs à sujet humain :

(6) **Nihinana volana maromaro teny am-ponja izy**
 V (Ntps Modif)_N Nloc N₀
 Manger mois plusieurs en prison il
Il a passé plusieurs mois en prison

L'existence d'un complément locatif semble aller avec les constructions ; l'effacement de celui-ci donne soit une phrase incomplète :

?**Nihinana volana maromaro izy**
 V (Ntps Modif)_N N₀
 Manger mois plusieurs il

soit une ambiguïté comme dans :

Nahazo telo andro izy

qui, sans un locatif, peut signifier :

Il a eu trois jours de congé

et :

Il a écopé de trois jours

La présence d'un locatif dans la phrase différencie la construction de celle comportant un objet direct :

- (7) **Nahazo** **telo andro** **any an-dakozia** **izy**
 Vsup (Modif)_N Nloc N₀
 Recevoir trois jours en cuisine il
Il a écopé de trois jours en cuisine

2. 2. 2. Les expressions à Vop

i) La première construction a la structure :

Vop Ntps N₀ (E + Conj) Vcirc⁰ W = :

- (8) **Nanana** **fotoana kely** **izy** **hiomanana**
 Vop (Ntps Modif)_N N₀ Vcirc⁰
 Avoir moment petit il se préparer
Il avait un peu de temps pour se préparer

La phrase est une complexe avec une subordonnée ; nous allons dégager les propriétés de l'expression.

a) La première partie contient un verbe opérateur suivi d'un nom temporel direct, le sujet de la phrase est toujours un substantif humain :

- (9) **Misy** **fotoana malalaka** **izy** **hanaovana izany**
 Vop (Ntps Modif)_N N₀ Vcirc⁰ W
 Etre moment large il faire cela
Il a du temps pour faire cela

- (10) **Manokana** **fotoana fohy** **ny Fiangonana** **hamangiana manjo**
 Vop (Ntps Modif)_N N₀ Vcirc⁰
 Consacrer moment court l'Eglise présenter doléance
L'Eglise consacre un peu de temps pour les doléances

Dans (9), nous avons le verbe simple **misy**, être et le sujet humain **izy** (*il*) ; dans (10), le verbe **manokana** (*consacrer*) est une variante, le sujet **Fiangonana** (*Eglise*) est une collectivité. Notons qu'ici, le verbe ne peut pas être effacé :

- (11) **(*E + misy)** **herinandro** **izy** **hialany sasatra**
 Vop (Ntps)_N N₀ Vcirc⁰
 Etre une semaine il se reposer
Il a une semaine pour se reposer.

b) La proposition subordonnée est introduite par la conjonction **mba** (*pour*) mais celle-ci est généralement réduite sauf dans certaines formes impératives :

- (12) **Manana** **fotoana voatondro** **ianareo (E + mba) hanaovana izany**
 Vop (Ntps Modif)_N N₀ Conj Vcirc⁰ W
 Avoir moment désigné vous pour faire cela
Vous avez un moment bien limité pour faire cela

- (13) **Manana** **fotoana manokana** **mba hieritreretana !**
Imper Vop (Ntps Modif)_N Conj Vcirc⁰
 Avoir moment mis à part pour réfléchir
Consacrez un peu de temps pour réfléchir !

Le verbe de la subordonnée doit se mettre au futur sous la contrainte de **mba** (*pour*) ; même avec les formes habituelles, il faut reconnaître la présence d'un morphème de futur :

- (13a) **Manana** **fotoana manokana** **mba ho fieritreretana !**
Imper Vop (Ntps Modif)_N Conj Fut Vcirc⁰
 Avoir moment mis à part pour réfléchir habituellement
Consacrez un peu de temps pour la réflexion !

Ce verbe a la diathèse circonstancielle et son sujet doit être coréférent à celui de la principale :

- P1 =: **Misy** **fotoana kely** **izy**
Vop (Ntps Modif)_N N₀
Il a un peu de temps

- P2 =: **Hiresaka** **aminao** **izy** **amin'izany**
V⁰ W N₀ Advt
Il parlera avec vous pendant cela

[Circonstancielle] =

- Hiresahany** **aminao** **izany**
V⁰ Prép N₀ W Adv
Cela va lui servir à vous parler

- (14) P1 # P2 =:
Misy **fotoana kely** **izy** **hiresahana amina**
Vop (Ntps Modif)_N N₀ Vcirc⁰ W
 Avoir moment petit il parler avec vous
Il a un peu de temps pour parler avec vous

On rencontre cependant dans le cas des pronoms personnels inclusifs la possibilité d'avoir deux sujets de forme différente mais qui sémantiquement restent coréférents dans sa partie :

- (15) **Misy** **fotoana kely** **isika** **hanazavanao an'io**
Vop (Ntps Modif)_N N₀ Vcirc' Prép N₀'W
 Avoir moment petit nous expliquer de vous cela
Nous avons un peu de temps pour (vous permettre d'expliquer cela + entendre votre explication)

Le pronom personnel **isika** (*nous*) de la principale qui est un inclusif en malgache permet d'avoir le sujet **inao** (*vous*) dans la subordonnée ; ce qui laisse possible la coréférence et se justifie par l'impossibilité d'avoir **izahay** (*nous*) pronom personnel non inclusif pour variante de **isika** (*nous*) inclusif :

- ***Misy** **fotoana kely** **izahay** **hanazavanao an'io**
Vop (Ntps Modif)_N N₀ Vcirc' Prép N₀'W
 Avoir moment petit nous expliquer de vous cela
 **Nous avons un peu de temps pour que vous nous expliquiez cela*

Notons pour terminer que la subordonnée peut se placer juste après le temporel :

- (16) **Manana** **tapabolana** **izy** **hianarana**
 Vop N N₀ Vcirc⁰
 Avoir une quinzaine il étudier
Il a une quinzaine pour étudier
- = **Manana** **tapabolana** **hianarana** **izy**
 Vop N Vcirc⁰ N₀
 Avoir une quinzaine étudier il
Il a une quinzaine pour étudier

ii) La dernière série comporte des verbes dont la phrase est en relation avec une forme phrastique à prédicat adjectival : c'est le cas de :

- (17) **Nanataka** **adiny iray** **azy** **ny fiandrasana anao**
 V (Ntps Modif)_N N₀ (V¹ W)_{N0'}
 Retarder une heure de lui l'attente de vous
Qu'il vous a attendu l'a retardé d'une heure
- = **Tara** **adiny iray** **niandry anao** **izy**
 V (Ntps Modif)_N V¹ W N₀
 En retard une heure attendre vous il
Il est en retard d'une heure pour vous avoir attendu
Il a eu une heure de retard à vous attendre

Le verbe **nanataka** (*retarder*) de (17) est une forme comportant l'opérateur **mana-**, équivalent de **maha-** (*faire*) ; nous pouvons donc analyser la relation de phrases par l'existence de formes plus simples :

- P1 =: **Tara** **adiny iray** **izy**
 V (Ntps Modif)_N N₀
Il est en retard d'une heure
- P2 =: **Niandry** **anao** **izy**
 V¹ W N₀¹
Il vous a attendu

que l'on a relié par l'opérateur **maha-**, variante **man-** (*faire*) :

[P2] (**maha-** + **mana-**) [P2]

[**Niandry anao izy**] (**maha-** + **mana-**) [**tara adiny iray izy**]
 [Il vous a attendu] faire [Il est en retard d'une heure]

La réalisation de la phrase exige alors la nominalisation de P2 en **ny fiandrasany anao** (*son attente de vous, qu'il vous a attendu*) et la transformation en forme complément du sujet de P1 **izy** (*il*) en **azy** (*de lui*) :

Ny fiandrasany anao **nanataka** **adiny iray** **azy**
 P1-n Vop (Ntps Modif)_N N₀
 Son attente de vous retarder heure une il
Qu'il vous a attendu l'a retardé d'une heure

La normalisation de la position des éléments nous ramène alors à (17). Nous pouvons donc schématiser les relations en :

- = Vop Ntps N₀ (V¹ W)_{N0'}
 V Ntps V¹ W N₀

Les sujets des phrases mises en relation sont obligatoirement coréférents et il s'agit toujours d'un humain. Il faut noter ici la forme disjointe *azy* (*de lui*) prise par le sujet de la phrase simple dans la forme à opérateur :

- (18) **Namery** **fotoana betsaka** **azy** **ny fanamboarana io**
 Vop (Ntps Modif)_N N₀ (V¹-n W)_{N0'}
 Faire perdre temps beaucoup lui la réparation cela
 La réparation lui fait perdre beaucoup de temps
- = **Very** **fotoana betsaka** **izy** **nanamboatra an'io**
 V (Ntps Modif)_N N₀ V¹ W
 Perdre temps beaucoup il réparer cela
 Il a perdu beaucoup de temps à réparer cela

La proposition subordonnée est à la forme active et de temps variable concordant avec celui de la principale :

- (18a) **Hamery** **fotoana betsaka** **azy** **ny fanamboarana io**
 Fut Vop (Ntps Modif)_N N₀ (V¹-n W)_{N0'}
 Faire perdre temps beaucoup lui la réparation cela
 La réparation lui fera perdre beaucoup de temps
- = **Ho very** **fotoana betsaka** **izy** **hanamboatra an'io**
 Fut V (Ntps Modif)_N N₀ Fut V¹ W
 Perdre temps beaucoup il réparer cela
 Il va perdre beaucoup de temps à réparer cela
- (18b) **Mamery** **fotoana betsaka** **azy** **ny fanamboarana io**
 Pr Vop (Ntps Modif)_N N₀ (V¹-n W)_{N0'}
 Faire perdre temps beaucoup lui la réparation cela
 La réparation lui fait perdre beaucoup de temps
- = **Very** **fotoana betsaka** **izy** **manamboatra an'io**
 Pr V (Ntps Modif)_N N₀ Pr V¹ W
 Perdre temps beaucoup il réparer cela
 Il perd beaucoup de temps à réparer cela

En ce qui concerne la nominalisation de V¹ W N₀', signalons qu'on a la possibilité d'avoir une forme non substantivée :

- (19) **Nandany** **fotoana** **azy ny (fanamboarana + nanamboatra) io**
 P Vop N N₀ (Dét (V¹-n + P V¹) W)_{N0'}
 Faire perdre temps de lui LE (réparation + P réparer) cela
 La réparation lui a fait perdre du temps
- = **Handany** **fotoana** **azy ny (fanamboarana + hanamboatra) io**
 Fut Vop N N₀ (Dét (V¹-n + Fut V¹) W)_{N0'}
 Faire perdre temps lui LE (réparation + Fut réparer) cela
 Cette réparation lui fera perdre du temps
- = **Mandany** **fotoana** **azy ny (fanamboarana + manamboatra) io**
 Pr Vop N N₀ (Dét (V¹-n + Pr V¹) W)_{N0'}
 Faire perdre temps lui LE (réparation + Pr réparer) cela
 Cette réparation lui fait perdre du temps

= **Lany fotoana izy (n + h + m)anamboatra io**
 V N N₀ (P + Fut + Pr)V¹ W
 Perdre temps il répare cela
Il (a perdu + perdra + perd) du temps à réparer cela

Certaines de ces constructions donnent une troisième possibilité de phrase où l'argument temporel devient sujet ; la phrase (19) donne lieu à :

(19a) **Lany ny fotoanany nanamboatra io**
 V Dét N Prép N₀ V¹ W
 Perdu le temps de lui réparer cela
Son temps a été perdu à réparer cela

Cette forme exige que le temporel désigne une durée précise ou déterminée pour pouvoir se réaliser ; à partir de (18), on a l'impossibilité :

(18c) ***Very ny fotoana betsakany nanamboatra io**
 V Dét (Ntps Modif)_N Prép N₀ V¹ W
 Perdu le temps beaucoup de lui réparer cela
**Ses temps ont été perdus à réparer cela*

alors que pour le même prédicat mais avec une durée précise, on a :

(20) **Namery andro azy ny nanao an'io**
 Vop N N₀ (Dét V¹ W)N₀'
 Faire perdre jour de lui le faire cela
Faire cela lui a fait perdre la journée

= **Very andro izy nanao an'io**
 V N N₀ V¹ W
 Perdre jour il faire cela
Il a perdu la journée à faire cela

= **Very ny androny nanao an'io**
 V Dét N Prép N₀ V¹ W
 Perdu le jour à lui faire cela
Sa journée a été perdue pour cela

(21) **Nahavery adiny roa azy ny nanao an'io**
 Vop (Ntps Modif)_N N₀ (Dét V¹ W)N₀'
 Faire perdre heures deux de lui le faire cela
Faire cela lui a fait perdre deux heures

= **Very adiny roa izy nanao an'io**
 V (Ntps Modif)_N N₀ V¹ W
 Perdre heures deux il faire cela
Il a perdu deux heures à faire cela

= **Very ny adiny roany nanao an'io**
 V Dét (Ntps Modif)_N Prép N₀ V¹ W
 Perdu les heures deux à lui faire cela
Ses deux heures ont été perdues pour cela

Ce dernier chapitre nous a servi à commenter les formes phrastiques et autres de notre étude. L'examen des faits a confirmé l'existence d'une relation avec la structure de base *Prép Dét N Modif*. Ce qui justifie que nous ayons parlé d'adverbe généralisé le long de ce travail.

CONCLUSION

Une liste exhaustive des *Adv* figés du malgache a été constituée. Les tables présentées ci-dessous en sont les récapitulations.

Les données sont formalisées. Il a fallu, des décisions, quelquefois à l'encontre de la grammaire normative, pour y arriver. C'est le cas de **rahampitso** (*demain*) de :

	Hiseho	rahampitso	io
= :	Hiseho	raha ampitso	io
	Vsup	(Conjs V') _{Adv}	N ₀
	Se passer demain cela		
	<i>Cela se passera demain</i>		

qui a été ramené à sa structure réelle *Conjs V*.

L'extension des approches du LADL au malgache a permis de donner une base théorique efficace aux domaines étudiés : l'adverbe et le figement. Il reste qu'étant parmi les premiers travaux systématiques en la matière, celui-ci a suscité beaucoup plus de problèmes que de solutions. Prenons comme exemple le problème de **tamin'**, respectivement préposition et conjonction des phrases :

Niseho	tamin'ny maraina	io
Vsup	(Prép Dét N) _{Adv}	N ₀
Se passer à le matin cela		
<i>Cela s'est passé ce matin</i>		

Niseho	tamin'izaho mbola kely	izany
Vsup	(Conjs N ₀ ' Adv _i V') _{Adv}	N ₀
Se passer quand je encore petit cela		
<i>Cela s'est passé quand j'étais encore petit</i>		

qui mériterait des études approfondies.

Les résultats obtenus dans cette étude rendent compte de l'importance de la syntaxe, notamment les relations de phrase. Elle permet d'englober des phénomènes départagés historiquement par les grammairiens : l'adverbe simple, le groupe nominal prépositionnel et la subordonnée. Ceci est d'autant important que, pour le malgache qui n'a pas de morphème formatif d'adverbe, l'établissement des relations évite les définitions basées essentiellement sur le statut positionnel de *Adv*.

Le travail présenté n'est pas une finalité mais un "catalyseur" pour d'autres recherches plus approfondies. Diverses directions peuvent être prises :

- dans le cadre des adverbes généralisés eux-mêmes, mais dans un sens plus global, introduisant les différents sens usuels : manière, moyen, lieu...

- au sein des différents types d'adverbes, déterminant, modifieur, conjonctif, prédéterminant...

- au niveau des éléments lexicaux dont un échantillon des problèmes a été entrevu au cours du présent travail : préposition, déterminant, verbe support, verbe opérateur... et ce, dans une construction libre ou figée.

Tout cela contribuera à construire le lexique-grammaire du malgache, qui aura besoin de couvrir toutes les unités de la phrase pour se réaliser et être opérationnel dans le cadre des industries de langue.

En ce sens, par ce travail, nous avons ouvert un nouveau champ d'action du lexique-grammaire : les composés en malgache. Parallèlement aux constructions libres, chaque composante non compositionnelle de la phrase doit être l'objet d'une recherche systématique. Les données répertoriées et classées ici seront donc les premiers éléments du Dictionnaire Electronique des Composés du Malgache (DELECM). Dans son état actuel, elles pourront déjà servir aux études contrastives.

Il ne suffit pas de prétendre à ces hautes techniques car cela suppose deux fronts à assurer : la maintenance des acquis et l'élargissement des données traitées. Donc la conclusion qui s'impose est que le travail ne fait que commencer.

Bibliographie

- Abinal et Malzac, RR. PP. 1888. *Dictionnaire Malgache-Français*, Dernière édition, Paris : Editions maritimes et d'outre mer, 1970.
- Andrianasolo, Fidèle Joseph. 1990. *Classes phonétiques et champs sémantiques dans le lexique malgache*, Communication au séminaire national sur l'enseignement du malgache, Université d'Antananarivo.
- Andrianarahinjaka, Lucien Xavier Michel. 1981. *La littérature traditionnelle betsileo*, thèse de doctorat d'Etat, Université de Bordeaux III.
- Andrianierenana, Clément Luc. En préparation. *Les phrases à opérateur afixal* : UER de Langue et Littérature Malgaches.
- Andrianony. 1960. *Gramera na ny fianarana ny fiteny malagasy, dingana fahatelo*, Antananarivo : Librairie Mixte.
- Boons, Jean-paul, Guillet, Alain, Leclère, Christian. 1976. *La structure des phrases simples en français. Constructions intransitives*, Genève : Droz.
- Borillo, Andrée. 1985. Un congé de trois jours, trois jours de congé, *Cahiers de grammaire* N° 9, Toulouse : Université Toulouse-Ie Mirail.
- Borillo, Andrée. 1988. Quelques remarques sur quand connecteur temporel, *Langue française* N° 77, Paris : Larousse.
- Builles, Jean Michel. 1984. *Le merina. Description phonologique et grammaticale de la variété de malgache parlée à Tananarive*, thèse de doctorat d'Etat, Université Paris V.
- Chaurand, Jacques, et alii. 1986, *Rapport final LADL*, Paris 7.
- Chomsky, Noam. 1969. *Structures syntaxiques*, Paris : Editions du Seuil.
- Dahl, Otto Christian. 1951. *Malgache et Maanjan*, Oslo : Egede-Instituttet.
- Dahl, Otto Christian. 1977. La subdivision de la famille barito et la place du malgache, *Acta Orientalis* 38.
- Danlos, Laurence. 1981. La Lmorphosyntaxe des expressions figées, Formes syntaxiques et prédicats sémantiques, *Langages* N° 63, Paris : Larousse.
- Danlos, Laurence. 1988. Les expressions figées construites avec le verbe support être *Prép*, *Langages* N° 90, Paris : Larousse.
- Dessaux, Anne-Marie. 1977. Le complément NE... NEG... DE LE Ntemps, (Paul n'a pas travaillé de la journée), un complément de temps ?, *Linguisticae Investigationes*, VOL. I, N° 2, Amsterdam : J. Benjamins B. V.

- Dez, Jacques. 1957. Contribution à l'étude de la grammaire malgache, *l'Ethnographie*, Paris.
- Dez, Jacques. 1980. *La syntaxe du malgache*, thèse de doctorat d'Etat, Lille : Atelier
Reproduction des thèses, Université de Lille III.
- Dez, Jacques. 1990. *Cheminevements linguistiques malgaches au-delà des grammaires usuelles*,
Université Paris 7 : SELAF.
- Dugas, André. 1990. La création lexicale et les dictionnaires électroniques, *Langue française*
N° 87, Paris : Larousse.
- Domenichini-Ramiaramanana, Bakoly. 1977. *Le Malgache. Essai de description sommaire*,
Paris : SELAF.
- Dubois, Jean, et alii. 1973. *Dictionnaire de linguistique*, Paris : Larousse.
- Dubois, R. P. *Essai de dictionnaire betsileo*, Tananarive : Imprimerie officielle.
- Faridanonana. 1979. *Rantimbolagna. Diksonera tsimihety*, Antananarivo : Akademia malagasy.
- Firaketana. 1937-1970. *Boky firaketana ny fiteny sy ny zavatra malagasy*, Tananarive : Fiainana.
- Giry-Schneider, Jacqueline. 1978. *Les nominalisations en français. L'opérateur Faire dans le
lexique*, Genève : Droz.
- Gross, Gaston. 1984. Compléments adverbiaux et verbes supports, *Revue québécoise de
linguistique* 13 : 2, Montréal : Université du Québec à Montréal.
- Gross, Gaston. 1986. Typologie des noms composés, *Rapport de l'ATP "Nouvelles recherches
sur le langage"* : Université Paris XIII.
- Gross, Gaston. 1988. Degré de figement des noms composés, *Langages* N° 90, Paris : Larousse.
- Gross, Gaston. 1989. *Les constructions convexes du français*, Genève : Droz.
- Gross, Gaston. 1990. Définition des noms composés dans un lexique-grammaire, *Langue
française* N° 87, Paris : Larousse.
- Gross, Maurice. 1971. *Grammaire transformationnelle du français. Syntaxe du verbe*, Paris :
Larousse.
- Gross, Maurice. 1973. *Conjonctions doubles : l'exemple NI... NI...*, LADL, Université Paris 7.
- Gross, Maurice. 1975. *Méthodes en syntaxe*, Paris : Herman.
- Gross, Maurice. 1977. *Grammaire transformationnelle du français. Syntaxe du nom*, Paris :
Edition 1986 Cantilène.
- Gross, Maurice. 1981. Les bases empiriques de la notion de prédicat sémantique, *Langages*
N° 63, Paris : Larousse.

- Gross, Maurice. 1982. Une classification des phrases figées du français, *Revue québécoise de linguistique* 11 : 2, Montréal : Presses de l'Université du Québec à Montréal.
- Gross, Maurice. 1986. Les nominalisations d'expressions figées, *Langue française* N° 69, Paris : Larousse.
- Gross, Maurice. 1988. La phrase élémentaire et ses composants. Une discussion de quelques exemples, *Travaux de linguistique* N°17.
- Gross, Maurice. 1990. *Grammaire transformationnelle du français. Syntaxe de l'adverbe*, Paris : ASSTRIL.
- Gross, Maurice. 1990a. Sur la notion harrissienne de transformation et son application au français, *Langages* N° 99, Paris : Larousse.
- Gross, Maurice. 1990b. Le programme d'extension des lexiques électroniques, *Langue française* N° 87, Paris : Larousse.
- Guillet, Alain, Leclère, Christian. 1981. Restructuration du groupe nominal, *Langages* N° 63, Paris : Larousse.
- Harris, Zellig S. 1964. The elementary transformations, TDAP, University of Pennsylvania, réimprimé en 1970 dans *Papers in structural and transformational Linguistics*, Dordrecht : D. Reidel.
- Harris, Zellig S. 1976. *Notes du cours de syntaxe*, Paris : Seuil.
- Jung, René. 1990. Remarques sur la constitution du lexique des noms composés, *Langue française* N° 87, Paris : Larousse.
- Kyriacopoulou, Panayota Tita. 1990. *Les dictionnaires électroniques. La flexion verbale en grec moderne*, Université Paris 7, CERIL.
- Labelle, Jacques. 1975. *Etude de constructions avec opérateur avoir. Nominalisations et extensions*, thèse de 3ème cycle, LADL, Université de Paris 7.
- Laporte, Eric. 1988. *Méthodes algorithmiques et lexicales de phonétisation de textes. Application au français*, thèse de doctorat, Université Paris 7, CERIL.
- Malzac, R. P. 1893. *Dictionnaire français-malgache*, nouvelle édition 1960, Paris : Société d'éditions géographiques, maritimes et coloniales.
- Malzac, R. P. 1908. *Grammaire malgache*, troisième édition 1950, Paris : Société d'éditions géographiques, maritimes et coloniales.
- Martinet, André. 1981. La synthématique comme étude de l'expansion lexicale, *Dilbilim Linguistique VI* : Formül Matbaasi.
- Maurel, Denis. 1987. *Grammaire des dates*. Mémoires du DEA d'informatique fondamentale 1985-86, CERIL, Paris.
- Maurel, Denis. 1988. Grammaire des dates. Etude préliminaire à leur traitement automatique, *Lingvisticae Investigationes* Vol XII N° 1, Amsterdam : J. Benjamins B. V.

- Maurel, Denis. 1989. *Reconnaissance des séquences de mots par automate, Adverbes de date du français*, thèse de doctorat Université Paris 7, CERIL.
- Meunier, Annie. 1981. *Nominalisations d'adjectifs par verbes supports*, thèse de 3ème cycle, LADL, Université de Paris 7.
- Misri, Georges. 1987. Approches du figement linguistique : critères et tendances, *La linguistique* Vol 23 Fasc 2.
- Molinier, Christian. 1984. *Etude syntaxique et sémantique des adverbes en -ment*, thèse de doctorat d'Etat, Toulouse : Université de Toulouse-Le Mirail.
- Piot, Mireille. 1974. Les restrictions *ne... que* et *seul*, *Recherches linguistiques* N° 3.
- Piot, Mireille. 1977. L'adverbe *seulement* : prédéterminant et conjonction. *Fremdsprachen* 3, Leipzig.
- Piot, Mireille. 1978. *Etudes transformationnelles de quelques classes de subordination en français*, Université Paris 7, thèse de doctorat, Paris : LADL.
- Piot, Mireille. 1988. Conjonctions de subordination et problèmes de classification, *Grammaire et histoire de la grammaire, Hommage à la mémoire de Jean Stéfanini*, Université de Provence.
- Rabenilaina, Roger Bruno. 1977. *Tsikera ara-tarika sy ara-piofohana I*, Antananarivo : FOFIPA.
- Rabenilaina, Roger Bruno. 1983. *Morpho-syntaxe du malgache*, Paris : SELAF.
- Rabenilaina, Roger Bruno. 1984. Une nouvelle vision de la grammaire malgache. La grammaire transformationnelle, *Lakroan'i Madagasikara 2400-2402-2404*, Fianarantsoa : Librairie Saint Paul.
- Rabenilaina, Roger Bruno. 1985. *Lexique-grammaire du malgache. Constructions transitives et intransitives*, thèse de doctorat d'Etat, Paris 7, LADL, Antananarivo : FOFIPA.
- Rabenilaina, Roger Bruno. 1988. Fotopototy ny gramera malagasy, *Dinika sy Karoka* N° 2, CERM, Antananarivo : FOFIPA.
- Rabenilaina, Roger Bruno. 1990. *Construction du dictionnaire électronique du malgache. Le recensement des formes verbales*, Communication au séminaire national sur l'enseignement du malgache, Université d'Antananarivo.
- Rabenilaina, Roger Bruno, et alii. 1987. *Ny fitsipiky ny teny* T. 10, Antananarivo : FOFIPA.
- Rabenilaina, Roger Bruno, et alii. 1989. *Ny fitsipiky ny teny* T. 11, Antananarivo : FOFIPA.
- Rahajarizafy, Antoine de Padoue. 1960. *Essai sur la grammaire malgache*, Tananarive : Imprimerie catholique.
- Raharinirina Rabaovololona, Lucie. 1983. *Ny fehezanteny mihatra manaiky tari-pehezana fa F (Constructions transitives à complétive fa P)*, Mémoire de maîtrise, UER de Langue et Littérature Malgaches, Université de Madagascar.

- Raharinirina Rabaovololona, Lucie. 1984. *Le temps grammatical en betsileo*, Mémoire de DEA, UER de Langue et Littérature Malgaches, Université de Madagascar.
- Raharinirina Rabaovololona, Lucie. 1986. Ny fehezanteny fototra, *Dinika sy Karoka* N° 1, CERM, Antananarivo : FOFIPA.
- Raharinirina Rabaovololona, Lucie. 1987. *Fomba hiampitana amin'ny haiteny araka anjara asa ho amin'ny tsikera ara-piofohana* (de la grammaire fonctionnelle à la syntaxe transformationnelle), Communication au séminaire des enseignants de malgache, Antseranana.
- Raharinirina Rabaovololona, Lucie, Ralalaoherivony, Baholisoa Simone. 1988. Ny fifanovana (variations et alternances), *Dinika sy Karoka* N° 2, CERM, Antananarivo : FOFIPA.
- Raharinirina Rabaovololona, Lucie. 1990. *Construction du dictionnaire électronique du malgache. Les formes figées*, Communication au séminaire national sur l'enseignement du malgache, Université d'Antananarivo.
- Rainihifina. 1961. *Lovantsaina boky III. Fitenenana betsileo*, Fianarantsoa : Imprimerie catholique.
- Rajaobelina, Prosper. 1958. *Gramera malagasy*.
- Rajaona, Siméon. 1972. *Structure du malgache. Etude des formes prédicatives*, Fianarantsoa : Librairie Ambozontany.
- Rajaona, Siméon. 1977. *Problèmes de morphologie malgache*, Fianarantsoa : Librairie Ambozontany.
- Rajaona, Siméon. 1980. L'alternance en malgache, *Hiratra* N°2, Antananarivo : SNIC.
- Rajaona, Siméon. 1990. *Modernisation de la langue et banque de mots*, Communication au séminaire national sur l'enseignement du malgache, Université d'Antananarivo.
- Rajemisa-Raolison, Régis. 1959. *Grammaire malgache*, 6ème édition 1969, Fianarantsoa : Librairie Ambozontany.
- Rajemisa-Raolison, Régis. 1963. *Vakoka. Dictionnaire des synonymes de la langue malgache*, édition 1969, Fianarantsoa : Librairie Ambozontany.
- Rajemisa-Raolison, Régis. 1985. *Rakibolana malgasy*, Fianarantsoa : Siracusa-ZangaraStampa.
- Ralalaoherivony, Baholisoa Simone. En préparation, *Des constructions adjectivales en malgache*, Université d'Antananarivo : UER de Langue et Littérature Malgaches.
- Ranaivoson, Jeannot-Fils. En préparation. *Le verbe support manao (faire) en malgache*, Université d'Antananarivo : UER de Langue et Littérature Malgaches.
- Ranjeva, Henri. 1988. Mot et syntaxe en malgache, *Etudes Océan Indien* N° 9, Paris : INALCO.
- Ranjivason, Jean Théodoret. 1984. *Morpho-syntaxe du malgache. Formes prédicatives sihanaka*, thèse de 3ème cycle, Université de Paris 7 : D. R. L.
- Rasoamalalarivao Claire. En préparation. *Les déterminants en malgache*, Université de Toliary : UER de Langue et Littérature Malgaches.
- Razafimamonjy, Jean Paulin. En préparation. *Les constructions symétriques en malgache*, Université d'Antananarivo : UER de Langue et Littérature Malgaches.

- Richardson, Rev John. 1885. *A new malagasy-english dictionary*, Antananarivo : London Miss. Soc.
- Ruwet, Nicolas. 1970. *Introduction à la grammaire générative*, Plon.
- Ruwet, Nicolas. 1972. *Théorie syntaxique et syntaxe du français*, Paris Seuil.
- Silberztein, Max. 1990. Le dictionnaire électronique des mots composés, *Langue française* N° 87, Paris : Larousse.
- Thomas-Fattier, Dominique. 1982. *Le dialecte sakalava du Nord-Ouest de Madagascar*, Paris : SELAF.
- Vivès, Robert. 1983. *Avoir, prendre, perdre : constructions à verbe support et extensions aspectuelles*, thèse de 3ème cycle, LADL, Université de Paris 7.
- Weber, R. P. Jean. 1853. *Dictionnaire Malgache-français adapté aux dialectes de toutes les provinces*, Ile Bourbon.
- Weber, R. P. Jean. 1855. *Grammaire malgache*, par les Missionnaires catholiques de Madagascar, Ile Bourbon : Notre-Dame de la Ressource.

ANNEXES

		N0	N1	N2	Adj			
		+h	-h	=	=			
				Dnom	V			
miseho	a ny fotoa tsindraindray tadiavina	-	+	-	+	MPDCA1	se passer	tès rarement
maharitra	adim-pamataranandro maromaro	-	+	-	-	MPDCA1	durer	des heures d'horloge
maharitra	adim-pamataranandro vitsivitsy	+	-	-	-	MPDCA1	durer	quelques heures d'horloge
ho aiza	amin'ity andro ity	+	-	-	-	MPDCA1	où aller	par ce temps ?
miseho	amin'izao andro mazava izao	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	à l'ère actuelle
hiseho	amy ny (E+fotoana) manaraka	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	la prochaine fois
miseho	amy ny ali-mainty	-	+	-	+	MPDCA1	se passer	par une nuit sans lune
miseho	amy ny alim-pito	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	par une nuit noire
miseho	amy ny alin-dratsy	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	la nuit du Fandroana
miseho	amy ny alin-kely	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	en temps brumeux
ho aiza	amy ny andro alina	+	-	-	+	MPDCA1	où aller	en cette nuit ?
milalao	amy ny andro diavolana	+	-	-	+	MPDCA1	jouer	au clair de la lune
mitsahatra	amy ny andro hafaito	+	-	-	-	MPDCA1	se reposer	le dimanche
hiseho	amy ny andro farany	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	à la fin du monde
miseho	amy ny andro fiasana	-	+	-	+	MPDCA1	se passer	les jours ouvrables
ho hita	amy ny andro ho avy	+	-	-	-	MPDCA1	voir	dans les prochains jours
miseho	amy ny andro indray andro	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	le jour attendu
miseho	amy ny andro inona	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	quel jour exactement ?
miseho	amy ny andro iray	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	à un moment donné
miseho	amy ny andro mahatsara vahiny	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	au crépuscule
miasa	amy ny andro mainty	+	-	-	-	MPDCA1	travailler	un jour tabou
miseho	amy ny andro maivana	-	+	-	+	MPDCA1	se passer	au moment de bon augure
miseho	amy ny andro mandrorona	-	+	+	+	MPDCA1	se passer	l'après-midi
miseho	amy ny andro mazava	-	+	-	+	MPDCA1	se passer	en plein jour
miasa	amy ny andro mena	+	-	-	-	MPDCA1	travailler	un jour violent
miseho	amy ny andro mihilana	-	+	+	-	MPDCA1	se passer	en début d'après-midi
miseho	amy ny andro mipoka	-	+	+	-	MPDCA1	se passer	au lever du soleil
miseho	amy ny andro misandratra	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	du matin à midi
miseho	amy ny andro mody	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	au jour descendant
miseho	amy ny Andro Niakarana	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	à l'Ascension
tonga	amy ny andro sarotra	+	-	-	+	MPDCA1	venir	en période difficile
miseho	amy ny andro tsy fiasana	-	+	-	+	MPDCA1	se passer	un jour férié
miseho	amy ny andro velona	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	le jour d'amnistie
mitranga	amy ny andro voalaza	-	+	-	-	MPDCA1	arriver	à la date prévue
miseho	amy ny antoandro be	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	en pleine journée
miseho	amy ny antoandro benanahary	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	en pleine journée
miseho	amy ny antoandro ben'Andriananahary	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	en pleine journée
miseho	amy ny diavolan-pararano	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	au clair de lune
miseho	amy ny diavolan-takariva	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	au 1er clair de lune
miseho	amy ny Dnum Ntps PJ	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	le Dnum au Ntps PJ
miseho	amy ny fotoan-tsarotra	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	dans les moments difficiles
miseho	amy ny fotoana farany	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	au dernier moment
tonga	amy ny fotoana ilana azy	+	-	-	-	MPDCA1	venir	au moment attendu
miseho	amy ny fotoana inona	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	à quel moment opportun ?
miseho	amy ny fotoana mahamety	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	au moment propice
miseho	amy ny fotoana malalaka	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	en temps libre
tonga	amy ny fotoana nifanarahana	+	-	-	-	MPDCA1	venir	au moment convenu
tonga	amy ny fotoana nifanomezana	+	-	-	-	MPDCA1	venir	au moment convenu
miseho	amy ny fotoana sasany	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	à certain moment
miseho	amy ny fotoana tena tadiavina	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	très rarement
tonga	amy ny fotoana tiana hahatongavana	+	-	-	-	MPDCA1	venir	à n'importe quel moment
miseho	amy ny fotoana tsindraindray	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	de temps en temps
mitranga	amy ny fotoana voatendry	-	+	-	-	MPDCA1	arriver	au moment désigné, fixé
mitranga	amy ny fotoana voatondro	-	+	-	-	MPDCA1	arriver	au moment désigné
miseho	amy ny fotoanan mahamay	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	dans les moments durs
hiseho	amy ny herinandro ambony	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	la semaine prochaine
miseho	amy ny herinandro masina	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	la semaine sainte
miseho	amy ny Krismasy faharoa	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	au 2è office pour Noël
miseho	amy ny Krismasy voalohany	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	le 25 décembre, à Noël
miseho	amy ny lohataona kely	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	au commencmt du printemps
miseho	amy ny marai-mbola maizina	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	très tôt
miseho	amy ny maraina mangiran-dratsy	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	très très tôt
miseho	amy ny N fête Ntps PJ	-	+	+	-	MPDCA1	se passer	le Ntps PJ de N fête
hiseho	amy ny Ntps (J+M) izao	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	Ntps (J+M) qui est là
miseho	amy ny Ntps herin'ny anio	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	Ntps en huit
miseho	amy ny Ntps J alina	-	+	+	-	MPDCA1	se passer	la nuit du Ntps J
miseho	amy ny Ntps J antoandro	-	+	+	-	MPDCA1	se passer	le Ntps à midi
miseho	amy ny Ntps J Dnum (E+NtpsM)	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	le NtpsJ Dnum NtpsM
miseho	amy ny Ntps J hariva	-	+	+	-	MPDCA1	se passer	le Ntps J soir
miseho	amy ny Ntps J heriny	-	+	+	-	MPDCA1	se passer	Ntps J en huit
miseho	amy ny Ntps J maraina	-	+	+	-	MPDCA1	se passer	le Ntps matin
miseho	amy ny Ntps J masina	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	le Ntps J saint
miseho	amy ny Ntps J mihoana Ntps J	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	la nuit du NtpsJ à NtpsJ
miseho	amy ny Ntps J tapabolana	-	+	+	-	MPDCA1	se passer	Ntps J en 15
miseho	amy ny Ntps J tapabolany	-	+	+	-	MPDCA1	se passer	Ntps J en 15
miseho	amy ny Ntps J tolakandro	-	+	+	-	MPDCA1	se passer	le Ntps J après-midi
miseho	amy ny Ntps tapabolany anio	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	Ntps en 15
miseho	amy ny ora inona	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	à quel moment ?
tonga	amy ny ora tiana hahatongavana	+	-	-	-	MPDCA1	ne pas avoir	d'heure pour venir
miseho	amy ny takariva mahatsara vahiny	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	au coucher du soleil
miseho	amy ny takariva mena masoandro	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	au soleil couchant
miseho	amy ny tao-mora	-	+	-	-	MPDCA1	se passer	en période d'abondance

		0	0	N2	Adj		
		+h	-h	=	=		
				Dnom	V		
miseho	amy ny taona diavina	-	+	-	-	MPDCA1	se passer l'année en cours
hiseho	amy ny taona miditra	-	+	-	-	MPDCA1	se passer l'année prochaine
miseho	amy ny taona sarotra	-	+	-	+	MPDCA1	se passer en temps de pénurie
tonga	amy ny tononandro mahatsara	-	+	-	-	MPDCA1	arriver au moment propice
miseho	amy ny vaninandro ankehitriny	-	+	-	-	MPDCA1	se passer de nos jours
miseho	amy ny volan-tsinana	-	+	-	+	MPDCA1	se passer à la nouvelle lune
hiseho	amy ny volana ambony	-	+	-	-	MPDCA1	se passer le mois prochain
miseho	amy ny volana diavina	-	+	-	-	MPDCA1	se passer le mois en cours
miseho	amy ny volana hitsahina	-	+	-	-	MPDCA1	se passer le mois en cours
miseho	amy ny volana inona	-	+	-	-	MPDCA1	se passer à quel mois exactement
hiseho	amy ny volana miditra	-	+	-	-	MPDCA1	se passer le mois qui vient
miseho	amy ny volana tsy tononina	-	+	-	-	MPDCA1	se passer le mois de l'accouchement
miseho	anatin'ny ora mangidy	-	+	-	-	MPDCA1	se passer dans les heures sombres
mandeha	andro inona	+	-	-	-	MPDCA1	partir quel jour ?
teraka	andro maty	+	-	-	-	MPDCA1	naître un jour fort
teraka	andro mahery	+	-	-	+	MPDCA1	naître un jour fort
miseho	anio Ntps J	-	+	-	-	MPDCA1	se passer Fut aujourd'hui NtpsJ
miseho	anio Ntps J	-	+	-	-	MPDCA1	se passer Fut ce Ntps PJ (Pr)
maharitra	anio tontolo	-	+	-	-	MPDCA1	se passer Fut la journée d'aujourd'hui
miseho	ao anatin'ny fotoana voafetra	-	+	-	-	MPDCA1	se passer pdt un laps de temps défini
miova	ao anatin'ny Ndurée	+	+	-	-	MPDCA1	changer en Ndurée
niseho	Dnum Ntps tao aoriana	-	+	-	-	MPDCA1	se passer Dnum Ntps après
niseho	Dnum Ntps teo aloha	-	+	-	-	MPDCA1	se passer Dnum Ntps avant
tsy hita	firy tao-maty	+	+	-	-	MPDCA1	invisible pendant des années
niandry	folo tao-maty	+	-	-	-	MPDCA1	attendre longtemps
maharitra	fotoana fohy	-	+	-	+	MPDCA1	durer un court moment
nijanona	fotoana fohy	+	+	-	+	MPDCA1	rester un court moment
nijanona	fotoana kely	+	+	-	+	MPDCA1	rester un petit moment
mahareta	fotoana kely bitika	+	-	-	+	MPDCA1	attendez un très petit moment
nijanona	fotoana lava dia lava	+	+	-	+	MPDCA1	rester un très long moment
nijanona	fotoana maharitra	+	+	-	+	MPDCA1	rester un long moment
maharitra	fotoana maro	+	+	-	+	MPDCA1	durer beaucoup de temps
nijanona	fotoana tsy firy	+	+	-	+	MPDCA1	rester un peu
maharitra	fotoana vitsivitsy	+	+	-	+	MPDCA1	durer quelque temps
maharitra	fotoana vitsy	-	+	-	+	MPDCA1	durer quelque temps
niseho	hatramy ny andro tany an-tendrony	-	+	-	-	MPDCA1	se passer depuis toujours
hiseho	indray andro any	-	+	-	-	MPDCA1	se passer un jour (Fut)
niseho	indray andro izay	-	+	-	-	MPDCA1	se passer un jour (P)
maharitra	indray andro mahamay	-	+	-	-	MPDCA1	durer toute une journée
niseho	indray taona izay	-	+	-	-	MPDCA1	se passer une année (P)
miseho	isaka ny andro mihiratra	-	+	-	-	MPDCA1	se passer tous les jours
miseho	ivelan'ny ora fiasana	-	+	-	-	MPDCA1	se passer hors des heures de travail
niseho	izao ora farany izao	-	+	-	-	MPDCA1	se passer à ce dernier moment
miseho	mandritra ny ali-maizin-kitroka	-	+	-	-	MPDCA1	se passer pendant une nuit sans lune
miseho	mandritra ny andro fady	-	+	-	-	MPDCA1	se passer les jours d'abstinence
maharitra	mandritra ny fotoana tsy voafetra	-	+	-	-	MPDCA1	durer un temps illimité
miseho	mandritra ny Ndurée manaraka	-	+	-	-	MPDCA1	se passer durant les N durée suivants
tonga	maraina alina	+	-	-	-	MPDCA1	venir très tôt
niseho	mandritra ny fotoana sisa	-	+	-	-	MPDCA1	se passer le reste du temps
maharitra	ny Ntps J manontolo andro	-	+	+	-	MPDCA1	durer toute la journée du Ntps J
maharitra	ny Ntps J tontolo	-	+	+	-	MPDCA1	durer toute la journée du Ntps J
miseho	ny Ntps J tontoloandro	-	+	-	-	MPDCA1	se passer toute la journée du Ntps
hiseho	ny Ntps J, Ntps J izao	-	+	-	-	MPDCA1	se passer Ntps J qui est là
niseho	ny Ntps M, Ntps M iny	-	+	-	-	MPDCA1	se passer juste ce mois de Ntps M là
hiseho	ny Ntps M, Ntps M izao	-	+	-	-	MPDCA1	se passer en Ntps M prochain
niseho	ny Ntps manaraka	-	+	-	-	MPDCA1	se passer le Ntps suivant
miseho	omaly Ntps J	-	+	-	-	MPDCA1	se passer hier Ntps J
maharitra	omaly tontolo	-	+	+	-	MPDCA1	durer toute la journée d'hier
miseho	rahampitso Ntps J	-	+	-	-	MPDCA1	se passer demain Ntps J
hiseho	rahampitso Ntps PJ	-	+	-	-	MPDCA1	se passer demain Ntps PJ
maharitra	rahampitso tontolo	-	+	+	-	MPDCA1	durer toute la journée de demain
niseho	tamy antoandro be	-	+	-	-	MPDCA1	se passer en plein jour
niseho	tamy ny alim-be	-	+	-	-	MPDCA1	se passer tard dans la nuit
niseho	tamy ny andro antenantenany	-	+	-	-	MPDCA1	se passer au moyen âge
niseho	tamy ny andro fahaela	-	+	-	-	MPDCA1	se passer dans les anciens temps
niseho	tamy ny andro fahiny	-	+	-	-	MPDCA1	se passer autrefois
niseho	tamy ny andro lasa	-	+	-	-	MPDCA1	se passer dans le passé
niseho	tamy ny andro maigasy	-	+	-	-	MPDCA1	se passer avant la colonisation
niseho	tamy ny andro taloha	-	+	-	-	MPDCA1	se passer autrefois
niseho	tamy ny andro teo an-tendrony	-	+	-	-	MPDCA1	se passer autrefois
niseho	tamy ny andro vazaha	-	+	-	-	MPDCA1	se passer pendant la colonisation
niseho	tamy ny Dnum herinandro lasa	-	+	-	-	MPDCA1	se passer la semaine passée
niseho	tamy ny Dnum taona	-	+	-	-	MPDCA1	se passer il y a Dnum ans
niseho	tamy ny fahavazaha	-	+	-	-	MPDCA1	se passer pendant la colonisation
niseho	tamy ny farany teo	-	+	-	-	MPDCA1	se passer la dernière fois
niseho	tamy ny hariva be	-	+	-	-	MPDCA1	se passer tard dans la soirée
niseho	tamy ny maraina be	-	+	-	-	MPDCA1	se passer très tôt le matin
niseho	tamy ny Ntps (J+M) farany teo	-	+	-	-	MPDCA1	se passer (le+en) Ntps (J+M) dernier
niseho	tamy ny Ntps (J+M) teo	-	+	-	-	MPDCA1	se passer Ntps (J+M) passé

		N0 +h	N0 -h	N2 =	Adj =		
				Dnom	V		
niseho	tamy ny Ntps J alohan'ny farany teo	-	+	-	-	MPDCA1	se passer le Ntps J d'avant
niseho	tamy ny Ntps J farany	-	+	-	-	MPDCA1	se passer Ntps J dernier
niseho	tamy ny Num (E+NtpsM) farany teo	-	+	-	-	MPDCA1	se passer le Dnum Ntps M dernier
niseho	tamy ny tany gasy	-	+	-	+	MPDCA1	se passer avant la colonisation
niseho	tamy ny taona firy	-	+	-	-	MPDCA1	se passer il y a longtemps
niseho	tamy ny taona lasa	-	+	-	-	MPDCA1	se passer l'année passée
niseho	tamy ny taonjato fahaela	-	+	-	-	MPDCA1	se passer il y a bien longtemps
niseho	tao anatin'ny taona 91	-	+	-	-	MPDCA1	se passer durant l'année 91
niseho	taona any	-	+	-	-	MPDCA1	se passer vers l'année qui vient
niseho	taona iray	-	+	-	-	MPDCA1	se passer un jour
niseho	taona iry	-	+	-	-	MPDCA1	se passer il y a deux ans
niseho	taona ito	-	+	-	-	MPDCA1	se passer cette année
niseho	taona itsy	-	+	-	-	MPDCA1	se passer l'année dernière

		MO	MO	Préd	V-na	Préd			
		+h	-h	=:		Anté			
				V					
miseho	a ny Dnum (E+ora) latsaka Dnum s	-	+	+	-	-	MPDCA2	se passer	à Dnum h moins Dnum s
miseho	a ny Dnum (E+ora) mahery Dnum seg	-	+	+	-	-	MPDCA2	se passer	à Dnum h et Dnum s
miseho	a ny Dnum (ora) latsaka Dnum (E+mn)	-	+	+	-	-	MPDCA2	se passer	à Dnum h moins Dnum (E+mn)
miseho	a ny Num (E+ora) mahery Num (E+mn)	-	+	+	-	-	MPDCA2	se passer	à Dnum h et Dnum (E+mn)
miseho	a ny Num (E+ora) ora eto antoerana	-	+	-	-	-	MPDCA2	se passer	à Dnum h, heure locale
miseho	a ny Num (E+ora),ora any antoerana	-	+	-	-	-	MPDCA2	se passer	à Dnum h, heure là-bas
miseho	a ny Num(ora) maheryNum mn sy Num	-	+	+	-	-	MPDCA2	se passer	à Dnum h Dnum mn et Dnum s
maharitra	adiny Dnum Dnum katroka	+	+	+	-	-	MPDCA2	durer	Dnum heures pile
maharitra	adiny Dnum garangidina	-	+	-	-	-	MPDCA2	durer	Dnum heures d'affilée
maharitra	adiny Dnum misesy	-	+	-	-	-	MPDCA2	durer	Dnum heures d'affilée
maharitra	adiny Dnum tsy miato	-	+	-	-	-	MPDCA2	durer	Dnum heures d'affilée
miseho	amy ny Dnum (E+ora) marina	-	+	-	-	-	MPDCA2	se passer	à Dnum heures pile
miseho	amy ny Dnum (E+ora) latsaka	-	+	+	-	-	MPDCA2	se passer	à Dnum heures moins
miseho	amy ny Dnum (E+ora) latsaka kely	-	+	+	-	-	MPDCA2	se passer	à un peu moins de Dnum h
miseho	amy ny Dnum (E+ora) mahery	-	+	+	-	-	MPDCA2	se passer	à Dnum h et quelque
miseho	amy ny Dnum (E+ora) mahery be	-	+	+	-	-	MPDCA2	se passer	à Dnum h et plusieurs mn
miseho	amy ny Dnum (E+ora) mahery kely	-	+	+	-	-	MPDCA2	se passer	à un peu plus de Dnum h
hiseho	amy ny N date eo ho eo	-	+	-	-	+	MPDCA2	se passer	vers Ndate
hiseho	amy ny Ndate any ho any	-	+	-	-	+	MPDCA2	se passer	aux environs de Ndate
maharitra	indray andro manontolo	+	+	-	-	-	MPDCA2	durer	une journée entière
maharitra	indray andro tontolo	+	+	-	-	-	MPDCA2	durer	une journée entière
maharitra	mandritra ny adiny Dnum latsaka	+	+	+	+	-	MPDCA2	durer	un peu moins de Dnum heures
maharitra	mandritra ny adiny Dnum mahery	+	+	+	+	-	MPDCA2	durer	Dnum heures et quelque
maharitra	mandritra ny adiny Dnum marina	+	+	-	-	-	MPDCA2	durer	Dnum heures exactement
maharitra	mandritra ny adiny Num latsaka kely	+	+	+	+	-	MPDCA2	durer	presque Dnum heures
maharitra	mandritra ny adiny Num mahery kely	+	+	+	+	-	MPDCA2	durer	Dnum heures et quelque
maharitra	mandritra ny Ndurée any ho any	+	+	-	-	+	MPDCA2	durer	Ndurée à peu près
maharitra	mandritra ny Ndurée be izao	+	+	-	-	-	MPDCA2	durer	jusqu'à Ndurée
maharitra	mandritra ny Ndurée eo ho eo	+	+	-	-	+	MPDCA2	durer	environ Ndurée

		M0	M0	(E			
		+h	-h	+	N2)	N1	ap
miseho	amy ny ankatoky ny fety	-	+	-	-	MPCNC1	se passer la veille des fêtes
miseho	amy ny antsasakandro maraina	-	+	-	-	MPCNC1	se passer pendant la matinée
hiseho	a ny andron'taranaka faramandimby	-	+	-	+	MPCNC1	se passer à l'avenir
miseho	amy alatsinainin'ny Paka	-	+	-	-	MPCNC1	se passer le lundi de Pâques
hiseho	amy ny afakampitson'ny afakampitso	-	+	-	-	MPCNC1	se passer après 5 jours
miseho	amy ny alahadin'ny Paka	-	+	-	-	MPCNC1	se passer le dimanche de Pâques
miseho	amy ny alahadin'ny Pantekoty	-	+	-	-	MPCNC1	se passer le dimanche de Pentecôte
miseho	amy ny alahadin'ny Sampandrofia	-	+	-	-	MPCNC1	se passer le dimanche des rameaux
miseho	amy ny alarobian'ny lavenona	-	+	-	-	MPCNC1	se passer le mercredi des cendres
miseho	amy ny alatsinainin'ny Pantekoty	-	+	-	-	MPCNC1	se passer le lundi de Pentecôte
miseho	amy ny andro anio	-	+	-	+	MPCNC1	se passer aujourd'hui
miseho	amy ny androm-balala	-	+	-	+	MPCNC1	se passer par un temps lourd
miseho	amy ny andron'ny Tompo	-	+	-	+	MPCNC1	se passer le dimanche
miseho	amy ny andron-dahy	-	+	-	-	MPCNC1	se passer en hiver
miseho	amy ny ankatoky ny fandraisana	-	+	-	+	MPCNC1	se passer à la veille de la communion
miseho	amy ny ankatoky ny faran'ny taona	-	+	-	-	MPCNC1	se passer la veille de fin d'année
miseho	amy ny ankatoky ny faran'ny volana	-	+	-	-	MPCNC1	se passer la veille des jours de paie
miseho	amy ny antsasakandro hariva	-	+	-	+	MPCNC1	se passer dans l'après-midi
miseho	amy ny datin'ny Dnum Ntps M	-	+	-	+	MPCNC1	se passer à la date du Dnum Ntps M
miseho	amy ny datin'ny firy	-	+	-	+	MPCNC1	se passer à quelle date
miseho	amy ny fararanom-bakiambiatty	-	+	-	+	MPCNC1	se passer à la 2ème moisson
miseho	amy ny fararanom-barialoha	-	+	-	-	MPCNC1	se passer à la 1ère moisson
miseho	amy ny fararanon'akoho	-	+	-	-	MPCNC1	se passer au début de la moisson
miseho	amy ny fetim-pirenena	-	+	-	+	MPCNC1	se passer le 26 juin
miseho	amy ny fetin'ny Masimbavy X	-	+	-	-	MPCNC1	se passer à la fête de Ste X
miseho	amy ny fetin'ny Masin-dahy X	-	+	-	-	MPCNC1	se passer à la fête de St X
miseho	amy ny fetin'ny maty	-	+	-	-	MPCNC1	se passer le 1er novembre
miseho	amy ny fetin'ny ray	-	+	-	-	MPCNC1	se passer à la fête des pères
miseho	amy ny fetin'ny reny	-	+	-	-	MPCNC1	se passer à la fête des mères
miseho	amy ny fetin'ny sampankazo	-	+	-	-	MPCNC1	se passer le dimanche des rameaux
miseho	amy ny fetin'ny santa-bary	-	+	-	-	MPCNC1	se passer à la fête des prémices de riz
miseho	amy ny fetin'ny sekoly	-	+	-	-	MPCNC1	se passer à la fête des écoles
miseho	amy ny fetin'ny tafika	-	+	-	-	MPCNC1	se passer à la fête de l'armée
miseho	amy ny fety kilonga	-	+	-	-	MPCNC1	se passer à la fête des enfants
miseho	amy ny fotoam-panjakana	-	+	-	+	MPCNC1	se passer le jour désigné (officiel)
miseho	amy ny fotoan'androny	-	+	-	+	MPCNC1	se passer en son temps
miseho	amy ny fotoanan'ny N(large public)	-	+	-	+	MPCNC1	se passer (à la saison+au temps) de N
miseho	amy ny fotoanany	-	+	-	+	MPCNC1	se passer en son temps
miseho	amy ny herin'ny androany	-	+	-	+	MPCNC1	se passer dans huit jours
miseho	amy ny herin'ny anio	-	+	-	+	MPCNC1	se passer dans huit jours
miseho	amy ny herin'ny any	-	+	-	+	MPCNC1	se passer aujourd'hui en huit
miseho	amy ny herin'ny Ntps J	-	+	-	-	MPCNC1	se passer Ntps prochain
miseho	amy ny herin'ny Ntps Réf	-	+	-	-	MPCNC1	se passer Ntps Réf en huit
hiseho	amy ny herintaonan'izao	-	+	-	+	MPCNC1	se passer l'an prochain, même époque
miseho	amy ny iray volan'ny androany	-	+	-	+	MPCNC1	se passer dans un mois aujourd'hui
miseho	amy ny iray volan'ny anio	-	+	-	+	MPCNC1	se passer dans un mois aujourd'hui
miseho	amy ny iray volan'ny Ntps J	-	+	-	-	MPCNC1	se passer un mois à compter de NtpsJ
miseho	amy ny iray volan'ny Ntps Réf	-	+	-	-	MPCNC1	se passer un mois à compter de NRéf
hiseho	amy ny loakandro afakampitso	-	+	-	-	MPCNC1	se passer dans six jours
hiseho	amy ny loakandro raha loakandro	-	+	-	-	MPCNC1	se passer dans sept jours
hiseho	amy ny loakandron'ny rahampitso	-	+	-	-	MPCNC1	se passer dans cinq jours
miseho	amy ny roatokombolan'ny androany	-	+	-	-	MPCNC1	se passer à 3 semaines d'aujourd'hui
miseho	amy ny roatokombolan'ny anio	-	+	-	+	MPCNC1	se passer à 3 semaines d'aujourd'hui
miseho	amy ny roatokombolan'ny Ntps J	-	+	-	-	MPCNC1	se passer à 3 semaines de Ntps J
miseho	amy ny roatokombolan'ny Ntps Réf	-	+	-	-	MPCNC1	se passer à 3 semaines de Ntps Réf
miseho	amy ny tapabolan'ny androany	-	+	-	+	MPCNC1	se passer aujourd'hui en quinze
miseho	amy ny tapabolan'ny anio	-	+	-	+	MPCNC1	se passer aujourd'hui en quinze
miseho	amy ny tapabolan'ny Ntps J	-	+	-	-	MPCNC1	se passer le NtpsJ en quinze
miseho	amy ny tapabolan'ny Ntps Réf	-	+	-	-	MPCNC1	se passer Ntps Réf en quinze
niseho	androtr'iny	-	+	-	-	MPCNC1	se passer ce jour même
niseho	androtr'io	-	+	-	-	MPCNC1	se passer le jour même
niseho	androtr'izay	-	+	-	-	MPCNC1	se passer le même jour
niseho	Dnum andron'io	-	+	-	-	MPCNC1	se passer Dnum jours après
mahareta	hatramy ny faran'ny farany	+	-	-	-	MPCNC1	soyez heureux pour la vie
hiseho	hatramy ny faran'ny tany	-	+	-	-	MPCNC1	se passer jusqu'au bout du monde
maharitra	hatramy ny faran'ny tany	-	+	-	-	MPCNC1	durer jusqu'à la fin du monde
miseho	isaka ny ampitson'ny fety	-	+	-	-	MPCNC1	se passer les lendemains des fêtes
miseho	isaka ny andron'Andriamanitra	-	+	-	+	MPCNC1	se passer chaque jour du Bon Dieu
niseho	loakandro androany	-	+	-	-	MPCNC1	se passer il y a 4 jours
miseho	mandritra ny andron'NY Ngénérique	-	+	-	-	MPCNC1	se passer durant le jour de LE N
miseho	mandritra ny herin'andron'NY Ngénéric	-	+	-	-	MPCNC1	se passer pendant la semaine de LE N
miseho	mandritra ny taonan'NY Ngénérique	-	+	-	-	MPCNC1	se passer dr l'année mondiale de LE N
niseho	ny afakomalin'io	-	+	-	-	MPCNC1	se passer l'avant-veille
niseho	ny afakomalin'io	-	+	-	-	MPCNC1	se passer l'avant-veille
niseho	ny ampitson'iny	-	+	-	-	MPCNC1	se passer le lendemain
niseho	ny ampitson'io	-	+	-	-	MPCNC1	se passer le lendemain

		No +h	No -h	(E + N2)	N1 ap		
niseho	ny andron'io	-	+	-	-	MPCNC1	se passer le jour même
miseho	ny Ntps Pj n'iny	-	+	+	-	MPCNC1	se passer le Ntps PJ de ce jour
miseho	ny Ntps Pj n'io	-	+	+	-	MPCNC1	se passer le Ntps PJ de ce jour
niseho	ny omalin'iny	-	+	-	-	MPCNC1	se passer la veille
niseho	ny omalin'io	-	+	+	-	MPCNC1	se passer la veille
niseho	ny omalin'izay	-	+	-	-	MPCNC1	se passer la veille même
niseho	ta ny andron'i Dadan'i Dadan'i Dadabe	-	+	-	+	MPCNC1	se passer du temps de nos bisafoux
niseho	ta ny fanjakana Zoky Raiamandreny	-	+	-	-	MPCNC1	se passer pdt le pouvoir des Sages
niseho	taloha kelin'io	-	+	-	-	MPCNC1	se passer un peu avant
niseho	tamy ny andron'i Dadabe	-	+	-	+	MPCNC1	se passer jadis
niseho	tamy ny andron'i Nhum	-	+	-	+	MPCNC1	se passer du temps de Nhum
niseho	tamy ny andron'i Nrévolu	-	+	-	+	MPCNC1	se passer au temps de LE N
niseho	tamy ny andron'i Nroi	-	+	-	+	MPCNC1	se passer du règne de N
niseho	tamy ny andron'ny fahatanorana	-	+	-	+	MPCNC1	se passer dans sa jeunesse
niseho	tamy ny andron'ny fanjanahantany	-	+	-	+	MPCNC1	se passer pendant la colonisation
niseho	tamy ny andron'ny Ntaolo	-	+	-	+	MPCNC1	se passer autrefois
niseho	tamy ny andron'ny Vazaha	-	+	-	+	MPCNC1	se passer pendant la colonisation
niseho	tamy ny andronay	-	+	-	+	MPCNC1	se passer de notre temps
niseho	tamy ny fanjakan'Andriana	-	+	-	-	MPCNC1	se passer pendant la monarchie
niseho	tamy ny fanjanahan-tany	-	+	-	-	MPCNC1	se passer pendant la colonisation
niseho	tamy ny herintaonan'izao	-	+	+	-	MPCNC1	se passer l'année passée à pareil moment
niseho	tamy ny loakandron'ny afakomaly	-	+	-	-	MPCNC1	se passer il y a 6 jours
niseho	tamy ny loakandron'ny loakandro	-	+	-	-	MPCNC1	se passer il y a 7 jours
niseho	tamy ny loakandron'ny omaly	-	+	-	-	MPCNC1	se passer il y a 5 jours
niseho	tany ambadi'ki Manareza	-	+	-	-	MPCNC1	se passer il y a très longtemps
naharitra	tapaka andro	+	+	-	-	MPCNC1	durer une demi-journée

		MO	MO	N1	N2		
		+h	-h	=:	=:		
				E	ap		
miseho	a ny 0<Dnum<6 (E+ora)tolakandro	-	+	+	-	MPCNC2	se passer à 0<DN<6 h de l'après-midi
miseho	a ny 6<Dnum<8 (E+ora) hariva	-	+	+	-	MPCNC2	se passer à 6<Dn<8 h du soir
miseho	a ny 9<Dnum<12 (E+ora) alina	-	+	+	-	MPCNC2	se passer à 9<Dn<12 h du soir
maharitra	ampahefatra adiny	+	+	-	-	MPCNC2	durer un quart d'heure
miseho	amy ny Dord n'ny Ntps M	-	+	-	-	MPCNC2	se passer le 0<Num<32 du mois de Ntps
miseho	amy ny (10+11)(E+ora) antoandro	-	+	+	-	MPCNC2	se passer à (10+11) heures du matin
miseho	amy ny 0<Dnum<11 (E+ora) maraina	-	+	+	-	MPCNC2	se passer à 0<Dnu<11 heures du matin
miseho	amy ny 12 (E+ora) alina	-	+	+	-	MPCNC2	se passer à minuit
miseho	amy ny 12 (E+ora) antoandro	-	+	+	-	MPCNC2	se passer à midi
miseho	amy ny alin'ny Ntps J	-	+	+	-	MPCNC2	se passer la nuit du Ntps J
miseho	amy ny androatokon'andro	-	+	-	-	MPCNC2	se passer la plupart du temps
miseho	amy ny antoandron'ny Ntps J	-	+	+	-	MPCNC2	se passer la journée du Ntps J
miseho	amy ny aty fahavaratra	-	+	+	-	MPCNC2	se passer en plein été
miseho	amy ny aty ririnina	-	+	+	-	MPCNC2	se passer au coeur de l'hiver
miseho	amy ny Dord n'ny volana	-	+	-	-	MPCNC2	se passer le 0<Dnum<32 de ce mois
miseho	amy ny fahafirin'ny volana	-	+	-	-	MPCNC2	se passer à quelle date ?
miseho	amy ny fara ririnina	-	+	+	-	MPCNC2	se passer à la fin de l'hiver
miseho	amy ny faramparan'ny lohataona	-	+	+	-	MPCNC2	se passer vers la fin du printemps
miseho	amy ny faramparan'ny ririnina	-	+	+	-	MPCNC2	se passer vers la fin de l'hiver
miseho	amy ny faramparan'ny taona	-	+	-	-	MPCNC2	se passer au moment de la paie
miseho	amy ny faramparan'ny volana	-	+	-	-	MPCNC2	se passer vers la fin du mois
miseho	amy ny faran'ny herinandro	-	+	-	-	MPCNC2	se passer le weekend
miseho	amy ny faran'ny Ntps M	-	+	+	-	MPCNC2	se passer à la fin du mois de Ntps M
miseho	amy ny faran'ny taona	-	+	-	-	MPCNC2	se passer lors des fêtes d'année
miseho	amy ny faran'ny tolakandro	-	+	+	-	MPCNC2	se passer en fin d'après-midi
miseho	amy ny faran'ny volana	-	+	-	-	MPCNC2	se passer au moment de la paie
miseho	amy ny faran'ny volana	-	+	-	-	MPCNC2	se passer à la fin du mois
miseho	amy ny fiafaran'ny fahavaratra	-	+	+	-	MPCNC2	se passer vers la fin de l'été
miseho	amy ny fiandohan'ny lohataona	-	+	+	-	MPCNC2	se passer au début du printemps
miseho	amy ny fiandohan'ny ririnina	-	+	+	-	MPCNC2	se passer au commencement de l'hiver
miseho	amy ny fiandohan'ny volana	-	+	-	-	MPCNC2	se passer en début de mois
miseho	amy ny filentehan'ny masoandro	-	+	-	-	MPCNC2	se passer au coucher du soleil
miseho	amy ny fiposahan'ny masoandro	-	+	-	-	MPCNC2	se passer au lever du soleil
miseho	amy ny fisasahan'ny taona	-	+	-	-	MPCNC2	se passer au milieu de l'année
miseho	amy ny fisasahan'ny volana	-	+	-	-	MPCNC2	se passer au milieu du mois
miseho	amy ny iray (E+ora)antoandro	-	+	+	-	MPCNC2	se passer à treize heures
miseho	amy ny loha ririnina	-	+	+	-	MPCNC2	se passer en début d'hiver
miseho	amy ny lohataon-diavolana	-	+	-	-	MPCNC2	se passer au printemps en lune
miseho	amy ny marainan'ny Ntps J	-	+	+	-	MPCNC2	se passer le matin du Ntps J
miseho	amy ny Ntps PJ n'ny Niféte	-	+	+	-	MPCNC2	se passer à Niféte dans le Ntps PJ
miseho	amy ny tapatapaky ny Ntps M	-	+	+	-	MPCNC2	se passer vers la 2è moitié de NtpsM
miseho	amy ny tolakandron'ny Ntps J	-	+	+	-	MPCNC2	se passer l'après-midi du Ntps J
mamangy	amy ny tonon-taona	-	+	-	-	MPCNC2	visiter à des moments conventionnels
miseho	amy ny voalohan'ny herinandro	-	+	-	-	MPCNC2	se passer en début de semaine
miseho	amy ny voalohandohan'ny volana	-	+	-	-	MPCNC2	se passer les premiers jours du mois
miseho	amy ny vontom-pahavaratra	-	+	+	-	MPCNC2	se passer en plein été
miseho	amy ny vonton-driirinina	-	+	+	-	MPCNC2	se passer au coeur de l'hiver
maharitra	antsasa-taona	+	+	-	-	MPCNC2	durer la moitié de l'année
maharitra	antsasaka adiny	+	+	-	-	MPCNC2	durer une demi-heure
maharitra	antsasaka ora	+	+	-	-	MPCNC2	durer une demi-heure
mijanona	farany'izay ela	+	-	+	-	MPCNC2	rester le plus longtemps possible
tongava	farany'izay haingana	+	-	+	-	MPCNC2	venez le plus vite possible
tongava	farany'izay maika	+	-	+	-	MPCNC2	venez le plus vite possible
hiseho	hatramy ny fara fofon'aiko	-	+	+	-	MPCNC2	se passer jusqu'à mon dernier souffle
maharitra	mandritra ny androatokon'androny	-	+	-	-	MPCNC2	prendre tout son temps
niseho	ny marainakoan'ny Ntps J	-	+	-	-	MPCNC2	se passer à l'aube du Ntps J
miseho	ny tontoloandron'ny Ntps J	-	+	-	-	MPCNC2	se passer toute la journée du Ntps J
maharitra	tapa-bolana	+	+	-	-	MPCNC2	durer un demi-mois, 15 jours
maharitra	tapa-taona	+	+	-	-	MPCNC2	durer une demi-année, six mois
maharitra	tapaka andro	+	+	-	-	MPCNC2	durer une demi-journée
miasa	tontolo andro	+	+	+	-	MPCNC2	travailler toute la journée

		No +h	No -h	(E + N1)	N1 = Nap			
haharitra	(E+fotoana) hoatra inona	+	+	+	+	MPNCO1	durer	combien de temps
fanao	amy ny (E+fotoana) toa itony	-	+	+	+	MPNCO1	usuel	en pareil moment
miseho	amy ny andro iray toa zato	-	+	-	-	MPNCO1	se passer	un jour mémorable
mahatsiaro	amy ny andro tahaka ireny	+	-	+	-	MPNCO1	se souvenir	dans les jours pareils
mahatsiaro	amy ny andro tahaka izao	+	-	+	-	MPNCO1	se souvenir	dans de pareils moments
mahatsiaro	amy ny andro toa itony	+	-	+	-	MPNCO1	se souvenir	en pareil jour
miseho	amy ny fotoana tahaka ny ahoana	-	+	-	+	MPNCO1	se passer	à quel moment précis
miseho	amy ny fotoana tahaka ny inona	-	+	-	+	MPNCO1	se passer	à quel moment précis
miseho	amy ny fotoana toa inona	-	+	+	+	MPNCO1	se passer	à quel moment précis
mahatsiaro	amy ny fotoana toa ireny	+	-	+	+	MPNCO1	se souvenir	en pareilles circonstances
miseho	amy ny Ndate hoatra izao	-	+	-	-	MPNCO1	se passer	à Ndat prochain même moment
hiseho	amy ny Ndate raha aloha dia aloha	-	+	-	-	MPNCO1	se passer	le Ndate au plus tôt
hiseho	amy ny Ndate raha aloha indrindra	-	+	-	-	MPNCO1	se passer	le Ndate au plus tôt
hiseho	amy ny Ndate raha ela	-	+	-	-	MPNCO1	se passer	le Ndate au plus tard
hiseho	amy ny Ndate raha ela dia ela	-	+	-	-	MPNCO1	se passer	le Ndate au plus tard
hiseho	amy ny Ndate raha fara fahaelany	-	+	-	-	MPNCO1	se passer	le Ndate au plus tard
hiseho	amy ny Ndate raha fara fahahaingany	-	+	-	-	MPNCO1	se passer	le Ndate au plus tôt
hiseho	amy ny Ndate raha fara fahalakiny	-	+	-	-	MPNCO1	se passer	le Ndate au plus tôt
hiseho	amy ny Ndate raha fara faharatsiny	-	+	-	-	MPNCO1	se passer	le Ndate dans le pire
hiseho	amy ny Ndate raha fara fahatsarany	-	+	-	-	MPNCO1	se passer	le Ndate au mieux
hiseho	amy ny Ndate raha faran'izay ela	-	+	-	-	MPNCO1	se passer	le Ndate au plus tard
hiseho	amy ny Ndate raha haingana	-	+	-	-	MPNCO1	se passer	le Ndate au plus tôt
hiseho	amy ny Ndate raha malaky	-	+	-	-	MPNCO1	se passer	le Ndate au plus tard
hiseho	amy ny Ndate raha tara	-	+	-	-	MPNCO1	se passer	le Ndate au plus tard
hiseho	amy ny Ndate raha tara dia tara	-	+	-	-	MPNCO1	se passer	le Ndate au plus tard
hiseho	amy ny Ndate raha tara indrindra	-	+	-	-	MPNCO1	se passer	le Ndate au plus tard
mahatsiaro	amy ny ora tahaka itony	+	-	+	-	MPNCO1	se souvenir	en pareil moment
miseho	amy ny ora toa inona	-	+	+	-	MPNCO1	se passer	à quelle heure exactement
fanao	amy ny tahaka ireny	-	+	+	-	MPNCO1	usuel	en des moments pareils
fanao	amy ny tahaka itony	-	+	+	-	MPNCO1	usuel	en pareil moment
tsy nisy	hoatra inona	-	+	-	-	MPNCO1	durer	très peu de temps
efa lasa	hoatra izao	+	+	-	-	MPNCO1	parti Fut	à pareille heure
tsy nisy	hoatra izay	-	+	-	-	MPNCO1	ne pas durer	le temps même où on est là
efa lasa	hoatra izay	+	+	-	-	MPNCO1	parti	en ce moment (Condit)
niseho	hoatra ny androany	-	+	-	-	MPNCO1	se passer	comme aujourd'hui
niseho	hoatra ny omaly	-	+	-	-	MPNCO1	se passer	ia veille
niseho	hoatra vao omaly	-	+	-	-	MPNCO1	se passer	comme si c'était hier
niova	poa tahaka izay	-	+	-	-	MPNCO1	changer	en un rien de temps
niova	poa toa izay	-	+	-	-	MPNCO1	changer	en un rien de temps
niseho	sahala amy ny androany	-	+	-	-	MPNCO1	se passer	comme aujourd'hui
niseho	sahala amy ny omaly	-	+	-	-	MPNCO1	se passer	la veille
efa tonga	sahala an'izay	+	+	-	-	MPNCO1	être arrivé	en ce moment (conditionnel)
efa tonga	tahaka izay	+	+	-	-	MPNCO1	être arrivé	en ce moment (conditionnel)
niseho	tamy ny Ndate hoatra izao	-	+	-	-	MPNCO1	se passer	le Ndate passé même moment
maharitra	toa inona	+	+	+	-	MPNCO1	durer	combien de temps ?
tsy ampy	toa inona	+	+	-	-	MPNCO1	durer	très peu de temps
haharitra	toa inona	+	+	-	-	MPNCO1	ne durer	que peu de temps
niseho	toa ny vao aninkeho	-	+	-	-	MPNCO1	se passer	comme si c'était tout à l'heure
nijanona	tsy ampy toa inona	+	-	-	-	MPNCO1	s'arrêter	en peu de temps
nijanona	tsy hoatra inona	+	-	-	-	MPNCO1	s'arrêter	très peu de temps

		MO +h	MO -h	(E + Conj)	Préd anté			
hiseho	a ny Ndat raha ela faran'izay ela	-	+	-	+	MPNCO2	se passer	le Ndate au plus tard
hiseho	a ny Ndat raha farany miraikiraiky	-	+	-	+	MPNCO2	se passer	le Ndate au plus tard
hiseho	amy ny Ndat raha malaky dia malaky	-	+	-	+	MPNCO2	se passer	le Ndate au plus tôt
hiseho	amy ny Ndate fara fahatarany	-	+	-	+	MPNCO2	se passer	le Ndate au plus tard
mialina	Dnum taona raha tany mateza	+	-	-	+	MPNCO2	vivre	Dnum ans tout au plus
tongava	haingana araka izay azo atao	+	-	-	-	MPNCO2	venez	le plus tôt possible
tongava	haingana araka izay mety	+	-	-	-	MPNCO2	venez	le plus tôt possible
tongava	haingana araka izay tratra	+	-	-	-	MPNCO2	venez	le plus tôt possible
maharitra	Ndurée raha be (E+indrindra)	+	+	-	+	MPNCO2	durer	Ndurée tout au plus
maharitra	Ndurée raha ela (E+indrindra)	+	+	-	+	MPNCO2	durer	Ndurée au plus long
maharitra	Ndurée raha ela dia ela	+	+	-	+	MPNCO2	durer	Ndurée au plus long
maharitra	Ndurée raha faran'izay ela	+	+	-	+	MPNCO2	durer	Ndurée au plus long
maharitra	Ndurée raha faran'izay haingana	+	+	-	+	MPNCO2	durer	Ndurée au plus court
maharitra	Ndurée raha kely (E+indrindra)	+	+	-	+	MPNCO2	durer	Ndurée tout au moins
maharitra	Ndurée raha maharitra (E+indrindra)	+	+	-	+	MPNCO2	durer	Ndurée au plus long
maharitra	Ndurée raha malaky (E+indrindra)	+	+	-	+	MPNCO2	durer	Ndurée au plus vite
maharitra	Ndurée raha misy	+	+	-	+	MPNCO2	durer	Ndurée au plus long
maharitra	Ndurée raha misy dia misy	+	+	-	+	MPNCO2	durer	Ndurée au plus long
maharitra	Ndurée raha tany ity be	+	+	-	+	MPNCO2	durer	Ndurée tout au plus
maharitra	Ndurée raha tany ity ela	+	+	-	+	MPNCO2	durer	Ndurée au plus long
maharitra	Ndurée raha tena ela	+	+	-	+	MPNCO2	durer	Ndurée au plus long

		h	h	E	Nap		
		+h	-h	+			
				Prép)			
vonona	alohan'ny fotoana	+	+	-	+	MPDC	être prêt
hiseho	amin'ito	-	+	-	-	MPDC	se passer
hiseho	amin'ity indray mitoraka ity	-	+	+	-	MPDC	se passer
miseho	amin'izao fotoana	-	+	-	+	MPDC	se passer
miseho	amin'izao fotoana izao	-	+	-	+	MPDC	se passer
handeha	amin'izao ora izao I	+	-	-	-	MPDC	partir
mifankahit:	amy manaraka	+	-	+	+	MPDC	-
miseho	amy ny 0<Dnum<13	-	+	-	-	MPDC	se passer
miseho	amy ny 0<Dnum<13 ora	-	+	-	-	MPDC	se passer
miseho	amy ny 1991	-	+	+	-	MPDC	se passer
miseho	amy ny 26	-	+	+	-	MPDC	se passer
miseho	amy ny 91	-	+	+	-	MPDC	se passer
miseho	amy ny ankobanandro	-	+	+	-	MPDC	se passer
miseho	amy ny asaramanitra	-	+	+	-	MPDC	se passer
miseho	amy ny banania	-	+	+	-	MPDC	se passer
miseho	amy ny bonne année	-	+	+	-	MPDC	se passer
miseho	amy ny elanelanandro	-	+	+	-	MPDC	se passer
miseho	amy ny fandroana	-	+	-	-	MPDC	se passer
miseho	amy ny fenomanana	-	+	+	-	MPDC	se passer
miseho	amy ny fety des enfants	-	+	+	-	MPDC	se passer
miseho	amy ny firy	-	+	-	-	MPDC	se passer
miseho	amy ny firy Nts M	-	+	+	-	MPDC	se passer
miseho	amy ny firy ora	-	+	-	-	MPDC	se passer
hiseho	amy ny herinandro	-	+	-	-	MPDC	se passer
hiseho	amy ny herintaona	-	+	-	-	MPDC	se passer
miseho	amy ny le 0<Dnum<32	-	+	-	-	MPDC	se passer
miseho	amy ny lohavolana	-	+	+	-	MPDC	se passer
miseho	amy ny lund	-	+	+	-	MPDC	se passer
miseho	amy ny lund de Paka	-	+	+	-	MPDC	se passer
miseho	amy ny lund de Pantekoty	-	+	+	-	MPDC	se passer
hiseho	amy ny manaraka	-	+	-	-	MPDC	se passer
holazaina	amy ny manaraka	+	-	-	-	MPDC	annoncer
miseho	amy ny premier mai	-	+	+	-	MPDC	se passer
miseho	amy ny réveillon	-	+	+	-	MPDC	se passer
miseho	amy ny sasakalina	-	+	+	-	MPDC	se passer
hiseho	amy ny sisa	-	+	-	-	MPDC	se passer
miseho	ankoatra ireto andro ireto	-	+	-	-	MPDC	se passer
hiseho	any ambadiky ny alahady	-	+	-	-	MPDC	se passer
hiseho	any ankoatran'ny Ntps J	-	+	-	-	MPDC	se passer
hiseho	any aoriana	-	+	-	-	MPDC	se passer
mialina	ao anatin'ny fahanterana	+	-	-	-	MPDC	être
miseho	ao anatin'ny fahavaratra	-	+	+	-	MPDC	se passer
mialina	ao anatin'ny fahazazana	+	-	-	-	MPDC	être
miseho	ao anatin'ny fety	-	+	+	-	MPDC	se passer
hiseho	ao anatin'ny herinandro	-	+	-	-	MPDC	se passer
hiseho	ao anatin'ny herintaona	-	+	-	-	MPDC	se passer
hiseho	ao anatin'ny Ntps J	-	+	-	-	MPDC	se passer
miseho	ao anatin'ny ririnina	-	+	+	-	MPDC	se passer
hiseho	ao anatin'ny tapabolana	-	+	-	-	MPDC	se passer
miseho	arakaraka ny andro	-	+	-	-	MPDC	se passer
miseho	arakaraka ny fotoana	-	+	-	+	MPDC	se passer
miseho	arakaraka ny taona	-	+	-	-	MPDC	se passer
miseho	arakaraka ny volana	-	+	-	-	MPDC	se passer
milomano	eo anivon'ny hatanorana	+	-	-	-	MPDC	jouir
haharitra	firy inona	+	+	-	-	MPDC	durer
haharitra	firy tay	-	+	-	-	MPDC	ne pas durer
niseho	hatra izay ela izay	-	+	+	-	MPDC	se passer
niseho	hatramy ny fahakelezany	-	+	-	-	MPDC	se passer
hendry	hatramy ny fahakely	+	-	-	-	MPDC	sage
hendry	hatramy ny fahazaza	+	-	-	-	MPDC	sage
niseho	hatramy ny fahazazany	-	+	-	-	MPDC	se passer
hiseho	hatramy ny firy	-	+	-	-	MPDC	se passer
hiseho	hatramy ny oviana	-	+	-	-	MPDC	se passer
niseho	hatramy ny taloha	-	+	-	-	MPDC	se passer
niseho	hatramy ny voalohany	-	+	-	-	MPDC	se passer
niseho	hatry ny ela	-	+	-	-	MPDC	se passer
niseho	hatry ny fony kely	-	+	-	-	MPDC	se passer
niseho	hatry ny naraina	-	+	-	-	MPDC	se passer
niseho	hatry ny taloha	-	+	-	-	MPDC	se passer
miseho	indray andro	-	+	-	-	MPDC	se passer
maharitra	indray andro	+	+	-	-	MPDC	durer
maharitra	indroa andro	+	+	-	-	MPDC	durer
niseho	io vetivety io	-	+	-	-	MPDC	se passer
tsy nisy	iray minitra	-	+	-	-	MPDC	ne pas durer
tsy nisy	iray segondra	-	+	-	-	MPDC	durer
miseho	isaka ny isan'andro	-	+	-	-	MPDC	se passer
niseho	ity vetivety ity	-	+	-	-	MPDC	se passer
miseho	ivelan'io andro io	-	+	-	-	MPDC	se passer
handeha	izao anio izao	+	+	-	-	MPDC	partir
handeha	izao ankehitriny izao	+	+	-	-	MPDC	partir
nitranga	izay ela izay	-	+	-	-	MPDC	se passer
mivoatra	manaraka ny taona	-	+	-	-	MPDC	évoluer
tsy hita	mandraka ity androany	-	+	-	-	MPDC	perdu

		No	No					
		+h	-h					
maharitra	mandritra ny herinandro	-	+	+	-	MPDC	durer	une semaine
maharitra	mandritra ny herintaona	-	+	+	-	MPDC	durer	une année
niseho	mandritra ny ilay fito	-	+	-	-	MPDC	se passer	pd't les sept jours de pluie (Fév)
niseho	mandritra ny taona	-	+	-	-	MPDC	se passer	toute l'année
niseho	ny ampitso	-	+	-	-	MPDC	se passer	le lendemain
niseho	ny Ntps J	-	+	-	-	MPDC	se passer	le Ntps J
niseho	ny Ntps PJ	-	+	-	-	MPDC	se passer	le Ntps PJ
niseho	talohan'izao	-	+	-	-	MPDC	se passer	avant
niseho	talohan'ny anio	-	+	-	-	MPDC	se passer	avant aujourd'hui
niseho	tamin'izany fotoana izany	-	+	-	+	MPDC	se passer	en ce temps-là
tonga	tamin'izay	+	+	-	-	MPDC	arriver	alors, à ce moment
niseho	tamin'izay fotoana izay	-	+	-	+	MPDC	arriver	à ce moment là
niseho	tamy ny indray maka	-	+	+	-	MPDC	se passer	une fois
niseho	tamy antoandro	-	+	+	-	MPDC	se passer	pendant la journée (P)
niseho	tamy antoandro	-	+	-	-	MPDC	se passer	à midi (P)
niseho	tamy ny fahatanorana	-	+	-	-	MPDC	se passer	dans la jeunesse
niseho	tamy ny hariva	-	+	+	-	MPDC	se passer	le soir, l'après-midi (P)
niseho	tamy ny herinandro	-	+	-	-	MPDC	se passer	la semaine dernière
niseho	tamy ny herintaona	-	+	-	-	MPDC	se passer	l'année dernière
niseho	tamy ny le firy	-	+	+	-	MPDC	se passer	à quelle date ? (P)
niseho	tamy ny manaraka	-	+	-	+	MPDC	se passer	la fois d'après
niseho	tamy ny maraina	-	+	+	-	MPDC	se passer	ce matin (P)
niseho	tamy ny oviana	-	+	-	-	MPDC	se passer	quand ? (P)
niseho	tamy ny tolakandro	-	+	+	-	MPDC	se passer	cet après-midi (P)

		No +h	No -h	Prép =E	Ntps			
maika	am-boalohany	+	-	-	-	MPC	se précipiter	dès le départ
maharitra	am-bolana	+	+	-	+	MPC	durer	des mois
nifandao	am-polo taona	+	-	-	+	MPC	se quitter	des années durant
nifandao	am-polo taonany	+	-	-	+	MPC	se quitter	des années durant
mitranga	am-potomotin'ny fety	-	+	-	+	MPC	arriver	la veille des fêtes
mitranga	am-potomoty	-	+	-	+	MPC	arriver	au tout dernier moment
maharitra	amam-bolana	+	+	-	+	MPC	durer	des mois
maharitra	amam-bolany	+	+	-	+	MPC	durer	des mois
maharitra	aman-taona	+	+	-	+	MPC	durer	des années
maharitra	aman-taonany	+	+	-	+	MPC	durer	des années
miseho	amin'izao	-	+	-	-	MPC	se passer	actuellement
aoka	amin'izay	+	-	-	-	MPC	assez	maintenant
maharitra	amina taona	+	+	-	+	MPC	durer	des années
manao asa	an-kisesy	+	-	-	-	MPC	travailler	sans discontinuer
maharitra	an-taona	+	+	-	+	MPC	durer	des années
maharitra	an-taonany	+	+	-	+	MPC	durer	des années
miseho	an-tenantenam-bolana	-	+	+	+	MPC	arriver	vers le milieu du mois
miseho	an-tenantenan-taona	-	+	+	+	MPC	arriver	en cours d'année
manao asa	an-tselika	+	-	-	-	MPC	travailler	à mi-temps
hiseho	any am-parany any	-	+	-	-	MPC	se passer	à la fin du monde
hiseho	any am-paravalala	-	+	-	-	MPC	se passer	dans l'avenir
miseho	any am-povoan'ny taona	-	+	-	+	MPC	se passer	au beau milieu de l'année
miseho	ao am-povoan'ny tolakandrc-	+	+	-	+	MPC	se passer	au milieu de l'après-midi
tonga	ara-dalana	+	+	-	+	MPC	arriver	dans les temps
tonga	ara-potoana	+	+	-	+	MPC	arriver	à temps
miseho	eo am-panombohana ny fial-	+	+	-	-	MPC	se passer	en prime jeunesse
miseho	hatra any	-	+	-	-	MPC	avoir lieu	toujours
niova	hatra eo	+	+	-	-	MPC	changer	à partir de là
milaza	hatra eo	+	-	-	-	MPC	dire	au revoir
mahazo	hatra eo	+	-	-	-	MPC	comprendre	jusque là
hiova	hatra eto	+	+	-	-	MPC	changer	à partir de maintenant
niseho	hatra izay	-	+	-	-	MPC	se passer	depuis toujours
mazoto	hatra tany am-boalohany	+	+	-	-	MPC	être d'accord	depuis le début
niova	hatramin'io	+	-	-	-	MPC	changer	depuis cela
niseho	hatramin'izao	-	+	-	-	MPC	se passer	jusqu'à maintenant
very	hatramin'izao vava miteny	+	+	-	-	MPC	être perdu	jusqu'ici
miseho	hatramin'izay	-	+	-	-	MPC	se passer	depuis toujours
maharitra	hatramina taona	+	+	-	+	MPC	durer	jusqu'à des années
niova	hatramy izay	+	+	-	-	MPC	changer	depuis ce jour
mazoto	hatrany am-boalohany	+	-	-	-	MPC	être d'accord	depuis le début
mazoto	hatrany am-piaingana	+	-	-	-	MPC	être d'accord	dès le départ
mazoto	hatrany am-plandohana	+	-	-	-	MPC	être d'accord	dès le départ
miseho	im-betsaka	-	+	-	-	MPC	arriver	plusieurs fois
miseho	im-piry	-	+	-	-	MPC	arriver	plusieurs fois
miseho	im-piry miantoana	-	+	-	-	MPC	arriver	plusieurs fois
miseho	im-polo kely	-	+	-	-	MPC	arriver	plusieurs fois
miseho	im-polo raha kely	-	+	-	-	MPC	arriver	plusieurs fois
miseho	in- Dnum miantoana	-	+	-	-	MPC	arriver	par Dnum fois
miseho	in- Dnum misesy	-	+	-	-	MPC	arriver	plusieurs fois de suite
miseho	in-jato amby arivo	-	+	-	-	MPC	arriver	plusieurs fois
miseho	in-jato kely	-	+	-	-	MPC	arriver	plusieurs fois
miseho	isa-minitra	-	+	-	+	MPC	se passer	toujours
miseho	isaka hafiriana	-	+	-	-	MPC	avoir lieu	tous les combien
miseho	isam-piovan-taona	-	+	-	+	MPC	se passer	à chaque changement de saison
miseho	isan'andro	-	+	-	+	MPC	arriver	tous les jours
miseho	isan'andro lava	-	+	-	+	MPC	se passer	tous les jours sans arrêt
miseho	isan'andro mihiratra koa	-	+	-	+	MPC	se passer	chaque jour qui apparaît
miseho	isan'andro vaky	-	+	-	+	MPC	se passer	chaque jour qui se lève
miseho	isan'enimbolana	-	+	-	+	MPC	se passer	par semestre
miseho	isan-kafiriana	-	+	-	-	MPC	se passer	tous les combien
miseho	isan-kerinandro	-	+	-	+	MPC	se passer	par semaine
miseho	isan-kerintaona	-	+	-	+	MPC	se passer	par an
miseho	isan-telovolana	-	+	-	+	MPC	se passer	par trimestre
maharitra	mandavan-taona	+	+	-	+	MPC	avoir lieu	tout au long de l'année
mandihy	mandra-maraina	+	+	-	+	MPC	danser	jusqu'à l'aube
very	mandraka androany	+	+	-	+	MPC	être perdu	jusqu'à maintenant
tsy miova	mandraka antitra	+	-	-	-	MPC	ne pas changer	même vieux
milaza	mandraka hariva	+	-	-	+	MPC	dire	toujours
very	mandraka izao	+	+	-	-	MPC	être perdu	jusqu'à maintenant
maharitra	mandraka izay	-	+	-	-	MPC	durer	pour toujours
maharitra	mandraka izay alaovalo	-	+	-	-	MPC	durer	pour l'éternité
maharitra	mandraka izay antaranoana	-	+	-	-	MPC	durer	pour l'éternité
maharitra	mandraka izay doria	-	+	-	-	MPC	durer	à jamais
maharitra	mandraka izay doria amena-	-	+	-	-	MPC	durer	à jamais, ô grand jamais
maharitra	mandraka izay doriadora	-	+	-	-	MPC	durer	pour l'éternité
miandry	mandritran'izay	+	+	-	-	MPC	attendre	pendant ce temps
mitohy	tsy an-kiato	-	+	-	-	MPC	continuer	sans cesse
mitohy	tsy an-kijanona	-	+	-	-	MPC	continuer	sans cesse

		No +h	No -h	E +	Conjco N2		
maharitra	adim-pamataranandro roa na telo	+	+	-	MPCONJ1	durer	deux ou trois heures
miseho	amin'izao ora sy fotoana izao	-	+	-	MPCONJ1	se passer	maintenant, à cette heure-ci
miseho	amin'izao ora sy minitra izao	-	+	+	MPCONJ1	se passer	exactement maintenant
handeha	ampitso noho ampitso	+	-	-	MPCONJ1	partir	demain sans faute
miseho	amy izao minitra sy segondra zao	-	+	-	MPCONJ1	se passer	juste maintenant
hiseho	amy ny 3 maraina sy 5 hariva	-	+	-	MPCONJ1	ne se passera	jamais
hiseho	amy ny andro sisa sy ny ho avy	-	+	-	MPCONJ1	se passer	à l'avenir
hiseho	amy ny hoavy sy ny andro manaraka	-	+	-	MPCONJ1	se passer	à l'avenir
hiseho	amy ny taona hoavy sy ny manaraka	-	+	-	MPCONJ1	se passer	les 2 prochaines années
hiseho	amy ny taona manaraka sy ny sisa	-	+	-	MPCONJ1	se passer	à partir de l'an prochain
miseho	andro aman'alina	-	+	-	MPCONJ1	se passer	jour et nuit
maharitra	andro iray na roa	+	+	-	MPCONJ1	durer	quelques jours
miseho	andro koa andro koa	-	+	+	MPCONJ1	se passer	tous les jours
maharitra	andro sy alina koa	-	+	-	MPCONJ1	durer	jour et nuit
hiseho	androany androany izao	-	+	+	MPCONJ1	se passer	là tout de suite
hiseho	anio dia anio	-	+	+	MPCONJ1	se passer Fut	tout juste aujourd'hui
miseho	anio dia anio ihany	-	+	+	MPCONJ1	se passer Fut	tout de suite
hiseho	any andro any volana	-	+	+	MPCONJ1	se passer	un jour (Fut)
hiseho	any andro any volana any taona	-	+	+	MPCONJ1	se passer	un jour (Fut)
hiseho	ato ho ato	-	+	-	MPCONJ1	se passer	ces temps-ci (Fut)
hiseho	atsy ho atsy	-	+	-	MPCONJ1	se passer	plus tard
maharitra	Dnum andro sy Dnum alina	+	+	+	MPCONJ1	durer	Dnum jours et Dnum nuits
niseho	efa farany dia farany	-	+	-	MPCONJ1	se passer	au dernier moment
maharitra	ela dia ela	+	+	+	MPCONJ1	durer	très longtemps
miseho	eo noho eo	-	+	-	MPCONJ1	se passer	tout de suite, immédiatement
niseho	faha ray faha reny	-	+	-	MPCONJ1	se passer	depuis le temps des aïeux
maharitra	firy taona sy firy volana	+	+	+	MPCONJ1	durer	longtemps
miseho	foana foana foana	-	+	+	MPCONJ1	arriver	toujours
niseho	ha ela ha ela	-	+	+	MPCONJ1	exister	depuis toujours
niseho	ha ny taondasa sy ny rehetra tany	-	+	-	MPCONJ1	se passer	jusqu'à l'année dernière
maharitra	ha ny voalohany ka ha ny farany	+	-	-	MPCONJ1	rester	du début à la fin
miseho	hatra any hatra any	-	+	-	MPCONJ1	se passer	toujours
miseho	hatra izay hatra izay	-	+	+	MPCONJ1	se passer	depuis toujours
miseho	hatramy izay ka hatramy izao	-	+	+	MPCONJ1	se passer	depuis
miseho	impiry impiry	-	+	+	MPCONJ1	se passer	plusieurs fois
mihaona	indroa na intelo	+	-	-	MPCONJ1	se voir	de temps en temps
maharitra	iray minitra sy valo	+	+	-	MPCONJ1	durer	très peu de temps
miseho	isam-bolana isam-boiana	-	+	+	MPCONJ1	se passer	tous les mois
miseho	isan'andro dia isan'andro loatra	-	+	+	MPCONJ1	se passer	trop souvent
miseho	isan'andro isan'andro	-	+	+	MPCONJ1	se passer	tous les jours, toujours
miseho	isan'andro isan'ora	-	+	-	MPCONJ1	se passer	tous les jours et les heures
miova	isan'ora isan'ora	-	+	-	MPCONJ1	changer	toutes les heures
miseho	isan-kerinandro isan-kerinandro	-	+	-	MPCONJ1	se passer	chaque semaine
miseho	isan-taona isan-taona	-	+	-	MPCONJ1	se passer	chaque année
miova	isan-tsegondra isan-tsegondra	-	+	-	MPCONJ1	évoluer	toutes les secondes
hiseho	ity ampitso dia ampitso ity	-	+	-	MPCONJ1	se passer	pas plus tard que demain
antomotra	ity dia ity	-	+	-	MPCONJ1	être	imminent
hiseho	ity izao dia izao ity	-	+	-	MPCONJ1	se passer	juste maintenant
tonga	izao dia izao	+	+	+	MPCONJ1	arriver	tout de suite, maintenant
niseho	mandraka ity mandraka izao	-	+	+	MPCONJ1	se passer	jusqu'à maintenant
mianatra	marain-tsy hariva	+	-	-	MPCONJ1	étudier	matin et soir
miseho	marain-tsy hariva	-	+	-	MPCONJ1	se passer	matin et soir
miseho	maraina antoandro hariva	-	+	-	MPCONJ1	se passer	à n'importe quelle heure du jour
miseho	na alahady na andavanandro	-	+	-	MPCONJ1	se passer	n'importe quel jour
miseho	na amy ny firy na amy ny firy	-	+	-	MPCONJ1	se passer	à n'importe quelle heure
miseho	na andro fianarana na andro tsy fi	-	+	-	MPCONJ1	se passer	un jour de classe ou non
miseho	na andro fianarana na tsia	-	+	-	MPCONJ1	se passer	un jour de classe ou non
miseho	na andro fiasana na andro tsy fiasa	-	+	-	MPCONJ1	se passer	un jour ouvrable ou non
miseho	na andro fiasana na tsia	-	+	-	MPCONJ1	se passer	jour ouvrable ou non
miseho	na andro inona na andro inona	-	+	-	MPCONJ1	se passer	n'importe quel jour
miseho	na andro na alina	-	+	-	MPCONJ1	se passer	de jour ou de nuit
miseho	na antoandro na alina	-	+	-	MPCONJ1	se passer	de jour comme de nuit
miseho	na asabotsy na alahady	-	+	-	MPCONJ1	se passer	n'importe quel jour
miseho	na fety na andavanandro	-	+	-	MPCONJ1	se passer	n'importe quel jour
miseho	na fety na tsy fety	-	+	-	MPCONJ1	se passer	un jour de fête ou non
miandry	na hafiriana na hafiriana	+	-	-	MPCONJ1	attendre	le temps qu'il faut
maharitra	na ho a taona firy na taona firy	+	-	-	MPCONJ1	attendre	même des années
maharitra	na ho a volana inona na volana ino	+	-	-	MPCONJ1	attendre	même des mois
maharitra	na ho amam-bolana na ho an-taona	+	-	-	MPCONJ1	résister	jusqu'au bout
maharitra	na ho andro firy na ho andro firy	+	-	-	MPCONJ1	résister	même des jours
hiseho	na ho ela na ho haingana	-	+	-	MPCONJ1	se passer	tôt ou tard
maharitra	na ho ora firy na ho ora firy	+	-	-	MPCONJ1	résister	même des heures
maharitra	na ho taona firy na ho taona firy	+	-	-	MPCONJ1	résister	même des années
miseho	na lohataona na lahavaratra	-	+	-	MPCONJ1	se passer	à n'importe quelle saison
miseho	na mafana na mangatsiaka	-	+	-	MPCONJ1	se passer	à n'importe quelle saison
miseho	na maina andro na morana andro	-	+	-	MPCONJ1	se passer	à n'importe quel temps

		No	No	E		
		+h	-h	+		
					Conjco	N2
tsy hiseho	na oviana na oviana	-	+	-	MPCONJ1	ne se passer jamais
tonga	na oviana na oviana	+	-	-	MPCONJ1	arriver n'importe quand
miseho	na ririnina na fahavaratra	-	+	-	MPCONJ1	se passer hiver comme été
miseho	na taona inona na taona inona	-	+	-	MPCONJ1	se passer à n'importe quelle année
miseho	na toa inona andro na toa inona	-	+	-	MPCONJ1	se passer à n'importe quel jour
miseho	na toa inona na toa inona taona	-	+	-	MPCONJ1	se passer bon an mal an
miseho	na tsara andro na ratsy andro	-	+	-	MPCONJ1	se passer n'importe quand
niseho	omaly dia omaly ihany	-	+	+	MPCONJ1	se passer hier précisément
maharitra	ora sy minitra vitsivitsy	-	+	+	MPCONJ1	durer des heures et plus
hiseho	rahampitso dia rahampitso	-	+	+	MPCONJ1	se passer précisément demain
niseho	tao ho ao	-	+	-	MPCONJ1	se passer ces derniers temps
miseho	taon-dava taom-pohy	-	+	-	MPCONJ1	se passer tout le temps
maharitra	taona sy volana maromaro	+	+	-	MPCONJ1	durer des années et plus
niseho	teo noho eo	-	+	-	MPCONJ1	se passer tout de suite après
maharitra	tontolo andro tontolo alina	-	+	-	MPCONJ1	durer tte la journée et tte la nuit
miseho	tsara andro tsy tsara andro	-	+	-	MPCONJ1	se passer qu'il fasse beau ou mauvais
mitranga	tsy alahady tsy andavanandro	-	+	-	MPCONJ1	arriver n'importe quel jour
mitranga	tsy andro tsy alina	-	+	-	MPCONJ1	arriver de jour comme de nuit
mitranga	tsy asabotsy tsy alahady	-	+	-	MPCONJ1	arriver n'importe quel jour
miseho	tsy mangatsiaka tsy mafana	-	+	-	MPCONJ1	se passer n'importe quel temps
miseho	tsy maraina tsy hariva	-	+	-	MPCONJ1	se passer à n'importe quelle heure
miseho	tsy ririnina tsy fahavaratra	-	+	-	MPCONJ1	se passer hiver comme été
mitranga	tsy ririnina tsy lohataona	-	+	-	MPCONJ1	arriver hiver comme printemps
niseho	vao io dia io	-	+	+	MPCONJ1	se passer juste à l'instant
niseho	vao izao vao izao	-	+	+	MPCONJ1	se passer juste à l'instant
niseho	vao omaly noho omaly	-	+	+	MPCONJ1	se passer pas plus tard qu'hier
niseho	vao teo vao teo	-	+	+	MPCONJ1	se passer il y a un instant
miseho	voalohany sady farany	-	+	-	MPCONJ1	se passer pour la 1 ^è et dernière fois

		No +h	No -h		(*E + Dnum) N1		
maharitra	(E+Prép ny) adiny Dnum sy sasany	+	+	+	-	MPCON.2	durer Dnum heures et demie
maharitra	(E+Prép ny) Dnum andro sy tapany	+	+	+	-	MPCON.2	durer Dnum jours et demi
maharitra	(E+Prép ny) Dnum mn sy Dnum sg	+	+	+	-	MPCON.2	durer Dnum et Dnum s
maharitra	(E+Prép ny) Dnum taona sy tapany	+	+	+	-	MPCON.2	durer Dnum ans et demi
maharitra	(E+Prép ny) Dnum volana sy tapany	+	+	+	-	MPCON.2	durer Dnum mois et demi
maharitra	(E+Prép ny)adiny Dnum sy Dnum mn	+	+	+	-	MPCON.2	durer Dnum h et Dnum mn
maharitra	(E+Prép ny)adiny Dnum sy Dnum sg	+	+	+	-	MPCON.2	durer Dnum h et Dnum s
maharitra	(E+Prép ny)adiny Dnum sy fahefany	+	+	+	-	MPCON.2	durer Dnum heures et quart
maharitra	adiny Dnum sy bebe ihany	+	+	+	-	MPCON.2	durer beaucoup plus que Dnum h
maharitra	adiny Dnum sy kelikely	+	+	+	-	MPCON.2	durer Dnum heures et quelque
miseho	amy Dnum ora sy ny tsy fantako	-	+	+	-	MPCON.2	se passer à Dnum h et je ne sais pas
miseho	amy ny Dnum (E+ora) sy fahefany	-	+	+	-	MPCON.2	se passer à Dnum heures et quart
miseho	amy ny Dnum (E+ora) sy sasany	-	+	+	-	MPCON.2	se passer à Dnum heures et demie
miseho	amy ny Dnum ora sy tsy haiko	-	+	+	-	MPCON.2	se passer à Dnum h et je ne sais pas
miseho	amy ny Dnum(E+o) sy Dnum segondra	-	+	+	-	MPCON.2	se passer à Dnum h et Dnum secondes
miseho	amy ny Dnum(E+ora) sy fahatelonny	-	+	+	-	MPCON.2	se passer à Dnum heures et 20 minutes
miseho	amy ny Dnum(E+ora)sy Dnum(E+mn)	-	+	+	-	MPCON.2	se passer à Dnum heures Dnum (E + mn)
niseho	hatramin'io noho mankany	-	+	+	+	MPCON.2	se passer à partir de là
niseho	hatramin'io noho mankaty	-	+	+	+	MPCON.2	se passer depuis
niseho	hatramin'izay mandraka izao	-	+	+	+	MPCON.2	se passer jusqu'à maintenant
miseho	hatramy Ndate noho mankany	-	+	+	+	MPCON.2	se passer (avant+à partir) de Ndate
miseho	hatramy Ndate noho mankaty	-	+	+	+	MPCON.2	se passer de Ndate à maintenant

		No +h	No -h	(E + Prép Dét)	(E + Prép)			
miseho	mandra-pahafatiko	-	+	-	-	MPP	se passer	jusqu'à ma mort
miseho	mandra-pahampitso ny andro	-	+	-	-	MPP	se passer	jusqu'au lendemain
miseho	mandra-paharain'ny andro	-	+	-	-	MPP	se passer	jusqu'au matin
miseho	mandra-paharivan'ny andro	-	+	-	-	MPP	se passer	jusqu'au soir
miseho	mandra-pahatapitr'izao rehetra izao	-	+	-	-	MPP	se passer	jusqu'à la fin du monde
miseho	mandra-pahatapitr'izao tontolo izao	-	+	-	-	MPP	se passer	jusqu'à la fin du monde
miseho	mandra-pahatapitry ny aiko	-	+	-	-	MPP	se passer	jusqu'à mon dernier souffle
miseho	mandra-pahavin'izany	-	+	+	+	MPP	se passer	en attendant cela
hiova	mandra-pahoviana	+	+	-	-	MPP	changer	jamais
veloma	mandra-panoratra	+	-	-	-	MPP	(écrire)	à bientôt
miseho	mandra-pialan'ny fofonaiko	-	+	-	-	MPP	se passer	jusqu'à mon dernier souffle
veloma	mandra-pihaona	+	+	-	-	MPP		au revoir
miseho	mandra-pilentiky ny masoandro	-	+	-	-	MPP	se passer	jusqu'au coucher du soleil
miseho	mandra-piposaky ny masoandro	-	+	-	-	MPP	se passer	jusqu'à un meilleur cas
miseho	mandra-piresaka	-	+	-	-	MPP	se passer	le temps d'une conversation
tsy misy	mandra-pisiny	-	+	-	-	MPP	il n'y pas	pour une durée indéterminée
miseho	mandra-podiko ho razana	-	+	-	-	MPP	se passer	jusqu'à ma mort
miseho	mandra-podiko ho vovoka	-	+	-	-	MPP	se passer	jusqu'à ma mort
miseho	mandritra ny merika andro	-	+	-	-	MPP	se passer	en temps de crachin, en Fév
miseho	pahavin'izay	-	+	+	-	MPP	se passer	en attendant
niseho	tamy ny faha gola	-	+	+	-	MPP	se passer	autrefois
niseho	tamy ny fony kely	-	+	+	-	MPP	se passer	pendant l'enfance
niseho	tamy ny indray maka	-	+	+	-	MPP	arriver	une fois
niseho	tamy ny indray malaka	-	+	+	-	MPP	se passer	une fois
niseho	tamy ny indray mandeha	-	+	+	-	MPP	se passer	une fois
nitranga	tanatin'ny indray mipy maso	-	+	+	-	MPP	se passer	en un clin d'oeil

		MO +h	MO -h	(E + Conj)	NO V	(E + Dét) NO			
hiseho	afaka ampitso	-	+	-	-	-	MPF	se passer	après demain
hiseho	afaka firy taona	-	+	+	-	-	MPF	se passer	dans combien d'années ?
niseho	afaka fotoanan naharitraritra	-	+	+	-	-	MPF	se passer	après quelque temps
niseho	afaka kelikelin'io	-	+	+	-	-	MPF	se passer	quelque temps après
hiseho	afaka telo na efatra andro	-	+	+	-	-	MPF	se passer	dans quelques jours
mahareta	any andro	+	-	-	-	-	MPF	patientez	cela changera un jour
hiseho	any andro	-	+	-	-	-	MPF	se passer	un jour (Fut)
niseho	faha biby	-	+	-	-	-	MPF	se passer	dans les temps reculés
niseho	faha foko	-	+	-	-	-	MPF	se passer	à l'époque des clans
niseho	faha gola	-	+	-	-	-	MPF	se passer	autrefois
niseho	faha golan-tany	-	+	-	-	-	MPF	se passer	il y a très très longtemps
niseho	faha iny	-	+	-	-	-	MPF	se passer	autrefois
niseho	faha ireny	-	+	-	-	-	MPF	se passer	autrefois
niseho	faha iroy	-	+	-	-	-	MPF	se passer	il y a deux ans
niseho	faha itsy	-	+	-	-	-	MPF	se passer	l'année dernière
niseho	faha izany	-	+	-	-	-	MPF	se passer	jadis
niseho	faha izay	-	+	-	-	-	MPF	se passer	jadis
niseho	faha lainga	-	+	-	-	-	MPF	se passer	il y a très très très longtemps
niseho	faha masa-paiso	-	+	-	-	-	MPF	se passer	à la saison des pêches
niseho	faha oviana	-	+	-	-	-	MPF	se passer	il y a longtemps
niseho	faha Pisodia	-	+	-	-	-	MPF	se passer	en 1ère République malgache
niseho	faha razana	-	+	-	-	-	MPF	se passer	du temps des ancêtres
niseho	faha rika	-	+	-	-	-	MPF	se passer	dans l'ancien temps
niseho	faha taloha	-	+	-	-	-	MPF	se passer	autrefois
niseho	faha tany gasy	-	+	-	-	-	MPF	se passer	avant la colonisation
niseho	faha tany maizina	-	+	-	-	-	MPF	se passer	avant le christianisme
niseho	faha tany miady	-	+	-	-	-	MPF	se passer	à l'époque des clans
niseho	faha valala	-	+	-	-	-	MPF	se passer	dans l'ancien temps
niseho	faha vazaha	-	+	-	-	-	MPF	se passer	du temps de la colonisation
niseho	faha vazimba	-	+	-	-	-	MPF	se passer	aux anciens temps
niseho	faha velon'i X	-	+	-	-	-	MPF	se passer	du temps de X
niseho	faha zaza	-	+	-	-	-	MPF	se passer	du temps de l'enfance
hendry	fony kely	+	-	-	-	-	MPF	être sage	pendant l'enfance
andraso	kely bitika sisa	+	-	-	-	+	MPF	attendez	une minute
mahareta	kely dia kely sisa	+	-	-	-	+	MPF	patientez	un tout petit instant
andraso	kely sisa	+	-	-	-	+	MPF	attendez	un peu
niseho	manaraka izany	-	+	-	-	-	MPF	se passer	après cela
miseho	manomboka a mason'andro androany	-	+	-	-	-	MPF	se passer	à partir de ce jour
hiseho	manomboka eo	-	+	-	-	-	MPF	se passer	à partir de là
mahareta	mbola ho avy ny maraina	+	-	-	-	-	MPF	patientez	encore
mihetsika	miaraka amin'izay	+	+	-	-	-	MPF	bouger	sur le champ
mihetsika	miaraka amin'ny vava	+	+	-	-	-	MPF	bouger	tout de suite
miasa	mioloaka alina	+	-	-	-	-	MPF	travailler	jusque la nuit
tsy hisy	na maniry volo ny handrina	-	+	-	-	-	MPF	ne être	jamais
niseho	nanomboka hatreo	-	+	-	-	-	MPF	se passer	à partir de là
niseho	nanomboka teo	-	+	-	-	-	MPF	se passer	à partir de là
hiseho	raha afaka ampitso	-	+	+	-	-	MPF	se passer	après demain
hiseho	raha afaka fotoana kely dia kely	-	+	+	-	-	MPF	se passer	dans très peu de temps
hiseho	raha ampitso	-	+	+	-	-	MPF	se passer	demain
hiseho	raha any am-parany any	-	+	-	-	-	MPF	se passer	à la fin du monde
hiseho	raha avy taona	-	+	-	-	-	MPF	se passer	l'année prochaine
hiseho	raha hatrizay	-	+	-	-	-	MPF	se passer	plus tard
hiseho	raha loakandro	-	+	-	-	-	MPF	se passer	d'ici 4 jours
hiseho	raha loakandro	-	+	-	-	-	MPF	se passer	le 4 ^e jour (Fut)
hiseho	raha maraina	-	+	+	-	-	MPF	se passer	demain matin
hiseho	raha mbola misy fofonaina aho	-	+	-	-	-	MPF	se passer	tant que je suis en vie
matokia	raha mbola misy ny aina	+	-	-	-	+	MPF	espérez	tant qu'il y a la vie
hiseho	raha mbola tany koa ny tany	-	+	-	-	-	MPF	se passer	tant que la terre existera
matokia	raha mbola velona aina	+	-	-	-	+	MPF	espérez	tant qu'on a la vie
hiseho	raha mbola X no anarako	-	+	-	-	-	MPF	se passer	tant que je m'appelle X
hisy	raha mifoha ny maty ao am-pasana	-	+	-	-	-	MPF	ne être	que si les morts ressuscitent
hiseho	raha Ntps PJ	-	+	+	-	-	MPF	se passer	CE Ntps PJ qui va venir
hiseho	raha vao afaka i NO	-	+	+	-	-	MPF	arriver	dès que possible
hiseho	raha vao mahita fika i NO	-	+	+	-	-	MPF	arriver	dès que possible
hiseho	raha vao mahita hirika i NO	-	+	+	-	-	MPF	arriver	dès que possible
hiseho	rehefa afaka ampahefatra adiny	-	+	+	-	+	MPF	se passer	dans un quart d'heure
hiseho	rehefa afaka antsasaka adiny	-	+	+	-	+	MPF	se passer	dans une demi-heure
hiseho	rehefa afaka Dnum Ntps	-	+	+	-	+	MPF	se passer	après Dnum Ntps
niseho	rehefa afaka Dnum Ntps	-	+	+	-	+	MPF	se passer	passé Dnum Ntps
niseho	rehefa afaka elaela	-	+	+	-	-	MPF	se passer	après quelque moment
niseho	rehefa afaka elaelan'iny	-	+	+	-	-	MPF	se passer	quelque temps plus tard
hiseho	rehefa afaka fotoana fohy	-	+	+	-	-	MPF	se passer	dans quelques instants
niseho	rehefa afaka fotoana naharitra	-	+	+	-	-	MPF	se passer	après un long moment
hiseho	rehefa afaka fotoana vitsivitsy	-	+	+	-	-	MPF	se passer	dans peu de temps
hiseho	rehefa afaka fotoana vitsy	-	+	+	-	-	MPF	se passer	dans peu de temps
miseho	rehefa afaka hafiriana	-	+	+	-	-	MPF	se passer	dans combien de temps ?
miseho	rehefa afaka hafiriana	-	+	+	-	-	MPF	se passer	on ne sait quand
niseho	rehefa afaka izay	-	+	+	-	-	MPF	se passer	après cela
hiseho	rehefa afaka kelikely	-	+	+	-	-	MPF	se passer	dans un petit moment
hivérina	rehefa afaka ny hafiriana	+	+	-	-	-	MPF	revenir	dans combien de temps ?
miseho	rehefa amy ny Dnum ora ny andro	-	+	-	-	-	MPF	se passer	à Dnum heures

		NO	NO	(E	NO	V	(E			
		+h	-h	+			+			
				Conj)			Dét)			
							NO			
miseho	rehefa andro koa	-	+	-	-	-	-	MPF	se passer	n'importe quel jour
miseho	rehefa avy eo	-	+	+	-	-	-	MPF	se passer	après
miseho	rehefa avy ny androny	-	+	-	-	-	-	MPF	se passer	à ses moments
niseho	rehefa ela ny ela	-	+	-	-	-	-	MPF	se passer	finalement
miaiky	rehefa farany	+	-	-	-	-	-	MPF	avouer	en fin de compte
miseho	rehefa fety ny andro	-	+	-	+	-	-	MPF	se passer	les jours de fêtes
niseho	rehefa kelikelin'io	-	+	+	-	-	-	MPF	se passer	quelque temps après
hiseho	rehefa kelikely	-	+	+	-	-	-	MPF	se passer	dans quelque temps
miseho	rehefa mafana andro	-	+	-	+	+	+	MPF	se passer	en saison chaude
miseho	rehefa mahazo taona	-	+	-	-	-	-	MPF	se passer	quand on vieillit
miseho	rehefa maina andro	-	+	-	+	+	+	MPF	se passer	en saison sèche
hiseho	rehefa mananona	-	+	-	-	-	-	MPF	se passer	dans quelque temps
hiseho	rehefa manananona	-	+	-	-	-	-	MPF	se passer	prochainement
miseho	rehefa mandroso ny taona	-	+	-	-	-	-	MPF	se passer	quand on vieillit
hiseho	rehefa maniry nify ny akoho	-	+	-	-	-	-	MPF	se passer	qd les poules auront des dents
miseho	rehefa miakatra ny taona	-	+	-	-	-	-	MPF	se passer	quand on vieillit
miseho	rehefa mihetsika ny alikaolany	-	+	-	+	-	-	MPF	se passer	quand il fait sa crise
miseho	rehefa mihetsika ny androny	-	+	-	-	-	-	MPF	se passer	quand il fait sa crise
miseho	rehefa mihetsika ny hadalany	-	+	-	-	-	-	MPF	se passer	quand il fait sa crise
miseho	rehefa mihetsika ny jamalany	-	+	-	-	-	-	MPF	se passer	quand il fait sa crise
miseho	rehefa morana andro	-	+	-	+	+	+	MPF	se passer	les jours de pluie
miseho	rehefa Ntps fête (E+ny andro)	-	+	-	+	-	-	MPF	se passer	à Ntps fête
miseho	rehefa Ntps J (E+ny andro)	-	+	-	+	-	-	MPF	se passer	le Ntps J
miseho	rehefa Ntps PJ (E+ny andro)	-	+	-	+	-	-	MPF	se passer	quand il fait Ntps PJ
miseho	rehefa Ntps saison (E+ny andro)	-	+	-	+	-	-	MPF	se passer	en Ntps saison
hiseho	rehefa raikitra ny ady	-	+	-	-	-	-	MPF	se passer	au moment convenu
hisy	rehefa roa ny lohako	-	+	-	-	-	-	MPF	ne être	jamais
hiseho	rehefa toa inona	-	+	-	-	-	-	MPF	se passer	quand ?
miseho	rehefa tonga ny fahalehibiazana	-	+	-	+	-	-	MPF	se passer	quand on est âgé
miseho	rehefa tonga ny fahanterana	-	+	-	+	-	-	MPF	se passer	quand on est vieux
hiseho	rehefa tonga ny farany	-	+	-	-	-	-	MPF	se passer	à terme
hiseho	rehefa tonga ny fotoana	-	+	-	-	-	-	MPF	se passer	quand le moment sera venu
miseho	rehefa tonga tokoa ny tokoa	-	+	-	-	-	-	MPF	se passer	qd cela doit arriver
miseho	rehefa volana NtpsM (E+ny andro)	-	+	-	-	-	-	MPF	se passer	en NtpsM, au mois de NtpsM
miseho	segondra no isaina	-	+	-	-	-	-	MPF	se passer	en très peu de temps
tonga	toa tsy tany	+	-	-	-	-	-	MPF	venir	rapidement
niala	toa tsy teo	+	-	-	-	-	-	MPF	partir	en un rien de temps
lasa	tsy hitahita	+	+	-	-	-	-	MPF	parti	en un rien de temps
miseho	tsy manisa telo	-	+	-	-	-	-	MPF	se passer	en un rien de temps
lasa	tsy misy alaharo	+	-	-	-	-	-	MPF	parti	tout de suite
miresaka	tsy misy farany	+	-	-	-	-	-	MPF	bavarder	sans fin
lasa	tsy misy hatakandro	+	-	-	-	-	-	MPF	partir	sans délai
niseho	tsy tapitapitra izay	-	+	-	-	-	-	MPF	se passer	tout d'un coup
maty	tsy tra-bady mantsaka	+	-	-	-	-	-	MPF	mort	en très peu de temps
lasa	tsy tra-maso mijery	+	-	-	-	-	-	MPF	parti	en peu de temps
lasa	tsy tra-maso mipy	+	-	-	-	-	-	MPF	parti	en un clin d'oeil
lasa	tsy tratra	+	+	-	-	-	-	MPF	parti	très vite
hiseho	vantany vao afaka i NO	-	+	+	-	-	-	MPF	arriver	dès que possible
hiseho	vao misy hirika	-	+	+	-	-	-	MPF	arriver	dès que possible
miseho	vao mitehin-ko hariva	-	+	+	-	-	-	MPF	se passer	dès que le jour décline

		Mo	No	M	Adv	Adv-v			
		+h	-h	o	V-n				
				b					
				i					
				l					
miasa	alina	+	-	-	-	+	MPADV	travailler	de nuit
misakafo	alina	+	-	-	-	+	MPADV	manger	la nuit, dîner
mody	alina	+	-	-	+	+	MPADV	rentrer	tard
mitana	alina	+	+	-	-	+	MPADV	retenir	tard
miasa	alina	+	-	-	-	-	MPADV	travailler	toute la nuit
miseho	aloha	+	+	-	+	-	MPADV	arriver	en avance
mandeha	aloha	+	-	-	-	+	MPADV	aller	en avance
aoka	aloha	+	-	-	-	-	MPADV	attendez	un peu
mandeha	aloha kely	+	-	-	-	+	MPADV	partir	un peu en avance
tonga	aloha loatra	+	+	-	-	-	MPADV	venir	trop en avance
naharitra	andrakalina	+	+	+	-	-	MPADV	durer	toute la nuit
niseho	aninaraina	-	+	+	-	-	MPADV	se passer	ce matin P
niseho	aninkeho	-	+	+	-	-	MPADV	se passer	tout à l'heure
miseho	anio	-	+	+	-	-	MPADV	se passer Fut	aujourd'hui
miseho	ankehitry	-	+	+	-	-	MPADV	se passer	actuellement
miseho	ankehitrio	-	+	+	-	-	MPADV	se passer	de nos jours
misakafo	antoandro	+	-	-	-	-	MPADV	manger	à midi, déjeuner
miasa	antoandro	+	-	-	-	+	MPADV	travailler	dans la journée
matory	antoandro	+	-	-	-	-	MPADV	dormir	tard
tonga	antoandro	+	+	-	+	+	MPADV	arriver	tard dans la journée
mitana	antoandro	+	+	-	-	+	MPADV	retenir	tard dans la journée
mody	antoandro	+	-	-	+	+	MPADV	arriver	tôt
misakafo	antoandro (E+loatra)	+	-	-	+	-	MPADV	manger	tard pour midi
miasa	antsasakandro	+	-	-	-	-	MPADV	travailler	à mi-temps
hiseho	any aoriana	-	+	+	-	-	MPADV	se passer Fut	plus tard
tratra	aoriana	+	+	-	-	+	MPADV	arriver	en retard
mandeha	aoriana kely	+	-	+	-	+	MPADV	partir	un peu plus tard
tonga	aoriana loatra	+	+	-	-	-	MPADV	arriver	trop tard
miseho	ato aoriana	-	+	+	-	-	MPADV	se passer	plus tard
miseho	aty aoriana	-	+	+	-	-	MPADV	se passer	plus tard
tara	be	+	+	-	-	-	MPADV	retarder	beaucoup
niseho	efa oviana	-	+	-	-	-	MPADV	se passer	depuis fort longtemps
nitranga	ela	-	+	-	-	-	MPADV	avoir lieu	depuis longtemps
mpinamana	ela	+	-	-	-	-	MPADV	être ami	depuis toujours
maharitra	ela	+	+	-	-	+	MPADV	durer	longtemps
mitana	ela	+	+	-	-	+	MPADV	retenir	longtemps
maharitra	ela be	+	+	-	-	-	MPADV	durer	très longtemps
maharitra	elaela	+	+	-	-	-	MPADV	durer	un certain moment
tratra	elaela	+	-	+	-	-	MPADV	prendre	quelque temps
tongava	faingana	+	+	-	-	+	MPADV	venez	vite
maharitra	ha 2<Dnum<11 ana	+	+	-	-	-	MPADV	durer	2<Dnum<11 jours
niseho	haela	-	+	+	-	-	MPADV	se passer	depuis toujours
maharitra	hafiriana	+	+	-	-	-	MPADV	durer	combien de temps
nijanona	hafiriana	+	+	-	-	-	MPADV	rester	longtemps
maharitra	hafiriana	+	+	-	-	-	MPADV	durer	longtemps
tsy nisy	hafiriana	-	+	-	-	-	MPADV	ne pas durer	longtemps
tongava	haingana	+	+	-	-	+	MPADV	venez	vite
tongava	haingankaingana	+	-	-	-	+	MPADV	venez	dans les meilleurs délais
niseho	halina	-	+	+	-	-	MPADV	se passer	cette nuit P
miverina	hariva	+	-	-	-	-	MPADV	faire	deux demi-journées
miasa	hariva	+	-	-	-	+	MPADV	travailler	en demi-journée, post M
mody	hariva	+	-	-	+	+	MPADV	rentrer	tard
mitana	hariva	+	+	-	-	+	MPADV	retenir	tard dans la soirée
misakafo	hariva (E+loatra)	+	-	-	+	-	MPADV	dîner	tard
maharitra	herinandro	+	+	-	-	-	MPADV	durer	une semaine
maharitra	herintaona	+	+	-	-	-	MPADV	durer	un an
miseho	indraindray	-	+	+	-	-	MPADV	arriver	quelquefois
miseho	inona	-	+	-	-	-	MPADV	se passer	quel (jour + mois)
miseho	izao	-	+	+	-	-	MPADV	se passer	maintenant
hiseho	izao	-	+	+	-	-	MPADV	se passer Fut	maintenant
lasa	izao	+	-	+	-	-	MPADV	on y va	maintenant
miandry	kelikely	+	-	-	-	-	MPADV	attendre	un petit moment
miandry	kely	+	-	-	-	-	MPADV	attendre	un peu
maharitra	kely	+	+	-	-	-	MPADV	durer	un peu plus longtemps
tara	kely	+	+	-	-	-	MPADV	retarder	un peu
diso	kely	+	-	-	-	-	MPADV	manquer	de peu
lasa	kely aloha	+	-	-	-	-	MPADV	-	à bientôt !
miseho	kindraindray	-	+	+	-	-	MPADV	arriver	de temps en temps
tongava	kintankintana	+	-	+	-	+	MPADV	venez	le plus tôt
veïoma	lava	+	+	-	-	-	MPADV		adieu !
mandeha	lava	+	-	-	-	-	MPADV	voyager	souvent
tratra	lavalava	+	-	-	-	-	MPADV	prendre	pas mal de temps
mitranga	mahalana	-	+	-	+	-	MPADV	arriver	rarement
mitranga	mahalankalana	-	+	-	+	-	MPADV	arriver	assez rarement
mijanona	maharitra	+	+	-	-	-	MPADV	rester	longtemps
mijanona	maharitraritra	+	+	-	-	-	MPADV	rester	assez longtemps
tongava	malakilaky	+	+	+	-	+	MPADV	venez	dans les meilleurs délais
tongava	malaky	+	+	+	-	+	MPADV	venez	vite
miasa	maraina	+	-	-	-	+	MPADV	travailler	le matin

misakafa	maraina	+	-	-	-	-	MPADV	manger	le matin
matory	maraina	+	-	-	-	-	MPADV	dormir	tard dans la matinée
mandeha	maraina	+	-	-	-	+	MPADV	partir	tôt
mandeha	maraindraina	+	-	-	-	-	MPADV	partir	un peu plus tôt
miseho	matetika	-	+	+	+	-	MPADV	se passer	souvent
miseho	matetitetika	-	+	+	+	+	MPADV	se passer	un peu souvent
mitranga	mazana	-	+	+	+	-	MPADV	arriver	souvent
mandeha	mbola alinalina	+	-	+	-	+	MPADV	partir	très tôt
tonga	misesy	+	+	-	+	+	MPADV	arriver	en continu
miseho	Ntps PJ	-	+	+	+	-	MPADV	se passer	LE Ntps PJ
miseho	NtpsM	-	+	+	-	-	MPADV	se passer	le mois de NtpsM
niseho	omaly	-	+	+	-	-	MPADV	se passer	hier
mba hendry	oviana	+	-	+	-	-	MPADV	être sage	depuis quand l
efa niseho	oviana	-	+	-	-	-	MPADV	se produire	il y a longtemps
tsy hiseho	oviana	-	+	-	-	-	MPADV	ne se passera	jamais
miseho	oviana	-	+	-	-	-	MPADV	se passer	quand
tsy miseho	oviana	-	+	-	-	-	MPADV	ne se produire	jamais
niseho	oviana-paty	-	+	-	-	-	MPADV	se passer	quand ? Merdel
tsy hiseho	rahoviana	-	+	-	-	-	MPADV	ne se passera	jamais
andraso	raima	+	-	-	-	-	MPADV	attendez	une minute
hiseho	rehefa	-	+	+	-	-	MPADV	se passer	tout à l'heure Fut
hiseho	rehefefa	-	+	+	-	-	MPADV	se passer	dans quelques instants
tonga	sahady	+	+	-	-	-	MPADV	arriver	déjà
niseho	taloha	-	+	+	-	-	MPADV	se passer	autrefois
niseho	taloha	-	+	+	-	-	MPADV	se passer	autrefois
niseho	talohaloha teo	-	+	+	-	-	MPADV	arriver	il y a quelque temps
tonga	tampoka	+	+	-	-	+	MPADV	arriver	soudain
tonga	tampotampoka	+	+	-	-	+	MPADV	arriver	à l'improviste
niseho	tao alohaloha	-	+	+	-	-	MPADV	arriver	quelque temps auparavant
tonga	taona	+	-	-	-	-	MPADV	arriver	à terme
miasa	tapakandro	+	-	-	-	-	MPADV	travailler	une demi-journée, à mi-temps
mitana	tara	+	+	-	-	+	MPADV	retenir	tard
niseho	taty aoriandriana	-	+	+	-	+	MPADV	arriver	quelque temps plus tard
gaga	teo	-	+	+	-	-	MPADV	s'étonner	là-dessus
niseho	teo alohaloha	-	+	+	-	-	MPADV	arriver	quelque temps auparavant
niseho	teo indrindra	-	+	-	-	-	MPADV	se passer	juste en ce moment là
miseho	tsindraindray	-	+	+	-	-	MPADV	arriver	de temps en temps
naharitra	tsy (E + dia) ela	-	+	-	-	-	MPADV	durer	pas trop longtemps
ho avy	tsy ho ela	+	+	-	-	-	MPADV	arriver	bientôt
tonga	tsy miato	-	+	-	-	-	MPADV	arriver	sans cesse
tonga	tsy nampoizina	+	+	-	-	-	MPADV	venir	à l'improviste
miseho	tsy tapaka	-	+	-	-	+	MPADV	arriver	sans interruption
mianatra	tsy tapaka	+	-	-	-	-	MPADV	étudier	sans interruption
niseho	vao eo	-	+	+	-	-	MPADV	se passer	juste là
niseho	vao haingana	-	+	+	-	-	MPADV	se passer	récemment
niseho	vao haingankaingana	-	+	+	-	-	MPADV	se passer	très récemment
niseho	vao io	-	-	+	-	-	MPADV	se passer	il y a un instant
niseho	vao izao	-	+	+	-	-	MPADV	se passer	à l'instant même
niseho	vao oviana	-	+	+	-	-	MPADV	se passer	il y a peu de temps
tonga	vao teo	+	+	+	-	-	MPADV	arriver	il y a un moment
niseho	vao tsy ela	-	+	+	-	-	MPADV	se passer	il n'y a pas longtemps
andraso	vetivety	+	-	-	-	-	MPADV	attendez	un peu
tonga	volana	+	-	-	-	-	MPADV	arriver	à terme

		No +h	No -h		Inona'Pass	Haf?			
mangataka	andro	+	-	-	-	-	MFO	demandeur	un délai
mandany	andro	+	+	-	-	-	MFO	prendre	du temps
mahazo	andro	+	-	-	-	-	MFO	avoir	un congé
very	andro	+	+	-	-	-	MFO	perdre	du temps
manary	andro	+	-	-	-	-	MFO	perdre	son temps
manokana	andro	+	-	-	-	-	MFO	délimiter	un moment
mitaky	andro malalaka	+	+	-	-	-	MFO	demandeur	un temps libre
mila	andro maromaro	+	+	-	-	-	MFO	exiger	plusieurs jours
tara	deparay	+	-	+	-	-	MFO	rater	le jour J
misy	Dnum taona	+	+	-	-	+	MFO	avoir, il y a	Dnum ans
mandray	Dnum taona	+	-	-	-	?	MFO	avoir	Dnum ans (Fut)
misy	Dnum volana	+	+	-	-	?	MFO	avoir, il y a	Dnum mois
mandray	Dnum volana	+	-	-	-	?	MFO	avoir	Dnum mois (Fut)
tara	fety	+	-	+	-	-	MFO	manquer	les fêtes
mandany	fotoana	+	+	-	?	-	MFO	faire perdre	du temps
mila	fotoana	+	+	-	-	-	MFO	exiger	du temps
very	fotoana	+	-	-	?	-	MFO	perdre	du temps
tsy manana	fotoana	+	-	-	-	-	MFO	ne pas avoir	le temps
tsy misy	fotoana	+	-	-	-	-	MFO	ne pas avoir	le temps
mahita	fotoana	+	-	-	+	-	MFO	trouver	le temps
manokana	fotoana	+	-	-	-	-	MFO	consacrer	du temps
mandany	fotoana be	-	+	-	-	+	MFO	prendre	trop de temps
very	fotoana be	+	-	-	-	-	MFO	perdre	beaucoup de temps
mandany	fotoana bebe	-	+	-	-	+	MFO	prendre	pas mal de temps
mihinana	fotoana bebe	-	+	-	-	+	MFO	demandeur	quelque temps
very	fotoana bebe ihany	+	-	-	-	-	MFO	perdre	pas mal de temps
tsy handany	fotoana firy	-	+	-	-	+	MFO	ne pas prendre	trop de temps
tsy manana	fotoana firy	+	-	-	-	-	MFO	n'avoir que	très peu de temps
tsy mila	fotoana firy	-	+	-	-	-	MFO	ne pas exiger	trop de temps
tsy misy	fotoana firy	+	-	-	-	-	MFO	n'avoir que	très peu de temps
mangataka	fotoana fohy	+	+	-	-	-	MFO	demandeur	un petit moment
mila	fotoana hafa	-	+	-	-	-	MFO	demandeur	un autre moment
mihinana	fotoana ihany	-	+	-	-	+	MFO	demandeur	pas mal de temps
mandany	fotoana izaitra	-	+	-	-	-	MFO	prendre	beaucoup de temps
mandany	fotoana izaitsizy	-	+	-	-	-	MFO	prendre	beaucoup de temps
mangataka	fotoana kely	+	+	-	+	+	MFO	demandeur	un petit moment
mitady	fotoana kely	+	-	-	+	-	MFO	chercher	un petit moment
miangavy	fotoana kely	+	-	-	+	-	MFO	demandeur	un petit moment
manambita	fotoana kely	+	-	-	-	-	MFO	demandeur	un petit moment
mitangaly	fotoana kely	+	-	-	-	-	MFO	demandeur	un petit moment
manana	fotoana kely	+	-	-	-	+	MFO	avoir	un petit moment
manome	fotoana kely	+	-	-	-	+	MFO	donner	un petit moment
misy	fotoana kely	+	-	-	-	+	MFO	avoir	un petit moment
mangataka	fotoana lavalava	+	-	-	+	+	MFO	demandeur	un assez long moment
mamioka	fotoana lavalava	+	-	-	-	+	MFO	écoper	de pas mal de temps
mila	fotoana maharitra	-	+	-	-	+	MFO	disposer	du temps
manana	fotoana malalaka	+	-	-	-	+	MFO	avoir	du temps libre
manome	fotoana malalaka	+	-	-	+	+	MFO	accorder	du temps
misy	fotoana malalaka	+	-	-	-	+	MFO	avoir, il y a	de temps libre
mila	fotoana manokana	-	+	-	-	-	MFO	exiger	un moment spécial
mihinana	fotoana maromaro	+	-	-	-	+	MFO	demandeur	un certain temps
maka	fotoana misimisy	-	+	-	-	+	MFO	prendre	un certain temps
manao	fotoana misimisy	-	+	-	-	-	MFO	faire	un certain temps
very	fotoana tsy toko tsy forohana	+	-	-	-	-	MFO	perdre	énormément de temps
misy	hafiriana	-	+	-	-	+	MFO	durer	longtemps
mangataka	herinandro	+	-	-	+	+	MFO	demandeur	une semaine
tara	herinandro	+	+	-	-	+	MFO	retarder	d'une semaine
tratra	herinandro	+	-	-	-	+	MFO	prendre	une semaine
mamioka	herinandro	+	-	-	-	+	MFO	écoper	d'une semaine
manao	herinandro	+	-	-	-	+	MFO	faire	une semaine
mangataka	herintaona	+	-	-	+	+	MFO	demandeur	un an
tara	herintaona	+	+	-	-	+	MFO	retarder	d'un an
tratra	herintaona	+	-	-	-	+	MFO	prendre	un an
mamioka	herintaona	+	-	-	-	+	MFO	écoper	d'un an
manao	herintaona	+	-	-	-	+	MFO	faire	un an
mangataka	iray minitra	+	-	-	+	?	MFO	demandeur	très peu de temps
tsy manana	iray minitra	+	-	-	+	-	MFO	ne pas avoir	le temps
manana	minitra roa na telo	+	-	-	-	-	MFO	avoir	un peu de temps
tara	Nsaison	+	-	+	-	-	MFO	rater	la saison
mandany	ny androatokon'androko	-	+	-	-	-	MFO	prendre	les deux tiers de mon temps
mandany	ny fotoanako rehetra	-	+	-	+	-	MFO	prendre	tout mon temps
mandany	ora roa na telo	-	+	-	-	+	MFO	prendre	deux ou trois heures
mila	ora vitsivitsy	+	+	-	+	+	MFO	exiger	quelques heures
mahazo	taona	+	-	-	-	-	MFO	être	dans la vieillesse
diso	taona	+	+	-	-	-	MFO	rater	son moment
mamioka	taona maromaro	+	-	-	-	+	MFO	écoper	de plusieurs années
mamioka	volana vitsivitsy	+	-	-	-	+	MFO	écoper	de quelques mois

haharitra	(E+fotoana) hoatra inona	MPNCO1	durer	combien de temps
maharitra	(E+Prép ny) adiny Dnum sy sasany	MPCONJ2	durer	Dnum heures et demie
maharitra	(E+Prép ny) Dnum andro sy tapany	MPCONJ2	durer	Dnum jours et demi
maharitra	(E+Prép ny) Dnum mn sy Dnum sg	MPCONJ2	durer	Dnum et Dnum s
maharitra	(E+Prép ny) Dnum taona sy tapany	MPCONJ2	durer	Dnum ans et demi
maharitra	(E+Prép ny) Dnum volana sy tapany	MPCONJ2	durer	Dnum mois et demi
maharitra	(E+Prép ny)adiny Dnum mn sy Dnum mn	MPCONJ2	durer	Dnum h et Dnum mn
maharitra	(E+Prép ny)adiny Dnum sy Dnum sg	MPCONJ2	durer	Dnum h et Dnum s
maharitra	(E+Prép ny)adiny Dnum sy fahefany	MPCONJ2	durer	Dnum heures et quart
miseho	a ny 0<Dnum<6 (E+ora)tolakandro	MPCNC2	se passer	à 0<DN<6 h de l'après-midi
miseho	a ny 6<Dnum<8 (E+ora) hariva	MPCNC2	se passer	à 6<Dn<8 h du soir
miseho	a ny 9<Dnum<12 (E+ora) alina	MPCNC2	se passer	à 9<Dn<12 h du soir
hiseho	a ny andron'taranaka faramandimby	MPCNC1	se passer	à l'avenir
miseho	a ny Dnum (E+ora) latsaka Dnum s	MPDCA2	se passer	à Dnum h moins Dnum s
miseho	a ny Dnum (E+ora) mahery Dnum seg	MPDCA2	se passer	à Dnum h et Dnum s
miseho	a ny Dnum (ora) latsaka Dnum (E+mn)	MPDCA2	se passer	à Dnum h moins Dnum (E+mn)
miseho	a ny fotoa tsindraindray tadiavina	MPDCA1	se passer	tès rarement
hiseho	a ny Ndat raha ela faran'izay ela	MPNCO2	se passer	le Ndate au plus tard
hiseho	a ny Ndat raha farany miraikiraiky	MPNCO2	se passer	le Ndate au plus tard
miseho	a ny Num (E+ora) mahery Num (E+mn)	MPDCA2	se passer	à Dnum h et Dnum (E+mn)
miseho	a ny Num (E+ora) ora eto antoerana	MPDCA2	se passer	à Dnum h, heure locale
miseho	a ny Num (E+ora),ora any antoerana	MPDCA2	se passer	à Dnum h, heure là-bas
miseho	a ny Num(ora) maheryNum mn sy Num s	MPDCA2	se passer	à Dnum h Dnum mn et Dnum s
maharitra	adim-pamataranandro maromaro	MPDCA1	durer	des heures d'horloge
maharitra	adim-pamataranandro roa na telo	MPCONJ1	durer	deux ou trois heures
maharitra	adim-pamataranandro vitsivitsy	MPDCA1	durer	quelques heures d'horloge
maharitra	adiny Dnum Dnum katroka	MPDCA2	durer	Dnum heures pile
maharitra	adiny Dnum garangidina	MPDCA2	durer	Dnum heures d'affiliée
maharitra	adiny Dnum misesy	MPDCA2	durer	Dnum heures d'affiliée
maharitra	adiny Dnum sy bebe ihany	MPCONJ2	durer	beaucoup plus que Dnum h
maharitra	adiny Dnum sy kelikely	MPCONJ2	durer	Dnum heures et quelque
maharitra	adiny Dnum tsy miato	MPDCA2	durer	Dnum heures d'affiliée
hiseho	afaka ampitso	MPF	se passer	après demain
hiseho	afaka firy taona	MPF	se passer	dans combien d'années ?
niseho	afaka fotoanan naharitraritra	MPF	se passer	après quelque temps
niseho	afaka kelikelin'io	MPF	se passer	quelque temps après
hiseho	afaka telo na efatra andro	MPF	se passer	dans quelques jours
miasa	alina	MPADV	travailler	de nuit
misakafo	alina	MPADV	manger	la nuit, dîner
mody	alina	MPADV	rentrer	tard
mitana	alina	MPADV	retenir	tard
miasa	alina	MPADV	travailler	toute la nuit
miseho	aloha	MPADV	arriver	en avance
mandeha	aloha	MPADV	aller	en avance
aoka	aloha	MPADV	attendez	un peu
mandeha	aloha kely	MPADV	partir	un peu en avance
tonga	aloha loatra	MPADV	venir	trop en avance
vonona	alohan'ny fotoana	MPDC	être prêt	avant l'heure
maika	am-boalohany	MPC	se précipiter	dès le départ
maharitra	am-bolana	MPC	durer	des mois
nifandao	am-polo taona	MPC	se quitter	des années durant
nifandao	am-polo taonany	MPC	se quitter	des années durant
mitranga	am-potomotin'ny fety	MPC	arriver	la veille des fêtes
mitranga	am-potomoty	MPC	arriver	au tout dernier moment
maharitra	amam-bolana	MPC	durer	des mois
maharitra	amam-bolany	MPC	durer	des mois
maharitra	aman-taona	MPC	durer	des années
maharitra	aman-taonany	MPC	durer	des années
misy	ambara-paha	MPP	il y a	en attendant
hiseho	amin'ity	MPDC	se passer	cette fois-ci
ho aiza	amin'ity andro ity	MPDCA1	où aler	par ce temps ?
hiseho	amin'ity indray mitoraka ity	MPDC	se passer	pour cette fois
miseho	amin'izao	MPC	se passer	actuellement
miseho	amin'izao andro mazava izao	MPDCA1	se passer	à l'ère actuelle
miseho	amin'izao fotoana	MPDC	se passer	actuellement
miseho	amin'izao fotoana izao	MPDC	se passer	maintenant,à cette heure-ci
handeha	amin'izao ora izao !	MPDC	partir	à cette heure-ci !
miseho	amin'izao ora sy fotoana izao	MPCONJ1	se passer	maintenant,àcette heure-ci
miseho	amin'izao ora sy minitra izao	MPCONJ1	se passer	exactement maintenant

aoka	amin'izay	MPC	assez	maintenant
maharitra	amina taona	MPC	durer	des années
maharitra	ampahefatra adiny	MPCNC2	durer	un quart d'heure
handeha	ampitso noho ampitso	MPCONJ1	partir	demain sans faute
miseho	amy ny Dord n'ny Ntps M	MPCNC2	se passer	le 0<Num<32 du mois de Ntps
miseho	amy alatsinainin'ny Paka	MPCNC1	se passer	le lundi de Pâques
miseho	amy Dnum ora sy ny tsy fantako	MPCONJ2	se passer	à Dnum h et je ne sais pas
miseho	amy izao minitra sy segondra zao	MPCONJ1	se passer	juste maintenant
mifankahita	amy manaraka	MPDC	-	au revoir !
miseho	amy ny (10+11)(E+ora) antoandro	MPCNC2	se passer	à (10+11) heures du matin
hiseho	amy ny (E+fotoana) manaraka	MPDCA1	se passer	la prochaine fois
fanao	amy ny (E+fotoana) toa itony	MPNCO1	usuel	en pareil moment
miseho	amy ny 0<Dnum<11 (E+ora) maraina	MPCNC2	se passer	à 0<Dnu<11 heures du matin
miseho	amy ny 0<Dnum<13	MPDC	se passer	à 0<Dnum<24 heures
miseho	amy ny 0<Dnum<13 ora	MPDC	se passer	à 0<Dnum<24 heures
miseho	amy ny 12 (E+ora) alina	MPCNC2	se passer	à minuit
miseho	amy ny 12 (E+ora) antoandro	MPCNC2	se passer	à midi
miseho	amy ny 1991	MPDC	se passer	en 1991
miseho	amy ny 26	MPDC	se passer	à la fête nationale
hiseho	amy ny 3 maraina sy 5 hariva	MPCONJ1	ne se passera	jamais
miseho	amy ny 91	MPDC	se passer	en 91
hiseho	amy ny afakampitson'ny afakampitso	MPCNC1	se passer	après 5 jours
miseho	amy ny alahadin'ny Paka	MPCNC1	se passer	le dimanche de Pâques
miseho	amy ny alahadin'ny Pantekoty	MPCNC1	se passer	le dimanche de Pentecôte
miseho	amy ny alahadin'ny Sampandrofia	MPCNC1	se passer	le dimanche des rameaux
miseho	amy ny alarobian'ny lavenona	MPCNC1	se passer	le mercredi des cendres
miseho	amy ny alatsinainin'ny Pantekoty	MPCNC1	se passer	le lundi de Pentecôte
miseho	amy ny ali-mainty	MPDCA1	se passer	par une nuit sans lune
miseho	amy ny alim-pito	MPDCA1	se passer	par une nuit noire
miseho	amy ny alin'ny Ntps J	MPCNC2	se passer	la nuit du Ntps J
miseho	amy ny alin-dratsy	MPDCA1	se passer	la nuit du Fandroana
miseho	amy ny alin-kely	MPDCA1	se passer	en temps brumeux
miseho	amy ny an-tanan-dany	MPP	se passer	au temps des vaches maigres
ho aiza	amy ny andro alina	MPDCA1	où aller	en cette nuit ?
miseho	amy ny andro anio	MPCNC1	se passer	aujourd'hui
milalao	amy ny andro diabolana	MPDCA1	jouer	au clair de la lune
mitsahatra	amy ny andro fahafito	MPDCA1	se reposer	le dimanche
hiseho	amy ny andro farany	MPDCA1	se passer	à la fin du monde
miseho	amy ny andro fiasana	MPDCA1	se passer	les jours ouvrables
ho hita	amy ny andro ho avy	MPDCA1	voir	dans les prochains jours
miseho	amy ny andro indray andro	MPDCA1	se passer	le jour attendu
miseho	amy ny andro inona	MPDCA1	se passer	quel jour exactement ?
miseho	amy ny andro iray	MPDCA1	se passer	à un moment donné
miseho	amy ny andro iray toa zato	MPNCO1	se passer	un jour mémorable
miseho	amy ny andro mahatsara vahiny	MPDCA1	se passer	au crépuscule
miasa	amy ny andro mainty	MPDCA1	travailler	un jour tabou
miseho	amy ny andro maivana	MPDCA1	se passer	au moment de bon augure
miseho	amy ny andro mandrorona	MPDCA1	se passer	l'après-midi
miseho	amy ny andro mazava	MPDCA1	se passer	en plein jour
miasa	amy ny andro mena	MPDCA1	travailler	un jour violent
miseho	amy ny andro mihilana	MPDCA1	se passer	en début d'après-midi
miseho	amy ny andro mipoaka	MPDCA1	se passer	au lever du soleil
miseho	amy ny andro misandratra	MPDCA1	se passer	du matin à midi
miseho	amy ny andro mody	MPDCA1	se passer	au jour descendant
miseho	amy ny Andro Niakarana	MPDCA1	se passer	à l'Ascension
tonga	amy ny andro sarotra	MPDCA1	venir	en période difficile
hiseho	amy ny andro sisa sy ny ho avy	MPCONJ1	se passer	à l'avenir
mahatsiaro	amy ny andro tahaka ireny	MPNCO1	se souvenir	dans les jours pareils
mahatsiaro	amy ny andro tahaka izao	MPNCO1	se souvenir	dans de pareils moments
mahatsiaro	amy ny andro toa itony	MPNCO1	se souvenir	en pareil jour
miseho	amy ny andro tsy fiasana	MPDCA1	se passer	un jour férié
miseho	amy ny andro velona	MPDCA1	se passer	le jour d'amnistie
mitranga	amy ny andro voalaza	MPDCA1	arriver	à la date prévue
miseho	amy ny androatokon'andro	MPCNC2	se passer	la plupart du temps
miseho	amy ny androm-balala	MPCNC1	se passer	par un temps lourd
miseho	amy ny andron'ny Tompo	MPCNC1	se passer	le dimanche
miseho	amy ny andron-dahy	MPCNC1	se passer	en hiver
miseho	amy ny ankatoky ny fandraisana	MPCNC1	se passer	à la veille de la communion
miseho	amy ny ankatoky ny faran'ny taona	MPCNC1	se passer	la veille de fin d'année

miseho	amy ny ankatoky ny faran'ny volana	MPCNC1	se passer	la veille des jours de paie
miseho	amy ny ankatoky ny fety	MPCNC1	se passer	la veille des fêtes
miseho	amy ny ankobanandro	MPDC	se passer	dans la semaine
miseho	amy ny antoandro be	MPDCA1	se passer	en pleine journée
miseho	amy ny antoandro benanahary	MPDCA1	se passer	en pleine journée
miseho	amy ny antoandro ben'Andriananahary	MPDCA1	se passer	en pleine journée
miseho	amy ny antoandron'ny Ntps J	MPCNC2	se passer	la journée du Ntps J
miseho	amy ny antsasakandro hariva	MPCNC1	se passer	dans l'après-midi
miseho	amy ny antsasakandro maraina	MPCNC1	se passer	pendant la matinée
miseho	amy ny asaramanitra	MPDC	se passer	lors des fêtes
miseho	amy ny aty fahavaratra	MPCNC2	se passer	en plein été
miseho	amy ny aty ririnina	MPCNC2	se passer	au coeur de l'hiver
miseho	amy ny banania	MPDC	se passer	au Nouvel an
miseho	amy ny bonne année	MPDC	se passer	au Nouvel an
miseho	amy ny datin'ny Dnum Ntps M	MPCNC1	se passer	à la date du Dnum Ntps M
miseho	amy ny datin'ny firy	MPCNC1	se passer	à quelle date
miseho	amy ny diavolan-pararano	MPDCA1	se passer	au clair de lune
miseho	amy ny diavolan-takariva	MPDCA1	se passer	au 1er clair de lune
miseho	amy ny Dnum (E+ora) marina	MPDCA2	se passer	à Dnum heures pile
miseho	amy ny Dnum (E+ora) latsaka	MPDCA2	se passer	à Dnum heures moins
miseho	amy ny Dnum (E+ora) latsaka kely	MPDCA2	se passer	à un peu moins de Dnum h
miseho	amy ny Dnum (E+ora) mahery	MPDCA2	se passer	à Dnum h et quelque
miseho	amy ny Dnum (E+ora) mahery be	MPDCA2	se passer	à Dnum h et plusieurs mn
miseho	amy ny Dnum (E+ora) mahery kely	MPDCA2	se passer	à un peu plus de Dnum h
miseho	amy ny Dnum (E+ora) sy fahafany	MPCONJ2	se passer	à Dnum heures et quart
miseho	amy ny Dnum (E+ora) sy sasany	MPCONJ2	se passer	à Dnum heures et demie
miseho	amy ny Dnum Ntps PJ	MPDCA1	se passer	le Dnum au Ntps PJ
miseho	amy ny Dnum ora sy tsy haiko	MPCONJ2	se passer	à Dnum h et je ne sais pas
miseho	amy ny Dnum(E+o) sy Dnum segondra	MPCONJ2	se passer	à Dnum h et Dnum secondes
miseho	amy ny Dnum(E+ora) sy fahatelonny	MPCONJ2	se passer	à Dnum heures et 20 minutes
miseho	amy ny Dnum(E+ora)sy Dnum(E+mn)	MPCONJ2	se passer	à Dnum heures Dnum (E + mn)
miseho	amy ny Dord n'ny volana	MPCNC2	se passer	le 0<Dnum<32 de ce mois
miseho	amy ny elanelanandro	MPDC	se passer	dans la semaine
miseho	amy ny fahafirin'ny volana	MPCNC2	se passer	à quelle date ?
miseho	amy ny fandroana	MPDC	se passer	lors de fêtes populaires
miseho	amy ny fara ririnina	MPCNC2	se passer	à la fin de l'hiver
miseho	amy ny faramparan'ny lohataona	MPCNC2	se passer	vers la fin du printemps
miseho	amy ny faramparan'ny ririnina	MPCNC2	se passer	vers la fin de l'hiver
miseho	amy ny faramparan'ny taona	MPCNC2	se passer	vers la fin de l'année
miseho	amy ny faramparan'ny volana	MPCNC2	se passer	vers la fin du mois
miseho	amy ny faran'ny herinandro	MPCNC2	se passer	le weekend
miseho	amy ny faran'ny Ntps M	MPCNC2	se passer	à la fin du mois de Ntps M
miseho	amy ny faran'ny taona	MPCNC2	se passer	lors des fêtes d'année
miseho	amy ny faran'ny tolakandro	MPCNC2	se passer	en fin d'après-midi
miseho	amy ny faran'ny volana	MPCNC2	se passer	au moment de la paie
miseho	amy ny faran'ny volana	MPCNC2	se passer	à la fin du mois
miseho	amy ny fararanom-bakiambiaty	MPCNC1	se passer	à la 2ème moisson
miseho	amy ny fararanom-barialoha	MPCNC1	se passer	à la 1ère moisson
miseho	amy ny fararanon'akoho	MPCNC1	se passer	au début de la moisson
miseho	amy ny fenomanana	MPDC	se passer	à la pleine lune
miseho	amy ny fetim-pirenena	MPCNC1	se passer	le 26 juin
miseho	amy ny fetin'ny Masimbavy X	MPCNC1	se passer	à la fête de Ste X
miseho	amy ny fetin'ny Masin-dahy X	MPCNC1	se passer	à la fête de St X
miseho	amy ny fetin'ny maty	MPCNC1	se passer	le 1er novembre
miseho	amy ny fetin'ny ray	MPCNC1	se passer	à la fête des pères
miseho	amy ny fetin'ny reny	MPCNC1	se passer	à la fête des mères
miseho	amy ny fetin'ny sampankazo	MPCNC1	se passer	le dimanche des rameaux
miseho	amy ny fetin'ny santa-bary	MPCNC1	se passer	à la fête des prémices de riz
miseho	amy ny fetin'ny sekoly	MPCNC1	se passer	à la fête des écoles
miseho	amy ny fetin'ny tafika	MPCNC1	se passer	à la fête de l'armée
miseho	amy ny fety des enfants	MPDC	se passer	à la fête des enfants
miseho	amy ny fety kilonga	MPCNC1	se passer	à la fête des enfants
miseho	amy ny fiafaran'ny fahavaratra	MPCNC2	se passer	vers la fin de l'été
miseho	amy ny fiandohan'ny lohataona	MPCNC2	se passer	au début du printemps
miseho	amy ny fiandohan'ny ririnina	MPCNC2	se passer	au commencement de l'hiver
miseho	amy ny fiandohan'ny volana	MPCNC2	se passer	en début de mois
miseho	amy ny filentehan'ny masoandro	MPCNC2	se passer	au coucher du soleil
miseho	amy ny fiposahan'ny masoandro	MPCNC2	se passer	au lever du soleil
miseho	amy ny firy	MPDC	se passer	à quelle heure ?

miseho	amy ny firy Ntps M	MPDC	se passer	à quelle date ?
miseho	amy ny firy ora	MPDC	se passer	à quelle heure ?
miseho	amy ny fisasahan'ny taona	MPCNC2	se passer	au milieu de l'année
miseho	amy ny fisasahan'ny volana	MPCNC2	se passer	au milieu du mois
miseho	amy ny folaka andro	MPP	se passer	au déclin du jour, vers 5h
miseho	amy ny fotoam-panjakana	MPCNC1	se passer	le jour désigné (officiel)
miseho	amy ny fotoan'androny	MPCNC1	se passer	en son temps
miseho	amy ny fotoan-tsaroitra	MPDCA1	se passer	dans les moments difficiles
miseho	amy ny fotoana farany	MPDCA1	se passer	au dernier moment
tonga	amy ny fotoana ilana azy	MPDCA1	venir	au moment attendu
miseho	amy ny fotoana inona	MPDCA1	se passer	à quel moment opportun ?
miseho	amy ny fotoana mahamety	MPDCA1	se passer	au moment propice
miseho	amy ny fotoana malalaka	MPDCA1	se passer	en temps libre
tonga	amy ny fotoana nifanarahana	MPDCA1	venir	au moment convenu
tonga	amy ny fotoana nifanomezana	MPDCA1	venir	au moment convenu
miseho	amy ny fotoana sasany	MPDCA1	se passer	à certain moment
miseho	amy ny fotoana tahaka ny ahoana	MPNCO1	se passer	à quel moment précis
miseho	amy ny fotoana tahaka ny inona	MPNCO1	se passer	à quel moment précis
miseho	amy ny fotoana tena tadiavina	MPDCA1	se passer	très rarement
tonga	amy ny fotoana tiana hahatongavana	MPDCA1	venir	à n'importe quel moment
miseho	amy ny fotoana toa inona	MPNCO1	se passer	à quel moment précis
mahatsiaro	amy ny fotoana toa ireny	MPNCO1	se souvenir	en pareilles circonstances
miseho	amy ny fotoana tsindraindray	MPDCA1	se passer	de temps en temps
mitranga	amy ny fotoana voatendry	MPDCA1	arriver	au moment désigné, fixé
mitranga	amy ny fotoana voatondro	MPDCA1	arriver	au moment désigné
miseho	amy ny fotoanan mahamay	MPDCA1	se passer	dans les moments durs
miseho	amy ny fotoanan'ny N(large public)	MPCNC1	se passer	(à la saison+au temps) de N
miseho	amy ny fotoanany	MPCNC1	se passer	en son temps
miseho	amy ny herin'ny androany	MPCNC1	se passer	dans huit jours
miseho	amy ny herin'ny anio	MPCNC1	se passer	dans huit jours
miseho	amy ny herin'ny any	MPCNC1	se passer	aujourd'hui en huit
miseho	amy ny herin'ny Ntps J	MPCNC1	se passer	Ntps prochain
miseho	amy ny herin'ny Ntps Réf	MPCNC1	se passer	Ntps Réf en huit
hiseho	amy ny herinandro	MPDC	se passer	la semaine prochaine
hiseho	amy ny herinandro ambony	MPDCA1	se passer	la semaine prochaine
miseho	amy ny herinandro masina	MPDCA1	se passer	la semaine sainte
hiseho	amy ny herintaona	MPDC	se passer	l'année prochaine
hiseho	amy ny herintaonan'izao	MPCNC1	se passer	l'an prochain, même époque
hiseho	amy ny hoavy sy ny andro manaraka	MPCONJ1	se passer	à l'avenir
miseho	amy ny hoham-bary olona	MPP	se passer	vers 20h, à l'heure du dîner
miseho	amy ny iray (E+ora)antoandro	MPCNC2	se passer	à treize heures
miseho	amy ny iray volan'ny androany	MPCNC1	se passer	dans un mois aujourd'hui
miseho	amy ny iray volan'ny anio	MPCNC1	se passer	dans un mois aujourd'hui
miseho	amy ny iray volan'ny Ntps J	MPCNC1	se passer	un mois à compter de NtpsJ
miseho	amy ny iray volan'ny Ntps Réf	MPCNC1	se passer	un mois à compter de NRéf
miseho	amy ny Krismasy faharoa	MPDCA1	se passer	au 2è office pour Noël
miseho	amy ny Krismasy voalohany	MPDCA1	se passer	le 25 décembre, à Noël
miseho	amy ny le 0<Dnum<32	MPDC	se passer	le 0<Num<32 (mois en cours)
hiseho	amy ny loakandro afakampitso	MPCNC1	se passer	dans six jours
hiseho	amy ny loakandro raha loakandro	MPCNC1	se passer	dans sept jours
hiseho	amy ny loakandron'ny rahampitso	MPCNC1	se passer	dans cinq jours
miseho	amy ny loma ririnina	MPCNC2	se passer	en début d'hiver
miseho	amy ny lohataon-diavolana	MPCNC2	se passer	au printemps en lune
miseho	amy ny lohataona kely	MPDCA1	se passer	au commenctm du printemps
miseho	amy ny lohavolana	MPDC	se passer	au 1er office du mois
miseho	amy ny lundi	MPDC	se passer	le lundi (Pâques+Pentecôte)
miseho	amy ny lundi de Paka	MPDC	se passer	le lundi de Pâques
miseho	amy ny lundi de Pantekoty	MPDC	se passer	le lundi de Pentecôte
miseho	amy ny mafana andro	MPP	se passer	en saison chaude
miseho	amy ny maim-bohon-dravina	MPP	se passer	avant le lever du soleil
miseho	amy ny main-tany	MPP	se passer	en saison sèche
miseho	amy ny maitso ahitra	MPP	se passer	en période de soudure, de pluie
miseho	amy ny maizim-bava vilany	MPP	se passer	à la tombée de la nuit
miseho	amy ny maizim-bolana	MPP	se passer	par une nuit sans lune
miseho	amy ny mamatona alina	MPP	se passer	au coeur, en pleine nuit
hiseho	amy ny manaraka	MPDC	se passer	LE prochaine(s) fois
holazaina	amy ny manaraka	MPDC	annoncer	ultérieurement
miseho	amy ny maneno akoho	MPP	se passer	au chant du coq, à 4h
miseho	amy ny maneno akoho tokana	MPP	se passer	au 1er chant du coq, à 3h

miseho	amy ny maneno fitatra	MPP	se passer	très tôt
miseho	amy ny maneno sahona	MPP	se passer	très tôt
miseho	amy ny mangiran-dratsy	MPP	se passer	à l'aurore
miseho	amy ny mangoana atsinanana	MPP	se passer	au début de l'aurore
miseho	amy ny manizim-bolana	MPP	se passer	à la lune invisible
miseho	amy ny manokom-bary olona	MPP	se passer	vers 19 h
miseho	amy ny marai-mbola maizina	MPDCA1	se passer	très tôt
miseho	amy ny maraina mangiran-dratsy	MPDCA1	se passer	très très tôt
miseho	amy ny marainan'ny Ntps J	MPCNC2	se passer	le matin du Ntps J
miseho	amy ny masa-paiso	MPP	se passer	en saison des pêches
miseho	amy ny maty masoandro	MPP	se passer	au coucher du soleil
miseho	amy ny maty volana	MPP	se passer	le jour de la conjonction
miseho	amy ny mazava atsinanana	MPP	se passer	à l'aurore
miseho	amy ny mazava ratsy	MPP	se passer	à la 1ère lueur du jour
miseho	amy ny mena masoandro	MPP	se passer	au soleil couchant
miseho	amy ny miaka-bary	MPP	se passer	au temps de la moisson
miseho	amy ny miaka-bary olona	MPP	se passer	au temps de la moisson
miseho	amy ny miarim-bolana	MPP	se passer	au 13ème jour de la lune
miseho	amy ny mifoha olo-mazoto	MPP	se passer	de grand matin
miseho	amy ny mifoha olona	MPP	se passer	à 6 h
miseho	amy ny mijinja vary	MPP	se passer	en temps de la récolte
miseho	amy ny milefi-bolana	MPP	se passer	au dernier quartier lunaire
miseho	amy ny milenti-masoandro	MPP	se passer	au coucher du soleil
miseho	amy ny mipoaka andron-dolo	MPP	se passer	au lever du jour
miseho	amy ny miposa-masoandro	MPP	se passer	au lever du soleil
miseho	amy ny mira-bolana	MPP	se passer	à la lune décroissante
miseho	amy ny mirava baolina	MPP	se passer	après le match de foot
miseho	amy ny mirava birao	MPP	se passer	à la sortie des bureaux
miseho	amy ny mirava fiangonana	MPP	se passer	à la sortie de la messe
miseho	amy ny mirava mpianatra	MPP	se passer	à la sortie des écoles
miseho	amy ny mirava sekoly	MPP	se passer	à la sortie des écoles
miseho	amy ny misandratra andro	MPP	se passer	du matin à midi
miseho	amy ny misasaka alina	MPP	se passer	à minuit
miseho	amy ny mitatao vovonana	MPP	se passer	à midi
miseho	amy ny mitsidika andro	MPP	se passer	à 13h
miseho	amy ny mivoaka omby	MPP	se passer	vers 8 h
miseho	amy ny mivoaka omby terabao	MPP	se passer	vers 9 h et demie
miseho	amy ny mody akoho	MPP	se passer	à la tombée de la nuit
miseho	amy ny mody masoandro	MPP	se passer	au coucher du soleil
miseho	amy ny mody mpamosavy	MPP	se passer	vers 2 à 3 h
miseho	amy ny mody omby	MPP	se passer	après le coucher du soleil
miseho	amy ny mody omby tera-bao	MPP	se passer	avant le coucher du soleil
miseho	amy ny morana andro	MPP	se passer	en été
hiseho	amy ny N date eo ho eo	MPDCA2	se passer	vers Ndate
hiseho	amy ny N fête Ntps PJ	MPDCA1	se passer	le Ntps PJ de N fête
hiseho	amy ny Ndat raha malaky dia malaky	MPNCO2	se passer	le Ndate au plus tôt
hiseho	amy ny Ndate any ho any	MPDCA2	se passer	aux environs de Ndate
hiseho	amy ny Ndate fara fahatarany	MPNCO2	se passer	le Ndate au plus tard
hiseho	amy ny Ndate hoatra izao	MPNCO1	se passer	à Ndat prochain même moment
hiseho	amy ny Ndate raha aloha dia aloha	MPNCO1	se passer	le Ndate au plus tôt
hiseho	amy ny Ndate raha aloha indrindra	MPNCO1	se passer	le Ndate au plus tôt
hiseho	amy ny Ndate raha ela	MPNCO1	se passer	le Ndate au plus tard
hiseho	amy ny Ndate raha ela dia ela	MPNCO1	se passer	le Ndate au plus tard
hiseho	amy ny Ndate raha fara fahaelany	MPNCO1	se passer	le Ndate au plus tard
hiseho	amy ny Ndate raha fara fahaingany	MPNCO1	se passer	le Ndate au plus tôt
hiseho	amy ny Ndate raha fara fahalakiny	MPNCO1	se passer	le Ndate au plus tôt
hiseho	amy ny Ndate raha fara faharatsiny	MPNCO1	se passer	le Ndate dans le pire
hiseho	amy ny Ndate raha fara fahatsarany	MPNCO1	se passer	le Ndate au mieux
hiseho	amy ny Ndate raha faran'izay ela	MPNCO1	se passer	le Ndate au plus tard
hiseho	amy ny Ndate raha haingana	MPNCO1	se passer	le Ndate au plus tôt
hiseho	amy ny Ndate raha malaky	MPNCO1	se passer	le Ndate au plus tôt
hiseho	amy ny Ndate raha tara	MPNCO1	se passer	le Ndate au plus tard
hiseho	amy ny Ndate raha tara dia tara	MPNCO1	se passer	le Ndate au plus tard
hiseho	amy ny Ndate raha tara indrindra	MPNCO1	se passer	le Ndate au plus tard
hiseho	amy ny Ntps (J+M) izao	MPDCA1	se passer	Ntps (J+M) qui est là
miseho	amy ny Ntps herin'ny anio	MPDCA1	se passer	Ntps en huit
miseho	amy ny Ntps J alina	MPDCA1	se passer	la nuit du Ntps J
miseho	amy ny Ntps J antoandro	MPDCA1	se passer	le Ntps à midi
miseho	amy ny Ntps J Dnum (E+NtpsM)	MPDCA1	se passer	le NtpsJ Dnum NtpsM

miseho	amy ny Ntps J hariva	MPDCA1	se passer	le Ntps J soir
miseho	amy ny Ntps J heriny	MPDCA1	se passer	Ntps J en huit
miseho	amy ny Ntps J maraina	MPDCA1	se passer	le Ntps matin
miseho	amy ny Ntps J masina	MPDCA1	se passer	le Ntps J saint
miseho	amy ny Ntps J mifoha Ntps J	MPDCA1	se passer	la nuit du NtpsJ à NtpsJ
miseho	amy ny Ntps J tapabolana	MPDCA1	se passer	Ntps J en 15
miseho	amy ny Ntps J tapabolany	MPDCA1	se passer	Ntps J en 15
miseho	amy ny Ntps J tolakandro	MPDCA1	se passer	le Ntps J après-midi
miseho	amy ny Ntps PJ n'ny Nfête	MPDCA1	se passer	à Nfête dans le Ntps PJ
miseho	amy ny Ntps tapabolan'ny anio	MPDCA1	se passer	Ntps en 15
miseho	amy ny ora inona	MPDCA1	se passer	à quel moment ?
mahatsiaro	amy ny ora tahaka itony	MPNCO1	se souvenir	en pareil moment
tonga	amy ny ora tiana hahatongavana	MPDCA1	ne pas avoir	d'heure pour venir
miseho	amy ny ora toa inona	MPNCO1	se passer	à quelle heure exactement
miseho	amy ny premier mai	MPDC	se passer	à la fête du travail
miseho	amy ny réveillon	MPDC	se passer	la nuit du 31 décembre
miseho	amy ny roatokombolan'ny androany	MPCNC1	se passer	à 3 semaines d'aujourd'hui
miseho	amy ny roatokombolan'ny anio	MPCNC1	se passer	à 3 semaines d'aujourd'hui
miseho	amy ny roatokombolan'ny Ntps J	MPCNC1	se passer	à 3 semaines de Ntps J
miseho	amy ny roatokombolan'ny Ntps Réf	MPCNC1	se passer	à 3 semaines de Ntps Réf
miseho	amy ny sasakalina	MPDC	se passer	à la veillée de Noël
hiseho	amy ny sisa	MPDC	se passer	la prochaine fois
fanao	amy ny tahaka ireny	MPNCO1	usuel	en des moments pareils
fanao	amy ny tahaka itony	MPNCO1	usuel	en pareil moment
miseho	amy ny takariva mahatsara vahiny	MPDCA1	se passer	au coucher du soleil
miseho	amy ny takariva mena masoandro	MPDCA1	se passer	au soleil couchant
miseho	amy ny tao-mora	MPDCA1	se passer	en période d'abondance
miseho	amy ny taona diavina	MPDCA1	se passer	l'année en cours
hiseho	amy ny taona hoavy sy ny manaraka	MPCONJ1	se passer	les 2 prochaines années
hiseho	amy ny taona manaraka sy ny sisa	MPCONJ1	se passer	à partir de l'an prochain
hiseho	amy ny taona miditra	MPDCA1	se passer	l'année prochaine
miseho	amy ny taona sarotra	MPDCA1	se passer	en temps de pénurie
miseho	amy ny tapabolan'ny androany	MPCNC1	se passer	aujourd'hui en quinze
miseho	amy ny tapabolan'ny anio	MPCNC1	se passer	aujourd'hui en quinze
miseho	amy ny tapabolan'ny Ntps J	MPCNC1	se passer	le NtpsJ en quinze
miseho	amy ny tapabolan'ny Ntps Réf	MPCNC1	se passer	Ntps Réf en quinze
miseho	amy ny tapatapaky ny Ntps M	MPCNC2	se passer	vers la 2è moitié de NtpsM
miseho	amy ny tapi-mandry olona	MPP	se passer	vers 21 à 22 h
miseho	amy ny tolaka andro	MPP	se passer	l'après-midi
miseho	amy ny tolakandron'ny Ntps J	MPCNC2	se passer	l'après-midi du Ntps J
mamangy	amy ny tonon-taona	MPCNC2	visiter	à des moments conventionnels
tonga	amy ny tononandro mahatsara	MPDCA1	arriver	au moment propice
miseho	amy ny tsinam-bolana	MPP	se passer	à la nouvelle lune
miseho	amy ny vaky andro	MPP	se passer	en début de matinée
miseho	amy ny vaky masoandro	MPP	se passer	à l'apparition du soleil
miseho	amy ny vaninandro ankehitriny	MPDCA1	se passer	de nos jours
miseho	amy ny vao mangeto-boay	MPP	se passer	très très tôt
miseho	amy ny vita sakafo	MPP	se passer	après le déjeuner
miseho	amy ny voalohan'ny herinandro	MPCNC2	se passer	en début de semaine
miseho	amy ny voalohandohan'ny volana	MPCNC2	se passer	les premiers jours du mois
miseho	amy ny volan-tsinana	MPDCA1	se passer	à la nouvelle lune
hiseho	amy ny volana ambony	MPDCA1	se passer	le mois prochain
miseho	amy ny volana diavina	MPDCA1	se passer	le mois en cours
miseho	amy ny volana hitsahina	MPDCA1	se passer	le mois en cours
miseho	amy ny volana inona	MPDCA1	se passer	à quel mois exactement
hiseho	amy ny volana miditra	MPDCA1	se passer	le mois qui vient
miseho	amy ny volana tsy tononina	MPDCA1	se passer	le mois de l'accouchement
miseho	amy ny vontom-pahavaratra	MPCNC2	se passer	en plein été
miseho	amy ny vonton-dririnina	MPCNC2	se passer	au coeur de l'hiver
manao asa	an-kisesy	MPC	travailler	sans discontinuer
maharitra	an-taona	MPC	durer	des années
maharitra	an-taonany	MPC	durer	des années
miseho	an-tenantenam-bolana	MPC	arriver	vers le milieu du mois
miseho	an-tenantenan-taona	MPC	arriver	en cours d'année
manao asa	an-tselika	MPC	travailler	à mi-temps
miseho	anatin'ny ora mangidy	MPDCA1	se passer	dans les heures sombres
naharitra	andrakalina	MPADV	durer	toute la nuit
mangataka	andro	MPO	demander	un délai
mandany	andro	MPO	prendre	du temps

mahazo	andro	MPO	avoir	un congé
very	andro	MPO	perdre	du temps
manary	andro	MPO	perdre	son temps
manokana	andro	MPO	délimiter	un moment
miseho	andro aman'alina	MPCONJ1	se passer	jour et nuit
mandeha	andro inona	MPDCA1	partir	quel jour ?
maharitra	andro iray na roa	MPCONJ1	durer	quelques jours
miseho	andro koa andro koa	MPCONJ1	se passer	tous les jours
teraka	andro mafy	MPDCA1	naître	un jour fort
teraka	andro mahery	MPDCA1	naître	un jour fort
mitaky	andro malalaka	MPO	demander	un temps libre
mila	andro maromaro	MPO	exiger	plusieurs jours
maharitra	andro sy alina koa	MPCONJ1	durer	jour et nuit
hiseho	androany androany izao	MPCONJ1	se passer	là tout de suite
niseho	androtr'iny	MPCNC1	se passer	ce jour même
niseho	androtr'io	MPCNC1	se passer	le jour même
niseho	androtr'izay	MPCNC1	se passer	le même jour
niseho	aninaraina	MPADV	se passer	ce matin P
niseho	aninkeheo	MPADV	se passer	tout à l'heure
miseho	anio	MPADV	se passer	Fut aujourd'hui
hiseho	anio dia anio	MPCONJ1	se passer	Fut tout juste aujourd'hui
miseho	anio dia anio ihany	MPCONJ1	se passer	Fut tout de suite
miseho	anio Ntps J	MPDCA1	se passer	Fut aujourd'hui NtpsJ
miseho	anio Ntps J	MPDCA1	se passer	Fut ce Ntps PJ (Pr)
maharitra	anio tontolo	MPDCA1	se passer	Fut la journée d'aujourd'hui
miseho	ankehitriny	MPADV	se passer	actuellement
miseho	ankehitrio	MPADV	se passer	de nos jours
miseho	ankoatra ireto andro ireto	MPDC	se passer	en dehors de ces jours
misakafo	antoandro	MPADV	manger	à midi, déjeuner
miasa	antoandro	MPADV	travailler	dans la journée
matory	antoandro	MPADV	dormir	tard
tonga	antoandro	MPADV	arriver	tard dans la journée
mitana	antoandro	MPADV	retenir	tard dans la journée
mody	antoandro	MPADV	arriver	tôt
misakafo	antoandro (E+loatra)	MPADV	manger	tard pour midi
maharitra	antsasa-taona	MPCNC2	durer	la moitié de l'année
maharitra	antsasaka adiny	MPCNC2	durer	une demi-heure
maharitra	antsasaka ora	MPCNC2	durer	une demi-heure
miasa	antsasakandro	MPADV	travailler	à mi-temps
hiseho	any am-parany any	MPC	se passer	à la fin du monde
hiseho	any am-paravalala	MPC	se passer	dans l'avenir
miseho	any am-povoan'ny taona	MPC	se passer	au beau milieu de l'année
hiseho	any ambadiky ny alahady	MPDC	se passer	la semaine prochaine
mahareta	any andro	MPF	patientez	cela changera un jour
hiseho	any andro	MPF	se passer	un jour (Fut)
hiseho	any andro any volana	MPCONJ1	se passer	un jour (Fut)
hiseho	any andro any volana any taona	MPCONJ1	se passer	un jour (Fut)
hiseho	any ankoatran'ny Ntps J	MPDC	se passer	après Ntps J
hiseho	any aoriana	MPADV	se passer	Fut plus tard
hiseho	any aoriana	MPDC	se passer	plus tard
miseho	ao am-povoan'ny tolakandro	MPC	se passer	au milieu de l'après-midi
miaina	ao anatin'ny fahanterana	MPDC	être	dans la vieillesse
miseho	ao anatin'ny fahavaratra	MPDC	se passer	en été
miaina	ao anatin'ny fahazazana	MPDC	être	en pleine enfance
miseho	ao anatin'ny fety	MPDC	se passer	en pleine fête
miseho	ao anatin'ny fotoana voafetra	MPDCA1	se passer	pdt un laps de temps défini
hiseho	ao anatin'ny herinandro	MPDC	se passer	pendant une semaine
hiseho	ao anatin'ny herintaona	MPDC	se passer	pendant un an
miova	ao anatin'ny Ndurée	MPDCA1	changer	en Ndurée
hiseho	ao anatin'ny Ntps J	MPDC	se passer	jusqu'à Ntps J
miseho	ao anatin'ny ririnina	MPDC	se passer	en hiver
hiseho	ao anatin'ny tapabolana	MPDC	se passer	pendant 15 jours
tratra	aoriana	MPADV	arriver	en retard
mandeha	aoriana kely	MPADV	partir	un peu plus tard
tonga	aoriana loatra	MPADV	arriver	trop tard
tonga	ara-dalana	MPC	arriver	dans les temps
tonga	ara-potoana	MPC	arriver	à temps
miseho	arakaraka ny andro	MPDC	se passer	selon le jour
miseho	arakaraka ny fotoana	MPDC	se passer	selon les moments

miseho	arakaraka ny taona	MPDC	se passer	selon les années
miseho	arakaraka ny volana	MPDC	se passer	selon les mois
miseho	ato aoriana	MPADV	se passer	plus tard
hiseho	ato ho ato	MPCONJ1	se passer	ces temps-ci (Fut)
hiseho	atsy ho atsy	MPCONJ1	se passer	plus tard
miseho	aty aoriana	MPADV	se passer	plus tard
tara	be	MPADV	retarder	beaucoup
tara	deparay	MPO	rater	le jour J
maharitra	Dnum andro sy Dnum alina	MPCONJ1	durer	Dnum jours et Dnum nuits
niseho	Dnum andron'io	MPCNC1	se passer	Dnum jours après
niseho	Dnum Ntps tao aoriana	MPDCA1	se passer	Dnum Ntps après
niseho	Dnum Ntps teo aloha	MPDCA1	se passer	Dnum Ntps avant
misy	Dnum taona	MPO	avoir, il y a	Dnum ans
mandray	Dnum taona	MPO	avoir	Dnum ans (Fut)
miaina	Dnum taona raha tany mateza	MPNCO2	vivre	Dnum ans tout au plus
misy	Dnum volana	MPO	avoir, il y a	Dnum mois
mandray	Dnum volana	MPO	avoir	Dnum mois (Fut)
niseho	efa farany dia farany	MPCONJ1	se passer	au dernier moment
niseho	efa oviana	MPADV	se passer	depuis fort longtemps
nitrangana	ela	MPADV	avoir lieu	depuis longtemps
mpinamana	ela	MPADV	être ami	depuis toujours
maharitra	ela	MPADV	durer	longtemps
mitana	ela	MPADV	retenir	longtemps
maharitra	ela be	MPADV	durer	très longtemps
maharitra	ela dia ela	MPCONJ1	durer	très longtemps
maharitra	elaela	MPADV	durer	un certain moment
tratra	elaela	MPADV	prendre	quelque temps
miseho	eo am-panombohana ny fiainana	MPC	se passer	en prime jeunesse
milomano	eo anivon'ny hatanorana	MPDC	jouir	en pleine jeunesse
miseho	eo noho eo	MPCONJ1	se passer	tout de suite,immédiatement
niseho	faha biby	MPF	se passer	dans les temps reculés
niseho	faha foko	MPF	se passer	à l'époque des clans
niseho	faha gola	MPF	se passer	autrefois
niseho	faha golan-tany	MPF	se passer	il y a très longtemps
niseho	faha iny	MPF	se passer	autrefois
niseho	faha ireny	MPF	se passer	autrefois
niseho	faha iroy	MPF	se passer	il y a deux ans
niseho	faha itsy	MPF	se passer	l'année dernière
niseho	faha izany	MPF	se passer	jadis
niseho	faha izay	MPF	se passer	jadis
niseho	faha lainga	MPF	se passer	il y a très très longtemps
niseho	faha masa-paiso	MPF	se passer	à la saison des pêches
niseho	faha oviana	MPF	se passer	il y a longtemps
niseho	faha Pisodia	MPF	se passer	en 1ère République malgache
niseho	faha ray faha reny	MPCONJ1	se passer	depuis le temps des aïeux
niseho	faha razana	MPF	se passer	du temps des ancêtres
niseho	faha rika	MPF	se passer	dans l'ancien temps
niseho	faha taloha	MPF	se passer	autrefois
niseho	faha tany gasy	MPF	se passer	avant la colonisation
niseho	faha tany maizina	MPF	se passer	avant le christianisme
niseho	faha tany miady	MPF	se passer	à l'époque des clans
niseho	faha valala	MPF	se passer	dans l'ancien temps
niseho	faha vazaha	MPF	se passer	du temps de la colonisation
niseho	faha vazimba	MPF	se passer	aux anciens temps
niseho	faha velon'i X	MPF	se passer	du temps de X
niseho	faha zaza	MPF	se passer	du temps de l'enfance
tongava	faingana	MPADV	venez	vite
mijanona	faran'izay ela	MPCNC2	rester	le plus longtemps possible
tongava	faran'izay haingana	MPCNC2	venez	le plus vite possible
tongava	faran'izay maika	MPCNC2	venez	le plus vite possible
tara	fety	MPO	manquer	les fêtes
haharitra	firy inona	MPDC	durer	combien de temps ?
tsy hita	firy tao-maty	MPDCA1	invisible	pendant des années
maharitra	firy taona sy firy volana	MPCONJ1	durer	longtemps
haharitra	firy tay	MPDC	ne pas durer	-
miseho	foana foana foana	MPCONJ1	arriver	toujours
niandry	folo tao-maty	MPDCA1	attendre	longtemps
hendry	fony kely	MPF	être sage	pendant l'enfance
mandany	fotoana	MPO	faire perdre	du temps

mila	fotoana	MPO	exiger	du temps
very	fotoana	MPO	perdre	du temps
tsy manana	fotoana	MPO	ne pas avoir	le temps
tsy misy	fotoana	MPO	ne pas avoir	le temps
mahita	fotoana	MPO	trouver	le temps
manokana	fotoana	MPO	consacrer	du temps
mandany	fotoana be	MPO	prendre	trop de temps
very	fotoana be	MPO	perdre	beaucoup de temps
mandany	fotoana bebe	MPO	prendre	pas mal de temps
mihinana	fotoana bebe	MPO	demander	quelque temps
very	fotoana bebe ihany	MPO	perdre	pas mal de temps
tsy handany	fotoana firy	MPO	ne pas prendre	trop de temps
tsy manana	fotoana firy	MPO	n'avoir que	très peu de temps
tsy mila	fotoana firy	MPO	ne pas exiger	trop de temps
tsy misy	fotoana firy	MPO	n'avoir que	très peu de temps
maharitra	fotoana fohy	MPDCA1	durer	un court moment
nijanona	fotoana fohy	MPDCA1	rester	un court moment
mangataka	fotoana fohy	MPO	demander	un petit moment
mila	fotoana hafa	MPO	demander	un autre moment
mihinana	fotoana ihany	MPO	demander	pas mal de temps
mandany	fotoana izaitratra	MPO	prendre	beaucoup de temps
mandany	fotoana izaitsizy	MPO	prendre	beaucoup de temps
nijanona	fotoana kely	MPDCA1	rester	un petit moment
mangataka	fotoana kely	MPO	demander	un petit moment
mitady	fotoana kely	MPO	chercher	un petit moment
miangavy	fotoana kely	MPO	demander	un petit moment
manambitam	fotoana kely	MPO	demander	un petit moment
mitangaly	fotoana kely	MPO	demander	un petit moment
manana	fotoana kely	MPO	avoir	un petit moment
manome	fotoana kely	MPO	donner	un petit moment
misy	fotoana kely	MPO	avoir	un petit moment
mahareta	fotoana kely bitika	MPDCA1	attendez	un très petit moment
nljanona	fotoana lava dia lava	MPDCA1	rester	un très long moment
mangataka	fotoana lavalava	MPO	demander	un assez long moment
mamioka	fotoana lavalava	MPO	écoper	de pas mal de temps
nijanona	fotoana maharitra	MPDCA1	rester	un long moment
mila	fotoana maharitra	MPO	disposer	du temps
manana	fotoana malalaka	MPO	avoir	du temps libre
manome	fotoana malalaka	MPO	accorder	du temps
misy	fotoana malalaka	MPO	avoir, il y a	de temps libre
mila	fotoana manokana	MPO	exiger	un moment spécial
maharitra	fotoana maro	MPDCA1	durer	beaucoup de temps
mihinana	fotoana maromaro	MPO	demander	un certain temps
maka	fotoana misimisy	MPO	prendre	un certain temps
manao	fotoana misimisy	MPO	faire	un certain temps
nijanona	fotoana tsy firy	MPDCA1	rester	un peu
very	fotoana tsy toko tsy forohana	MPO	perdre	énormément de temps
maharitra	fotoana vitsivitsy	MPDCA1	durer	quelque temps
maharitra	fotoana vitsy	MPDCA1	durer	quelque temps
maharitra	ha 2<Dnum<11 ana	MPADV	durer	2<Dnum<11 jours
niseho	ha ela ha ela	MPCONJ1	exister	depuis toujours
niseho	ha ny taondasa sy ny rehetra tany	MPCONJ1	se passer	jusqu'à l'année dernière
maharitra	ha ny voalohany ka ha ny farany	MPCONJ1	rester	du début à la fin
niseho	haela	MPADV	se passer	depuis toujours
maharitra	hafiriana	MPADV	durer	combien de temps
nijanona	hafiriana	MPADV	rester	longtemps
maharitra	hafiriana	MPADV	durer	longtemps
misy	hafiriana	MPO	durer	longtemps
tsy nisy	hafiriana	MPADV	ne pas durer	longtemps
tongava	haingana	MPADV	venez	vite
tongava	haingana araka izay azo atao	MPNCO2	venez	le plus tôt possible
tongava	haingana araka izay mety	MPNCO2	venez	le plus tôt possible
tongava	haingana araka izay tratra	MPNCO2	venez	le plus tôt possible
tongava	haingankaingana	MPADV	venez	dans les meilleurs délais
niseho	halina	MPADV	se passer	cette nuit P
miverina	hariva	MPADV	faire	deux demi-journées
miasa	hariva	MPADV	travailler	en demi-journée, post M
mody	hariva	MPADV	rentrer	tard
mitana	hariva	MPADV	retenir	tard dans la soirée

misakaf	hariva (E+loatra)	MPADV	dîner	tard
niseho	hatra any	MPC	avoir lieu	toujours
niseho	hatra any hatra any	MPCONJ1	se passer	toujours
niova	hatra eo	MPC	changer	à partir de là
milaza	hatra eo	MPC	dire	au revoir
mahazo	hatra eo	MPC	comprendre	jusque là
hiova	hatra eto	MPC	changer	à partir de maintenant
niseho	hatra izay	MPC	se passer	depuis toujours
niseho	hatra izay ela izay	MPDC	se passer	depuis toujours
niseho	hatra izay hatra izay	MPCONJ1	se passer	depuis toujours
niseho	hatra izay hatra izay	MPCONJ1	se passer	depuis toujours
tsy niseho	hatra izay nahatany ny tany	MPP	ne pas arriver	depuis que la terre tourne
tsy niseho	hatra ny nahatsiarovako saina	MPP	ne pas arriver	depuis à ma connaissance
tsy niseho	hatra ny nipotsiran'ny masoko	MPP	ne pas arriver	depuis, à ma connaissance
tsy niseho	hatra ny nipotsiran'ny voamaso	MPP	ne pas arriver	depuis, à ma connaissance
mazoto	hatra tany am-boalohany	MPC	être d'accord	depuis le début
niova	hatramin'io	MPC	changer	depuis cela
niseho	hatramin'io noho mankany	MPCONJ2	se passer	à partir de là
niseho	hatramin'io noho mankaty	MPCONJ2	se passer	depuis
niseho	hatramin'izao	MPC	se passer	jusqu'à maintenant
very	hatramin'izao vava miteny	MPC	être perdu	jusqu'ici
niseho	hatramin'izay	MPC	se passer	depuis toujours
niseho	hatramin'izay mandraka izao	MPCONJ2	se passer	jusqu'à maintenant
maharitra	hatramina taona	MPC	durer	jusqu'à des années
niova	hatramy izay	MPC	changer	depuis ce jour
niseho	hatramy izay ka hatramy izao	MPCONJ1	se passer	depuis
niseho	hatramy Ndate noho mankany	MPCONJ2	se passer	(avant+à partir) de Ndate
niseho	hatramy Ndate noho mankaty	MPCONJ2	se passer	de Ndate à maintenant
niseho	hatramy ny andro tany an-tendrony	MPDCA1	se passer	depuis toujours
niseho	hatramy ny fahakelezany	MPDC	se passer	depuis son enfance
hendry	hatramy ny fahakely	MPDC	sage	depuis sa prime enfance
hendry	hatramy ny fahazaza	MPDC	sage	depuis toujours
niseho	hatramy ny fahazazany	MPDC	se passer	depuis son enfance
niseho	hatramy ny fara tofon'aiko	MPCONJ2	se passer	jusqu'à mon dernier souffle
mahareta	hatramy ny faran'ny farany	MPCONJ1	soyez heureux	pour la vie
niseho	hatramy ny faran'ny tany	MPCONJ1	se passer	jusqu'au bout du monde
maharitra	hatramy ny faran'ny tany	MPCONJ1	durer	jusqu'à la fin du monde
niseho	hatramy ny firy	MPCONJ1	se passer	jusqu'à quelle heure ?
tsy niseho	hatramy ny naha X an'i X	MPP	ne pas arriver	depuis que X est X
tsy niseho	hatramy ny nahatsiarovako tena	MPP	ne pas arriver	depuis, à ma connaissance
niseho	hatramy ny oviana	MPDC	se passer	jusqu'à quand ?
niseho	hatramy ny taloha	MPDC	se passer	depuis toujours
niseho	hatramy ny voalohany	MPDC	se passer	depuis le début
mazoto	hatramy am-boalohany	MPC	être d'accord	depuis le début
mazoto	hatramy am-piainana	MPC	être d'accord	dès le départ
mazoto	hatramy am-piandohana	MPC	être d'accord	dès le départ
niseho	hatry ny ela	MPDC	se passer	depuis longtemps
niseho	hatry ny fony kely	MPDC	se passer	depuis l'enfance
niseho	hatry ny naraina	MPDC	se passer	depuis ce matin (P)
niseho	hatry ny taloha	MPDC	se passer	depuis toujours
maharitra	herinandro	MPADV	durer	une semaine
mangataka	herinandro	MPC	demandeur	une semaine
tara	herinandro	MPC	retarder	d'une semaine
tratra	herinandro	MPC	prendre	une semaine
mamioka	herinandro	MPC	écoper	d'une semaine
manao	herinandro	MPC	faire	une semaine
maharitra	herintaona	MPADV	durer	un an
mangataka	herintaona	MPC	demandeur	un an
tara	herintaona	MPC	retarder	d'un an
tratra	herintaona	MPC	prendre	un an
mamioka	herintaona	MPC	écoper	d'un an
manao	herintaona	MPC	faire	un an
tsy nisy	hoatra inona	MPNCO1	durer	très peu de temps
efa lasa	hoatra izao	MPNCO1	parti Fut	à pareille heure
tsy nisy	hoatra izay	MPNCO1	ne pas durer	le temps même où on est là
efa lasa	hoatra izay	MPNCO1	parti	en ce moment (Condit)
niseho	hoatra ny androany	MPNCO1	se passer	comme aujourd'hui
niseho	hoatra ny omaly	MPNCO1	se passer	la veille
niseho	hoatra vao omaly	MPNCO1	se passer	comme si c'était hier

miseho	im-betsaka	MPC	arriver	plusieurs fois
miseho	im-piry	MPC	arriver	plusieurs fois
miseho	im-piry miantoana	MPC	arriver	plusieurs fois
miseho	im-polo kely	MPC	arriver	plusieurs fois
miseho	im-polo raha kely	MPC	arriver	plusieurs fois
miseho	impiry impiry	MPCONJ1	se passer	plusieurs fois
miseho	in- Dnum miantoana	MPC	arriver	par Dnum fois
miseho	in- Dnum misesy	MPC	arriver	Dnum fois de suite
miseho	in-jato amby arivo	MPC	arriver	plusieurs fois
miseho	in-jato kely	MPC	arriver	plusieurs fois
miseho	indraindray	MPADV	arriver	quelquefois
miseho	indray andro	MPDC	se passer	un jour
maharitra	indray andro	MPDC	durer	un jour
hiseho	indray andro any	MPDCA1	se passer	un jour (Fut)
niseho	indray andro izay	MPDCA1	se passer	un jour (P)
maharitra	indray andro mahamay	MPDCA1	durer	toute une journée
maharitra	indray andro manontolo	MPDCA2	durer	une journée entière
maharitra	indray andro tontolo	MPDCA2	durer	une journée entière
naharitra	indray mahamasa-bary	MPP	durer	une heure environ
naharitra	indray mahamasa-patsa	MPP	durer	très peu de temps
tsy nisy	indray mangetotra	MPP	durer	un rien de temps
naharitra	indray mitono valala	MPP	durer	cinq minutes au plus
niseho	indray taona izay	MPDCA1	se passer	une année (P)
maharitra	indroa andro	MPDC	durer	deux jours
mihaona	indroa na intelo	MPCONJ1	se voir	de temps en temps
miseho	inona	MPADV	se passer	quel (jour + mois)
niseho	io vetivety io	MPDC	se passer	tout à l'heure
tsy nisy	iray minitra	MPDC	ne pas durer	une minute
mangataka	iray minitra	MPC	demandeur	très peu de temps
tsy manana	iray minitra	MPC	ne pas avoir	le temps
maharitra	iray minitra sy valo	MPCONJ1	durer	très peu de temps
tsy nisy	iray segondra	MPDC	durer	un rien de temps
miseho	isa-minitra	MPC	se passer	toujours
miseho	isaka hafiriana	MPC	avoir lieu	tous les combien
miseho	isaka ny ampitson'ny tety	MPONC1	se passer	les lendemains des fêtes
miseho	isaka ny andro mihiratra	MPDCA1	se passer	tous les jours
miseho	isaka ny andron'Andriamanitra	MPONC1	se passer	chaque jour du Bon Dieu
miseho	isaka ny isan'andro	MPDC	se passer	toujours
miseho	isaky ny mananona	MPP	se passer	tout le temps
miseho	isaky ny mananona kely	MPP	se passer	tout le temps
miseho	isaky ny mandeha	MPP	se passer	chaque fois
miseho	isaky ny mihetsika	MPP	se passer	tout le temps
miseho	isaky ny mihetsika kely	MPP	se passer	tout le temps
miseho	isam-bolana isam-bolana	MPCONJ1	se passer	tous les mois
miseho	isam-piovan-taona	MPC	se passer	à chaque changement de saison
miseho	isan'andro	MPC	arriver	tous les jours
miseho	isan'andro dia isan'andro leaha	MPCONJ1	se passer	trop souvent
miseho	isan'andro isan'andro	MPCONJ1	se passer	tous les jours, toujours
miseho	isan'andro isan'ora	MPCONJ1	se passer	tous les jours et les heures
miseho	isan'andro lava	MPC	se passer	tous les jours sans arrêt
miseho	isan'andro mihiratra koa	MPC	se passer	chaque jour qui apparaît
miseho	isan'andro vaky	MPC	se passer	chaque jour qui se lève
miseho	isan'enimbolana	MPC	se passer	par semestre
miova	isan'ora isan'ora	MPCONJ1	changer	toutes les heures
miseho	isan-kafiriana	MPC	se passer	tous les combien
miseho	isan-kerinandro	MPC	se passer	par semaine
miseho	isan-kerinandro isan-kerinandro	MPCONJ1	se passer	chaque semaine
miseho	isan-kerintaona	MPC	se passer	par an
miseho	isan-taona isan-taona	MPCONJ1	se passer	chaque année
miseho	isan-telovolana	MPC	se passer	par trimestre
miova	isan-tsegondra isan-tsegondra	MPCONJ1	évoluer	toutes les secondes
hiseho	ity ampitso dia ampitso ity	MPCONJ1	se passer	pas plus tard que demain
antomotra	ity dia ity	MPCONJ1	être	immiment
hiseho	ity izao dia izao ity	MPCONJ1	se passer	juste maintenant
niseho	ity vetivety ity	MPDC	se passer	juste là
miseho	ivelan'io andro io	MPDC	se passer	en dehors de ce jour
miseho	ivelan'ny ora fiasana	MPDCA1	se passer	hors des heures de travail
miseho	izao	MPADV	se passer	maintenant
hiseho	izao	MPADV	se passer Fut	maintenant

lasa	izao	MPADV	on y va	maintenant
handeha	izao anio izao	MPDC	partir	aujourd'hui-même
handeha	izao ankehitriny izao	MPDC	partir	tout de suite, maintenant
tonga	izao dia izao	MPCONJ1	arriver	tout de suite, maintenant
niseho	izao ora farany izao	MPDCA1	se passer	à ce dernier moment
nitranga	izay ela izay	MPDC	se passer	depuis toujours
miandry	kelikely	MPADV	attendre	un petit moment
miandry	kely	MPADV	attendre	un peu
maharitra	kely	MPADV	durer	un peu plus longtemps
tara	kely	MPADV	retarder	un peu
diso	kely	MPADV	manquer	de peu
lasa	kely aloha	MPADV	-	à bientôt !
andraso	kely bitika sisa	MPP	attendez	une minute
mahareta	kely dia kely sisa	MPP	patientez	un tout petit instant
andraso	kely sisa	MPP	attendez	un peu
miseho	kindraindray	MPADV	arriver	de temps en temps
tongava	kintankintana	MPADV	venez	le plus tôt
veloma	lava	MPADV		adieu !
nandeha	lava	MPADV	voyager	souvent
tratra	lavalava	MPADV	prendre	pas mal de temps
niseho	loakandro androany	MPCONC1	se passer	il y a 4 jours
mitranga	mahalana	MPADV	arriver	rarement
mitranga	mahalankalana	MPADV	arriver	assez rarement
mijanona	maharitra	MPADV	rester	longtemps
mijanona	maharitraritra	MPADV	rester	assez longtemps
tongava	malakilaky	MPADV	venez	dans les meilleurs délais
tongava	malaky	MPADV	venez	vite
niseho	manaraka izany	MPP	se passer	après cela
mivoatra	manaraka ny taona	MPDC	évoluer	avec les années
maharitra	mandavan-taona	MPC	avoir lieu	tout au long de l'année
mandihy	mandra-maraina	MPC	danser	jusqu'à l'aube
miseho	mandra-maty	MPP	se passer	jusqu'à la mort
miseho	mandra-paha	MPP	se passer	jusqu'à nouvel ordre
miseho	mandra-pahafatiko	MPP	se passer	jusqu'à ma mort
miseho	mandra-pahampitso ny andro	MPP	se passer	jusqu'au lendemain
miseho	mandra-paharain'ny andro	MPP	se passer	jusqu'au matin
miseho	mandra-paharivan'ny andro	MPP	se passer	jusqu'au soir
miseho	mandra-pahatapitr'izao rehetra izao	MPP	se passer	jusqu'à la fin du monde
miseho	mandra-pahatapitr'izao tontolo izao	MPP	se passer	jusqu'à la fin du monde
miseho	mandra-pahatapitry ny aiko	MPP	se passer	jusqu'à mon dernier souffle
miseho	mandra-pahavin'izany	MPP	se passer	en attendant cela
hiova	mandra-pahoviana	MPP	changer	jamais
veloma	mandra-panoratra	MPP	(écrire)	à bientôt
miseho	mandra-pialan'ny fofonaiko	MPP	se passer	jusqu'à mon dernier souffle
veloma	mandra-pihaona	MPP		au revoir
miseho	mandra-pilentiky ny masoandro	MPP	se passer	jusqu'au coucher du soleil
miseho	mandra-piposaky ny masoandro	MPP	se passer	jusqu'à un meilleur cas
miseho	mandra-piresaka	MPP	se passer	le temps d'une conversation
tsy misy	mandra-pisiny	MPP	il n'y pas	pour une durée indéterminée
miseho	mandra-podiko ho razana	MPP	se passer	jusqu'à ma mort
miseho	mandra-podiko ho vovoka	MPP	se passer	jusqu'à ma mort
very	mandraka androany	MPC	être perdu	jusqu'à maintenant
tsy miova	mandraka antitra	MPC	ne pas change	même vieux
milaza	mandraka hariva	MPC	dire	toujours
tsy hita	mandraka ity androany	MPDC	perdu	jusqu'à ce jour
niseho	mandraka ity mandraka izao	MPCONJ1	se passer	jusqu'à maintenant
very	mandraka izao	MPC	être perdu	jusqu'à maintenant
maharitra	mandraka izay	MPC	durer	pour toujours
maharitra	mandraka izay alaovalo	MPC	durer	pour l'éternité
maharitra	mandraka izay antaranona	MPC	durer	pour l'éternité
maharitra	mandraka izay doria	MPC	durer	à jamais
maharitra	mandraka izay doria amena	MPC	durer	à jamais, ô grand jamais
maharitra	mandraka izay doriadoria	MPC	durer	pour l'éternité
maharitra	mandritra ny adiny Dnum latsaka	MPDCA2	durer	un peu moins de Dnum heures
maharitra	mandritra ny adiny Dnum mahery	MPDCA2	durer	Dnum heures et quelque
maharitra	mandritra ny adiny Dnum masina	MPDCA2	durer	Dnum heures exactement
maharitra	mandritra ny adiny Num latsaka kely	MPDCA2	durer	presque Dnum heures
maharitra	mandritra ny adiny Num mahery kely	MPDCA2	durer	Dnum heures et quelque
miseho	mandritra ny ali-maizin-kitroka	MPDCA1	se passer	pendant une nuit sans lune

maharitra	mandritra ny alina	MPDC	durer	toute la nuit
miseho	mandritra ny andro	MPDC	se passer	à longueur de journée
miseho	mandritra ny andro fady	MPDCA1	se passer	les jours d'abstinence
maharitra	mandritra ny androatokon'androny	MPDCA1	prendre	tout son temps
miseho	mandritra ny andron'NY Ngénérique	MPDCA1	se passer	durant le jour de LE N
maharitra	mandritra ny fotoana tsy voafetra	MPDC	durer	un temps illimité
maharitra	mandritra ny ha-2<Dnum<11-ana	MPDC	durer	2<Dnum<11 jours
maharitra	mandritra ny hafiriana	MPDC	durer	combien de temps
maharitra	mandritra ny herinandro	MPDC	durer	une semaine
miseho	mandritra ny herinandron'NY Ngénéric	MPDCA1	se passer	durant la semaine de LE N
maharitra	mandritra ny herintaona	MPDC	durer	une année
miseho	mandritra ny ilay fito	MPDC	se passer	pdt les sept jours de pluie (Fév)
miseho	mandritra ny merika andro	MPP	se passer	en temps de crachin, en Fév
haharitra	mandritra ny Ndurée any ho any	MPDCA2	durer	Ndurée à peu près
maharitra	mandritra ny Ndurée be izao	MPDCA2	durer	jusqu'à Ndurée
maharitra	mandritra ny Ndurée eo ho eo	MPDCA2	durer	environ Ndurée
miseho	mandritra ny Ndurée manaraka	MPDCA1	se passer	durant les N durée suivants
miseho	mandritra ny taona	MPDC	se passer	toute l'année
miseho	mandritra ny taonan'NY Ngénérique	MPDCA1	se passer	dr l'année mondiale de LE N
miandry	mandritran'izay	MPC	attendre	pendant ce temps
miseho	manomboka a mason'andro androany	MPF	se passer	à partir de ce jour
hiseho	manomboka eo	MPF	se passer	à partir de là
mianatra	marain-tsy hariva	MPCONJ1	étudier	matin et soir
miseho	marain-tsy hariva	MPCONJ1	se passer	matin et soir
miasa	maraina	MPADV	travailler	le matin
misakafo	maraina	MPADV	manger	le matin
matory	maraina	MPADV	dormir	tard dans la matinée
mandeha	maraina	MPADV	partir	tôt
tonga	maraina alina	MPDCA1	venir	très tôt
miseho	maraina antoandro hariva	MPCONJ1	se passer	à n'importe quelle heure du jour
mandeha	maraindraina	MPADV	partir	un peu plus tôt
miseho	matetika	MPADV	se passer	souvent
miseho	matetitika	MPADV	se passer	un peu souvent
mitranga	mazana	MPADV	arriver	souvent
mandeha	mbola alinalina	MPADV	partir	très tôt
mahareta	mbola ho avy ny maraina	MPF	patientez	encore
mihetsika	miaraka amin'izay	MPF	bouger	sur le champ
mihetsika	miaraka amin'ny vava	MPF	bouger	tout de suite
miasa	mioloaka alina	MPF	travailler	jusque la nuit
manana	minitra roa na telo	MPO	avoir	un peu de temps
tonga	misesy	MPADV	arriver	en continu
miseho	na alahady na andavanandro	MPCONJ1	se passer	n'importe quel jour
miseho	na amy ny firy na amy ny firy	MPCONJ1	se passer	à n'importe quelle heure
miseho	na andro fianarana na andro tsy fi	MPCONJ1	se passer	un jour de classe ou non
miseho	na andro fianarana na tsia	MPCONJ1	se passer	un jour de classe ou non
miseho	na andro fiasana na andro tsy fiasa	MPCONJ1	se passer	un jour ouvrable ou non
miseho	na andro fiasana na tsia	MPCONJ1	se passer	jour ouvrable ou non
miseho	na andro inona na andro inona	MPCONJ1	se passer	n'importe quel jour
miseho	na andro na alina	MPCONJ1	se passer	de jour ou de nuit
miseho	na antoandro na alina	MPCONJ1	se passer	de jour comme de nuit
miseho	na asabotsy na alahady	MPCONJ1	se passer	n'importe quel jour
miseho	na fety na andavanandro	MPCONJ1	se passer	n'importe quel jour
miseho	na fety na tsy fety	MPCONJ1	se passer	un jour de fête ou non
miandry	na hafiriana na hafiriana	MPCONJ1	attendre	le temps qu'il faut
maharitra	na ho a taona firy na taona firy	MPCONJ1	attendre	même des années
maharitra	na ho a volana inona na volana me	MPCONJ1	attendre	même des mois
maharitra	na ho amam-bolana na ho an-taona	MPCONJ1	résister	jusqu'au bout
maharitra	na ho andro firy na ho andro firy	MPCONJ1	résister	même des jours
hiseho	na ho ela na ho haingana	MPCONJ1	se passer	tôt ou tard
maharitra	na ho ora firy na ho ora firy	MPCONJ1	résister	même des heures
maharitra	na ho taona firy na ho taona firy	MPCONJ1	résister	même des années
miseho	na lohataona na fahavaratra	MPCONJ1	se passer	à n'importe quelle saison
miseho	na mafana na mangatsiaka	MPCONJ1	se passer	à n'importe quelle saison
miseho	na maina andro na morana andro	MPCONJ1	se passer	à n'importe quel temps
tsy hisy	na maniry volo ny handrina	MPF	ne être	jamais
tsy hiseho	na oviana na oviana	MPCONJ1	ne se passer	jamais
tonga	na oviana na oviana	MPCONJ1	arriver	n'importe quand
miseho	na ririnina na fahavaratra	MPCONJ1	se passer	hiver comme été
miseho	na taona inona na taona inona	MPCONJ1	se passer	à n'importe quelle année

miseho	na toa inona andro na toa inona	MPCONJ1	se passer	à n'importe quel jour
miseho	na toa inona na toa inona taona	MPCONJ1	se passer	bon an mal an
miseho	na tsara andro na ratsy andro	MPCONJ1	se passer	n'importe quand
niseho	nanandritra ny fotoana sisa	MPDCA1	se passer	le reste du temps
niseho	nanomboka hatreo	MPF	se passer	à partir de là
niseho	nanomboka teo	MPF	se passer	à partir de là
maharitra	Ndurée raha be (E+indrindra)	MPNCO2	durer	Ndurée tout au plus
maharitra	Ndurée raha ela (E+indrindra)	MPNCO2	durer	Ndurée au plus long
maharitra	Ndurée raha ela dia ela	MPNCO2	durer	Ndurée au plus long
maharitra	Ndurée raha faran'izay ela	MPNCO2	durer	Ndurée au plus long
maharitra	Ndurée raha faran'izay haingana	MPNCO2	durer	Ndurée au plus court
maharitra	Ndurée raha kely (E+indrindra)	MPNCO2	durer	Ndurée tout au moins
maharitra	Ndurée raha maharitra (E+indrindra)	MPNCO2	durer	Ndurée au plus long
maharitra	Ndurée raha malaky (E+indrindra)	MPNCO2	durer	Ndurée au plus vite
maharitra	Ndurée raha misy	MPNCO2	durer	Ndurée au plus long
maharitra	Ndurée raha misy dia misy	MPNCO2	durer	Ndurée au plus long
haharitra	Ndurée raha tany ity be	MPNCO2	durer	Ndurée tout au plus
haharitra	Ndurée raha tany ity ela	MPNCO2	durer	Ndurée au plus long
maharitra	Ndurée raha tena ela	MPNCO2	durer	Ndurée au plus long
tara	Nsaison	MPO	rater	la saison
miseho	Ntps PJ	MPADV	se passer	LE Ntps PJ
miseho	NtpsM	MPADV	se passer	le mois de NtpsM
niseho	ny afakomalin'iny	MPCNC1	se passer	l'avant-veille
niseho	ny afakomalin'io	MPCNC1	se passer	l'avant-veille
niseho	ny ampitso	MPDC	se passer	le lendemain
niseho	ny ampitson'iny	MPCNC1	se passer	le lendemain
niseho	ny ampitson'io	MPCNC1	se passer	le lendemain
mandany	ny androatokon'androko	MPO	prendre	les deux tiers de mon temps
niseho	ny andron'io	MPCNC1	se passer	le jour même
mandany	ny fotoanako rehetra	MPO	prendre	tout mon temps
niseho	ny marainakoan'ny Ntps J	MPCNC2	se passer	à l'aube du Ntps J
miseho	ny Ntps J	MPDC	se passer	le Ntps J
maharitra	ny Ntps J manontolo andro	MPDCA1	durer	toute la journée du Ntps J
maharitra	ny Ntps J tontolo	MPDCA1	durer	toute la journée du Ntps J
miseho	ny Ntps J tontoloandro	MPDCA1	se passer	toute la journée du Ntps
hiseho	ny Ntps J, Ntps J izao	MPDCA1	se passer	Ntps J qui est là
niseho	ny Ntps M, Ntps M iny	MPDCA1	se passer	juste ce mois de Ntps M là
hiseho	ny Ntps M, Ntps M izao	MPDCA1	se passer	en Ntps M prochain
niseho	ny Ntps manaraka	MPDCA1	se passer	le Ntps suivant
miseho	ny Ntps PJ	MPDC	se passer	le Ntps PJ
miseho	ny Ntps Pj n'iny	MPCNC1	se passer	le Ntps PJ de ce jour
miseho	ny Ntps Pj n'io	MPCNC1	se passer	le Ntps PJ de ce jour
niseho	ny omalin'iny	MPCNC1	se passer	la veille
niseho	ny omalin'io	MPCNC1	se passer	la veille
niseho	ny omalin'izay	MPCNC1	se passer	la veille même
miseho	ny tontoloandron'ny Ntps J	MPCNC2	se passer	toute la journée du Ntps J
niseho	omaly	MPADV	se passer	hier
niseho	omaly dia omaly ihany	MPCONJ1	se passer	hier précisément
miseho	omaly Ntps J	MPDCA1	se passer	hier Ntps J
naharitra	omaly tontolo	MPDCA1	durer	toute la journée d'hier
mandany	ora roa na telo	MPO	prendre	deux ou trois heures
maharitra	ora sy minitra vitsivitsy	MPCONJ1	durer	des heures et plus
mila	ora vitsivitsy	MPO	exiger	quelques heures
mba hendry	oviana	MPADV	être sage	depuis quand !
efa niseho	oviana	MPADV	se produire	il y a longtemps
tsy hiseho	oviana	MPADV	ne se passera	jamais
miseho	oviana	MPADV	se passer	quand
tsy miseho	oviana	MPADV	ne se produire	jamais
niseho	oviana-paty	MPADV	se passer	quand ? Merde!
miseho	pahavin'izay	MPF	se passer	en attendant
niova	poa tahaka izay	MPNCO1	changer	en un rien de temps
niova	poa toa izay	MPNCO1	changer	en un rien de temps
hiseho	raha afaka ampitso	MPF	se passer	après demain
hiseho	raha afaka fotoana kely dia kely	MPF	se passer	dans très peu de temps
hiseho	raha ampitso	MPF	se passer	demain
hiseho	raha any am-parany any	MPF	se passer	à la fin du monde
hiseho	raha avy taona	MPF	se passer	l'année prochaine
hiseho	raha hatrizay	MPF	se passer	plus tard
hiseho	raha loakandro	MPF	se passer	d'ici 4 jours

hiseho	raha loakandro	MPF	se passer	le 4 ^e jour (Fut)
hiseho	raha maraina	MPF	se passer	demain matin
hiseho	raha mbola misy fofonaina aho	MPF	se passer	tant que je suis en vie
matokia	raha mbola misy ny aina	MPF	espérez	tant qu'il y a la vie
hiseho	raha mbola tany koa ny tany	MPF	se passer	tant que la terre existera
matokia	raha mbola velona aina	MPF	espérez	tant qu'on a la vie
hiseho	raha mbola X no anarako	MPF	se passer	tant que je m'appelle X
hisy	raha mifoha ny maty ao am-pasana	MPF	ne être	que si les morts ressuscitent
hiseho	raha Ntps PJ	MPF	se passer	CE Ntps PJ qui va venir
hiseho	raha vao afaka i NO	MPF	arriver	dès que possible
hiseho	raha vao mahita fika i NO	MPF	arriver	dès que possible
hiseho	raha vao mahita hirika i NO	MPF	arriver	dès que possible
hiseho	rahampitso dia rahampitso	MPCONJ1	se passer	précisément demain
miseho	rahampitso Ntps J	MPDCA1	se passer	demain Ntps J
hiseho	rahampitso Ntps PJ	MPDCA1	se passer	demain Ntps PJ
haharitra	rahampitso tontolo	MPDCA1	durer	toute la journée de demain
tsy hiseho	rahoviana	MPADV	ne se passera	jamais
andraso	raima	MPADV	attendez	une minute
hiseho	rehefa	MPADV	se passer	tout à l'heure Fut
hiseho	rehefa afaka ampahefatra adiny	MPF	se passer	dans un quart d'heure
hiseho	rehefa afaka antsasaka adiny	MPF	se passer	dans une demi-heure
hiseho	rehefa afaka Dnum Ntps	MPF	se passer	après Dnum Ntps
niseho	rehefa afaka Dnum Ntps	MPF	se passer	passé Dnum Ntps
niseho	rehefa afaka elaela	MPF	se passer	après quelque moment
niseho	rehefa afaka elaelan'iny	MPF	se passer	quelque temps plus tard
hiseho	rehefa afaka fotoana fohy	MPF	se passer	dans quelques instants
niseho	rehefa afaka fotoana naharitra	MPF	se passer	après un long moment
hiseho	rehefa afaka fotoana vitsivitsy	MPF	se passer	dans peu de temps
hiseho	rehefa afaka fotoana vitsy	MPF	se passer	dans peu de temps
miseho	rehefa afaka hafiriana	MPF	se passer	dans combien de temps ?
miseho	rehefa afaka hafiriana	MPF	se passer	on ne sait quand
niseho	rehefa afaka izay	MPF	se passer	après cela
hiseho	rehefa afaka kelikely	MPF	se passer	dans un petit moment
hiverrina	rehefa afaka ny hafiriana	MPF	revenir	dans combien de temps ?
miseho	rehefa amy ny Dnum ora ny andro	MPF	se passer	à Dnum heures
miseho	rehefa andro koa	MPF	se passer	n'importe quel jour
miseho	rehefa avy eo	MPF	se passer	après
miseho	rehefa avy ny androny	MPF	se passer	à ses moments
niseho	rehefa ela ny ela	MPF	se passer	finalement
miaiky	rehefa farany	MPF	avouer	en fin de compte
miseho	rehefa fety ny andro	MPF	se passer	les jours de fêtes
niseho	rehefa kelikelin'io	MPF	se passer	quelque temps après
hiseho	rehefa kelikely	MPF	se passer	dans quelque temps
miseho	rehefa mafana andro	MPF	se passer	en saison chaude
miseho	rehefa mahazo taona	MPF	se passer	quand on vieillit
miseho	rehefa maina andro	MPF	se passer	en saison sèche
hiseho	rehefa mananona	MPF	se passer	dans quelque temps
hiseho	rehefa mananonanona	MPF	se passer	prochainement
miseho	rehefa mandroso ny taona	MPF	se passer	quand on vieillit
hiseho	rehefa maniry nify ny akoho	MPF	se passer	qd les poules auront des dents
miseho	rehefa miakatra ny taona	MPF	se passer	quand on vieillit
miseho	rehefa mihetsika ny alikaolany	MPF	se passer	quand il fait sa crise
miseho	rehefa mihetsika ny androny	MPF	se passer	quand il fait sa crise
miseho	rehefa mihetsika ny hadalany	MPF	se passer	quand il fait sa crise
miseho	rehefa mihetsika ny jamafany	MPF	se passer	quand il fait sa crise
miseho	rehefa morana andro	MPF	se passer	les jours de pluie
miseho	rehefa Ntps fête (E+ny andro)	MPF	se passer	à Ntps fête
miseho	rehefa Ntps J (E+ny andro)	MPF	se passer	le Ntps J
miseho	rehefa Ntps PJ (E+ny andro)	MPF	se passer	quand il fait Ntps PJ
miseho	rehefa Ntps saison (E+ny andro)	MPF	se passer	en Ntps saison
hiseho	rehefa raikitra ny ady	MPF	se passer	au moment convenu
hisy	rehefa roa ny lohako	MPF	ne être	jamais
hiseho	rehefa toa inona	MPF	se passer	quand ?
miseho	rehefa tonga ny fahalehibiazana	MPF	se passer	quand on est âgé
miseho	rehefa tonga ny fahanterana	MPF	se passer	quand on est vieux
hiseho	rehefa tonga ny farany	MPF	se passer	à terme
hiseho	rehefa tonga ny fotoana	MPF	se passer	quand le moment sera venu
miseho	rehefa tonga tokoa ny tokoa	MPF	se passer	qd cela doit arriver
miseho	rehefa volana NtpsM (E+ny andro)	MPF	se passer	en NtpsM, au mois de NtpsM

niseho	rehefefa	MPADV	se passer	dans quelques instants
tonga	sahady	MPADV	arriver	déjà
niseho	sahala amy ny androany	MPNCO1	se passer	comme aujourd'hui
niseho	sahala amy ny omaly	MPNCO1	se passer	la veille
efa tonga	sahala an'izay	MPNCO1	être arrivé	en ce moment (conditionnel)
niseho	segondra no isaina	MPP	se passer	en très peu de temps
niseho	ta ny andron'i Dadani Dadani Dadabe	MPNCO1	se passer	du temps de nos bisaïeux
niseho	ta ny fanjakana Zoky Raiamandreny	MPNCO1	se passer	pd t le pouvoïr des Sages
efa tonga	tahaka izay	MPNCO1	être arrivé	en ce moment (conditionnel)
niseho	taloha	MPADV	se passer	autrefois
niseho	taloha	MPADV	se passer	autrefois
niseho	taloha kelin'io	MPNCO1	se passer	un peu avant
niseho	talohaloha teo	MPADV	arriver	il y a quelque temps
niseho	talohan'izao	MPDC	se passer	avant
niseho	talohan'ny anio	MPDC	se passer	avant aujourd'hui
niseho	tamin'izany fotoana izany	MPDC	se passer	en ce temps-là
tonga	tamin'izay	MPDC	arriver	alors, à ce moment
niseho	tamin'izay fotoana izay	MPDC	arriver	à ce moment là
tonga	tampoka	MPADV	arriver	soudain
tonga	tampotampoka	MPADV	arriver	à l'improviste
niseho	tamy ny indray maka	MPDC	se passer	une fois
niseho	tamy antoandro	MPDC	se passer	pendant la journée (P)
niseho	tamy antoandro	MPDC	se passer	à midi (P)
niseho	tamy antoandro be	MPDCA1	se passer	en plein jour
niseho	tamy ny alim-be	MPDCA1	se passer	tard dans la nuit
niseho	tamy ny andro antenantenany	MPDCA1	se passer	au moyen âge
niseho	tamy ny andro fahaela	MPDCA1	se passer	dans les anciens temps
niseho	tamy ny andro fahiny	MPDCA1	se passer	autrefois
niseho	tamy ny andro lasa	MPDCA1	se passer	dans le passé
niseho	tamy ny andro malagasy	MPDCA1	se passer	avant la colonisation
niseho	tamy ny andro taloha	MPDCA1	se passer	autrefois
niseho	tamy ny andro teo an-tondrony	MPDCA1	se passer	autrefois
niseho	tamy ny andro vazaha	MPDCA1	se passer	pendant la colonisation
niseho	tamy ny andron'i Dadabe	MPNCO1	se passer	jadis
niseho	tamy ny andron'i Nhum	MPNCO1	se passer	du temps de Nhum
niseho	tamy ny andron'i Ntrévolu	MPNCO1	se passer	au temps de LE N
niseho	tamy ny andron'i Nroi	MPNCO1	se passer	du règne de N
niseho	tamy ny andron'ny fahatanorana	MPNCO1	se passer	dans sa jeunesse
niseho	tamy ny andron'ny fanjanahantany	MPNCO1	se passer	pendant la colonisation
niseho	tamy ny andron'ny Ntaolo	MPNCO1	se passer	autrefois
niseho	tamy ny andron'ny Vazaha	MPNCO1	se passer	pendant la colonisation
niseho	tamy ny andronay	MPNCO1	se passer	de notre temps
niseho	tamy ny Dnum herinandro lasa	MPDCA1	se passer	la semaine passée
niseho	tamy ny Dnum taona	MPDCA1	se passer	il y a Dnum ans
niseho	tamy ny faha gola	MPP	se passer	autrefois
niseho	tamy ny fahatanorana	MPDC	se passer	dans la jeunesse
niseho	tamy ny fahavazaha	MPDCA1	se passer	pendant la colonisation
niseho	tamy ny fanjakan'Andriana	MPNCO1	se passer	pendant la monarchie
niseho	tamy ny fanjanahan-tany	MPNCO1	se passer	pendant la colonisation
niseho	tamy ny farany teo	MPDCA1	se passer	la dernière fois
niseho	tamy ny fony kely	MPP	se passer	pendant l'enfance
niseho	tamy ny hariva	MPDC	se passer	le soir, l'après-midi (P)
niseho	tamy ny hariva be	MPDCA1	se passer	tard dans la soirée
niseho	tamy ny herinandro	MPDC	se passer	la semaine dernière
niseho	tamy ny herintaona	MPDC	se passer	l'année dernière
niseho	tamy ny herintaonan'izao	MPNCO1	se passer	l'année passée à pareil moment
niseho	tamy ny indray maka	MPP	arriver	une fois
niseho	tamy ny indray malaka	MPP	se passer	une fois
niseho	tamy ny indray mandeha	MPP	se passer	une fois
niseho	tamy ny le firy	MPDC	se passer	à quelle date ? (P)
niseho	tamy ny loakandron'ny afakendry	MPNCO1	se passer	il y a 6 jours
niseho	tamy ny loakandron'ny loakandro	MPNCO1	se passer	il y a 7 jours
niseho	tamy ny loakandron'ny omaly	MPNCO1	se passer	il y a 5 jours
niseho	tamy ny manaraka	MPDC	se passer	la fois d'après
niseho	tamy ny maraina	MPDC	se passer	ce matin (P)
niseho	tamy ny maraina be	MPDCA1	se passer	très tôt le matin
niseho	tamy ny Ndate hoatra izao	MPNCO1	se passer	le Ndate passé même moment
niseho	tamy ny Ntps (J+M) farany teo	MPDCA1	se passer	(le+en) Ntps (J+M) dernier
niseho	tamy ny Ntps (J+M) teo	MPDCA1	se passer	Ntps (J+M) passé

niseho	tamy ny Ntps J alohan'ny farany teo	MPDCA1	se passer	le Ntps J d'avant
niseho	tamy ny Ntps J farany	MPDCA1	se passer	Ntps J dernier
niseho	tamy ny Num (E+NtpsM) farany teo	MPDCA1	se passer	le Drum Ntps M dernier
niseho	tamy ny oviaña	MEHC	se passer	quand ? (P)
niseho	tamy ny tany gasy	MPDCA1	se passer	avant la colonisation
niseho	tamy ny taona liry	MPDCA1	se passer	il y a longtemps
niseho	tamy ny taona lasa	MPDCA1	se passer	l'année passée
niseho	tamy ny taonjato fahaela	MPDCA1	se passer	il y a bien longtemps
niseho	tamy ny tolakandro	MPDC	se passer	cet après-midi (P)
nitranga	tanatin'ny indray mipy maso	MPP	se passer	en un clin d'oeil
niseho	tany ambadik'i Manareza	MPCNC1	se passer	il y a très longtemps
niseho	tao alohaloha	MPADV	arriver	quelque temps auparavant
niseho	tao anatin'ny taona 91	MPDCA1	se passer	durant l'année 91
niseho	tao ho ao	MPCONJ1	se passer	ces derniers temps
miseho	taon-dava taom-pohy	MPCONJ1	se passer	tout le temps
tonga	taona	MPADV	arriver	à terme
mahazo	taona	MFO	être	dans la vieillesse
diso	taona	MFO	rater	son moment
hiseho	taona any	MPDCA1	se passer	vers l'année qui vient
niseho	taona iray	MPDCA1	se passer	un jour
niseho	taona iray	MPDCA1	se passer	il y a deux ans
miseho	taona ito	MPDCA1	se passer	cette année
niseho	taona itsy	MPDCA1	se passer	l'année dernière
mamioka	taona maromaro	MFO	écoper	de plusieurs années
maharitra	taona sy volana maromaro	MPCONJ1	durer	des années et plus
maharitra	tapa-bolana	MPCNC2	durer	un demi-mois, 15 jours
maharitra	tapa-taona	MPCNC2	durer	une demi-année, six mois
maharitra	tapaka andro	MPCNC2	durer	une demi-journée
naharitra	tapaka andro	MPCNC1	durer	une demi-journée
miasa	tapakandro	MPADV	travailler	une demi-journée, à mi-temps
mitana	tara	MPADV	retenir	tard
niseho	taty aoriandriana	MPADV	arriver	quelque temps plus tard
gaga	teo	MPADV	s'étonner	là-dessus
niseho	teo alohaloha	MPADV	arriver	quelque temps auparavant
niseho	teo indrindra	MPADV	se passer	juste en ce moment là
niseho	teo noho eo	MPCONJ1	se passer	tout de suite après
maharitra	toa inona	MPNCO1	durer	combien de temps ?
tsy ampy	toa inona	MPNCO1	durer	très peu de temps
haharitra	toa inona	MPNCO1	ne durer	que peu de temps
niseho	toa ny vao aninkeho	MPNCO1	se passer	comme si c'était tout à l'heure
tonga	toa tsy tany	MFF	venir	rapidement
niala	toa tsy teo	MFF	partir	en un rien de temps
miasa	tontolo andro	MPCNC2	travailler	toute la journée
maharitra	tontolo andro tontolo alina	MPCONJ1	durer	tte la journée et tte la nuit
miseho	tsara andro tsy tsara andro	MPCONJ1	se passer	qu'il fasse beau ou mauvais
miseho	tsindraindray	MPADV	arriver	de temps en temps
naharitra	tsy (E + dia) ela	MPADV	durer	pas trop longtemps
mitranga	tsy alahady tsy andavanandro	MPCONJ1	arriver	n'importe quel jour
nijanona	tsy ampy toa inona	MPNCO1	s'arrêter	en peu de temps
mitohy	tsy an-kiato	MFC	continuer	sans cesse
mitohy	tsy an-kijanona	MFC	continuer	sans cesse
mitranga	tsy andro tsy alina	MPCONJ1	arriver	de jour comme de nuit
mitranga	tsy asabotsy tsy alahady	MPCONJ1	arriver	n'importe quel jour
lasa	tsy hitahita	MFF	parti	en un rien de temps
ho avy	tsy ho ela	MPADV	arriver	bientôt
nijanona	tsy hoatra inona	MPNCO1	s'arrêter	très peu de temps
miseho	tsy mangatsiaka tsy mafana	MPCONJ1	se passer	n'importe quel temps
miseho	tsy manisa telo	MFF	se passer	en un rien de temps
miseho	tsy maraina tsy hariva	MPCONJ1	se passer	à n'importe quelle heure
tonga	tsy miato	MPADV	arriver	sans cesse
lasa	tsy misy alaharo	MFF	parti	tout de suite
miresaka	tsy misy farany	MFF	bavarder	sans fin
lasa	tsy misy hatakandro	MFF	partir	sans délai
tonga	tsy nampoizina	MPADV	venir	à l'improviste
miseho	tsy ririnina tsy fahavaratra	MPCONJ1	se passer	hiver comme été
mitranga	tsy ririnina tsy lohataona	MPCONJ1	arriver	hiver comme printemps
miseho	tsy tapaka	MPADV	arriver	sans interruption
mianatra	tsy tapaka	MPADV	étudier	sans interruption
niseho	tsy tapitapitra izay	MFF	se passer	tout d'un coup

maty	tsy tra-bady mantsaka	NPF	mort	en très peu de temps
lasa	tsy tra-maso mijery	NPF	parti	en peu de temps
lasa	tsy tra-maso mipy	NPF	parti	en un clin d'oeil
lasa	tsy tratra	NPF	parti	très vite
hiseho	vantany vao afaka i NO	NPF	arriver	dès que possible
niseho	vao eo	MPADV	se passer	juste là
niseho	vao haingana	MPADV	se passer	récemment
niseho	vao haingankaingana	MPADV	se passer	très récemment
niseho	vao io	MPADV	se passer	il y a un instant
niseho	vao io dia io	MPCONJ1	se passer	juste à l'instant
niseho	vao izao	MPADV	se passer	à l'instant même
niseho	vao izao vao izao	MPCONJ1	se passer	juste à l'instant
hiseho	vao misy hirika	NPF	arriver	dès que possible
miseho	vao mitehin-ko hariva	NPF	se passer	dès que le jour décline
niseho	vao omaly noho omaly	MPCONJ1	se passer	pas plus tard qu'hier
niseho	vao oviana	MPADV	se passer	il y a peu de temps
tonga	vao teo	MPADV	arriver	il y a un moment
niseho	vao teo vao teo	MPCONJ1	se passer	il y a un instant
niseho	vao tsy ela	MPADV	se passer	il n'y a pas longtemps
andraso	vetivety	MPADV	attendez	un peu
miseho	voalohany sady farany	MPCONJ1	se passer	pour la 1 ^è et dernière fois
tonga	volana	MPADV	arriver	à terme
mamioka	volana vitsivitsy	MPO	écoper	de quelques mois

Table des matières

	Remerciements	2
	Notations et Conventions	3
	Introduction	5
I.	Typologie d'adverbes	7
	1. Les prédecesseurs	7
	1. 1. Définition de la grammaire traditionnelle	7
	1. 1. 1. Définition logique	7
	1. 1. 2. Place de l'adverbe	9
	1. 1. 3. Organisation interne de l'adverbe	10
	1. 2. Les études récentes	11
	1. 2. 1. Points de convergence	11
	1. 2. 2. Les positions spécifiques	13
	2. Points de vue de la grammaire transformationnelle	15
	2. 1. Le lexique-grammaire	15
	2. 2. Le cas du malgache	17
	2. 2. 1. Etape effectuée par le CERM	17
	2. 2. 2. Les autres faits à noter	20
	2. 2. 3. Apport sur la typologie des adverbes	23
	3. L'adverbe généralisé	36
	3. 1. Propriétés formelles	36
	3. 2. Sous-classes d'adverbes généralisés	39
II.	Places et fonctions de l'adverbe de temps	46
	1. La phrase à adverbe temporel	46
	1. 1. La phrase à prédicat verbal	48
	1. 2. La phrase à prédicat non verbal	56

2.	Les fonctions d'un adverbe de temps	65
2. 1.	Distributions d'un adverbe de temps	65
	2. 1. 1. Les fonctions secondaires	65
	2. 1. 2. Les autres distributions	69
2. 2.	Phrases élémentaires à adverbe temporel	82
	2. 2. 1. Cas de l'adverbe toe-javatra	82
	2. 2. 2. Pour l'adverbe zoina (<i>essentiel</i>)	87
III.	Classes sémantiques et éléments constitutifs	90
1.	Classes sémantiques	90
1. 1.	Date et durée	90
1. 2.	Le borné	100
1. 3.	La fréquence	101
2.	Les éléments constitutifs d'un temporel	106
2. 1.	Morphologie des adverbes de temps	106
	2. 1. 1. Le groupe prépositionnel	106
	2. 1. 2. La subordonnée temporelle	110
2. 2.	Les composantes de l'adverbe de temps	112
IV.	Le figement	126
1.	Approches du LADL	126
1. 1.	Les unités figées	126
1. 2.	Critères définitionnels	128
1. 3.	Le degré de figement	129
2.	Figement et travaux sur le malgache	129
2. 1.	Les prédecesseurs	129
	2. 1. 1. Remarques sur le mot composé	130
	2. 1. 2. Sur le regroupement par catégories	132
2. 2.	Sur la définition du figement	133
	2. 2. 1. Le figement phrastique	134
	2. 2. 2. Figement interne à l'adverbe	142
3.	Classification d'adverbes temporels figés	156
3. 1.	Principe de classement	156

3. 2.	Problèmes rencontrés	159
	3. 2. 1. L'orthographe	159
	3. 2. 2. Catégories sémantiques	160
	3. 2. 3. Les relations de classe	162
3. 3.	Classes d'adverbes temporels figés	163
	3. 3. 1. Le groupe prépositionnel	
	3. 3. 2. Les autres cas	165
V.	Les groupes prépositionnels adverbiaux	169
1.	La classe MPDCA	169
1. 1.	La forme à simple modification (MPDCA1)	170
	1. 1. 1. Le modifieur est un adjectif	171
	1. 1. 2. Le modifieur est un substantif	173
	1. 1. 3. Le modifieur, une réduction de relative	177
1. 2.	L'expression a un prédéterminant (MPDCA2)	179
	1. 2. 1. Le prédéterminant est prédicable	179
	1. 2. 2. Le prédéterminant n'est pas prédicable	182
2.	La classe MPCNC	184
2. 1.	<i>Prép Dét N1-na Dét N2 =: Prép Dét N Modif (MPCNC1)</i>	185
2. 2.	<i>Prép Dét N1-na Dét N2 =: Prép Dnom N (MPCNC2)</i>	187
2. 3.	Les autres cas	190
3.	La classe MPNCO	193
3. 1.	MPNCO1	194
3. 2.	MPNCO2	197
4.	La classe MPDC	199
5.	La table MPC	203
VI.	Les autres constructions	207
1.	Les adverbes issus de constructions complexes	207
1. 1.	La classe MPCONJ	208
	1. 1. 1. Classe à deux <i>N</i> parallèles(MPCONJ1)	209
	1. 1. 2. Le deuxième groupe est une modification (MPCONJ2)	215

1. 2.	La classe MPP	220
	1. 2. 1. <i>Prép Ddéf V' N0'</i>	222
	1. 2. 2. <i>Prép Ddéf Ddistr V'W</i>	225
	1. 2. 3. <i>Prép P-n</i>	228
1. 3.	La classe MPF	232
	1. 3. 1. La Conj est obligatoire	232
	1. 3. 2. La Conjn'est pas obligatoire	235
2.	Les autres classes	240
2. 1.	La classe MPADV	240
	2. 1. 1. Les types de réduction	241
	2. 1. 2. Les propriétés structurales	243
2. 2.	La classe MPO	249
	2. 2. 1. Les formes à verbe support	250
	2. 2. 2. Les expressions à verbe opérateur	252
	Conclusion	257
	Bibliographie	259
	Annexes	265
	Tables	266
	Index des adverbés	289
	Table des matières	307